

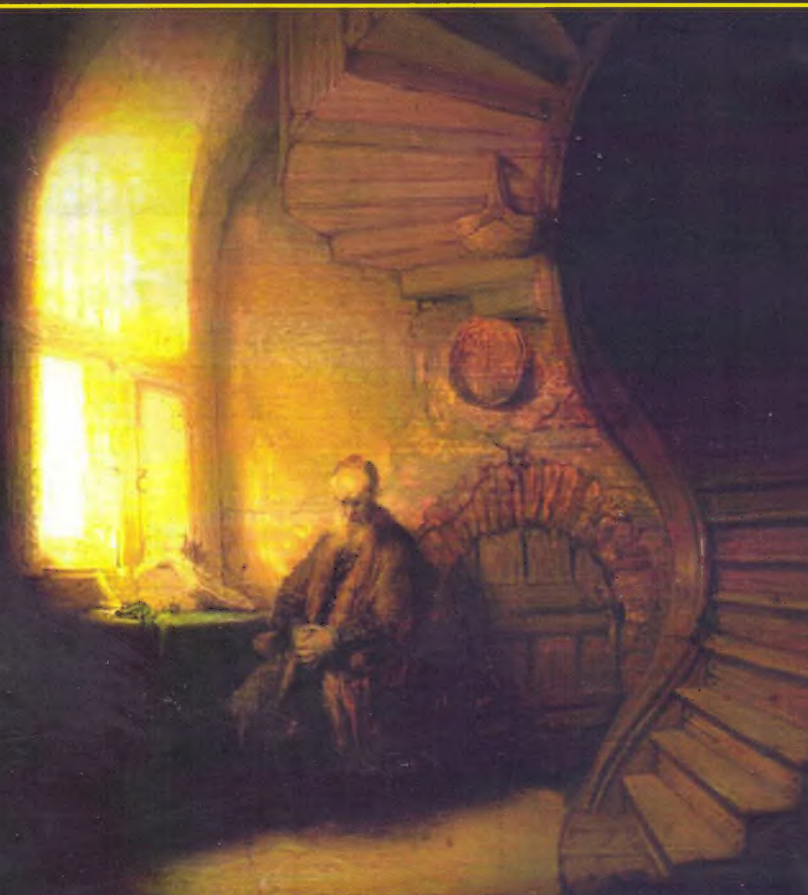
لوسيان جولدمان الإله المحتجب

دراسة عن الرؤية المأساوية
في الأفكار لپاسكال وفي مسرح راسين

ترجمة: عزيزة أحمد سعيد
مراجعة: أنور مغيث

2216

سلسلة
الإله
المحتجب



تقوم الفكرة الأساسية - في هذا الكتاب - على أن الوقائع الإنسانية دائماً ما تُكوّن بُنى دالة شاملة، لها طابع عملي ونظري وانفعالي في آن واحد، ولا يمكن دراسة هذه البنى بطريقة وضعية - بمعنى تفسيرها وفهمها - إلاّ من خلال منظور عملي يستند إلى قبول مجموعة ما من القيم.

كما يهدف إلى المساهمة في توضيح هذه القضية بدراسة عدة مؤلفات تشكل بالنسبة لتاريخ الفكر والأدب مجموعة متميزة ومحدودة من الوقائع العينية، وتشمل هذه المؤلفات: "الأفكار" لباسكال، وأربع مسرحيات لراسين هي "أندروماك"، و"بريتانيكوس"، و"بيرينيس"، و"فيدر". ويحاول إثبات كيف أن مضمون هذه الأعمال وبنيتها يتضحان بصورة أفضل في ضوء تحليل مادي وجدلي.

الإله المحتجب

المركز القومي للترجمة
تأسس في أكتوبر ٢٠٠٦ تحت إشراف: جابر عصفور
مدير المركز: أنور مغيث

- العدد: 2216
- الإله المحتجب: دراسة عن الرؤية المأساوية
- في "الأفكار" لباسكال، وفي مسرح راسين
- لوسيان جولدمان
- عزيزة أحمد سعيد
- أنور مغيث
- اللغة: الفرنسية
- الطبعة الأولى 2015

هذه ترجمة كتاب:

Le Dieu caché

Par: Lucien Goldmann

Copyright © Editions Gallimard 1955

Arabic Translation © 2015, National Center for Translation

All Rights Reserved

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة
شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة. ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤
El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo.
E-mail: nctegypt@nctegypt.org Tel: 27354524 Fax: 27354554

لوسيان جولدمان

الإله المحتجب

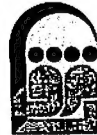
دراسة عن الرؤية المأساوية
في "الأفكار" لـ بياسكال
وفي مسرح راسين

ترجمة

عزيزة أحمد سعيد

مراجعة

أنور مغيث



2015

بطاقة الفهرسة
إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية
إدارة الشئون الفنية

جولمان، لوسيان
الإله المحتجب: دراسة عن الرؤية المأساوية في "الأفكار" لباسكال
وفي مسرح راسين/ لوسيان جولمان، ترجمة : عزيزة أحمد
سعيد؛ مراجعة: أنور مغيث.

ط ١ - القاهرة: المركز القومي للترجمة، ٢٠١٥

٨٠٢ ص، ٢٤ سم

١ - الألب - تاريخ ونقد

٢ - باسكال، بليز - ١٦٢٣ - ١٦٦٢

٣ - المسرح - نقد

٤ - راسين، جان - ١٦٣٩ - ١٦٩٩

(أ) سعيد ، عزيزة أحمد (مترجم)

(ب) العنوان

رقم الإيداع: ١٤٣٩٢ / ٢٠١٢

للتزقيم الدولي: 0 - 016 - 718 - 977 - 978 - I.S.B.N

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومي للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة
للقارئ العربي وتعريفه بها، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم
ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز.

المحتويات

7	..... الإهداء
9	..... مقدمة
الباب الأول : الرؤية المأساوية	
19	..... الفصل الأول — الكل والأجزاء
51	..... الفصل الثاني — الرؤية المأساوية: العالم
81	..... الفصل الثالث — الرؤية المأساوية: العالم
117	..... الفصل الرابع — الرؤية المأساوية: الإنسان
الباب الثاني: الأساس الاجتماعي والفكرى	
161	..... الفصل الخامس — رؤى العالم والطبقات الاجتماعية
191	..... الفصل السادس — الجنسانية وطبقة نبلاء رجال القضاء
271	..... الفصل السابع — الجنسانية والرؤية المأساوية
الباب الثالث : پاسكال	
319	..... الفصل الثامن — الإنسان: دلالة حياته
371	..... الفصل التاسع — المفارقة والفقر
393	..... الفصل العاشر — الإنسان والوضع البشرى
425	..... الفصل الحادى عشر — الكائنات الحية والمكان
457	..... الفصل الثانى عشر — مبحث العلوم
503	..... الفصل الثالث عشر — علم الأخلاق وعلم الجمال
527	..... الفصل الرابع عشر — الحياة الاجتماعية: العدالة، القوة، الثراء ..

547	..... الفصل الخامس عشر - الرهان
585	..... الفصل السادس عشر - الدين المسيحى
	الباب الرابع: راسين
599	..... الفصل السابع عشر - الرؤية المأساوية فى مسرح راسين
	(أ) مأسى الرقص
609	..... ١ - أندروماك
626	..... ٢ - بريتا نيكوس
638	..... ٣ - بيرينيس
	(ب) الدراما الدنيوية
660	..... ٤ - بايزيد
676	..... ٥ - ميتريدات وإفيجينى
	(جـ) المأساة ذات التغير المفاجئ والإقرار بواقع
713	..... ٦ - فيدر
	(د) الدراما الدينية:
751	..... ٧ - إستير وأتالى
771	..... ملحق مشكلات السيرة
781	..... ثبت بالمصطلحات
791	..... المصادر والمراجع

إهداء

إلى السيد "هنري جوييه: Henri Gouhier"

(*) سنقوم بكتابة أسماء الأعلام، والمدن... إلخ، بالحروف العربية إلى جانب الحروف اللاتينية، عند ذكرها لأول مرة، ثم نكتفي فيما بعد بالاسم المكتوب بالحروف العربية. كما نذكر بأن كلمة "السيد" أو "الآنسة" تسبق اسم العلم إذا كان صاحبه لا يزال على قيد الحياة وقت كتابة هذه الدراسة.

ومن الآن فصاعدا توجد هوامش المترجمة أسفل الصفحة مسبقة بعلامة *، وهوامش المؤلف في آخر كل فصل.

مقدمة

عندما تطرقنا لهذه الدراسة، رأينا أن نحدد هدفين مختلفين وإن كانا متكاملين، وهما:

التوصل إلى منهج وضعى فى دراسة الأعمال الفلسفية والأدبية، إلى جانب المساهمة فى فهم مجموعة محدودة ومعينة من المؤلفات بدت لنا مترابطة بصلات وثيقة رغم وجود اختلافات بالغة بينها.

لكن مقولة "الكليّة" *Totalité* القائمة فى صميم الفكر الجدلى نفسه كانت تمنعنا منذ البداية من الفصل وبصورة قاطعة، بين التفكير فى المنهج والبحث العينى، وإن شكّل كلاهما وجهى عملة واحدة.

وبالفعل بدا لنا من المؤكد أن المنهج لا يوجد إلا فى البحث نفسه، ولن يكون هذا البحث قيّمًا ومثمرًا إلا بقدر ما يتزايد إدراكه لطبيعة سيره الخاص والشروط التى تجيز له أن يتقدم.

ونقوم الفكرة الأساسية لهذه الدراسة على أن الوقائع الإنسانية دائما ما تكون بنى دالة شاملة، لها طابع عملى ونظرى وانفعالى فى آن واحد، ولا يمكن دراسة هذه البنى بطريقة وضعية - بمعنى تفسيرها وفهمها - إلا من خلال منظور عملى يستند على قبول مجموعة ما من القيم.

وانطلاقًا من هذا المبدأ، أثبتنا وجود مثل هذه البنية - وهى الرؤية الأساسوية - التى أتاحت لنا أن نتوصل إلى ماهية مظاهر إنسانية عديدة:

أيدولوجية ولاهوتية وفلسفية وأدبية، واستطعنا أن نفهمها، وأن نوضح وجود صلة تشابه بين هذه الوقائع، وهو ما لم يلحظه أحد من قبل إلا في القليل النادر.

إنّ خلال محاولتنا لاستنتاج خطوط الرؤية المأساوية الرئيسية، والتدرج في وصفها (الباب الأول)، ثم استخدامها في دراسة "الأفكار"، ومشرح راسين: "Racine"، استطعنا توضيح أن الرؤية المأساوية تشكّل - إلى جانب عناصر أخرى - الماهية المشتركة بين حركة "الجنسية: *jansénisme*" (*) وأيدولوجيتها

(*) الجنسية مذهب مسيحي، نسب في صورته النهائية إلى اللاهوتي الهولندي كورنيليوس يانسن جنسينيوس: Cornelius Jansen JANSENIUS (١٥٨٥ - ١٦٣٨) الأستاذ بجامعة "لوفان: Louvain"، والذي عمل إلى جانب "جان دو فرجييه دو هوران: Jean du Vergier DE HAURANNE" رئيس دير سان - سيران: Saint-Cyran بفرنسا. وأشهر مؤلفاته كتاب بعنوان: أوغسطينوس، شرع في تأليفه في ١٦٢٨، ونشر بعد وفاته في ١٦٤٠، وتطرق فيه لمذهب القديس أوغسطينوس الذي يشيد بدور الإيمان والعقل معا: فلا يكفي أن يؤمن المرء بقلبه، بل عليه أن يفهم عقيدته؛ كما يرفض هذا المذهب النظرة التساومية المانوية (manichéisme) التي تتأدى بوجود مبدئين متصارعين: مبدأ الخير ومبدأ الشر، كما يرتئي القديس أوغسطينوس خطأ فكرة الشر المطلق والخير المطلق، ويرى أن الخير والشر متلازمان كالنور والظلام، ولكن الشر يخضع للخير الذي ينبثق من الخالق، ولا تكون للشر قوة فاعلة إلا بالجانب الخير الذي ينطوي عليه، كما يتعارض هذا المذهب مع تفاؤل بيلاجيوس (Pélage) إذ آمن هذا الراهب بأن الطبيعة الإنسانية خالية من الخطيئة الأصلية، وبأن الإنسان ليس في حاجة إلى النعمة الإلهية، وهو ما يرفضه القديس أوغسطينوس. وينزع جنسينيوس في كتابه إلى تجديد الأوغسطينية التي عمل اليسوعيون (ليسيوس Lessius ومولينا: Molina) على تخفيف آرائها عن النعمة الإلهية والقضاء والقدرة، واستبدالها بحرية الاختيار، وأهلية الإنسان.

ونشأت عن هذه الاختلافات عدة مصادمات دفعت بالبابا في روما إلى التدخل ومنع نشر كل ما يتعلق بهذه المواضيع (في ١٦١١، ثم في ١٦٢٥). ومما أزعج الأمور أن هذه الصراعات أخذت طابعا سياسيا، وأعرب "ريشليو: Richelieu" عن غضبه =

"المتطرفة" (الباب الثانى)، و"الأفكار" وفلسفة "كانط: Kant" النقدية (الباب الثالث)، وأخيرًا مسرح راسين (الباب الرابع).

وعلى القارئ أن يحكم إلى أى مدى استطاعت هذه الدراسة أن تقربنا من الهدفين اللذين أشرنا إليهما.

فى هذه المقدمة أردنا فحسب نحض اعتراضين محتملين. فعندما تطرقنا لدراسة *الرؤية المساوية* إلى جانب التفكير فى الشروط اللازمة للقيام بدراسة وضعية نتناول الأعمال الفلسفية والأدبية، كنا قد اطلعنا بالطبع على أعمال مهمة سابقة تعرضت لهاتين المسألتين. وكان من البدهى أننا اطلعنا على بعضها، واستوحينا منها أحيانًا، خاصة من مؤلفات "ماركس: Marx -"، و"إنجلز Engels"، و"جورج لوكاتش: Georg Lukács"، ومن تأملات هيجل Hegel حول المأساة (فى كتابه علم الجمال *l'Esthétique*) وخاصة فى الفصل الرائع من كتابه "فينومولوجيا الروح *La Phénoménologie de L'Esprit*"

= بمطاردة أتباع الجنسينية، وبإلقاء كبيرهم سان سيران فى السجن عام ١٦٣٨. غير أن الفكر الجنسينى كان قد انتشر فى أماكن عديدة، أشهرها دير بور-رويال: Port-Royal، حيث عكف الأخوان أرنولد (Arnauld) وشقيقتهما "الأم أنجليك: -Mère Angélique- على إحياء أفكار القديس أوغسطينوس، وعلى نشر كتاب جنسينيوس. واشتعلت المعارك بين اليسوعيين من ناحية وإلى جانبهم السلطة الحاكمة فى فرنسا وكنيسة روما، ومن ناحية أخرى الجنسينيين. وتوالت القرارات البابوية ومصادرة المطبوعات (ومن بينها الريفيات: *Les Provinciales* لباسكال: Pascal (١٦٥٦ - ١٦٥٧)، كما تواترت الإجراءات القمعية ضد راهبات بور - رويال وتصاعدت حتى وصلت إلى حد الطرد من الدير، بل وهدم الدير نفسه (من ١٦٦٥ حتى ١٧١١). ويدل طول الوقت الذى استغرقته هذه الصراعات على ثبات الجنسينيين وقوة إيمانهم وشجاعتهم. ومن أشهر المنضمين إليهم باسكال وراسين.

الذى تعرض فيه للنظام الأخلاق *l'ordre éthique* ورغم ذلك فإن محاولتنا كانت مختلفة إلى حد كبير حتى بالنسبة للوكاتش، ولم يكن هناك داع لمناقشة كل هذه المذاهب بوضوح حتى لا نزال من وحدة هذه الدراسة^(١).

ومن ناحية أخرى نظراً لصعوبة التعبير عن فكرة جدلية باستخدام مصطلحات لا تزال غير مناسبة لها إلى حد كبير، كنا كثيراً ما كنا نسوق تأكيدات بصورة متناقضة في ظاهرها. فقد كتبنا على سبيل المثال: أن من المستحيل إعداد "علم اجتماع علمى: *sociologie scientifique*" أى علم موضوعى للوقائع الإنسانية، ثم كتبنا أيضاً أنه يجب التوصل إلى معرفة وضعية وعلمية لهذه الوقائع؛ بل وحدث أن أطلقنا على هذه المعرفة - لعدم توافر مصطلح أفضل - "المعرفة الاجتماعية: *connaissance sociologique*". وكذلك أكدنا أن كتاب "الأفكار" لم يكتب "من أجل الملحد والمتشكك: *pour le libertin*"^(٢) وإن كان يخاطب آخرين من بينهم الملحد والمتشكك.

وفى الواقع لا يوجد تناقض حقيقى بين هذه التأكيدات. فلا يمكن التوصل إلى الوقائع الإنسانية من الخارج، بمعزل عن أى منظور عملى، وعن أى حكم تقويمى كما هى الحال فى العلوم الطبيعية أو الكيميائية، ولكن عليها أيضاً أن تكون وضعية ودقيقة كما هى الحال فى هذه العلوم. ومن ثم

(*) تشير كلمة (libertin) حينذاك إلى "الملحدين: *esprits forts*" الذين كانوا يهاجمون بعض العقائد أو يتشككون فيها، أو إلى "المتشككين المهادنين: *doux sceptiques*" الذين كثيراً ما كانوا يجاهرون بعدم الاكتراث للتستر على حياتهم المنحلة.

فليس هناك أى تناقض أن نرفض "العلموية: scientisme" وأن نحبذ فى الوقت نفسه وجود علم موضوعى وتاريخى واجتماعى للوقائع الإنسانية يتعارض مع للتأمل (speculation) والبحث العشوائى (essaysme).

كما أن پاسكال لم يكتب "الأفكار" من أجل الملحد والمتشكك" بطرح سلسلة من البراهين الجدلية (ad hominem) التى لم يكن يقرأها بنفسه، ولم يكن يعتقد أن لها قيمة لدى المؤمنين. إلا أن كتابه - مثل كل الأعمال الفلسفية - يتوجه إلى كل الذين لا يفكرون مثل المؤلف، وفى هذه الحالة المحددة، فهو يعنى ضمناً أنه يخاطب أيضاً الملحد والمتشككين.

التناقضات فى كل هذه الحالات ظاهرية، وكان فى إمكاننا تجنبها بشرط اصطناع لغة لهذا الغرض (ad hoc) تكون مجردة ومنفردة وغير مفهومة تقريباً للقارئ ذى الإدارة الطيبة. ولكن رأينا أن الأهم يكون بالحرص على الاتصال بالواقع وباللغة الدارجة. فكما يقول پاسكال: إن الضوء المبهر يحجب الرؤية، ولقد فضلنا الوضوح الواقعى على الوضوح الشكلى والظاهرى.

وفى ختام هذه المقدمة، يبقئ لنا أن نشكر كل الذين قدموا لنا المساعدة بنصائحهم أو ملاحظاتهم أو انتقاداتهم أو اعتراضاتهم، ومن بينهم وعلى رأسهم السيد هنرى جوييه الذى تابع هذه الدراسة خطوة بخطوة.

الهوامش

(١) في الجزء الأول لم نتعرض للوكائش الشاب إلا بصفته مفكرًا دارسًا للمأساة وليس باعتباره صاحب نظرية في علم الفلسفة والأدب.

المأساة لعبة ... لعبة يشاهدها الإله. هو مجرد مشاهد، وأبدا لا يختلط قوله ولا أفعاله بأقوال الممثلين وحركاتهم.

جورج لوكاتش: ميتافيزيقا المأساة *de la tragédie Métaphysique*. ١٩٠٨

علمنى نيافة أسقف "Nantes" الصالح حكمة للقديس أوغسطينوس تواسينى بقوة نقول: إنه لبالح الطموح ذلك الذى لا يكتفى بنظرة الرب وهو يشاهده.

الأم أنجليك: رسالة إلى أرنو داندبى *Lettre à Arnauld d'Andilly* فى ٩ يناير

.١٦٢٣

الباب الأول
الرؤية المساوية

الفصل الأول

الكل والأجزاء

تتدرج الدراسة الحالية فى عمل فلسفى إجمالى؛ ورغم أن التبحر فى العلم يعد الشرط الضرورى لكل فكر فلسفى جاد، فهذه الدراسة لن تكون شاملة، ولن يكون هذا العمل كتاب علم خالص. ولا شك أن الفلاسفة والمؤرخين العلماء ينكبون على الوقائع^(١) نفسها، ولكن منظور تناولهم لها، والأهداف التى يحددونها لأنفسهم مختلفة تماما^(٢).

فالمؤرخ العلمى يبقى على صعيد الظاهرة العينية المجردة: *phénomène empirique abstrait* - التى يسعى لمعرفة فى أدق تفاصيلها، وهو بذلك يودى عملاً قيماً ومفيداً، بل وضرورى للمؤرخ الفيلسوف الذى يريد أن يبدأ من هذه الظواهر التجريبية المجردة ليصل إلى "جوهرها التصورى: *essence conceptuelle*".

وهكذا يتكامل مجال البحث، فالعلم يقدم للفكر الفلسفى المعارف العينية الضرورية، ومن جانبه يوجه الفكر الفلسفى الأبحاث العلمية، ويوضح لها الأهمية المتفاوتة للوقائع المتعددة التى تشكل كتلة لا تتفد من المعطيات الفردية.

وللأسف فإن تقسيم العمل يرجح كفة الأيديولوجيات، وكثيراً ما ينتهى الأمر إلى تجاهل أهمية أحد جانبي البحث، فالمؤرخ يعتقد أنه لا يهم سوى الإثبات الدقيق لتفصيـلة ما السيرية (*biographiques*)، أو "قيلولوجية" "*philologiques*"-، خاصة بحياة الكاتب، أو بالنص، بينما ينظر الفيلسوف بشيء من الازدراء إلى العلماء الذين يكسبون الوقائع دون اعتبار لأهميتها ودلالاتها.

وعليـنا ألا نتوقف عند هذه الضروب من سوء الفهم ولنكتفِ بإثبات أن الوقائع العينية المعزولة والمجردة تعد نقطة بداية البحث الوحيدة، وأن إمكانية فهم هذه الوقائع، واستنتاج قوانينها ودلالاتها، هى المعيار الوحيد الجدير بالحكم على قيمة منهج أو نظام فلسفى.

ويبقى التساؤل عما إذا كنا نستطيع الوصول إلى هذه النتيجة فى حالة الوقائع الإنسانية بدلا من تجسيمها عن طريق تكوين مفهوم جدلى.

ويتوخى العمل الراهن المساهمة فى توضيح هذه القضية بدراسة عدة مؤلفات تشكل بالنسبة لتاريخ الفكر والأدب مجموعة متميزة ومحدودة من الوقائع العينية؛ وتشمل هذه المؤلفات: "الأفكار" لپاسكال وأربع مسرحيات لراسين هى: أندروماك: *Andromaque* وبريتا نيكوس: *Britannicus* وبيرينيس: "*Bérénice* وفيدر: *Phèdre*. وسنحاول إثبات كيف أن مضمون هذه الأعمال وبنيتها يتضحان بصورة أفضل فى ضوء تحليل مادى وجدلى. ولا جدوى من القول؛ إن هذه الدراسة محدودة وجزئية ولا تزعم أنها ستحسم صلاحية منهجنا، فقيمة هذا المنهج وحدوده لن تثبتا إلا بواسطة مجموعة من

الدراسات، أنجز بالفعل المؤرخون الماديون عددًا منها منذ ماركس، والباقي لم يُكتب بعد.

فالعلم يتكون تدريجياً، وإن حق لنا الأمل بأن كل نتيجة تحصل عليها سوف تسمح بأن المسيرة سوف تسرع خطاها. ولاقتناعنا بأن العمل العلمي (كالوعى بصفة عامة) ظاهرة اجتماعية تفترض تعاون مجهودات فردية وعديدة، فإننا نأمل المساهمة بشاركتنا هذه في فهم مؤلفات پاسكال وراسين من ناحية، وفي فهم بنية وقائع الوعى النفسى، والتعبير الفلسفى والأدبى لهذه الوقائع من ناحية أخرى. ومن المسلم به استكمال هذه المساهمة وتجاوز نتائجها في دراسات أخرى لاحقة.

ولكننا نؤكد أن السطور السابقة لم يملأها التواضع علينا، بل هى تعبر عن موقف فلسفى محدد، يتعارض تماماً مع كل فلسفة تحليلية تسمح بوجود "مبادئ عقلية أولى: *premiers principes rationnels*" أو نقاط بداية محسوسة ومطلقة. إن العقلانية التى تتطلق من أفكار فطرية أو بديهية، وكذلك النزعة التجريبية التى تتطلق من الإحساس أو الإدراك يقران كلاهما - وفى أى وقت من سياق البحث- جملة من المعارف المكتسبة يبدأ من عندها الفكر العلمى فى *التقدم فى خط مستقيم*، متفاوت اليقين، وإن كان لا يحتاج الى إعادة طرْح قضايا سبق حسمها وبصورة *عالية وضرورية* ^(٢). وعلى النقيض فالفكر الجدلى يؤكد على عدم وجود- مطلقاً- نقاط بداية يقينية، ولا قضايا محسومة نهائياً، كما يؤكد على أن الفكر لا يتقدم - مطلقاً - تقدم فى خط مستقيم، إذ إن كل حقيقة جزئية، ولا تتضح دلالتها الحقيقية إلا

بوضعها فى الكل، وكذلك فلا يمكن معرفة الكل إلا إذا تم إحراز تقدم فى معرفة الحقائق الجزئية. ومن ثم فإن مسيرة المعرفة تبدو وكأنها تذبذب دائم بين الأجزاء والكل اللذين يجب عليهما أن يلتقيا الضوء على بعضها بعضاً.

وتشكل مؤلفات پاسكال فى هذه النقطة وفى نقاط أخرى كثيرة منعطفاً كبيراً فى الفكر الغربى الذى انتقل من "الذرية العقلانية": - *atomisme* - *rationaliste* - والتجريبية إلى الفكر الجدلى. ولقد أدرك المفكر هذا التحول بنفسه، وأشار إليه فى فقرتين تبيينان بخاصة التعارض الجذرى بين موقفه الفلسفى وكل أنواع العقلانية أو التجريبية. ويبدو لنا أن هاتين الفقرتين تعبران بأوضح صورة عن أساس فكر پاسكال وأى فكر جدلى، سواء أكان لكبار الكتاب الممثلين لهذا الاتجاه مثل كانط وهيجل وماركس ولوكاتش؛ أم بطريقة أكثر تواضعاً عن أساس فكر دراسات جزئية ومحدودة، مثل الدراسة الراهنة.

وسنذكر من الآن الفقرتين، وسنعود إليهما لاحقاً خلال هذه الدراسة، وقد نستطيع، بل قد يجب علينا أن نفهم - بدءاً من هاتين الفقرتين إلى جانب فقرات أخرى - كل مؤلفات پاسكال، ومعنى مأسى راسين.

"إذا عكف الإنسان على دراسة نفسه أولاً، سيرى إلى أى مدى هو غير مؤهل لتجاوز وضعه. فكيف يمكن للجزء أن يعرف الكل؟ ولكنه ربما تطلع على الأقل إلى معرفة الأجزاء التى تناسب أبعاده. غير أن أجزاء العالم كلها

مرتبطة بعضها ببعض الآخر بوثق وتسلسل متينين حتى إننى أعتقد أن هناك استحالة فى معرفة جزء دون الجزء الآخر، ودون الكل " (الفقرة ٧٢). إذن فكل الأشياء تنتج عن سبب، وتكون سببا، تقبل المساعدة وتقدمها، بصورة غير مباشرة ومباشرة؛ كل الأشياء تتماسك بصلة طبيعية وغير محسوسة، تربط بين أكثرها بعدا وأكثرها اختلافا، وفى رأى يكون من المحال معرفة الأجزاء دون معرفة الكل، ولا معرفة الكل دون معرفة الأجزاء بوجه خاص (الفقرة ٧٢)^(٤).

ويعرف پاسكال إلى أى مدى يعارض بهذه الآراء مذهب ديكارت العقلانى. كان ديكارت يعتقد أننا إذا كنا عاجزين عن فهم "اللامتناهى: *l'infini* -"، فلدينا على الأقل نقط بداية لفكرنا، ومبادئ أولى بديهية. لم يكن يرى أن قضية العناصر وقضية الكل واحدة، إلا بقدر ما يؤدى عدم معرفة الواحد إلى استحالة معرفة الآخر.

"ولكن التناهى فى الصغر يكاد لا يرى، ولقد زعم الفلاسفة أنهم نجحوا فى ذلك، إلا أن تعثرهم كلهم كان عند هذه النقطة، مما أتاح وجود هذه العناوين العادية جدا: "عن مبادئ الأشياء: *Des principes des choses*، و"عن مبادئ الفلسفة: *Des principes de la philosophie*، "وعناوين أخرى مشابهة فخمة وإن كانت فى ظاهرها أكثر تواضعا من هذا العنوان المدوى: "عن كل ما يمكن معرفته: *De omni scibili* " (الفقرة ٧٢).

انطلاقاً من هذه الطريقة فى تأمل العلاقات بين الأشياء والكل، يتعين قراءة الفقرة ١٩ حرفياً وبدقة مع التأكيد على معناها: "آخر شيء نجده عند القيام بأحد الأعمال هو معرفة ما يجب وضعه أولاً".

وهذا يعنى أن دراسة أية قضية لا تنتهى أبداً، لا فى إجمالها ولا فى عناصرها. فمن ناحية من البدهى أننا إذا أعدنا القيام بعمل، سنجد أيضاً وفى النهاية فقط، ما كان يجب وضعه فى البداية؛ وسنجد من ناحية أخرى أن ما يصلح للكل يصلح أيضاً للأجزاء، وبما أنها ليست عناصر أولية فهى فى مستواها مجموعات نسبية. والفكر مسيرة حية، تقدمها حقيقى، ولكن دون أن يكون خطئاً، ولا ينتهى أبداً.

والآن، وبعد استبعاد أى حكم ذاتى، يبدو واضحاً أننا لا نستطيع لأسباب معرفية (*épistémologiques*) اعتبار العمل الراهن إلا مرحلة فى دراسة قضية، وإسهاماً فى مسيرة لن تقوى ولا تريد أن تكون فردية أو نهائية.

الموضوع الرئيسى لكل فكر فلسفى هو الإنسان وضميره وسلوكه. وأية فلسفة فى النهاية هى أنثروبولوجيا. ولا نستطيع بالطبع فى عمل كرسناه لدراسة عدد من الوقائع الجزئية أن نعرض مجمل موقفنا الفلسفى، ولكن بما أن الوقائع التى ندرسها تعد مؤلفات فلسفية وأدبية، فليكن متاحاً لنا قول كلمات قليلة عن مفهومنا للوعى الإنسانى بصفة عامة وللإبداع الأدبى والفلسفى بصفة خاصة.

وفقاً لمبدأ الفكر الجدلى الأساسى تظل معرفة الوقائع التجريبية مجردة
وسطحية طالما لم تتحقق بصورة ملموسة بدمجها فى الكل الذى يتيح وحده
تجاوز الظاهرة الجزئية والمجردة للوصول إلى جوهرها العينية، وضمنياً إلى
دلائلها. وبناء على هذا المبدأ لا نعتقد أن بإمكاننا فهم فكر المؤلف وأعماله
فى ذاتها مع البقاء على مستوى الكتابات، بل ومستوى القراءات والتأثيرات.
فالفكر ليس سوى مظهر جزئى لحقيقة واقعية أقل تجريداً: والإنسان حى
وكامل، وما هو بدوره إلا عنصر فى مجموعة أو زمرة اجتماعية. ولا تلقى
فكرة أو عمل دلالاته الحقيقية إلا إذا أدرج فى حياة وسلوك شاملين. فضلاً
عن أنه فى أحيان كثيرة لا يتيح سلوك المؤلف فهم العمل، كما يتيح سلوك
مجموعة اجتماعية (وقد لا ينتمى إليها)، وخاصة سلوك طبقة اجتماعية فى
حالة الأعمال المهمة؛ لأن إجمالى العلاقات الإنسانية المتعددة والمعقدة التى
يقيمها كل فرد تؤدى فى أحيان كثيرة إلى تمزقات بين حياته اليومية من
ناحية، وفكره التصورى وخياله المبدع من ناحية أخرى، وقد لا تبقى بينها
إلا علاقة مشحونة بالوسيط مما يصعب عملياً على أى تحليل وإن كان دقيقاً
أن يصل إليها. فى مثل هذه الحالات (وهى عديدة) يصبح من الصعب فهم
العمل إذا أردنا فهمه من خلال شخصية المؤلف فحسب، أو من خلال وضع
هذه الشخصية فى المقام الأول. بل إن مقصد الكاتب والدلالة الذاتية التى
يمثلها عمله بالنسبة له لا يتطابقان دائماً مع الدلالة الموضوعية التى تهتم
المؤرخ الفيلسوف فى المقام الأول. فالفيلسوف "هيوم: Hume" ليس شاكاً
بصورة صارمة، بينما التجريبية متشككة؛ وديكارت مؤمن ولكن العقلانية

الديكارتيّة ملحدة. فإذا رد الباحث العمل إلى مكانه في سياق التطور التاريخي، وإذا أعاده إلى عموم الحياة الاجتماعية، استطاع أن يستنتج الدلالة الموضوعية، التي كثيرا ما لا يعيها مبدعها نفسه.

إن الاختلافات بين مذهبي القدرية عند الكلفتيين^(*)، والجنسينيين تبدو طفيفة (وإن كانت حقيقية) طالما ظل البحث على مستوى الوعي. ولكن دراسة السلوك الاجتماعي والاقتصادي لهاتين الجماعتين تجعل هذه الاختلافات صارخة. فمن ناحية أدت طريقة الكلفتيين في الزهد في الدنيا - كما جاءت في دراسة "ماكس فيبير: Max Weber" - إلى المساهمة القوية في تكس رؤوس الأموال وازدهار الرأسمالية الحديثة، ومن ناحية أخرى رفض الجنسينيون المتشددون كل أشكال الحياة داخل المجتمع (اجتماعيا واقتصاديا وسياسيا وحتى دينيا)، نتيج لنا من الوهلة الأولى أن نستشف معارضة ظهرت في صورة مناهضة الجنسينيين للكلفتيين، مناهضة حقيقية وعميقة

(*) الكلفتيون هم أتباع "كلفن: Calvin" اللاهوتي الفرنسي البروتستانتي. ولد في ليون (فرنسا) عام ١٥٠٩ وتوفي في جنيف (سويسرا) عام ١٥٦٤. نشر حركة الإصلاح في فرنسا وسويسرا. من مؤلفاته (Institution de la religion chrétienne). وأهم مبادئ هذه الحركة هي: (١) الاعتراف بالإنجيل باعتباره مصدرا وحيدا للعقيدة، مع الإقرار بأركان عقيدة خمسة للمجمعات الدينية الأولى؛ (٢) الإيمان بالقدرية والنعمة مما يقربها من أطروحات القديس أوغسطينوس؛ (٣) العودة إلى بساطة العبادات البدائية، فلا يجاز من القرايين المقدسة إلا التعميد والتناول وتسبغ عليهما قيمة رمزية تذكارية. كما لعبت فلسفة الأخلاق الكلفنية دورا مهما على الصعيد الاقتصادي، إذ كانت تمجد العمل وتسمح بالاقتراض، إلى جانب مساهمتها في انتشار مبادئ الديمقراطية السياسية.

رغم أوجه التشابه الظاهرة بين هذين المذهبين، كما أن مآسى راسين التى لم تفسرها حياة مؤلفها، أصبحت واضحة، على الأقل جزئياً، عندما قرّيناها من الفكر الجنسى، وأيضاً من الحالة الاجتماعية والاقتصادية لطبقة القضاة والمحامين إبان حكم لويس الرابع عشر.

وعلىنا أن نحدد بدقة أن مؤرخ الفلسفة أو الأدب يجد نفسه فى البداية أمام مجموعة من الوقائع التجريبية وهى: النصوص التى يهدف إلى دراستها. ويمكنه التطرق لها سواء بالمناهج اللغوية الفيلولوجية والتى نطلق عليها الوضعية، أو بالمناهج الحدسية والانفعالية التى تستند على المقاربة والتعاطف، وأخيراً بالمناهج الجدلية. فإذا استبعدنا فى الوقت الحالى المجموعة الثانية التى لا تتمتع - فى رأينا على الأقل - بطابع علمى خالص، سنلاحظ أن معياراً واحداً يستطيع الفصل بين أنصار المناهج الجدلية وأنصار المناهج الوضعية وهو: إمكانية فهم الدلالة المترابطة إلى حد ما لجميع النصوص، نظراً لأن هذه النصوص تعد لكلا الطرفين نقطة بداية عملها العلمى، ونقطة نهايته.

ولكن تصور الصلة بين الكل والأجزاء الذى ذكرناه سابقاً يفصل فوراً بين المنهج الجدلى والمناهج المعتادة للتاريخ العلمى الجاد التى لا تراعى (٥) فى كثير من الأحيان معطيات علم النفس البديهية ومعرفة الوقائع الاجتماعية . فمؤلفات الكاتب لا تشكل فى الواقع سوى جزء من سلوكه الذى يخضع لبنية فسيولوجية ونفسية معقدة للغاية ولا تظل مطابقة وثابتة طوال وجود الفرد.

فضلاً عن أن هناك تنوعاً مماثلاً يظهر بالأحرى فى العدد اللانهائى من المواقف المحسوسة التى يجد الفرد نفسه فيها خلال حياته. ومما لا شك

فيه أنه لو توافرت لنا معرفة شاملة لبنية المؤلف النفسية، ولتاريخ علاقاته اليومية بوسطه الاجتماعي والطبيعي، لاستطعنا فهم مؤلفاته عبر سيرته الذاتية، وإن لم يكن بصورة تامة، فعلى الأقل سنفهمها إلى حد كبير. ولكن في الوقت الحالي- وربما إلى الأبد - يعد مثل هذا الفهم ضربا من الوهم الطوباوي، حتى عندما يتعلق الأمر بأفراد معاصرين يمكن للعالم النفسي دراستهم في المعمل، وإخضاعهم لشتى التجارب والاختبارات، وسؤالهم عن مشاعرهم الحالية، وعن حياتهم الماضية، فلن يحصل إلا - وبالكاد - على نظرة مجزأة للفرد موضوع دراسته: فما بالك إذا تعلق الأمر برجل رحل عن دنيا منذ عدة قرون ولا نستطيع حتى من خلال أبحاث شديدة الجدية أن نعرفه سوى بطريقة سطحية ومجزأة إلى حد كبير. وهناك شيء من المفارقة في محاولة فهم مؤلفات أفلاطون وكايط وپاسكال من خلال سيرهم في عصر بدأنا فيه بفضل التحليل النفسي و"علم النفس الصوري: *psychologie de la forme*" ودراسات "جان بياجييه: *Jean Piaget*" معرفة تعقيد الإنسان الشديد بطريقة أفضل من أى وقت مضى. ورغم العلم المتبحر، والدقة العلمية الظاهرين، فإن نتائج مثل هذه المحاولات تظل اعتباطية إلى حد ما. وبالطبع لا يمكن استبعاد دراسة السيرة من عمل المؤرخ. فكثيرا ما توفر له توضيحات - وإن كانت خاصة بالتفاصيل - فإن لها فائدة كبيرة. ولكنها تظل دائما وسيلة بحث مساعدة وجزئية يتعين التحقق من نتائجها بصفة مستمرة وبطرق مختلفة وخاصة عدم الاعتماد عليها مطلقا باعتباره أساسا للتفسير.

إن محاولة تجاوز النص المكتوب بدمجه في سيرة المؤلف تبدو صعبة ونتائجها غير مؤكدة. وفي هذه الحالة أليس من الأفضل العودة إلى المناهج الوضعية، والنص نفسه، والدراسة الفيلولوجية في أوسع معانيها؟

لا نعتقد ذلك لأن أية دراسة لغوية تصطدم بعقبتين من الصعب تجاوزهما طالما أننا لم ندرج المؤلفات في السياق التاريخي الذي تنتمي إليه. أولاً، كيف نحصر هذه المؤلفات؟ هل هي كل ما كتبه المؤلف الذي نقوم بدراسته بما فيها رسائله وأدنى مسوداته وكتابات المنشورة بعد وفاته؟ أم هي فقط ما نشره المؤلف أو خصصه للنشر؟

البراهين التي تؤيد أحد هذين الحلين معروفة. ولكن صعوبة الاختيار تكمن في أن كل ما كتبه الكاتب تتفاوت أهميته لفهم مؤلفاته. فهناك نصوص تفسرها أحداث فردية في الحياة، وهي بصورتها تلك تثير الاهتمام بالنسبة للسيرة، وهناك نصوص أساسية بدونها يصبح العمل غير مفهوم. ومما يزيد من صعوبة مهمة المؤرخ أن توجد المجموعتان في المؤلفات المنشورة، وأيضاً في الرسائل والمذكرات الشخصية. وهكذا نجد أنفسنا أمام أحد مظاهر الصعوبة الرئيسية لكل دراسة علمية: وهو بين الجوهر والعرض، تلك القضية التي شغلت الفلاسفة من أرسطو حتى "هوسرل: *Husserl*"،^(١) والمطلوب هو إيجاد رد واعي وعلمي لها.

والصعوبة التالية لا تقل أهمية عما سبق: فلوحة الأولى لا تكون دلالة النص أكيدة وأحادية (*univoque*)^(٢).

(٢) التواطؤ هو التوافق والانطباق بمعنى واحد، كما ينطبق اسم الجنس على كل نوع من أنواعه، واسم النوع على كل فرد من أفراده.

وقد تكون للكلمات وجمل ومقاطع متشابهة ظاهريا بل ومطابقة دلالات مختلفة عندما تدرج في مجموعات مختلفة. وكان پاسكال أفضل من يعرف تلك الحقيقة، ومن أقواله: "لكلمات المصنوفة بطرق شتى معنى متنوع، وللمعاني المصنوفة بطرق شتى آثار مختلفة" (الفقرة ٢٣).

"لا تقولوا إنى لم أقل شيئا جديدا، فترتيب المواد جديد. فى لعبة *Paume* يقذف اللاعبان بنفس الكرة، ولكن أحدهما يقذف بها بصورة أفضل. قد أفضل أن يقولوا لى إنى استعملت كلمات قديمة. وكان نفس الأفكار لا تشكل متنا آخر للخطاب بترتيب مختلف، كما هو الحال فى الكلمات حيث تشكل أفكارا أخرى باختلاف ترتيبها" (الفقرة ٢٢).

لكن من المستحيل عمليا إدراج الأفكار فى "متن الخطاب" طالما لم يتم الفصل بين الأساسى والثانوى فى العمل، بين العناصر التى تشكل "متن الخطاب" والنصوص غير الأساسية التى يجب إهمالها.

كل هذا يبدو بدهياً إلى حد ما. ولكن عدداً من المؤرخين ما زال يفصل بطريقة تعسفية بعض عناصر العمل لتقريبها من عناصر أخرى مماثلة لعمل آخر مختلف تماماً. والكل يعرف الأساطير المنتشرة والراسخة عن رومانسية "روسو: *Rousseau*" و"هولدرلين: *Hölderlin*" والتقارب بين پاسكال و"كيركجارد: *Kierkegaard*" ... إلخ، أو المحاولة (وسوف نتعرض لها خلال هذه العمل) التى قام بها "لاپورت: *Laporte*" ومدرسته للمطابقة بين المواقف المتعارضة لباسكال وديكارت.

فى كل هذه الحالات يتبعون نفس الطريقة: يقومون باستبعاد بعض العناصر الجزئية للعمل من سياقها، ويحولونها إلى "كليات: *totalités*" مستقلة، ثم يلاحظون وجود عناصر مماثلة فى عمل آخر، فيعتقدون بينها التقارب. إنهم ينشئون هكذا تماثلا مفتعلا، بعد إهمالهم - عن عمد أو بغير قصد - السياق الذى يختلف تماما، بل والذى يعطى لهذه العناصر المتشابهة دلالة مختلفة أو متعارضة.

لا شك أن لدى روسو وهولدرلين حساسية عاطفية ما، وتأكيذاً لأننا الذاتية، وحب الطبيعة، التى - بعد استبعادها عن السياق- قد تقربهما ظاهريا من الكتاب الرومانسيين. ولكن يكفى أن نتذكر "العقد الاجتماعى" *Le Contrat social*، وفكرة الإرادة العامة، والغياب التام لفكرة الصفوة التى تتعارض مع الجماعة العامة، وقلة أهمية العصور الوسطى لدى هذين الكاتبين، وحماسة هولدرلين لليونان، يكفى كل هذا لنذكر إلى أى مدى تتعارض مؤلفاتهما مع الرومانسية ^(٧).

وسوف نجد أيضا عند پاسكال تجاه العقل فى أن موقفا إيجابيا وسلبيا. ولكن لا العامل الإيجابى يقربه من ديكارت ولا العامل السلبى يقربه من كيركجارد، إلا إذا تناسينا أن هذين العاملين معا بصفة دائمة، بل ولا يمكننا الحديث عن موقفين أو عنصرين إلا إذا تطرقنا "للفكار" من منظور ديكارتي وكيركجاردى. فبالنسبة لپاسكال، هناك موقف واحد وهو الجدلية المأساوية التى تجيب بنعم ولا فى أن واحد على كل القضايا الأساسية التى تطرحها حياة الإنسان وعلاقاته مع الآخرين ومع الكون.

ونستطيع أن نعدد الأمثلة. فهما حجرا عثرة يتعين على أى منهج وضعى فيلولوجى خالص أن يصطدم بهما، وأن يجد نفسه أعزل تماما أمامهما، لأنه لا يملك معيارا موضوعيا قد يتيح له الحكم على أهمية النصوص المختلفة وعلى دلالتها فى العمل بالكامل. وهذه الصعوبات ما هى إلا التعبير الظاهر والمباشر فى دائرة تاريخ الأدب والفلسفة لاستحالة فهم الظواهر التجريبية المجردة والمباشرة فى مجال العلوم الإنسانية دون ربطها بذاتها التصويرية المحسوسة.

ويحبذ المنهج الجدلى طريقا مختلفا. وكان من المفترض أن تدفعنا الصعوبات الناجمة عن إدراج العمل فى سيرة المؤلف إلى التقدم فى الاتجاه الأول بالانتقال من النص إلى الفرد، بل من الفرد إلى المجموعات الاجتماعية التى ينتمى إليها بدلا من حثنا على العودة إلى المناهج الفيلولوجية، وعلى التقيد بالنص المباشر. فإذا تروينا يتضح لنا أن صعوبات الدراسة الفيلولوجية ودراسة السيرة من نوع واحد ولهما نفس الأساس الأبستمولوجى. وبما أن تعدد الوقائع الفردية وتنوعها لا ينضبان، فدراستها العلمية والوضعية تفترض الفصل بين العناصر الأساسية والعرضية المرتبطة بصلات وثيقة بعضها بعضا فى الواقع المباشر. كما يظهر لحدسنا المحسوس ولكن - ودون التطرق هنا لمناقشة أساس العلوم الفسيو- كيميائية الأبستمولوجى الذى يبدو لنا أن وضعه مختلف- ففى اعتقادنا أنه لا يمكن الفصل بين الجوهرى والعرضى فى العلوم الإنسانية إلا بدمج العناصر فى المجموعة والأجزاء فى الكل. ومن ثم ورغم أننا لا نستطيع أبدا الوصول

إلى كلية لا تكون هي نفسها عنصراً أو جزءاً، فقضية المنهج في العلوم الإنسانية هو تقسيم المعطى التجريبي إلى *كليات نسبية مستقلة بما فيه الكفاية* لتستخدم باعتبارها *إطاراً لعمل علمي* ^(٨).

ولكن إذا كانت للأسباب التي ذكرناها لتونا، لا العمل ولا الفرد كليات مستقلة بما فيه الكفاية لتشكيل إطار يسمح بدراسة علمية وتفسيرية تشرح وقائع فكرية وأدبية، فيبقى لنا أن نعرف إذا كان في وسع المجموعة من منظور بنائها بوصفها طبقات اجتماعية، أن تكون حقيقة قد نتيج لنا التغلب على الصعوبات التي تعترضنا على صعيد النص المنفصل عن المتن، أو الملحق بالسيرة فحسب.

ولنتصد لهاتين الصعوبتين اللتين ذكرناهما سابقاً بترتيب عكسي لأسباب خاصة بالعرض. كيف نحدد دلالة مؤلف أو فقرة؟ نتجم الإجابة من التحاليل السابقة: *إذا دمجهما في المجموع المتماسك لعمل المؤلف*.

والتأكيد هنا على كلمة *متماسك*. والمعنى الصحيح هو الذي يتيح العثور على التماسك الكامل للأعمال، إلا إذا كان هذا التماسك غير موجوداً ^(٩)، وفي هذه الحالة ولأسباب سنعرضها فيما بعد، لا تكون للكتاب موضع الدراسة فائدة فلسفية أو أدبية أساسية. وقد أدرك باسكال هذه النتيجة فكتب متحدثاً عن تأويل الكتاب المقدس: "لا يمكن أن يظهر بمظهر حسن إلا إذا وفقنا بين كل أوجه تعارضنا، ولا يكفي أن نفتدى بمنظومة من الخصال التوافقية دون أن نوفق بين الأضداد. ولكي نفهم معنى المؤلف، يجب علينا التوفيق بين كل المقاطع المتضادة. وكذلك لنفهم الكتاب المقدس، يجب أن نجد

معنى تتفق عليه المقاطع المتضادة. ولا يكفي أن يكون لدينا معنى واحد يناسب نصوصاً عدة متوافقة، بل يكون لدينا معنى يوفق حتى بين المقاطع المتضادة. وكل مؤلف له معنى تتفق عليه كل المقاطع المتضادة، وإلا فليس له معنى على الإطلاق. ولا نستطيع أن نقول ذلك بالنسبة للكتاب المقدس والرسل؛ فبال تأكيد كان لهم عقل رشيد. إذن فيجب البحث عن معنى يوفق بين كل أوجه التعارض" (الفقرة ٦٨٤).

فيتبع معنى أحد العناصر المجموع المتماسك للعمل كله. وليس لتأكيد الإيمان المطلق في حقيقة الأنجيل نفس الدلالة فقط ولا الأهمية نفسها عندما نجده عند القديس أوغسطين والقديس توماس الإكويني وباسكال وديكارت؛ فهذا التأكيد أساسى رغم اختلاف معناه لدى كل من المفكرين الثلاثة الأول، بينما هو عرضى تماماً بل ولا يعتد به عند المفكر الأخير. فى السجال الشهير عن الإلحاد الشهيرة، من المحتمل أن "فيخته: *Fichte*" كان على حق عندما أكد إيمانه الشخصى، ولكن أعداءه أيضاً كانوا بالتأكيد على حق عندما جزموا بأن هذا الإيمان كان عنصراً عرضياً فى جملة فلسفة ملحدة موضوعياً، وكذلك فى الفقرة ٧٧ الشهيرة، بدا باسكال أفضل فهما للفلسفة الديكارتية (بل ولامتدادها اللاحق عند مالبرانش: *Malebranche*) من لاهورت فى كتابه الضخم الذى كثيراً ما اعتمد تفسيره على نصوص عرضية من مؤلفات الفيلسوف.

ولكن إذا كان معيار الترابط يمدنا بعون مهم بل وحاسم عندما يتعلق الأمر بفهم دلالة أحد العناصر، فمن المسلم به ألا يطبق هذا المعيار - إلا نادراً جداً، وفقط فى حالة عمل يكون حقاً استثنائياً - على كل مؤلفات ونصوص أحد الكتاب.

وتشير الفقرة ٦٨٤، إلى عمل استثنائي ليس له مثيل بالنسبة للمؤمن. في رأى پاسكال، لا يحتوى الكتاب المقدس على أى شىء عرضى، فيجب أن يشمل ترابطه أقصر سطر وأقل كلمة. بينما يجد مؤرخ الفلسفة والأدب نفسه فى موقف أصعب وأكثر تعقيدا. فبطريقة مباشرة، يدرس مؤلفات كتبها فرد لا يتمتع فى كل لحظة من حياته بنفس مستوى الوعي، ولا بنفس القدرة الإبداعية؛ بالإضافة إلى أن هذا الفرد معرض دائما وبصورة متفاوتة لتأثيرات خارجية وعرضية. وفى معظم الحالات لا يمكن تطبيق معيار الترابط إلا على النصوص الأساسية من مؤلفاته، وهذا يعود بنا إلى الصعوبة الأولى التى ذكرناها عندما تحدثنا عن حبرى العثرة اللذين يصطدم بهما لزاما كل منهج فيلولوجى تحض أو سبرى.

وبخصوص هذه النقطة، فلمؤرخ الأدب والفن بلاشك معيار مباشر: هو القيمة الجمالية. ومن البدهى أن أية محاولة لفهم مؤلفات جوته أوراسين قد تهمل تتأرو الأعصاب: *Les Enervés* "أو الجنرال للمواطن: *Le Général citoyen* - للأول و"الإسكندر: *Alexandre* "أو "مأساة طيبة: *La Thébaïde* "للثانى. ولكن وبصرف النظر عن أن معيار القيمة الجمالية قد تم استبعاده عن أى مكمل تصورى وتفسبرى، يظل هذا المعيار ذاتيا وتعسفيا^(١)، كما أن له سبئة أخرى وهى؛ عدم إمكانية تطبيقه بصورة شبه قاطعة على الأعمال الفلسفية واللاهوتية.

إنن فلا يمكن أن يصبح تاريخ الفلسفة والأدب علميا إلا إذا صنع أداة موضوعية وقابلة للمراجعة، نتج له الفصل بين الأساسى والعرضى فى أى

عمل، فضلا عن إمكانية مراجعة صلاحية هذه الأداة واستعمالها، لأنه لا يجب أبدا حين تطبيقها استبعاد مؤلفات ناجحة من الناحية الجمالية باعتبارها غير أساسية. وتكون هذه الأداة في رأينا فكرة رؤية العالم.

وليس للمفهوم في حد ذاته أصل جبلى. وقد أسرف "ديلتاي: *Dilthey*" ومدرسته في استخدامه. وللأسف استخدموه بطريقة مبهمة للغاية ودون التوصل إلى إعطائه إطارا موضوعيا ودقيقا. ويعود الفضل فى المقام الأول لاستخدامه بالدقة الضرورية ليكون أداة عمل إلى جورج لوكاتش الذى قام بذلك فى عدة دراسات، وقد سعينا فى كتابات أخرى لأن نبرز هذا المنهج^(١١).

ماذا نعنى برؤية العالم؟ سبق وأن تناولنا هذا الموضوع فى مكان آخر. إنها ليست معطية تجريبية مباشرة، ولكنها أداة عمل تصورية ضرورية لفهم صور التعبير المباشرة لفكر الأفراد. وتظهر أهميتها وحقيقتها حتى على الصعيد التجريبى ما إن نتجاوز فكر كاتب واحد أو مؤلفاته. ولقد أشير منذ زمن بعيد إلى التشابه الموجود بين بعض الأعمال الفلسفية. وبعض الأعمال الأدبية: ديكارت وكورنى، پاسكال وراسين، "شيلينج: *Schelling*" والرومانسيون الألمان، هيجل وجوته. ومن ناحية أخرى سنثبت خلال العمل الحالى وجود مواقف مماثلة فى البنية الإجمالية، وليس فى التفاصيل فحسب عندما نقارن نصوصا مختلفة ظاهريا مثل كتابات كانط النقدية و"الأفكار" لپاسكال.

ولكن على صعيد علم النفس الفردى هناك اختلاف شاسع بين شاعر يبدع كائنات وأشياء خاصة، وبين فيلسوف يفكر ويعبر عن أفكاره بواسطة

مفاهيم عامة، كما نستطيع بالكاد تخيل فردين مختلفين في جميع جوانب حياتهما وسلوكهما مثلما كان كانط وپاسكال. إذن، فإذا كانت معظم العناصر الأساسية التي تكونُ البنية التخطيطية لمؤلفات كانط وپاسكال وراسين متماثلة رغم الاختلافات التي تفصل بين هؤلاء الكتاب بصفتهم أفراداً عيّنين أحياء، فنحن مضطرون أن نستنتج وجود حقيقة ليست فردية بصورة خالصة، وهذه الحقيقة تظهر من خلال أعمالهم. وهي بالتحديد رؤية العالم، وفي حالة المؤلفين الذين ذكرناهم، تكون الرؤية المأساوية التي سنتحدث عنها في الفصول القادمة.

ولا يجب اعتبار رؤية العالم حقيقة ميتافيزيقية أو لها طابع تأملی بحث. فهي تشكل الجانب الرئيسي المحسوس للظاهرة التي يحاول علماء الاجتماع وصفها منذ عشرات السنين تحت مسمى الوعي الجمعي. وسيتيح لنا تحليلها أن نحدد فكرة الترابط التي سبق أن تناولناها.

وينتج سلوك الفرد النفسى الحركى من علاقاته بالوسط المحيط. ولقد قسم جان بياجيّه أثر هذه العلاقات إلى سياقين متكاملين وهما: استيعاب الوسط في ترسيمات فكر الذات وفعلها، ومواءمة هذه الترسيمات التخطيطية مع بنية العالم المحيط عندما لا يمكن استيعابه^(١٢).

ومعظم دراسات علم النفس يشوبها عيب كبير، إذ إنها كثيراً ما تتعامل مع الفرد وكأنه ذات مطلقة، وتعتبر البشر الأغيار بالنسبة له وكأنهم مجرد موضوع لفكره، أو لأفعاله. كان هذا هو الموقف الفرى المشترك بين الأنا الديكارتية أو "الفخيتيه: *fichtéen*"، و"الأنا المتعالية" للكانطيين الجدد

والفيونينولوجيين، وتمثال "كونديلاك: *Condillac*"، إلخ. غير أن هذه المصادرة الضمنية أو الصريحة للفلسفة ولعلم النفس غير الجدليين الحداثيين تكون ببساطة باطلة. وتظهر عدم دقتها عند أقل ملاحظة تجريبية. فلا يوجد تقريبا أى فعل إنسانى يقوم به فرد منفرد. يكون *الفاعل* مجموعة، "نحن"، حتى وإن نزعنا بنية المجتمع الحالى عن طريق ظاهرة "التشيؤ: *reification*" إلى حجب الضمير "نحن"، وإلى تحويله إلى جمع من عدة فرديات منفصلة ومغلقة على نفسها. وهناك بين البشر علاقة أخرى ممكنة إلى جانب علاقة الذات بالموضوع، والأنا بالأنثى، علاقة اجتماع سنطلق عليها لـ"نحن" وهو تعبير عن فعل مشترك يُؤدى على موضوع طبيعى أو اجتماعى.

وفى المجتمع الحالى من المسلم به ارتباط كل فرد بعدة أفعال مشتركة من هذا القبيل، وليست لهذه الأفعال مجموعة فاعلة بعينها، كما أن لها أهمية متفاوتة بالنسبة للفرد، وسيكون لها تأثير نسبى وفقا لهذه الأهمية على مجمل شعوره وسلوكه. مثل هذه المجموعات الفاعلة لأفعال مشتركة قد تكون جمعيات اقتصادية أو مهنية، وقد تكون عائلات، أو جماعات فكرية أو طوائف دينية، أو أمما... إلخ.، وأخيرا وخاصة قد تكون المجموعات التى تبدو لنا - لأسباب وضعية خالصة سبق وأن عرضناها فى مكان آخر^(١٣) - الأهم بالنسبة للحياة وللإبداع الفكرى والفنى، وهى *الطبقات الاجتماعية* التى يوثقها أساس اقتصادى يتمتع حتى يومنا هذا بأهمية رئيسية لحياة البشر الأيديولوجية، لمجرد أن هؤلاء مضطرون إلى تكريس أكبر جزء من

انشغالهم ونشاطهم لضمان وجودهم، أو فى حالة الطبقات المهيمنة للاحتفاظ بامتيازاتهم وإدارة ثروتهم وتنميتها.

ومما لا شك فيه - وهذا قول سبق أن ذكرناه أعلاه وأيضاً فى مكان آخر- أن الأفراد يستطيعون الفصل بين فكرهم وطموحاتهم من ناحية، ونشاطهم اليومي من ناحية أخرى، ولكن الأمر مستبعد فى حالة المجموعات الاجتماعية.

فالتوافق قوى بين الفكر والسلوك بالنسبة للمجموعة. وتتحصر القضية الجدلية التاريخية الرئيسية فى تأكيد هذا التوافق، وفى المطالبة بإعطائه محتوى محسوساً حتى يأتى اليوم الذى يتوصل فيه الإنسان إلى التحرر بالفعل على صعيد السلوك اليومي من انقياده للاحتياجات الاقتصادية.

ولكن كل المجموعات القائمة على مصالح اقتصادية مشتركة لا تشكل طبقات اجتماعية. فيجب إذ يلزم أن تكون هذه المصالح موجهة إلى تحويل شامل للبنية الاجتماعية (أو الاحتفاظ الشامل بالنسبة للطبقات "الرجعية" بالبنية الحالية)، وأن توضح هذه المصالح فكرها على الصعيد الأيديولوجى برؤية إجمالية للإنسان الحالى بخصاله وعيوبه، كما تبينه بمثال للإنسانية المستقبلية، وبما يجب أن تكون عليه علاقات الإنسان بسائر البشر وبالكون.

رؤية العالم، هذه هى بالضبط، كل الطموحات والمشاعر والأفكار التى تجمع أعضاء مجموعة (هى غالباً طبقة اجتماعية) وتجعلها فى مواجهة المجموعات الأخرى.

وبالقطع هذا ترسيم تخطيطى واستقطاب يقوم به المؤرخ، ولكنه استقطاب لنزعة حقيقية لدى أعضاء مجموعة يدركون كلهم هذا الشعور الطبقي مع تفاوت فى درجات الوعى والترابط. نقول بدرجات متفاوتة، لأنه إذا لم يكن لدى الفرد وعى كامل حقا لدلالة وتوجه طموحاته وشعوره، وسلوكه إلا نادرا، فليس لديه أيضا دائما وعى نسبى بهما. ونادرا ما يصل أفراد استثنائيون - أو يقتربون من الوصول - إلى الترابط التام. وفى نطاق التوصل إلى التعبير عنه على الصعيد التصورى أو الخيالى، يكون هؤلاء الأفراد من الفلاسفة أو الكتاب وتكون مؤلفاتهم مهمة بقدر اقترابها من الترابط الترسيمى لرؤية العالم، أى بأكبر قدر ممكن من وعى المجموعة الاجتماعية التى يعبرون عنها.

هذه بعض الملاحظات التى تبين لنا من الآن أوجه الاختلاف بين تصور جدلى للحياة الاجتماعية والتصورات التقليدية لعلم النفس وعلم الاجتماع.

فمن ناحية لم يعد الفرد يبدو وكأنه ذرة تقف بصفحتها أنا منفصلة فى مواجهة الأغيار والعالم الطبيعى، ومن ناحية أخرى لم يعد " الوعى الجمعى" كيانا سكونيا فوق فردى يواجه الأفراد من الخارج. فلا يوجد وعى جمعى إلا فى وعى الأفراد، ولكنه ليس مجموع وعى الأفراد. فضلا عن أن المصطلح غير موفق ويدعو إلى اللبس؛ ورجحنا كفة مصطلح "وعى الجماعة" على أن يتبعها التخصيص قدر المستطاع مثلا: الوعى الأسمى، أو المهنى، أو القومى، أو الطبقي... إلخ. والمصطلح الأخير يدل على النزعة المشتركة فى شعور أعضاء الطبقة، وطموحاتها، وأفكارها، وهى النزعة

التي تنمو بالتحديد ابتداء من وضع اقتصادى واجتماعى يحدث نشاطا تقوم به الجماعة، سواء كانت حقيقة أم فرضية، والتي تكوّنُها الطبقة الاجتماعية. ويختلف الإدراك من إنسان إلى آخر ولا يصل إلى ذروته إلا عند بعض الأفراد الاستثنائيين أو عند أغلبية أعضاء الجماعة فى بعض المواقف المتميزة (الحرب بالنسبة للوعى القومى، والثورة بالنسبة للوعى الطبقي... إلخ). وينتج عن ذلك أن الأفراد الاستثنائيين يعبرون أفضل وبطريقة أدق عن الوعى الجمعى من باقى أفراد الجماعة، وبالتالي فيجب قلب- ظهرا على عقب - طريقة المؤرخين التقليدية فى طرح قضية العلاقات بين الفرد والمجتمع. على سبيل المثال: كثيرا ما أثير تساؤل: إلى أى مدى كان پاسكال جنسينيا أم لا. ولكن كل من أكد أو أنكر اتفقوا على طريقة وضع السؤال. فالتساؤل عن عقيدة پاسكال الجنسية كان للطرفين تساؤلا عن مدى تشابه أو تطابق فكر پاسكال مع فكر أرنو ونيكول والجنسينيين الآخرين المشهورين. بينما المفروض فى رأينا عكس المسألة، والبدء بتحديد ما هى الجنسية بوصفها ظاهرة اجتماعية وأيدولوجية، ثم تعريف ما قد تكون عليه جنسية قديمة تماما، وأخيرا إبداء الرأى فى كتابات نيكول وأرنو وپاسكال بالنسبة لهذه الجنسية التصورية والترسيمية. وعندئذ سنفهمهم بصورة أفضل، سنفهم دلالتهم الموضوعية فى حدود كل واحد منهم، وسيتضح أن پاسكال وراسين وربما "باركوس: Barcos" - على الصعيد الأيدولوجى والأبى- هم الجنسينيون الأوحد القويمون، كما تعد أعمالهم المعيار اللازم للحكم على جنسية أرنو ونيكول لهذا المذهب.

أليس هذا المنهج تعسفياً؟ ألا يمكننا أن ندع جانبي الجنسانية ونيكول وأرنو ولا سيما مفهوم رؤية العالم؟ وللإجابة عن هذه الأسئلة ليس لدينا إلا رد واحد: إن أى منهج يبرر وجوده بقدر ما يتيح لنا فهما أفضل للأعمال التى قصدنا دراستها، وهى فى حالتنا هذه: "الأفكار" لپاسكال ومآسى راسين.

وهكذا نعود إلى نقطة البداية: كل عمل أدبى أو فنى عظيم يكون تعبيراً عن رؤية للعالم. وهذه الرؤية ظاهرة للوعى الجمعى الذى يصل إلى قمة وضوحه التصورى أو المحسوس فى وعى المفكر أو الشاعر. وبدورهما يقومان بالتعبير عنه فى أعمال يدرسها المؤرخ مستعيناً بأداة تصورية هى رؤية العالم. فإذا سعى لتطبيقها على النص، أتاحت له أن يستنتج:

- ما هو أساسى فى الأعمال التى يدرسها.

- دلالة العناصر الجزئية فى إجمالى العمل.

وفى النهاية يجب على مؤرخ الفلسفة والأدب ألا يدرس رؤى العالم فحسب، بل أيضاً وخاصة التعبير المحسوس لهذه الرؤى. أى - فى نطاق إمكانياته بالطبع - ألا يقتصر على ما تفسره رؤية ما إذا قام بدراسة أحد الأعمال، بل عليه أيضاً أن يتساءل عن الأسباب الاجتماعية أو الفردية التى جعلت هذه الرؤية (وهى رسم تخطيطى عام) تتضح فى هذا العمل، وفى هذا الموضع، وفى هذا العصر، وبهذه الطريقة على وجه التحديد، كما لا يجب عليه من ناحية أخرى الاكتفاء بتسجيل أوجه التعارض والفروق التى ما زالت تفصل بين العمل موضع الدراسة، وتعبير متماسك عن رؤية العالم المتعلقة به.

ومن المسلم به بالنسبة للمؤرخ أن وجود هذه التعارضات والفروق ليس مجرد واقعة بسيطة، ولكنه مسألة يجب حلها، وأحيانا ما يفضى حلها إلى عوامل تاريخية واجتماعية، وأحيانا أيضا إلى عوامل تتعلق بالسيرة وبعلم النفس الفردي، وهى العوامل التى تجد هنا مجالها الحقيقى والمفضل للتطبيق. والحدث العارض واقع، ولا يحق للمؤرخ تجاهله، ولكنه يستطيع فهمه فقط بالنسبة للبنية الأساسية للعمل موضع الدراسة.

ولقد سبق أن استخدم بعض مؤرخى الفلسفة المحترفين المنهج الذى حددنا خطوطه العريضة، وسميناه المنهج الجدلى بصورة عفوية، كما لجأ إليه الفلاسفة أنفسهم عندما كانوا يريدون فهم فكر أسلافهم. وهى حالة كانط الذى كان يناقش موقف هيوم وكأنه كان تجريبيًا ومتشككًا بصورة صارمة، مع أنه يعرف تماما عدم صحة ادعائه ويقولها صراحة، لأن كانط كان يريد عبر العمل الفردي الوصول إلى المذهب الفلسفى (رؤية العالم، كما سنطلق عليها) الذى يعطى للعمل دلالتة. وهناك أيضا محاورات پاسكال "ودو ساسى: *De Sati*"، (وهى مجرد تدوين قام به "فونتئين: *Fontaine*" وإن كانت على الأرجح قريبة جدا من النص الأصيل) وفيها نجد تشويهين مماثلين. فكان پاسكال يعرف بلاشك أن "مونتاني: *Montaigne*" لم يكن مجرد متشكك متشدد. ولكنه يؤكد ذلك مطبقا نفس المبدأ الضمنى، والهدف يكون الاهتداء إلى مواقف فلسفية، وليس إلى تفسير فيلولوجى. كما نراه ينسب إلى مونتاني

فرضية الشيطان الماكر (*l'hypothèse du malin génie*)^(*)، وهي فرضية خاطئة من الناحية اللغوية وصحيحة من الناحية الفلسفية، لأن هذه الفرضية بالنسبة لديكارت - وهو مؤلفها الحقيقي - لم تكن سوى فرضية مؤقتة خصصها بالتحديد لتلخيص الموقف المتشكك والدفع به إلى آخر مدى له قبل دحضه.

إنّ فالمنهج الذي ينتقل من النص التجريبي المباشر إلى الرؤية التصورية التوسطية ليعود إلى الدلالة المحسوسة للنص الذي بدأ منه، هذا المنهج لا يعد ابتكاراً للمادية الجدلّية. ولكن يرجع إليه الفضل في أنه جلب الأساس الوضعي والعلمي لمفهوم رؤية العالم بعد أن دمج فكر الأفراد في مجموعة الحياة الاجتماعية لا سيما أنه قام بتحليل الوظيفة التاريخية لطبقات المجتمع وبعد أن نزع عن هذا المفهوم أي طابع تعسفي تأملّي وميتافيزيقي.

كانت هذه الصفحات ضرورية لتوضيح الخطوط العامة للمنهج الذي نشدنا استخدامه في هذه الدراسة. وتبقى لنا إضافة أن عدد رؤى العالم ظل محدوداً بالضرورة على الأقل لفترة تاريخية طويلة، بما أن هذه الرؤى تعد التعبير *النفسي* للعلاقة بين بعض المجموعات الإنسانية ووسطها الاجتماعي والطبيعي.

ومهما تعددت المواقف التاريخية المحسوسة، ومهما تنوعت فإن رؤى العالم تعبر عن رد فعل مجموعة من الكائنات *الثابتة نسبياً* لهذه المواقف الواقعية المتعددة. وترجع قدرة إحدى الفلسفات، وأحد الفنون على الاحتفاظ

(*) يقول ديكارت: ربما يوجد شيطان ماهر يبذل قدرته ومهارته في خداعي فأخطئ في كل شيء حتى في أبسط الأمور وأوضحها.

بقيمتها خارج المكان والعصر اللذين وجدا فيهما، إلى أنهما يعبران دائما عن موقف تاريخي **منقول** على صعيد القضايا الكبرى الأساسية التي تطرحها علاقات الإنسان بالآخرين وبالكون. ولكن بما أن عدد الحلول **المتربطة** إنسانيا لمجموعة القضايا هذه محدودة^(١٤)، بسبب بنية الإنسان نفسها، فإن كل حل من هذه الحلول يطابق مواقف تاريخية مختلفة، وكثيرا ما تكون متضادة. وهذا يفسر من ناحية حركات النهضة التي تحدث دوما في التاريخ والفن والفلسفة، ومن ناحية أخرى فإن نفس الرؤية في قرون مختلفة قد تكون لها وظيفة مختلفة: أن تكون ثورية، أو أن تكون دفاعية (*apologétique*)، أو أن تكون محافظة، أو تعكس فترة انحطاط.

ومن المسلم به أن هذا التصنيف لعدد محدود من رؤى العالم لا يصلح إلا للترسمية الجوهرية، وللدرد على عدد ما من المسائل الأساسية، ولأهمية كل واحدة منها في المجموعة. ولكن كلما انتقلنا من التسمية العامة، من الجوهر، إلى التجليات التجريبية زاد ارتباط تفاصيل هذه التجليات بالمواقف التاريخية المحددة في الزمان والمكان وحتى بشخصية المفكر والكاتب الفردية.

ومن حق مؤرخي الفلسفة أن يقبلوا فكرة الأفلاطونية، التي تصلح لأفلاطون وللقديس أوغسطين ولديكارت... إلخ (ونستطيع أيضا أن نتحدث عن التصوف والتجريبية والعقلانية والرؤية المأساوية... إلخ) بشرط البدء من الخطوط العامة للأفلاطونية باعتبارها رؤية للعالم، ومن العناصر المشتركة للمواقف التاريخية في القرن الرابع قبل الميلاد، والقرن الرابع بعد

الميلاد، وفى القرن السابع عشر، والعثور على الخطوط المحددة لهذه المواقف الثلاثة وصداها على مؤلفات المفكرين الثلاثة، وأخيرا إذا أراد مؤرخو الفلسفة أن يكون عملهم كاملا، أن يجدوا العناصر المحددة لفردية المفكرين، ولطرق التعبير عنها فى مؤلفاتهم.

ونضيف أن تصنيف أنماط رؤى العالم ما زال فى بدايته. وفى حالة وضعه ستكون المهمة الرئيسية لمؤرخ الفلسفة والفن إسهاما أساسيا فى كل أنثروبولوجيا فلسفية. ومن جهة أخرى سيكون، كما فى الأنظمة الفيزيائية الكبرى، تتويجا لسلسلة طويلة من الدراسات الجزئية وسيعمل بدوره على توضيحها وتحديثها.

يندرج العمل الحالى المخصص للرؤية المأساوية فى مؤلفات پاسكال وراسين فى سلسلة هذه الدراسات الجزئية والتحضيرية. ومن ثم، وبعد سطور المقدمة المنهجية عن رؤى العالم إجمالا، سننتطرق فى الفصول القادمة لدراسة الرؤية المأساوية التى ستكون الأداة التصورية التى سنستخدمها لفهم المؤلفات المراد دراستها.

الهوامش

- (١) يتعين بالطبع على الفلاسفة والمؤرخين أن يعرفوا هذه الوقائع قدر المستطاع، مع أخذ حالة الأبحاث في الحسبان، فضلا عن الوقت والقوى المتوفرة لهم.
- (٢) لا شك أن نفس الإنسان يستطيع القيام وحده بالعمل العلمى المتبحر والبحث الفلسفى.
- (٣) قد يطرح الفكر العقلانى أو التجريبي فى أى وقت النتائج السابقة مجددا، بل إن إعادة الطرح محتملة ومتكررة، ولكن هذه الإعادة قد تكون عرضية ويمكن تلافيها من حيث المبدأ.
- (٤) انظر الأفكار طبعة "برنشفيچ: Brunschvicg".
- (٥) نود تجنب استعمال كلمة علم الاجتماع المثيرة للعديد من المشاكل التى لا نستطيع التطرق لها هنا.
- (٦) إن ما نحاول إثباته هو بالتحديد الرد العلمى والوضعى.
- (٧) كان كانط على حق، وهو المعجب بروسو، وإن كان رافضا لحماسه ولفيضمه الانفعالى.
- (٨) كانت الجهود الأساسية للفكر الجدلى فى العلوم الإنسانية موجهة إلى نقد مجالات العلوم الجامعية التقليدية: القانون والتاريخ والسياسة وعلم النفس التجريبي وعلم الاجتماع... إلخ: فالفكر الجدلى يرى أن هذه العلوم لا تتعرض لمجالات مستقلة بما فيه الكفاية حتى تنتج فهما علميا وحقيقيا للظواهر. وكثيرا ما ننسى أن رأس المال ليس دراسة فى الاقتصاد السياسى بالمعنى التقليدى للكلمة، ولكن

كما يشير إليه العنوان هو "نقد للاقتصاد السياسي" (انظر أيضا: LUKÀCS: -Histoire et Conscience: de classe, Berlin, 1923).

(٩) إلا أن الترابط الذي نتحدث عنه ليس ترابطا منطقيا، فربما لا يوجد مثل هذا الترابط إلا بالنسبة لكتب الفلسفة العقلانية (انظر L.GOLDMANN:- Sciences humaines et Philosophie, P.U.F., 1952).

(١٠) وهذا راجع إلى حد كبير لأسباب اجتماعية. ففي كل عصر ترفه بعض الأعمال حساسية أفراد الطبقات الاجتماعية المختلفة، وأيضا حساسية المتقنين، بينما هناك أعمال أخرى تجعلها كليلية. ومن ثم فإن معظم الدراسات المعاصرة لا يمكن الاعتماد عليها إذ تحدثت عن "كورني: Corneille" أو هوجو أو فولتير. ولكن الوضع مختلف بالنسبة للمؤلفات اللاعقلانية، وحتى المؤلفات المأساوية التي يشعر المتقنون المعاصرون بقيمتها الفنية بصورة أفضل، وإن لم يفهموا بوضوح دلالتها الموضوعية.

(١١) انظر: L.GOLDMANN: "Matérialisme dialectique et Histoire de la philosophie". Revue philosophique de France et de l'étranger, 1948, n°46; Sciences humaines et Philosophie, P.U.F., 1952.

(١٢) كان ماركس يقول نفس الشيء في فقرة من رأس المال استعدادها بياجيه في كتابه الأخير. كتب ماركس: "العمل قبل كل شيء سباق بين الإنسان والطبيعة، يحقق فيه الإنسان، وينظم، ويراقب تبادلاته مع الطبيعة. فيقوم بنفسه بدور إحدى القوى الطبيعية إزاء الطبيعة. يحرك القوى الطبيعية التي تمتلكها طبيعته الجسمانية، زراعاه وساقاه، رأسه ويده، ليقطع القوى الطبيعية في صورة صالحة للاستعمال لحياته الشخصية. وبهذه الأفعال، بتحركاته المؤثرة على الطبيعة الخارجية، وبتحويله لها، يحول طبيعته الشخصية في نفس الوقت." (انظر: Das Kapital, t.I, troisième partie, chap. V. Berlin, - Dietz – Verlag, 1955, p.185).

L.GOLDMANN: Sciences humaines et Philosophie, P.U.F., انظر (١٣) 1952.

(١٤) رغم أننا ما زلنا حتى الآن بعيدين عن التوصل علميا إلى هذا الحد. وبالفعل فإن الإعداد الوضعي لأحد تصنيفات رؤى الكون ما زال في المراحل التمهيدية.

الفصل الثاني

الرؤية المأساوية: الإله

"الإنسان، مهما كان صغيراً، فهو
عظيم إلى حد أنه يقدر دون الإقلال
من عظمته ألا يكون خادماً سوى
للإله وحده"

سان - سيران، حكم، ٢٠١.

إذا أردنا وضع الرسم التصوري للرؤية المأساوية فعلياً أن نبرز
العنصر المشترك بين مجموعة من الأعمال الفلسفية والأدبية والفنية
التي قد تشمل - على كل حال - المأسى القديمة، ومؤلفات شكسبير، ومأسى
راسين، ومؤلفات كانط وپاسكال، وأيضاً عددًا من تماثيل مايكل أنجلو، وعلى
الأرجح بعض الأعمال الأخرى مختلفة الأهمية.

وللأسف نحن غير قادرين على القيام بهذه المهمة. فمفهوم الرؤية
المأساوية، كما أعددناه خلال دراسات عديدة سابقة، لا يمكن تطبيقه إلا على
مؤلفات كانط وپاسكال وراسين. ونأمل في دراسات لاحقة التوصل إلى
تحديده بحيث يمكننا تطبيقه على الأعمال الأخرى التي ذكرناها بأعلى. وفي
الوقت الحالي لا نستطيع سوى عرض الحالة الراهنة لإعداد أداة بحث تبدو

لنا - رغم عدم كمالها - أنها تقدم عوناً كبيراً لدراسة فكر القرنين السابع عشر والثامن عشر وأدابهما في فرنسا وألمانيا.

كما وجدنا إعداداً أولياً متقدماً وكافياً لهذا المفهوم في الفصل الأخير من كتاب جورج فون لوكاتش "الروح والأشكال"^(١)، وعنوانه: "ميتا فيزيقا المأساة". وسنرجع كثيراً إلى هذه الدراسة في الصفحات التالية، ولكننا سنجيز لأنفسنا إجراء تعديل نريد من الآن تنبيه القارئ إليه. فلأسباب لم نفهمها جيداً (ربما يعود عدم الدقة العابر لفكر الكاتب الشاب إلى صغر سنه، الذى بلغ بالكاد الخامسة والعشرين)، استعمل لوكاتش بلا تمييز مصطلحي "دراما" و"مأساة"، بينما لا يتحدث فى الواقع إلا عن الرؤية المأساوية، إذن فسنجيز لأنفسنا أن نضع بدلاً من كلمات "دراما" و"درامى" حيثما وجدت كلمات "مأساة" و"مأساوى"، ولا نعتقد أننا بذلك قد شوهنا فكر المؤلف. بالإضافة إلى أن لوكاتش الشاب - الذى كان وقتذاك كانطياً - كان يحلل الرؤية المأساوية خارج أى سياق تاريخى مع الرجوع فقط إلى مأسى مؤلف مغمور اسمه "بول إرنست: - *Paul Ernest* -". بينما سنتمسك بمواقف لوكاتش الفلسفية التى اتخذها لاحقاً لنحدد تحليله، فنربط الرؤية المأساوية ببعض الأوضاع التاريخية كما نستعمل خاصة هذا الترسيم التصورى لدراسة مؤلفات كتاب اختلفت أهميتهم عما اختاره لوكاتش، أى مؤلفات پاسكال وراسين وكانط.

وسنظل متمسكين بمنهجنا إذا بدأنا بتحديد الرؤية المأساوية فى القرنين السابع عشر والثامن عشر فى فرنسا وألمانيا بالنسبة لرؤى العالم التى سبقتها، ولكنها تجاوزتها (العقلانية الدوجماتيقية والتجريبية المتشككة) وبالنسبة

للرؤية التى تلتها وتجاوزتها بدورها (الفكر الجدلى: المثالى - هيجل - والمادى - ماركس). ولكن تأكيد تعاقب الفردانية (individualisme)، (العقلانية أو التجريبية) - الرؤية المأساوية - الفكر الجدلى، يفترض بعض الملاحظات التمهيديّة.

سبق أن قلنا: إن رؤى العالم المختلفة؛ العقلانية، والتجريبية، والرؤية المأساوية، والفكر الجدلى، لا تشكل وقائع تجريبية، ولكنها مفاهيم مجردة مخصص لها أن تساعدنا فى دراسة أعمال فردية وفهمها مثل مؤلفات ديكارت، أو مالبرانش؛ ولوك، أو هيوم، أو كوندياك؛ و پاسكال أو كانط؛ وهيجل، أو ماركس.

بالإضافة إلى أن التعاقب الذى ذكرناه يعد أيضا ترسيما تصوريا لتعاقب تاريخى فعلى، ترسيم خصص له أن يتيح لنا فهمه ولكن لا يشملها بالكامل.

وبلاشك- وهذا أمر مهم- كان المفكران المأساويان الرئيسيان، پاسكال وكانط، قد سبق كليهما كاتبان عظيمان، أحدهما عقلانى والآخر متشكك، وأنهما وضحا أعمالهما إلى حد كبير بالنسبة لهما. وإذا حاكينا عنوان كتاب ظهر أخيرا^(٢)، فقد نستطيع كتابة دراستين جميلتين عنوانهما على التوالى: "پاسكال قارنا لديكارت ومونتاني" و"كانط قارنا للبينتر" قُولف: Leibniz - Wolff - وهيوم-. ولكن هذا لا يعنى أنه ما إن تظهر الرؤية المأساوية على مسرح التاريخ تتركه العقلانية والتجريبية لمجرد أنهما قوتان شيطتان وخلافتان. بالعكس، فإن اختفاء طبقة نبلاء الروب (أهل القضاء)

فى فرنسا^(*)، ونمو الطبقة البرجوازية فى ألمانيا ألغيا مبكرا الأساس الاجتماعى والاقتصادى للجنسية وللفلسفة كانط. بينما استمرت العقلانية والتجريبية حتى يومنا هذا بوصفهما أيديولوجيتين للشعب الذى أنشأ المجتمع الفرنسى، بل وألمانيا الحديثة^(٢)، وإن كان فى ظروف مختلفة. استمرت العقلانية على وجه الخصوص وظلت حية فى فرنسا، رغم أنها امتدت عبر مالبرانش وفولتير وأنتول فرانس وقاليرى (وإذا أردنا تتبعها حتى اليوم فسنجدها عند جوليان بندا: *Julien Benda*) وإن سلكنا خطأ منحرفاً^(٣). كما لم تدخل التجريبية حقيقة فى الفكر الفرنسى إلا بعد پاسكال بسنوات فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر. والوضع مماثل فى ألمانيا حيث جاء فيخته بعد كانط واستخدم الكانطيون الجدد اسم كانط، لإخفاء ارتدادهم إلى الخلف.

كيف نبرر إذن ترسيمنا التاريخى؟

هناك منظوران متكاملان فى الدراسة التاريخية للفكر الفلسفى؛ واحد سبق أن ذكرناه، يتجه شطر العلاقات بين تيارات الفكر، والأوضاع التاريخية العينية التى تتيح لها أن تنشأ وأن تتطور، والتعبير الفلسفى أو الأدبى عنها؛ والمنظور الثانى الذى يبدو لنا أنه لا يقل ضرورة عن الأول يسعى لفهم الوقائع، فيدرس العلاقات بين الفكر والواقع الفيزيائى والإنسانى باعتباره موضوعاً يحاول الفكر فهمه وتفسيره.

(*) كان أهل القضاء يشكلون جزءاً من طبقة البرجوازية العليا، وتم تصعيدهم إلى طبقة النبلاء لشغلهم وظائف مرموقة، وكان هذا التصعيد تدريجياً.

فإذا استعملنا ترسيمًا مصطلحين- وبالطبع علينا تحديدهما وتوضيحهما- يمكننا القول: إن أول هذين المنظورين يبحث في المقام الأول عن دلالة فكر، والثاني عن قيمته باعتباره حقيقة. تطرح هذه البيئة قضية المعيار الذى سيتيح من وجهة النظر هذه وضع نظام تعاقب (سيكون بالتأكيد نظاما تدريجيا) لأن مجرد التعاقب التجريبي الفعلى ليس كافيا. المسألة معقدة وقد حاولنا التطرق لها فى مجال آخر^(٥).

فلنكتف بالقول: إن المعيار الأهم يتكون عندما يصبح أحد المواقف الفلسفية قادرا على فهم - فى آن واحد - ترابط موقف آخر وعناصره الصحيحة، وأيضا حدوده وأوجه تقصيره، مع إدماج ما يجده إيجابيا لدى الآخر فى جوهره الخاص^(٦). وفى الحالة التى ندرسها يبدو لنا أن كانط وباسكال قد فهما جيدا الترابط الداخلى للعقلانية والتجريبية، وأيضا عناصرهما الإيجابية، وأنهما قد أدمجا هذه العناصر الإيجابية فى فكرهما الخاص، ولكنهما من ناحية أخرى قد رأيا بوضوح، وأبرزتا حدود هذين الموقفين وأوجه قصورهما.

وفى المقابل فإن عدم فهم أكبر المفكرين العقلانيين من مالبرانش وحتى فولتير وفاليرى للموقف المأساوى معروف، وأيضا عدم فهم الكانطيين الجدد لروح وفكر كانط.

وإذا أردنا العثور على نقد للمواقف المأساوية يتفهمها ويتجاوزها ودمجها فى مجموعة أرفع، فعلى التوجه إلى أعمال المفكرين الجدليين الكبار: هيجل وماركس ولوكاتش.

وهذه العلاقة التي لا رجعة فيها واحد للاندماج والتجاوز، والتي تتكرر مرتين في العلاقات من الفردانية (العقلانية أو التجريبية) والرؤية المأساوية، وبين الرؤية المأساوية والفكر الجدلي، تكون الرسم التاريخي القائم على فكرة إحرار تقدم في محتوى حقيقة الفكر، وهو ما سنستخدمه في الصفحات القادمة.

فكيف كانت حالة الفكر الفلسفي والعلمي في السنوات التي كتب بإسكال خلالها "الأفكار"؟ نستطيع أن نميزها بنجاح العقلانية الفلسفية وقرينتها الآلية العلمية. ومما لا شك فيه أن هذه العقلانية الآلية لم تظهر فجأة على مسرح التاريخ مثل المعبودة مينرفا التي خرجت مسلحة من رأس جوبيتر. بل إن انطلاقها ونجاحها كانا نتيجة لنضال عقلي طويل ضد موقفين فلسفيين وعلميين كانا ما زالا قائمين في العصر الذي نقوم بدراسته: من ناحية الفلسفة والفيزياء الأرسطية والتوماوية، ومن ناحية أخرى فلسفة الطبيعة الإحيائية. وفي ١٦٦٢، عام وفاة إسكال، كانت الأولى ما زالت مسيطرة على التعليم في معظم المدارس، بينما كانت الثانية تتخلى ببطء عن مكانتها للفيزياء الجديدة لدى جاليليو وتوريتشلي (Torricelli) وديكارت^(٧).

وتشكل الأرسطية القوماوية وفلسفة الطبيعة الإحيائية والعقلانية الآلية، المراحل الثلاث لتطور فكر البرجوازية الغربية، تلك المراحل التي تجاوزتها طوراً بعد طور حتى التوجه للاعقلاني الذي تميل إليه اليوم.

وفي القرن الثالث عشر تعد التوماوية التعبير الأيديولوجي لتحول اجتماعي عميق؛ ففي التراتبية الريفية اللامركزية المقترنة بعالم الإقطاع

سلطة، فى القرنين التاسع والعاشر، كان الشعب قد توصل إلى إدخال قطاع
حضرى وحكومى يسيطر عليه "العقل" والحق الدنيوى. وتنعكس العلاقات بين
العقل والإيمان فى التوماوية العلاقات الواقعية القائمة بين الشعب والسادة
الإقطاعيين، وأيضا العلاقات بين الدولة والكنيسة، وهى لا تعكسها فحسب بل
تعبر عنها أيضا. وفى المقابل، فى نهاية القرن الخامس عشر فى إيطاليا
وألمانيا، بعد اكتشاف أمريكا، وفى النصف الثانى من القرن السادس عشر
والسابع عشر فى بلاد أوروبا الغربية الأخرى، كان الشعب وسكان المدن
والأمراء، وفيما بعد الدولة المركزية من القوة بحيث إنهم أصبحوا لا
يعترفون لا بسلطة السادة الإقطاعيين ولا بسلطة الكنيسة. وسيطاح بالصرح
التوماوى الذى جعل الفلسفة تابعة لللاهوت والعقل للإيمان، كما سيطاح
بفيزياء أرسطو التى جعلت عالم ما تحت قلك القمر تابعا لعالم السماء، ليفسح
الاثنان الطريق للواحدية (monisme) ولوحدة الوجود (pantheisme)
فى فلسفة الطبيعة. ولكن عندما أطاحت فلسفة الطبيعة بالتوماوية - كما
يلاحظ "كواريه: KOYRÉ" عن حق - لم تضع مكانها نظاما محددا وثابتا.
كانت قد ألغت تدخل الإله الإعجازى بأن قامت بإدماجه فى العالم الطبيعى،
ولكن بإلغائها ما هو فائق للطبيعة، أفقدت الطبيعة حقوقها، وأصبح كل شىء
طبيعيا ممكنا فى آن واحد. وتلاشى المعيار الذى كان يتيح الفصل بين الخطأ
والحقيقة، وبين الشهادة والخرافة، وبين الممكن والمستحيل. وأصبح الإنسان
(المنتمى للمجتمع البرجوازى) لا يرى حدودا لإمكانياته بعد أن بعث فيه
اكتشاف الأرض النشوة والحماسة.

وخلال القرنين السادس عشر والسابع عشر، تجد الدولة الملكية توازنها، أمّا البرجوازية، فكانت الطبقة المسيطرة *اقتصاديًا* أو على الأقل المساوية لطبقة النبلاء (التي فقدت آخر وظائفها الاجتماعية المفيدة والواقعية وتحولت من أرستقراطية السيف إلى أرستقراطية البلاط)، ولم تكف بهذا الدور بل أخذت تعد المذهب العقلاني على صعيدين أساسيين: *الأبستمولوجيا والعلوم الفيزيائية*. وفي العصر الذي كتب فيه پاسكال "الأفكار"، لم تعد الأرسطية ولا الفلسفة الإحيائية للأفلاطونيين المحدثين مناسبتين تاريخيًا. إذ تجاوزها نمو الرأسمالية على صعيد الحياة الاقتصادية والاجتماعية، كما انتزعت منهما مكانتهما العلمية والفلسفية ^(٨) كوكبة من المفكرين المدققين إلى حد ما من أمثال "بورلي: Borelli" و"توريشللي وروبرفال: Roberval" وفرما (Fermat) ... إلخ، وخاصة الثلاثة الأهم جاليليو وديكارت وهويجنس (Huygens).

وكان پاسكال الشاب قد سبق له أن شارك بهمة في الهجوم على إحدى أهم ركائز الفيزياء الأرسطية وهي "هول الفراغ"؛ ومن المثير للاهتمام أن الأفكار التي ما زالت تستدعى أحيانًا هذه الفيزياء، تعتبر هذه المواجهة وكأنها منتهية، ولا تعطى أية أهمية تقريبًا لأنصار أرسطو والأفلاطونية المحدثّة.

والموقفان الوحيدان اللذان يناقشهما پاسكال هما الأيديولوجيتان اللتان انتصرتا في المعركة وهما الشك، والعقلانية الآلية بوجه خاص، والتي يمثلها ديكارت في المقام الأول. وفي هذه المناقشة نلاحظ أن پاسكال لا يريد في أية لحظة الفصل بين الفيزياء وعلم الأخلاق واللاهوت.

ولا يتعلق الأمر بتجارب محدودة وجزئية، ولكن برؤى للعالم. فديكارت خصم ذو بال، وكان يأسكال يهاجمه، وإن لم يقلل هذا الخلاف من احترامه له. فالحوار دار بين عقلين متساويين شديدي المراس.

فماذا جاءت به العقلانية؟ أولا إلغاء مفهومي تربطهما صلة وثيقة وهما: المجتمع والكون واستبدالهما بمفهومين آخرين: الفرد العاقل والمكان اللامتناهي.

في تاريخ العقل الإنساني كان هذا الإبدال يشكل فتحين مهمين للغاية: على الصعيد الاجتماعي هو تأكيد لقيمتي الحرية الفردية والعدالة، وعلى صعيد الفكر إنشاء الفيزياء الآلية. فإذا سلمنا بهذا فيجب علينا أيضا أن نتبين التبعات الأخرى لهذا التحول. فبدلا من مجتمع تراتبي، حيث كان لكل إنسان مكانه الخاص المختلف عن أماكن الآخرين الذين يمارسون مهنا أخرى وينتمون إلى طبقات اجتماعية أخرى، وحيث كان الإنسان يقدّر قيمة مكانه الخاص، وأهميته بالنسبة للآخرين وللمجموعة، أخذ الشعب ينمي تدريجيا أفرادا منفصلين، وأحرارا، ومتساوين، وهي الشروط الثلاثة الملازمة لعلاقات التبادل بين البائعين والمشتريين.

تطور بطيء. كان قد بدأ في نهاية القرن الحادي عشر، واستمر في القرنين الثاني عشر والثالث عشر، ولن يكتمل إلا في القرن التاسع عشر، وإن كان قد وجد في القرن السابع عشر من عبر عنه تعبيراً قويا: عقليا وعلميا وأديبا وفلسفيا. فبعد تثبيت صورة الفرد في مؤلفات مونتاني التي اتسمت بأنها في آن واحد "رواقية: stoïciennes" و"أبيقورية: épicuriennes"

و"متشككة: *sceptiques*"، وإن ظلت دائما فردانية، أكد ديكارت وكورنى فى القرن السابع عشر إمكانية الفرد أن يكفى نفسه بنفسه^(٩). كتب ديكارت إلى الأميرة إليزابيث قبل بسنوات موضحا: "أحكم الرب وضع نظام الأشياء، وجعل الناس متصلين بعضهم بعضا داخل مجتمع وثيق، حتى إذا حاول أى إنسان أن ينسب لنفسه كل شىء ورفض مد يده بأى إحسان إلى الآخرين، فلن يكف عن مدهم بالعون بكل ما هو فى وسعه، بشرط أن يتمتع بالحر، لا سيما إذا كان يعيش فى عصر لم تفسد فيه الأخلاق على الإطلاق"^(١٠). وعلى الصعيد الفلسفى قام ديكارت أيضا بتحرير أول بيان مهم عن العقلانية الثورية والديمقراطية فكتب: "أعدل الأشياء قسمة بين الناس، وكذلك القدرة على حسن إصدار الأحكام والتمييز بين الصحيح والباطل، وهو ما يطلق عليه بدقة الرشاد أو العقل، هذه القدرة متساوية بالسليقة عند كل الناس".

فالخط الذى يقود من ديكارت إلى "موندولوجيا: *Monadologie*" لينتز، ومن "السيد: *Le Cid*" لكورنى إلى الموندولوجيا الأدبية التى ستصبح "الكوميديا الإنسانية" لبلازك، وأيضا إلى فولتير، وفيخته، وفاليرى.. إلخ، خطأ متعرجا ومركبا ولكنه مع ذلك واقعي ومستمر^(١١).

إنن فمع نمو المجتمع الأوروبى الغربى البرجوازى والرأسمالى، اختفت تدريجيا القيمة الفكرية والانفعالية للمجتمع من الوعى الحقيقى للإنسان، لتفسح المجال لأنانية لا تسمح لها بالبقاء إلا فى العلاقات الخاصة الخالصة داخل الأسرة أو فى الصداقة (وحتى فى هذه الحالات تبقى جزئيا). وبدلا من إنسان العصور الوسطى الاجتماعى والمؤمن تكون الآن الديكارتية

والفيختية و"موناڊ" ليبنتز والإنسان الاقتصادي (*homo oeconomicus*) للاقتصاديين الكلاسيكيين.

ولكن كان لهذا التحول فى المنظور أصداء مهمة على الصعيد الأخلاقى والدينى. ولنقلها بطريقة فظة: لم يعد للدوائر الأخلاقية والدينية وجود باعتبارها مجالات محددة ومستقلة نسبيا عن الحياة الإنسانية، بالنسبة للفردانية القويمة والتي تبلغ أقصى مدى لها. لا شك أن كبار العقلانيين فى القرن السابع عشر - ديكارت ومالبرانش وليبنتز - يتحدثون عن الأخلاق، وأنهم (ربما باستثناء سبينوزا) صادقون فى إيمانهم. ولكن علم الأخلاق والدين لديهم ما هما إلا أشكال قديمة عبأتها رؤياهم الجديدة للعالم بمحتوى جديد تماما. إلى حد أن الأمر لم يعد استبدال فلسفة أخلاق ودين قديمين بعلم أخلاق وتدين جديدين، وهو شىء متكرر فى التاريخ. بل التغيير عميق ومختلف (وربما كان پاسكال الوحيد بين معاصريه الذى أدركه بوضوح). فداخل الأشكال الأخلاقية والدينية القديمة أصبح المحتوى الجديد لا أخلاقيا ولا دينيا تماما. وهذا بدهى بالنسبة لسبينوزا الذى وصف فكره بأنه إلحاد لاهوتى، فسبينوزا ما زال يستعمل لفظ إله لعرض أكثر أشكال الرفض تشددا لفكرة "التعالى: *transcendence*" ويعنون كتابا سمّاه "الأخلاق" وفيه تتطرق كل التأملات عن السلوك من الجوهر المستمر (*conatus*)، وبأنانية الأحوال (*modes*) التى تنزع إلى الاستمرار فى وجودها^(١٢).

والأمر صحيح أيضا إذا اقتصرنا على الفلاسفة الفرنسيين. فديكارت مؤمن ومالبرانش قس. ولكن إله فلسفتهما لم تعد لديه حقيقة صلبة بالنسبة لعقل الإنسان. الإله الديكارتي لا يتدخل في الآلية العقلية للعالم إلا للحفاظ على وجوده، بعد أن خلقه بطريقة اعتباطية. ويقول پاسكال: إن وظيفة الرب الوحيدة هي أنه "أعطى دفعة للعالم ليحركه" وبعدها لم يعد عليه فعل شيء. ولمزيد من الدقة نضيف أنه عند ديكارت يضع الرب أيضا قوانين العالم لحظة خلقه، ثم يحتفظ به على هذه الصورة في وجوده، لكن پاسكال كان على حق حين أغفل هذا الخلق التعسفي للحقائق الأبدية لتعارضه مع نقاط بداية العقلانية الديكارتية، وسيتبين مالبرانش- وهو أكثر الديكارتيين الفرنسيين إخلاصا للمفكر- هذا التعارض بعد وفاة ديكارت بخمسين عاما، وسيلغي وظيفة الإله هذه: فبالنسبة له للنظام سابق لخلق العالم ويتطابق بالضرورة مع إرادة الرب نفسها. وأما المعجزات وهي التدخلات الخاصة للإرادة الإلهية، فيكتفى مالبرانش - كما أدرك أرنو ذلك- بإلقاء تحية غامضة عليها لعجزه عن إلغائها من نصوص الكتاب المقدس، كما تم أيضا إدراج النعمة (grace)^(*)، في النظام العقلاني ضمن الأسباب الظرفية (causes occasionnelles).

وفي كتاب يتحدث عن الرب من الصفحة الأولى إلى الأخيرة، يستخلص سبينوزا آخر النتائج بإلغاء خلق العالم والحفاظ على وجوده بصورة إرادية. وبذلك يكون المحتوى قد اختفى تماما وإن ظل اسم الإله باقيا.

(*) في المسيحية، لطف إلهي يسمو بالإنسان من الحياة الطبيعية إلى الحياة الفائقة للطبيعة.

وكما أنه ليس هناك مكان لإله له وظيفة خاصة، وحقيقية في فكر
فردانى قويم، فلا يوجد أيضا مكان لعلم أخلاق حقيقى.

ولنحدد قولنا بعبارة أدق: من المسلم به أن الفردانية- العقلانية أو التجريبية-
كأية رؤية أخرى للعالم تتضمن بعض قواعد السلوك تطلق عليها فى أكثر
الأحيان اسم "معايير خلقية" أو "أخلاقية". ولكن إذا تعلق الأمر بمثل أعلى
للقوة أو الحذر أو الحكمة فعلى الفكر الفردانى القويم استنباط هذه القواعد
بدءا من الفرد (من عقله وإحساسه) إذ سبق له أن ألغى الحقائق فوق -
الفردية المؤهلة لإرشاده، واقترح معايير تسمو عليه.

والأمر هنا ليس مجرد تلاعب بالألفاظ. فليست للسعادة والمتعة
والحكمة أية صلة بمعايير الخير والشر. هى تخضع فقط لمعايير مختلفة
نوعيا خاصة بالنجاح والفشل، والمعرفة والخطأ... إلخ، وليست لها أية حقيقة
أخلاقية. ولا توجد هذه الحقيقة باعتبارها مجالا خاصا ومستقلا نسبيا إلا عندما
نقيم أفعال الفرد بالنسبة لمجموعة معايير الخير والشر التى تسمو عليه.

ولكن قد يكون هذا التعالى بالنسبة للفرد تعالى إليه تفوق قدرته قدرة
الشر، أو تعالى الجماعة الإنسانية، وكلاهما من خارج ومن داخل الفرد فى
آن واحد. غير أن العقلانية كانت قد ألغت الاثنين، الإله والجماعة؛ ولهذا
السبب لم يعد ممكنا فرض أى معيار خارجى على الفرد، ليقوده، ويكون
بوصلته، ويهدى خطاه فى حياته وأفعاله. ويختلط الخير والشر مع العقل
والمحال، النجاح أو الفشل، وتتحول الفضيلة إلى اللباقة والمهارة كما كانت

فى عصر النهضة، لتصبح الحذر وأداب السلوك اللذين يميزان رجل المجتمع فى القرن السابع عشر.

وستفرض هذه العقلانية *نفس التحول* على العالم الطبيعى، وهى التى لن تعرف- فى حدها- على الصعيد الإنسانى سوى أفراد منفصلين يعتبرون الآخرين مجرد *مواضيع* لفكرهم وأفعالهم. فعلى الصعيد الإنسانى كانت قد دمرت تمثيل الجماعة نفسه واستبدلت به تمثيل *حاصل جمع* (*somme*) غير محدود لأفراد عقلاء متساوين ومتعاونين؛ وعلى الصعيد الطبيعى حطمت العقلانية فكرة *الكون المنظم* واستبدلت بها فكرة مكان غير محدد وبلا حدود ولا صفات خاصة، تكون أجزاؤه متطابقة بدقة ويحل بعضها محل البعض.

فى المكان الأرسطى، كما عند الجماعة التوماوية، كان للأشياء موضعها الخاص الذى تسعى للوصول إليه، فالأجسام الثقيلة تسقط لتصل إلى مركز الأرض، والأجسام الخفيفة تصعد لأن مكانها الطبيعى موجود بأعلى. كان المكان يتكلم، ويحكم على الأشياء ويعطيها تعليماته، ويوجهها، تماما كالجماعة الإنسانية التى كانت تحكم على الناس وتوجههم؛ وفى الواقع لم تكن لغة المكان والجماعة سوى لغة الإله. إلا أن عقلانية ديكرارت قد غيرت العالم، فـ "طبيعة الأفكار الواضحة تشتت كل هذه النفوس الحيوانية (*âmes animales*)، والقوى، والمبادئ... إلخ، التى كان المدرسيون قد عمروا بها الطبيعة: وتظهر الآلية وكأنها فتح فكرى وصناعى للعالم: فهى تأتى بكون مفهومًا للعالم، وبكون طائع للحرفى^(١٣). وأصبح الناس والأشياء مجرد أدوات، *مواضيع* فكر أو فعل للفرد العقلى والعاقل. وكانت النتيجة أن أصبح

الناس والطبيعة والمكان - بعد أن انحطت إلى مستوى الأشياء - تتصرف وكأنها أشياء: فصارت صامتة أمام القضايا الكبرى للحياة الإنسانية.

وأصبح الإله لا يستطيع أن يخاطب الإنسان بعد أن حُرِمَ من الكون الفيزيقي ومن الجماعة الإنسانية، وكانت وسيلتيه للاتصال بالإنسان؛ فغادر الإله العالم.

من المنظور العقلاني ليس هذا التحول شيئاً خطيراً أو مقلقاً. فإنسان ديكارت وكورنى، وإنسان التجريبيين أيضاً، لم يكن يفكر إلى أى عون ولا إلى أى دليل خارجي. فلم يكن بحاجة إليهما. وكان العقلاني يريد أن يرى في الإله خالق "الحقائق الأبدية" الذي خلق العالم وحفظ له وجوده، بل يريد أن يسلم له بإمكانية نظرية للقيام بمعجزات في حالات نادرة، شريطة ألا يتدخل الإله مطلقاً في قواعد سلوكه وخاصة ألا يتبين أنه يتشكك في قيمة العقل، وهذا على صعيد سلوكه التطبيقي، وأيضاً على صعيد إدراكه للعالم الخارجي والطبيعي والإنساني. وفي يوم ما سيبنى فولتير بنفسه معبداً لهذا الإله.

فضلاً عن أن هذا الإله الذي يتجلى بوصفه نظاماً عقلياً ومجموعة من القوانين العامة سيجد يوماً على صعيد الحياة اليومية في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر وظيفة مهمة للغاية: وهي منع ردود الفعل "اللامعقولة" والخطيرة "للجموع الجاهلة" التي لن تتمكن من إدراك وتقدير قيمة السلوك الأناني بإفراط، والعقلى للإنسان الاقتصادي ولمستحدثاته الاجتماعية والسياسية.

ولكن إذا كان في عصر ديكارت، وخلال القرنين التاليين استطاعت العقلانية المنتصرة أن تستبعد - دون مشقة - فكرة الجماعة ومجموعة القيم الأخلاقية الخالصة من سلوك الفرد الاقتصادي والاجتماعي، فذلك راجع

فحسب إلى أن هذا الاستبعاد التدريجي - رغم المخاطر الكامنة التي كان يخفيها - لم يكن قد كشف بعد عن آخر تبعاته.

فإذا تعمقنا داخل الحياة الاجتماعية فسنجد أن العقلانية قامت ونشطت في وسط مازال عميق التأثير بقيم كانت الناس تحس بها، وتحيا بها، وإن كانت هذه القيم غريبة عن العقلية الجديدة الجارى تكوينها، بل والمتعارضة معها. إذ أخفت لأمد طويل بقايا الأخلاق المسيحية (حتى وإن اكتست بمسحة علمانية)، وأيضاً بقايا الأفكار الإنسية مخاطر وجود عالم بدون قيم أخلاقية حقيقية، كما أنها كانت تجيز الاحتفال بفتوحات الفكر العلمى وبتطبيقاته التقنية باعتبارها تعبيراً لنقمة بلا مشاكل. لقد غادر الإله العالم، ولكن لم تلحظ غيابه سوى أقلية ضئيلة من بين مفكرى أوروبا الغربية.

ولم يكشف غياب المعايير الأخلاقية لصالحه (القائمة على الأسس ذاتها للعقلانية)، والواجبة على السلوك التقنى للإنسان العقلى عن المخاطر المقلقة والتهديدات التي يحملها إلا فى أيامنا هذه. فرغم وجود إله عقلانية التنوير فإن الفضل فى كبج قسوة الفردانية فى الحياة الاقتصادية يرجع إلى حركة الجموع الجاهلة بتحركاتهم النقابية والسياسية؛ كما أن غياب القوى الأخلاقية - التى قد توجه استخدام الاكتشافات التقنية وتطويعها لأهداف جماعة إنسانية حقيقية - يوشك أن يؤدى إلى تبعات لا نجرؤ على تخيلها.

إن ففى مواجهة هذا النمو التصاعدي للعقلانية (نمو استمر فى فرنسا حتى القرن العشرين، وإن مر بمنعطف نوعى فى القرن السابع عشر، حيث اعتمد على مؤلفات ديكارت وجاليليو فى تأسيس نظام فلسفى مترابط، وفيزياء

رياضية تفوق بمستوى منقطع النظير الفيزياء الأرسطية القديمة) وبسبب توافر عدد من الظروف سنبحثها فيما بعد، انتشر الفكر الجينسنى الذى سيجد فى مؤلفات پاسكال وراسين المأساوية العظيمة خير تعبير متماسك له.

وقد يوصف الوعى المأساوى لهذا العصر بأنه إدراك دقيق ومحدد للعالم الجديد الذى أنشأته الفردانية العقلانية، بكل ما تشتمل عليه من جوانب إيجابية وقيمة، وخاصة المكتسبة منها نهائيا للفكر والوعى الإنسانين، ولكن وفى الوقت نفسه قد يوصف هذا الوعى المأساوى بأنه رفض جذرى لقبول هذا العالم وكأنه الفرصة الوحيدة والاحتمال الوحيد للإنسان.

ويعد العقل^(١٤) عاملا مهما للحياة الإنسانية، عاملاً يحق للإنسان أن يفخر به ولن يقدر أبدا على التخلي عنه، ولكنه ليس كل الإنسان، وفوق ذلك لا ينبغي له أن يكفى الحياة الإنسانية، ولا يمكنه ذلك، وهذا على جميع الأصعدة ولا حتى فى ذلك الصعيد الذى يبدو خاصا به، أى مجال البحث عن الحقيقة العلمية.

ومن ثم تعد الرؤية المأساوية - بعد الفترة اللاأخلاقية واللادينية للتجريبية والعقلانية - عودة إلى الأخلاق وإلى الدين، شريطة أن تستعمل الكلمة الثانية فى أوسع مدى لها، فتعنى الإيمان بمجموعة من القيم التى تتجاوز الفرد. لا يتعلق الأمر بعد بفكرة أو بفن قد يأتيان بجماعة جديدة وعالم جديد بدلا من العالم الذرى (atomiste) والآلى للعقل الفردى.

فإذا نظرنا إلى الرؤية المأساوية من منظور تاريخى، فهى بالتحديد مجرد موقف عبور، إذ تقر بأن عالم الفكر العقلانى والإحساس التجريبى

نهائى ولا يتغير، واضح فى الظاهر ومشوش وغامض فى الواقع، وتضع الرؤية المأساوية فى المقابل مطلباً جديداً ومقياساً جديداً للقيم.

غير أن هذا المنظور التاريخى غريب عن الرؤية المأساوية تماماً. فإذا نظرنا إلى الفكر المأساوى من الداخل وجدناه لا تاريخياً أساساً، لأنه يفقد على وجه الدقة البعد الزمنى الرئيسى للتاريخ: المستقبل.

وليس للرفض المطلق والجذرى الذى يبدو فى الكونى المأساوى إلا بُعد زمنى واحد: الحاضر^(١٤).

ونفهم الآن كيف تطرح مسألتا الجماعة والكون بالنسبة للفكر العقلانى والفكر المأساوى أو على وجه الدقة مسألتا غياب الجماعة والكون، أى مسألتا المجتمع والمكان، بالنسبة لهذين الفكرين لا يجد الفرد لا فى المكان ولا فى الجماعة أى معيار، ولا أى توجه قد يقود خطاه. وإذا كان التناقض والاتفاق موجودين على الصعيد الطبيعى والاجتماعى، فلا يمكن أن ينجما إلا ضمناً من أفعال وأفكار أنانية وعقلية خالصة لأناس، لا يهتم واحد منهم سوى بفكره الخاص وحكمه الخاص.

ولكن على حين تقبل العقلانية هذا الوضع وتضفى عليه قيمة، وتجد أن العقل الفردى كافٍ للوصول إلى قيم أصلية وجازمة - ولتكن قيمة الحقيقة الرياضية ليس إلا - ومن هذه الناحية فهى حقا لا دينية، نجد أن الفكر المأساوى يعانى من القصور الجذرى لهذا المجتمع الإنسانى، وهذا المكان الطبيعى، الذى لم يعد فيه أساس ضرورى لأية قيمة إنسانية أصيلة، وفى المقابل تبقى فيه جميع اللاقيم ممكنة، بل ومحتملة.

وبدلاً من المكان المزيف والخيالى للفيزياء الأرسطية، كانت الآلية العقلانية قد وضعت المكان المعلوم - بطريقة أفضل وإن كانت مختلفة - للفيزياء الآلية بفضل ديكارت وجاليليو (الذين كانا يعتبرانه حقيقياً بصرامة وبلا جدال)؛ فهذا المكان "أداتى: *instrumental*" وسيجعل الفتوحات التقنية العظيمة ممكنة فى المستقبل (ألم يكن ديكارت يأمل فى التوصل إلى أن يطول عمر الإنسان فى خلال بضع سنوات)، كما أن هذا المكان لا يكثرث بالخير والشر، ولا يمكن أن يعرف فيه السلوك الإنسانى مشاكل أخرى إلاً مشكلتى النجاح أو الفشل التقنيين، وسيقول "بوانكاريه: *Poincaré*" عن حق فى يوم ما: إنه - لفهم هذا المكان - يجب الفصل الدقيق بين الأحكام الدالة والأحكام الأمرة المطلقة؛ مكان لا نهائى لم تعد له حدود لأنه لم يعد به شىء إنسانى.

وأمام هذا المكان الذى ليست له مواصفات، والذى وجد العقلانيون فى لا تنهايه أماراة لعظمة الإله، بما أنه يرينا وجوداً لا متناهيلاً لا يمكننا فهمه، سيهتف پاسكال بصيغة رائعة بقدر ما هى دقيقة متوقفاً فى أن واحد الإمكانيات والمخاطر اللتين يخفيهما المكان، وناقياً إمكان أى تماثل بين وجود المكان ووجود الإله، فيقول "إن الصمت الأبدى لهذه الأماكن اللامتناهية يرعبنى" (الفقرة ٢٠٦).

ترتبط هذه الفقرة بأهم فتح علمى للعقلانية فى زمن پاسكال، وهو اكتشاف المكان الهندسى اللامتناهى، ويقابله صمت الإله. فلم يعد الإله يتكلم فى مكان العلم العقلى، وذلك لأن الإنسان عندما أعد هذا المكان، اضطر أن يتخلى عن أى معيار أخلاقى حقيقى.

وستكون القضية الرئيسية للفكر المأساوى- التى سيتمكن الفكر الجدلى وحده أن يحلها على الصعيدين العلمى والأخلاقى فى نفس الوقت - معرفة إذا كانت لا تزال هناك وسيلة أو أمل ما لإعادة إدماج القيم الأخلاقية فوق الفردية فى هذا المكان العقلى الذى حل محل العالم الأرسطى والتوماوى بصفة نهائية وبدون إمكان الرجوع إلى الخلف، وإذا كان لا يزال ممكنا أن يجد الإنسان الإله مرة أخرى أو ما هو بالنسبة لنا مرادف للسؤال وأقل أيديولوجية: الجماعة والكون.

والفقرة ٢٠٦، رغم مظهرها الكونى محتوى أخلاقى (أو على وجه أدق تتحدث عن القطيعة بين الحقائق الفيزيائية والكونية والحقائق الإنسانية)، هذا المحتوى الذى استعاده لوكاتش عندما كتب دون أية إشارة إلى پاسكال، وإن كان يتحدث عن الرجل المأساوى، قال: "إنه يأمل من الصراع بين القوى المعادية أن يصدر الإله حكما، قرارا عن الحقيقة النهائية. ولكن العالم حوله يسلك طريقه الخاص غير مكترث بالأسئلة والأجوبة. فالأشياء أصبحت كلها صامتة، والمعارك توزع أكاليل الغار أو الهزيمة اعتباطا وبلا مبالاة. ولن تدوى أبدا فى مسيرة القدر الكلمات الواضحة لأحكام الإله؛ فى الماضى كانت أصواتها توقظ الجميع للحياة، أمّا الآن فعلى الإنسان العيش وحده، من أجل نفسه، فصوت القاضى قد سكت للأبد. ومن ثم سيعيش الإنسان مهزوما - مقذرا عليه الهلاك- فى النصر أكثر منه فى الهزيمة^(١٦)".

فلم يعد صوت الإله يتكلم إلى الإنسان بطريقة مباشرة. وهذه هي إحدى النقاط الأساسية في الفكر المأساوي، كتب پاسكال: "حقاً إنك إله محتجب: *Vere tu es Deus absconditus* - الإله المحتجب.

وتلزمنا هذه الفقرة بإبداء ملحوظة تصلح لنصوص عديدة أخرى لباسكال. إذ لابد من إعطائها أقوى معنى قد تدل عليه وعدم اللجوء إلى تخفيف معناها لتكون في متناول العقل الديكارتي الرشيد؛ علماً بأن پاسكال - عندما كان يرتاع من قوة صيغة أو فكرة - كان يلطف أحياناً المفارقة بنفسه في أثناء إعادة تحرير النص. (فعلى سبيل المثال ألم يكتب في البداية ضد ديكارت هذه الصيغة القوية والمحددة "كثرة الضياء تحجب النور" فخففها فيما بعد إلى "كثرة الضياء تبهر"^(١٧)).

(*Deus absconditus*). الإله المحتجب. هي فكرة أساسية للرؤية المأساوية بصفة عامة ولمؤلفات پاسكال بصفة خاصة، فكرة مخالفة لرأى الكافة، رغم أن بعض فقرات "الأفكار" يبدو من الممكن تأويلها بحيث يكون معناها للوهلة الأولى منطقياً تماماً: الإله محتجب لمعظم الناس ولكنه مرئى لمن اختارهم بمنحهم النعمة الإلهية. وهو ما يفهم من الفقرة ٥٥٩: "إذا لم يكن قد بدا قط شيء من الإله، فهذا الامتناع الأبدي قد يكون غامضاً ويمكن إسناده إلى غياب أى معبود، كما يمكن إسناده إلى دناءة الناس التى تحول دون معرفة الإله، ولكن بما أنه يظهر أحياناً وليس دائماً فهذا يستبعد الغموض. فإذا بدا مرة واحدة فهو يبدو دائماً، ومن ثم لا يمكننا إلا استنتاج أن هناك إلهاً وأن الناس ليسوا جديرين به" (الفقرة ٥٥٩).

ولكن هذه الطريقة فى فهم فكرة الإله المحتجب قد تكون خاطئة ومخالفة لإجمالى فكر پاسكال الذى لا يقول أبدا نعم أو لا ولكنه يقول نعم ولا. فالإله المحتجب بالنسبة لپاسكال إله حاضر وغائب وليس حاضرا أحيانا وغائبا أحيانا، ولكنه حاضر دائما وغائب دائما.

وحتى فى الفقرة ٥٥٩، يوجد ما هو أساسى فى الكلمات الآتية: "إذا بدا مرة واحدة، فهو يبدو دائما" أو، كما قال فى صياغة سابقة أقوى بكثير: "الموجود الأبدى دائم الحضور إذا حضر مرة واحدة". فماذا تعنى إذن الكلمات التالية: "إنه يظهر أحيانا". بالنسبة للفكر المأساوى، لا تمثل هذه الكلمات إلا إمكانا أساسيا ولكنه لا يتحقق أبدا. لأن فى اللحظة نفسها التى يبدو فيها الإله للإنسان، لا يصبح الإنسان من بعدها مأساويا. إن رؤية الإله والاستماع إليه معناهما تجاوز الإنسان للمأساة. ولبلير پاسكال الذى كتب الفقرة ٥٥٩ الإله حاضر دائما ولا يبدو أبدا رغم تأكده (وستحدث عن ذلك عند دراستنا للرهان) من أن الإله يستطيع الظهور فى كل لحظة من الحياة دون الظهور فعليا أبدا.

ورغم هذه الملاحظات فلم نصل بعد إلى المعنى الحقيقى للإله المحتجب". قد يجد الحس الديكارتى السليم فى أن يكون الإله موجودا دائما دون أن يظهر أبدا موقفا لا يزال منطقيا ومقبولا (وإن كان لم يقبله). ولكن علينا إضافة أن وجود الإله المحتجب بالنسبة لپاسكال وأيضا للإنسان المأساوى بصفة عامة يكون "حضورا دائما: *présence permanente*"، أهم وأحق من جميع أنواع الحضور التجريبية والمحسوسة، لأنه الحضور الوحيد الأساسى. إله غائب دائما وحاضر دائما، وهذا هو قلب المأساة.

وفى عام ١٩١٠، ودون أن يفكر مطلقاً فى پاسكال، بدأ لوكاتش بحثه بهذه الكلمات: "المأساة لعبة، لعبة الإنسان وقدره، لعبة يشاهدها الإله. ولكنه مجرد مشاهد وأبداً لن تختلط أقواله ولا حركاته بأقوال وحركات الممثلين^(*). عيناه فقط تراهم^(١٨)". ثم يطرح القضية الرئيسية لأى فكر مأساوى: "هل يمكن للإنسان الذى وقع نظر الإله عليه أن يستمر فى الحياة؟ ألا يوجد تعارض بين الحياة والحضور الإلهي؟

سؤال عبثى ولا معنى له بالنسبة للعقلانى. فديكارت ومالبرانش وسبينوزا يرون أن الإله يعنى بداية النظام والحقائق الأبدية، وعالم أداتى ممهد لأفعال الأفراد ولأفكارهم. ومن ثم فهم واثقون فى الإنسان وفى عقله، هم متيقنون بالتحديد من حضور الإله فى الروح^(١٩). لكن هذا الإله لم تعد له حقيقة شخصية بالنسبة للإنسان، على الأكثر يضمن التوافق بين المونادات^(**)، أو بين العقل والعالم الخارجى. فهو لم يعد هادياً للإنسان ولا شريكاً فى حوار، بل قانون عام وكونى ويضمن له حقه فى التحرر من كل

(*) هناك اختلاف طفيف بين هذا الاستشهاد المقتبس من: *Die Seele und die Formen* الصادر فى ١٩١٠، والاستشهاد الذى جاء فى مقدمة الجزء الأول لنفس المؤلف والمقتبس من النسخة الأولى لنفس الفصل: *Métaphysique de la tragédie*، والصادر منفرداً فى ١٩٠٨.

(**) المونادات (الذرات الروحية) هى عناصر الوجود الأولى.

نذكر بأن أفلاطون أطلق هذا الاسم على المثل، واستعمله آخرون للدلالة على العناصر الأولى سواء كانت طبيعية أم نفسية. أمّا لينتزر فيعرّف الموناد بأنها جوهر بسيط ليس فيه أجزاء بل يدخل فى تركيب الأجزاء. ويتركب من المونادات كل ما فى الطبيعة، لا تتأثر بغيرها ولا تؤثر فيه، بل كل واحدة منها قائم بذاته.

رقابة خارجية، والاهتداء بعقله الخاص وقواه الخاصة، ولكنه يتركه وحيداً أمام عالم "متشئى: *réifié*"، رجاله وأشياؤه صامتون.

أمّا إله المأساة - إله پاسكال وراسين وكانط - فهو جد مختلف. وإن كان مثل إله العقلانيين لا يمد الإنسان بأى عون خارجى، ولكنه لا يعطيه أيضاً أى ضمان ولا شهادة بصحة عقله وقواه الخاصة، بل هو إله يلزم ويحكم، ويحظر أقل تنازل وأقل حل وسط، إله يذكر الإنسان دائماً - وهو الكائن فى دنيا لا يمكن العيش فيها إلاً بالتقريب (*à peu près*) وبالتخلى عن بعض المقتضيات فى سبيل الاستجابة لمقتضيات أخرى - بأن الحياة الوحيدة الصحيحة تكون حياة *الذات والجملة*، أو كما يقول پاسكال حياة حقيقة وعدالة *مطلقتان*، ليست لهن أية صلة بالحقائق وصور العدالة النسبية للوجود الإنسانى.

و"محكمة هذا الإله قاسية وشاقة، لا تعرف الصفح ولا التقادم، تلجأ بشراسة إلى العصا عند أقل خطأ إذا ما أخفى فى طياته ثمة ظل من خيانة تمس الذات، وتصفى بصرامة عمياء من صفوف الناس كل من قام بحركة تكاد تلمح وخلال لحظة عابرة عفا عليها النسيان من زمن طويل خانوا خلالها ذاتهم. ولا يمكن لأية ثروة ولا أية ملكة جليلة للنفس تخفيف حكم هذه المحكمة، ولا تساوى شيئاً أمامها حياة كاملة مليئة بأعمال مجيدة. ولكنها تشع بالوداعة، وتتسى كل ذنوب الحياة اليومية إذا لم يمس الناس المركز الأساسى. بل وقد يكون من الخطأ أن نقول إنها تسامحهم؛ فنظرة القاضى تسرى عليهم دون أن تراهم وتتأثر بهم^(٢٠)."

وتتعارض أحكام هذا الإله ومعاييره جذريا مع أحكام ومعايير الحياة اليومية. كتب لوكاتش متحدثا عن الرجل المأساوى الذى يحيا تحت نظر الإله: "أشياء كثيرة تختفى، كانت تبدو حتى ذلك الحين ركيزة الوجود، وأخرى يمكن لحظها بالكاد تصبح سند الوجود وقد تدعّمه" (ص ٣٣٨). وأمّا پاسكال فينهي "سر يسوع: *le Mystère de Jésus*" بنفس الفكرة: "يجب أداء الأشياء الصغيرة وكأنها كبيرة، لأن عظمة يسوع المسيح تقوم بها فى نفوسنا وتحيا حياتنا، وأداء الأشياء الكبيرة وكأنها صغيرة وسهلة بفضل قوته العظيمة".

ويضيف لوكاتش: "الحياة اليومية فوضى من الشك، لا شىء فيها يتحقق كاملا أبدا، لا شىء يصل إلى ذاته، كل شىء ينساب، الواحد فى الآخر، بلا حدود فى مزيج ملوث؛ كل شىء فيها مقوض ومهشم، لا شىء يصل أبدا إلى الحياة الصحيحة. لأن الناس يحبون فى الوجود ما هو هوائى وغير مؤكد، يحبون الشك العظيم وكأنه هدهدة رتيبة تبعث على النوم. ولكنهم يكرهون أيضا كل ما هو متواطئ ويخشونه. وسيتملق ضعفهم وجبنهم أية عقبة تأتى من الخارج، وأى حاجز يغلق الطريق أمامهم، فمن أجل أحلامهم التى لن تتحول أبدا إلى أفعال، تزدهر فراديس لم تخطر لهم على بال وفى منجى دائم منهم، تنمو خلف كل صخرة شديدة الانحدار فلا يمكنهم تسلقها. تتكون حياتهم من رغبات وآمال، ويصبح كل ما يحظره القدر عليهم ثراء داخليا للنفس تحصل عليه بسهولة وبثمن بخس. ولا يعرف أبدا إنسان الحياة التجريبية أين تصب الأنهار، فحيث لم يتحقق شىء، يظل كل شىء مختلفا

(ص ٣٢٨ - ٣٣٠). " ولكن تكون المعجزة إنجازاً. " هي مقدرة وحاسمة، تدخل بطريقة غير متوقعة في الحياة فتحولها إلى حساب واضح ومتواطيء. "إنها تخلص عن النفس كل سترها الخادعة التي نسجتها لحظات براءة وأحاسيس غامضة وغنية بالدلالات؛ وتجد النفس صورتها مرسومة بخطوط جافة وشرسة، فلا يبدو منها إلا ذاتها المجردة أمام نظرتة".

"فأمام الإله، تكون المعجزة وحدها حقيقة".

ونفهم الآن معنى هذا التساؤل وأهميته للمفكر والكاتب المأساويين: "هل يكون للإنسان الذي وقع نظر الإله عليه أن يستمر في الحياة؟". ونفهم أيضا الإجابة الوحيدة التي يمكنه إعطاؤها.

الهوامش

(١) Georg Von LUKÀCS: *Die Seele und die Formen, Essays* (١)
Fleischel, Berlin, 1911.

(٢) Léon BRUNSWICG: *Descartes et Pascal lecteurs de* (٢)
Montaigne Brentano's, New York-Paris, 1944.

(٣) Lucien GOLDMANN: *La Communauté et l'Univers chez Kant*, (٣)
P.U.F., 1948.

(٤) لدراسة تطور العقلانية في فرنسا منذ ديكارت وحتى يومنا هذا، تكون إحدى طرق تناولها البدء بالعلاقة بين الفكر والعمل. وهذه العلاقة *الضمنية* بالنسبة لديكارت ستصبح *صريحة* عند فولتير *ومستحيلة التحقيق* عند فاليري. فالفكر يغير الإنسان عند ديكارت، وهو وسيلة لتغيير العالم الإنسانى عند فولتير، بينما لا يتمتع بأية قوة لا على الإنسان ولا على العالم الخارجى عند فاليري. هو تارة هدف وتارة وسيلة وتارة قيمة لوعى خاضع تكمله شاعرية الصورة المحسوسة؛ هذا هو منحى العقلانية الذى يتلازم مع التاريخ الاقتصادى والاجتماعى والسياسى للشعب الفرنسى.

(٥) انظر: L.GOLDMANN: *Sciences humaines et Philosophie*, P.U.F. 1952.

(٦) هذا العنصر الأخير مهم للغاية. يستطيع فكران أن يفاهما باعتبارهما رؤيتين مترابطتين، وأن يرى بوضوح كل واحد منهما عناصر الآخر السلبية وحدوده، ولكن دون استطاعة أى منهما إدماج العناصر الإيجابية للفكر المنقذ فى جوهره. على سبيل المثال: التجريبية والعقلانية، وهو ما يفسر بالتحديد أنهما *متكاملتان* دون أن تتجاوز إحداهما الأخرى بمحتواها للحقيقة.

(٧) إن الدراسات الجميلة التي ظهرت أخيراً للأب لونوبل (Peře Lenoble) عن مرسين (Mersenne) وخاصة للسيد كواريه (Koyré) عن جاليليو أوضحت بجلاء المظاهر الملموسة لهذا التطور.

(٨) أوضحت من ناحية أهمية انتشار فلسفة الطبيعة الإحيائية لتسديد الضربات القاتلة لفلسفة أرسطو، بالإضافة إلى المجهودات المديدة لمفكرى الرياضيات والميكانيكا لتكوين صورة للعالم ليس بها أى عنصر نفسى وإحيائى. وكانت من أكبر العقبات فكرة الجاذبية التي كان علماء الميكانيكا يكابرون فى قبولها، إذ كانوا يرون فيها عودة إلى الإحيائية وإلى صفات المادة النفسية.

(٩) من المسلم به أن يلح الشاعر والمؤلف المسرحى خاصة على صعيد الفعل والفيلسوف على صعيد الفكر.

(١٠) رسالة بتاريخ ٦ أكتوبر ١٦٤٥.

(١١) من المسلم به أن مثل هذه الإلمامات لا تبرز أبداً إلا سطوراً أو خطأ واحداً بين سطور أو خطوط عدة. والمهم عند إلقاء الضوء على هذا الخط تجنب أى منظوراً مشوهاً. فعلى سبيل المثال نحن نعرف جيداً أنه إذا كانت "الموناد: monade" نعد امتداداً لـ *الأنا* الديكارتيّة، فمجموعة المونادات المترابطة تعتبر تراجعاً بالنسبة لموقف ديكارت الديمقراطى؛ ومن ناحية أخرى تفسر هذا التراجع حالة البرجوازية الألمانية الأقل تردياً من حالة البرجوازية الفرنسية (انظر:- Lucien GOLDMANN: La Communauté humaine et l'univers chez Kant. P.U.F, 1949). ولكن من المسلم به أن فى عمل عن پاسكال وراسين كل الإشارات إلى مفكرين آخرين من أمثال ديكارت وليبنيتز... إلخ، لا تهدف إلى إعطاء صورة كاملة عن هذه الحقائق حتى وإن كانت ترسيمية، بل إنها تستدعى بعض الخطوط والعناصر التي قد تساعدنا فى فهم المؤلفين موضع دراستنا.

(١٢) بطبيعة الحال هذا مجرد مظهر جزئى وأحادى الجانب لهذه الفلسفة، لأن فلسفة سبينوزا برفضها أى تعال تعد النهاية الطبيعية للعقلانية الديكارتية ولفردانياتها، ولكنها تتجاوزهما بإدخال فكرة الجملة التى تتيح لها أيضا العودة إلى فلسفة دينية صادقة مع نفسها.

وسيكون من أكثر المهام إلحاحا وأكثرها صعوبة فى تاريخ الفلسفة الحديثة توضيح هذا الاقتران خلال القرن السابع عشر بين فردانية متطرفة ووحدة الوجود فى إطار فلسفة الجملة الحالية (سبق أن أشار "جوته: Goethe" إلى هذه القضية فى مشهد مشهور من "فاوست" حيث يجد فاوست نفسه أمام روح العالم الأكبر).

**Henri GOUHIER: Introduction aux "Méditations chrétiennes" (١٣)
de Malebranche, p.XXVII.**

(١٤) نريد الإشارة هنا إلى صعوبة خاصة بالمصطلحات والتى اصطدم بها كانط وباسكال وهى التى تجعل حتى الآن من الصعب جدا ترجمة الأعمال الفلسفية الألمانية إلى الفرنسية والعكس صحيح.

فمنذ ديكارت وحتى يومنا هذا لا تلم العقلانية سوى بمجالين للوعى: المحسوس والخيال من ناحية، والعقل من ناحية أخرى؛ ويرى المفكرون المأسويون والجدليون أن ما يطلق عليه العقلانيون العقل ما هو إلا مجال جزئى وغير كامل يخضع لقدرة ثلاثة توليفية. فاضطروا إذن إلى توفيق مجموعة المصطلحات المستعملة مع فكرهم. فاستخدم باسكال كلمة قلب التى تسببت فيما بعد فى العديد من حالات سوء الفهم عندما قرئت فى القرن العشرين بمعناها المعتاد أى الانفعال الوجدانى، أما كانط فقد احتفظ بكلمة عقل (Vernunft) مع إعطائها معنى القدرة التوليفية (وهو مختلف تماما عن معناه فى العقلانية الديكارتية) وأدخل مصطلح إدراك (Verstand) ليعنى العقل الديكارتى. مما

يتسبب اليوم فى إحباط المترجمين الذين يعانون وهم يكتبون
بالفرنسية: (l'entendement de Descartes ou de Voltaire)،

وبالألمانية: (Die Cartesianische oder Voltair'sche Vernunft) .

(١٥) "إن فكرة المستقبل إغواء حاذق وخطير من عدو الإنجيل، وهى قادرة على
إضاعة كل شىء إذا لم نقاومها ونستبعدا تمام دون النظر إليها، فكلمة الرب لا
تمنعنا فقط من القلق على الزمنى من أجل المستقبل، بل من الروحى الذى
يتوقف عليه أكثر من الزمنى ...", Pensées de M de Barcos, B.N.F.,
-fr. 12988.p. 351-352) .

(١٦) انظر: Georg von LUKÀCS: Die Seele und die Formen, p.332-
333.

(١٧) الفقرة ٧٢. انظر: Br., Op.et Pens., p 353, note 6.

(١٨) انظر: نفس المصدر، ص ٣٢٧.

(١٩) فى هذه النقطة تستعيد العقلانية تقليدا أوغسطينيا صحيحا (رغم أنها تغيره
بعمق، فتصبح الروحانية عقلا رياضيا) بينما الجنسية ورغم تأكيداتها بأنها
تتبع الأوغسطينية التقليدية فهى فى الواقع تقلع عن تقليد القديس أوغسطين،
وكانت الكنيسة بما لديها من إدراك ثاقب بكل أنواع الهرطقة منطقية تماما عندما
أدانت الجنسية) وأكدت فى نفس الوقت استقامة مذهب القديس أوغسطين.

(٢٠) انظر: LUKÀCS: Die Seele die Formen, p. 338-339.

الفصل الثالث

الرؤية المساوية: العالم

تنشأ فكرة حضور الإله والإحساس به
من الانفصال عن الدنيا والغياب عنها.

سان سيران: حكم، ٢٦٣.

في الفكر الفلسفي، تطرح مسألة العلاقات بين البشر والعالم على
صعيدين متكاملين ومتميزين، أولهما خاص بالتقدم التاريخي، وثانيهما
بالحقيقة الأنطولوجية التي تتحكم في هذا التقدم وتجعله ممكنا.

يرى الناس أن العالم ليس حقيقة ثابتة لا أعطيت مرة واحدة وإلى
الأبد، أو بالأحرى نحن نجهل وسوف نجهل دائما ما قد يكون عليه مثل هذا
العالم "في ذاته"، والبعيد عن كل معرفة إنسانية. ولقد أتاحت لنا أبحاثنا
التاريخية الاقتراب تدريجيا من حقيقة وحيدة، قد يلزم استخدامها باعتبارها
نقطة بداية لكل رؤية فلسفية، وهي التعاقب التاريخي للكيفية التي رأى بها
البشر العالم الفيزيائي، وشعروا به، وفهموه، بل وغيروه، وأيضا التعاقب
التاريخي للطرق التي عدلوا بها عالمهم الخاص الاجتماعي والإنساني خلال
تغييرهم للعالم، ومن ثم عدّلوا من طرق معيشتهم وأحاسيسهم وتفكيرهم.

وانطلاقاً فقط من هذا التعاقب التاريخي لعوالم مختلفة، ومن العبور التدريجي من عالم إلى آخر يستطيع المفكر محاولة استنتاج مجموعة من المعطيات المشتركة بين كل صور العلاقات بين البشر وعالمهم الخاص، وقد تشكل هذه المجموعة أساس هذه العلاقات وتجعل تعاقبها التاريخي الحقيقي ممكناً ومفهوماً^(١).

كما يجب علينا ألا ننسى أن كل حقيقة أنطولوجية وشاملة وموضوعية، قد يُنظر إليها أيضاً من منظور إنساني؛ ومن ناحية أخرى علينا الاحتراس من الرغبة الدائمة والمحتومة التي تجعلنا نخلط بين عالمنا التاريخي الخاص، أو عالم معاصرنا، أو عالم المجموعة الاجتماعية التي ننتمي إليها، والعالم الأنطولوجي الحقيقي الذي يجد البشر أنفسهم أمامه دائماً وحيثما يكونوا.

ومهما كانت هذه التحذيرات فالمسألة تتجاوز من بعيد حدود الدراسة الحالية، ولا تهمنا هنا بطريقة مباشرة وفورية. وبالنسبة للوقت الحالي، فالأمر لا يتعدى معرفة عالم تاريخي محدد^(٢)، ملائم لهذا الشكل الخاص للوعي المأساوي، والذي ظهر في فرنسا وألمانيا في بعض مؤلفات القرنين السابع عشر والثامن عشر، والذي نطلق عليه مأساة الرفض (بالتقابل مع مأساة الوهم والقدر). ولكن هذا لا يمنع - كما هي الحال في أية دراسة تاريخية - من أن عملنا في حدود قيمته سيكون خطوة نحو حل المسألة الأنطولوجية للعلاقات بين البشر والعالم، فضلاً عن أنه خلال محاولتنا وصف عالم الوعي المأساوي سنستدرج بالطبع إلى التساؤل - استطراداً - عن

مدى احتواء هذا العالم على خطوط وعناصر قيمة موضوعيا، وعن مدى اعتبار ظهوره تقدما فى مسيرة تاريخ البشر نحو الوعى والحرية.

لقد سبق وأن قلنا إن هناك مشكلة فى الرؤية المأساوية فى ذاتها، ولكننا لم نجد بعد إمكانية استنتاج عدد كاف من العناصر المشتركة لتكوين الخطوط الرئيسية لرؤية تشمل فى آن واحد المأساة اليونانية، ومأساة شكسبير، ومأساة الرفض.

ولكننا نلاحظ وجود سمة مشتركة لهذه الأشكال كلها: إذ إنها تعبر عن أزمة عميقة فى العلاقات بين البشر والعالم الاجتماعى والكونى.

وبصورة شبه بديهية، ينطبق هذا الوصف على مؤلفات "سوفو كليس: *Sophocle* -، المؤلف المأسوى الوحيد بلا منازع من بين الكتاب الإغريقين الثلاثة الذين يطلق عليهم عادة هذا المسمى. لأن "إسخيلوس: *Eschyle*" كان مازال يكتب ثلاثيات وصلت لنا، من بينها مأساة واحدة كاملة تنتهى بحل النزاعات، كما نعرف أن مأساة بروميتيوس المكبل بالأغلال (*Prométhée - enchaîné*) - تبتعتها مأساة أخرى "بروميتيوس حامل الشعلة: *Prométhée - porteur de torche*" التى جاءت بمصالحة زيوس: *Zeus* وبروميتيوس.

فإذا كان مصطلح *كلاسيكى* يعنى وحدة الإنسان والعالم وضمنا "المحايثة: *immanence*"⁽³⁾، فيعد إسخيلوس أيضا كاتباً كلاسيكياً بحصر المعنى، وهو كاتب المحايثة الجذرية، رغم أن هذه المحايثة مهددة فى أعماله، وأن الشاعر فى حاجة إلى ثلاثية كاملة لإعادة التوازن بعد أن عرضة *تطاول (hybris)* البشر والآلهة للخطر. تطاول البشر والآلهة؛ لأنه إذا كان الإنسان فى

مؤلفات إسخاليوس - وهذا مسلّم به تقريبا - لا يعلو أبداً على العالم وعلى الآلهة، فالعالم والآلهة لا يعلوان أيضاً على الإنسان، إذ كان البشر والآلهة ما زالوا موجودين داخل كون واحد، حيث يشكلون "مجتمعا" كما يقول "سانت - إيفرمون: *Saint- Evremond*"⁽⁴⁾ بفتنة، ويخضعون لنفس قوانين القدر. لقد تمت معاقبة "زركيس: *Xerxēs*" لأنه حاول السيطرة على الطبيعة وتكبيل البحر ومد سيطرته أبعد من الحدود المشروعة (السيطرة على القوى الطبيعية، وقمع الإغريق وخاصة أثينا)، ولكن محكمة إنسانية تصدر حكمها وتجبر "جنيات الجحيم: *les Erynies*" اللاتي يتجاوزن الحد على الخضوع لقوانين المدينة والامتثال لها تماما، كما أن بروميتيوس المكبل بالأغلال على الصخرة والذي يقوم زيوس بتعذيبه، أقوى من رب الأرباب، لأنه يعرف المستقبل الذي يجله زيوس. ولهذا السبب ورغم شراسة النزاع في هذه المواجهة، فهما لا يفترقان، وبما أن أحدهما لا يقوى على السيطرة على الآخر ولا على تدميره، يتصالحان في النهاية.

ولا تتجلى المأساة الحقيقية إلاّ مع مؤلفات سوفوكليس، وتبدو لنا دلالتها الأساسية في تأكيد القطيعة المنبعة بين الإنسان، أو بالأحرى بين بعض ذوى الحظوة والعالم الإنساني والإلهي. فيعبّر "أياكس: *Ajax*" و"فيلوكتاتس *Philoctète*" و"أوديب: *OEdipe*" و"كريون: *Créon*" و"أنتيجون: *Antigone*" عن حقيقة واحدة، كما أنهم يوضحونها وهي: أن الكون أصبح مضطرباً ومبهماً، والآلهة لم تعد متوحدة مع البشر في نفس الجملة الكونية، ولم تعد تخضع لنفس حتميات القدر ولنفس مقتضيات التوازن والاعتدال. لقد انفصلوا

عن الإنسان وأصبحوا سادته، ولكن صوتهم البعيد صار الآن خادعا، ونبوءاتهم تحمل معنيين أحدهما ظاهر وكاذب والآخر مستتر وحقيقى، أمّا حاجات الآلهة فهي متعارضة والكون ملتبس وغامض. والدنيا غير محتملة للإنسان الذى لم يعد يقوى على العيش فى الضلال والوهم. ومن بين الأحياء لا يستطيع تحمل الحقيقة إلاّ الذين أقصاهم عجز جسدى عن الدنيا. فمثلا "تيزيرياس: *Tisérias*" العراف الذى يعرف إرادة الآلهة ومستقبل البشر، وأوديب عندما يعرف الحقيقة فى نهاية المأساة^(٩) يفقدان بصرهما، وهذا فقدان رمز. فالعمى الجسدى يعبر عن القطيعة مع الدنيا والتي سببتها بالضرورة معرفة الحقيقة؛ ولا يستطيع أن يحيا فى هذه الدنيا سوى الذين فقتوا حقًا بصرهم لأنهم (كما هو لاحقا حال فاوست العجوز عند جوته) بعيون سليمة طبيعيا، ولكنهم لا يرون الحقيقة، ويحيون فى الوهم. وأمّا بالنسبة للآخرين (أياكس وكريون وأنتيجون^(١٠)) فتؤدى بهم معرفة الحقيقة إلى الموت.

ولا يبدو لنا مستبعدا أن يكون سوفوكليس الخصم الأهم الذى وجه له أفلاطون بعض حواراته إلى جانب السفسطائيين. فإذا كان أفلاطون حريصا على أن يوضح فى مواجهة السفسطائيين، أن هناك حقيقة موضوعية، فهناك أيضا خصم يريد فى مواجهته إثبات أن هذه الحقيقة ليست محتملة للإنسان فحسب، بل إن معرفتها تهدى بالضرورة إلى الفضيلة والسعادة، وكان هذا الخصم قد أكد أن معرفة الحقيقة تتعارض مع الحياة السعيدة والفاضلة فى العالم.

ورغم إجابة أفلاطون، فهذا لا يقلل من أن مأساة سوفوكليس ما زالت تعد علامة لنهاية عصر فى تاريخ الثقافة الأوروبية. فلم تعد الحقيقة التى

يتحدث عنها أفلاطون حقيقة العالم المباشر والعينى والمحسوس. ولا يبالي سقراط بالعالم الطبيعى ولا بالحقيقة التى تكشفها الحواس لنا، إذ إن عالم الحياة اليومية يظل بالنسبة له أيضا - كما يبدو فى الفكر المأساوى - وهميا ومبهما. وأصبح الآن الجوهر والقيم الأساسية والحق والخير والسعادة موجودة فى عالم معقول، سواء كان مفارقاً أم لا فهو يتعارض على أية حال مع عالم الحياة اليومية. ومن منظور أوسع يشتمل على الفن وأيضاً على الفكر الفلسفى، فلربما ارتأينا أن من الأصوب وضع مغبر من الوعى الكلاسيكى إلى الوعى الرومانسى بين سوفوكليس وأفلاطون، وهو المعبر الذى حدده هيجل من خلال تأمله للفن وحده بمجىء المسيحية.

ولا تشكل هذه التأملات سوى افتراض، محدد بخطوطه العريضة فقط، لأن الفهم الحقيقى لدلالة عمل أدبى أو فلسفى يستدعى إمكانية ربطه بإجمالى الحياة الاجتماعية والاقتصادية لعصره. ولكن معلوماتنا عن العالم القديم والثقافة الإغريقية ضئيلة للغاية حتى نتمكن من مجرد الإلمام بالقضية. والأمر مماثل بالنسبة لمأساة شكسبير التى تسجل - فيما يبدو لنا نهاية العالم الأرستقراطى والإقطاعى وأزمة عصر النهضة وظهور العالم الفردانى لطبقة الشعب.

وعلى النقيض - وكما سبق أن قلنا فى الفصل السابق وأيضاً فى دراسة أخرى^(٧) - فالنمو اللاحق لطبقة الشعب وازدهار الفكر العلمى الموجه بطبيعته نحو الفاعلية التقنية وازدهار الأخلاق الفردية - عقلانية ومتعية - هذه العوامل الثلاثة أطلقت فى القرن السابع عشر صرخة الإنذار التى

تضمنها فكر پاسكال، وفي القرن الثامن عشر صرخة إنذار فلسفة كانط. ومرة أخرى يشي الفكر المأساوى بأعراض أزمة عميقة فى العلاقات بين البشر والعالم، هذا الخطر الذى انتهت إليه - أو بالأحرى كانت تعد نفسها للانتهاء إليه - مسيرة البشر فى طريق كان قد بدا وما زال يبدو للعديد ثريا وملينا بالوعود. ومرة أخرى أمكن تفادى الخطر وتذليل العقبة؛ والدور الذى قامت به عقلانية سقراط وأفلاطون بالنسبة للمأساة الإغريقية، ودور العقلانية والتجريبية الحديثين بالنسبة لمأساة شكسبير وتجاوزهما التاريخى لتأكيد أن الإنسان يأمل - رغم كل الصعوبات والقضايا- فى الوصول إلى قيم أصيلة وتحقيقها بأفعاله وأفكاره؛ وستقوم بنفس الدور الجدلية الهيجلية وخاصة الماركسية لتوضيح فكر پاسكال وكانط المأساوى. وهذا التماثل بين الحالات الثلاث صحيح فى خطوطه العريضة، إلا أن اختلافات كبيرة تظهر فى التفاصيل.

فبعد القضايا التى طرحتها المأساة الإغريقية لإسخليوس وسوفوكليس، قامت العقلانية السقراطية والأفلاطونية على أسس جديدة تمام بتخليها عن أى أمل وأية رغبة فى استعادة أى جوهرية محايثة. فاستبدلت بالوحدة الكلاسيكية بين الإنسان والعالم التأكيد على وجود حقيقة معقولة تجعل الإنسان يواجه العالم المحسوس بعد خفضه إلى مستوى الظاهر والأداة. ويفسر هذا الوضع الجديد وهذه القطيعة مع الروح الكلاسيكية للملحمة والمأساة (ومن المحتمل أيضا للفلسفة السابقة لسقراط) لماذا منع أفلاطون دخول شعراء الملاحم والمأسى إلى دولته المثالية، بل يفسر أيضا لماذا أتاح التأكيد على وجود حقيقة معقولة (وقد تتحول بسهولة إلى حقيقة/على) للمفكرين اللاحقين أن يجعلوا الأفلاطونية أساسا لأحد التيارات الثلاثة^(٨) الكبيرة للفكر المسيحى فى

العصور الوسطى- الأوغسطينية- بينما جعل موقف الأفلاطونية العقلانى تجاه العالم المحسوس أساس أحد تيارى الفردانية الحديثة الكبيرين، أى عقلانية جاليليو وديكارت. وربما لا يكون من الخطأ القول: إن الأفلاطونية بقيت أحد المواقف الرئيسية للوعى الغربى حتى تجاوزها فعليا فى أول موقف فلسفى يتخلى ثانياً بتصميم عن أية علاقة بين القيم والتعالى أو المعقول من أجل العودة إلى محايثة جديدة، وكلاسيكية جديدة: المادية الجدلية. ولا نعرف إلا النزر اليسير من الثقافة الإنجليزية، ومن ثم لا نستطيع إلا أن نصيغ مجرد انطباع بشأن تجاوز مأساة شكسبير^(١)، ولكن يبدو لنا أن التجريبية والعقلانية الأوربية فى القرن السابع عشر، وفى القرون التالية هما طرق التعبير الأيديولوجية لطبقة اجتماعية كانت تسعى للسيطرة على العالم المادى ولبناء نظام اجتماعى جديد فردانى وليبرالى، غير أنها خلال سعيها هذا مرت بجوار القضايا التى كانت قد أثارها الأعمال العبقريّة التى سبقتها. ونستطيع- فى أضيق الحدود- استشفاف خط دقيق قد يربط حتى الآن شكسبير بمونتاني. ولكننا لا نرى أى خط قد يربطه بهيوم أو ديكارت.

فكانت العقلانية والتجريبية قد أسهمت فى تنظيم العالم الإنسانى، وإفقاره، حتى إن ثراء عالم شكسبير بدا لمدة طويلة وكأنه إبداع همجى- عبثى أو رائج- ولكن فى كل الأحوال كان غريبا وصعب الاستيعاب.

لكن العلاقة بين مأساة الرفض التى عبّرت عنها مؤلفات پاسكال وراسين وكانط، وأيضا الفكر الجدلى مختلفة تماما، ولقد سبق أن ميّزنا هذه العلاقة باعتبارها علاقة اندماج تام وتجاوز صارم. وبالفعل تقبل أفكار هيجل

وماركس جميع القضايا التي طرحها الفكر المأساوى السابق لها وتدمجها في جوهرها الخاص، كما أنها أخذت على عاتقها بالكامل نقده للفلسفة العقلانية والتجريبية وللأخلاق العقائدية (*dogmatique*) أو المتعنية (*hédoniste*) أو النفعية (*utilitaire*)، ونقده للمجتمع الواقعي، ونقده لأى لاهوت عقائدي... إلخ، إلا أنها جعلت الرهان المأساوى على الأبدية، ووجود إله أعلى مقابلا للرهان المحايد على المستقبل التاريخي والإنساني، ولأول مرة منذ أفلاطون يقطع هذا الرهان بتصميم العلاقة مع المعقول والتعالى، ويعيد وحدة الإنسان مع العالم ويتيح الأمل في العودة إلى كلاسيكية مهجورة منذ الإغريق.

وتعبر مأساة القرنين السابع عشر والثامن عشر^(١٠)، مثل كل الأشكال الأخرى للوعى والإبداع المأساويين، عن أزمة العلاقات بين البشر أو بالأحرى بين بعض الجماعات الإنسانية والعالم الكونى والاجتماعى.

وكما قلنا سابقا فاهم قضية لهذه المأساة معرفة إذا ما كان الإنسان الذى وقع عليه نظر الإله يستطيع أن يظل حيا. لأن الحياة تعنى الحياة فى العالم. وهذه حقيقة أساسية وكونية، أعادت الفينومينولوجيا والوجودية تفعيلها فى الوعى الفلسفى المعاصر. وتشير إمكانية هذا التفعيل فى ذاته إلى أن الوعى بالطابع الدنيوى للوجود الإنسانى (أو بالأحرى درجة انعكاسيته) قد يتغير أو يضعف أو يختفى، أو على النقيض قد يصبح فى بعض العصور حادا بوجه خاص.

ومن المسلم به أننا لا نستطيع وضع قانون عام خاص بهذه التغيرات، كما أن فهمها يتطلب دراسات جزئية، وخصوصا عينية ومفصلة.

ولكن هناك ملاحظة واجبة تدخلنا على الفور فى قلب القضية التى تشغلنا. إذ إن أى شكل من أشكال الوعى يكون التعبير عن توازن مؤقت ومتحرك بين الفرد أو المجموعة الاجتماعية وبيئتهما. وعندما يحدث هذا التوازن بسهولة، أو عندما يحظى باستقرار نسبى، أو عندما تتم تحولاته والانتقال إلى مستويات أعلى بطريقة سهلة نسبيا، فهناك احتمالات كبيرة بالأحرى يفكر البشر فى وجود عالم خارجى ولا فى القضايا التى تطرحها علاقتهم به. وسواء على الصعيد الفردى أو الجماعى، تشغل الأعضاء المريضة والوظائف الصعبة فى أدائها - وليست الأعضاء السليمة ولا الوظائف السهلة - مجال الوعى بصورة حادة دون غيرها.

ومن ثم فخلال عصور التوازن الصحى والميسور نسبيا، نجد فى أكثر الأحيان ضعفا نسبيا بالطابع الدنيوى للوجود الإنسانى، بينما فى أوقات الأزمات يصبح هذا الوعى حادا بوجه خاص، كما عكسته الأشكال المختلفة للضمير المأساوى أو الوجودية الحديثة، وأيضا كما كانت تعبيراً له.

وسنفهم الآن بطريقة أسهل ما يعنيه العالم بالنسبة للوعى المأساوى. وقد نستطيع أن نقولها فى كلمتين: لا شيء وكل شيء فى آن.

لا شيء لأن الإنسان المأساوى يعيش يوما تحت نظر الإله، لأنه يتطلب الحقائق المطلقة، الواضحة وأحادية الدلالة ولا يقبل سواها، ولأن بالنسبة له "المعجزة وحدها حقيقة"، ووفقا لهذا المقياس يبدو العالم بالضرورة مبهما ومضطربا وهذا يعنى غير موجود.

كتب لوكاتش معرفًا مشكلة الوعي المأساوى بأنها " مشكلة العلاقات بين الوجود والماهية. والمسألة هي معرفة إذا كان كل ما هو موجود كائنًا من قبل، وهذا لمجرد أنه موجود. أليس هناك درجات للوجود؟ وهل الوجود سمة كونية للأشياء أو حكم تقويمي يفصل ويميز بينها؟ للإفصاح عن ذلك، كان لفلسفة العصور الوسطى تعبير واضح ومحدد الدلالة: كانت تقول: إن "الوجود الأكمل: *Ens perfectissimum*" هو أيضا "الوجود الأحق: *Ens realissimum*"^(١١). "فى العالم المأساوى هناك مرتبة رفيعة جدا من الكمال يجب على الكائنات الوصول إليها حتى تتمكن من دخوله؛ وببساطة: ليست لأى كائن لا يصل إليها أية وجود واقعى، ولكن كل من يصل إليها حاضر ودائم الحضور"^(١٢). وباختصار فلأن وعى الإنسان المأساوى لا يعرف درجات ولا انتقالا تدريجيا بين الأشياء والكل، ولأن بالنسبة له كل ما هو غير كامل فهو غير موجود، ولأن بين فكرتى الحضور والغياب يجهل فكرة التقارب، يؤدى الحضور الدائم لنظرة الإله إلى إنقاص شديد لقيمة كل ما هو فى الدنيا غير واضح وغير أحادى الدلالة، ويؤدى أيضا إلى غياب له لا يقل دواما، وبالتالي لا يصل إلى المستوى الذى يطلق عليه لوكاتش الشاب "المعجزة". مما يعنى أنه بالنسبة لهذا الوعي يكون العالم الدنيا فى وضعه الحالى معدوماً وليست لها أى وجود أصيل. يحيا الوعي فقط من أجل الإله، ولكن الإله والعالم على طرفى نقيض بطريقة جذرية. يقول پاسكال: "إن أيسر الظروف للعيش وفقا للعالم أعسرها للعيش وفقا للإله والعكس صحيح. وفقا للعالم لا شىء أعسر من الحياة الدينية، وفقا للإله لا شىء أيسر من قضائها على هذا النهج. لا شىء أيسر من أن ينعم الإنسان بمنصب حازه،

وأن يعيش فى ثراء كبير وفقا للعالم، ولا شىء أعسر من أن يعيش فيها وفقا للإله ودون أن يشارك فيها وأن يميل إليها^(١٣). ويمكن الاستشهاد بفقرات عديدة أخرى من كتاب "الأفكار"، ولكن إذا أردنا فهم ما يعنيه العالم بالنسبة للوعى المأساوى فيكفى التوقف عند هذه الفقرة بشرط إعطاء - كما هى الحال دائما - أقوى معنى لكلمات پاسكال، بل والوصول بالمعنى إلى أقصى مداه، إلى حد القول إن كل ما هو ضرورى وفقا للإله مستحيل وفقا للعالم والعكس صحيح، فكل ممكن وفقا للعالم لا يصبح له وجود فى نظر الإله.

ولكن بتأكيد العدم ولا وجودية الدنيا، لم نر بعد سوى جانب واحد من القضية، ويشير نص پاسكال الذى ذكرناه لتونا إلى الجانب الآخر المضاد والمكمل، لأن بالنسبة للإنسان المأساوى، العالم لا شىء وكل شىء فى آن واحد.

والله المأساة دائما حاضر ودائما غائب. وبلا شك ينقص حضوره قيمة العالم وينزع منه أية حقيقة، ولكن غيابه الذى لا يقل جذرية ولا دواما عن حضوره، يجعل من العالم الحقيقة الوحيدة التى يجد الإنسان نفسه أمامها والتى يمكنه بل ويجب عليه أن يضع فى مقابلها ضرورة تحقيق القيم الجوهرية والمطلقة.

ولقد وضعت أشكال عديدة من الوعى الدينى والثورى الإله والعالم، وأيضا القيم والحقيقة، على طرفى نقيض، ومع ذلك وجدت معظمها حلا ممكنا لهذا التخيير، سواء كان الحل: الصراع الدنيوى لتحقيق القيم، أم هجر الدنيا واللجوء إلى كون معقول أو أعلى للقيم أو للألوهية. ولكن المأساة

الجزرية ترفض هذين الحلين وتراهما مدنسين بالضعف والوهم، وأشكالا واعية أو غير واعية للحل الوسط.

فلا تعتقد المأساة لا في إمكانية تغيير الدنيا وتحقيق القيم الأصلية فيها، ولا في إمكانية الهروب منها واللجوء إلى مدينة الإله. ومن ثم، فالأمر بالنسبة لها لا يكون "بإجادة" أداء المهام في الدنيا أو "بحسن" استخدام الثروة، ولا بتجاهلهاما والتخلي عنهما. هنا وفي كل مكان، لا تعرف المأساة إلا شكلا واحدا مشروعا سواء تعلق بالفكر أو بالموقف، نعم ولا أى المفارقة: *العيش في العالم دون المشاركة فيه ولا الميل إليه*.

العيش فيه، بمعنى منح العالم الوجود بكل ما فى هذه الكلمة من قوة، و*دون المشاركة فيه ولا الميل إليه* بمعنى عدم التسليم لها بأى شكل من الوجود الحقيقى.

إنه الموقف المترابط والمفارق - بل وأكثر من ذلك، هو مترابط لأنه مفارق - للإنسان المأساوى تجاه العالم وكل حقيقة دنيوية؛ ومن ناحية أخرى يلغى فهم هذا الموقف قضية زائفة شغلت عددا كبيرا من أنصار پاسكال وهى: كيف يتسنى توفيق سلوك الرجل الذى كان يقدر أن "معرفة الآلة، أى الواقع الفيزيائى، لا تستحق ساعة من العناء" (الفقرة ٧٩) والذى كتب إلى فرما^(١٤): "حتى أحدثك بصراحة عن الهندسة، فأنا أجدها أعلى تدريبا للذهن؛ ولكن فى الوقت نفسه أعرف أنها غير نافعة حتى إنى أجد فرقا ضئيلا بين مهندس فحسب، وآخر حرفى ماهر. ولهذا أطلق عليها أجمل مهنة فى العالم،

ولكن فى النهاية مجرد مهنة، وكثيرا ما قلت إنها جيدة لتجربة قوتنا وإن كانت لا تصلح لاستخدامها، ولن أخطو خطوتين من أجل الهندسة.. كيف يتسنى التوفيق بين هذا السلوك وما ظهر بوضوح من أن هذا الرجل نفسه لم يكف خلال السنوات التى كتب خلالها هذه السطور عن الاهتمام بالحياة الدنيوية وبمسائل الهندسة خاصة، بل وعن إعطائها جزءا كبيرا من وقته لحلها^(١٥).

وقد لا نحسن صياغة تعبير أدق لهذه العبارة نعم ولا المساوية تجاه الدنيا من قول پاسكال الشهير- وقد يكون من وحي پاسكال- عن توبة الآثم: من ناحية "يؤثر فيها (يقصد النفس وفقا لجولدمان) حضور الأشياء المرئية أكثر من الأمل فى الأشياء غير المرئية؛ ومن ناحية أخرى تؤثر فيها صلابة غير المرئية أكثر من تفاهة المرئية. وهكذا يتنازع على محبتها حضور البعض وصلابة الآخر، بينما تثير كراهيتها تفاهة البعض وغياب الآخر^(١٦)".

وإذا أردنا التعمق فى فهم ما تعنيه الدنيا للوعى المساوى، فعلينا التمسك بكلمات پاسكال وإعطاؤها أقوى معنى لها. والنص المذكور يقول لنا إن هناك "فرقا ضئيلا" بين رجل يمارس "أجمل مهنة فى العالم" ويوقف نفسه "على أعلى تدريب للذهن" و"مجرد حرفى". ذلك لأنه بالنسبة للوعى المساوى لا توجد درجات ولا انتقال ولا اقتراب، إنما يجهل هذا الوعى التقريب ولا يعرف سوى الكل واللا شىء، إذن لا يوجد بالنسبة له إلا "فرق ضئيل" وهو ما يعنى - إذا بلغنا حدا يتعذر تجاوزه - لا فرق ألبتة بين كل ما هو غير صحيح بدقة، وأيضا بين كل ما هو - نظرا لكونه دنيويا - غير مطلق.

ومع ذلك فإن غياب الإله ينتزع من الوعي المأساوى حق تجاهل الدنيا والانصراف عنها؛ ويظل رفضه *دنيويًا*، لأنه يواجه *العالم* ولا يتعرف إلا *فى* هذه *المواجهة* على نفسه بحدوده الخاصة وقيمتة الحقيقية.

وإذا كان العالم محدودًا جدًا، ومبهمًا جدًا بالنسبة للإنسان حتى يوقف نفسه تمامًا عليه العالم، وحتى "يستخدم" فيه قوته، فهو أيضًا المكان الوحيد حيث يمكنه ويلزم عليه "تجربة" قوته فيه؛ وهكذا، وحتى فى أقصى خبايا الحياة والفكر، فيبقى *النعم واللا* الموقف الوحيد المقبول من الوعي المأساوى. ولكن بعيدًا عن أن نستنفد بهذا التحليل - وليكن فى خطوطه العامة - القضية التى تشغلنا، نواجه الآن إحدى أهم الصعوبات. لأن إدراج هذا *النعم واللا* فى رؤية مترابطة يعنى توثيق هذا الموقف بمواقف نظرية وعملية تؤسسه، وتكمله، وتبرره بدقة.

فى الواقع قد يكون الرفض الجذرى لعالم قد يقدم - ولو أقل أمل مقبول لتحقيق القيم الأصلية- موقفًا قليل الترابط، ولكنه يماثل تمامًا قبول عالم غير معقول ومبهم بصورة مطلقة. إذن "فالتجربة" الدنيوية لقوانا لا يجب أن تكون عبثية تمامًا ولا ذات مغزى كلى، أو بالأحرى أن تكون كليهما فى آن واحد، "تجربة" حقيقية بمعنى الكلمة ولكن لا يمكن أبدًا - لطبيعتها نفسها - أن تصبح "استخدامًا".

لأن رفضًا *أحادي الجانب* قد ينتزع من العالم أية حقيقة محسوسة ومركبة، وقد ينزل به إلى مستوى عقبة مجردة لا شكل لها ولا صفة. ولن يتيح إلا موقفًا *دنيويًا* موجهًا نحو العالم ورفضًا له (وذلك دون إجراء أى

تخفيف لطابع هذا الرفض المتطرف والمطلق) يتيح الفرصة للوعى المأساوى حتى يبدى رأيه فى عالم يعرف تمامًا بنيته الداخلية، ويحتفظ دائما بأسباب الرفض ماثلة أمامه، وليبقى الرفض مبررا تبريرا دقيقا.

هذه هى أكثر أشكال الوعى المأساوى صرامة وترباطا، كما ظهر فى مسرحية فيدرا وفى كتابات پاسكال وكانط الفلسفية، وفى النص الذى ذكرناه للوكاتش؛ موقف مفارق، وبلا شك من الصعب وصفه وجعله مفهوما، ولكنه الوحيد- فيما يبدو- الذى سييسر لنا فهم المؤلفات موضوع دراستنا.

وقبل أن نستمر فى تحليل العالم المأساوى موضوع الفصل الحالى، ولأسباب مهمة سوسيولوجية وتاريخية- مهمة فى حد ذاتها وأيضا لدراسة مؤلفات پاسكال-، علينا ذكر موقف أقل جذرية، وإن كان يمثل مرحلة نحو الترابط المفرط ولكنه يمثل أيضا مرحلة متوسطة من الاستقرار النسبى والمتمتع باستقلال ذاتى خاص. وسنطلق على هذا الموقف - الذى عبر عنه فكر معظم الجنسينيين الجذريين - موقف *الرفض أحادى الجانب للعالم ومناجاة الإله* قبالة الموقف المتطرف *للفرض الدينى للعالم والرهان على وجود الإله*. ويتطابق الاختلاف بين هذين الموقفين الاختلاف بين جونى أوتيتوس من ناحية فيدرا من ناحية أخرى، بين باركوس أو الأم أنجليك من ناحية وپاسكال فى سنواته الأخيرة من ناحية أخرى، تلك السنوات التى اكتشف فيها مساحة المنحنى الدائري وأسس مشروع عربات المواصلات العامة بتذكرة قيمتها خمسة فلسات وكتب خلالها "الأفكار".

ويكفي لتأكيد الأهمية التاريخية للموقف الوسطى، القول إنه لو لم يكن هناك "فيدر" و"الأفكار" لكنا قد سعينا إليه لتعميم ترابط الفكر الجنسيني^(١٧). وقد عبر هذا الموقف الوسطى عن نفسه في أعمال أدبية لا تقل أهمية عن المآسى الثلاث الأولى لراسين.

وسنقوم بتحليل هذا الموقف بإفاضة في الفصل السابع المخصص لدراسة الفكر الجنسيني. ولكننا نعرب من الآن عن أن الموقفين، الترابط النسبي (الرفض أحادي الجانب للعالم ومناجاة الإله) والترابط الصارم (الرفض الدنيوى للعالم والرهان على وجود الإله)، لا يمثلان رؤيتين مختلفتين ومستقلتين. فتوجد بينهما صلة تؤكد التاريخ (يأتى پاسكال وراسين من پور- رويال) وأيضاً التحليل الداخلى. لأن عند حد اللاهوت الجنسيني، حيث فكرة النعمة يوجد مفهوم مفارق لم يوضح قط، ويكفى أن نتناوله بالتفصيل حتى نصل إلى موقف "الأفكار" و"فيدرا" وهو موقف العادل الذى لم يحظ بالنعمة أى العادل فى وضع مرتكب الكبائر.

إن هناك صلة تاريخية وأيضاً أيديولوجية بين باركوس وپافيون (Pavillon) وسانجلان (Singlin) والأم أنجليك... إلخ، من ناحية، وپاسكال "الأفكار" وراسين فيدرا من ناحية أخرى. ولكن بين هاتين المرحلتين لتوازن الفكر المأساوى (والجنسيني) وترابطه، ظهر تعارض على الأقل مرتين فى النصوص المكتوبة: المرة الأولى بقلم "جيلبرت پاسكال: *Gilberte Pascal*" عندما وجدت سيرة المناقب الجنسينية نفسها أنفسهم أمام مشكلة السنوات الأخيرة "للرجل العظيم"، أى پاسكال، وعودته إلى العلوم والنشاط الاقتصادى

الديوى وإلى الخضوع للكنسية الأرضية والمناضلة. أهملت جيلبرت مسألة الكنيسة وذكرت بالكاد العربات ذات الخمسة فلسات لتوضح بالمثال بر أخيها بفقراء مدينة "بلوا: Blois"؛ ولتفسير عودته إلى النشاط العلمى اختلقت أسطورة لا يعادل سذاجتها إلا ما كتبه العديد من كتاب السير اللاحقين الذين استعادوا الأسطورة ونقلوها وكأنها أمر يقينى ومؤكد. وهى حكاية "آلام الأسنان" التى من المفترض أن يرجع إليها اكتشاف پاسكال للمنحنى الدائرى، ولتكلمة الحكاية (لأن آلام الأسنان لا تفسر لا المسابقة ولا النشر) أضافت جيلبرت حكاية أخرى عن " الإنسان الجدير بالاحترام لتقواه وفضائل نفسه السامية وأصله العظيم"، والذى كان پاسكال يكن له " شتى أنواع الاعتبار والاحترام والعرفان بالجميل"، و"من أجل تحقيق هدف لا يراعى سوى مجد الرب وجد (هذا الإنسان) أن الوقت مناسب لاستخدام ما كتبه پاسكال باعتباره تحدياً، فعمل على طباعته (١٨)".

ونجد نفس الاختلاف بين هذين الموقفين فى فقرة شهيرة من "الأفكار" (١٩) يؤنب فيها پاسكال الجنسنيين لأنهم لم " يجاهروا بالضدين".

ولكن، كما يبدو لنا، قد يكون من غير المنطقى أن نجد فى انتقال پاسكال خلال سنوات عمره الأخيرة من رفض العالم إلى *النعم واللا تجاهه*، من مناجاة الإله إلى الرهان على وجوده، من موقف أرنو إلى رفض أى توقيع وإلى الخضوع للكنيسة المناضلة، أن نجد فى هذا الانتقال عودة إلى الدنيا والكنيسة والتخلى عن الجنسية.

فى الواقع كان الانتقال إلى موقف أكثر جذرية وأكثر ترابطاً. وكما يقول "جربيرون: Gerberon"، أصبح پاسكال "أكثر جنسينية من الجنسنيين

أنفسهم^(٢٠) ونضيف من جانبنا: من أكثرهم جذرية. لأن هؤلاء بدلا من " الجهر بالضدين" اكتفوا برفض العالم تماما رفضا أحادي الجانب وإلغاء أية صلة بين الإنسان والعالم (أو على الأقل نادوا بإلغائها) وبالاحتكام إلى الإله في هذا التعارض. ولكن وجود " الإله المتفرج " بقى يقينا ونقطة ارتكاز ثابتة وراسخة، ثم ظهر عنصر التردد والاختيار والرهان عندما بدأ التساؤل عما إذا كان الإله قد منح الفرد نعمة الثبات على الرأى والمعتقد، وإذا كان هذا الفرد تقيا فحسب، أو "تقيا ولم يحظ بالنعمة" أو تقيا وأصبح هالكا ومرتكب الكبائر. ويستنتج پاسكال آخر نتائج الفكر الجنسينى بنقل عدم اليقين و"الرهان" من الثبات فى الرأى والمعتقد، ومن الخلاص الفردى إلى وجود الإله نفسه. وبتصميمه على اختيار الموقف المفارق للتقى بدون نعمة مخصصة ومطهرة، وبتخليه أن يكون ملاكا حتى يتجنب أن يكون حيوانا، سيكون پاسكال "الأكثر جنسينية من الجنسينيين أنفسهم" مبدع الفكر الجدلى وأول فيلسوف للمأساة.

لأن الحضور والغياب المستمرين والدائمين للإله- الذى كان وجوده موضع رهان- قد حولا الرفض لأحدى الجانب والمجرد للجنسينيين الجذريين إلى رفض نبيوى، وبالتالي تام ومحسوس للعالم، من قبل كائن مأساوى ومطلق.

وستعود فى الفصل السابع إلى فكر الجنسينيين الآخرين^(٢١)؛ وأمّا الآن فنريد دراسة الموقف المتطرف الذى ظهر فى "فيدرا" و"الأفكار".

يعيش الإنسان المأساوى دوماً تحت نظر "إله متفرج" ويرتضى أن "المعجزة وحدها حقيقية"، كما يقابل ازدواجية الدنيا الأساسية بمطلبه الأساسى أيضاً بقيم مطلقة وأحادية الدلالة، وبالوضوح والجوهرية. وبما أن الوجود الإلهى يحظر عليه قبول العالم وفى الوقت نفسه الغياب الإلهى يحظر عليه مغادرته تماماً، يبقى الإنسان دائماً تحت سيطرة الوعى الدائم والراسخ بعدم ملاءمته الجذرية لكل ما يحيط به، وبالهوة التى يتعذر عليه اجتيازها والتى تفصله عن القيمة وعن المعطى الظاهر.

ويتلخص الوضع المفارق للإنسان المأساوى، والذى لا يتضح إلاً بواسطة المفارقات فى أن وعياً *دنيوياً* لا يحركه إلاً مطلب الجملة، يواجه عالم مجزأ يرفضه بالضرورة، وهو جزء من هذا العالم، ولكن فى الوقت نفسه يتجاوزه؛ أى *تعالى محايث ومحايثة متعالية - transcendance* (*immanente et immanence transcendante*).

ومن ثم يبقى وعى الإنسان المأساوى قبل أى شىء وعياً بنقصين متكاملين، يتبادلان الشروط والتأييد (فى رأى المؤرخ وليس بالنسبة للوعى) وهما: نقص خاص بالإنسان ملكاً أو عبداً، ملاكاً أو حيواناً فى آن، ونقص خاص بعالم مزدوج ومفارق.. وإن كان المجال الوحيد الذى يمكن للإنسان بل ويجب عليه أن يجرب فيه قواه، وهو أيضاً المجال الوحيد الذى لا يجب عليه أبداً أن يستخدم فيه قواه.

فتكون "حكمة المعجزة المأساوية حكمة الحدود". كما كتب لوكاتش. ومن جانبه يطرح پاسكال قضية الوعى المأساوى حين يتساءل: "لماذا تكون معرفتى محدودة؟ وأيضا قامتى؟ وعمرى ذو المائة بدلاً من الألف؟ وما السبب الذى دعا الطبيعة إلى إعطائه لى على هذا النحو، واختيارها هذا الرقم

بدلاً من رقم آخر، ولا يوجد في لا محدودية الأرقام سبب يدعو إلى اختيار رقم بدلاً من الآخر، لا شيء مغرٍ أكثر من الآخر^(٢٢)؟.

ولهذا السبب - وسنعود إلى هذه النقطة لاحقاً - يرى لوكاتش أن "الحياة المأساوية" التي لا يسيطر عليها إلا الحضور الإلهي ورفض العالم هي "أكثر الحيوانات دنيوية على الإطلاق"^(٢٣).

ولكن وبالتحديد هذا *النعم واللا*، وكلاهما كاملان ومطلقان، تجاه العالم (*النعم* باعتبارها مطلباً *دنيوياً* لتحقيق القيم، *واللا* باعتبارها رفضاً لدنيا *قاصر* بصفة *أساسية*، *يتعذر فيه تحقيق القيم*) يتيح للوعي المأساوي على الصعيد المعرفي الوصول إلى درجة من الدقة والموضوعية المتقدمة للغاية، والتي لم يسبق الوصول إليها قط. فالمسافة المتعذر اجتيازها التي تفصل بين العالم والكانن الذي *يحيا فيه* حصرياً، ولكن دون *المشاركة فيه*، تحرر وعيه من الأوهام الشائعة والعقبات المألوفة، وتجعل من الفكر والفن المأساويين أحد الأشكال الأكثر تقدماً للواقعية.

ولم يتخل قط الإنسان المأساوي عن الأمل، وإن كان لا يسعى لتحقيقه في العالم، ومن ثم لا تملك أن تخيفه أية حقيقة تتعلق ببنية العالم أو بوجوده المجتمعي الخاص. فبعد الحكم على الأشياء بالنسبة لمطالبه الخاصة، والتأكد من أنها كلها *بالتساوي* غير كافية، يستطيع إدراك دون خشية ولا تحفظ طبيعتها وتحديدها، وأيضاً حدوده الخاصة في التجربة الدنيوية لقواه، سواء تمت هذه التجربة على الصعيد النظري للمعرفة أو على الصعيد التطبيقي للتنفيذ.

ولن يلقى الوعي المأساوى خلال بحثه عن الضرورى وحسب فى العالم إلاَّ الجائز، وبتسليمه فقط بالمطلق لن يعثر إلاَّ على النسبى، ولكن بإدراكه هذين الحدين (حد العالم وحده الخاص) ويرفضهما سينقذ القيم الإنسانية، وسيتجاوز العالم ووضعه الخاص.

ولكن ما تعنى عبارة "رفض العالم" بصورة محسوسة؟ يظهر العالم للوعي باعتباره اقتضاء بالاختيار بين ممكنات عديدة متعارضة ومتنافية، ولكن لا يوجد بينها احتمال واحد مقبول وكاف. ويكون الرفض الدنيوى للعالم رفضا للاختيار والاكتفاء بأى ممكن من هذه الممكنات والمنظورات. إنه الحكم بوضوح وبلا تحفظ على قصورها وتحديداتها ومواجهتها باقتضاء قيم حقيقية ومحددة، كما يعد هذا الرفض مواجهة عالم مكون من عناصر مجزأة ومتنافرة باقتضاء الجملة الذى يصبح حتما مطلب اتحاد الأضداد. وبالنسبة للوعي المأساوى القيمة الأصلية مرافقة للجملة، بينما تماثل أية محاولة للحل الوسط الانحطاط الأدنى.

ولهذا السبب، وأمام النعم، أو اللا، يستهين الوعي المأساوى دائما بالاختيار والموقف الوسط، والاحتمال، ليظل على صعيد القيمة الوحيدة التى يسلم بها، أى قيمة للنعم واللا، قيمة الجميع. فليس الإنسان ملاكا ولا حيوانا، فتكون مهمته الحقيقية تحقيق الإنسان الكامل الذى يدمج الاثنين، الإنسان الذى تكون له روح وجسد أبديان، والذى يجمع بين التركيز الأقصى للعقل والعاطفة، الإنسان الذى لا يمكن أن يتحقق على أرض الواقع^(٢٤).

وهنا أيضا هذان العنصران المفارقان للوعى المأساوى ("عنصران" من حيث إننا مضطرون لفصلهما اصطناعيا لمقتضيات التحليل)، وهما الواقعية القصوى، واقتضاء القيم المطلقة الذى يصبح فى مواجهة عالم مزدوج ومجزأ اقتضاء جمع الأضداد، هذان العنصران يتبادلان التأييد، لأن الصدق نفسه يعد أهم قيمة مطلقة للوعى المأساوى ويتضمن إثبات الطابع غير الكافى والمحدود لأى إمكان دنيوى.

وعلى صعيد المسألة الفلسفية الأساسية للعلاقات بين القيم والواقع، بين العقلى والمحسوس، بين الدال (signifiant) والفردى، بين الروح والجسد، يظهر اقتضاء الجمعية أى جمع الأضداد - وهو ماهية الوعى المأساوى نفسه - فى صورة الإثبات أن القيمة الوحيدة الحقيقية التى قد يسلم بها هذا الوعى (وأىضا الفكر الجدلى) تكون بالتحديد جمع الأضداد، أى الماهية الفردية والفرد الدال. وهنا أيضا يجب الدفع بالأضداد إلى أقصى درجاتها: الماهية والدلالة من ناحية، والفردية من ناحية أخرى، وكذلك جمع الدلالة القصوى والقيمة العليا مع الفردية القصوى. وسيضع كائط فى قلب نظريته فى المعرفة مطلب " الحصر التام" للكائن الفردى، وسيكتب پاسكال: "لقد أرقت من أجلك مثل هذه القطرات من الدم"^(٢٥).

وعندما يدرك الوعى المأساوى حدوده الخاصة - وأهمها حد الموت- وأيضا حدود العالم، يرتسم كل شىء أمامه داخل حدود دقيقة ومحددة، بل يواجه حتى طابعه الخاص المفارق والالتباس الأساسى للعالم^(٢٦) باقتضاء الفردية القصوى والماهوية القصوى.

ولا يمكن أن يقبل الفكر المأساوى والفكر الجدلى لا الوضوح العقلى الخالص، ولا الواقع الخاص والمبهم، ولا القيم التى تقنع بأن تكون أفكارا واقتضاءات، "أشياء موجودة لذاتها: *des pour soi*" خاوية، ولا الواقع الغريبة أو حتى مضاد للقيمة، "الشئ فى ذاته: *"l' en soi"* الأعمى؛ فالفكر المأساوى والفكر الجدلى فلسفتان "للشئ فى ذاته ولذاته، أى فلسفتا *التجسد*"^(٢٧).

ولكن بينما يؤكد الفكر الجدلى الإمكانات الحقيقية والتاريخية لتحقيق هذا التجسد، فالفكر المأساوى يستبعده من العالم ويضعه فى الأبدية. ولا يبقى على الصعيد الدنيوى المباشر إلا التوتر الشديد بين عالم قاصر جذريا، وأنا تضع نفسها فى أصالة مطلقة ومتمتعة "بقوة تستبعد وتدمر كل شئ، ولكن هذا الإثبات الذاتى الأقصى- عندما يصل إلى قمة مصداقيته - يمنح كل الأشياء التى يقابلها صلابة الفولاذ، ووجودا مستقلا بل ويتجاوز نفسه؛ ويتجاوز هذا التوتر الأخير للأنا كل ما هو خاص. ولقد قدست قوتها الأشياء بالارتقاء بها إلى مستوى القدر، ولكن صراعها العظيم ضد هذا القدر الذى صنعه بنفسها، يرتقى بها إلى مستوى أعلى من شخصها الحقيقى، ويحولها إلى رمز للعلاقة الأخيرة بين الإنسان وقدره"^(٢٨).

"وبالنسبة للمأساة، يكون الموت - هذا الحد فى ذاته - حقيقة دائما محايثة ومقيدة برباط لا ينفك بكل ما تحياه" ولهذا السبب "يكون الوعى المأساوى تحقيقا للماهية المحسوسة". وبعد أن يملأه اليقين والثقة يقوم بحل أصعب قضية فى الأفلاطونية: وهى معرفة إذا ما كانت الأشياء الفردية تستطيع أن تكون لها أيضا أفكارها الخاصة وذاتها الخاصة. وتعكس إجابته

السؤال، الفردي وحده، أى الفرد إذا وصل إلى أقصى حدوده وإمكاناته يكون مطابقاً للفكرة وموجوداً بالفعل.

"والكلى بلا شكل ولا رائحة ضعيف جدا فى عمومه، فارغ جدا فى وحدته حتى يستطيع أن يصبح واقعياً. هو موجود جدا لدرجة لا يمكنه امتلاك الوجود الحقيقى، هويته تحصيل حاصل، ولا تطابق الفكرة إلا نفسها. وهكذا تتجاوز المأساة الأفلاطونية فتزد على الإدانة التى سبق وأن وجهها لها قديماً أفلاطون^(٢٩)" ونضيف، وتفتح مرة أخرى الطريق نحو فكر كلاسيكى ومحايث ذاتى بعد أن انصرف عنه أفلاطون.

وعندما يطالب الإنسان المأساوى بالوضوح والمطلق، يجد نفسه أمام عالم هو الحقيقة الوحيدة التى يمكن أن يقاوم بها، أى المكان الوحيد الذى قد يعيش فيه بشرط عدم التخلّى أبداً عن مطلبه، والسعى لتحقيقه. ولكن لا يمكن أبداً الاكتفاء بالعالم، ولهذا فإن نظرة الإله تجبر الإنسان ما دام حيا - وطالما يحيا، فهو يحيا فى العالم - على "ألا يشارك فيه أبداً وألا يميل إليه". ويكون الإنسان فى هذه العالم غائبا وحاضرا ولكن بمعنى مضاد ومتمم تماما للمعنى المقصود بحضور وغياب الإله بالنسبة للإنسان، وقد يكفى قطاع واحد من الوضوح مهما كان ضئيلا أو هامشيا - من الحقيقة الحقيقية أو من العدالة الحقّة - لإلغاء المأساوى وجعل العالم قابلا للسكنى، وربط الإنسان بالإله. غير أن الإنسان لا يجد أمامه ممّتا إلا "الصمت الأبدى للفضاء اللامتأهى"؛ ولا يعد مقبولا أى إثبات واضح ومحدد الدلالة خاص بقطاع من العالم مهما كان، بل يجب دائما إضافة الإثبات المضاد له، نعم ولا؛ وتكون المفارقة

الطريقة الوحيدة للتعبير عن أشياء مقبولة. إلا أن المفارقة تشكل بالنسبة للوعى المأساوى موضوعا يثير دائما الخزي والدهشة. ويكون قبولها قبول ضعفه الخاص، وازدواجية العالم وغموضه، والمعنى واللا معنى كما يقول بعض الفلاسفة المعاصرين، كما يكون التخلي عن منح الحياة المعنى نفسه للوجود الإنسانى وللإنسانية. والإنسان كائن متناقض، اتحاد من القوة والضعف، من العظمة والشقاء، ويتكون الإنسان والعالم الذى يعيش فيه من تناقضات جذرية، وقوى معاكسة تتعارض مع بعضها دون أن تقوى الواحدة على استبعاد الأخرى، أو أن تتحدى، وعناصر مكملة لا تشكل أبدا كل واحدًا. وتكمن عظمة الإنسان المأساوى فى أن يراها ويعرف حقيقتها بمنتهى الدقة وألا يقبلها أبدا. فقبولها قد يعنى تحديدا إلغاء المفارقة والتخلي عن العظمة، والاكتفاء بالشقاء. ولحسن الحظ يبقى الإنسان حتى النهاية مفارقا ومتناقضا، "إن الإنسان يسبق الإنسان إلى ما لا نهاية" ويواجه ازدواجية العالم المطلقة والعضال بمطلب الوضع الذى لا يقل جذرية ولا إعضالا.

وقبل أن ننقل إلى دراسة الإنسان المأساوى، والتي بدأناها بالفعل، قد نرغب فى الإعراب عن فكرة واحدة. فى يومنا هذا أصبحت ازدواجية العالم، و"المعنى واللا معنى"، واستحالة العثور فى العالم على نهج مقبول وواضح ومحدد، أصبحت كلها من جديد أحد المواضيع المهمة فى الفكر الفلسفى؛ ويكفى أن نذكر فى فرنسا اسمى "جان-بول سارتر: J.-P. Sartre" ميرلو بونتي: Merleau Ponty". ولن يكون صعبا عند قراءة أعمالهما الثانوية أن نرى الظروف التاريخية والاجتماعية التى أوصلتهما إلى هذه

النتائج. ذلك لأن القوى الاجتماعية في القرن التاسع عشر التي سمحت بتطويع المأساة في الفكر الجدلي والثوري توصلت عن طريق تطور لن نتمكن من تحليله هنا إلى إخضاع الجانب الإنساني والقيم الداعية للفاعلية، ومرة أخرى تم استدراج المفكرين الأمناء إلى التحقق من القطيعة التي كانت تخيف پاسكال بين القوة والعدالة، بين الأمل والوضع الإنساني^(٣٠).

ومن ناحية أخرى أيقظ هذا الوضع الوعي الحاد بازدواجية العالم وبالطابع غير الأصل للحياة اليومية، كما أثار الاهتمام المتجدد بالمفكرين والكتاب المأسويين القدماء.

ونريد أن نؤكد في نهاية هذا الفصل، أنه على الرغم من الاهتمام المتجدد بالمأساة وبتمزق پاسكال وقلقه، فلا يوجد أحد من المفكرين الوجوديين على خط قد يربطه بپاسكال أو هيغل أو ماركس أو بمأثور كلاسيكي سواء استخدمنا الكلمة بمعناها الواسع أو الضيق. لأن ماهية المأساة بصفة خاصة، والنفس الكلاسيكية بصفة عامة، تعتمد على عدم قبول *الازدواجية*، والحفاظ، رغم كل شيء وفي مواجهة كل شيء، على مطلب العقل والوضوح والقيم الإنسانية التي يجب تحقيقها والتي تشكل ماهية *التراجيديا* بوجه خاص والعقل الكلاسيكي بوجه عام.

يقول لنا ميرلو-بونتي "معنى ولا معنى"، وكان پاسكال يقول لنا "معنى ولا معنى"، ومن بعده كرره كل المفكرين الجدليين، ولكن "معنى أو لا معنى" لعالم ووضوح إنساني يجب عدم قبوله بل تجاوزه ليصبح المرء إنساناً. بين هذين الموقفين، الفرق شاسع، ولا نرى أية وسيلة لتقريبهما.

الهوامش

(١) لخص ماركس بعض عناصر مثل تلك المعرفة لأسس التاريخ في كتابه: (Thèses sur Feuerbach) وفى مقدمة دراسة بعنوان: (Critique de l'économie politique).

(٢) ليس تاريخيا فى محتواه، ولكن فى حقيقته. وتعد إحدى أهم العلاقات المميزة لمحتوى الوعى المأسوى بالتحديد طابعه اللاتاريخي لعالمه، فالتاريخ أحد أشكال تجاوز المأساة.

(٣) إذا أردنا تعريف الفكر الكلاسيكى بوحدة الإنسان والكون و بالطابع الجوهرى لهذا الكون، والفكر الرومانسى بعدم مطابقة الإنسان الجذرية مع الكون، وبأن الإنسان يضع القيم الجوهرية - الذات - فى حقيقة موجودة خارج الدنيا، فيعد إسقليوس أيضا (إلى جانب هوميروس وسوفوكليس) كاتباً من الكتاب الكلاسيكيين بحصر المعنى، رغم أن فكرة التهديد بقطيعة بين البشر والكون قد سيطرت على أعماله فى السابق، وبذلك تعلن مسبقاً عن مأساة سوفوكليس.

ومن جهة أخرى وبدءاً من هذا التعريف، إذا كان هيجل قد قصر فى كتابه علم الجمال تسمية فن كلاسيكى على الفن الإغريقى، وأطلق تسمية فن رومانسى على أى فن جاء مع المسيحية، وقام بوضع القيم الجوهرية خارج العالم الواقعى، فترتب عليه وجود تصنيف يثير للوهلة الأولى دهشة لا مفر منها لإدراج شكسبير وراسين وجوته ضمن الكتاب الرومانسيين، فإن هيجل يكون بهذا التعريف قد أعرب عن فكرة صحيحة بشرط تقادى أى لبس. فوحدة الإنسان والكون تتطوى بالفعل على التداخل الجذرى، وأى وعى يقبل قيما أعلى، أو مفهومة، يكون رومانسيا بالمعنى الأوسع للكلمة. ولكن فى الوقت نفسه نستطيع تجاوز هذا

التمييز الشامل، بل ويجب علينا أن نفعل ذلك وألاً ننسى أن بداخل الفلسفة والفن اللاحقين للإغريق، هناك أيضا تيارات موجهة نحو التداخل وتيارات أخرى تحيد بجرأة عن العالم الواقعي والمحسوس.

وسنطلق تسمية كلاسيكية بمعناها الواسع على الأولى، ورومانسية بمعناها الضيق على الثانية. بل وبما أن الفكر العقلاني - في جوهره وحتى عندما يريد أن يكون قبليا تماما، وموجهها نحو حقيقة عالمية ومفهومة - فيكون أيضا سعيا لفهم الدنيا الحقيقية، ولا يعد خطأ تسمية كلاسيكية في معناها الواسع كل الأعمال الأدبية والفلسفية التي تدور حول الفكر العقلي، ورومانسية تلك التي تبتعد عن العقل وتعتصم بالانفعالي والخيالي. ومن هذا المنظور سيكون برجسون (Bergson) وشيلينج (Schelling) ونوفاليس (Novalis) ونرفال (Nerval) رومانسيين بالمعنى الدقيق والضيق للكلمة ولكن بالمعنى الواسع، فسيكون ديكارت وكورنى وشيللر رومانسيين أيضا. وفي المقابل سيكون كبار الكتاب الإغريقين هوميروس وإسخيوس وسوفوكليس كلاسيكيين بالمعنى الدقيق والضيق، وبالمعنى الواسع سيصبح القديس توماس كلاسيكيا مقارنة بالقديس أوغسطينو، وسيكون شكسبير وپاسكال وديكارت وكورنى وجوته كلاسيكيين بالنسبة لكل تاريخ الأدب والفلسفة في العصر المسيحي، وأخيرا سيكون المفكرون الجدليون كلاسيكيين مرة أخرى بالمعنى الضيق والدقيق للمصطلح.

فأين يقع الفن والفكر المأسويان داخل هذا المنظور؟

في هذه النقطة نتبع تماما جورج لوكاتش الذي يجد في المأساة إحدى قمتي التعبير الكلاسيكي (وتعد الملحمة القمة الأخرى وفيها يتوحد الإنسان والكون مكونين وحدة تامة وطبيعية وبلا مشكلات). وقد نستطيع تعريف المأساة بأنها عالم الأسئلة المقلقة، والتي لا يجد الإنسان إجابة عنها. فضلا عن أن لوكاتش كان قد عرّف عالم الملحمة بأنه العالم الذي أعطيت فيه كل الإجابات قبل أن تتاح

صياغة الأسئلة لتقدم الفكر ومسيرة التاريخ. ولكن- كما قال لوكاتش- يجب إضافة أن مؤلفات هوميروس وحدها تعتبر ملاحم حقيقية. أمّا المأساة فهي التعبير عن اللحظات التي تتهدد فيها القيمة العليا وجوهر الإنسانية الكلاسيكية نفسها ووحدة الإنسان والكون؛ وتترك المأساة أهمية هذه اللحظات بحدّة ناقبة نادرا ما يمكن التوصل إليها في مكان آخر. بهذا المعنى تعد مؤلفات سوفوكليس وشكسبير وپاسكال وراسين وكانط إلى جانب مؤلفات هوميروس وإسخيوس وجوته وهيجل وماركس قما للفن والفكر الكلاسيكي.

(٤) لا يحب سانت - إيقرمون المأساة؛ فيؤيد رأى أفلاطون وينحاز تماما لدراما كورنى ضد مأساة راسين خلال المجادلة حول مسرحيات هذين الشاعرين. ولكن بخلاف ذلك فلدیه وعى واضح بالنسبة للمأسى القديمة فيما يتعلق بالقاسم المشترك بين كل المسرحيات سواء كانت لكورنى أم راسين: وهو غياب الإله. كتب سانت - إيقرمون: "كان الأرباب والربات وراء كل ما هو عظيم وخارق على مسرح القدماء، بأحقادهم وحماياتهم؛ ومن بين كل هذه الخوارق لم يكن شىء يبدو خرافيا للشعب لأنه كان يعتقد بوجود معاشرة بين الآلهة والبشر. (قمنا بالتأكيد على المعنى وسنكرر ذلك لاحقا - جولدمان) وكانت الأهواء الإنسانية تحرك دائما الآلهة كما كان البشر لا يقدمون على شىء دون مشورة الآلهة، ولا يؤدون عملا دون مساعدتهم. وفى هذا الاختلاط بين الأكوهية والإنسانية لم يكن هناك شىء لا يمكن الاعتقاد به. ولكن كل هذه العجائب تبدو لنا اليوم خرافية. فنحن مشناقون للآلهة وهم مشناقون لنا."

انظر: SAINT-EVREMOND: *OEuvres*, publiées par René de Planhal, 3 vol. Cité des Livres, Paris, 1927. De la tragédie ancienne et moderne, 1672, t.I., p.174).

بالإضافة إلى أن سانت - إيقرمون - الذى كان يتمتع بذكاء ناخب ملحوظ - قد أدرك بوضوح الطابع غير المسيحى لمسرحية پوليوكت (Polyeucte).

فلاحظ على حق أن هذا البطل يفتقد الخضوع المسيحى، ويكفى نفسه بنفسه. ولكن عداء سانت- إيفرمون للمسرح الدينى، بالإضافة إلى إعجابه بكورنى قاداه إلى المبالغة فى تقدير أهمية الشخصيات غير المسيحية فى المسرحية. فكتب: "تعارض روح ديننا تماما مع روح المأساة. فخضوع قديسنا وصبرهم يتعارضان بشدة مع فضائل الأبطال التى يتطلبها المسرح. ولا تلهم السماء نيارك (Néarque) ولا بوليوكت بأية حمية ولا أية قوة، فبوليوكت بارد العاطفة أمام الصلوات والتهديدات ويرغب فى الموت من أجل الإله أكثر مما يرغب الآخرون فى العيش من أجله. ولكن ما كان يصلح ليكون موعظة جميلة كاد أن يصبح مأساة تعسة، لولا محاورات بولين (Pauline) وسيفير (Sévère) التى حركتهما مشاعر وأهواء أخرى، فحافظت هذه المحاورات على شهرة المؤلف والتى كان يمكن أن تنتزعها منه فضائل شهادتنا المسيحيين" (نفس المصدر، ص ١٧٥).

كما يدرك سانت - إيفرمون بوضوح ما يمكن أن نطلق عليه الطابع "غير المدنى" للمأساة، وهو التعارض بين الوعى المأساوى والانخراط التام ودون تحفظ فى حياة الدولة. كتب سانت- إيفرمون: "إذا نظرنا مليا إلى الانطباعات العادية التى تحدثها المأساة فى أثينا على نفوس المشاهدين، نستطيع أن نقول إن أفلاطون كان أحق فى منعها من أرسطو الذى أشاد بها، لأن المأساة المكونة من تقلبات مفرطة من الخوف والشفقة، ألم تحول المسرح إلى مدرسة للرعب، والرحمة نتعلم فيها أن نفرع من كل الأخطار وأن نتكدر من كل المصائب؟".

"وستجدون مشقة فى إقناعى بأن النفس التى اعتادت على الفرع إذا تعلق الأمر بمحن الآخرين لن تنزعج من المحن التى تصيبها. ولعل ذلك كان سبب قابلية الأثينيين الكبيرة للتأثر بانطباعات الخوف، كما أن روح الفرع هذه - التى أوحى بها فى المسرح بفن رفيع - أصبحت طبيعية جدا فى الجيوش.

"فى اسبرطه وفى روما حيث لا يعرض أمام المواطنين إلا أمثلة للقيم والحزم، كان الشعب فخورا وجسورا خلال المعارك بقدر ما كان حازما وثابتا فى كوارث الجمهورية". (نفس المصدر، ص ١٧٧).

(٥) المقصود بالطبع مأساة أوديب ملكا (OEdipe - Roi) لأن أوديب فى كولونس (OEdipe à Colone) وأيضا نهاية فيلوكتاتس (Philoctète) هما بالتحديد محاولتان لتجاوز المأساة.

(٦) نرجو السماح لنا بصياغة هذا الافتراض: تشغل أنتيجون فى مؤلفات سوفوكليس مكانا استثنائيا. ورغم كل الاختلافات المهمة الباقية بالطبع، تظل أنتيجون الأكثر اقترابا من أبطال مأساة الرفض الجدد. إذ تعرف الحقيقة مسبقا مثل نيتوس (Titus) وجونى (Junie) ولا تحتاج إلى اكتشافها، وتتصرف مثلها بطريقة واعية واختيارية برفضها الحل الوسط وقبولها الموت. وجعلها هذا الطابع الموضوع الأثير لتأملات المفكرين الجدد (هيجل وكيركجارد) فى المأساة اليونانية. وعندما قرأنا مسرحية سوفوكليس، تعجبنا لأمرين:

أ- من حيث طول النص والحضور على المسرح، تتجاوز شخصية كريون بعيد شخصية أنتيجون.

ب- بالإضافة إلى أن كريون يندرج بقوة فى سلسلة الشخصيات المأساوية الأخرى لسوفوكليس (أياكس وفيلوكتاتس وأوديب) الذين يعيشون فى الوهم ولا يكتشفون الحقيقة إلا فى النهاية مما يعرضهم لفقدان بصرهم أو لقتلهم. فهل يعد من باب التهور أن نفترض أن سوفوكليس شرع بداية فى كتابة مأساة كريون، الرجل الذى خالف فى ضلاله القوانين الإلهية، فضلا عن أن الشاعر قد عثر على شخصية أنتيجون النادرة التى فطن سريعا إلى جدتها وأهميتها.

L.GOLDMANN: La Communauté humaine et l'univers chez (٧) Kant, P.U.F., 194 9.

(٨) نكتب التيارات الثلاثة، لأنه بالإضافة إلى الأوغسطينية والتوماوية، فهناك تيار ثالث يعنى بعلم المعاد ولا يقل أهمية عن التيارين الآخرين، وإن كانت الكنيسة قد أدانته جزئياً. ويكفى أن نشير إلى الإنجيل الأبدى ليواكيم دوفور - Joachim de Fiore - وإلى الفرنسيكان الروحانيين.

(٩) فى دراسة مخصصة للمأساة فى القرن السابع عشر قد يثير الدهشة وجود فرضية غير كاملة عن المأساة الإغريقية، وإقرار بسيط بالجهل فيما يتعلق بمأساة شكسبير. ومما لا شك فيه أن واحداً من أنصار المناهج التحليلية كان باستطاعته صرف النظر عن هذه الإطارات والانتحاص داخل الحدود الظاهرية لدراسته.

أما بالنسبة لنا فقد يتعارض هذا السلوك مع مبادئ منهجنا نفسه. فنحن مقتنعون بأن دلالة كل عنصر تتوقف على علاقتها بالعناصر الأخرى وبمكانها فى المجموعة، وبالتالي فلا يمكن أبداً للبحث المضى فقط من الأجزاء إلى الكل، ولا من الكل إلى الأجزاء، ونرى من المهم جداً ألا نتوهم بأن تكتفى دراسة حقيقية جزئية بذاتها حتى وإن كان ذلك بصورة نسبية، ولا أن تستغنى تراكيب المجموعة عن التحاليل الدقيقة للتفاصيل.

يحدث تقدم البحث بفضل ترجح دائم من الأجزاء إلى الكل ومن الكل إلى الأجزاء. ولكن يتضمن هذا التقدم الالتزام بالإشارة الدائمة إلى أقرب ثغرات الدراسة، وإلى النقاط التى قد يتيح إيضاحها بصورة مباشرة سواء باستكمال نتائج البحث المؤقتة أو تعديلها. ولن تكون أية دراسة عن المأساة كاملة طالما أنها لم تشمل الأشكال الثلاثة الكبرى للوعى والإبداع المأساويين التى أشرنا إليها. بالإضافة إلى أن المأساة بصورة إجمالية لا يمكن فهمها خارج الأشكال النفسية التى حلت محلها فى كل مرة، وأيضاً الأشكال التى تلتها وتجاوزتها بدورها.

(١٠) فى الصفحات التالية لهذه الدراسة، فى كل مرة نتحدث فيها عن "المأساة" دون أى تخصيص آخر، نعى مأساة الرفض.

(١١) انظر G.von LUKÄCS: *Die Seele und die Formen*, p335-336.

(١٢) نفس المصدر، ص ٣٣٦.

(١٣) الفقرة ٩٠٦.

(١٤) رسالة بتاريخ ١٠ أغسطس ١٦٦١.

(١٥) ترجع الرسالة التى يقترح فيها پاسكال مسابقة عن المنحنى الدائرى (cycloïde) إلى يونيو ١٦٥٨ وتاريخ الدويليب (roulette) إلى أكتوبر ١٦٥٨؛ وتشير رسالة من سلوز (Sluse) إلى پاسكال فى ٢٤ أبريل ١٦٦٠، إلى أن پاسكال كان قد كتب قبلها بقليل إلى سلوز بخصوص الأشكال فى (Traité de l'homme) لديكارت موضحا أن العقد التأسيسى لمشروع العربات ذات الجياد الأربعة وقيمة تذكرتها خمسة فلسات سينفذ فى نوفمبر ١٦٦١؛ وهناك أيضا رسالة من هويجنز إلى هوك (Hook) تتناول محاولة استغلال تجاريا إنتاج ساعات بزنبرك (resort)، وترجع هذه الرسالة إلى ١٦٦٠.

(١٦) لقد توقفنا عن عمد عند منتصف النص. وسنقوم فى الفصل التالى بتحليل السطرين التاليين.

(١٧) فى مسرحية كاره المجتمع (Le Misanthrope)، وصف موليير هذا الموقف إلى حد كبير ساخرا منه.

(١٨) انظر: Br., *Pens.et Opuscules*, p.24.

(١٩) إذا كان هناك أبدا وقت يجب الجهر فيه بالضدين، فيكون عندما يؤخذ علينا أننا أسقطنا أحدهما. إذن فاليسوعيون والجنسينيون أخطأوا لما تكتموا عليهما، ولكن

خطأ الجنسينيين أفدح لأن اليسوعيين كانوا أمهر في الجهر بالاثنتين" (الفقرة ٨٦٥).

GERBERON: *Hist. du jansénisme*, Amsterdam, 1700, (٢٠) انظر t.II. p.515.

(٢١) ولكننا نشير من الآن على نحو مبسط إلى التيارات الثلاثة الرئيسية التي ظهرت في مذهب الجنسينية في القرن السابع عشر، وتشمل بالطبع كل التحولات وألوان الخلط الممكن تخيلها، وإن كان التمييز بينها أساسيا إذا أردنا فهم ظاهرة الجنسينية الاجتماعية والفكرية. وهي:

(أ) التيار غير *المأساوي*، ويتكون من الذين قد نطلق عليهم "الوسطيين" وأهم ممثليه هم إلى حد ما سان سيران وخاصة أرنو ونيكول، وينتسب إلى هذه المجموعة "كتاب المذكرات: *Le Mémorial*" في ١٦٥٤ والريفيات (قد ينبغي على دراسة أكثر تفصيلا التمييز داخل هذا التيار بين: الروحانيين "كتاب المذكرات" والأم "أنياس: Agnès" إلخ. - والعقلانيين - أرنو ونيكول والريفيات).

(ب) الجنسينيون المتطرفون: باركوس وپافيون وسانجلان والأم أنجليك وچريبيرون، إلخ. ويميل موقفهم نحو مأساة الرفض أحادي الجانب ومناجاة الإله. ينتسب إلى هذه المجموعة: "أندروماك وبريتانيكوس وبيرينيس".

(ج) الترابط المتطرف: مأساة المفارقة للرفض *الديوي للعالم وللرمان على وجود الإله* الذي نحتكم إليه. ولم يتوصل إلى هذا الموقف لعلمنا إلا "قيدر" و"الأفكار".

(٢٢) انظر الفقرة ٢٠٨.

(٢٣) نفس المصدر، ص ٣٤٥.

(٢٤) لا يوجد تفسير لا منطقي أهم من تأويل بعض النصوص رغم *ظاهرها*، ووضع پاسكال في الوسط بين الطرفين، وهو وضع متشكك كثيرا ما اتخذه

مونتاني، وإن كان يعنى أيضا نفى أية مأساة وأية جدلية. وبالمثل فإله الرهان (كإله المصادرة العملية لكانط) ليس إلها محتمل الوجود بل إله مؤكد وضروري، إلا أن هذه الضرورة وهذا التأكيد هما عمليان وإنسانيان، هما تأكيدات القلب وليس العقل (أو، وهذا سيان عند كانط: تأكيدات العقل وليست تأكيدات التفكير والاستدلال من الاختبار: entendement).

ولقد قام الأستاذ "هوجو فريديتش: Hugo Friedrich بتحليل الفرق بين فكرة الوسط عند پاسكال وعند مونتاني، والمقال - رغم وجود بعض أوجه النقص والأخطاء - فإنه يرجع إليه الفضل في اكتشاف بوضوح الطابع الجدلي لـ"أفكار" والعلاقة بين هذه الجدلية والمفارقة كشكل للتعبير الأدبي.

(انظر:- Hugo FRIEDRICH: Pascals paradox. Das Sprachbild einer Denkform. Zeitschrift für Romanische Philologie, LVI Band, 1936).

(٢٥) الفقرة ٥٥٣.

(٢٦) هنا أيضا نحن أمام مفارقة: فازدواجية العالم واضحة وثابتة المعنى بالنسبة للوعى المأساوى.

(٢٧) ليس للكلمة هنا بالطبع أى معنى دينى. ويكون المقصود تجسيد القيم والدلالات فى العالم الحقيقى.

(٢٨) انظر لوكاتش، نفس المصدر، ص ٣٣٤.

(٢٩) انظر لوكاتش، نفس المصدر، ٣٤٧، ٣٤٨.

(٣٠) كتبت هذه السطور فى ١٩٥٢. ومنذ ذلك التاريخ أدى تطور الوضع التاريخى إلى تغير الموقف الأيديولوجى لدى سارتر وميرلو- پونتى نحو الاتجاه المضاد.

الفصل الرابع

الرؤية المأسوية: الإنسان

وإذا داعبنا الأمل، فهذا يتعارض مع الأمل.

نيقولا بافنيون، أسقف أليت

Nicolas PAVILLON, évêque d'Alet

Lettre à Antoine Arnauld,

août 1664.

فى الفصول السابقة، بدأنا دراسة الإنسان المأسوى، وسنواصلها طوال البحث الحالى.

فمن المحال بالفعل أن نفصل تماما بين العناصر الثلاثة التى استخرجناها من الرؤية المأساوية - الإله والعالم والإنسان - بما أنه لا يوجد الواحد منهما دون الآخرين، ولا يمكن تعريفه إلا بالنسبة للآخرين، الذين بدورهما لا وجود ولا تعريف لهما إلا بالنسبة له.

فليس العالم فى ذاته، ولا لى وعى، مزدوج ومتعارض. ولكنها يصبح مزدوجًا ومتعارضًا لوعى الإنسان الذى يحيا فقط لتحقيق قيم يتعذر تحقيقها بشدة، بل ويجب الوصول بعنصرى المفارقة إلى حدهما الأقصى، لأن الحياة من أجل قيم متعذر تحقيقها، مع الاكتفاء بالتشوق إليها، وبالتماسها فى الفكر

والحلم، يؤدي إلى نقيض المأساة، أى إلى الرومانسية^(١)، وبالعكس فتكريس الحياة لتحقيق قيم يمكن إنجازها على مراحل، وتدرجيا، يؤدي إلى مواقف دنيوية ملحدة (العقلانية والتجريبية)، أو دينية (التوماوية)، أو ثورية (المادية الجدلية)، ولكنها على أية حال غريبة عن المأساة.

وكذلك فليس الإله "غائبا وحاضرا" فى أية رؤية. فطابعه المفارق غير مقبول إلا بالنسبة لإنسان لديه درجة عليا من الوعى باقتضاء قيم مطلقة، وأيضا بعدم اكتراث العالم الواقعى بهذه القيم.

وأخيرا، إذا كان لا يوجد فى مأساة الرفض شىء مشترك بين الإله والعالم^(٢)، فكلاهما يشتركان فى نفس المجموعة ونفس الكون بفضل الإنسان ووساطته (وفى حالة پاسكال بفضل وساطة الإنسان - الإله النموذجية). لأن الإنسان - وهو كائن مفارق - "يسبق الإنسان إلى ما لا نهاية" ويجمع الأضداد بداخله، الملاك والإنسان، العظمة والشقاء، الأمر القاطع والشر المطلق، وطبيعته المزدوجة دينيا ودنيويا، فى ذاتها وكما تظهر لنا (*nouménale et phénoménale*)؛ وبالنسبة لهذه الطبيعة المزدوجة يبدو العالم نفسه متناقضا ومفارقا، وغياب الإله عن العالم، وعن الطابع الدنيوى، وعن شقاء الإنسان، يصبح حضورا دائما وتاما لعظمته، ولمطلبه بالدلالة، والعدالة، والحقيقة.

وفى هذا الفصل سنعمل على استنتاج بعض عناصر الوعى المأساوى التى تعد بمثابة أساس هذا الوعى ومركزه، والتى ستتيح لنا أن نلم به بوصفه حقيقة إنسانية مترابطة؛ ولبدء هذا الفصل نذكر سمتين مميزتين وهما:

الاقتضاء المطلق والحصري لتحقيق قيم متعذر تحقيقها، ولازمته الكل أو لا شيء"، وغياب الدرجات والفروق دقيقة، والغياب التام للنسبية.

يميز غياب الدرجات الوعى المأساوى عن كل ألوان الروحانية والتصوف، ويتعارض تماما مع هذين الشكليين للوعى الدينى. لأننا إذا أهملنا "صوفية وحدة الوجود: *la mystique panthéiste*" التى تتعارض بوضوح مع أى فكر مأساوى، فلا شيء أهم للروحانية والتصوف المتمركز على الإله من التجرد التدريجى من الدنيا، ورحلة النفس إلى الإله حتى لحظة التغيير النوعى الذى يحول التجربة الروحانية إلى تجربة صوفية، أى إلى الفناء عن الخلق للبقاء فى الحق (*ravissement*)، وإلى إلغاء أى وعى تصورى بفضل حالة الوجد (*extase*) والحضور الإلهى^(٣).

وبالنسبة للوعى المأساوى، هذه الأشياء غير موجودة وغير معقولة. فمهما اتسع هذا التجرد من الدنيا، تبقى المسافة - التى لا تزال تفصله عن الإله والوعى الأصيل - ثابتة تماما، أى مسافة لا متناهية، حتى اللحظة التى يصبح فيها وعيه الزائف تماما، فجأة وبلا تمهيد، أساسيا، حيث يغادر فيها الدنيا، أو بتعبير أفضل، حيث يكف فيها عن "المشاركة فيها أو الميل لها" ليدخل فى عالم المأساة.

وإذا كانت الروحانية كثيرا ما تسبق التجربة الصوفية، وإذا كانت إحدى الطرق التى تؤدى إليها، فلا يوجد سوى طريق واحد للوصول إلى الكون المأساوى وهو: *الاهتداء*، أو الفهم الفورى، أو بالأحرى *اللا زمنى* للقيم الحقيقية الدينية والإنسانية، ولأباطيل ونواحي نقص العالم والإنسان،

وهو حدث من الصعب وصفه، ولكنه أساسى وضرورى عند دراسة شخصيات راسين المأساوية - بيرينيس أوفيدار - أو الحياة الحقيقية لراهبات ونسأك پور- رويال.

وأهم سمة للاهتداء هو؛ أنه يحدث خارج الزمن وخارج أى استعداد نفسى وزمنى^(٤). إذ يكون نتيجة اختيار عقلى أو نعمة إلهية، ولكنه فى جميع الأحوال غريب تماما عن الطابع التجريبي وإرادة الفرد. ويكفى الاطلاع على رسائل الأم أنجليك لفهم أن الاهتداء فى رأيها ليس لحظة معينة فى الزمن؛ فنها تطلب من عدد من مراسليها وفى تواريخ مختلفة تماما أن "يصلوا من أجل اهتدائها"^(٥)، الذى يبدو وكأنه مر بها بالطبع، ومع ذلك يلزم عليها أن تبحث عنه دائما، وأن تلتسمه دائما من الإله، بما أنه يستطيع دائما الرجوع فيه وإفقاذه للإنسان.

وهذا لا يمنع من أن يكون "الاهتداء" أيضا لحظة محددة ومعينة، وانقطاعا فى حياة الفرد. ولكن حتى من هذه الزاوية، فلا يتبع لقرار ولا ينتج من لقاء مع بعض الأشخاص، أو من أحداث جرت فى العالم المحيط. قد لا تكون هذه العوامل سوى الظرف الطفيف ظاهريا، والذى لا يتناسب مع ما يكشف عنه.

و"أول ما يوحى به الإله للنفس التى يتكرم بلمسها حقا تكون معرفة ورؤية خارقة تتفحص النفس بها الأشياء، ونفسها بطريقة جديدة تماما". هذه هى الكلمات الأولى من "مؤلف عن اهتداء الآثم"، ويؤكد لوكاتش: "هذه اللحظة بداية ونهاية. فهى تمنح الإنسان ذاكرة جديدة، وأخلاقا جديدة، وعدالة

جديدة". ويستأنف قائلا: "ويلتقى الاثنان وجها لوجه، هما غريبان للغاية الواحد عن الآخر حتى ليكونا عدوين، الكاشف والمكشوف عنه، الظرف والتجلى. لأن الغريب الذى سنع الظرف لظهوره فى اللقاء، هو أعلى ويأتى من عالم آخر. وتُقِيم النفس، الموجودة لحظة اللقاء، وجودها السابق بعيون غريبة. فيبدو لها غير مفهوم، وغير أساسى، وزائفا. كانت تستطيع على الأكثر الحلم بأنها فى وقت ما كانت شيئا آخر- لأن وجودها الحالى هو الوجود- وقديما كانت المصادفة وحدها تطارد الأحلام، والأصوات الطارئة لجرس بعيد، تؤذن بقدوم الصباح". أمّا الآن "قالنفس العارية تجرى حوارا منعزلا مع القدر العارى. الاثنان مجردان تماما من كل ما هو غير أساسى، كل العلاقات المتعددة للحياة اليومية مستبعدة، كل ما كان غير معين، ومدرجا بفروق ضئيلة بين البشر والأشياء اختفى، حتى لا يبقى سوى الهواء النقى والشفاف الذى لم يعد يخفى شيئا من آخر الأسئلة وآخر الأجوبة^(٦)".

وتتضح الفكرة الأساسية، من خلال لغة شاب فى الخامسة والعشرين، كتب هذه السطور، التى ربما عابها كثرة الاستعارات وهى: الاهتداء من الوجود الدنيوى إلى المأساة، إلى عالم الإله المحتجب- الغائب والحاضر- و- تعبيرا طبيعيا لهذا التغيير - عدم فهم الحياة السابقة وقلب تام للقيم؛ كل ما كان كبيرا أصبح صغيرا، وما كان يبدو صغيرا وتافها أصبح أساسيا^(٧). ويستطرد لوكانتش قائلا: "ولن يقوى الإنسان أن يطأ السبل التى كان يسلكها فى الماضى، ولن نتمكن عيناه من كشف اتجاه واحد فيها. ولكن بخفة

العصفور وبلا أية مشقة، يتسلق الآن القمم الوعرة، وبخطوة صلبة وحازمة يجتاز مستنقعات بلا قاع^(٨).

يطلق لوكاتش على هذه اللحظة المعجزة، ويكون طابعها الأساسي تحويل الغموض الرئيسى للحياة فى العالم، إلى وعى محدد، وإلى مطلب شديد بالوضوح. كتب أحد الجنسنيين المجهولين: "توجد فى قلبنا هوة عميقة إلى حد أن يستحيل تقريبا الدخول فيها. ولا نميز بسهولة بين الضوء والظلمات، ولا بين الخير والشر. فتتشابه الرذائل والفضائل أحيانا ظاهريا حتى إننا لا نعرف تقريبا ما يجب اختياره، وما يجب طلبه من الإله، ولا كيفية طلبه. ولكن الأسى الذى يبعثه الإله فى رحمته يشبه سيفا ذا حدين يدخل ويتغلغل حتى تشاى النفس والذهن، ويميز على هذا النحو بين الأفكار الإنسانية، ومشئنة الإله، التى لن يستطيع مواراتها حتى عن نفسه، وسنبداً فى فهمه، فلن يقوى بعد الآن على خداعنا.

"وعندئذ ودون أن نحتاج إلى طريقة جديدة نرى كل آلامنا ونتأوه بوقار أمام الإله، وندرك أن قصاصه، مهما كان قاسيا، فهو ضرورى لنا، ونقر إلى أى مدى نحن بحاجة إلى عونه، وبأنه هو الذى سينقذنا. وفى هذه الحالة يكون شقاؤنا أقل بابتعادنا عن المخلوقات التى ندرك عدمها، وبما أننا لا نجد راحة فى الدنيا فنحن مضطرون إلى التماسها لدى المسيح: **يظل قلبنا قلقا حتى يستريح إلى جوارك** - (*Inquietum est cor nostrum donec requiescat in Te*) - ^(٩)".

وتصف هذه الفقرة المرحلة الأساسية فى الاهتداء الجنسى (أى الانتقال من

الظلام التام إلى الضوء المطلق) كما تبين ما يفصل بين هذا الاهتداء وتصور
بسكال في أواخر حياته (عبارة: **يستريح إلى جوارك**).

وإذا كان اقتضاء الحقيقة المطلق أول ما يميز الإنسان المأساوى، فهو
يؤدى إلى نتيجة لم يتوصل إلى استنتاجها إلاً پاسكال من بين جنسينى القرن
السابع عشر. فاليقين - فعلا - مفهوم ذو طابع نظرى فى المقام الأول. وبلا
شك هناك أنواع من اليقين من مستوى آخر، بل إن أى يقين نظرى خالص
معرض أن يكون خادعا- عن طريق الاستدلال- وأن يحتوى أيضا على
ثغرات لا يعيها المفكر، ولا تتكشف إلاً على ضوء التجربة والفعل.

وكذلك من الصحيح ألاً يكون أى اقتناع - مهما كان قويا -
قادرا على الوصول إلى يقين تام ودقيق طالما لم يستخدم إلاً أسبابا عملية،
أو انفعالية، ولم يعثر على أساس نظرى^(١٠). ويجد الإنسان المأساوى نفسه
بين عالم أخرس، وإله محتجب لا يتكلم أبدا، كما لا يملك أى سند نظرى
دقيق وقائم على أساس كاف ليؤكد الوجود الإلهى. والعقل عند پاسكال، مثله
مثل الذهن (*entendement*) عند كانط، هو ملكة التفكير، ولكنه لا يستطيع
إثبات وجود الإله أو نفيه. ومن ثم فالفكر الجنسينى- فى أقصى ما يصل إليه
من تبعات- لا يؤدى إلى معنى العبارة "يستريح إلى جوارك" بل إلى عبارة
أخرى من "سر يسوع": "سيحتضر يسوع حتى نهاية العالم، ولا يجب أن ننام
خلال هذا الوقت".

وإذ لم يكن وجود الإله يقينا نظريا، فهو محسوس وحقيقى، ويقينى
إذا شئنا، ولكنه يقين من مستوى آخر، مستوى الإرادة والقيمة "العملية" كما
سيقول كانط، أمّا پاسكال فهو أكثر دقة، وسيستعمل عبارة تشير إلى تركيب

النظري والعملى وتجاوزهما، ويقول "يقين القلب" (*). ولكن ليست أشكال اليقين العملى أو النظرى- العملى براهين وأدلة، بل مصادرات وألوان من الرهان. وتعنى الكلمتان نفس الفكرة ويكررها لوكانت بكلمات أخرى حين يقول: "يثبت الإيمان هذه الصلة (بين الواقع التجريبي والماهية، بين الواقع والمعجزة) ويجعل من إمكانها الذى لا يمكن أبدا إثباته الأساس القبلى لأى وجود" (١١).

وسنخصص للرهان أحد فصول الجزء الثالث، ولكننا نفهم من الآن بصورة أفضل لماذا كان الإله- الذى جعلوه "الأساس القبلى لأى وجود"- حاضرا باستمرار وأيضا غائبا باستمرار، إذ إن الوضوح الأساسى للوعى المأساوى لا يسمح له أبدا بنسيان أن حضور وغياب الإله مرتبطان بوثناق لا تقسم عراه، وأن غيابه- المتسبب فى الطابع المفارق للعالم - لا يوجد إلا بالنسبة لوعى لا يمكنه أبدا قبوله، فهو يتحدد باقتضائه الدائم لأحادية الدلالة وبالحضور المستمر للنظرة الإلهية، ولكن من ناحية أخرى هذا الحضور الدائم للنظرة الإلهية ما هو سوى "رهان" و"إمكان لا يمكن أبدا إثباته". ومن ثم سيقع الوعى تحت هيمنة الخوف والأمل فى آن، وسيكون رعدة مستمرة وثقة دائمة، ومن ثم سيعيش فى توتر لا ينقطع دون معرفة وقبول لحظة واحدة من الراحة.

ويتضمن الاقتضاء المطلق ليقين نظرى وعملى نتيجة ثانية وهى: وحدة الإنسان بين عالم أعمى وإله محتجب وصامت. فلا يمكن أبدا ولا فى

(*) فى لغة پاسكال، "القلب" هبة قريبة من معنى الحدس.

أى مكان عقد صلة، وإجراء حوار بين الإنسان المأساوى الذى لا يقبل سوى
أحادى المعنى والمطلق ودنيا غامضة ومتناقضة.

فالأصيل والزائف، والواضح والغامض، لغتان لا تفهم الواحدة الأخرى
بل لا يمكن حتى أن تتفاهما. ويكون الكائن الوحيد الذى يوجه له الإنسان
المأساوى فكره وقوله، هو الإله. ولكنه كما نعرف إله غائب وصامت،
لا يجيب أبدا. ولهذا السبب فليس لدى الإنسان المأساوى إلا شكل واحد
للتعبير، وهو *المونولوج* أو بالأحرى بما أن هذا المونولوج ليس موجهاً إلى
النفس بل إلى الإله، فيكون "حوارا منفردا" كما يقول لوكاتش.

وكثيرا ما أثير تساؤل بشأن القارئ الذى كتب له باسكال "الأفكار".
ولقد أساء معظم المؤلفين فهم أن يدعم مسيحي "بالرهان" موقفا يبدو لهم غير
مقبول من المسيحيين الآخرين - وحتى من الجنسينيين الآخرين - فسلموا بأن
العمل يخاطب الملحد والمتشككين. وسنحاول توضيح الطابع المغلوط لهذا
الافتراض (والظاهر للوهلة الأولى، إذ سيرفض الملحد والمتشكك الرهان
ببساطة)، وإنما كان المؤلفون على حق عندما ارتأوا أن "الأفكار" لا يمكن أن
تكون مكتوبة للمؤمن - الذى لا يحتاج إلى الرهان - ويبدو من غير المحتمل
أن يكون باسكال قد كتبها لنفسه. والحل الحقيقى يبدو لنا مختلفا تماما؛ لقد
سلم باسكال باستحالة إجراء أى حوار مع العالم ولذلك فهو يخاطب المستمع
الوحيد الباقي له، ذلك المستمع الصامت المحتجب الذى لا يقبل أى شرط ولا
أى كذب، ولا أى احتباس، ولكنه لا يلبي أبدا. و"الأفكار" مثال أعلى لهذه
"الحوارات المنفردة" مع الإله المحتجب للجنسينيين وللأساة، حوارات فيها

كل شيء محسوب، وكل كلمة توزن مثل الكلمات الأخرى، وحيث لا يمكن للتفسير إهمال أى شيء بحجة المغالاة أو المبالغة اللغوية؛ حوارات كل شيء فيها جوهرى، لأن الإنسان يتكلم مع الكائن الوحيد الذى قد يسمعه وإن كان لا يعرف أبدا إن كان حقا يسمعه.

ومما لا شك فيه أن كلمات هذا "الحوار المنفرد" تخاطب أيضا البشر، وعندئذ فلا يتعلق الأمر بمؤمنين، أو بملحدين ومتشككين، أو بالأحرى يتعلق الأمر بكليهما فرضيا، ولكن ليس بكليهما فى الواقع. ويخاطب المفكر المأساوى كل البشر فى نطاق أنهم قد يسمعون، وقد يصبحون أساسيين، وفى نطاق أنهم حقا بشر "قد يسبقون الإنسان" ليجتثوا بصدق عن الإله.

ولكن إذا كان فى العالم امرؤ واحد استطاع سماع كلمات الإنسان المأساوى وترديدها، فعندئذ سيكون فى العالم جماعة ممكنة الوجود، شيء ما مقبول وحقيقى، وسيتم تجاوز المأساة وسيصبح "الحوار المنفرد" حوارا حقيقيا^(١٢). ولكن لا يوجد أمام الإنسان المأساوى إلا "الصمت الأبدى للفضاء اللا متناهى" وعندما يدرك هذا الموقف يشعر فجأة بأنه تجاوز وحدته، وبأنه قريب من الذى أدى وظيفة الوعى المأساوى بطريقة مثالية تفوق قدرة البشر، ذلك الذى أدى وظيفة الوسيط بين العالم والقيم العليا، بين العالم والإله.

قلنا ونكرر القول: إن "الأفكار" هى نهاية كل لاهوت تأملى، وتأكيد له فلم ولن يكون هناك أى دليل نظرى مقبول لوجود الإله بالنسبة لپاسكال؛ ولكن وبالتحديد عندما يدرك پاسكال الطابع القاسى لهذا الوضع، والصمت المطلق للأماكن اللامتناهية والدنيا، واقتضاه الخاص - الذى لا يغتفر - بالعدالة

والحرية، وتفوق الإنسان على الإنسان، وعندما يدرك أيضا وحدته الخاصة وعذابه الخاص، يتوصل إلى اليقين الوحيد الذى لا يقوده إلى الدين بصفة عامة (فهذه وظيفة الرهان) وإنما إلى الدين المسيحى خاصة. فعندما يتعرف على نفسه، فى حدوده الخاصة، يشعر بأنه قريب - ليس من ألوهية يسوع - بل من إنسانيته وعذابه وتضحيته.

نرجو أن تكون الصفحات السابقة قد أتاحت استخراج العناصر الأساسية للوعى المأساوى، وأوضحت ترابطها واتصالها الداخلى وهى: الطابع المفارق للعالم، *والهتداء* الإنسان لهما وجود جوهرى، *واقْتِضاء الحقيقة المطلقة*، ورفض أى غموض وأى حل وسط، *واقْتِضاء جميع الأضداد*، *والوعى بحدوده* الإنسان والعالم، *والوحدة*، *والهبة* المتعذر اجتيازها *والتي تفصل بين الإنسان المأساوى والعالم والإله، والرهان* على إله لا يمكن حتى إقامة دليل على وجوده، *والحياة المطلقة لهذا الإله الحاضر دائما والغائب دائما*، وأخيرا تبعات هذه الحالة وهذا الوضع، *أولوية الأخلاقى - (le primat du mora)* على النظرى والفاعل، والتخلى عن أى أمل فى إحراز انتصار مادى أو ببساطة أى أمل فى مستقبل، ولكن حماية الانتصار الروحانى والخلقى، وحماية الأبدية.

ولتسمحوا لنا بمواصلة هذا الفصل وبإنهاء هذا الجزء الأول بتحليل نصين مهمين لفهم مؤلفات پاسكال، وأيضا الوعى المأساوى بصفة عامة، وهما: "مؤلف عن اهتداء الآثم وسر يسوع".

يقع النص الأول بين نقطتي توازن للوعى المأساوى اللتين وضحناهما في الفصل السابق. فيتجاوز النص - ببنية منهجه أكثر من مضمونه الصريح - الرفض أحادى الجانب للعالم، ومناجاة الإله دون أن يصل إلى الرفض الدنيوى للعالم، وإلى الرهان على الإله. وكانت النفس قد وُضعت بين قصور العالم وصمت الإله أو على الأقل البعد عنه، فلم تحز على الوعى بحدود العالم وأيضاً بحدودها الخاصة إلاً عن طريق حركة مكوكية بين العالم والإله، وهى فى آن واحد حركة دائمة وسكون مطلق.

سبق أن عرفنا بداية هذا الكتاب، ونقرأ فيها: "إن المعرفة والبصر الخارق" اللذين "أوحى بهما" الإله إلى "النفس" واللذين جعلها "تتظر إلى الأشياء وإلى نفسها بطريقة جديدة" وتفصلها عن العالم بعد أن جلبت لها "توترًا يخترق الراحة التى كانت تجدها فى أشياء تلتذ بها، وأخذ وسواس دائم يقاوم هذه المتعة؛ ولم تعد هذه النظرة الداخلية تجعلها تعثر على هذه الرفاهية المعتادة بين الأشياء التى كانت تتغمس فيها بكل عواطفها الجياشة".

ولكن الانفصال عن العالم لا يجلب راحة النفس؛ فى الواقع لم تجد النفس حضوراً آخر ولا لذة أخرى يمكنهما احتلال المكان الذى كانت تشغله سعادتها فى السابق. ولذلك أصبحت تجد فى ممارسات التقوى مرارة أكبر من ممارسات تفاهات العالم". فـ "من ناحية يؤثر فيها وجود الأشياء المرئية أكثر من التأمل فى الأشياء غير المرئية، ومن ناحية أخرى يؤثر فيها صلابة غير المرئية أكثر من تفاهة المرئية، وهكذا يتنازع على محبتها وجود البعض

وصلابة الآخر، بينما تثير كراهيتها تفاهة البعض وغياب الآخر، بحيث ينشأ في داخلها فوضى وارتباك^(١٣).

هنا يتوقف المخطوط. وربما رجع هذا التوقف - بل على الأرجح - إلى مجرد حادث عرض، إلا أننا نلاحظ أنه جاء في وقت مناسب بصفة خاصة. وفي الواقع لا يوجد بالنسبة للوعي المأساوى لا مراحل انتقال ولا درجات. ويستعيد المخطوط المتوقف عند كلمتي " فوضى" وارتباك" - في الحالة الراهنة للنص - بلا تمهيد لغة النفس التي تترك تماماً الحد العام المكوّن للمأساة: أى حد الموت.

وكما كتب لوكاتش: "مات أبطال المأساة المكرسون للموت منذ زمن طويل قبل أن يموتوا"^(١٤)، ويضيف في موضع آخر للإعراب عن لا زمنية العالم المأساوى: "يصبح الحاضر ثانوياً وغير حقيقى، والماضى منذراً ومليناً بالأخطار، والمستقبل معروفاً سلفاً ومعاشاً لا شعورياً منذ أمد طويل"^(١٥). ويقول نص عن الاهتداء: "تنتظر النفس إلى الأشياء المعرضة للهلاك وكأنها فى طريقها إلى الهلاك، بل وكأنها هلكت بالفعل، وفى المشهد الأكيد لانهيار كل ما تحب، ترتاع من هذا التبصر".

"ومن هنا أخذت تنتظر إلى كل ما يجب أن يعود إلى العدم على أنه عدم؛ السماء والأرض ونفسها وجسدها وأقاربها وأصدقائها وأعداؤها؛ والثروة والفقر؛ وزوال الحظوة والجاه؛ والشرف والعار؛ والاحترام والاحتقار؛ والسلطة والعوز؛ والصحة والمرض والحياة نفسها".

ولكن يعيد هذا الوضوح النفس إلى العالم والارتباك. فنقرأ هذه السطور: "وبدأت تدهش للضلال الذى عاشت فيه، وعندما تنظر إلى العدد الكبير من الناس الذين يعيشون بنفس الطريقة، تدخل فى حالة ارتباك تقى، وفى دهشة تعود عليها باضطراب شاف".

وهكذا تنتقل النفس من الفوضى والارتباك حيث كان وضعها بين عالم تافه وحاضر وإله قوى وغائب، إلى فهم واضح بأن العدم سيلحق بكل شىء معرض للهلاك- وهو هالك فعلا بالنسبة لها- ثم العودة مرة أخرى إلى الارتباك وإلى تأمل العالم وحياتها الماضية، فتجد مرة أخرى الوضوح أحادى الدلالة (الذى كانت تملكه فى السابق) للحد العام الذى يمثله الموت، وللحد العام للعدم اللاحق بأى شىء معرض للهلاك أمام اقتضائها الخاص بالمطلق والأبدية لأن "من الثابت مع ذلك، عندما يكون للأشياء فى الدنيا بعض المتع القوية، ألا يكون هناك مفر من فقدان هذه الأشياء، أو فى النهاية من الموت، فتحرم منها؛ بحيث تصبح النفس - التى كانت قد كدست كنوز الثروات الدنيوية، مهما كان نوعها ذهباً، أو علماً، أو شهرة- أمام ضرورة ملحة، وهى أن تجد نفسها مجردة من كل هذه الأشياء التى كانت تجلب لها السعادة؛ وهكذا فإذا كان بها ما أسعدها فلن يكون بها ما يسعدها دائماً؛ وإذا كانت تهدف للحصول على سعادة حقيقية فلن تكون سعادة دائمة، إذ يجب تحديدها مع مجرى هذه الحياة".

وتفصل هذه المعرفة الجديدة بين النفس المأساوية وباقى البشر. و"بخشوع مقدس يرفعها الإله فوق الكبرياء، وتبدأ فى التتزه عن معظم الناس: فتدين سلوكهم، وتكره حقائقهم العامة، وتبكي على ضلالهم". وبقدر ما تتفصل عن البشر، تبدأ العيش تحت نظرة الإله. "فتمضى إلى البحث عن

الخير الحقيقي؛ وتذكر أن من المفروض توافر هاتين الصفتين فيه: الأولى دوامه قدر دوامها، وعدم احتمال انتزاعه منها إلا برضاها، والثانية ألا يكون هناك شيء أحب لها منه".

وبهذا الوعي الجديد تعود النفس إلى التفكير ثنائية في العالم الذي غادرته، وترى أن "خلال ضلالها كانت تجد في الحب الذي شعرت به للعالم هذه الصفة الثانية، إذ لم تكن تعرف شيئاً أحب لها منها. ولكن بما أنها لا ترى فيها الصفة الأولى، فهي تعرف أنها ليست الخير الأعظم".

هنا ينتهي الجزء الأول من المؤلف المخصص لعلاقات النفس بالعالم، وأما الجزء الثاني فيتناول العلاقات بين النفس والإله.

فنقرأ أن النفس بعد إدراكها في النهاية ماهيتها الخاصة، والعيش فقط للبحث عن الخير الأعظم، أصبحت تعرف أن الأشياء وكائنات العالم "لن تملك ما يرضيها دائماً" ولهذا "أخذت تبحث عنه في موضع آخر، وبما أنها تعرف بواسطة ضوء نقى خالص أنه لا يوجد مطلقاً في الأشياء الكائنة فيها ولا خارجها ولا أمامها (إذن لا شيء فيها ولا إلى جوارها)، تبدأ في البحث عنه فوقها.

هذا للسمو محايث (éminent) ومتعال (transcendant) إلى حد أنه لا يتوقف عند السماء فلا يوجد بها ما يرضيها، ولا فوق السماء ولا في الملائكة ولا في أكمل الكائنات. فتجتاز النفس كل المخلوقات ولا تقوى على إيقاف قلبها حتى تصل إلى عرش الإله، حيث تبدأ في العثور على راحتها^(١٦). ولكن هذا الإله الذي تبحث عنه، والذي تعرف الآن أنه الخير الوحيد الحقيقي

بفضل "عقلها المستدير بالنعمة الإلهية"، هذا الإله يظل صامتا ولا يستجيب لندائها. "لأنها لم تشعر بهذه الروعة التى يكافئ بها الإله اعتياد التقوى، إلا أنها تدرك أنه ليس هناك شىء أحب لها من الإله". وتشعر بالهوة التى تفصلها عنه. "وبالتالى تتلاشى النفس، ولا تقوى على تكوين فكرة عن نفسها فيها من الحضيض ما يكفى، ولا أن تتخيل فكرة عن هذا الخير الأعظم فيها من الرفعة ما يكفى، فتبذل جهودا جديدة للانحطاط إلى الدرك الأسفل من العدم، وتتنظر إلى الإله فى مساحات شاسعة تضاعفها باستمرار^(١٧)". وتختار أن تعيش إلى الأبد تحت نظرة الإله و"أن تكون له دائما شاكرا" و"أن تشعر بالارتباك لأنها فضلت عددا ضخما من حطام الدنيا على هذا الإله صاحب الأمر والنهى؛ وتحت وقع تأنيب الضمير والندم، تلجأ إلى تقواها لتكبح غضبها".

وتطلب النفس من الإله أن "يشاء ويسعى بها إليه ويدلها على الوسائل التى توصلها إلى غايتها". لأنها لم تعد تحيا إلا للبحث عن الإله، فهى "تصبو ألا تصل إلا بوسائل تأتياها من الإله نفسه، إذ تريد أن يكون سبيلها وهدفها ونهايتها الأخيرة".

ولأن النفس تدرك تفاهة العالم والهوة المتعذر اجتيازها التى تفصلها عن الإله، فتفهم فى آن واحد القيمة المطلقة للإله، وعجزها عن الوصول إليه بقواها الذاتية. وبما أن الإله يظل محتجبا ولا يكلمها أبدا صراحة، فلن تستطيع أبدا معرفة إذا كان يوافق على مساعدتها، أو إذا كان يدينها، أو يقود خطاها ويؤيدها. وينتهى المؤلف بهذا الكلمات: "بدأت تعرف الإله وتتشوق

إلى الوصول إليه؛ ولكن بما أنها تجهل وسائل الوصول إلى هدفها، فإذا كانت رغبته صادقة وحقيقية، تصنع مثلما يفعل أى امرئ يرغب فى الوصول إلى مكان ما، ولكنه ضل السبيل، وعرف ضلاله، فلجأ إلى الذين يعرفون تماما هذا الطريق ...

"وهكذا تسلم النفس بأن عليها عبادة الإله باعتبارها مخلوقة، وحمده باعتبارها مدينة له بالشكر، وإرضاءه باعتبارها مذنبة، وإقامة الصلاة له باعتبارها معوزة."

كتب لوكاتش: "إن حكمة المعجزة المأساوية هى حكمة الحدود". وتقول آخر كلمات "مؤلف عن اهتداء الأثم": "إن النفس تلزم حدها " ك ... مخلوقة مدينة بالشكر ... مذنبة ومعوزة". وتقارب النصين واضح، ولكن ما يبدو لنا أجدر بالملاحظة فى المؤلف الذى قمنا بتحليله كان التأرجح المستمر، وإن كان ثابتا ولا زمنيا، وجدلية الأطروحة والنقيضة التى تجعل النفس المهندية تتوجه للعالم فتجدها قاصرة؛ ثم تتصرف عنها لتتوجه نحو الخير الحقيقى، فتدرك الخصال الأساسية لهذا الخير، ثم تعود ثانية للعالم لترى بوضوح أنها لن تستطيع أبدا جمعهما معا؛ وبعد أن تدرك النقص الجذرى والمرفوض لكل ما هو دنيوى ومعرض للهلاك ترتفع إلى عرش الإله. وذلك لتعى الهوة متعذرة الاجتياز التى تفصلها عن قيمتها الوحيدة الغياب المستمر للإله فى حضوره الدائم؛ وهكذا ستجد فى القلق، راحتها الوحيدة وفى البحث، رضائها الوحيد. ولقد عبرنا عن العلاقة الثابتة للإنسان المأساوى بإله المأساة الحاضر والغائب بنفس الكلمات التى احتفظنا بها نظرا لأهميتها لختام هذا التحليل: "إن تشوقت إليه فقد ملكته".

من النادر أن يكون التعبير عن التوتر المأساوى بمثل هذا الكمال؛ تلك الحركة الدائمة بين القطبين المتضادين للوجود والعدم، للحضور والغياب، حركة لا تقدم أبدا لأنها أبدية وفورية، كما أنها غريبة فى عصر فيه تقدم وتأخر.

وإذا ابتعدنا عن محتوى الفقرات المختلفة (ومعناها مستقل نسبيا كما هى الحال فى أى نص مأساوى) فإن بنية "مؤلف عن اهتداء الآثم" نفسها توضح بقوة طبيعة الوعي للمأساوى.

ونأمل أن يساعدنا هذا التحليل فى فهم النص المأساوى الآخر العظيم بقلم پاسكال^(١٨): سر يسوع.

وقبل أن نتعرض لهذا العمل يجب علينا دحض اعتراض متوقع سبق أن واجهناه خلال مناقشات شفوية مع أنصار تأويل تقليدى لمؤلفات پاسكال.

وبالفعل نحاول قراءة "سر يسوع" بوصفه تعبيراً لوعى مأساوى، ولكنه وبطريقة مباشرة تعليق يتبع عن كثب النصوص الإنجيلية عن جبل شجر الزيتون وموت المسيح؛ وفقرات عديدة بدت لنا وكأنها صور بليغة تعبر عن رؤية مأساوية لم تكن فى الواقع سوى مقاطع منقولة من النص الإنجيلي بعد أن أجريت عليها تعديلات طفيفة. وفى هذه الظروف ألا نكون قد ضللنا الطريق عندما نسبنا الطابع المأساوى لنص مسيحي خالص؟ ألم ندخل على النص دلالة غريبة على فكر پاسكال؟

وللاعتراض وزنه. فيقينا لم يشأ پاسكال قط أن يكون إلاً مسيحياً مخلصاً وتقليدياً، وأن المسيحية لم تكن قط مجرد رداء خارجي لفكره، بل ترتبط ارتباطاً وثيقاً بماهيته نفسها. ولكن علينا التساؤل: أية مسيحية؟ لأن في رأى مؤرخ الأفكار الوضعى، لا شك أن فكر القديس أوغسطين مختلف تماماً عن الفكر التوماوى، الذى يختلف عن فكر مولينا وهلم جرا. فهناك أشكال عديدة من الفكر والوعى المسيحيين التى يمكنها كلها الاستناد بصور متفاوتة إلى إخلاصها للكنيسة وإلى الوحي. وبلا ريب يلائم الدين المسيحى بصفة خاصة التأويل المأساوى بفكرة الإله الذى يموت والخالد، وبمفارقة الإنسان-الإله، وبفكرة الوسيط، وباختصار بجنون الصليب. ولكن لأسباب اجتماعية وتاريخية، كان تأويل المسيحية هذا نادراً بصفة خاصة خلال قرون، وأيضاً - ورغم التزام هذا التأويل ببعض مقاطع الأنجيل - فإنه اضطر إلى إبعادها عن سياقها بإهمال نصوص عديدة أخرى، مثل تلك التى تتحدث على سبيل المثال عن الحضور الجلى للإله.

ومن ثم يبدو لنا أن پاسكال باختياره هاتين اللحظتين المنفردتين من حياة يسوع للوحدة السامية - ليلة الجثسمانى (*la Nuit de Gethsémani*)^(*) وسكرات الموت (*l'Agonie*) - قد أوّل مسبقاً الأنجيل وأعطاهها دلالة مأساوية.

(*) الكلمة باللغة الآرامية تعنى معصرة الزيت، وتشير إلى قرية عند سفح جبل شجر الزيتون فى القدس، حيث قام يسوع بالصلاة وسط حواريه النائمى بعد خيانة يهوذا، وقبل القبض عليه وعذابه.

ولكن يصبح الأمر أوضح إذا تساءلنا عن الفقرات التي استرعت انتباه
پاسكال، وعن تلك التي تركها جانبا من بين النصوص الإنجيلية عن ليلة
الجثسماني وموت يسوع.

لا شك أن نص پاسكال يتبع عن كثب إنجيلي مرقس ومتى المتشابهين،
ولكن نص الفقرات المتطابقة في هذين الإنجيلين يصلح *بالكامل* لتأويل
مأساوى. ومن قبل كانت آية (الإصحاح الثانى والعشرون، ٤٣) فى إنجيل
لوقا - وقد استعملها پاسكال^(١٩) - متعارضة تماما مع أى تأويل مأساوى،
وهى الآية التى تؤكد أن يسوع لم يكن وحده على الجبل، وأن الرب قد أرسل
له رسولا ليطمئنه: "ولكن ظهر له ملاك من السماء ليشد أزره". ومن الأمور
ذات المغزى العميق أن "سر يسوع" لا يذكر على الإطلاق تجاوز الوحدة
هذا. ولكن فلنواصل تحليلنا. عند كتابته "سر يسوع" من المؤكد أن پاسكال
استعمل أيضا إنجيل القديس يوحنا، بما أنه الإنجيل الوحيد من الأربعة الذى
يذكر هذا التجاوز صراحة^(٢٠). إلا أن فى هذا الإنجيل، لم يعد للنصوص
الخاصة بجبل شجر الزيتون وبموت يسوع أى محتوى مأساوى. فى موت
يسوع ألغى يوحنا "لم شبقنتى (لماذا تركنتى): *Lama sabactani*" لمرقس
ومتى، وسيصبح تخطى الإله فى "سر يسوع" "غضبه"؛ ومن ناحية أخرى
تحولت وحدة جبل شجر الزيتون إلى صلاة تتحدث دائما عن مجد يسوع
وعن *تقديس الحواريين*. ولا نجد شيئا من كل هذا فى "سر يسوع" (بالعكس
نجد فقرتين تناقضان^(٢١) هذه التفاصيل تماما) فضلا عن أننا نلاحظ احتفاظ
پاسكال بفقرة واحدة من نص القديس يوحنا من المحتمل أن يكون لها - إذا

أبعدناها عن سياقها- دلالة مأساوية وإلحاقها بعد تكتيفها بإحدى "الأفكار" (الفقرة ٩٠٦). وبالفعل الصلة واضحة بين "لم أعد فى الدنيا وهم لا يزالون فى الدنيا وأنا ذاهب إليك" (يوحنا، الإصحاح السابع عشر، ١١)، ولقد أعطيتهم الكلمة، والدنيا كرهتهم، لأنهم ليسوا من الدنيا كما أنى لست من الأشرار. ولا أسألك أن ترفعهم من الدنيا وإنما أن تحفظهم من الدنيا. فهم ليسوا من الدنيا مثلما أنا لست من الدنيا" (يوحنا، الإصحاح السابع عشر، ١١-١٦) ونص الفقرة ٩٠٦، التى توجب على الإنسان أن يعيش فى الدنيا وفقا للإله، أى "دون المشاركة فيها والميل إليها".

وتعزز كل هذه الأمثلة تأكيدنا بأن "سر يسوع" ليس مجرد نقل للأناجيل ولكنه تفكر مأساوى بخصوصها.

وبعد هذا الحجاج السلبي، وقبل أن نتصدى لتحليل النص- بالمعنى الدقيق - يبقى لنا توضيح نقطة ثانية تخص دراسة پاسكال بصفة خاصة، وأيضا دراسة الوعى المأساوى بصفة عامة.

وبالفعل يصل هذا الوعى إلى توضيحين مختلفين، لكل واحد منهما أهمية رئيسية بالنسبة له، وإن كانت علاقتهما به مغايرة تماما: توضيح خاص بالإله والآخر بالوسيط.

وليس الإله، ولا يمكن أن يكون، سوى حقيقة محتجبة، يعيش الوعى المأساوى فقط من أجلها. كتب پاسكال (الفقرة ٥٥٠): "سواء كنت وحيدا، أم على مرأى من البشر، فكل أفعالى تحت نظرة الإله الذى يقضى فيها حتميا، وقد كرستها كلها له"، ولكن ليس لهذا الوعى أى نوع من العلاقة العاجلة

والمباشرة مع هذه الحقيقة، بل ولا يستطيع حتى إقامة الدليل على وجودها. وكما سبق أن قلنا وكررنا، فالإله بالنسبة له *مصادرة عملية* أو *رهان*، وليس يقينا نظريا.

أما حقيقة *الوسيط* فمختلفة تماما بالنسبة للوعي المأساوى؛ ويكون الوسيط الكائن الوحيد تماما والصائق تماما الذى يربط الإله: لعالم والعالم بالإله، هو الكائن الذى بكونه إنسانا بل وأكثر من إنسان يؤكد وينشئ الحقيقة التى لا يمكن إثباتها أبدا للألوهية بإيمانه الواعى، ومصادرته، ورهانه. ويعرف الوعي المأساوى هذا الوسيط بأكثر الطرق إثباتا ومباشرة، بل لا يعرفه، *لأنه هو*. ويتخذ الوسيط عند الملحد شكل فكرة مجسدة أو إنسان مثالى، وعند المؤمن يكون شكل الإنسان - الإله الذى أخبر به الوحي وأنقذ العالم بتضحيته. وتوجد علاقة مشاركة بين الوعي المأساوى والوسيط، بل علاقة تماثل، وإن لم يكن بها شيء من المشاركة الصوفية، إذ لا تؤدي إلى الوجد، ولكنها تحتفظ بل وتنشئ الوضوح التصورى الأكثر دقة؛ وليس بها أيضا شيء من الطائفة إذ إنها لا تنتج تجاوز الوحدة ولا خفض التوتر. عبّر لوكاتش - الملحد - عن هذه العلاقة بصورة الأخوين اللذين يطاردان نفس النجوم، وإن لم يكونا رقيقين ولا صاحبين، أمّا پاسكال - المؤمن - فكتب هذا النص الرائع: "سر يسوع".

وتجعل علاقة المشاركة والتماثل الإنسان غير قادر على أن يعرف نفسه بنفسه إلا بمعرفة الوسيط، فى نطاق أنه حقا إنسان، أى أنه يتجاوز نفسه ليعيش تحت نظرة الإله. كتب پاسكال: "لا نعرف الإله إلا بواسطة يسوع

المسيح، بل لا نعرف أنفسنا إلا عن طريقه. ولا نعرف الحياة والموت إلا بواسطة يسوع المسيح. وخارجه، لا نعرف ما هي حياتنا ولا مماتنا ولا الإله ولا حتى أنفسنا" (الفقرة ٥٤٨).

وهذا لا يقلل من صحة القول: إن الديانة المسيحية تنزع إلى أن تجمع وأن تخلط في شخص يسوع المسيح هاتين الحقيقتين، بينما تنزع الرؤية المأساوية إلى الفصل بينهما وإلى إبعاد الواحدة عن الأخرى: فضلا عن أن فكر باسكال المأساوى جعله يدرك هاتين السمتين في شخص يسوع بصورة أكبر من المعتاد في معظم النصوص المسيحية. ويكفى أن نذكر على سبيل المثال الفقرة ٥٥٢، التي تفصل بقوة بين الوجه الإنسانى المأساوى الظاهر للبشر ليسوع على الصليب، والوجه الإلهى والمحتجب، والميسر فقط للقدسين، ليسوع فى القبر^(٢٢)، أو فلنذكر هذا المقطع من "سر يسوع" الذى سبق أن أشرنا إليه جزئيا والذى يبدو لنا فى غاية الأهمية: "لا توجد أية علاقة محددة منى إلى الإله، ولا إلى يسوع المسيح، ولكنى جعلته أنما؛ وكل مصائبنا أصابته. هو أبغض منى، ولكن بدلا من أن يمقتنى، يرى أنه نال شرف أن أذهب إليه وأغيثه.

"ولكنه إذا كان أبرأ نفسه بنفسه، فبالأولى سيبرئنى".

تحتوى هذه السطور - صراحة وضمنيا - على كل العناصر التى تتيح فهم الوعى المأساوى وتجسيده المثالى مع الوسيط. وسنسى لاستنتاجها وإن عرضنا أنفسنا لخطر يبرر لومنا بأننا جنحنا إلى نوع من التحذلق المدرسى:

أولاً: تستبعد الكلمات الأولى أى لبس بين الإله والوسيط.

ثانياً: يشبه الوسيط الإنسان المأساوى بدقة؛ فهو أقنوم (*hypostase*). وأصبح فى حاجة إلى غوث إنسانى، بعد أن جعله وجود الظرف الإنسانى أثماً.

ثالثاً: ولكن الغوث الذى يمكن أن يقدمه الإنسان لن يكون بالطبع مباشراً وفورياً. وتعرب عن ذلك جمل عديدة من "سر يسوع": "سيموت يسوع حتى نهاية العالم، فلا يجب أن ننام خلال هذا الوقت". "ويبتعد يسوع مكرها عن حواريه ليدخل فى الموت، ويجب على المرء أن يبتعد مكرها عن أقرب أقربائه، وعن ألصقهم به ليحذوا حذوه".

"يحذون حذوه" و"يسير تحت نفس القبة ذات النجوم". هذا هو الغوث الوحيد، والعلاقة الوحيدة بين ذوى الوعى المأساوى، تلك العلاقة التى تزيد من وحدتهم، وبالتالي تتيح لهم أن يتجاوزوها.

رابعاً: ولكن هذا الغوث الذى يجلبه الوعى المأساوى للأخريين وفقاً لسيبله الخاصة، لا يغير شيئاً من أن على كل وعى أن يبرئ نفسه بنفسه. فيسوع "شفى بنفسه".

خامساً: هناك فكرة مستترة، وإن بدت لنا ضمنية، إذ إن يسوع بإبراء نفسه بنفسه سيبرئ بالأولى الإنسان، ولكن سيكون هذا الشفاء فى آن واحد وبنفس القدر استحقاقاً للإنسان نفسه، أى صنيعة وعيه الخاص وإرادته الخاصة.

إذن لا توجد أية علاقة محددة بين الإنسان المأساوى ويسوع المسيح، بل يوجد تبادل تناظري^(٢٣) فى العلاقة بين هذا الإنسان ويسوع على الصليب، وهو يتألم ويموت لإنقاذ البشرية.

ولهذا فلا يوجد نص آخر يستطيع أن يوضح لنا النفس المأساوية أفضل من "سر يسوع".

ولست الوحدة المأساوية مقصودة ومنشودة، بل تنتج عن عجز العالم أن يسمع مجرد صوت نداء جوهرى.

كتب پاسكال: "وجّه يسوع دعوته للبشر ولم يلبوا الدعوة". "يبحث يسوع عن بعض العزاء على الأقل لدى أعز أصدقائه الثلاثة ولكنهم نائمون؛ فيرجوهم أن يدعموا جهده قليلا، ولكنهم يهملونه تماما؛ فلم يكن عندهم إلا نذر من الشفقة لا يستطيع أن يمنعهم من النوم لحظة. وهكذا ترك الإله يسوع وحيدا يواجه غضبه." "فيبحث يسوع عن الرفقة والعزاء من قبل البشر. وهذا أمر فريد فى حياته كلها كما يبدو لى. ولكنه لا يتلقى أية استجابة لأن حواريه نائمون".

"هذا أمر فريد فى حياته كلها كما يبدو لى". للكلمات هنا أهميتها. فپاسكال يعرف أنها لحظة فريدة، واستثنائية، فى حياة يسوع كما روتها لنا الأنجيل. وتكون هذه اللحظة الفريدة، والاستثنائية، الوحيدة التى يستطيع فهمها لأنه يعيشها ويأملها فى كل لحظة من وجوده نفسه، وفى هذه اللحظة يعيش يسوع وهو يسمو بها إلى مستوى مثالى، وهذا ما شعر به پاسكال وكأنها حقيقة الإنسان وماهيته.

هذه اللحظة حيث "ترك الإله يسوع وحيدا يواجه غضبه"، وحيث لم يسمعه الحواريون، لأنهم كانوا نياما، وحيث لم يستطع حتى الذين سمعوه أن يساعده إلا بأن يظلوا مستيقظين ومعذبين بنفس عذابه، هذه اللحظة بالنسبة

للإنسان المأساوى ليست من نوعية لحظات الحياة اليومية، بل لحظة تسبقها لحظات أخريات مختلفة قد تشكل له الماضى، وأخريات لاحقة قد تصبح المستقبل.

ويجهل الوعى المأساوى الزمن (وهذا هو السبب الحقيقى للوحدات الثلاث فى مسرح راسين)، الوعى لازمنى - المستقبل مطلق والماضى ملغى - كما أنه لا يعرف إلاً بديلاً واحداً: إما العدم أو الأبدية.

وبعد أن أصبح هذا الخيار أساسياً، صار من المتعذر تصور أى تحول أو تغيير، لأن الماهيات ثابتة فى المأساة كما فى العقلانية. ويكمن الخطر الوحيد الذى تخشاه النفس دائماً - وإن كان لا يتحقق أبداً لأنها حقاً مأساوية - فى التخلي عن الماهية، والعودة إلى الدنيا والحياة اليومية، والانتكاسة إلى النسبية والحل الوسط.

والوعى المأساوى لا زمنى حتى إن پاسكال جمع فى "سر يسوع" لحظتين منفصلتين فى واحدة، كان قد أخذهما من الأناجيل، لحظة جبل الزيتون (يسوع وقد تركه حواريوه) ولحظة الموت على الصليب (لماذا تركتني؟ lama sabactani - يسوع وقد تركه الإله).

ولم يكن هذا لبساً اعتباطياً. فالوعى المأساوى يرى أن لحظات حياته كلها تمتزج بواحدة من بينها، بلحظة الموت. كتب لوكاتش: "الموت حقيقة محايثة مرتبطة برباط لا تفصم عراه بكل أحداث وجود الإنسان"، وكان پاسكال قد ردد نفس القول بطريقة مختلفة وإن لم تقل قوة، "سيظل يسوع يموت حتى نهاية العالم، فلا يجب أن ننام خلال هذا الوقت".

فى هذا اللحظة اللازمية والأبدية المستمرة حتى نهاية العالم، سيجد الإنسان فى وحدته وعذابه القيمة الوحيدة التى بقيت له، وستكون كافية لإقامة عظمته بعد أن أصبح وحيداً، وعرضة لعدم فهم البشر الذين ينامون، وأيضاً لغضب إله محتجب وصامت، وتكون هذه القيمة: الصرامة المطلقة لوعيه النظرى والأخلاقى، ومطلب الحقيقة والعدالة المطلقتين، ورفض كل الأوهام والحلول الوسط.

والإنسان ضئيل وبائس لعدم قدرته على الوصول لقيم حقيقية، والعثور على حقيقة مطلقة، وتحقيق عدالة حقاً منصفة؛ وهو عظيم بوعيه الذى يتيح له اكتشاف كل أوجه النقص، وكل تحديدات الكائنات والاحتمالات المجتمعة، وعدم الاكتفاء أبداً بواحدة منها، وعدم قبول أى حل وسط أبداً. وكثيراً ما كرر پاسكال هذا الرأى فى "الأفكار":

"من الواضح أن الإنسان جعل ليفكر؛ هذه هى كل كرامته وكل فضله؛ وكل واجبه أن يفكر كما ينبغى" (الفقرة ١٤٦).

"ما الإنسان إلا عود من البوص، الأضعف فى الطبيعة؛ ولكنه عود من البوص يفكر".

"عندما سيسحق الكون الإنسان، سيكون أكثر نبلاً من قاتله لأنه يعرف أنه يموت، ولا يعرف الكون شيئاً عن ميزته على الإنسان" (الفقرة ٣٤٧).

على ضوء هذه النصوص وفقرات عديدة أخرى تعرب عن نفس الفكرة، يجب علينا قراءة أحد أهم مقاطع "سر يسوع": "يسوع وحده فى

الأرض التى لا تشعر فحسب بألمه وتشاركه فيه، بل وتعرفه أيضا؛ فلا يلم بهذه المعرفة إلا السماء والإنسان".

من هذا المنظور المأساوى الذى يعنى فيه "الوضوح" الوعى بالطابع المحتم للحدود، وأيضا الوعى بالموت خاصة، والذى لا يعرف أى مستقبل تاريخى، تكمن عظمة الإنسان قبل كل شىء فى قبول الآلام والموت قبولاً واعياً ومطلوباً، ويحوّل هذا القبول الحياة إلى قدر مثالى. وتجعل العظمة المأساوية من ألم يبتلى به الإنسان، ويفرضه عليه عالم مجرد من الروح والوعى أما مطلوباً وخلقاً، وتجاوزاً لبؤس الإنسان، بعد أن قام المرء بالفعل الدال المهم ورفض الحل الوسط والتنسبية باسم اقتضاء جوهرى للحقيقة والمطلق.

"ويعانى يسوع فى آلامه العذابات التى يحدثها له البشر، ولكنه يعانى فى موته العذابات التى يحدثها بنفسه: تعكير الصفو بنفسه: - *turbare semetipsum*-. وهذا العذاب بيد غير إنسانية، ولكنها قادرة على كل شىء، وينبغى أن يكون قادراً على كل شىء ليحتمله".

"ولا يلتمس أن يمر الكأس إلا مرة واحدة وأيضاً بامتثال، وقلتأت مرتين إذا كان هذا ضرورياً^(٢٤)".

"ويتضرع يسوع وهو يشك فى إرادة الأب ويخشى الموت؛ ولكن بما أنه عرفه فيذهب ليلاقيه عارضا نفسه عليه".

وهكذا يوجد تعارض جنزى بين الألم المبتلى به الإنسان الذى لا يتجاوز الحيوان ولا يبحث إلا عن ملذاته، والألم الذى يريده الإنسان - الإله، الذى يتجاوز الإنسان وينقذ بهذه الطريقة قيم الإنسانية وكرامتها.

"وليس يسوع فى بستان لذات كبستان آدم حيث ضل والجنس البشرى كله، وإنما فى بستان من العذاب حيث فاز بالخلاص والجنس البشرى كله".

والعلاقات بين الإنسان المأساوى وسائر البشر مزدوجة ومفارقة. من ناحية يأمل الإنسان المأساوى إنقاذهم وجذبهم معه، ومنعهم من النوم، والسمو بهم إلى مستواه الخاص، ومن ناحية أخرى يدرك الهوة التى تفصلهم عنه ويقلها ويؤكدها، تاركهم لعدم إدراكهم بما أنهم جزء من الكون الذى لن يعلم شيئاً حتى وإن سحق الإنسان.

"وحقق يسوع خلاص حواريه بينما كانوا نياما. حققه لكل واحد من الأخيار بينما كانوا نياما، فى العدم قبل ميلادهم، وفى الآثام منذ ميلادهم".

"وسط هذا التخلّى الكونى وتخلّى أصدقائه الذين اختارهم ليسهروا معه، وعندما وجدهم نياما، غضب يسوع بسبب الخطر الذى يعرضون له أنفسهم، وإن كان لا يهدده، فحذرهم من فقدان سلامتهم الخاصة ومالهم، وخاطبهم بمحبة ودية رغم عقوبتهم، وحذرهم من أن الذهن يقظ والجسد عاجز".

وعندما وجدهم يسوع مازالوا نياما، دون أن تستوقفهم اعتباراته، تكررّ بالأى يوقظهم وتركهم ينعمون براحتهم".

وفى نهاية الأمر يمتد قبوله بالحقيقة وقوله نعم للقدر، إلى آلامه الخاصة، وحواريه الذين ينامون، بل أيضا إلى الكون كله الذى يسحقه.

"ولا يرى يسوع فى يهوذا عداوته، بل أمر الإله الذى يحبه، ويصبرها من الضعف إلى حد مخاطبة يهوذا بالصديق".

" إذا كان الإله يعطينا معلمين من صنع يده، آه! لوجبت علينا طاعتهم عن طيب خاطر. وبلا شك تمثل الضرورة والأحداث لهذا الأمر".

ولكن مهما كانت المحبة التي يشعر بها الإنسان المأساوى تجاه سائر البشر، فلقد أصبح من المتعذر اجتياز الهوة التي تفصل بينهم وبينه، كان لوكاتش يقول: إن المأساة مسرحية تؤدي لمشاهد واحد، للإله. "ينزع يسوع نفسه من بين حواريه ليدخل في الموت، وعلى المرء انتزاع نفسه من أقرب أقربائه، ومن أكثرهم حميمية ليقفدى به".

" عندما يرى يسوع كل أصدقائه نياما، وكل أعدائه متيقظين، يفوض أمره إلى أبيه^(٢٥)".

ولكن ما هذا الاقتضاء الذي لا يستطيع الإنسان المأساوى تحقيقه أبدا في الدنيا ويجبره أن يفوض أمره تماما إلى الإله؟ ماذا يأمل من هذا الإله الصامت والمحتجب؟ يكمن الاقتضاء في اتصال الأضداد وجمعيتها، أى اقتضاء الجملة. ومن ثم ففي "سر يسوع" يتبين وعد الإله وكأنه وعد بالتغلب على ثنائية أساسية - بالنسبة للفكر المسيحي بصفة عامة، ولأى فكر تقريبا في القرن السابع عشر - أصبحت هنا التعبير الرمزي لكل الثنائيات، والبدائل، التي تكون حياة الإنسان في العالم: وحدة الروح والجسد في الخلود.

ولا يستطيع أى شيء على وجه الأرض تجنب موت كل ما هو دنيوى وجسدى، فهذا الموت لا راد له. ومن ثم فلا يمكن أبدا أن يقبل الوجود في الدنيا، إذ لا يقبل القيم البائدة، ولا القيم الجزئية؛ على سبيل المثال الروح المنفصلة عن الجسد. ولا يكون لحياته معنى إلا في نطاق تكريسها كلها

للبحث عن تحقيق قيم كاملة وأبدية؛ وبالسعى للحصول عليها - وبهذا السعى فحسب - "تسبق" روحه "الإنسان" لتصبح من هذه اللحظة خالدة. ولكن لا يوجد خلود الروح إلا لأنها حقاً إنسانية وتتجاوز الإنسان بحثاً عن جملة، وهذا يعنى جسداً خالداً. وتكون الروح المأساوية عظيمة وخالدة طالما تبحث عن خلود الجسد وتأمل فيه، ويكون العقل مأساوياً طالما يبحث عن الوحدة مع الهوى وهلم جرا. والإيمان المأساوى قبل كل شيء إيمان بإله سيحقق يوماً الإنسان الكامل بروح خالدة وجسد خالد.

"لن يشفيك الأطباء، لأنك ستموت فى النهاية. ولكنى أنا الذى يشفى ويجعل الجسد خالداً.

"تحمل قيود الجسد وعبوديتها، فلن أخلصك الآن إلا من قيود الروح وعبوديتها".

وبعد أن قطعت الروح علاقتها العالم، ووضعت نفسها خارج الزمن، لم تعد تعرف مباشرة إلا رغبته الخاصة فى حضور إلهى، أى صلاتها الخاصة، وأصبحت لا تفكر لا فى اللحظة الماضية ولا فى اللحظات القادمة. وتوجد كلمة "مستقبل" مرة واحدة فى "سر يسوع" لتعنى بالألا يجب أن يكون المستقبل جديداً بالنسبة للحاضر، وبالألا يكون مختلفاً عنه: "يجب إضافة جروحي إلى جروحه والحق به، فسينجو بى وهو ينجو بنفسه. ولكن لا يجب إضافة مثل هذه الأمور فى المستقبل".

ولكن لا ينبغي أن نخطئ في فهم معنى قطيعة الإنسان المأساوى مع العالم ولا في فهم معنى هذا التفويض الكامل لروحه إلى الإله. على أية حال ليس كل هذا وجدا صوفيا، ولا راحة تشبه تلك التى قد تعد بها روحانية أوغسطينية. لأن إذا كانت الروح تفوض أمرها تماما إلى الإله، فهى تفوضها إلى إله لا يفوض أبدا أمره إلى الروح.

"أنا حاضر إلى جوارك بكلمتى فى الكتاب المقدس، وبنفسى فى الكنيسة وبالإلهام، وبقدرتى فى القساوسة، وبصلواتى فى قلوب المؤمنين".

النص مهم جدا وله دلالة؛ لأن من الواضح أن پاسكال كان قد كتبه للإعراب عن الحضور المتعدد للألوهية، بل حضورها التام. ولكن رغم هذا القصد والمظهر الخارجى الذى يترتب عليه، يؤكد هذا النص كل نصوص پاسكال تقريبا كما يقول لنا أيضا إن غياب الإله مستمر فى حضوره الدائم^(٢١).

"أنا حاضر إلى جوارك بكلمتى فى الكتاب المقدس"، يقينا؛ ولكن يجب معرفة قراءة هذه الكلمة وفهمها. فالجنسينيون - وپاسكال معهم - يعرفون أكثر من كل المسيحيين الآخرين أن قراءة الكتاب المقدس المتيسرة حتى لغير المؤمنين والهالكين، لا تكفى لسماع صوت الإله، ولا أن يكون المرء من المختارين.

"بنفسى فى الكنيسة"؛ ولكن هنا أيضا يعرف الجنسينيون أن الكنيسة الحقيقية والظاهرة بقائدها الدنيوى - البابا - لا تجسد دائما الروح الإلهية. ولقد أعرب يوما پاسكال عن موقفه بعد قرار البابا إسكندر السابع^(*)، بكلمات

(*) بابا الفاتيكان من ١٦٦٥ حتى ١٦٦٧. أكد البابا إسكندر السابع إدانة خمسة اقتراحات موجودة فى الأوغسطينوس، كما منع "الريفات" لپاسكال (١٦٥٧) واتخذ موقفا متشددا من الجنسينيين.

رهية لمشاعر أى مسيحي وكاثوليكي، فهو يقول: "أتباع القديس أوغسطين موجودون بين الإله والبابا".

"بالإلهام، وبقدرتى فى القساوسة"؛ هذا القول أكثر جدية وواقعية. وكما فى حال الكنيسة فلا يمكن للقس أن ينتفع من الوحي الإلهي إلا إذا كان قسا حقيقيا، وألا يكتفى بشغل الوظيفة وارتداء الملابس وتحصيل الإيرادات.

وعلى المرء إذن حتى يجد الإله، أن يحسن التمييز بين المعنى الحقيقي للكتب المقدسة والكنيسة الحقيقية والقس الحقيقي، وما هو مجرد مظهر خارجه كنسى بينما واقعه دنيوى لأخيار زائفين، ولمسيحيين متعلقين بشهوات الجسد. إلا أن- وهنا يكمن المعنى الخاص لكلمة *المأساة* - المؤمن لا يملك أية وسيلة للفصل بينهما ببصيرته الذاتية.

ولم يعتقد أى جنسينى حقيقى أن يكون الخضوع للكنيسة ضمانا مطلقا وكافيا للحقيقة، ولا حتى لعقله الخاص ولحدسه الانفعالى. ولا يكون الإله حاضرا فى وجدان المؤمنين إلا بالصلاة له، بمعنى باحتياج المؤمن له ويتكرس حياته كلها له.

ولكن - وسبق أن قالها لنا "مؤلف عن اهتداء الآثم" : لا تشعر النفس بأوجه الروعة التى يكافئ بها الإله الاعتقاد على التقوى (فعندئذ سيكون حاضرا عن طريق هذه الروعة وليس "بالصلاة" فحسب)، كما لا تستطيع أن تعرف أبدا إذا كان الطريق الذى تسلكه مقبولا أو خاطئا، إذا أوصل إلى الإله أو على النقيض أوصل إلى العالم. ولا تضمن لها الصلاة إلا احتياجها الخاص ومطلبها الخاص بحضور إلهي، وأيضا المسافة اللامتناهية التى

ما زالت تفصلها، وستفصلها طوال حياتها الدنيوية كلها عن هذا الحضور الذى تحيا من أجله فقط.

ولن يكون أبدا ما يتبقى لها يقينا، ولكن أمل فحسب.

وفى هذا الأمل، الذى أوجده اقتضاء مطلق لقيم أصيلة فى مواجهة عالم أبكم للأبد، وإله صامت صمتا مطبقا، يكون الشئ الجوهرى الانقلاب الجذرى للقيم التى تأتى بها المعرفة الجديدة للنفس، وأيضا آخر وأهم المفارقات: مفارقة ثقة لا توجد إلا بوصفها قلقا دائما، ويكون هذا القلق الشكل الوحيد للراحة والإيمان المتيسر للإنسان .

ومن ثم سننهى هذا الجزء من دراستنا بفقرتين من أهم ما جاء "سر يسوع" _ومن كامل مؤلفات پاسكال، وهما تعربان فى بضعة سطور عن الأفكار الأساسية للتحليل السابق؛ توضح الفقرة الأولى ماهية العلاقة بين الإنسان المأساوى الذى "يسبق الإنسان" وعالم - وإن ظل المجال الوحيد لنشاطه - أصبح غير واقعي تماما وغير موجود بالنسبة له:

"علينا أن نؤدى الأشياء الصغيرة وكأنها كبيرة، لأن عظمة يسوع المسيح كانت فى تأديتها بجانبنا وفى العيش مثلنا، والأشياء الكبيرة وكأنها صغيرة وسهلة لقدرته المطلقة".

أمّا المقطع الثانى فيعرب عن العلاقة الوحيدة بين الإنسان وإله المأساة الغائب دائما والحاضر دائما والذى يقول عنه "مؤلف عن اهتداء الآثم": "إنك تملكه إذا رغبت فيه"، ولا يكون وجوده للنفس إلا رهانا وبحثا دائمين، كما

يكون البحث عنه وجودا مستمرا لكل فكرة من أفكارها ولكل فعل من أفعالها، لأنه يصيغ ماهية المأساة نفسها، والرسالة التي تعتقد النفس سماعها دائما لصوت الإله المحتجب وغير المرئي، رسالة تأتي لها باليقين من قلب الشك، وبالتفاؤل من قلب الخوف، وبالعظمة من وسط اليأس، وبالراحة من وسط التوتر، رسالة تمثل وسط قلق النفس وكربها الدائمين، السبب الوحيد الدائم والمقبول للثقة والأمل:

"لا تأسَ، فلن تبحث عني إذا لم تكن قد عثرت عليّ".

الهوامش

(١) لا يمكن تصور مأساة رومانسية مقبولة من الناحية الفنية.

(٢) إلا إذا كان الواحد يستبعد الآخر.

(٣) وذلك دون ذكر الانفصال الذى طالما وصفه علماء نفس التصوف بين "لحظة التجلي: *fine pointe*" وملكات النفس الأخرى، وهذا الانفصال غريب تماما عن الوعي المأساوى: فبالنسبة له لا يوجد سوى الأساسى وكل ما هو موجود أساسى أيضا.

(٤) نحن هنا أمام أكثر مظاهر الوعي المأساوى تعقيدا وامتلاء بسوء الفهم. فمن المسلم به فى رأينا ورأى أى مؤرخ أو عالم نفسانى أو عالم اجتماعى، أن يكون الاهتداء المأساوى نهاية سياق نفسى وزمنى، ولا يكون مفهوما من خارجه. غير أن محتواه بالتحديد ينفى هذا السياق. فكل ما هو نفسى وزمنى يحدث فى الدنيا، وبهذه الصفة لا يكون له وجود بالنسبة للوعي المأساوى، الذى فقد الحس الزمنى (*atemporel*)، وأصبح يعيش فى اللحظة وفى الأبدية.

كنا نتحدث يوما مع عالم نفسانى عن بيريونيس وفيدرا، فأعرب لنا عن اعتراض ننقله هنا بالتحديد لأنه يمثل سوء الفهم الأكثر خطورة، والذى ينبغى تحاشيه بأى ثمن. كان يقول: "لقد حذف راسين أى إعداد نفسى "لعمليتى الاهتداء" لأنه غير مجد لتناسق مشاهد المسرحيتين، ولكن على الناقد إضافته وتصحيح نفسية الشخصيتين". وهو ما يعنى بالتحديد تعديل نفسيتهما، أو بالأحرى منحهما نفسية أخرى، وبالتالي إلغاء طابعهما المأساوى.

(٥) انظر على سبيل المثال رسائل ٣ يونيو و ١٤ أغسطس و ١٧ أغسطس و ٩ نوفمبر ١٦٣٧، و ١٥ نوفمبر ١٦٣٩، وأبريل ١٦٤١ و ١٦٤٤ (إلى أنطوان أرنو)، و ١٦ مارس و ١٤ مايو ١٦٤٩، و ٢٤ سبتمبر ١٦٥٢ ... إلخ.

(٦) G.von LUKÀCS, l.c., p 333-338.

(٧) انظر السطور الأخيرة التي سبق أن ذكرناها من سر يسوع والمقطع المطابق للوكاتش، والذي سبق أن ذكرناه في الفصل الثاني.

(٨) انظر لوكاتش، نفس المصدر. للتقريب مع الفقرة ٣٠٦، التي أعرب فيها پاسكال عن نفس الفكرة.

(٩) *Défense de la foi des religieuses de Port-Royal et de leurs directeurs sur tous les faits alleguez par M.Chamillard dans les deux libelles, etc..., 1667, p.59.*

(١٠) هي قضية البحث عن إيمان مفهوم منذ الـ (Prosologion) للقديس أنسلم Saint Anselme حتى Thèses sur Feuerbach، لكارل ماركس. وسنعود إلى هذه النقطة في الفصل المخصص لمبحث علوم پاسكال.

(١١) انظر لو كاتش، نفس المصدر، ص ٣٣٥.

(١٢) لا شك أن هناك أكثر من وعي مأساوي: في الواقع وأحيانا في نفس المأساة على سبيل المثال نيتوس وبيرينيس، ولكنهما لا يشكلان جماعة: إذ تدخل بيرينيس الكون المأساوي في اللحظة نفسها التي تغادر فيها الدنيا، وتتفصل عن نيتوس، لأن المنعزلين - مبدئيا على الأقل - يقللون من اتصالاتهم المتبادلة إلى الحد الأدنى. "لديهم أشقاء يطاردون نفس النجوم، ولكن ليس لديهم رفقاء ولا زملاء"، كما يقول لوكاتش (انظر: G.LUKÀCS: Die Theorie des Romons. Berlin, T. Cassirer, 1928, p.29).

(١٣) على مستوى الترابط حيث يقع المؤلف، تبدو حتى الآن استحالة الاختيار بين الإله العالم كـ "قوضى" و"ارتباك"، فلم يصل المؤلف إلى الوضع المحدد الدلالة والواضح للرفض المجتمعي للعالم والمفارقة المعجمة.

(١٤) L.c. p.342 .

(١٥) L.c. p.340 .

(١٦) يجب علينا أن نخصص هنا بضعة سطور لملاحظات برنشفيج التي تعرب عن سوء فهمين نموذجيين وواضحين يلزم الانتباه لهما بأى ثمن.

يبدو لنا الأول ظاهراً ولن نقف عنده طويلاً. كتب برنشفيج بشأن "ضوء نقى خالص" قائلاً: "لنقاء الضوء هذا معنى عقلى، فيعنى غياب أى ظلام وأى سبب للشك، يشكل إذن البداةة". ولا يمكن تخيل تعليل أكثر تناقضاً لمعنى عمل پاسكال. فلا يمكن أبداً فى رأى هذا المفكر أن يجلب العقل الإنسانى - بمعنى القدرة على إدراك الأمور المجردة intellect - الوضوح والبداةة المطلقين. خاصة إذا تعلق الأمر بالاهتداء وبالإله. ويبدو لنا جلياً أن "الضوء النقى الخالص" لا يمكن أن يتأتى إلا من النعمة الإلهية التى لا تظهر للعقل وإنما للمحبة التى تتجاوز قدرة إدراك الأمور المجردة، وهو ليس ضوء العقل ولكنه ضوء القلب. (وفيما بعد سيكتب پاسكال بنفسه: "العقل الذى تعاونه أنوار النعمة").

وأما سوء الفهم الثانى فأقل وضوحاً، ولهذا السبب بالتحديد يكون أخطر، خاصة وأنه يميل إلى خلط الوعي المأساوى بنقيضه، أى الروحانية. وبشأن المقطع عن السموى، يتحدث برنشفيج عن "درجات" ويذكر على التوالى بيتي شعر لفلوتير وللوكونت دى ليل (Leconte de Lisle):

"وفيما وراء كل هذه السموات، يوجد إله السموات".

و

"حتى الكواكب، وحتى الملائكة، وحتى الإله".

وسندع جانباً ما قد يكون غير متوقع في التقارب بين پاسكال وفولتير، أو لوكونت دى ليل لنتصدى مباشرة للمسألة الحقيقية والمقبولة التي يطرحها هذا التفسير. وفي الواقع يشير بيت لوكونت دى ليل إلى تدرج في القيم:

"حتى الكواكب ، وحتى الملائكة، وحتى الإله".

ونكاد نسمع بين الأطراف الثلاثة للجملة، كلمات "بل أكثر"؛ على أية حال الفكرة موجودة. ولكن فيما يبدو لنا تكون لنفس الصورة دلالة متناقضة تماماً عند پاسكال (الغياب المطلق للتدرج، وثنائية قاصرة على المخلوقات المتساوية في النقصان من ناحية، وإله مطلق وكامل من ناحية أخرى). وبما أن التأويلين يبدوان للوهلة الأولى جائزين، فسنحاول - ونرجو المعذرة - إجراء تحليل أكثر تفصيلاً.

ونلاحظ في البداية أن پاسكال (مع الافتراض بأنه هو الذي كتب هذا النص) يختزل - في السطور التي سبقت الفقرة التي نتكلم عنها - المسو إلى مجرد صعود في الفضاء. ولقد بحثت النفس عن الخير الأعظم في الأشياء الموجودة فيها وخارجها وأمامها" ولم تجده "لا في نفسها ولا في جوارها"، وبعد أن استنفدت ما يمكن أن نطلق عليه الجهات الأفقية، اتجهت إلى الرأسية، نحو الصعود. هنا تصبح الصورة خطيرة ومحملة بالغموض. وتعطى اللغة الدارجة لفكرة الصعود معنى مكانياً وآخر أخلاقياً. وما ستقابله النفس في صعودها - السماء والملائكة والقديسين - هم بلا شك كائنات وُضعت في ترتيب ما مكانى بالنسبة للمؤمنين، ولكنها وُضعت في هذا الترتيب على وجه التحديد بسبب تدرج ما للقيم. هل كان پاسكال قد وافق على هذا التدرج؟ يبدو لنا أن هذا التدرج يتناقض مع "الأفكار" في مجموعها، بل إن النص الذي نتحدث عنه لم يدخر وسعاً ليوازنه ويتجنبه. ويكفي مقارنته ببيت لوكونت دى ليل: "حتى الكواكب، وحتى الملائكة، وحتى الإله"؛ ويضع هذا الأخير نفس الكلمة أمام كل من الكلمات الثلاث للجملة، بمعنى أنه يماثلها بعضها بعضاً، وذلك في نفس التقويم الإيجابي،

وتشير حتى إلى فكرة الصعود التام، المكانى والإنسانى فى آن واحد. وأما پاسكال فيفعل العكس تماما: بلا شك يماثل پاسكال السماء والملائكة وأكمل الكائنات بعضها بعضًا، ولكن بمعنى سلبى تماما، أى بغياب القيمة، ليوافقها بالقيمة الوحيدة الحقيقية، بالإله. "لا تقف النفس عند السماء، ولا فوق السماء ولا عند الملائكة ولا عند أكمل الكائنات حتى عرش الإله حيث تبدأ فى العثور على راحتها".

فضلا عن أن پاسكال يشير أيضا إلينا إلى السبب الذى يجعل السماء والملائكة وأكمل الكائنات غير كافية، فيستعمل نفس الكلمات التى استعملها لشرح تفاهة العالم، بل ويستعملها بطريقة واضحة ومطلقة: لن يكون فى (أشياء الدنيا هذه) ما يرضى النفس دائما، ولا فى السماء "ما يرضيها" وهذا بدءا من الآن. ألا يكون تحريف للنص وضع السماء أعلى من الدنيا؟

وفى النهاية نضيف أن كلمات "تبدأ فى العثور على راحتها" عندما يتحدث عن النفس التى وصلت أمام عرش الإله تعرب، فى آن واحد. عن عدم عثور النفس سابقا ومطلقا على أى شىء وأيضا عن عدم توصلها إلى نهاية قد تكون فيها راحتها.

كل هذا يواصل ما سبق أن قلناه بأعلى: إن الوعي المأساوى لا يعرف إلا "الكل أو لا شىء" بلا درجات أو وسطاء؛ فيكون نقيض أى تصوف وأية روحانية.

(١٧) تذكرنا هذه السطور على الفور بجزء من الفقرة ٧٢ عن اللامتناهيين.

(١٨) من المؤكد أن "سر يسوع" ينتمى لپاسكال بينما هذا الإسناد غير مؤكد بالنسبة لـ "مؤلف عن اعتداء الآثم".

(١٩) إنجيل لوقا، الإصحاح الثانى والعشرون ، ٤٤.

(٢٠) إنجيل يوحنا، الإصحاح الثالث والعشرون، ٤.

(٢١) "لا توجد أية علاقة محددة منى إلى الإله ولا إلى يسوع المسيح؛ فليكن المجد لى وليس لك، يا دودة الأرض".

(٢٢) قبر يسوع المسيح، كان يسوع المسيح ميتاً، ولكنه مرثياً على الصليب. وفي القبر كان ميتاً ومحتجباً.

لم يدفن سوى القديسين يسوع المسيح.

لا يدخل القبر إلا القديسون.

هناك يحيا يسوع المسيح حياة جديدة، وليس على الصليب.

كان آخر سر آلام المسيح وخلص البشر.

لم يكن ليسوع المسيح قط مكان يستريح فيه على الأرض سوى القبر. ولم يتوقف أعداؤه عن إثارة قلقة إلا في القبر.

(٢٣) بالمعنى المنطقي لعلاقة تكون مماثلة في الاتجاهين.

(٢٤) لا داعي لأن أن نؤكد هنا أن بين "مرة" و"مرتين" لا يوجد مجرد اختلاف في الكمية، وإنما يوجد أيضا اختلاف نوعي.

(٢٥) "ربى، إني أعطيك كل شيء".

(٢٦) هذا النص أحد النصوص النادرة الذي - في حالة استبعاده عن النصوص

الأخرى - قد يستطيع ظاهرياً تبرير دعاوى السيد لاڤورت. ولكن باسكال

بالتحديد يعارض الفكر التوماوى، ولم يتوقف قط عن تأكيد المطلب المستحيل -

يقينا - بمعرفة مباشرة وفردية للحقيقة.

الباب الثاني

الأساس الاجتماعي والفكري

الفصل الخامس

رؤى العالم والطبقات الاجتماعية

سيكون هذا الباب من دراستنا - بالضرورة - مختلفا تماما عن السابق، وهذا يرجع إلى طبيعة الوقائع التى يهدف إلى دراستها تخطيطيا، كما يرجع بخاصة إلى درجة المعرفة والدقة اللتين ستكونان عليها فى كشفها.

ولهذا اعتقدنا أنه من المفيد البدء بفصل يشير إلى الأسباب المنهجية التى من أجلها رأينا أننا نستطيع تبنى أحد الطريقتين المعتادين، وهما: دراسة المؤلفات دون أى إسناد جاد إلى الأحداث الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية للعصر، أو إرفاق الدراسة باختيار وترتيب جذابين إلى حد ما، بل ومذهلين، لبعض المسلمات المتميزة، فيوحيان بأن صورة هذه الوقائع حقيقية بينما هى تعتمد على اختيار اعتباطى وغير قائم على دراسة علمية جادة. إذن فالفصل الحالى يهدف باسم الدراسة الوضعية إلى تبرير الفصلين التاليين اللذين يهدفان أساسا وفى المقام الأول- بالإضافة إلى بعض الفرضيات التى يحاول صياغتها- إلى تحديد *نواحي النقص*، والإشارة إلى المجالات التى يتعين لاحقا كشفها عن طريق بحث طويل ومدقق، قبل التمكن من إرساء معرفة "مؤلف" پاسكال، و"مشرح" راسين على أساس متين حقا.

وفى الواقع عند بدء هذه الدراسة، كانت هناك فرضية عامة تتبغى صياغتها بطريقة صريحة، لا سيما أننا نأخذها بجدية شديدة، فنقبل كل النتائج المنهجية المترتبة عليها، وهى: إن للوقائع الإنسانية دائما خاصية البنى الدالة، التى لا يمكن إلا لدراسة تكوينية (توليدية) إتاحة فهمها وتفسيرها فى آن واحد؛ ولا ينفصل الفهم والتفسير فى أية دراسة وضعية لهذه الوقائع، إلا لعارض سعيد لا يجب أن يؤخذ فى الاعتبار بالنسبة لعلم مناهج البحث.

وربما كان من المفيد أن نضيف على الفور - مثلما لرهان پاسكال والمصادرات العملية لكانط واشتراكية ماركس - أن الأسباب التى دفعتنا إلى البدء بهذه الفرضية كانت أسبابا نظرية وعملية. نظرية لأنها تبدو لنا الوحيدة التى تتيح إرساء المعرفة الأكثر تطابقا مع الواقع الموضوعى لدلالة الوقائع وتسلسلها، وعملية بقدر ما تتيح تبرير العلم بوظيفته الإنسانية، وتبرير الإنسان بالصورة التى يعطيها لنا عنه أفضل ما يمكننا التوصل إليه من معرفة دقيقة ومحددة.

ولكن أن نقول: إن هذه الفرضية توجد فى أساس الفكر الماركسى، فهذا يؤكد ضمنا الطابع الخاطئ لسلسلة كاملة من تأويلات هذا المذهب التى تفصل النظرى عن العملى، وتستعمل المفاهيم التى تبدو لنا متعارضة لفلسفة الأخلاق وعلم الاجتماع الماركسيين.

وفى نطاق أن كلمة "علم الأخلاق" تعنى مجموعة من القيم المقبولة بمعزل عن بنية الواقع، وأن كلمة "علم الاجتماع" تعنى مجموعة - نظامية

أو غير نظامية - من الأحكام الفعلية المستقلة عن الأحكام التقويمية، فأى علم أخلاق وعلم اجتماع يصبحان غريبين ومتناقضين لفكرة تؤكد أنه لا يجب الإقرار بقيمة ما وقبولها إلا بقدر ما يقوم هذا الإقرار على المعرفة الوضعية والموضوعية للواقع، كما تؤكد أن أية معرفة صحيحة للواقع لا يمكن أن تقوم إلا على ممارسة، وهذا يعنى على الإقرار الصريح والضمني بمجموعة من القيم المطابقة لتقدم التاريخ. ولا يمكن أن يكون هناك "علم أخلاق" ولا "علم اجتماع" ماركسيان لسبب بسيط وهو؛ أن الأحكام التقويمية الماركسية تريد أن تكون علمية، وأن العلم الماركسي يريد أن يكون تطبيقيا وثوريا.

وهذا يعنى، أنه فى حالة المعرفة الوضعية للحياة الإنسانية، وأيضا العمل السياسى أو الاجتماعى، يصبح مفهوما "العلم" و"الأخلاق" تجريدات ثانوية - إذا حاولنا فصلهما - مشوهة للمسلك الكلى الذى يبدو لنا الوحيد الصحيح، والذى يشمل فى وحدة عضوية فهم الواقع الاجتماعى، والقيمة التى تفصل فيه، والعمل الذى يغيره.

ولتحديد هذا المسلك الكلى، يبدو لنا أننا نستطيع، مع احترامنا لما هو جوهرى فى دلالاته الشائعة، استعمال مصطلح الإيمان، بشرط تخليصه من الاحتمالات القربية، والتاريخية، والاجتماعية التى تربطه بدين محدد أو حتى بالديانات الوضعية بصفة عامة. وفى الواقع لا نعرف مصطلحا آخر يشير بمثل هذه الدقة إلى أساس القيم فى الواقع، وإلى الخاصية المباشرة والمتدرجة لأى واقع بالنسبة للقيم.

بلا شك يخفى استعمال مصطلح "إيمان" مخاطر واضحة، ترجع خاصة إلى أن الاشتراكية الماركسية التى نمت ابتداء من القرن التاسع عشر، وتعارضت بصفة مستمرة مع كل الديانات السماوية.. التى تؤكد وجود تعال فوق طبيعى أو فوق تاريخى، كما تجاوزت الأوغسطينية بل وأيضا عقلانية التنوير باستيعابهما، هذه الاشتراكية شددت بصفة شبه دائمة على تقليدها العقلانى الذى جعل منها الوريثة والمكملة لنمو طبقة الشعب ولثوراتها الدانية، وأيضا على معارضتها- الحقيقية بلا شك - للمسيحية.

ولهذا السبب فعندما نتحدث عن "الإيمان"، وهى الكلمة المخصصة حتى الآن وفى أكثر الأحيان للديانات المنزلة ذات التعالى فوق الطبيعى، فإننا حتما نعطى الانطباع بالتخلّى عن التأويل التقليدى، وبالسعى لإضفاء السمة المسيحية على الماركسية، أو على الأقل بإدخال بعض عناصر هذا التعالى فى الماركسية.

وفى الواقع، هذا الأمر خاطئ تماما. فالإيمان الماركسى إيمان بالمستقبل التاريخى الذى يصنعه البشر بأنفسهم، أو بالأحرى الذى نصنعه⁽¹⁾ بنشاطنا، وهو "رهان" على نجاح أفعالنا؛ وليس التعالى، موضوع هذا الإيمان فوق الطبيعى ولا فوق التاريخى، بل فوق الفردى، لا أكثر ولا أقل. ولكن يبدو أن هذا كاف لكى يرتبط الفكر الماركسى ثانية بالأوغسطينية عبر ستة قرون سادت فيها العقلانية التوماوية والديكارتية؛ وبالطبع لا يتعلق هذا الربط بنقطة التعالى حيث يبقى الاختلاف جذريا، ولكنه يكون فى الإثبات المشترك بين المذهبين على أن يكون تأسيس القيم فى واقع موضوعى يمكن

معرفته نسبيا وليس مطلقا (الإله بالنسبة للقديس أوغسطينو، والتاريخ بالنسبة لماركس)، وعلى أن المعرفة الأكثر موضوعية التي قد يتوصل إليها الإنسان عن حدث تاريخي، تفترض الإقرار بهذا الواقع باعتباره قيمة عليا سواء أكان الواقع متعاليا أم فوق فردي.

وعلينا أيضا أن نذكر اختلافا آخر رئيسيا بين الموقفين: فالإله في الأوغسطينية موجود بصفة مستقلة عن أية إرادة وعمل إنسانيين، بينما مستقبل التاريخ نتاج إرادتنا وعملنا. والأوغسطينية تؤكد على وجود، والماركسية رهان على واقع ينبغي علينا إنشاؤه، وبين الاثنين موقف ياسكال: رهان على وجود إله فوق طبيعي ومستقل عن أية إرادة إنسانية.

ولا يجب أن يثير دهشة المفكرين المعتادين على العمل العلمي وضع الماركسية رهانا في بداية أية دراسة وضعية للوقائع التاريخية، واعتبار هذا الرهان الشرط الأساسي لأي تقدم في البحث. أفلا يبدأ أيضا الفيزيائي والكيميائي برهان على شرعية قطاع الكون الذي يعملان على دراسته؟ وألم يكن رهان العلوم الفيزيو كيميائية هذا، في القرن السابع عشر، جديدا وغريبا تمام فما بال هذا الرهان في القرن الثالث عشر؟

إذن لا يمكن أن يشكل البدء "برهان" ابتدائي اعتراضا جادا على المنهج الجدلي باعتباره منهجا وضعيا، ولكن ما يثير الاعتراض هو؛ الطبيعة المعينة لهذا الرهان، والتي تميزه عن الرهان الموجود في قاعدة العلوم الفيزيو كيميائية، وهي :

(أ) خاصيته غير النظرية بصفة خالصة ولكنها نظرية وعملية في آن (بينما في العلوم الفيزيو كيميائية يبدو الرهان الابتدائي نظريا خالصا،

ولا يلتحق به الجانب العملى باعتباره تطبيقاً تقنياً إلا بطريقة غير مباشرة).

(ب) عنصر الغائية الذى يحتويه (بينما فى العلوم الفيزيو - كيميائية يستبعد للرهان الابتدائى فى جميع الحالات أية غائية سواء انتهت إلى أن يكون حتمياً، أو إحصائياً، أو قانونياً خالصاً).

فى الواقع كانت العلوم الفيزيو - كيميائية قد حددت المبادئ الأساسية لمناهجها منذ القرنين السابع عشر والثامن عشر، وكانت هذه المبادئ قد صارت مكتسبة نهائياً للفكر المعاصر بفضل نجاحات تقنية عديدة، فلم يعد يثير الدهشة أن الأبحاث الدراسية الأولى العلمية عن الحياة الاجتماعية كثيراً ما استوحت ولا تزال تستوحى من مناهجها، كما نادت بفصل حاسم بين أحكام الواقع والأحكام التقويمية، وكذلك باستبعاد أية غائية.

ولم تكن قط صلاحية هذا الموقف مكتسبة مقدماً، كما لم يكن النجاح فى العلوم الفيزيو - كيميائية يستطيع أن يؤدي - فى أفضل الحالات - سوى إلى تخمين طفيف ومؤقت فى صالح امتداد مناهج مستخدمة بنجاح بلا شك فى مجال مختلف تماماً، إلى مجال الوقائع الإنسانية. ولا يمكن البت فى النقاش حول هذه النقطة إلا بأبحاث محسوسة. وينبغي أيضاً السماح للتحليلات الأبستمولوجية المتقدمة باستبعاد بعض الآراء المسبقة، وبالتالي بتمهيد الطريق.

ومن جهة أخرى يكفى أن نحذو حذو المفكرين المأساويين الكبار (باسكال، وكانط) أو الجدليين (ماركس، ولوكاتش). وفى الواقع فلنؤكد أولاً أن باسكال وكانط قد حرصا من البداية على إثبات أنه لا يوجد شيء على

صعيد الأحكام ذات الصيغة الدلالية - الوحيدة التى تقرها العلمية - يتيح إثبات لا الطابع الخاطئ للرهان الابتدائى، ولا طابعه الصحيح^(٢).

بدأ بإسكال وكانط بالرهان على وجود الإله، فبرهنا أنه ليس هناك شئ على الصعيد النظرى الخالص - على صعيد "العلم" بالنسبة للفيزيائيين والكيميائيين - يتيح إثبات وجود الإله أو عدم وجوده. كما يعرف ماركس ولوكاتش هما أيضا، أننا لا نقيم الدليل على وجود التقدم وخاصة على استمراره فى المستقبل على الصعيد القاصر لأحكام الواقع وخارج الأحكام التقويمية، لأن هاتين القيمتين الأساسيتين بالتحديد - التقدم والاشتراكية - مرتبطتان بالأفعال الإنسانية، أى بأفعالنا^(٣).

كتب ماركس: "ليس السؤال عن إمكانية أن يكون للفكر الإنسانى حقيقة موضوعية سؤالا نظريا، بل هو سؤال عملى. ويجب على الإنسان - فى الممارسة - إثبات الحقيقة، أى الواقع والقوة، أى ما هو من جانب فكره. وتكون المناقشة مدرسية خالصة إذا دارت حول واقع الفكر أو لا واقعه بعيدا عن الممارسة^(٤)". "إن الحياة الاجتماعية فى جوهرها ممارسة. وتجد كل الأسرار - التى تبدل اتجاه النظرية نحو الصوفية - حلها العقلانى فى الممارسة الإنسانية وفى فهم هذه الممارسة^(٥)". "ولم يقم الفلاسفة إلا بتفسير العالم، ولكن المقصود تغييره^(٦)". ومن العبث بالنسبة لإسكال وكانط أن يثبتا وجود الإله أو ينفياه باسم حكم الواقع، تماما كما أنه من العبث أن يثبت ماركس تقدم ومسيرة التاريخ نحو الاشتراكية أو نفيهما باسم نفس الحكم. فالإثبات فى الحالتين يعتمد على حكم صادر من القلب (بالنسبة لإسكال) أو من العقل (بالنسبة لكانط

أو ماركس) ويتجاوز هذا الحكم في نفس الوقت النظرى والعملى، ويدمجهما فيما أطلقنا عليه "اندفاعا إيمانياً".

وهكذا فلا يوجد شيء في مناهج العلوم الفيزيو كيميائية يسمح بإثبات أو نفى وجود الإله أو وجود التقدم التاريخى. وقد تثبت فحسب هذه العلوم عن حق أن *فى مجالها* هذين المفهومين غير ضروريين. فلا يجب على فيزيائى كفاء أو كيميائى كفاء أن يتحدثا فى عملهما العلمى لا عن الإله ولا عن التقدم التاريخى. (إلا بالطبع فى تاريخ الفيزياء أو الكيمياء، وفى هذه الحالة لن يكون هذا التاريخ علما فيزيائيا أو كيميائيا، بل علم إنسانى).

ولكن إذا كان الفكر النظرى لا يستطيع مطلقا إقامة الدليل على أن طابع الرهان الابتدائى للفكر المأساوى أو الجدلى خاطئ، فهو لا يقيم الدليل أيضا على أن هذين الرهانين، أو بالأحرى هاتين الفرضيتين الابتدائيتين ضروريتان لدراسة الحياة الإنسانية والفردية والتاريخية والاجتماعية. ألا يمكن التقدم فى معرفة الإنسان بمناهج شبيهة بتلك المستخدمة فى العلوم الفيزيو كيميائية؟ هنا يشن المفكرون المأساويون والجدليون الهجوم بعد إثباتهم أن الرهان القائم على بنية ما للواقع لا يتعارض مع الإثباتات النظرية. وسيتمسك پاسكال وكانط بإثبات استحالة تناول وعرض الواقع الإنسانى خارج الرهان على وجود الإله والمصادرات العملية؛ وسيذهب ماركس ولوكاتش إلى أبعد من ذلك وهما يؤكدان - عن حق - أن كل إثبات نظرى على بنية الواقع - مهما كان - يتضمن فرضية ابتدائية سواء صدرت أو لم تصدر عن وعى، وهو ما أطلقنا عليه رهانا؛ وبالتالي فى الوقائع الإنسانية

يصبح كل رهان ابتدائي على بنية للواقع شديدة الجبرية أو مجرد قانونية (بالمعنى المستخدم في القوانين العلمية) رهانا متناقضا، ويستحيل تحقيقه بطريقة قوينة.

ومن ثم، يجب أن تتمسك المناقشة حول المنهج في العلوم الإنسانية بتوضيح نقطتين:

(أ) بما أن كل العلوم في الواقع تعي أن بدايتها رهان عملي ابتدائي، فهل تعلن صراحة عن هذا الرهان، أم من الأفضل الإبقاء عليه في حالة اللاوعي والضمني، مع الزعم بعمل دراسة حيادية ومستقلة عن أي حكم تقويمي.

(ب) في حالة اختيار الحل الأول، ما "الرهان" العملي الذي يتيح المعرفة الأكثر موضوعية ومطابقة للواقع الإنساني.

وقد تبدو الإجابة عن النقطة " أ " مسلما بها، لو لم يتكرر مرارا الرفض على إرساء العلم على "رهان" في كتابات المفكرين العقلانيين والوضعيين باعتباره اعتراضا على أي فكر مأساوي أو جدلي. ويرد پاسكال على الملحد والمتشكك الذي يلومهما بأنهما لم يقوما "بهذا الاختيار، بل باختيار ما، لأن من اختار المسيحية كمن اختار الاحتمال الآخر، قد ارتكبا نفس الخطأ، والاثنتان مخطئان: والصحيح عدم الرهان مطلقا"، فكان يجب قائلا: "أجل، ولكن يتعين علينا الرهان. وهذا ليس طوعيا، فلقد أبحرت بك السفينة". وفي الأطروحات الشهيرة حول فيورباخ، يتمسك ماركس بإثبات أن المسلك العملي حتمي على الإطلاق في أية واقعة وعي، وبأن "السفينة قد

أبحرت بنا" منذ الإدراك الأولي؛ "لعدم قناعته بالفكر المجرد، يرجع فيورباخ إلى الإدراك الحسي، ولكنه لا يعتبر الحساسية نشاطاً عملياً لحواس الإنسان^(٧). إلا أن هذا التطبيق المقوم لأية واقعة وعي منذ الإدراك الأولي يكون دائماً موثقاً بهدف، أو كما يقول بياجييه، بتوازن ينزع إليه، وهذا يعنى - عندما يصبح واعياً - بقبول ضمنى أو صريح لسلم قيم.

ويبقى لنا أن نتصدى للنقطة "ب" لإثبات أن أى رهان على عقلانية خالصة قانونية أو سببية - مع استبعاد أية غائية - فى مجال العلوم الإنسانية، يكون مستحيلاً ومتناقضاً. وهذا راجع إلى أن العلوم الإنسانية تجد نفسها فى الموقف الخاص لتطابق جزئى بين فاعل البحث وموضوعه، بحيث إن أى قانون عام وضعه مؤرخ أو عالم اجتماعى يجب أن يطبق فى المقام الأول على الباحث نفسه. وفى مجال الوقائع الإنسانية يكون نفى الدلالة، ووجود غاية، إمّا نفياً ضمنياً لأية دلالة وأية غاية للفكر العلمى نفسه، أو - وهو ما لا يقل خطورة - إيجاد امتياز أساسى وغير مبرر على الإطلاق للعالم. وعندما واجه ماركس هذه المسألة من منظور العمل (إذ إن أى فكر مرتبط بعمل ما، وفى مجال معرفة الوقائع الإنسانية يكون الفكر عنصراً مكوناً فى العمل)، صاغ المفكر الاشتراكى، فى الأطروحة الثالثة حول فيورباخ، هذا التحقيق فيما يتعلق بالاحتمية (وإن كانت ملاحظته تصلح تماماً لتصور قانونى ووضعى خالص)، فكتب: "إن المذهب المادى الذى يريد أن يكون البشر ناتجين عن الظروف والتربية، ومن ثم يكون بشر معدّلون ناتجين عن ظروف أخرى وتربية معدّلة، هذا المذهب ينسى أن البشر

بالتحديد هم الذين يعكّلون الظروف، وأن المربي في حاجة هو الآخر إلى تربية. ولهذا ينزع هذا المذهب بالضرورة إلى تقسيم المجتمع إلى جزئين، واحد منهما فوق المجتمع.

ولا يمكن عقليا فحص وفهم تطابق تغيير الظروف والنشاط الإنسانى إلا بوصفها ممارسة تغير الواقع نوعيا (*umwälzende Praxis*)."

ولنستنتج بإيجاز أننا إذا أردنا البدء بفرضية عامة عن طبيعة الحياة الاجتماعية، فيجب أن تشمل أيضا هذه الفرضية الباحث نفسه ونشاط بحثه، أى أن تتضمن: (أ) عمل الإنسان التطبيقي، (ب) والطابع الدال لهذا العمل، (ج) وإمكانية أن يقضى هذا العمل إلى نجاح أو إلى فشل. وقد تتغاضى العلوم الفيزيو كيميائية عن هذه السمات الثلاث، بل ويجب عليها أن تفعل ما دام الباحث نفسه ليس جزءا من الموضوع الذى تدرسه، بل ولأن هذا الموضوع قائم على التجريد لكل ما يمكن أن يكون فى الكون موضوعا للفكر أو للعمل.

إذن، ينبغي للتوصل إلى معرفة وضعية للإنسان، البدء برهان على الطابع الدال للتاريخ، وهذا يعنى - كما أشرنا إليه فى بداية هذا الفصل - البدء باندفاع إيمانى،: اعتقد كى تعقل *Credo ut intelligam*، هذا هو الأساس المشترك لأبستمولوجيا القديس أوغسطين وپاسكال وماركس، رغم أن فى الحالات الثلاث "الإيمان" مختلف تماما (بداية التعالى، رهان على المتعالى، رهان على دلالة محايثة).

ولكن إذا بقينا على صعيد المنهجية الجدلية، فالرهان المبدئى على دلالة التاريخ يتضمن عددا من النتائج المنهجية سنخصص لها فحفا قصيرا. فإمكان بلا شك - دون أى اعتراض قبلى - النظر فى احتمال أن تكون

لإجمالى التاريخ وحده دلالة، بينما تكون عناصره المقومة كلها مجردة تماما من الدلالة إذا عزلناها عن سياقها ولو بصفة مؤقتة. ولكن هذه الفرضية - التى قد تكون صحيحة *قبليا* - لن تجعل العلوم الإنسانية تتقدم تقدما كبيرا، لأنها تثبت ضمنيا استحالة إحراز هذه العلوم على أى تقدم. فمن المحال فى الواقع على الإنسان معرفة إجمالى التاريخ، وهذا لا يرجع فحسب- كما فى العلوم الفيزيو كيميائية إلى ثراء الواقع المدروس الذى لا ينفد عمليا، بل أيضا لسببين خاصين بالعلوم الإنسانية وهما: من ناحية أن إجمالى موضوعها يتضمن *مستقبلا* محتملا يختلف نوعيا عن الماضى والحاضر، ومن ناحية أخرى أن العلوم الإنسانية لا تستطيع النظر فى موضوعها من *الخارج*، فالفاعل العارف موجود *بدخل* الموضوع الذى يريد معرفته. إذن، إذا كان موضوع العلوم الإنسانية الدال فى إجماله مكونا من عناصر مجردة تماما من الدلالة، فلن يمكن دراستها إلا بمناهج مماثلة لتلك التى تستعملها العلوم الفيزيو كيميائية والتى- لأسباب سبق أن أشرنا إليها- لا تلائم لإدراك الوقائع الاجتماعية والتاريخية.

ومن ثم، يجب البدء فى العلوم الإنسانية برهانين على الخاصية الدالة لإجمالى التاريخ وعلى الخاصية الدالة نسبيا للمجموعات النسبية التى تكونه.

وقد نتخيل على الأرجح مثل هذه العلاقة بين الأجزاء والكل بطرق مختلفة^(٨). ولكن فى المجال التطبيقى- وهذا مفتاح اقتراحنا الابتدائى الذى يؤكد أن فى العلوم الإنسانية لا يمكن الفصل بين *التفسير والفهم* - هناك تقدم، يقينا يكون التقدم منقطعاً، ولكنه دائم فى الفهم وفى التفسير التوليدى،

كلما توصلنا إلى إدخال الجمل النسبية التى ندرسها فى جمل أكبر تحتويها وتكون من عناصرها المكونة. ويمكن فهم كل موضوع مقبول فى العلوم الإنسانية- وهذا يعنى كل جملة دالة نسبية - فى دلالتة، وتفسيره فى نشأته، إذا أدخلناه فى جملة (زمكانية) *(spatio- temporelle)* هى جزء منه.

وبالوصول إلى هذه البينة تطرح أهم وأصعب المشاكل المنهجية فى مجال العلوم الإنسانية. لأننا إذا بدأنا برهان على وجود سلسلة من البنى المتدرجة *الدالة*، فلا شئ يضمن - حتى فى حالة صحة فرضية البداية - أن أى تقسيم (مهما كان) لموضوع الدراسة سيسمح بكشف صلاحيته. وطالما أن معرفة البنية الحقيقية للحياة الإنسانية والتاريخية تتطلب تقسيم هذه البنية إلى بنى دالة، فهناك أمام الباحث احتمالات عدة - من بين مجموعة المعطيات التجريبية - أن تُجرى تقسيمات خاطئة تهدد بإظهار الواقع وكأنه مجرد من الدلالة، بما أن له بنية سببية أو قانونية خالصة، مماثلة لتلك التى تكون عالم العلوم الفيزيو كيميائية. فإذا كنا قد توصلنا حتى الآن إلى أن تقسيم الواقع الإنسانى - الذى نهدف إلى دراسته - إلى جمل متزايدة الاتساع يجب أن يودى إلى تقدم مستمر فى الفهم والتفسير، فينبغى علينا الآن إضافة أن لمواجهة الاحتمالات المتعددة لتقسيم الموضوع تقسيما رديئا، والاحتمالات القليلة لتقسيم صحيح، يكون البحث القاصر على جمل *دالة* هو الدليل الوحيد الصحيح للباحث.

بل من المهم أيضا إضافة أن أحد أكبر المخاطر التى تهدد الدراسة الوضعية للوقائع، يوجد بالتحديد فى القبول غير النقدى للتقسيمات التقليدية

الراسخة، فهي تدفع بالباحث نحو دراسة موضوع ما، ثم يتضح - بالضرورة - فيما بعد بأنه غير دال حتى بالنسبة لأكثر الأبحاث تدقيقاً وأكثرها عمقاً. ويبرز ماركس فى كتاب رأس المال - وهو نقد للاقتصاد السياسى - مخاطر التقسيم التقليدى للموضوع، عندما يزعم هذا العلم دراسة الإنتاج والتداول وتوزيع الثروات بدلا من دراسة القيم التبادلية، مع كل التشوهات الأيديولوجية التى تتجم عن ذلك. ولكن إذا تقيدنا بموضوع أقرب إلى دراستنا الحالية، فيكفى أن نذكر المواضيع غير الموجودة بسبب سوء تقسيمها، وإن كانت تدرس فى معظم الجامعات الحديثة، وهى تاريخ الفلسفة وتاريخ الفن وتاريخ الأدب وتاريخ اللاهوت... إلخ.

ولنتوقف عند أول هذه المواضيع، بما أننا نود الحديث بداية عن الفلسفة. لا شك أن معظم المذاهب الفلسفية الكبرى تكون مجموعات دالة، ورغم ذلك فحاصلها، وحتى ضم بعض منها، لم يعد يملك هذه الخاصية. ومن ثم لا يمكننا إلا أن ننضم تماما إلى نتائج السيد جوييه عندما ينتقد العناصر المتناقضة لمفهوم "تاريخ الفلسفة"^(١).

ورغم ذلك، فهذا لا يعنى على الإطلاق أن المؤرخ الذى يدرس إحدى الفلسفات يستطيع الاكتفاء بدراستها فينومينولوجيًا، ووصفها باعتبارها بنية دالة. بالطبع سيكون هذا عملاً مفيداً ولكنه جزئى وغير كامل. ولكن لينتقد فى تفسير وفهم موضوع دراسته، يجب عليه إدراجه فى الجملة الدالة لتيار من الأفكار أو الحياة الاجتماعية والاقتصادية والأيديولوجية لمجموعة

اجتماعية متجانسة نسيبياً، ولا أن يدرجه فى موضوع " تاريخ الفلسفة" غير الموجود، وغير واضح المعالم.

ومهما كانت ألوان التمثيل العضوى (*analogies organiques*) خطرة - وقد أشار الماركسيون دائماً لخطورتها- فلنسمحوا لى أن أستعمل هنا تمثيلاً واحداً يبدو لى موحياً بصفة خاصة. يستطيع عالم الفسيولوجيا دراسة وظائف عضو ما- المخ على سبيل المثال - باعتباره بنية بيولوجية. وستظل هذه الدراسة ناقصة بالضرورة طالما انحصرت فى هذا الموضوع. وإذا أراد مواصلة فسيعمل على إدراج المخ فى كل أكبر. لكن هذه الدراسة ستكون صحيحة ومثمرة إذا عمل على إدراج المخ فى مجموعة الجهاز العصبى، وبالتالي إدخال هذا الأخير فى مجموعة الجسم؛ وستكون هذه الدراسة بدون فائدة إذا أدرج المخ الوحيد الذى يدرسه فى مجموعة أربعة أو خمسة أو ستة أمخاخ متشابهة أو مختلفة، ولكنها منفصلة عن أى جسم وأى جهاز عصبى. وفى هذه الحالة لن يكون موضوعها بنية بيولوجية، ولكن مجموعة بنى متشابهة. من الجائز أن يبدو هذا المثال اعتباطياً، فبالطبع لن ينادى أبداً عالم بيولوجى جاد بمثل هذه الفكرة العبثية. ولهذا تخيلناها لمجرد توضيح بعض نواحي الضعف فى العلوم الإنسانية المعاصرة. لأن ما يبدو عبثياً طالما تعلق الأمر بعالم بيولوجى، يصبح فى أحيان كثيرة حقيقة فى حالة المؤرخ التقليدى للفلسفة. فطالما يدرس نظاماً فلسفياً واحداً، يجد نفسه بلا شك أمام موضوع مقبول، ولكن إذا انتقل من هذا النظام إلا آخر، حتى ولو كان قريباً جداً من حيث الزمن ولكن دون إدخال النظامين فى كل أكبر يحتويهما، ويلزم هذا

الكل لإتمام هذا الاحتواء، بأن يحتوى أيضا بالضرورة الحياة الفنية، والأدبية، والتيارات الأيديولوجية وخاصة الحياة الاقتصادية والاجتماعية، يجد هذا المؤرخ نفسه تقريبا فى وضع عالم بيولوجى يريد متابعة وفهم تحول عضو من نوع إلى آخر دون اعتبار لتغير إجمالى الجسم. وسيبوء مشروعه مسبقا بالفشل، أو بالتحديد سيقترص على إحصاء أنظمة مستقلة تم وصفها بطريقة جيدة إلى حد ما، بل وتم تحليل بنيتها. ومن ثم، قد تكون هناك - بل هناك بالفعل - قصص جيدة جدا للفلسفة تخبرنا بطريقة صحيحة تقريبا عن بنية الأنظمة المختلفة التى درست منفردة، ولكن قليلا منها - وربما ولا واحدة - نجح فى إقامة رباط عضوى، أو سلسلة بين هذه الأنظمة المختلفة، وهذا راجع إلى سبب بسيط وهو؛ إذا كان هذا الرباط موجودا، فهو لا يوصل أنظمة فلسفية بصفاتها تلك، ولكن يوصل حضارات فى جملتها، ولا يمكن إدراكه إلا بتاريخ إجمالى للحياة الاجتماعية.

ومع ذلك لا يمكن أن يبدأ تاريخ الفلسفة إلا بمجموعة مؤلفات وبأعمال مؤلف واحد. لقد سبق أن قلنا (فى الفصل الأول) وسنكررها فيما بعد، إن كل مجموعة أعمال مؤلف واحد لا تشكل فى حد ذاتها بنية دالة. ولا تنطبق تلك الصفة إلا على عدد محدود جدا من المؤلفات المتميزة التى - إذا كانت أصلية - تكون بسبب ترابطها بالتحديد أعمالا فلسفية، وأدبية، وفنية قيمة. ولن نلج هنا على مفهوم رؤية العالم، وعلى الإمكانيات التى يوفرها لاستنتاج البنية المترابطة والدالة لمثل هذا العمل الفلسفى، أو الأدبى، بما أننا سبق أن تحدثنا عن الموضوع فى الفصل الأول، وأن الفرصة ستحى لاحقا لنعود إلى

هذا الموضوع أكثر من مرة، فالدراسة الحالية مخصصة بالتحديد لتحليلين من هذا النوع. ولنتذكر - فحسب - أن التفسير التوليدي قد يسّر كثيرا في إجراء هذا البحث، بل وربما جعله ممكنا، وإن كان في مجال البحث العيني قد يسمى - عند الاقتضاء - وصفا فينومينولوجيا. إذن فالمسألة العاجلة التي تطرح أمام المؤرخ تكون معرفة الخطوات التي يجب عليه خطوها لإدخال الموضوع الصحيح، والبنية الدالة التي يمثلها العمل الفلسفي أو الأدبي المستهدف دراسته، في جملة أكبر تكون هي أيضا موضوعا مقبولا، وتستطيع هذه الجملة عرض نشأة (*genèse*) عناصره المكونة. لكن التجربة تظهر، لأسباب سبق أن عرضناها بسرعة في الفصل الأول، أن هذه الجملة لا يمكن أن تكون إلا في بعض الحالات الخاصة، حياة فردية، وأن المرحلة الأولى التي يجب على الباحث التوقف عندها في أكثر الأحيان تشمل مجموعة من تيارات الفكر والانفعالية (التي نطلق عليها شعور الجماعة، وفي الحالة المحددة التي ندرسها، ولأسباب سنشير إليها عما قليل، سنسميها الوعي الطبقي) ويمثل نظامها الفلسفي أو عملها الأدبي ذروة الترابط، وتلك التيارات تستطيع بالتحديد تفسير نشأته.

ولكن - رغم رأى مسبق مضاد - فعلينا إضافة، أن مجموعة النزعات الفكرية والانفعالية التي تصيغ بلا شك موضوعا وبنية دالة، تكون واحدة من بين فئتها الأقل استقلالية وفي نفس الوقت من أصعبها كشفا ووصفا. وتشكل هذه البنية من وجهة نظر المؤرخ مرحلة لا يمكن تفاديها بلا شك، ولكنها أيضا غير كافية على الإطلاق لعمله؛ فلا يمكن فهم وتفسير وعي جماعة

اجتماعية بصورة كاملة إلا فى نطاق إدخالها فى كل أكبر مكون من إجمالى حياتها الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية، والأيدولوجية.

وقبل الانتهاء من هذا الفصل التمهيدى نشير فى نقطة أخيرة إلى الأسباب - الواضحة من الآن - التى تبرر الجزء الثانى من دراستنا. لقد حاولنا أن نخط بسرعة فى السطور السابقة الأسباب التى من أجلها تبدو لنا أن الدراسة الوضعية لعمل أدبى، أو لنظام فلسفى، تتطلب إدخاله فى إجمالى الحياة الفكرية، والسياسية، والاجتماعية والاقتصادية لجماعة يرتبط بها. ولكننا لم نقل بعد شيئا عن طبيعة هذه الجماعة، وقد نترك نظريا هذه المهمة للدراسة البحثية العينية التى يلزم عليها تحديد - فى كل حالة على حدة - الجماعة الاجتماعية المناسبة للعمل الذى نريد دراسته. ولكننا نستطيع القول من الآن: إن المؤلفات الفلسفية أو الأدبية القيمة تشمل بالضرورة إجمالى الحياة الإنسانية، وينزع الوعى والعمل فى الجماعات الوحيدة التى قد ترتبط بها هذه المؤلفات نحو تنظيم إجمالى للحياة الاجتماعية؛ أى على الأقل فى العالم الحديث منذ القرن الثالث عشر ترتبط الأعمال الأدبية والفنية والفلسفية بالطبقات الاجتماعية - وعلى وجه التحديد- بالوعى الطبقي^(١٠).

وبدءا من السطور السابقة سنفهم بسهولة لماذا بدا لنا أن دراسة وضعية صحيحة لـ"لأفكار"، ولمسرح راسين، تفترض تحليلا لبنيتها الداخلية، وأيضا إدراجها فى التيارات الفكرية والانفعالية الأقرب لها، وهذا يعنى إدراجها أولا فى المجموعة التى سنطلق عليها الفكر والروحانية الجنسية، ثم فى إجمالى الحياة الاقتصادية والاجتماعية للجماعة، أو على

وجه الدقة، فى الطبقة الاجتماعية التى يرتبط بها هذا الوعى، وأيضاً هذه الروحانية، وهو ما يطابق فى الحالة المحددة لدراستنا الوضع الاقتصادى، والاجتماعى، والسياسى *طبقة نبلاء رجال القضاء (noblesse de robe)*. كما يجب إضافة أن هذه المراحل الثلاث للبحث، وهى: نص - رؤية العالم؛ رؤية العالم - إجمالى حياة الجماعة الفكرية والعاطفية؛ وعى الجماعة وحياتها النفسية، حياة اقتصادية واجتماعية، لا تشكل وحدها سوى ترسيم أساسى لواقع أكثر تعقيداً يخضع لسطوة سلاسل سببية أخرى عديدة تؤثر على البنى الدالة بتغييرها، وعلى المؤرخ ألا ينساها أبداً، وأن يواجه أهمها على الأقل فى حدود الممكن. فضلاً عن عدم فهم الحياة الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية للطبقة موضع دراستنا إلا بالرجوع إلى الحياة الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية للمجتمع بأكمله.

ولا شك أننا وضعنا هكذا برنامجاً للعمل جديلاً، ولكن للأسف به صفتان متعارضتان: فمن منظور جدلى، هذا البرنامج ضرورى، بينما عملياً يستحيل تنفيذه فى الحالة الحاضرة، حتى مع تقريب قد نصفه بأنه كاف مؤقتاً. وفى الواقع سنواجه صعوبة واحدة لا تتغير، وإن تعاظمت، واشتدت عند كل مرحلة من المراحل الثلاث، التى أوضحنا ضرورة استنتاج بنية دالة لكل منها، نتيح تفسير وفهم الترسيم الجوهريّة المرحلة السابقة توليدياً.

وبما أن المنهج الجدلى ليس منهج بناء قبلى، بل منهج بحث وضعى، فمشروع استنتاج الترسيم الجوهريّة لبنية دالة يتطلب بداية فحصاً جاداً وكاملاً ومفصلاً، قدر المستطاع، للوقائع التجريبية الفردية التى تبدو

أولاً أنها تكونها^(١١). وانطلاقاً من معرفة جادة ومنعمقة لهذه الوقائع المجردة قد نتوصل إلى جعل هذه الوقائع محسوسة تصورياً. ومن البدهي عند كل مرحلة من المراحل الثلاث المذكورة وهى: النصوص، والحياة النفسية- الفكرية والانفعالية- للجماعة، والحياة الاجتماعية والاقتصادية، أن يتزايد عدد الوقائع، وأن تتنامى صعوبة إدراكها، مما يجعل فحصها عسيراً، بل ومستحيلاً، ليقوم به فرد واحد فى وقت محدود.

بلا شك لم يكن الباحث فى البداية أمام نقص تام للمعلومات، ولم يكن مضطراً للبدء من الصفر. فلقد وجد عدداً لا بأس به من الدراسات العلمية حول كل من المجموعات الثلاث للوقائع الفردية المجردة، سبق وأن قامت هذه الدراسات بفحص واختيار الوقائع التى تكون مجال بحثها وفقاً لوجهات نظر معينة، وتميزت بعض هذه الدراسات أحياناً بالمجهود الكبير جداً، وبالضمير المهنى الحى.

إلا أن الصعوبة تكمن فى هذه الكلمات القليلة: وفقاً لوجهات نظر معينة، لأن ما يبحث عنه المؤرخ الجدلى- مع احتمال أن يجده أو لا يجده (وهذه مسألة مختلفة تماماً عن نجاح أو فشل رهانه الابتدائى) - هو ترسيم البنية الدالة التى تمثلها كل من الجمل الثلاث التى أشرنا إليها. إلا أن معظم الدراسات العلمية السابقة - مهما كانت ضخمة ومتبحرة- قد أجريت بعيداً عن أى شاغل من هذا النوع. وهذا جائز أيضاً إلى حد كبير فى الدراسات التى تستند على النصوص، وبالتأكيد- نظراً لمناهج التأريخ التقليدية فى السابع عشر^(١٢)- فيما يخص الحياة الفكرية والاقتصادية والاجتماعية. وهذا

يعنى، فى حالة دراستنا، أن الأمر لم يكن مجرد قراءة عدد ما من الدراسات التاريخية، وإعادة التفكير فى الوقائع التى ذكرتها، أو البحث عن علاقتها بالأعمال التى ندرسها، ولكن بالعودة إلى المصادر نفسها، وبإعادة فحصها من منظور جديد ومختلف تماما عن الدراسات السابقة.

ولحسن الحظ، فالعودة إلى هذه المصادر يمكن تحقيقها على مستوى النصوص التى تكون الموضوع نفسه لدراستنا الحالية، بينما كانت أصعب على مستوى الحياة الفكرية، وعلى حساسية الجماعة الجنسينية.

من المهم أيضا الإشارة إلى أن الفرضية الرئيسية لوجود بنية دالة، أتاحت لنا فى هذه المرحلة اكتشاف مجموعة من الوقائع والوثائق التى ننشرها فى موضع آخر^(١٣)، والتى ستغير بطريقة محسوسة الصورة التقليدية لفكر "أصدقاء بور- رويال". (وهذا الاكتشاف- إن لم يكن دليلا قاطعا - فعلى الأقل يكون قرينة قوية لصالح صحة منهجنا). ولكن من المسلم به حتى فى هذه المرحلة، أن يُبذل جهد كبير للكشف عن حياة الجماعة الجنسينية وفكرها.

ولكن ماذا نقول عن دراسة الوضع الاقتصادى، والاجتماعى، والسياسى لطبقة نبلاء القضاة وعن حياتها الفكرية والعاطفية؟ لم يكن ممكنا فى الوقت الحالى طرح - ولو من بعيد - موضوع الفحص الجاد والنظامى للمصادر، وإن كان هذا الفحص يعد الخطوة الأولى الضرورية إذا أردنا فهم تكون مؤلفات پاسكال وراسين.

ومن ثم، بما أننا لا نريد إخفاء نقص حتمى فى عملنا، ولا أن نتغاضى عنه، كما أننا لا نقبل - على حالها - نتائج الدراسات البارزة الموجودة من قبل، وإن كانت مكتوبة من منظور مختلف تماماً، فلقد فضّلنا إدخال هذا الباب الثانى فى دراستنا، وفيها لا يحتوى الفصل السادس المخصص لطبقة نبلاء القضاة إلا على مجرد فرضية لخصناها من عدد ما من الوقائع التى جمعناها من أعمال المؤرخين، وبعض الوقائع الأخرى التى عثرنا عليها فى مذكرات منشورة آنذاك.

بقى أن نقول كلمات قليلة عن احتمال هذه الفرضية والتى - ونؤكد على ذلك مرة أخرى- لا يمكن إصدار حكم نهائى عليها إلا يوم أن تؤكدنا دراسة جادة للمصادر أو تلغيها.

وتعتمد هذه الفرضية فى المقام الأول على أنها تعرض فى تفسير واحد مجموعة من المعطيات الفردية - سجلها مؤلفون لا يعرفون شيئاً عنها - وكانت هذه المعطيات تبدو حينذاك مستقلة وبلا ترابط. وبالتأكيد لا يجب أن يتقدم تناسق الفكر على الاهتمام بالحقيقة، إذ لا يوجد أخطر من نظرية تُخضع الواقع لأناقة التفسير؛ ولكن طالما أن الأمر لا يتعلق إلا بوضع فرضية عمل، فتناسق الفكر هذا يكون - فيما يبدو لنا- الأساس المشروع لرأى مسبق إيجابى. فمن المحتمل إلى حد كبير - حتى يستجد جديد - أن يتيح الاهتمام بإحدى الوقائع التى لم تراعى - فى الأبحاث السابقة - والمقصود هنا صدى تغيير التوازن بين طبقات المجتمع على الفكر اللاهوتى والفلسفى، وعلى الإبداع الأدبى - أن ننتين علاقات لم تستوقف انتباه الباحثين.

فإذا كانت هذه الواقعة قد أتاحت أيضا إلحاق - بنفس البنية الدالة الواحدة- وقائع أخرى عديدة ومنقولة من دراسات غريبة تماما عن الفرضية التى تسعى إلى عرضها، فيكون أقل ما يوجب قوله هو؛ الإشارة إليها أولا (وهذا ما استطعنا وأردنا عمله فى الفصل السادس)، ثم التحقق منها فيما بعد (وسيقوم بهذه المهمة المؤرخون الجدليون مستقبلا فى نطاق اهتمامهم بالموضوع الذى ندرسه هنا). أمّا بالنسبة للفصل السابع، فنأمل - دون استفاد الموضوع على الإطلاق - أن يلقى ضوءا على حياة جماعة "أصدقاء پور رويال" وضمينيا على ولادة "الأفكار" ومسرح راسين، خاصة إذا قرّبنا هذا الفصل من مراسلات باركوس التى نقوم بنشرها.

وقبل أن أنتهى من هذا الفصل، اسمحوا لى بدحض اعتراض كان قد وجه لإحدى دراساتنا السابقة. لقد أخذوا علينا الطابع الترسيمى العام لتخطيطنا تاريخ الفكر البرجوازى الغربى الذى حاولنا وضع فكر كانط الفلسفى فى سياقه. إلا أن هذه الخطوة كانت ولا تزال حتى الآن مرحلة لا يمكن نقاديتها لأية دراسة جدلية جادة. فينبغى على المؤرخ الجدلى- لدراسة مجموعة دالة لعدد من الوقائع على المستوى الذى يبدو له ممكنا- أن يدرجها فى جملة يكاد يخطها بطريقة ترسيمية. (فلو كان يعرفها جيدا، لاختارها لدراسته، ولطرحت نفس القضية على مستوى أعلى). ولكن لا يوجد هنا شىء متناقض ويستوجب اللوم بصفة خاصة. فليس هذا التخطيط الترسيمى اعتباطيا. وبما أنه بدأ **بالبنية الدالة** للوقائع التى يهدف إلى دراستها، وبما أنه سيعمل على إدراج هذه **البنية الدالة** فى بنية أخرى

تحتويها في الزمان والمكان، كما أنه يريد إيجاد *رباط دال* بينهما، بل ويجب عليه العثور على هذا الرباط، كل هذه الخطوات تحد مسبقاً من إمكانات الخطوط الترسيمية التي يمكن خطها. فضلاً عن أنه يلقي بداخل هذه الحدود عائقاً آخر لا ينبغي اجتيازها. وهذا الحاجز الثمين والمهم يكون الوقائع - التي اختيرت بطريقة عرضية واعتباطية من وجهة نظره - وإن كانت في معظم الأحيان متعددة، كما أوضحناها دراسات كتبت من وجهة نظر مختلفة عن وجهته. وتكون نقطة البداية الوحيدة الممكنة لبحث لاحق، في رأينا، تلك التي تقوم على تخطيط ترسيمى لبنية جوهريّة، قد تعتمد من ناحية على دراسة جادة لإحدى بنياها المكونة، ومن ناحية أخرى على وقائع عديدة سبق معرفتها، ولعل هذا البحث يقوم بتعديلها- ومن المحتمل أن يعدلها- وفي هذه الحالة سيتطلب تعديلات حتى في النتائج التي كانت تبدو نهائية للبنية الدالة والجزئية التي بدأ بها.

ولكن كل هذا ما هو إلا وصف لتقدم البحث الذي - إذا تناول معرفة الحياة الإنسانية - لا يمكن أن يتقدم إلا بشكل حلزوني، متجهاً بالتعاقب من الأجزاء إلى الكل ومن الكل إلى الأجزاء، ويتقدم في آن واحد في معرفة كليهما.

داخل مثل هذا المسعى، بكل ما فيه من طابع مؤقت محتوم ونهائي، نود إدراج هذه الدراسة.

الهوامش

- (١) الفرق كبير بين الصيغتين: صيغة "يصنعه البشر" تفترض منظورا يزعم رؤية التاريخ من الخارج؛ بينما صيغة "تصنعه" تفترض منظورا عمليا للإيمان والفعل.
- (٢) كتب كانط: "إذا كان مقدرا للطبيعة الإنسانية أن تصبو إلى الخير المطلق، فيجب أيضا التسليم بأن ملكاتها للمعرفة، وخاصة علاقات هذه الملكات بعضها ببعض، تلائم هذا الهدف. ولكن نقد العقل الخالص النظري يؤكد التقصير الشديد لهذا العقل في حل أهم المسائل التي تعرض عليه وفقا لهذا الهدف، وإن كان لا يتجاهل إشارات الطبيعة والتي لا يمكن إغفالها، كما لا يتكرر لعظمة المساعي (die grossen Schritte) التي يمكن القيام بها للاقتراب من هذا الهدف السامي المعين له، ولكن دون الوصول إليه أبدا بمفرده، ولا حتى بمعرفة أكبر للطبيعة." (E.KANT: *Critique de la raison pratique*, Paris, Vrin, 1945, -P190) - "إذا كان العقل العملي لا يستطيع تلقى شيء وإدراكه كأولى بخلاف ما يستطيع العقل النظري تقديمه بنفسه وفقا لمعرفته، فسيكون لهذا الأخير الأولوية. ولكن على فرض أن له بنفسه مبادئ أولية قبلية ترتبط بارتباط وثيق مع بعض المواقف النظرية، والتي رغم ذلك، ستقتل من فطنة العقل النظري الجبارة (وإن كان لا يجب تعارض هذه المواقف معه)، فيكون السؤال هو معرفة الفائدة الأسمى (وليس على أيهما التنازل للآخر، فلا يوجد بالضرورة تعارض مع الآخر)." (E.KANT: *Critique de la raison pratique*, Paris, Vrin, 1945, -P159) .

كتب پاسكال: "تعرف إذن وجود المتناهي وطبيعته، لأننا متناهون وممتدون مثله. كما نعرف وجود اللامتناهي ونجهل طبيعته، لأن له امتدادا مثلنا، وإن كان ليس له حدود مثلنا. ولكننا لا نعرف لا وجود الإله ولا طبيعته، فليس له لا امتداد ولا حدود."

"فلنتفحص إذن هذه النقطة ونقول: "الإله موجود، حيث لا يكون". ولكن إلى أية ناحية سنميل؟ لا يمكن للعقل أن يحدد شيئا في هذا الموضوع: فهناك سديم لا متناه يفصل بيننا. وفي طرف هذه المسافة اللامتناهية، تجرى لعبة الرهان، حيث يكون اختيار أحد وجهي العملة. بما ستراهن؟ بالعقل، لا يمكن أن تختار أحدهما، كما لا يمكن ألا تختار أحدهما" (انظر. PASCAL, fr.233).

(٣) في كل مرة نتعرض لكتاب جورج لوكاتش باعتباره منظرًا ماركسيًا نعنى كتابه القديم (*Histoire et Conscience de Classe*) الصادر في ١٩٢٣، والذي عدل عنه الآن وصرح بأنه "خاطئ وتم تجاوزه".

(٤) الأطروحة الثانية حول فيورباخ.

(٥) الأطروحة الثامنة حول فيورباخ.

(٦) الأطروحة الحادية عشرة حول فيورباخ.

(٧) انظر الأطروحة الخامسة حول فيورباخ. ربما أخذ علينا أنه - إذا كان ماركس على حق - فهذا ينطبق على العلوم الإنسانية، وأيضا على العلوم الفيزيو كيميائية. هذا صحيح. ولهذا السبب سبق وأن قلنا إن *أي* علم يبدأ برهان أولي. لكن الرهان - الكائن في قاعدة العلوم الفيزيو- كيميائية - على العقلانية السببية أو الإحصائية لقطاع من الكون لا يمكن أن يكون *قاعلا لعمل*، وأيضا الرهان على الاستعمال *التقني* لمعرفة القوانين التي تحكمه، هذا الرهان أصبح اليوم مقبولا بالإجماع، بالإضافة إلى أنه أصبح ضمنيا، بعد أن أكدته عدد كبير من النجاحات التقنية، ولم يعد عمليا مطروحا للمناقشة، إلا من بعض الفلاسفة الذين يعملون خارج العمل العلمي بحصر المعنى أو على هامش هذا العمل.

وإذا أردنا استعمال تشابه جرىء إلى حد ما، فيمكننا القول إن من بين العلماء في مجال العلوم الفيزيو كيميائية، أصبح المعادل لمحد ولمتشكك پاسكال- أي المفكر الذي قد يشك في الطابع، العقلاني والمفهوم، للكون الطبيعي- غير موجود عمليا. وبالتالي من غير المجدي كتابة صفحات لإقناعه.

(٨) قد تكون أهم فرضية هي التي تفترض وجود جملة دالة في مجموعها، ومكونة من عدد من الجمل النسبية - من بينها البحث التاريخي نفسه -، وأيضاً من عدد ما من العناصر غير الدالة وغير المنتمية إلى أية جملة دالة نسبية. هذه الفرضية ممكنة، بل ومحتملة. ولكن لا يمكن الاختيار بينها وبين التي تمت صياغتها في هذا الفصل إلا على أساس عدد كاف من الأبحاث المحسوسة.

(٩) كان من الصعب إدراج استشهد في النص بسبب اختلاف في المصطلحات قد يتسبب في بعض اللبس. فالسيد جوييه يحتفظ بالمصطلح الألماني (Weltanschauung) لما أطلقنا عليه "رؤية العالم"، ويسمى "رؤية الكون" وسيلة العمل التصورية، ويبدو لنا هذا مبرراً تماماً، ولكنه مختلف عن المصطلح الأول والذي - إذا كنا قد أحسننا الفهم - ينتج عن إدخال مؤلفات فيلسوف أو كاتب في إجمالي وعي وسيرة فردين، بدلاً من إدخالها في إجمالي وعي طبقي. ولا شك أن المفهوم ضروري. لقد كررنا مراراً أن الدراسة الجدلية لمجموعة من الوقائع الفردية في حالة مجموعة من النصوص تحديداً، تفترض إدراجها في أكبر عدد من البنى الممكنة الدالة. ويجب أن تنتهي دراسة أي عمل فلسفي إلى فهمه وتفسيره التكويني، وأيضاً إلى اعتباره تعبيراً عن وعي طبقي كما هو تعبير عن وعي فردي. وتقوم الاختلافات بين جوييه وبيننا حول نقطتين: أولاً: على مسألة تطبيقية وليس على مبدأ، وقد يمكن - في نهاية المدى - حلها بطرق مختلفة وفقاً للموضوع المدروس، ولحالة البحث، وخاصة لميول الباحث وفرديته. وهذه المشكلة هي: أيهما أسهل التوجه من الفرد والوعي الفردي إلى الوعي الطبقي أو العكس. يبدو لنا مبدئياً - إلا في حالة وجود استثناء - أن الاحتمال الثاني صحيح بصفة عامة. بينما جوييه - ودون أن يقولها صراحة - يفضل الاحتمال الأول. ثانياً: تبدو لنا النقطة الثانية أعمق. يعطي السيد جوييه لكلمة "جوهر" دلالة عقلانية ولا زمنية، ولذلك فهو يجعل "واقعة فردية محسوسة" مقابل "لجوهر مجرد". إنّه فهو يميز بين "تاريخ الفلسفات" الذي يشتمل على وصف لجوهر

مجرد عديدة أو دراسة لذات واحدة، وتاريخ رؤى العالم الفردية، وفيها يرى - على حق - الوسيلة التصورية لدراسة الوقائع الفردية. ومن هنا كانت خلاصته: *تتمسك الاتصالية والذات بنفس الترسيمات: يرى ديلتاى أن فى فلسفة الفلسفة، وأيضا فى فينومينولوجيا "ماكس شيلر: Max Scheler" أو فى أنثروبولوجيا ماركس، تمثل الـ (Weltanschauungen) أنواعا من الذات: وقد تم أخيرا تعريف "رؤية العالم" بالتحديد لإعطاء معنى ملائما لتاريخ بلا نوات.*

وهكذا فإن شتى المسائل التى تهتم تاريخ الفلسفة ربما لا تطرح إلا سؤالا أساسيا: يقدم المصطلحان "تاريخا" و"فلسفة" تحت بطاقة عادية دعوتين مختلفتين تماما حتى إنه من الأفضل معرفة كيف استطاع تركيب لغوى ربطهما فى "تاريخ الفلسفة": يبدو أن البطاقة تحجب أبحاثا متباعدة بما فيه الكفاية حتى تتعايش مع بعضها".
(انظر: 'H.GOUHIER: L (Histoire et sa philosophie, p149-150.)

ولكن كلمة "ذات" لا تتعارض مطلقا بالنسبة للفكر الجدلى مع الواقعة الفردية، بل على النقيض هى وسيلة تفريد. وتكون الذات إدخال الواقعة الفردية المجردة فى مجموعة علاقاتها عن طريق التصور الذى يجعلها محسوسة. كما يكون الفرد واحدا للأحيائى وللعالم النفسانى: فهو جملة نسبية لها بنية ودلالة. ولينتقل السيد جوييه من النص إلى الفرد يحتاج إلى اصطناع وسيلة لها نفس خاصية الـ (Weltanschauungen)، وهى رؤية العالم الفردية التى تفيد فى إدخال العنصر - نص محدد - فى إجمالى وعى وحياة. ويرتئى لنا - كما لجوييه - ضرورة وجود شكلين للتاريخ، يتكاملان ويوضحان بعضهما بعضا، ولكن لا يبدو لنا من الممكن التحدث عن اختلاف فى الطبيعة عندما يتعلق الأمر بتاريخ جدلى. وإذا أعطينا الكلمة "ذات" معنى عقليا ولا زمانيا، فكلاهما "تاريخ بلا ذوات"؛ وإذا أعطيناهما معنى جدليا، فكلاهما تاريخ يريد أن يكون ذاتيا، وهما بالفعل كذلك فى نطاق نجاحهما فى جعل الوقائع الجزئية والمجردة محسوسة. وبالطبع، كما يرى جوييه، لا يوجد أيضا بالنسبة لنا تاريخ صحيح "للفلسفة"

أو "الفلسفات"، ولكن توجد دراسة للأفكار الفلسفية فحسب بوصفها تعبيراً عن حياة أو وعى فرديين وتاريخ المجتمع، حيث تظهر فيه الأفكار الفلسفية بوصفها تعبيراً للوعى الفردي والوعى الطبقي. ويفترض أى تاريخ بنية دالة، وقد يكون الفرد، والطبقة، وفكر فلسفى معين، وعمل أدبى أو فنى معين، بنية دالة، ولكن لا يمكن تعميم هذا القول على الفلسفة.

(١٠) انظر : L.GOLDMANN: Sciences humaines et Philosophie .

(١١) من المسلم به أن البحث قد يؤول فيما بعد إلى تقسيم الموضوع بصورة مختلفة عن التى بدأنا بها، مما يترتب عليه إلغاء بعض الوقائع الفردية للموضوع المراد دراسته، وإضافة البعض الآخر الذى لم يكن ضمن الموضوع. وهناك دائماً علاقة جدلية - ما يطلق عليها بياجيه "صدمة مرتدة"- بين العمل البحثى والموضوع المراد دراسته.

(١٢) بالنسبة لحقبة أخرى، هناك دراسات مهمة جداً مستوحاة إلى حد كبير من هذا الاهتمام. انظر على سبيل المثال دراسات "ماتيز : Mathiez" و"بيرين : Pirenne" و"لوسيان فيفر : Lucien Febvre" و"دانيال جيران : Daniel Guérin".

(١٣) انظر

Correspondance de Martin de Barcos, éditée par- L.GOLDMANN,P.U.F.,1955.

الفصل السادس

الجنسانية وطبقة نبلاء رجال القضاء

فى هذا الفصل نود تقديم فرضية لن نتمكن من تعزيزها إلا بالاستناد إلى عدد ما من النصوص المتناثرة، وهى: بعض الحكايات والروايات الصادرة من المصدر مباشرة - ما يطلق عليها المصادر- أو ملاحظات لمؤرخين درسوا هذه المصادر لسنوات طويلة^(١).

وقد تكون هذه الفرضية رغم هشاشتها راجحة، لأنها- إلى حد علمنا على الأقل- هى الأولى والوحيدة حتى الآن التى حاولت إعطاء تفسير وضعى^(٢) لمجموعة من الوقائع السياسية^(٣)، والاجتماعية، والأيدولوجية التى كان لها أثر عميق على الحياة المادية والفكرية (بالمعنى الأوسع لهذه الكلمة) للمجتمع الفرنسى خلال الفترة من ١٦٣٧ إلى ١٦٧٧، وهما التاريخان اللذان يفصلان بين انعزال الناسك الأكبر "أنطوان لومتر: *Antoine Le Maître*" (واعتقال سان - سيران فى ١٦٣٨) والعرض الأول لمأساة "فيدرا"، المأساة الأخيرة لراسين. وكانت هذه الوقائع - ووقائع عديدة أخرى حدثت خلال هذه الفترة - مرتبطة بظهور وانتشار أيدولوجيا تثبت *الاستحالة المطلقة لتحقيق حياة صحيحة فى الدنيا*، أيدولوجيا أو بالأحرى رؤية كاملة - أيدولوجيا وانفعالية وسلوكًا - وصفناها *بالمأساوية*.

وهكذا يشكل هذان التاريخان، ١٦٣٧ و ١٦٧٧، الطرفين الزمانيين لمجموعة الوقائع التي نهدف إلى دراستها في بحثنا الحالي. بل ويجب إضافة أننا - ودائما ما يتبع الوعي الحياة المادية مع شيء من التفاوت - قد نستطيع تمييز فترتين منفصلتين: واحدة خاصة بالصراع الاجتماعي والسياسي، وتمتد من ١٦٣٧ حتى ١٦٦٩ (تاريخ الصلح مع الكنيسة)؛ والثانية خاصة بالتعبير عن الفترة السابقة تعبيرا فلسفيا وأدبيا، وتمتد من ١٦٥٧ (من المحتمل أن تكون "الأفكار" قد كتبت بين ١٦٥٧ و ١٦٦٢) حتى ١٦٧٧.

وبالطبع كانت هناك أيضا قبل ١٦٣٨، حالات من الزهد في الدنيا ومن الخلوات في العزلة، ولكن لم يكن لها الطابع الأيديولوجي لانعزال أنطوان لوماتر الذي رفض - كالنساك العديدين الذين حذوا حذوه حتى ١٦٦٩ - الحياة الدنيوية بالمعنى الضيق والسائد للكلمة، بل أيضا أية وظيفة اجتماعية، حتى وإن كانت كنسية أو رهبانية^(٤)؛ ومن ثم، فالخلوات السابقة لعام ١٦٣٨ ليست مأساوية ولا جنسينية. كما ستكتب بعد عام ١٦٧٧ مسرحيات مهمة وجادة وحزينة، ولكن لن تكون - على الأقل لحد معرفتي - حتى نهاية القرن الثامن عشر من بين روائع الأدب العالمي لمسرحيات الإله المشاهد مآسى بالمعنى المحدد الذي أعطيناه لهذه الكلمة في الدراسة الحالية.

بينما في الفترة من ١٦٣٧ إلى ١٦٧٧، لا تعد مظاهر الرؤية المأساوية في التاريخ ضمن ما يطلق عليه عادة الجماعة الجنسية: فنحن نلقاها في كل خطوة نخطوها.

ولهذا فهناك سؤال يطرح لعالم الاجتماع وللمؤرخ معا: من هم القوم الذين نمت بينهم هذه الرؤية مع افتراض التوصل إلى تحديدهم بوصفهم جماعة اجتماعية - ولماذا اتجهوا خاصة إلى هذه الرؤية خلال الفترة التي ذكرناها لتونا؟ وما البنية الأساسية الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية، لما يمكن أن يغرينا أن نسميه الجنسية الأولى، جنسية باركوس، والأم أنجليك، وپاسكال، ومآسى راسين؟

ولقد أظهرت معظم الأبحاث الجدلية المخصصة لتاريخ الأفكار أن الوقائع الثقافية المهمة جدا - مثل كتابة "الأفكار" وإبداع مسرح راسين - من النادر ارتباطها بسياق اجتماعي ثانوي وصعب اكتشافه. بل يكون في أغلب الأحيان تعبيرا لتغييرات عميقة في بنية المجتمع - الاجتماعية والسياسية - التي تبدو من السهل عندئذ الكشف عنها. فإذا بحثنا عن أهم التحولات التي حدثت في المجتمع الفرنسي خلال الفترة التي تهمننا والسنوات التي تسبقها عن قرب، سننوجه بصورة طبيعية نحو توسع الحكم الملكي المطلق وتأسيس أهم جهاز له، وهي بيروقراطية تابعة للحكم المركزي ومرتبطة به برباط وثيق: "بيروقراطية" ^(٥) المفوضين: *bureaucratie des commissaires*.

وبالطبع سيعترض - بحق - من يقول لنا: إن التوسع في الحكم الملكي كان تطورا طويلا جدا، امتد لمدة قرون، ولهذا السبب فقد لا يصلح لتفسير مجموعة من وقائع محصورة بدقة في الفترة الزمنية تلك التي تهمننا هنا.

ولكن لا يجب أن ننسى أن الحروب الدينية كانت قد أبطأت بقوة بل وأوقفت توسع الحكم الملكي المطلق، ولكنه عاد بالتحديد - وعلى مستوى نوعي أرفع - بعد تولى هنري الرابع عرش فرنسا، وهكذا أصبحت السنوات

الأولى للقرن السابع عشر داخل مسيرة تمتد طوال مئات عديدة من السنوات وكأنها نوع من الإعادة؛ بالإضافة إلى أن الفترة من (١٦٣٧ - ١٦٧٧) تشكل المرحلة الأخيرة الحرجة لهذا المسيرة، والتي تصل إلى ذروتها في النصف الثاني من القرن، قبل هبوطها في القرن الثامن عشر إبان حكمي لويس الخامس عشر ولويس السادس عشر^(١).

ولقد تم توسع النظام الملكي في العهد القديم بدءا من حكم الملوك الكايسيان^(*)، أولا بصراع دائم مع النبلاء الإقطاعيين - وهذه فكرة تكاد تكون معتادة. ولكن بالتحديد لمحاربة النبلاء؛ فقد كان الملك - الذي لا يملك لا إيرادات كافية ولا جهازا بيروقراطيا ولا جهازا حربيا - في حاجة ضرورية للاعتماد على الحليف الرئيسي الذي يستطيع أن يسانده في هذا الصراع، وهو: الشعب. وسرعان ما تكون بين الشعب من ناحية، والنظام الملكي من ناحية أخرى مجموعة من القانونيين والإداريين الذين سيطلق عليهم فيما بعد جماعات الموظفين، وكانوا إحدى أهم الحلقات الوسيطة. وينتسب هؤلاء في الأصل إلى الطبقة العامة (الشعب) ويرتبطون بها برباط وثيق عن طريق علاقات أسرية متعددة، ويقيمون في المدن، وأحيانا في الأقاليم، ويدينون بالولاء للملك بحكم التعليم، والتقاليد والمصلحة، فضلا عن أنهم أصبحوا بصفة متميزة الجهاز الحكومي والإداري للملكية (إلى جانب الجيش بالطبع). ويدل وجود هذه الطبقة الاجتماعية وتاريخها على الاندماج الواقعي لطبقة الشعب والحكم الملكي.

(*) الأسرة الثالثة التي حكمت فرنسا من ٩٨٧ وحتى ١٣٢٨.

ولا شيء يميز هذا الواقع أفضل من الصعوبات ذات الطبيعة المنهجية أكثر من كونها إخبارية التي تصطدم بها دراسة نظام بيع وشراء هذه الوظائف، قبل وحتى خلال القرن السادس عشر. فهل كانت هذه الوظائف تباع أو أنها كانت تمنح مقابل خدمات مقدمة؟ ليس لهذا التساؤل معنى، فأحدى الخدمات الرئيسية التي يمكن تقديمها للملك، وأحد أدلة الولاء له، كان بالتحديد تدبير الأموال التي كان الملك في حاجة ماسة إليها، وحتى بيع الوظائف من موظف إلى آخر كانت تتم (في الغالب) دائما داخل جماعة محصورة نسبيا من الذين يدينون بالولاء للحكم الملكي، وربما كانت عملية البيع تشبه إلى حد ما التوصيات والحمايات الضرورية حتى يومنا هذا للجهاز البيروقراطي في الدول الحديثة.

وهكذا فلا يبدو أن نظام البيع والشراء للوظائف سيصبح نظاما اقتصاديا إلا في العصر الذي ستكون له فيه أيضا دلالة سياسية خاصة، عندما لا يصبح التحالف والتضامن شبه ضمنيين وطبيين بين الموظفين والسلطة المركزية.

كما أن التمييز بين الموظفين والمفوضين - الذي سيصبح مهما جدا في القرن السابع عشر - لا يبدو لنا تعبيراً عن خصومة اجتماعية مهمة وحقيقية في القرنين الرابع عشر والخامس عشر، وربما حتى في بداية القرن السادس عشر (بالطبع من الصعب وضع الحدود عندما يتعلق الأمر بمسيرة اجتماعية تتطور ببطء، وتتسبب)، فعلى سبيل المثال يوجد منذ زمن بعيد جدا قانونيون مسئولون عن متابعة الخلافات بين الحكومة والأفراد، يجوبون البلاد على ظهور الخيل في جولات تفتيشية (*Maîtres des requêtes en*

(chevauchée)؛ وهم من سيكونون الأمناء فى المستقبل؛ والمهم هو معرفة متى أصبح هذا النظام عاما حتى تحول إلى مؤسسة مناهضة للبرلمان.

وفى الواقع، ينبغى علينا - فيما يبدو- أن ننبئ ثلاث مراحل كبرى خلال تطور بطيء استمر عدة قرون، كما جاء فى دراسة السيد موجيس^(٧) وهذه المراحل هى:

(أ) الملكية الإقطاعية غير المباشرة، التى سنسميها من وجهة نظر علم الاجتماع غياب السلطة الملكية الحقيقية السائدة قانونا، فلم يكن الملك فى المقام الأول إلا سيذا إقطاعيا أكثر ثراء وقوة من معظم السادة الآخرين (ولكن ليس من كلهم)، إلا أنه يحظى فى الواقع بنفوذ يجتذب له مساندة المدن وعامة الشعب فى صراعه ضد السادة الآخرين.

(ب) الملكية المعتدلة فى النظام القديم - التى تتميز بهيمنة مكتسبة نهائيا للملك على السادة الآخرين - وفيها تعتمد الحكومة على الشعب وعلى هيئات القانونيين والإداريين والموظفين.

(جـ) وأخيرا الملكية المطلقة التى أصبحت مستقلة عن النبلاء وأيضا عن الشعب والمحاكم العليا^(*)، والتى تحكم بواسطة هيئة من

(*) فى البداية كانت المحاكم العليا خاصة بالمناطق المنضمة حديثا للمملكة أو بالمستعمرات، ولها نفس اختصاصات البرلمان الأخرى، وإن حرصت على الحفاظ على طابع هذه البلاد، وعلى تشريعاتها من أى تعد عليها، حتى وإن كان من قبل الملك نفسه، بالإضافة الى أن الملك لم يكن بإمكانه عزل هؤلاء القضاة من وظائفهم. وبصفة عامة، كان القضاة يتمتعون بامتيازات متفاوتة تصل بالنسبة للمستشارين الممارسين لمدة عشرين عاما إلى حد الصعود إلى طبقة النبلاء، أو بالأحرى إلى =

المفوضين تطبق سياسة متوازنة بين الطبقات المتعارضة لا سيما بين الأرستقراطية والشعب (ولكنها أيضا تلعب ضد كل طبقة من هذه الطبقات لعبة أخطار حركات التمرد الشعبية والحاجة إلى سلطة قوية لقمعها^(٨)).

وإذا أردنا، في هذا التطور الإجمالي، تحديد الفترة التي ظهرت فيها الجنسينية الأولى وانتشرت، فيجب علينا ربطهما بالتحول من الملكية المعتدلة إلى الملكية المطلقة، وبنقل جزء من اختصاصات الموظفين - والمحاكم العليا خاصة- إلى هيئة مختلفة للإداريين، وهي هيئة المفوضين. وإذا أردنا فهم نشأة الجنسينية، ينبغي علينا التوقف قليلا عند دراسة هذين السياقين المرتبطين بعضهما بعضا والذين - وهذا مسلم به - لا يقتصران على السنوات القليلة التي ندرسها هنا، بل يمتدان إلى ما يقرب القرنين، تتخللهما بالطبع فترات يسر وعسر، وأوقات يتحقق فيها تقدم مفاجئ، وأخرى تفهقر مفاجئ. ومهمة المؤرخ، وخاصة المؤرخ عالم الاجتماع، استنتاج الخطوط الرئيسية للتطور، وخاصة للفترات التي تمت خلالها التحولات الحاسمة، وذلك من هذه القائمة الطويلة للوقائع الفردية- التي تبدو للوهلة الأولى مشوشة إلى حد ما ومتشابهة- (مراسيم بضرائب إضافية، إنشاء وظائف، تحذيرات، أوامر ملزمة صادرة من الملك إلى قضاة محكمة ليسجلوا أمرا منشورا، تسجيل بناء على أمر صريح من الملك، لجان مؤقتة أو دائمة... إلخ).

= طبقة "نبلاء رجال القضاء". وعندما تحولت وظائفهم إلى أموال ثابتة، أصبحت هذه الوظائف تباع وتشترى وتورث.

وللأسف فالأعمال التى يمكننا الاستناد إليها فى هذه الدراسة قليلة مع استبعاد المصادر بالطبع. فضلا عن أنها تتناول خاصة جانبين محددين، وإن كانا مهمين لهذا السياق، وهما: تشكيل مجالس الملك فى القرن السابع عشر، والنزاعات بين الملكية والبرلمانات، ولا سيما برلمان باريس^(*).

فى السطور القادمة، استخدمنا فى المقام الأول لما يتعلق بالقرن السادس عشر أعمال إدوار موجيهيس^(٩)، وهـ. دروو (H.Drouout)^(١٠)، وبالنسبة للقرن السابع عشر ومجالس الملك دراسات كليمان (Clément) وبواليل (Boislile)^(١١)، وكاييه (Caillet)^(١٢)، وشورويل (Cheruel)^(١٣)، وخاصة الدراسات الرائعة المعاصرة للسيدتين جورج پاچيس (Georges Pagès)^(١٤) ورولان مونييه (Roland Mousnier)^(١٥)،^(١٦).

تعطى هذه الأعمال انطبعا بأن حدة النزاعات بين الملكية والبرلمانات، خاصة برلمان باريس، حتى منتصف القرن الرابع عشر، كانت تشكل علامة صحيحة لتفاقم الحكم الاستبدادى، فإذا كان هذا الانطباع سليما - كما نفترضه - فنستطيع ربط هذا التوسع الاستبدادى حتى الحقبة التى تهمنا بثلاث فترات منفصلة، تشمل ثلاثة عهود: (أ) عهد لويس الحادى عشر، (ب) عهد فرنسوا الأول^(١٨) وهنرى الثانى، (جـ) عهد هنرى الرابع ولويس الثالث عشر؛ تقع كل دفعة من هذه الدفعات الثلاث للحكم الاستبدادى الملكى فى مستوى سياسى أرفع من سابقتها وفى مستوى مختلف نوعيا^(١٩).

(*) مجلس أعلى للقضاء مكون من جماعة من المتخصصين المستقلين عن الملك ووزرائه.

ولا يمكننا هنا أن نغض النظر عن عهد لويس الحادى عشر، الذى ظهر فيه أول مظاهر الحكم الاستبدادى، وإن لم يبلغ النزاع مع الشعب والبرلمان درجة من الأهمية تكون كافية لزعزعة الحكم بصورة جدية (٢٠).

وأما الحقتان الأخريان للاستبداد الملكى، فقد انتهت كل منهما بحرب أهلية؛ حرب العصبة (*La Ligue*) (*) وحرب المقلع (*la Fronde*) (**). وهذا هو القاسم المشترك بينهما، ونضيف إليه اختلافات مهمة لا ينبغي تجاهلها إذا أردنا فهم لماذا أدت الحرب الثانية وحدها إلى نشأة الجنسية.

(*) نشبت حرب العصبة فى البداية لأسباب دينية بعد اتفاقية نومور (Nemours) التى نصت على أن الكاثوليكية دين الدولة، ثم تطورت إلى صراع على السلطة، وانتهت باعتناق هنرى الرابع الكاثوليكية وبإنشاء دولة مركزية فى يدها كل السلطات.

(**) يطلق عليها أيضا "حرب النفاق". بدأت هذه الحرب بالتمرد على الوزير الإيطالى مازارين (Mazarin) وعلى الملكة الأم آن النمساوية (Autriche'Anne d) الوصية على ولى العهد لويس القاصر (لويس الرابع عشر فيما بعد). نشبت الحرب فى عام ١٦٤٣، وكانت فرنسا آنذاك تمر بفترة اضطرابات بسبب زيادة الضرائب وكثرة عددها وسوء توزيعها وعجز الفلاحين عن سدادها. وفى ١٦٤٨ طالب برلمان باريس بوضع حد لهذه التجاوزات، فكان الاصطدام بين رجال القضاء والسلطة الحاكمة، ثم انضم سكان المدن إلى سكان الأقاليم ورجال القضاء، وعمت الفوضى. واضطر مازارين إلى إجراء بعض التعديلات على قراراته، ثم عاد وألغاه، وانضم بعض النبلاء إلى المتمردين، وشعر مازارين بأنه يحارب بمفرده، فقبل قرار عزله ونفيه خارج البلاد. وطالب النبلاء والأعيان بالحد من سلطات الحاكم والاستعانة بأراء ممثلى طبقات الدولة الثلاث. ولكن من بيدهم السلطة بدأوا يراوغون، بل وعاد مازارين عام ١٦٥٢، على رأس جيش من المرتزقة وألحق الهزيمة بالمتمردين. وسادت حالة من الهدوء، ثم من التفاؤل عند تنصيب لويس الرابع عشر على العرش عام ١٦٥٤. ولكن مصادر الشكوى ظلت كما هى، وعادت الاضطرابات، وأحكمت الدولة سيطرتها على النبلاء والأعيان وطبقة العامة.

فخلال الحروب الدينية كانت الملكية تصطدم دائما بطبقة النبلاء الأصيلة التي كان لها وحدها حق حمل السلاح، وكانت أقوى مما ستصبح عليه في منتصف القرن السابع عشر، كما كانت منضوية إلى حد كبير إلى الهوجونوتيين (*Huguenots*) البروتستانت، وأيضا- إبان ذروة قوتها- إلى العصابة. ووجدت الملكية نفسها بين معسكرين عدائيين، يتشكل الأول من تحالف بعض أجزاء البرجوازية المتوسطة وعدد كبير من النبلاء، ويتشكل الثاني من البرجوازية العاملة في المجالس المحلية لعدة مدن مهمة ورؤوس النبلاء المتمردين، بينما تجمع حول الملكية بطريقة طبيعية موظفو المحاكم العليا، وجزء كبير من الأسقفية التي أصبحت منذ المعاهدة البابوية تكون مع المحاكم العليا أحد المصادر الرئيسية لاختيار موظفين جدد للبيروقراطية المركزية التي كانت في طور التكوين^(٢١). بينما كانت الملكية الاستبدادية- في زمن حرب المقلع - قد أسست إلى حد كبير جهازها الخاص من المفوضين، وجعلته حقيقة اجتماعية منفصلة عن هيئة الموظفين ومتعارضة معها؛ فضلا عن أن هذه الملكية كانت حريصة على اتباع سياسة التوازن بين الطبقات، ومنذ تولى هنري الرابع العرش، قامت بمنح العديد من الامتيازات الاقتصادية والاجتماعية لطبقة النبلاء مقابل أن تقبل التحول إلى طبقة لا ترتبط إلا بالبلاط الملكي، وأن تتخلى عن أى طموح - وإن كان بعيدا - إلى الاستقلال^(٢٢).

وهكذا يتضح السبب الذي دعا البرلمانيين- وقد كانوا خلال حرب العصابة من أهم المساندين للحكم الملكي- إلى أن يصبحوا في أثناء حرب

المقلاع من بين كبرى القوى المعارضة، كما يتضح السبب الذى جعل جزءا من الأرستقراطية الوسطى- وكانت قد استفادت من مزايا السياسة الملكية الجديدة- سلبية إلى حد كبير أو بالأحرى مخصصة للملك.

وفى الحاليتين نجت الملكية لتتأفر أعدائها الذين كانوا يناصبون بعضهم بعضا العداء أكثر مما يتعارضون مع الحكم المركزى؛ وفى أوقات السلم الداخلى كان هذا التآفر أساسيا؛ مما يؤكد مرة ثانية أحد القوانين الاجتماعية التى تم التحقق من صحتها عالميا، وهو: أن الاختلاف بين الحرب والسلم يكمن فقط فى وسائل القتال^(٢٣).

أما بالنسبة للجنسينية، فتعود نشأتها حول (١٦٣٧ ، ١٦٣٨)، وتقع أثناء الدفعة الحاسمة للنظام الملكى الاستبدادى، التى ستؤدى إلى تأسيس جهاز بيروقراطى خاص وضرورى لأية حكومة مطلقة. وبعد إبطاء قصير الأمد بسبب حرب المقلاع- وربما كان هذا الإبطاء ظاهريا أكثر مما هو حقيقى - ستتبع هذه الدفعة ذروة الملكية المطلقة فى الجزء الثانى من القرن السابع عشر، كما نضيف أن نشأة الجنسينية حدثت قبل أزمة حرب المقلاع بأكثر من عشر سنوات.

وفضلا عن تحديد موقع هذه النشأة على الخلفية المكونة من نمو جهاز البيروقراطية الداخلية، وزوال قوة الموظفين وأهميتهم الاجتماعية، فعلينا أيضا إضافة أن السنوات (١٦٣٥ - ١٦٤٠) تشكل داخل هذا السياق طويل المدى حقبة حرجة، ونوعا من الأزمات المحدودة، وإن كانت حادة بصفة خاصة فى العلاقات بين الأوساط البرلمانية والسلطة المركزية.

ومن ناحية أخرى، عندما نريد التحدث عن نشأة الجنسية، يجب أن نتبين خلال هذه السنوات الحاسمة مسارين متفاوتي الأهمية بالنسبة للمؤرخ، وهما: التطور الأيديولوجي لجماعة صغيرة من الأفراد كانوا قد شكلوا "تواة" الجنسية الأولى، ثم الدوى الخارق لبوارر تحركهم في بعض الأوساط الاجتماعية (التي يسهل تحديدها).

ومن بين هذين السياقين، يعد الأول فجائيا أكثر من الثاني، كما أنه يحتوى على بعض الوقائع الطريفة التي توضح خلفيات الأمور. ويتعلق هذا السياق بعدد قليل من الأفراد: سان سيران وأرنودانديي والإخوة بوتيليه (Bouthillier) ولاروشبوزيه (la Rochepozay) وأخيرا أنطوان متر. ومن الصعب وصفه "مساراً اجتماعياً"، وقد تسول لنا نفسنا أن نرى فيه واحدة من الحلقات المتعددة الأيديولوجية لنشأة بيروقراطية المفوضين.

وفي الواقع، إذا كانت الجنسية تتحدر أولاً من أوساط طبقة القضاة، فإن طلائعها (سان - سيران وأرنودانديي وأنطوان لومتر) ينتمون إلى وسط مختلف جزئياً وأضيق حدوداً؛ وقد نصِّفهم بأنهم المرشحون لمناصب كبار الموظفين في الإدارة - السياسية أو الأيديولوجية - للبيروقراطية المركزية. وهذا أمر معروف منذ أمد طويل، ولكن الدراسات القيمة للسيدان أورسيبال (Orcibal) وچاكار (Jaccard) عن سان سيران، قد أوضحت هذه التفاصيل بصورة حادة منذ ذلك الحين^(٢٤). ففي البداية كان ريشيليو ولا روشبوزيه والإخوة بوتيليه، ثم فيما بعد الأب جوزيف الشهير، وسان - سيران وأرنودانديي قد كوّنوا مجموعة من الأصدقاء (أو بالأحرى من الشركاء)

وحددوا لنفسهم هدف تأكيد مستقبلهم السياسى فى المجتمع، وذلك بالتبادل. وفيما بعد ولأسباب من الصعب توضيحها على وجه اليقين (كيف تفصل بين الشعور بالغيرة تجاه الزميل القديم الذى صعد بسرعة وتجاوز الجميع، وسخط الكاثوليكي أمام التحالف مع البروتستانتين؟)، انفصل سان- سيران عن ريشيليو لينضم للجانب المقابل المكون أساسا من الكاردينال بيرول (Bérulle) والملكة الأم وجمعية القربان المقدس، التى لم تتشكك مطلقا فى إمكان التوفيق بين الحياة المسيحية والمشاركة النشيطة فى الحياة الاجتماعية، وإن نادى مع ذلك بسياسة معارضة لسياسة ريشيليو: وهى التحالف مع إسبانيا الكاثوليكية والنضال إلى أبعد حد ضد الهوجونوتيين فى الداخل وفى الخارج^(٢٤). ومن ثم، فى هذه الحقبة وربما حتى (١٦٣٥ - ١٦٣٧)، كان الاختلاف بين سان - سيران وريشيليو يتعلق بمعرفة صفات السياسة التى يمكن للمسيحي - وخاصة للكنسى - بل ويجب عليه أن يدعمها، وليست معرفة إذا ما كان يمكنه المشاركة فى الحياة السياسية والاجتماعية.

ومن المعروف أن وفاة بيرول، ويوم "المخدوعين"^(*)، أدت إلى الهزيمة النهائية للحزب "الإسباني". ولكن كان سان- سيران لا يزال مرتبطا عن قرب ولبعض الوقت بشخصيات بارزة مثل زاميت (Zamet)، أسقف لانجر (Langres)، وابن أحد أهم المالىين لهنرى الرابع وزعيم جمعية القربان المقدس. أمّا بالنسبة للباقيين من "الحزب الإسباني"، بعد وفاة بيرول ونفى

(*) كان لويس الثالث عشر - وهو على فراش المرض - قد وعد أعداء ريشيليو بطرده؛ ثم بعد أن أجرى معه مقابلة فى قرساي، رجع عن قراره، بل وسلم الكاردينال أعداءه.

الملكة الأم، فلقد اكتفوا بالتأثير على الحياة الاجتماعية والسياسية داخل البلاد في توجه مسيحي كاثوليكي بدلا من المطالبة بسياسة خارجية مناهضة لسياسة ريشيليو ولويس الثالث عشر.

إلا أنه في لحظة ما، من الصعب تحديدها بدقة، بدأ سان- سيران في صياغة موقف جديد سيؤدي إلى نشأة الحركة الجنسية، وهو: استحالة أن يشارك أى مسيحي حقيقي وخاصة أى كنسى حقيقى فى الحياة السياسية والاجتماعية^(٢٦). (وهنا أيضا من الصعب معرفة إذا كان هذا الموقف ناتجا عن خيبة أمل بسبب سقوط حزب بيرول أو عن تأثير ابن أخيه مارتين دوباركوس عليه، بعد أن أصبح هذا الأخير سكرتيره ومعاونه منذ ١٦٢٩). ومهما كان السبب، فخلال الفترة من ١٦٣٥ إلى ١٦٣٨، أصبحت البوار المهمة لهذا الموقف- الذى سيكون الجنسية عما قريب- ظاهرة أمام العيان. وفى ١٦٣٦، حدث الانفصال بين معهد القربان المقدس المجتمع حول سان - سيران والأم أنجليك من ناحية، وزامت مؤسسه ومديره من ناحية أخرى. وفى ١٦٣٧ جرت أول ظاهرة لافتة للنظر لما ستكون عليه قريبا حركة النسك: إذ انعزل محام شاب مشهور حاصل على إجازة مستشار دولة ويحظى بحماية رئيس القضاء سيجيه (Séguier):

أنطوان لومتر، الذى سارع بإعطاء انعزاله طابعا أيديولوجيا عاما بواسطة خطاب يحتوى على بيان موجه لسيجيه. وبالطبع انتشرت نسخ هذا الخطاب فى الأوساط البرلمانية والكنسية.

ولا شيء يبرز عبقرية ريشيليو السياسية أفضل من كونه لم يأبه كثيرا حينما علم أن سان - سيران كان موجودا في مجموعة سياسية مضادة ليس لها فرص تذكر للنجاح، بينما شعر بأن التجلّيات الجديدة لخصمه أصبحت تشكل تهديدا جادا (تلك التجلّيات التي أخبره بالطبع عن حدوثها زاميت وسيجييه) فبادر برد فعل قوى، وألقى بسان - سيران في سجن قصر فانسين (Vincennes) في ١٦٣٨، ولن يغادره إلا بعد موت ريشيليو.

وهنا يطرح سؤال أمام المؤرخ: ما سبب مخاوف ريشيليو؟ لأنه بالفعل كانت هناك مخاوف. ويبدو لنا أن الدليل على ذلك هو اعتقال سان - سيران، وأيضا تردد ريشيليو في إقامة دعوى عامة ضده رغم أن أفضل عملائه لوباردومون (Laubardemont) ولسكو (Lescot)^(٢٧)، كانا قد قاما باستجواب السجين عدة مرات؛ ثم إن ريشيليو قد عنى عناية دائمة بمراقبة سان - سيران بواسطة أرنودانديي، بل وبواسطة ابنة أخته نفسها دوقة أيجويون (d'Aiguillon)^(٢٨).

ولم يكن شخص سان - سيران نفسه هو الذي كان يخشاه ريشيليو، بما أنه لم يشعر بأى قلق طالما أنه كان يحذو حذو بيرول. ولا تبدو لنا أن معارضة سان - سيران لإلغاء زواج جاستون دورليان (Gaston d'Orléans) ومارجريت دولورين (Marguerite de Lorraine) ولا آرائه راؤه في مسألة الندم بنية التوبة، والندم خوفا من العقوبة التي يشار إليها في كل مرة يتحدثون فيها عن هذا الاعتقال - وقد يكون ريشيليو قد أوحى بها بنفسه - إلا

عوامل ثانوية على الأكثر، ومن المحتمل أنها لم تكن السبب الرئيسي للاعتقال التعسفى الذى من المفترض أنه أثار ضجة كبرى. مما يلزمنا بقبول أن أيديولوجيا السجين الجديدة، كما ظهرت خلال أزمة معهد القربان المقدس، وانعزال أنطوان لومتر، قد بدت لرئيس الوزراء خطرًا حقيقيًا. وهذا لا يعود فقط إلى الشخصيات التى نادى بها أو اعتنقتها بالفعل، بل- وفى المقام الأول- إلى كل الذين لديهم قابلية للتأثر بها. ولا يستطيع المؤرخ الذى يتناول هذه النقطة بعد حدوثها بثلاثة قرون إلا أن يسجل فطنة رجل الدولة. وهذا بصرف النظر عما إذا كان يؤيد سلوكه أو يرفضه. فلقد تم بالفعل القضاء على الحزب الإسمائى بلا رجعة، بينما كان للجنسينية أثر كبير على الحياة الاجتماعية والنفسية للمجتمع الفرنسى، وشكلت الجنسينية واحدا من أوائل التيارات الجادة المعارضة لملكية النظام القديم.

ولكن بما أن أية أيديولوجيا لا تكون أبدا خطيرة فى ذاتها، بل بقدر ما تتفق مع مصالح وطموحات بعض طبقات المجتمع، فيبقى لنا أن نبيّن ما هى الطبقات التى قبلت الأيديولوجيا الجنسينية، فحولت *حادثًا عاديًا* - موقف سان - سيران الأيديولوجى الثالث والتأثير الذى استطاع أن يمارسه على بعض الأفراد المشاركين فعليا أو افتراضيا فى بيروقراطية الحكم المركزى وهم: أرنوداندى والإخوة بوتيليه وأنطوان لومتر - إلى *واقعة تاريخية* وهو النزاع الأيديولوجى والسياسى الذى جعل الجنسينيين، أو بالأحرى "أصدقاء پور- رويال"، يعارضون لمدة قرنين السلطات الملكية والكنسية.

وللرد على هذا السؤال ينبغي علينا البدء بدراسة الأوساط الاجتماعية التى تحالفت مع الأيديولوجيا الجنسية خلال الحقبة التى تهما.

إذا غضضنا النظر عن بعض الشخصيات البارزة المنعزلة والمنتسبة إلى البرجوازية الدنيا، تلك الشخصيات التى تتدرج بالأحرى تحت الجناح المتطرف للحركة وأهم أفرادها هما "سانجلان: *Singlin*" (ابن تاجر التبذ)، و"لانسلو: *Lancelot*، وإذا أغفلنا أيضا حماية الطلائع الصغيرة المنتسبة إلى برجوازية المجالس البلدية وأوساط رجال القضاء، والمرشحين قبل الاعتراف لشغل مناصب كبيرة فى البيروقراطية المركزية (سان- سيران وأبناء أشقائه، وأرنوداندي، والإخوة بوتيليه، وأنطوان لومتر)، والكنسيين الذين لا يشكلون بصفتهم شريحة اجتماعية خاصة ولكنهم يأتون من جميع الأوساط، سنجد أن الفكر الجنسينى انتشر فى مجموعتين اجتماعيتين محددتين تماما: بعض الشخصيات البارزة من الطبقة الأرستقراطية العليا الذين كانوا يتلاءمون بصعوبة مع الخنوع المفروض عليهم من الملكية المستبدة، وفى نفس الوقت كانوا اجتماعيا من الضعف والعزلة الشديتين- خاصة بعد حرب المقلع - لتشكيل حركة معارضة خاصة (مدام دو لونجفيل: *Mme de Longueville* -، والأميرة دو جيمينيه: *deGuémené*، والدوق دو روانيه: *de Roannez* -، والدوق دو ليانكور: *de Liancourt*، والدوق دولوين: *de Luynes*، والأمير والأميرة دوكونتى: *de Conti*، ومدام دوجرامون: *de Grammont*... إلخ) وأوساط الموظفين - تحديدا أعضاء المحاكم العليا - والمحامين.

ولم تكن العلاقات بين هاتين المجموعتين وپور- رويال وأصدقائه مماثلة. فمهما بلغت قوة التأثير الجنسية على بعض الأسماء الكبيرة من طبقة النبلاء التى ذكرناها لتونا، فلا أحد من هذه الشخصيات قد ترك الدنيا نهائيا لينعزل فى معتكف. فعلى سبيل المثال مدام دو لونجفيل التى أرادت الإقدام على هذه الخطوة - إذا وثقنا فى "مذكرات" فونتین (Fontaine) - اصطدمت بمقاومة شديدة من مرشدها سانجلان بإيعاز أكيد من أرنو، بل وربما من باركوس والأم أنجليك. (بالأحرى كانوا يشعرون فى پور- رويال بأن هناك فرقا نوعيا بين اعتناق الدوقة دو لونجفيل واعتناق أنطوان لومتر على سبيل المثال). وانتهى الأمر بالآخرين بأن تخلوا عن الجنسية (مدموازيل دو روانيه ودام دوجيمينيه) أو بأن أصبحوا أصدقاء پور- رويال فى العالم.

يدل كل هذا على وجود رباط عرضى وخارجى بين الجنسية وبعض كبار الأرستقراطيين الذين انضموا لها. وكما سبق أن قلنا، إنه رباط الانضمام إلى تيار معارض حقيقى لجماعة صغيرة من الساخطين الضعفاء جدا اجتماعيا لدرجة لا تمكنهم من تشكيل حركة مستقلة. ويؤكد هذه الفرضية أن معظم تلك الشخصيات البارزة اقتربت من پور- رويال بعد حرب المقلع عندما تلاشى تماما أمل تكوين معارضة ارستقراطية مستقلة.

والوضع مختلف تماما عندما نتصدى للروابط التى كانت تجمع پور- رويال بعائلات الموظفين والمحامين الجنسيين والداعين للجنسية^(٢٩). فعائلة أرنو تنحدر من عائلة محامين مرتبطة بارتباط وثيق بالبرلمان، ولكن

هناك أيضا عائلات عديدة أخرى مكونة من موظفين وأعضاء فى المحاكم العليا مثل عائلات باسكال، ومنيار (Maignart)، وديتوش (Destouches)، ونيكول، وبانيول (Bagnols)، وتيمون (Tillemont)، وبينيون (Bignon)، ودوما (Domat)، وبوزنقال (Buzenval)، وكوليه (Caulet)، وپاڤييون (Pavillon) التى لعبت دورا غاية فى الأهمية فى حياة المجموعة الجنسية. وأخيرا كثيرا ما يظهر فى مذكرات هذا العصر أن پور- رويال كان يتمتع بتعاطف قوى جدا فى الأوساط البرلمانية حتى من جانب الذين كانوا لا يشعرون بأية رغبة فى ترك مناصبهم من أمثال موليه (Molé)، ولاموانيون (Lamoignon)، وبروسيل (Broussel).. إلخ، ليعتكفوا فى مكان منزل.

وهكذا، وبالقدر الذى نستطيع به تكوين فكرة عن مجموعة من وقائع لم تفحص بعد بصورة كافية، يشير كل شىء إلى أننا أمام حالة نموذجية للعلاقات بين حركة أيديولوجية والمجموعة الاجتماعية المقترنة بها.

ولقد أعد فى أول الأمر، من خارج المجموعة، بعض محترفى الحياة السياسية وخاصة سان - سيران وباركوس الأيديولوجيا نفسها؛ كما قدمت أوساط الساخطين، من خارج المجموعة أيضا، الأيديولوجيين ورؤساء الجناح المتطرف (باركوس، وسانجلان، ولنسلو)، بينما - بعد نشأة الحركة بقليل - ستوفر الصفوة أو بالأحرى طليعة المجموعة نفسها كوادى الجناح الوسط الذى سرعان ما سيستولى على إدارة الحركة، وسيقود مقاومة حقيقية ضد السلطات. وأخيرا سيقوم معظم الموظفين وأعضاء المحاكم العليا- على وجه الخصوص- والأوساط البرلمانية بتشكيل الكتلة الضخمة لما قد نطلق عليه-

إذا استعنا بمفارقة تاريخية- "المتعاطفين" الذين سيضمنون لمقاومة الطليعة وللحياة الأيديولوجية الدوى الهائل فى أنحاء البلاد.

ويبقى لنا أن نتساءل: (أ) إلى أى مدى يمكن التأكد من هذا المشهد وتعزيزه بأمثلة محددة، (ب) وكيف يمكن تفسير هذا الموقف من جانب الأوساط التى سنطلق عليها طبقة نبلاء رجال القضاء (بالطبع هذا المصطلح الشامل خاص بعلم الاجتماع وليست له أية علاقة بالمسألة القانونية لمعرفة إذا ما كان هذا الفرد قد رُفع أم لا إلى مصاف النبلاء)؟

وبما أننا لا نستطيع هنا أن نأتى إلا ببعض الأمثلة المنفصلة لتعزيز إجابتنا عن السؤال الأول، - وتخضع قيمة هذه الأمثلة لتفسير السياق بأكمله -، فسنبداً بطرح فرضية تبدو لنا أنها ستعطى إجابة عن المسألة الثانية. سبق وأن قلنا إن تحول الملكية المعتدلة التى تعتمد على الطبقة البرجوازية والبرلمانية إلى ملكية مطلقة قد تمت على ثلاث دفعات متتالية وتصاعدية. وهى هجمات السلطة المركزية، التى ميزت عهود: (أ) لويس الحادى عشر، (ب) فرنسوا الأول وهنرى الثانى، (ج) هنرى الرابع ولويس الثالث عشر (وستستمر هذه الدفعة الأخيرة، وستأتى بالفوز النهائى وبزروة الملكية المطلقة فى عهد لويس الرابع عشر).

ومن المسلم به، أن هذه الهجمات الثلاث للسلطة الملكية كانت على صلة بالجهود لإنشاء جهاز حكومى مرتبط ارتباطاً وثيقاً بهذه السلطة وخاضع لها (وفى القرن السابع عشر ستكون العناصر الرئيسية هى:

المجالس والأمناء: *intendants*^(٤٠)، وأثارت هذه الجهود مقاومة في صفوف الشعب وبين الموظفين الذين كانوا يشكلون كوادر الملكية المعتدلة وبين طبقة النبلاء بقدر القوة التي كانت ما زالت لديها.

وسبق أيضا أن قلنا إن المعاهدة البابوية في عام ١٥١٦، التي أعطت الملك حق تعيين الأساقفة كانت مرحلة حاسمة في تكوين هذه البيروقراطية^(٤١). ولكن ما يفصل الهجمتين الأوليين عن الثالثة هو؛ أن البيروقراطية المركزية في القرن السادس عشر كانت لا تزال تضم - إلى حد كبير - عناصرها الجديدة من بين أعضاء البرلمان والمحاكم العليا، بالإضافة إلى أن سياق تشكيل هذه البيروقراطية لم يكن قد انتهى بعد، فظلت المحاكم العليا عضوا مهما جدا في الحكومة وإن لم تكن العضو الرئيسي فيها. ومن ثم، فمهما كانت مقاومة هذه المحاكم للإجراءات التعسفية (بمعنى غير مطابقة للتقاليد وأيضا لمصلحتهم) التي تفضل بعض أعضائها على حساب الأغلبية، فسنراهم يجتمعون في كل مرة حول الملكية فور أن تؤدي مقاومة الطبقات المختلفة للبلاد إلى حدوث أزمة خطيرة أو أن تهدد بحدوثها.

وهكذا، فخلال الحروب الدينية، كان يبدو أن لهنرى الرابع أنصارا ومخلصين من أعضاء برلمانى تور (*Tours*) وشالون (*Chalons*) الملكيين، إلى جانب أعضاء من برلمانى باريس وديجون (*Dijon*) المنضمين إلى العصبة.

(٤٠) كان الأمناء يشرفون على تطبيق العدالة والحفاظ على الأمن وجباية الضرائب.

بينما ما يميز عهدي هنرى الرابع ولويس الثالث عشر كان تشكيل جهاز المفوضين جزئيا من بين الموظفين أنفسهم^(٣١)، وأيضا من خارج المحاكم العليا^(٣٢)، فأصبح واقعا سياسيا واجتماعيا مستقلا عن هذه المحاكم، وكان فى نزاع شبه دائم معها: وصاحبت هذا التشكيل سياسة اقتصادية واجتماعية تلائم تماما الأرستقراطية^(٣٣)، التى تحول أفرادها تدريجيا إلى نبلاء بلاط الملك وبالطبع صاحب هذا التشكيل ردع صارم لآى خاطر يومئ إلى الاستقلال السياسى.

وهكذا، فإن سياسة الحكم المركزى كانت تقلل تدريجيا من أهمية الموظفين الاجتماعية والإدارية بالنسبة لعلية القوم بصفة عامة، ولمستشارى الدولة والوكلاء بصفة خاصة^(٣٤). وقد اعتقد الموظفون بعد انتهاء الحروب الدينية أنهم السند الرئيسى للملكية وحلفاؤها الضروريون، فأقبلوا على السلام، يحركهم أمل كبير لأنفسهم كأفراد ولوضعهم الوظيفى. وبالتالي فسخطهم له ما يبرره، وكذلك الابتعاد التدريجى المفروض حدوثه بينهم والسلطة الملكية.

ويبدو للوهلة الأولى أن الانفصال بين مصالح السلطة المركزية وجهازها المكون من المندوبين ومقدمى العرائض من ناحية، ثم أعضاء المحاكم العليا والموظفين بصفة عامة من ناحية أخرى، قد دفع بهؤلاء نحو معارضة الملكية، وكان واقع المسارات الاجتماعية معقدا بطريقة أخرى، ويتطور بطريق غير خطى. ولا شك أن مثل هذا التيار كان دائما موجودا ويكفى أن نذكر شخصيات بارزة مثل باربيون (*Barillon*) وبروسيل، كما

كان قويا بصفة خاصة خلال أوقات حرب المقلاع الحرجة، وخاصة في النصف الثاني من القرن الثامن عشر؛ وبيّن هذا التيار قوة الجذب التي كان يمارسها الشعب على أوساط القضاة، الذين انتهى بهم الأمر إلى الانصهار في طبقة العامة. ولكن في القرن السابع عشر- وخاصة بين ١٦٣٧ و١٦٦٩- يشير ظهور وانتشار أيديولوجيا جنسينية مختلفة عن أيديولوجيا الشعب أن القضاة كانوا يشكلون مجموعة اجتماعية تتمتع بقدر كبير- إلى حد ما- من الاستقلالية النسبية، وأنها كانت على الأقل "شبيهة" بطبقة اجتماعية، وإن لم تكن طبقة بالمعنى المحدد للكلمة.

ولا يمكن أن ينشأ موقف معارض ومعاد بوضوح لشكل ما للدولة إلا في المجموعات الاجتماعية التي لها قاعدة *اقتصادية* مستقلة عن هذا الشكل للدولة، والذي يتيح لهذه المجموعات أن تعيش بعد تدميره، أو على الأقل بعد تغييره جذريا (كانت هذه هي حالة النبلاء الإقطاعيين، أو الشعب، مثلما هي في عصرنا الحالي حالة البروليتاريا). والأمر الذي منع دائما موظفي النظام القديم من أن يكونوا طبقة بمعنى الكلمة (رغم أنهم كانوا قريبين جدا من الوصول إلى هذا الهدف) هو؛ أن الدولة الملكية التي ابتعدوا عنها تدريجيا على الصعيد الأيديولوجي والسياسي كانت تشكل الأساس *الاقتصادي* لوجودهم كموظفين وأعضاء في المحاكم العليا. ومن هنا كان الوضع المفارق - الذي يبدو لنا وكأنه البنية التحتية لمفارقة "قيدرا" و"الأفكار" - الأساسية - لسخط على شكل من أشكال الدولة والبعد عنه - الملكية المطلقة - والذي لا يريدون في أي حال من الأحوال اختفائه أو حتى تغييره جذريا.

وقد تأصل هذا الوضع المفارق بإجراء عبقرى اتخذته هنرى الرابع، وهو ضريبة "البوليت": *Paulette* (*) التى قوّت من ناحية الوضع الاجتماعى والاقتصادى للموظفين بزيادة قيمة وظائفهم زيادة كبيرة، وبتحويلها إلى أموال إرثية، ومن ناحية أخرى جعلت الموظفين أكثر تبعية للملكية التى كانت تلوح دائما بشبح رفض تجديد الحق السنوى (٣٥).

ولا جدوى من الإصرار طويلا على الربط بين الوضع الاقتصادى والاجتماعى للموظفين فى القرن السابع عشر - الذين كانوا مرتبطين بشكل محدد للدولة، ومعارضين له فى نفس الوقت، الملكية المطلقة، الذى لا يمكن أن يرضيهم بأى حال، مهما كانت الإصلاحات والتغييرات المحتملة - إذا اقتصرنا بالطبع على التغييرات الممكنة عمليا، والأيدولوجيا الجنسية والمأساوية تجاه التفاهة الجهورية للعالم والخلع فى الانعزال والوحدة.

يبدو لنا من هذا التخطيط الموجز أن الخطوط العامة لفرضيتنا تظهر بوضوح كاف. ويبقى لنا أن نفسر التأكيدات الأربعة التى تكون هذه الفرضية مستندين على الوقائع، وهى وجود: (أ) خصومة بين الموظفين والمفوضين؛ (ب) فترة توتر حرجة بوجه خاص حول عامين ١٦٣٧ ، ١٦٣٨؛ (ج) توازن بين انتشار الجنسية وتطور جهاز السلطة المركزية البيروقراطية، (د) علاقة وثيقة بين أوساط الموظفين - وخاصة المحامين وأعضاء المحاكم العليا - والأيدولوجيا الجنسية.

(*) ضريبة سنوية، كان حاملو المناصب المشترى ملزمين بسدادها سنويا حتى يصبحوا ملاكا لمناصبهم.

ولكن سبق أن قلنا: إننا لا نستطيع أن نأتى إلا بمؤشرات وتخمينات فى كل هذه النقاط، وليس بالأدلة الدامغة. المؤشرات، وهى إمّا نصوص من العصر، أو تقديرات لمؤرخين لاحقين، قد تتعرض للترتيب والتعديل - حتى بطريقة غير واعية - إذا سمحنا لأنفسنا بتلخيصها. فضلا عن أن أى تلخيص أو دراسة يشوه دائما تفاصيل عديدة تخلق بيئة ما وتكون أحيانا- فى حالة نوع الفرضية التى نعرضها هنا - حاسمة بقدر الوقائع نفسها.

ولهذا السبب فضّلنا نظام الاستشهادات العديدة والطويلة إلى حد ما، والتى تبيّن الوقائع الرئيسية والأحكام الجامعة التى نرغب فى تقديمها دليلا لصالح فرضيتنا، على نظام الملخصات المتعددة مع الرجوع إلى النصوص التى لا يطلع عليها القراء أبدا.

وإذا بدأنا بدراسة التوازن الزمنى بين تأسيس الجهاز البيروقراطى للملكية المطلقة من ناحية، ونشأة وانتشار الجنسية الأولى من ناحية أخرى، فمن الصعب إنكار العلاقة بين المسارين. وسبق أن قلنا: إن الأحداث الثلاثة الجليّة التى أدت إلى نشأة الحركة الجنسية (أزمة معهد القربان المقدس، وانعزال أنطوان لومتر، واعتقال سان- سيران) حدثت بين ١٦٣٦ - ١٦٣٨. وتعالوا نستمع الآن لما قالته دراسة عن نشأة نظام الأمناء- وإن رجعت هذه الدراسة إلى تسعين عاما مضت- لكنها ظلت واحدة من أفضل الدراسات المخصصة للإدارة فى عصر ملكية النظام القديم^(٣٦).

"كان تثبيت أمناء العدالة والشرطة والمالية فى موقع دائم فى جميع الأقاليم أحد أهم أعمال إدارة ريشيليو. فهؤلاء الموظفون المعينون من قبل

الملك، والذين يمكن عزلهم وفقا لإرادته خرجوا من بين صفوف البرجوازية، وكانوا مخلصين للحكم المركزي لأنهم يدينون له بكل شيء، ولقد أسهموا بقوة في تأسيس المركزية الملكية. وكانوا مدافعين نشيطين عن الامتياز الملكي في مواجهة حكام الأقاليم والسادة الإقطاعيين وأعضاء البرلمانات. ولهذا فعندما غابت يد ريشيليو القوية لاحتوائهم في بداية اضطرابات حرب المقلع، رأينا النبلاء والبرلمانيين يوجهون فوراً هجماتهم ضد هؤلاء الولاة. (ملحوظة: اهتم في المقام الأول نواب الجمعيات الأربع - المجتمعون في قاعة سان- لويس للتشاور حول تعديلات الدولة- بطلب إلغاء نظام الأمانة، وأيضا كل اللجان غير العادية التي لم يتم فحصها في المحاكم العليا. وشعر البلاط - وفقا لتعبير الكاردينال دورس (de Retz) - بأنه قد أصيب في الصميم، وحاول أن يقاوم، ولكن سرعان ما اضطر للاستسلام، وألغيت وظيفة أمين، إلا في أقاليم لندوك (Languedoc) وبورجوني (Bourgogne) وپروفانس (Provence) وليونييه (Lyonnais) وپيكاردى (Picardie) وشامپاني (Champagne) (بيان ١٣ يوليو ١٦٤٨). وهناك اعتقاد عام وإن كان خاطئا بأن نظام الأمانة لم يعد للأقاليم الأخرى إلا عام ١٦٥٤، ولكن في تاريخ تورين (Touraine) العلمى للسيد شالويل (Chaluel) (مج ٣) نجد أنه بعد الإلغاء بثمانية شهور تسلم دونى دوهير (Denis de Héere) - الذى سبق أن كان أمينا للتورين من ١٦٤٣ إلى ١٦٤٨ - تكليفا جديدا لهذا الإقليم، ونفذه حتى وفاته في ١٦٥٦). وقام كل المؤرخين حتى الآن بعرض مصادر المؤسسة المهمة، التى تهمننا، بطريقة ناقصة ومغلوبة إلى أقصى درجة. فنرى في كل كتب تاريخ فرنسا أن

ريشيليو قد أسس في ١٦٣٥، نظام أمناء العدالة والشرطة والمالية. وهذا الزعم خاطئ. بل ويشيرون إلى هؤلاء الموظفين قبل ١٦٢٤، وهو تاريخ تولى ريشيليو الوزارة. إلا أن هذا الرجل - وقد أدرك الفائدة التي يمكن له الحصول عليها لتنفيذ أهدافه الكبرى - قام بتحويل تكليفهم المؤقت حتى آنذاك إلى تكليف دائم ووضعهم في مواقع ثابتة في كل الأقاليم. ولم يتم هذا التجديد الرئيسي دفعة واحدة كما يقال عامة، بل حدث تدريجيا. ومنذ السنوات الأولى لوزارة ريشيليو، رأينا الأمناء يتعاقبون بلا انقطاع في بعض الأقاليم، ولكن وبدءا من ١٦٣٣ وخاصة من ١٦٣٧، تم تطبيق نظام الأمناء على المملكة كلها (ص ٥٦ ، ٥٧).

ثم كتب بعدها بصفحات:

"وعندئذ (في ١٦٣٧، يضيف جولدمان محمدا) فكر ريشيليو في مشروع تأسيس جهاز للأمناء، في مواقع ثابتة، في كل الأقاليم تكون له سلطات مطلقة على العدالة والشرطة والمالية. كان يأمل في توفير مساعدين مخلصين للملكية في كل أنحاء المملكة، يكونون قادرين على مقاومة أعدائها العديدين بصورة فاعلة. ولم يخب ظنه. فمنذ هذه اللحظة ركز الأمناء تدريجيا إدارة الأقاليم كلها بين أيديهم وحطموا بعنف كل العقبات التي كان يثيرها يوميا حكام الأقاليم والمحاكم العليا والمكاتب المالية ضد سلطة الملك. ونجد الدليل على ما نقدمه هنا في ورقة لم تنتشر بعد محفوظة في أرشيف وزارة الحرب (مج ٤٢، رقم ٢٥٧) وعنوانها: *تكليف المفوضين المتوجهين إلى الأقاليم من أجل فرض القرض المطلوب من المدن والبلدات لإعاشة*

الجنود ودفع مرتباتهم. وتحتوى هذه الورقة المؤرخة فى ٣١ مارس ١٦٣٧، على السطور التالية: "ارتأينا أنه من المناسب أن نرسل إلى كل إقليم رجالا نوى منزلة رفيعة وسلطة نافذة، هم كبار مستشارى مجلسنا مع كل سلطات أمناء العدالة والشرطة والمالية" (٣٧).

وسيقول أيضا أوميرتالون (*Omer Talon*) فى ٦ يوليو ١٦٤٨، متحدثا عن الأمناء:

"منذ خمسة عشر عام، وفقا للمناسبات، كانوا يتلقون الأمر بالتوجه إلى الأقاليم، ومنذ أحد عشر عاما بالتام (أى منذ ١٦٣٧) أصبحوا موجودين فى كل الأقاليم" (٣٨).

إن صدور المرسوم الذى يأمر بإرسال أمناء إلى كل الأقاليم، وانعزال أنطوان لومتر فى نفس العام، هذان الحادثان يشكلان تزامنا وقع بمحض الصدفة، وكان من الممكن أن تفصلهما ثلاث أو أربع أو خمس سنوات أو أكثر. ولكن هذا لا يمنع أن الحادثين نتيجة لتطورين متوازيين، وفى اعتقادنا أنهما أثرا على بعضهما بعضا (خاصة بالطبع تأسيس جهاز المفوضين على عقلية الموظفين، والعكس أيضا صحيح).

وإذا انتقلنا من الأمناء إلى جهاز آخر مهم للاستبداد الملكى، وهو مجلس الملك^(٣٩)، فلقد أصبحت مهمتنا يسيرة بفضل دراسة السيد رولان

(٣٩) كان الملك يحكم البلاد بواسطة " المجلس الأعلى"، فكان يختار عددا من الشخصيات المتصفة بالوفاء، والذين يدينون له بالولاء العام لمساعدته فى إدارة شئون المملكة. ثم انفصل تدريجيا عن مجلس الملك عدد من المؤسسات، خاصة البرلمان ومجلس المحاسبة، وإن ظلت مرتبطة بمجلس الملك الذى خصص فيها أماكن لرجال القضاء.

مونيه المتميزة^(٣٩). ويكفى أن نعطي الكلمة لنلاحظ ونفهم التوازي بين نشأة
الجنسية الأولى وانتشارها (١٦٣٦ - ١٦٦٩) وتشكيل هذه الهيئة الأساسية
للحكومة المركزية.

كتب السيد مونيه: "من ١٦٢٢ إلى ١٦٣٠، حدثت أزمة حادة أعاقَتْ
إنماء مجلس الملك" (ص ٣٦ ، ٣٧): "فبعد قرار ٢١ مايو ١٦١٥، الذي أعاد
تنظيم اللجان (المخصصة لإعداد الملفات المقدمة إلى قطاعات المجلس
المختلفة. وبالطبع كان تأسيسها علامة دالة على توسع المجلس، كتب
جولمان موضحاً)، استكمل قرار تور (Tours) في ١٦ أغسطس ١٦١٩،
إعادة تنظيم لجان مجلس المالية: فتشكلت أربع لجان، كل واحدة منها مسؤولة
عن جباية عدد كبير من الضرائب (*fermes impôts'd*) في سائر أنحاء
فرنسا، وأيضاً عن إدارة عدد كبير من المناطق المالية (*généralités*) القريبة
وإن كوّنت مجموعتين أو ثلاث مجموعات منفصلة، ولا يبدو أن هذا التنظيم
قد تغير قبل ١٦٦٦".

أمّا قرار باريس الأعلى في ١٦ يونيو ١٦٢٧، فشكل عشر لجان
أخرى لباقي المجلس.. وبالإضافة إلى هذه اللجان الدائمة، فقد تم تشكيل لجان
مؤقتة (ص ٥١ ، ٥٢). ويقول لنا السيد مونيه: إن أعضاء المحاكم العليا
كانوا يزعمون - عن غير حق - أن وضعهم أفضل من وضع مستشاري
المجالس؛ ويتصديه لهذه المسألة وجد أن "مستشاري الدولة كانوا يحسبون
أنفسهم "جماعة" موظفين، لديهم مهمة "دائمة تغزو إلى المندوبين المكانة
والشرف إلى الأبد". ولهم جميع ميزات كبار موظفي المملكة؛ فتبلغ طلباتهم

إلى القيادة وتختتم بالختم الكبير، ويؤدون اليمين المعتادة للموظفين الآخرين؛ ويساوى اختيار الملك الخاص لشخصهم اختياراً لأخلاقهم ولكفاءتهم. وأخيراً لا تنتهى ممارستهم لوظيفتهم بأى حد زمنى". بل ولديهم أيضاً أفضلية على رجال القضاء؛ إذ إن وظيفتهم خارج نظام البيع والشراء. إذن فينبغى أن يحظوا بالمكانة والمنزلة الرفيعتين خارج المجلس، وبالأولوية فى المحاكم العليا، بينما لا يحظى الموظفون العاديون بأية مكانة نسبة إلى شخصهم وخارج مهامهم. ويقبل الملك رسمياً هذه النظرية. ومنذ عام ١٦١٦ يمنح حافظ الأختام - وهو مجرد موظف - حق رئاسة البرلمان، وكأنه رئيس للقضاة أى موظف فى خدمة التاج؛ ويترتب على وظيفة رئيس مستشارى المجالس أن تكون له الأولوية والسلطة على أعضاء المحاكم العليا خارج المجالس. ومنذ عام ١٦٣٢، وزع الملك على أوفياؤه وأقدم مستشارى الدولة خطابات تمنحهم لقب مستشارى الدولة الشرفى، الذى يتيح لهم الجلوس فى جميع المجالس واجتماعات البرلمان بما فيها المجلس السرى، وبنفس مكانتهم فى المجالس، كما يتيح لهم أيضاً إبداء الرأى، وهكذا يتضح أن وظيفة مستشار تجلب معها رفعة تبقى دائماً. ويفرض قرار عام ١٦٤٣، على محامىي البرلمان الذين يريدون الترافع أمام المجلس أن يؤدوا يمينا جديدة بين يدى رئيس القضاة أو حافظ الأختام، بالإضافة إلى اليمين التى أدوها أمام البرلمان، لأن المجلس "محكمة أعلى من البرلمان". وفى قرارات تنظيم المجلس لعام ١٦٥٤، وأول أبريل ١٦٥٥، و٤ مايو ١٦٥٧، وردت، باسم الملك، الكلمة الحاسمة التى تصف المجلس بأقسامه الثلاثة: مجلس الدولة

والمالية، والمجلس الخاص، ومجلس المالية بأنها "الجماعة الأولى للمملكة". (٦٠، ٦١).

"وكانت سلطة المجالس المذكورة كما يرضاها الملوك، الذين أرادوا دائما أن تكون لأحكام مجالسهم نفس السلطة كما لو أنها قد صدرت في حضورهم، وهذا ما أعرب عنه الملوك في كل المناسبات؛" وتوضح هذه الكلمات أن المجلس بكامل أعضائه مجتمعين كانت له سلطة الملك كلها. واضطرت المحاكم العليا أن تقر بحق المجلس الكامل على أحكامها. ونحو عام ١٦٣٢، ارتأى المجلس - بعد أن تزود بسلطة الملك وأصبح القاضي الأعلى - أنه يستطيع أن يبطل وينقض أى حكم صدر ضد القانون، وضد السلطة الملكية، وضد المصلحة العامة، وضد حقوق التاج. فكان من الصعب ألا يوجد عدد من الأحكام داخل حدود تعريف اتسم بمثل هذا الاتساع وهذه المرونة " (ص ٦٢).

وأخيرا لتوضيح المسار، سنلجأ إلى الاستشهاد بنتائج السيد مونييه كاملة:

"كما سيطرت أقسام المجلس الأخرى على أحكام "العدالة والشرطة" للمحاكم العليا، التي لم تكن تناقش سلطات المجلس الخاص، ومجلس الدولة، والمالية في بعض الحالات المحددة والمنصوص عليها في القانون. وكانت المجالس تستطيع وقف الأحكام إثر التماس مقدم من أحد الأطراف لوقوع خطأ مادي أو إثر التماس مدني قائم على حالة غش وتدليس من أحد الأطراف. وكان مقدمو العرائض يفحصون ملف الدعوى. فإذا كانت

العريضة مبررة، قدموا عنها تقريراً للمجلس الذى- فى حالة قبوله نتائج كاتب الدعوى- لا يفصل فى القضية، بل يعيدها إلى المحكمة المتسببة فى عوار الحكم لإعادة الفصل فى القضية. وكان المجلس الخاص يستطيع أيضاً التصدى لموضوع دعوى خاصة به إثر التماس أحد الأطراف، فإذا كان للخصم أقرباء أو حلفاء فى محكمة دائرة الاختصاص (أب، أو ابن، أو صهر، أو زوج أخت، أو أخو الزوج، أو عم، أو ابن أخ أو أخت، أو أبناء عم أشقاء)، أو إذا كان رئيس المحكمة أو المستشارون لهم مصلحة فى الدعوى، أو إذا كانوا قد استشاروا أو كتبوا أو قدموا التماساً للأطراف، وفى هذه الحالة يرد المجلس القضية إلى محكمة أخرى أو يفصل فيها بنفسه. وفى حالة وجود شك حول معرفة أية محكمة عليا، يلزم عليها الفصل، فإن المجلس الخاص يتصدى "لقرار الفصل". وأخيراً كانت تعرض على المجلس المعارضات الخاصة بخاتم خطابات الوظائف، لأن اختيار الموظفين وتعيينهم كان متوقفاً على الملك.

ولم تكن هناك أية مناقشة حول كل هذه السلطات التى فرضتها الضرورة، وعززها العرف، وكرستها القوانين. ولكن المجالس كانت تستبقى العرائض المدنية والتى بها عوار، وبدلاً من إعادة القضايا للفصل فيها مرة ثانية، كانت تنقض أحكام المحاكم ثم تفصل بنفسها فى المسألة كلياً. كما كانت توقف تنفيذ الأحكام أو تنقضها لمجرد عريضة مقدمة إلى المجلس. ومن ناحية أخرى كان المجلس الخاص يستبقى القضايا المرسلة إليه "لقرار الفصل" ويفصل فيها بنفسه. وكان الملك يعطى طلبات التصدى العامة

وبمبادرة شخصية منه: للمتعاقدين معه على جباية الضرائب (*traitants*)، أو لرجال من البلاط، أو لمتمردين نبلاء أو بروتستانتين، أو لمدن أو أفراد يرضخون لسلطته، حتى يتم الفصل في قضاياهم أمام المجلس. وكان لكل هذا أثر بعيد، لأن أحكام المحاكم العليا - وعلينا ألا ننسى ذلك - كانت خاصة بقضايا نعتبرها اليوم قضايا إدارية. وكانت "الشرطة" وكل ما يتعلق بمراعاة المراسيم والأوامر، ويرصد المخالفات التي ارتكبت ضدها، تتبع المحاكم العليا. ولكن المجالس أصبحت المحاكم العليا الحقيقية، وجردت المحاكم من سلطاتها القضائية، ولم تترك لها شيئا سوى شرف لقبها الذي لا طائل تحته. ولم تخضع المحاكم. ولكن نمو المجلس أسهم في تفاقم العداء وفي اندلاع العصيان عام ١٦٤٨. وفي مرات عديدة - في أعوام ١٦١٥ و ١٦٣٠ و ١٦٤٤ و ١٦٥٧ - أعادت لائحة تنظيم المجلس إلى المحاكم العليا والقضاة العاديين "القضايا المتنازع فيها" والخاصة بالدعاوى بين الأفراد. بل ولقد حاول سيجبييه الحانق في عام ١٦٤٤، الحصول على مجرد فحص المراسيم بإعادتها إلى المحاكم، وذلك في جميع الدعاوى المعنية بتنفيذ المراسيم التي سبق أن تم فحصها داخل هذه الجمعيات، إلا إذا كانت هذه الجمعيات قد أجرت تعديلات، ويكون المجلس قد سحبها بحكم فاصل. وفي مرات عديدة وعدت اللوائح التنظيمية والأحكام والتصريحات بأن "الأحكام الصادرة من المحاكم العليا لا يمكن نقضها ولا تأجيلها إلا بالطرق القانونية التي توفرها القوانين" أي بعريضة مدنية وعرض مقدم بالعوار، وليس بمجرد عريضة مقدمة إلى المجلس، مما كان بمقدوره إنقاذ السلطة الإدارية للبرلمان. وفي

١٧ يوليو ١٦٤٨، طالب اجتماع قاعة سان لويس(*)، مرة أخرى بالامتنال للقوانين فيما يتعلق بهذه النقطة، وحصل على وعد بذلك في التصريح الصادر في ٢٤ أكتوبر ١٦٤٨.

ولكن دون جدوى. إذ استمرت كل هذه الممارسات، بل ازدادت شيئاً فشيئاً، وتعددت طلبات التصدي العامة والمبادرات الشخصية، والحكم السامى فى قضايا خاصة بدائرتى الاختصاص الابتدائية والنهائية، ووقف ونقض الأحكام بجميع أنواعها، خاصة تلك التى تخص الامتنال للمراسيم والقوانين. وفى عام ١٦٣٢، تم نقض كل الأحكام الصادرة فى جميع المحاكم العليا، إلا فى برلمان باريس، وذلك "فى مجلس الدولة أو المجلس الخاص، رغم أن الملك لم يكن حاضراً". وكان برلمان باريس لا يزال يتمتع بامتياز عدم إمكانية نقض أحكامه إلا من المجلس الأعلى بعد سماع كبير رؤسائه وحاشية الملك. ولكن فى عام ١٦٤٥، نقض مجلس المالية نفسه حكماً للبرلمان يمنع تنصيب رئيس لمدينة سان - كوانتان (*Saint-Quentin*) بناء على عريضة من السكان، ولم يستطع البرلمان الحصول من الملك على نقض حكم مجلس المالية بعد عرض الموضوع على المجلس الأعلى. وتشبث البرلمان برأيه وساندته المحاكم الأخرى. وحتى بعد فشل حرب المقلع وإلى عام ١٦٦١، حاربت المحاكم واحتجت، وأصدرت أحكاماً تتعارض مع أحكام المجلس، ومنعت من تنفيذ أحكامه، وأدانت الذين يلجأون إليه. ولكنها اضطرت

(*) فى دار القضاء العالى.

تدرجيا للتراجع. وجاءت الضربة القاضية من لويس الرابع عشر فى بداية حكمه الشخصى. واضطرت كل المحاكم للإقرار بسلطة المجلس العليا على أحكامها، أى بسيادته العامة والشاملة.

كما هاجمت المحاكم العليا لجان المجلس المكلفة من قبل الملك بالفصل فى بعض القضايا التى تهم الدولة، كما هاجمت مقدمى العرائض ومستشارى الدولة المفوضين فى الأقاليم بعد منحهم حق الفصل فى دائرة الاختصاص النهائية، وسرعان ما تحول هؤلاء إلى أمناء. وكانت المحاكم تقول: إن معرفة كل المحتويات "المدفونة فى القضايا المتنازع فيها" وكل ما يتعلق بالامتنال للمراسيم والقوانين، تخص القضاة العاديين فى دائرة الاختصاص الابتدائية، وتخص المحاكم العليا فى الاستئناف؛ ولا تستطيع أية لجنة خاصة أو عامة، جماعية أو فردية، أن تنتزع منها هذا الحق. ونادى بهذه المبادئ عليّة القوم فى عام ١٦١٧، وكانت أغليبيتهم أعضاء فى المحاكم العليا كما نادى بها فى عام ١٦٤٨، المجتمعون فى قاعة سان - لويس، وطالب الجميع بإلغاء كل هذه اللجان، ووعد الملك فى تصريحه يوم ٢٤ أكتوبر ١٦٤٨ بتلبية هذه الرغبات.

ولكن كان لوبرت (*Le Bret*) قد أوضح أن بمرسوم "بلوا: *Blois*" (المادة ٩٨) أراد الملك إعادة كل محتوى القضايا إلى الموظفين الذين كان عليهم معرفته بحكم عملهم، وذلك فيما يخص القضايا الخاصة أى قضايا الأفراد، والوضع يختلف فيما يخص القضايا العامة والى تمس الدولة". حينئذ "يستطيع (الملك) تفويض من بدا له صالحا لمعرفة المحتوى". وهؤلاء الأشخاص فى درجة أعلى من الموظفين طالما أنهم فى مهمتهم، لأنه "وفقا

لمبدأ أساسى فى القانون الكنسى إن وضع أى مفوض يكون أكبر فى مهمته التفويضية من وضعه فى الشئون العادية - (*Omnis delegatus major est ordinario in re delegate*) - ويضيف سكرتير كولبير (*Colbert*) أن مرسومى بلوا و ٢٤ أكتوبر ١٦٤٨ " قد اغتصبتهما الشعوب بالعنف من الملوك، فهما باطلان بطلانا تاما". وبعد ١٦٤٨، أعاد الملك مجددا، وفورا ما استطاع، اللجان والمفوضين الذين كان قد أبقاهم رغم كل الاعتراضات.

ولم يكن هناك مفر من أن تجد هيئات الموظفين إلى جانبها وبدلا منها مجموعة المفوضين الملكيين، والمجلس والأمناء المنتخبين منه، والذين يقدمون له التقارير، كل هؤلاء يؤدون بدلا من الموظفين الاعتياديين الوظائف الرئيسية، ويتيحون للملك أن يسترد سلطته على جماعات أصابها الوهن والانفلات العصبى بسبب نظام بيع وشراء الوظائف، وكذلك الحق السنوى.

وبدلا من مجموعة المحاكم المبتورة من مجلس الشيوخ أو الأعيان الملكى (*Curia Regis*)، التى تقوم بأداء الوظائف المختلفة تحت رقابة الملك وبمساعدة بعض أهل الثقة، مع عناية خاصة بالشئون الخارجية والحرب - وقد كان هذا ما تصورناه - وجدنا فى عام ١٦٦١، مجلسا له صلاحيات متعددة سياسية وإدارية وضرائبية وقانونية، يحظى بمكانة أعلى من كل المحاكم، وينقسم إلى عدة أقسام، يؤدى فيها العمل بصورة أكثر تنظيما من مجلس عام ١٦١٠، ويضم أعدادا كبيرة من الموظفين تم اختيارهم وتدريبهم بصورة أفضل من السابق، رغم أنه لا يزال أضعف نقطة فى مجلس الدولة (ص ٦٤ - ٦٧).

ومن البدهي ألا يظل تشكيل جهاز من المفوضين التابعين عن قرب للسلطة المركزية، ومهمته الرئيسية فرض السلطة الاستبدادية الملكية، واقعا منفصلا عن باقي المجتمع الفرنسي، فأية هيئة اجتماعية ما هي إلا بنية جماعية، وأى تعديل فى عضو مهم فيها يؤدي إلى تعديلات متلازمة لباقي الأعضاء. ولقد بيّنت التحليلات الماركسية للدولة منذ أمد طويل أن الجهاز البيروقراطى ليس - بصفة عامة - من القوة بحيث يفرض سلطته وحده على مجتمع ما^(١٠). ولا يمكن فهم عمل بيروقراطى ما إلا فى نطاق إداره فى جملة العلاقات بين الطبقات الاجتماعية. وكانت حكومة الملكية المعتدلة، التى يدعمها الموظفون والمحاكم العليا، تفترض التحالف بين الملكية والشعب، كما كانت حكومة الملكية المطلقة، التى يدعمها المجالس والأمناء، تفترض سياسة توازن الطبقات بين النبلاء من ناحية والموظفين والشعب من ناحية أخرى. كما تُظهر مراحل تكون الملكية المطلقة أن هذا التطور قد أدى فى النهاية إلى سياسة تقارب بين الملكية والأرستقراطية، بعد مرحلة الانتصار على طبقة النبلاء، وتبديد أدنى طموح يلوح لهم بالاستقلال (ويبدو لنا أن هذا لم يتحقق إلا فى النصف الثانى من القرن السابع عشر إبان حكم لويس الرابع عشر)، ثم تحويل النبلاء من طبقة لها حق حمل السلاح إلى طبقة مستأنسة فى بلاط الملك. لكن هذه السياسة كانت تتطوى على بعض المخاطر، أهمها تدخل الأرستقراطية فى أجهزة المفوضين والموظفين البيروقراطية، وكاد هذا التدخل أن يحدث بطريقة مماثلة لتلك التى تدخل بها البرجوازيون فى الوظائف خلال التحالف بين الملكية والشعب. إذن فكان من الضروري للملكية المطلقة: (أ) أن تحتفظ بالطابع المستقل، فوق الطبقات للجهاز

المركزي" مما كان يفترض إمكانية كبح التأثير السياسى لطبقة النبلاء، وللوصول إلى هذه النتيجة (ب) أن تحافظ على الطابع البرجوازي المحض للوظائف، التى كانت الجهاز السياسى للشعب.

وكان فرض ضريبة البوليت الإجراء الذى أتاح للملكية الحصول على هذه النتيجة، وبها تحول نظام بيع وشراء الوظائف إلى نظام مؤسسى، مما أبعد الأرستقراطية نهائيا عن الوظائف. ومن الصعب جدا أن نقول اليوم؛ إذا ما كان هذا الإجراء قد اتخذ بوعى كامل لنتائجه وفوائده السياسية أو إذا ما كان شاغل مالى قد حث على اتخاذه فى المقام الأول. فلا تزال تتقصنا دراسة جادة حول خلفيات القرار. ولكن السيد مونييه أوضح وحل بصورة رائعة عددا من النزاعات الأيديولوجية التى صاحبت إقرار الرسم السنوى والإبقاء عليه، تلك النزاعات التى تبدو لنا أيضا مهمة لدراسة نشأة الجنسية، ولهذا السبب فسنذكرها بإيجاز.

وفقا للوثائق التى ذكرها السيد مونييه، فإن الموقفين لم يظهرأ فى نفس الوقت، الأول موقف بلياثر (Bellière) الذى أعرب عن معارضة الموظفين^(١) لضريبة البوليت، وقد ظهر منذ ١٦٠٤، والثانى - رغم أن وصية ريشيليو تنسبه إلى سوللى (Sully) - فلا يبدو أكيدا للسيد مونييه إلا ابتداء من تاريخ متأخر. وعلى أية حال، فى عام ١٦١٤، ظهرت الضريبة على المأل: "لقد أشار العديد من الهجائين إلى هذه الضريبة، أثناء انعقاد مجلس النواب العمومى فى ١٦١٤، أو أثناء انعقاد مجلس الأعيان فى ١٦١٧، وإن قدموا البراهين لصالحها" (ص ٥٦١).

ويمثل بالياقر عقلية كبار الموظفين بعد الحروب الدينية، فقد كانوا يأملون أن يصبحوا ركانز الدولة الملكية وأن يستفيدوا منها. وتعتمد فكرة هذا المنظور الرئيسية على منح وظائف كبيرة مجاناً أو مقابل مبالغ زهيدة مكافأة لإخلاصهم للملك وللخدمات التي أتوها. وجاءت ضريبة البوليصة لتبديد هذا الوهم. "قد لا يتمكن الملك بعد الآن من اختيار موظفيه، بما أنه سيضطر إلى قبول مرشح الموظف الذي يكون قد سدد الرسم السنوي. وسيصل إلى الوظائف العاجزون والفاقدون، بسبب ثرواتهم وحسب. وقد لا يستطيع الملك منح وظيفة لخدام مخلص ولا مكافأة قاض إذا لم يحصل على رسم الخضوع. وسيرتفع ثمن الوظائف عالياً حتى إن الأشراف لن يستطيعوا توظيف أبنائهم في المحاكم العليا، ولا روساء البرلمان أو مستشاروه على إدخال أبنائهم في هذه المحاكم. وستعمر البرلمانات بأبناء التجار المضاربين، وستفسد العدالة وتصبح موضع احتقار^(٢٢)". "ولن يكون الموظفون في خدمة الملك، بل في خدمة أموالهم^(٢٣)". وكل هذه الأدلة كانت إلى حد كبير مبررة إذا ما كان الموظفون قد ظلوا العنصر الأساسي لجهاز الدولة، بينما هم فقدوا في الواقع ثقلهم من منظور ملكية تنزع إلى تأسيس جهاز بيروقراطي خاص ينقل من أهمية هيئة الموظفين إلى حد كبير.

ولتوضيح العلاقة بين موقف بليافر، والتطور اللاحق للجنسية اسمحوا لنا بذكر هذه السطور القليلة من مذكرات أرنو داندبي يروي فيها ذكرى رفض شراء وظيفة سكرتير دولة عام ١٦٢٢، بمبلغ مائة ألف جنيه، قال الكاتب: "وستظهر تكملة (الأحداث) أنني ارتكبت خطأ كبيراً، ولكن علينا أن

نغفره، لأنى عندما جئت إلى القصر فى عصر هنرى العظيم، كنت قد نشأت على اعتقاد بأنه يكفى أن نعمل لتكون جديرين بالوظائف، فنأمل - كما فى السابق - الحصول عليها بلا أموال^(٤٤)."

أمّا بالنسبة لأدلة أنصار الرسم السنوى - أى - أولاً، السلطة المركزية، ثم فيما بعد الموظفون أنفسهم عندما فقدوا الأمل فى بداية القرن، فهى أيضاً مقبولة ومميزة للغاية. فإذا تم إلغاء الرسم السنوى "... فسيقوم الأمراء والسادة الإقطاعيون بالإلحاح على الملك لإعطاء كبرى وظائف الأقاليم إلى الذين يعينونهم، والذين فيما بعد سيدعون بأنهم حلفاء لهؤلاء السادة، ومدينون لهم بالفضل لكثير منهم للملك. وزاد هذا الضرر من ارتباطك العصبية"، أو "تسبب الرسم السنوى فى أن كل الموظفين أصبحوا يتبعون الملك مباشرة، وبالتالي فهم له أوفياء ومحبون^(٤٥)".

وهذا الدليل - التأثير المحتمل للكبار على اختيار مفوضين جدد - الذى قد يكون عبثاً فى زمن الملكية البرجوازية والمناهضة للإقطاعيين، أصبح مقبولا شيئاً فشيئاً فى نطاق تطور الملكية المطلقة التى كانت تقترب تدريجياً من النبلاء؛ فضلاً عن أن نظام بيع وشراء الوظائف كان يحمى هذه الملكية من مخاطر نمو إقطاع كبار المفوضين. وهناك تطور اجتماعى كامل تتبغى دراسته عن كثب، وإن ظهر بطريقة حاسمة فى دراسات السيد مونييه للقيمة.

وإذا انتقلنا الآن إلى الموظفين، فتكفى قراءة أى مجلد مذكرات لنلاحظ إلى أى مدى امتلأ عصر لويس الثالث عشر بالمعارك بين البرلمان والسلطة المركزية. ولن نضر طويلاً على هذه النقطة فى الصفحات القليلة الباقية

للفصل الحالي، وسنكتفى بتسجيل ثلاث نقاط من "مذكرات" أومير تالون تبدو لنا مهمة بصفة خاصة بالنسبة للقضية التي تعنينا، وهي^(٤٦): (أ) فى هذه الخصومة المستمرة بين البرلمان والسلطة المركزية، كانت الأعوام الممتدة من ١٦٣٦ إلى ١٦٤٣ حقبة صراع حاد بصورة خاصة، سجل خلالها تالون خلفين رئيسيين: مرسوم ديسمبر ١٦٣٥، الذى أنشأ وظيفة لأربعة وعشرين مستشاراً ورئيساً للبرلمان، فأثار صراعاً حاداً لمدة ثلاثة أشهر توقفت خلالها العدالة جزئياً، وكرّس المستشارون وقتهم - خاصة - للنضال ضد المرسوم، بينما قام الملك بنفى خمسة مستشارين إلى الأقاليم بدوا له على رأس المقاومة. وفى مارس ١٦٣٦، هدا النزاع ظاهرياً، وخفض الملك عدد الوظائف المنشأة حديثاً من خمس وعشرين إلى سبع عشرة وظيفة، وسمح بعودة المنفيين إلى باريس.

لكن الأمور لم تنته عند هذا الحد، ففي "يوم الثلاثاء الموافق ٢٣ مارس ١٦٣٨، أحضر السيد النائب العام إلى مبنى النيابة حكماً فاصلاً للمجلس بأن الملك، وقد نما لعلمه سوء المعاملة التى يلقاها الموظفون الجدد، الذين لا تُعطى لهم أية قضية ولا يُقبل منهم التعبير عن رأيهم، ولا الرد فى مجالس التحقيق، والذين ليس لهم أى نصيب حتى فى توابل القضاء^(*)، وعليه أمر الملك... إلخ" (مج ٦٠، ص ١٧٥، ١٧٦).

وفى هذه اللحظة انفجر نزاع ثان أكثر حدة، نتيجة حبس بعض الأفراد الذين كانوا قد نظموا فى يوم الأربعاء الموافق ٢٥ مارس ١٦٣٨، بعض

(*) هدايا عينية كان المتقاضون يقدمونها للقضاة.

القلقل "للاحتجاج على عدم سداد ريع عقارى، ملزمة به دار البلدية". ونعلم أن من بين الذين جرى البحث عنهم - لأنه كان قد نجح فى الاختباء - والد پاسكال نفسه. وارتأى البرلمان أن هذا الموضوع يخصه ولا يخص المجلس "بالإضافة لأنه من غير المؤلف أن تقام دعوى على الذين تسببوا فى إحداث بعض الضجة وهم يطالبون بأموالهم" (المرجع السابق، ص ١٧٧).

وفى يوم الأربعاء الموافق ٣١ مارس ، تم نفى رئيسين إلى الأقاليم فى البرلمان - باريلون (Barilon)، وشارتون (Charton) - وثلاثة مستشارين. وفى هذه المرة لم يسمح لهم بالعودة إلا فى عام ١٦٤٣ عند وفاة لويس الثالث عشر.

كل هذا يبرز بوضوح كاف الخلفية البرلمانية لهذه السنوات الحاسمة لنشأة الحركة الجنسية. وفى النهاية نضيف، أنه فى عام ١٦٤٤، نشب نزاع "مماثل"، واجهت فيه آن النمساوية ومازارين البرلمان الذى قام بالدفاع عن أنطوان أرنو وباركوس، وكانت الملكة تريد إرسالهما إلى روما (المرجع السابق، ص ٢٧٨ - ٣٠٤).

(ب) لدى أومير تالون - خطأ أو صوابا - انطباع بأن هناك منعطفاً قد حدث فى العلاقات بين الملكية والبرلمانات، وحدد بوضوح طبيعة هذا المنعطف، وزمنه فى خطابه خلال الجلسة العلنية التى عقدها الملك فى ١٥ يناير ١٦٤٨. فقال:

"جلالة الملك، كانت جلسة ملوكنا العلنية - دائماً - عملاً احتفالياً ومأثوراً وجليلاً.... لكن:

فى السابق، كان الملوك، أسلافكم، فى مثل هذه الأيام يُعلِمون شعوبهم بشئون الدولة الكبرى وبمشاورات السلام والحرب، وكانوا يطلبون رأى برلماناتهم فيها ويردون على حلفائهم؛ وحينئذ لم يكن ينظر إلى هذه الأعمال - كما هى الحال اليوم- وكأنها نتائج السلطة المطلقة التى تبعث الرعب فى كل مكان، بل كانت وكأنها اجتماعات للتداول والتشاور".

ثم يذكر حالة ١٥٦٣ حين:

"جعلت ذريعة الدين ورفض الكنسيين المشاركة فى حرب مقدسة أمرا يمكن التسامح بشأنه هذه المرة. وهو شىء غريب حقا، رغم أن ما حدث كان بلا سابقة ويمكننا الإصرار على أنه يتعارض مع مبدئه، وأصبح اليوم هذا الشىء الغريب عرفا عاديا، لا سيما منذ خمسة وعشرين عاما، فى جميع الشئون العامة، وفى ضروريات الدولة المختلفة أو الحقيقية، أصبح هذا الطريق معتادا! جلالة الملك، منذ عشرة أعوام والجماعة متأكدة، والفلاحون لا يملكون إلا النوم على القش... إلخ". (نفس المرجع، مج ٦١، ص ١١٤ - ١١٨).

وهكذا نجد مرة أخرى - على الأقل لدى أحد ممثلى القضاة الساخطين - صورة لنفس الحقبة الممتدة من ١٦٢٣ إلى ١٦٣٨.

(ج-) ويبدو لنا من المفيد التنويه بأننا نجد من حين لآخر عند تالون، إشارة إلى رغبة بعض الموظفين فى معارضة الحكم المطلق للملك بالتخلى عن وظائفهم، علما بأنه لا يوجد تقارب بين تالون والجنسينية، بل يبدو أنه عاب على الجنسينيين بعض تصرفاتهم؛ مثلا عاب على بينيون (Bignon) (مج ٦٠، ص ٣٥) "طبيعته الخجول والمشككة، وخشيته أن يخطئ وأن

يهين غيره"، وأيضاً "حرصه على عدم بلوغ المدى (فى أى موضوع يُطرق) خوفاً من الإخفاق فيصبح فى ضميره مسئولاً عن حادث فاشل". وهكذا يفسر لنا تالون أن شقيقه الأكبر "شعر بالملل من تكليفه باعتباره محامياً عاماً فكانت الوظيفة شاقة والحكومة قاسية"^(٧١)، ويريدون فرض الأمور عن طريق السلطة وليس بالاتفاق" (مج ٦٠ ، ص ٢٧) أو عندما يقول لنا: إن الملك قام بالتجديد خلال جلسة علانية فى عام ١٦٣٢، فأخذت أصوات رؤساء البرلمان قبل أصوات الأمراء والكرادلة، (وهو التجديد الذى أصبح نهائياً منذ هذه اللحظة). "أصابته الدهشة السيد كبير الرؤساء، حتى كاد أن يتوسل إلى الملك لإعفائه من تكليفه، ويسمح له بالانسحاب" (المرجع السابق، ص ٥٣).

ويظهر هذا التوتر بين الملكية والموظفين حتى فى ثمن الوظائف. وقد حاول السيد مونييه وضع قائمة لهذه الأثمان بفضل مجموعة من الأبحاث القيمة، وتوقف عند الأرقام التالية: تساوى وظيفة مستشار فى مدينة روان (Rouen) فى ١٥٩٣، ٧٠٠٠ جنيه؛ وفى ١٦٢٢، ٤٠٠٠٠؛ وفى ١٦٢٦، ٦٦٠٠٠؛ وفى ١٦٢٨، ٦٨٠٠٠؛ وفى ١٦٢٩، ٧٠٠٠٠؛ وفى ١٦٣١، ٧٤٠٠٠؛ وفى ١٦٣٣، ٨٤٠٠٠؛ وفى ١٦٣٤، ٨٠٠٠٠؛ وفى ١٦٣٦، ٧٩٠٠٠؛ وفى ١٦٣٧، ٨٥٠٠٠؛ وفى ١٦٤٠، ٦٧٠٠٠؛ وفى ١٦٤١، ٢٥٠٠٠؛ وفى ١٦٤٢، ٥٥٥٠٠؛ وفى ١٦٤٣، ٦٢٥٠٠ (المرجع السابق، ص ٣٣٥).

وفى باريس - حيث تكون البيانات "غير موثوقة" بصورة أكبر - يتوقف السيد مونيه عند الأرقام التالية: فى ١٥٩٧، ١١٠٠٠؛ وفى ١٦٠٠، ٢١٠٠٠؛ وفى ١٦٠٦، ٣٦٠٠٠؛ وفى ١٦١٤، ٥٥٠٠٠؛ وفى ١٦١٦، ٦٠٠٠٠؛ وفى ١٦١٧، ٦٧٥٠٠؛ وفى ١٦٣٥، ١٢٠٠٠٠؛ وفى ١٦٣٧، ١٢٠٠٠٠ (المرجع السابق، ص ٣٣٦).

وبالفعل كان هناك - داخل أزمة عامة - انخفاض فى ثمن الوظائف المطلوبة فى منطقة النورماندى ابتداء من ١٦٣٣؛ أمّا فى باريس فلقد توقف الارتفاع المستمر ابتداء من ١٦٣٥. ويبدو لنا من المحتمل أن يكون هناك تأثير متبادل - وهو ما يطلق عليه السيد بياجيه "صدمة الرد" - لتوقف الارتفاع (الذى كان الموظفون يأملون فيه باعتباره أمراً طبيعياً) على سخطهم وتحولهم إلى الجنسية، وبالعكس لانتشار الأيديولوجيا الجنسية على ثمن الوظائف.

وبانتقالنا الآن من العلاقات بين البرلمانين والسلطة المركزية إلى الصلة بين هؤلاء البرلمانين أنفسهم والحركة الجنسية، فمن البدهى أننا نستطيع ذكر حالات عديدة فردية من المستشارين المؤيدين للجنسية، بمثل ما نستطيع ذكر حالات أخرى من المستشارين المعادين لها. وتكمن الصعوبة بالتحديد فى استحالة إثبات تأثير الجانبين على مجموعة المستشارين الذين نجعل عقليتهم، وحتى عدد الذين كان لهم موقف معاد أو مؤيد بوضوح للحركة التى تهمنا. ولذلك سنكتفى، قبل فحص بعض حالات السير الذاتية لشخصيات جنسية راسخة الإيمان، أن نذكر أربعة أمثلة تبدو لنا نموذجية، لأنها تخص شخصيات بارزة لم تكن جنسية أو معادية لها، ولكنها كانت

تحظى بمكانة عالية في حياة البرلمان؛ والشخصيات الأربع هي: بروسيل، وله دور معروف في حرب المقلع، وباربيون، ولاموانيون، وموليه. ولا تعد شخصية واحدة من بين هؤلاء جنسية بمعنى الكلمة، بل يعد موليه عدوا لدودا لبور- رويال؛ كما تقتضى مصلحة مركزهم ألا يعرضوا أنفسهم للخطر أو الشبهات مع المجموعة المضطهدة، لكننا نجد ثلاثة من بينهم ساندوا الحركة في وقت ما من حياتهم.

ويقول لنا "جربرون: *Gerberon*" في كتابه تاريخ الجنسية^(٤٨) (مج ١، ص ٣١٠ و ٣١٥) إن في ١٦٤٩ تعهد بروسيل بكتابة عريضتي "علماء حزب القديس أوغسطين"، وساندهم بكل قواه ضد " السيد موليه، كبير الرؤساء الذى كان أنصار مولينا قد حذروه بشدة من أنصار القديس أوغسطين". ونعرف كذلك موقف لاموانيون المتصل باليسوعى رابين (*Rapin*) والأوساط المناهضة تماما للجنسية والمتصل فى نفس الوقت بـ "أصدقاء القديس أوغسطين" وخاصة بهرمان (*Hermant*) وقالون دو بويوى (*Wallon de Beaupuis*).

أما بالنسبة لباربيون، أحد كبار قادة المقاومة البرلمانية، فكان على اتصال وثيق بهنرى أرنو أسقف أنجييه (*Angers*) القادم، ولا تزال المكتبة الوطنية تحتفظ بأربعمئة رسالة موجهة له، وكانت المقاومة البرلمانية قد تعهدت بالعناية بأبناء باربيون عندما تم نفيه إلى أمبواز (*Amboise*) حيث رحل مع زوجته.

أمّا فيما يتعلّق بموليه، الذى يقول عنه جريبرون: إن "أنصار مولينا كانوا قد حنّوه بشدة" من الجنسية، فنعلم أنه بدأ بالارتباط إلى حد ما بالجنسية، خاصة بسان- سيران نفسه، ولكن الموقف الذى اتخذه مارتين دوباركوس عام ١٦٤٣- إلى جانب أسباب أخرى - عندما رفض قبول أموال من شخص لم يكن سلوكه خالياً تماماً من الغموض، جعله ينضم إلى المعسكر المضاد.

واسمحوا لى أن أدرج هنا، فيما يخص ماتيو موليه، هذه الأقصوصة الجميلة المستخرجة من حياة الأم ماري دى زانچ سويرو - (*Marie des Anges Suireau*)، رئيسة دير موبويسون (*Maubuisson*)، ثم رئيسة دير پور- رويال لاحقاً (وكانت ابنة محام فى شارتر: *Chartres*)، وتلقى هذه الأقصوصة ضوءاً قوياً على العلاقات بين الجنسيين والأوساط البرلمانية، بما لا يستطيع أن يقوم به ذكر ثلاثة أو أربعة أمثلة بإيجاز.

"فكما كانت الأم لا تفكر إلا فى إرضاء الرب وخدمته، كان الرب يحميها ويدافع عنها باستمرار، بل وكان يعطيها علامات على تدخله فى كل اللقاءات، وها هى إحدى العلامات الجديرة بالملاحظة. ولاستيعابها، يجب استعادة الأمور من بدايتها. كان سكان مدينة پونتواز (*Pontoise*) كثيراً ما عقدوا العزم على التخلص من دفع حق كيل الأقماع والحبوب الأخرى - (*droit de minage*)- لدير موبويسون الذى دأب على تحصيله منذ إنشائه تقريباً. غير أن هؤلاء السكان لم يجزؤوا قط على رفع دعوى ضد الدير طالما كان لرئيساته سلطة وأصل رفيع، لأنهم كانوا يرتأون أن أقاربهم

وأصدقاءهم سيساندونهن بالضرورة. ولكنهم كانوا يحتفظون دائما بهذا التصميم وينقلونه من الآباء إلى الأبناء، واعتقدوا أنه من الممكن تنفيذه ضد الأم ماري دي زانچ، لأنهم كانوا يعتبرونها بلا أى سند. فأقاموا دعوى كبرى، ولأن القضية خاصة بالمدينة، فقد تم عرضها على سادة بونتواز الذين تفحصوها فى عدة جلسات. بل وارتأوا لكسب الدعوى أن يلجأوا إلى الكاردينال ريشيليو؛ وللحصول على سنده بصورة أسهل، أشركوه فى الاستفادة، وصوروا له أن من حقه الحصول على نصف نصيب الكيل الذى كان الدير قد حصل عليه من حاكم بنتواز، لأن النصف الآخر كان هبة ملكية. ودخل الكاردينال بسهولة فى هذه القضية من باب المصلحة، بصفته حاكماً وبأن أسلافه لم يتنازلوا أو يبيعوا هذا النصف فى حق الكيل، لأنه من توابع أملاك الملك، ولأن حق الانتفاع- وليس الأرض نفسها- يتبع الحكام خلال فترة حكمهم.

بالإضافة إلى أن تجار ضواحي بنتواز كانوا يزعمون أنهم غير ملزمين بدفع حق كيل القمح الذى كانوا يشترونه من المزارعين أثناء إقامتهم لأسواقهم خارج المدينة وفقا لعينات يعرضونها. ومن ناحية أخرى ادعى كهنة سان - ميلون (Saint - Mellon) القانونيون أن ربع نصف حق الكيل الذى كان أحد الملوك قد أعطاه لموبويسون يخصهم، فانضموا كلهم معا إلى الكاردينال. وكانت كل هذه الأطراف تأمل، بفضل هذا الوزير المعنى بالقضية، أن ينتصروا بسهولة على موبويسون؛ وبالفعل، وكان ذلك، من منظور إنسانى، سيقع بالضرورة ولم يشك أحد مطلقا فى أن قوة الكاردينال سوف تكسر الأم التى ستضطر إلى التنازل للأطراف الثلاثة الأخرى.

كانت القضية كبيرة وصعبة جدا في تداولها. واستمرت المرافعات بلا توقف لمدة سنتين، وكان هناك دائما ساكنان مقيمان في بنتواز مندوبان عن المدينة لمتابعة القضية، وكانا دائما يختلفان أحداثا جديدة لخلط الأمور. ومن الجانب الآخر، كانت المدعى عليها مضطرة لتقديم دفعات جديدة؛ وهو عمل شاق بالنسبة للأم ماري دي زانچ، وإن لم يقطع قط سلامها الداخلي المستقر تقريبا. ويبدو أن ثقّتها بالرب ازدادت بكل ما يمكن أن يولد الخوف في قلوب البشر فوجدت في قوة خصومها، وفي ضالة نفوذها أسبابا قوية تدعوها للأمل بالتوفيق في مسعاها، لأنها ترى أمامها فرصة للإشادة بعظمة الرب وبرحمته، ولذلك فعندما كانت ترى الأخت كانديد (*Candide*) مرهقة للغاية بسبب كل هذه النزاعات وهذه الإجراءات حتى بدا عليها وهن العزم، كانت تقول لها في وسط آلامها: "يا أمي، كل الناس يقولون إننا سنخسر الدعوى، وسادة المدينة متأكدون من ذلك وكأنهم قد أحرزوا النصر بالفعل"، فكانت تجيبها: "يا ابنتي، لا يجب علينا أبدا أن نكل، وأن تثبط همتنا. بل يجب علينا أن نبذل ما في وسعنا: نحن مضطرات لذلك. أمّا بالنسبة لكل هذه الشائعات وكل هذه التهديدات، فلا تبتئسي، إن الله على كل شيء قدير. أمامنا بالفعل خصوم أشداء، ولكني أمل أن يساعدنا الرب. المال مال الفقراء، ونحن أيضا فقيرات وبلا نفوذ؛ ويلزمنا هذان السببان أن نأمل في مساعدته: وعلينا ألا نكل مطلقا من التصرع إليه".

وانتزعت هذه الصلاة المفعمة بالإيمان، والمليئة بالثبات، مساعدة السماء. وعرضت القضية بعد عامين من الإجراءات أمام المحكمة للفصل

فيها. وانتدبت مدينة بونتواز ثمانية من كبار أهلها لطلب الالتماس. كما استعد رجال الكاردينال من جانبهم للقيام بالجهود الأخيرة لدى كل أصدقائهم، وأجرى كهنة سان - مليون استعدادات مكثفة. أمّا الأم فأخذت أيضا تتوسل بقوة، لا للبشر، ولكن للملائكة والقديسين، بل وللرب. ويبدو أن أصدقاءها الربانيين كانوا أقوى في خدمتها من هؤلاء الأعداء المتحمسين لمنازلتها، فبينما كانت مستغرقة في صلواتها وكان خصومها يبدؤون التماساتهم، أراد الرب أن يكون سادة البرلمان في نفس اليوم موجودين في المحكمة للفصل في قضية صغيرة، وبالفعل تم الفصل في وقت قصير. ولأنّ القضاة لم يجدوا شيئاً آخر أمامهم طلب السيد موليه رئيس القضاة من كاتب المحكمة إذا ما كانت هناك قضية أخرى مدروسة وجاهزة للفصل. فأجاب الكاتب بأنه لا توجد سوى قضية موبويسون، ولكنها قضية كبيرة وكأنه يسمعهم بأن الوقت غير كاف للفصل فيها. ولما رأى رئيس القضاة أن مقرر المحكمة حاضر، قال "لا يهم، سنفصل في قضية رئيسة الدير الصغيرة". وجاءوا بالقضية، وتم فحصها دون أى التماس. وصدر الحكم لصالح موبويسون بالحفاظ على حق الكيل للدير، ولم يكن من الممكن الحصول على حكم متميز أفضل من ذلك: فقد أكدوا فيه كل الأحكام السابقة التي حصل عليها الدير منذ أكثر من مائة عام ضد أفراد عديدين، بحيث لا يستطيع أبدا هؤلاء الأفراد إقامة أية دعوى مرة أخرى. وأمّا وكيل دير موبويسون، دون بول، الذي كان في باريس لتقديم التماس، فقد ذهب دون علم أن القضية قد تم الفصل فيها، ودهش عندما علم أن الحكم كان لصالح الأم، فكتب إليها بسرعة ليخبرها بهذا النبأ السعيد.

وكما كانت الأم قد احتفظت بسكينة ثابتة لمدة السنتين اللتين استغرقتهما القضية، ودون أن يسبب لها المجهود والخوف أى انزعاج من خسارة الدعوى، احتفظت أيضا بنفس الهدوء حين علمت أن الأمور سارت لصالحها، على غير المتوقع. وعلى الفور ركعت لتشكر الرب، ثم قالت بهدوء للأخت كانديد: "يا ابنتى، لقد كسبنا القضية، وعلينا أن نشكر الرب وألا نتحدث كثيرا عن هذا الموضوع".

وعاد إلى باريس سادة ينتواز الثمانية بعد أن علموا بالحكم وهم فى غاية الارتباك. وكانوا مثل الجميع فى دهشة كبيرة مما حدث. كانوا يقولون علناً إنها معجزة، فقد كان من المفروض من منطق بشرى أن تخسر الأم القضية، ولكن الرب ناصرها خفية، أو بالأحرى صراحة بأن جعل القضاة يحكمون بهذه السرعة^(٤٩).

وإذا انتقلنا الآن - لالانتهاء من هذا الفصل - إلى الموظفين الذين انضموا بالفعل إلى جانب الجنسنيين، فلن نجد للأسف إلا عددا قليلا من العائلات، تكون لدينا عنها معلومات تمتد لجيلين، وهى عائلات: أرنو، وپاسكال، ومينياردى برنيير (*Maignart des Bernières*) وتوما دو فوسيه (*Thomas du Fossé*)، وپوتيه (*Potier*)^(٥٠). ولكن هناك احتمال ما لأن تعطينا مجموعة هذه الحالات صورة نموذجية للطريق الذى هدى بعدد من الموظفين إلى أيديولوجيا بور- رويال. وفى حالتين من هذه الحالات تعرقل الصعود الطبيعى للعائلة، أو على الأقل أصبح صعبا بسبب ثروة محدودة فى مواجهة مقتضيات الوضع الذى خلقته ضريبة الپوليت، وكذلك

إنشاء بيروقراطية المفوضين. وقد أدى هذا العجز في الثروة بأرنو المحامى (والد أرنو الكبير) وشارل مينيار دى برنيار إلى اللجوء لبعض الطرق الاحتياطية، مما تسبب في حدوث أزمة نفسية، ساعدت فيما بعد على توجه معارض. وعلى سبيل المثال نعرف حالة المحامى أرنو، وكان مسئولاً عن عشرة أطفال (بعد وفاة عشرة آخرين فى سنواتهم الأولى)، فقد لجأ إلى تزوير سن ابنتيه (اللّتين ستصبحان الأم أنجليك والأم أنياس) من أجل الحصول على قراراتين بابويين لتثبيتهما رئيسى دير پور رويال وسان-سير. وستثير هذه الأكذوبة مشاكل جادة فى ضمير رئيسة پور- رويال العظيمة. كما أن فشل الابن الأكبر روبير الذى كان مقدراً له مستقبلاً عظيماً فى الحياة يرجع - إلى جانب أسباب أخرى - إلى أنه لم يكن يملك فى عام ١٦٢٢، موارد لشراء تكليف سكرتير دولة الذى اقترحه الملك عليه مع أن الثمن كان ملائماً بصفة خاصة. أمّا هنرى، الابن الثانى - الأسقف المقبل الجنسينى العظيم - فقد بدأ بمهنة أكثر من متواضعة كوكيل لعائلة برولار (Brulard)، ثم كوكيل لمارارين، وفى أحيان كثيرة كان يعانى من صعوبات مالية، ولم يعين أسقفاً إلا فى الخمسين من عمره (إن، فعندما بدأ أنطوان أرنو - أصغر الأبناء - حياته الناشطة وجد أسرة قد أصبحت "جنسينية").

أما مينيار دى برنيار، ابن رئيس برلمان روان، فقد عجز عن الاقتران بأن أميلو (Anne Amelot)، بسبب تقسيم تركة والده بينه وبين والدته وإخوته، وكان چاك أميلو ، والد آن ورئيس المجلس الأعلى لعرائض القصر، قد طلب منه قدراً من المال يناظر "مهر" الابنة. فاضطر شارل مينيار للجوء إلى

حيلة: ستعطيه والدته فرنسواز المنتسبة لعائلة بوشو (Puchot) المبلغ المطلوب مقابل الاعتراف بدين بتاريخ سابق، وهو ما سيثير قضية بعد وفاته (١٦٦٢) لأنه مذكور في وصية فرنسواز مينيير، المؤرخة في مارس ١٦٦٥^(٥١). وأما عائلة پاسكال فهي حالة غطية حيث فهي حالة غطية حيث سبق السلوك الأيديولوجيا. فقبل أن يتعرف إتيان پاسكال على أفكار سان- سيران باع في ١٦٣٤، تكليفه باعتباره رئيساً لديوان المساعدات في مونفيران، لينعزل في الحياة الخاصة ويقيم في باريس. وفي ١٦٣٨، نعلم أنه سيكون من بين قادة المظاهرة ضد المتأخرات في سداد الزرع، وسيضطر للاختباء رغم مساندة البرلمان القوية "للمتمردين"، ولن يستعيد الخطوة إلا بقبول تقويض شاق بصفة خاصة- لأنه معارض للبرلمان - من أجل قمع ثورة الحفاة في النورماندى. ونذكر بذلك أن الطريق كان ممهدا أمام عائلة پاسكال للالتقاء بالجنسينية.

وأخيرا تبدو حالة عائلة توما دو فوسيه، إذا وثقنا في "مذكرات بييرتوما" وكأنها اخترعت خصوصا لتوضيح فرضيتنا^(٥٢). واسمحوا لنا أن نستشهد بإسهاب بالنص نفسه لهذه المذكرات.

كان لجد بيير توما دو فوسيه عمان، أحدهما مستشار دولة وعميد سكرتيرى الملك، والآخر مقدم عرائض، جاء إلى باريس "بهدف التقدم في مستقبل حياته قدر المستطاع" (مج ١، ص ٥).

"وفي نحو عام ١٥٨٩، في عهد هنرى الثالث، وصلت الاضطرابات والثورة الأهلية من مدينة روان. فاختار خدام الملك الأخيار جدى - باعتباره شخصا ملتصقا بخدمة الملك- لحمل آخر الأخبار إليه ولتلقى أوامره، وفي

طريقه قام رجال العصابة بسجنه وجردوه من كل شيء ووضعوه تحت حراسة مشددة. ولكن رغم قيوده الوثيقة، وجد الوسيلة للهروب من سجنه وأكمل رحلته. ووجد الملك في مدينة بلوا (*Blois*)، فعرض عليه مهمته، ثم عاد إلى روان ومعه رسائل جلالة الملك الرسمية. وظل يساعد بكل قوته لإعلاء مصالح وخدمة أميره الشرعى... إلخ. (ص ٥ ، ٦).

وبعد انتهاء الحروب الأهلية كافأه الملك على تفانيه، كما وجب عليه. "وهذا هو السبب الذى من أجله- بعد انتهاء الحرب- أراد الملك أن يشكره على خدماته الجليلة، فأرسل له *Majesté* ودون أية التزامات مالية، خطابات تكليفه رئيساً للمحاسبات فى النورماندى، وقد قام بعمله لمدة طويلة بشرف وأمانة" (ص ٧). وكان لديه ابنة وابن، الابنة أن متزوجة من مستشار فى البرلمان يدعى السيد ديرى (*Dery*) وقد توفى وهو مستشار فى المحكمة العليا وترك خلفا له چاك ديرى، وكان مستشارا فى البلاط وأصبح عميد مقدمى العرائض فى القصر" (ص ٨)، والابن چنتيان (*Gentien*) ثوما، والد مؤلف "المذكرات: *Mémoires*" وكان فى بولونيا حيث "يدرس القانون"، وقد تلقى نبأ وفاة أبيه فى ١٦٢١، وكان فى الواحدة والعشرين من عمره". فعاد على الفور إلى النورماندى.

"وعندما وصل إلى روان، فكر فى أن يحل محل أبيه فى تكليفه ثم يتزوج. وبالفعل تزوج بشقيقة مستشار فى البرلمان، واتسمت الطريقة التى عاش بها باعتباره زوجاً ومسئولاً عن تكليف بالترفع وسعة العيش، وابتعاده عن معيشة المسيحي الحق التى سيعيشها فيما بعد. وهذه الحياة التى كان

يحياها هو وزوجته جعلت صورتها متميزة في المدينة، حتى إن الجميع أطلقوا عليهما لقب "الأمير والأميرة" (ص ١١ - ١٤).

وكان جنتيان شجاعا للغاية وحازما في صراعه ضد النبلاء، ويكفى أن نذكر في هذا المجال ما جرى في قضية الكونت دو مونتجمرى (Montgomery).

" كان الكل يعلم من هو الكونت وما السلوك الذى اتبعه، فاضطر لويس الثالث عشر بحكم من مجلسه أن يأمر بدك قلعة پونتورسون (Pontorson) الواقعة ضمن ممتلكات الكونت، وكانت مركز أعمال العنف التى يمارسها فى البلاد، كما نص الحكم بإعطاء الخنادق المصادرة إلى السيد موران (Moran)، الذى أراد جلالته أن يكافئه. وقد أرسل هذا الأمر إلى ديوان المحاسبات فى النورماندى، وكان المطلوب إيجاد موظف يتكفل بتنفيذ مثل هذه المهمة. وكان الكونت يثير الرعب فى قلوب الجميع، وأضافت التهديدات - التى أطلقها لحظة علمه بأن أمر الملك قد أرسل إلى الجماعة- إلى إرهاب الكل، فلم يتقدم أحد للقيام بالمهمة، وأصبح الكل يترقب النتائج، ويعتقد أن سيذا نزقا مثل هذا الكونت لن يستطيع أبدا تحمل هدم المكان الذى يجد فيه الأمان ويفلت من القصاص، ومن ثم فإذا ما لم تتم الأمور بقوة، فلن يكون لموظفى العدالة أى احترام. وكان السيد توما ذا قلب كبير، وشهد بحزن عميق أنهم يتحكمون فى تنفيذ أوامر جلالته، وفى نفس الوقت كان غيورا على سلطة الجماعة وشرفها، فقال بلهجة حاسمة: إنه مستعد لقبول المهمة ولا يخشى شيئا إذا ما اكتسى بسلطة الملك. ووافق الجميع على عرضه.

واستعد للرحيل وسافر يرافقه فقط الموظفون الضروريون لمثل هذه المهام. وتم إخطار الكونت مونتجمري بالأمر، وعرف في الوقت نفسه شخصية من انتدبته الجماعة. فارتأى أن وقت التهديدات والعنف قد ولى وفضل أن يستسلم" (ص ١٤ - ١٦).

ولم يكن جنتيان توما بمثل هذا الإقدام إلا في حالة الدفاع عن شرف القصر ضد الأرستقراطيين المتمردين على سلطة الملك، بينما نراه يبدي مزيداً من التحفظ حين حثه أصدقاؤه للتوجه نحو البيروقراطية الجديدة للسلطة الملكية. فهو يخشى في الواقع قطع صلته بوسط أعضاء المحاكم العليا. "أعرف عن لسانه أن السبب الذي من أجله لم يرغب مطلقاً في شراء تكليف نائب الجماعة العام، عندما تحدثوا معه عن ذلك الأمر، أنه ارتأى عدم استطاعته الالتزام بهذا التكليف دون إثارة عداوات كثيرة ضده، في أثناء أدائه واجبه. مع أن الشجاعة لم تنقصه للقيام بهذا العمل. ولكنه لم يعتقد أن هناك ضرورة أو التزاماً خاصاً يجبره على تكليف لن يرفع من شأنه إلا ليجعله أشد قبلاً في نظر الذين لا يريدون مطلقاً أى رقيب. ولم يكن يكثر كثيراً بأن يرفع من شأنه أعلى مما هو عليه، فلم يرغب على الإطلاق في الحصول على شهادة مستشار دولة حين اقترح عليه أصدقاؤه أن ييسروها له" (ص ١٤).

هذا الموظف الحازم في محاربة النبلاء المتمردين، والرافض أيضاً الدخول في البيروقراطية الجديدة للسلطة الملكية كان مقدراً له أن يقع تحت تأثير التبشير للجنسينية. والمناسبة التي حدث فيها ذلك، كانت هي الأخرى مميزة للغاية.

كان لدينا حينذاك فى مدينة روان خورى يرعى كنيسة فى قرية سانت-كروا-سنت-وين (Sainte-Croix- Saint- Ouen) أب من الأوراتوار (Oratoire)^(*) يدعى الأب مينيار من عائلة السيد دو برنيير، الذى كان والدى قد ارتبط بها عن طريق المصاهرة. وقرر الأب مينيار المحترم، بعد أن نما إلى سمعه أقوال عن رئيس دير سان-سيران والذى ذاع صيته فى كل الأقاليم، أن يذهب إليه وأن يستشير هذا العالم الكبير فى بعض القضايا الصعبة التى كانت تؤرق ضميره. وعندما وجد الوسيلة للتحدث إلى هذا الرجل المستتير، تكلم معه عن الكهنوت، وعن الإرشاد الربانى فى التكاليف الكنسية، وعن إرشاد النفوس، ففكر الأب مينيار ملياً فى كل ما يتعلق بدخائل ضميره. فآدان ما أفلت حتى الآن من علمه ولم يتطرق إليه، وقرر أن يستدرك فى المستقبل- عن طريق تغيير سلوكه - ما قد كان معيباً فى حياته السابقة. وقرر فى نفس الوقت أن يتخلص من وظيفته كخورى وأن يعيدها إلى آباء الأوراتوار، فاستقال ليعينوا بدلاً منه من يرتأونه أقدر. واختار عزلة ليقضى فيها باقى أيامه فى الندم والتوبة" (ص ٣٩ - ٤١).

"وفور أن علم والدى بهذا القرار غير المؤلف للأب مينيار حتى شعر بالصدمة، ليس مثل كل الآخرين فحسب (التشديد من جولدمان)، بل أكثر بكثير وبطريقة أكثر حساسية بدون وجه للمقارنة. واتخذ هو الآخر قراراً

(*) أنشأ الكاردينال بيرول فى ١١ نوفمبر ١٦١١، كنيسة المسيح ومريم الطاهرة، وتضم جماعة من القساوسة غير ملزمين بنذور الدين (وهى الفقر، والطهارة، والطاعة) ولكنهم يعملون بكل قواهم لإتقان الكهنوت الذى وافق عليه البابا بولس الخامس فى ١٦١٣.

غير عادى بالرحيل إلى باريس بحثاً عن من أفلت منه. وحين وصل إلى باريس والألم يعتصره لفقدان (الأب مينيار)، أخذ يبحث عن رئيس دير سان- سيران وكان يتهمه بما حدث ويعتبره الفاعل الوحيد لعزلة راعي كنيسة... " (ص ٤١ ، ٤٢) فعرض إبن على رئيس دير سان- سيران شكواه. وتركه هذا الأخير يتكلم كما يشاء، لأنه ارتأى من نبرة صوته أنه لا ينبغي معارضته في فورة الانفعال الأولى"، ولكنه فيما بعد " أبان له أن هناك مناسبات يحق لراعى كنيسة أن يتخوف مما كان قد أثار حتى توجسات الداعية نفسه، بل أحد كبار الدعاة، الذى خشى أن يكون موضع استهجان بعد قيامه بوعظ الآخرين؛ فأرشاد النفوس من العظمة والخطورة بحيث لا يجب علينا مطلقاً رفض قرار الذين ربما فطنوا أخيراً إلى أهمية ومخاطر مهمتهم، فلبأوا إلى العزلة. وهذا ما فعله الأب مينيار، كما لا يجب أن نعرض أنفسنا للخطر بإدانة حركة النفحة الإلهية التى جعلتهم يتصرفون على هذه الصورة، إذ يبدو أنه كان قد سار على نهج نوره الداخلى، وإذا كان البشر قد كلموه، فإنه كان قد استمع إلى كلام الرب أكثر من كلام البشر فيما فعله لتوه" (ص ٤٣ ، ٤٤).

وكانت النتيجة طبيعية. خرج جنتيان توما من هذه المقابلة مع رئيس دير سان- سيران، وهو مقتنع بالجنسية. فأرسل زوجته لبعض الوقت فى بور- رويال، حيث استقبلتها الأم أنجليك: "وبعد اعتراف شامل شعرت أنها امرأة جديدة، وبعد أن عرفت كل واجباتها بصورة كافية تجاه نفسها وأولادها وخدمها، طلبت منها الأم مارى- أنجليك العودة إلى منزلها للعناية

بأسرتها...". (ص ٥٠). كما أرسل جنتيان توما أولاده إلى پور- رويال - دى- شان حتى يعنوا بتربيتهم فى هذا المكان".

وجاءت الخاتمة بسرعة: "عاد أبى إلى روان بعد أن زودنا بتربية مسيحية حصلنا عليها فى پور- رويال؛ ومن ناحيته فكر جديا فى التخلص من كل ما كان يربطه حتى الآن بالدنيا. ودون النظر إذا ما كانت آنذاك قيمة التكاليف مجزية، كما ستصبح عليه فيما بعد، باع تكليفه بخسارة كبيرة بالنسبة لأثمان البيع اللاحقة" (ص ١٣٦).

إن الوقائع التى أحصيناها لتونا متاثرة فى ظاهرها، وإن بدت لنا فى الواقع تسير فى نفس الاتجاه. ولنحاول استرجاعها بإيجاز:

أولاً: هناك تطور فى تأسيس هيئة مفوضين، ونقل العديد من سلطات الموظفين وصلاحياتهم إليها. وبلغ هذا التطور مستوى عاليا، بخاصة فى النصف الأول من القرن السابع عشر لاسيما خلال السنوات من ١٦٢٠ إلى ١٦٥٠.

ثانياً: فضلا عن أن السنوات (١٦٣٥-١٦٤٠) تمثل أزمة حادة فى العلاقات بين السلطة المركزية والمحاكم العليا ترجع إلى النزاعات بين الملكية وبرلمان باريس، وأيضا إلى تعميم نظام الأمانء نهائيا وخفض ثمن الوظائف أو على الأقل وقف ارتفاع ثمنها مؤقتا.

ثالثاً: أحدث سخط الموظفين فى مجموعة صغيرة - سنطلق عليها الصفوة أو الطليعة - رد فعلين أيديولوجيين مختلفين، وهما من ناحية موقف معارض نشيط بيئت شخصيات بارزة مثل بارييون وبروسيل أفكاره واتجاهاته، ومن ناحية أخرى الحركة الجنسية.

رابعاً: يبقى عدد كبير من الموظفين فى حالة سخط أكثر إبهاماً وأقل تبلوراً من الناحية الأيديولوجية، أو بالأحرى هم يسعون للانتقال - مباشرة أو من خلال تكاليف مقدمة العرائض - إلى هيئة المفوضين، وبالطبع لم يتوافر هذا إلا لعدد محدود جداً من بينهم.

خامساً: فضلاً عن:

(أ) أن أوساط طبقة القضاة قد لعبت دوراً حاسماً فى تاريخ الحركة الجنسية.

(ب) أن الوسط الجنسينى كان على علاقة وثيقة بقيادة المعارضة النشيطة (بارييون وبروسيل).

(ج) أن الحركة الجنسية استطاعت الاعتماد على موقف مؤيد من قبل كتلة البرلمانيين غير المحددة الملامح، بل وقد نلاحظ أن هناك حالات اعتمدت فيها الحركة على شخصيات بارزة من البرلمان لم تؤكد أنها تؤيد الجنسية، وأحياناً كانت - أو ستكون لاحقاً - معارضة لها (موليه ولاموانيون).

سادساً: إن عدداً كبيراً من الأعضاء المهمين فى المجموعة الجنسية - اعتناقهم نعرف سيرتهم - قد اصطدموا باعتبارهم (أفراد أو عائلة) قبل بصعوبات ضخمة فى سعيهم "لشق مستقبلهم" فى بيروقراطية السلطة المركزية.

لا شك أن كل هذه الوقائع ليست متعددة بصورة كافية، خاصة أننا غير متأكدين بمدى قوة تمثيلها لوضع نظرية خاصة بالبنية الأساسية الاقتصادية

والاجتماعية للجنسيتين فى القرن السابع عشر، بصفة نهائية. غير أنها بدت
لنا متضافرة وموحية بحيث إنها تسمح، بل تقتضى إعداد فرضية عمل ينبغى
- وهذا مسلم به - تأكيدها أو رفضها بدراسة لاحقة طويلة ودقيقة.
ومن ثم، وبعد أن وضعنا الطابع الفرضى لتحليلنا، بدا لنا إدراجه فى
إجمالى العمل الحالى مفيداً وضرورياً.

الهوامش

(١) ولكن بما أننا نستشهد خاصة بنتائج بعض دراسات رولان مونييه (Roland Mousnier) من بين المؤرخين المعاصرين، فمن واجبنا أن نحدد هنا وعلى الفور - مع التسليم بأن هناك عدة قضايا حقيقية ينبغي على الأبحاث التاريخية أن تسعى لتوضيحها - أنه يبدى بنفسه تحفظات جادة بشأن تأويلنا لمجموعة الوقائع، والذي استندنا إليه لنستشهد بأعماله.

وبالفعل نتعرض هذه المقاطع المحددة في المقام الأول للعلاقات بين المجالس والمحاكم العليا إيان حكم لويس الرابع عشر، كما نتناول المناقشات حول ضريبة الهوليت (Paulette) في بداية القرن وبتحرك ثمن المناصب. وباستثناء التفاصيل التي سنعود إليها خلال هذا الفصل، فتبدو لنا تحفظات مونييه خاصة، في الأساس، بالنقاط التالية:

(أ) لا يعتبر مونييه صعود الحكم المطلق مستتباً بين منتصف القرن السادس عشر ونهاية القرن السابع عشر؛ ويعترض خاصة على وجود ثلاث دفعات قَدَرناها *افتراضياً*، كما يعترض على فكرة أن كل دفعة تقع في مستوى أعلى نوعياً بالنسبة للسابقة.

(ب) يرى مونييه في التأكيد على أن التحالف بين الملكية والطبقة العامة (الشعب) ضد النبلاء الإقطاعيين، كان المحرك الرئيسي لتطور الدولة الفرنسية لقرون عديدة، تبسيطاً زائداً، لأن الملك كثيراً ما تحالف مع طبقة صغار النبلاء ضد كبارهم وضد المدن، كما تحالف مع إحدى الجماعات ضد الآخرين... إلخ.

(ج) يرى مونييه أنه لا توجد علاقة محددة ومستتبة بقدر كاف بين الجنسينية ونبلاء رجال القضاء، فهناك أعداد كبيرة جداً من بين أعضاء المحاكم العليا كانوا موالين لليسوعيين، أو على الأقل كان لهم موقف معاد "لأصدقاء

بور- روبال* وكان القضاء - وهم متقفون ولديهم أوقات فراغ - يشكلون ببساطة الطبقة الاجتماعية التي نشأت فيها حياة فكرية وأيديولوجية نشيطة للغاية.

ونحن نقدر إلى حد كبير دراسات السيد القيمة، ونضع نقاط معارضته موضع الاعتبار. وإذا كنا متمسكين بفرضياتنا، فهذا لا يرجع بالطبع إلى أننا نزعم أن لدينا معرفة بالوقائع قد تقترب ولو من بعيد جدا بمعرفة مؤرخ محترف. بل لقد أشرنا لتونا إلى أى مدى يكون الفصل السادس- الذى يشتمل على الجملة النسبية الأوسع المتوقع طرحها فى العمل الحالى - بالضرورة رسما أوليا افتراضيا قائما على قاعدة تجريبية ناقصة.

ولكن يبدو لنا أن الاختلاف بيننا وبين مونيه اختلاف فى المنظور. فيقينا مونيه على حق فيما يتعلق بالوقائع نفسها. ولكن يكون المقصود تقدير وزن الوقائع وأهميتها. ولقد سبق أن أشرنا إلى تلك المسألة فى الفصل الأول من الدراسة الحالية حين تعرضنا للاختلاف بين الوقائع التجريبية المجردة وجوهرها المحسوس الدال. وبالطبع لا نزعم أننا نجحنا فى إثبات هذا الجوهر المحسوس لتطور التاريخ فى الفصل الحالى، فمعرفتنا بالوقائع ضئيلة جدا لتتجاوز رسما أوليا افتراضيا. وبعد، فيبدو لنا صحيحا أن:

(أ) حدة المنازعات بين الملكية وبرلمان باريس (فى نطاق اعتمادنا على كتاب موجيس: Maugis) ونشوب حربين أهليتين، وهما: حرب العصابة (La Ligue) وحرب المقلع (La Fronde)، تبرز فى رأينا وجود ثلاث دفعات لصعود الحكم المطلق.

(ب) فى منتصف القرن السابع عشر، وجود حرب المقلع وأيضاً الجنسينية المأساوية بيرران فى رأينا فرضية أن النزاع وصل إلى ذروته القصوى فى هذا العصر.

(جـ) تكون النهاية باختفاء طبقة النبلاء الإقطاعيين وتحولهم إلى نبلاء بلاط، بينما فى نفس الوقت وحتى نهاية القرن السابع عشر، يتم وبلا نزاع صعود الملكية والشعب، مما يشير فى رأينا إلى أن التحالف مع الشعب كان يشكل الظاهرة الجوهرية بالنسبة للتحالفات الأخرى المتعددة للملكية مع مختلف الجماعات الإقطاعية، وإن كانت فى النهاية عرضية وثنائية.

(د) يبدو لنا أن اهتمام طبقة نبلاء رجال القضاء بالطبقات الأخرى وعلاقاتها بها قد جعلت من الجنسية المأساوية ومن المعارضة النشطة شكلها "لوعى الممكن"، ولكن علينا أن نضيف أن الجنسية كانت أيديولوجيا خاصة، بينما اقتفت المعارضة أثر الشعب، خاصة فى القرن الثامن عشر.

ولا يبدو لنا على الإطلاق أن تعاطف العديد من القضاة مع اليسوعيين كان دليلا قاطعا ضد هذه الفرضية، كما أن، فى عصرنا هذا، وفى بلاد شتى لا يثبت وجود نقابات عديدة وقوية معارضة للماركسية للطابع غير البروليتارى للفكر الماركسى. فى الواقع لا تصل أبدا الأيديولوجيا إلا لشريحة - إلى حد ما - من الطبقة التى ثلاثهما، وكثيرا ما يحدث أن يكون هذه الشريحة أقلية بل وأقلية ضئيلة.

وفى النهاية، يبدو لنا أنه فى أساس المناقشة بيننا ومونيه، توجد مسألة معرفة إذا ما كان ينبغى قبول - فى البداية على الأقل - أن كل شيء ممكن، أو على النقيض، إذا ما كان ينبغى البدء بفرضية أن البنى الاجتماعية والتاريخية دائما ما تكون دالة، وأنه لا توجد معجزات تاريخية (على سبيل المثال، كان من المحال ظهور الجنسية فى القرن السادس عشر لعدم وجود بنية تحتية اقتصادية واجتماعية كافية، وإذا كانت قد ظهرت فى القرن السابع عشر، فلأنه فى ذلك العصر كانت هناك مثل تلك البنية الأساسية). ومن المسلم به حتى من هذا المنظور، أن البحث التجريبي وحده هو الذى يقرر فى كل حالة خاصة ما البنية الدالة، التى تقدم الوقائع بطريقة أفضل.

ولنكرر فى النهاية، أن الرسم الأولى للفصل الحالى ليس (ولا يريد أن يكون) سوى فرضية مؤقتة تماما، من المحتمل جدا أن تتحدد، وتتعدل، بل وتُسبَدل بأخرى، من خلال دراسات تاريخية لاحقة. ومع هذه التحفظات، فلا يبدو لنا من غير المفيد، بل ومن غير الضرورى، الإعراب مؤقتا عن هذه الفرضية.

(٢) تبدو لنا تفسيرات إحدى الظواهر التاريخية "بكبرياء" الجنسنيين أو "عنادهم"، أو "ميل" اليسوعيين "للدسائس"، أو "سوء التفاهم المستمر والعام"، أمثلة للتفسيرات الأيديولوجية المتعارضة مع كل محاولة جادة لفهم وضعى.

(٣) قد تتسبب كلمة سياسية فى إثارة اعتراض، فالجنسنيون يرفضون بالتحديد أى نشاط فى السياسة. ولكن، حتى وإن أقمنا وزنا لهذا الاعتراض، فالاضطهاد يظل سياسيا عندما ننظر إليه من جانب السلطات التى كانت تطارد "حزب" الجنسنيين.

(٤) كتب سان - سيران متحدثا عن اهتداء أنطوان لوميتر قائلا: "منذ ذلك الحين وأنا أعيش فيما كان يمكن أن يحدث لى من جراء هذا الاهتداء، ودون أن يعترينى القلق خشية أن أكون حكيما جدا أمام الله - حتى لا أقول خجولا جدا أمامه - لأنى فقدت فرصة مهمة وفرت لى الوسيلة لأسبح لله أمام الناس، وأبجل الحقيقة التى كنت أريد نشرها بشهادة صحيحة لأخبر الرجال نوى المنزل الرفيعة بأن فى الكنيسة طريقة للاهتداء مختلفة عن تلك التى كانوا يتبعونها عامة (قام جولمان بالتشديد على المعنى)؛ وكنت أرى أن الوسيلة التى أعطاه الله لى لأقدم لهم هذه الشهادة من الأهمية بمكان، بحيث اعتقدت أنى قد أكون ارتكبت جرما إذا ما أخفقت فى استعمالها لوضع مثال للتوبة على رؤوس الأشهاد اختبرها شخص عرفه الجميع واحترمته باريس. (Oeuvres- chrétiennes -et spirituelles, 1679, t. III, p. 553) .

(٥) نطلق كلمة "بيروقراطية" على مجموعة الأشخاص الذين يؤدون، بطريقة أساسية سير عمل حكومة أو إدارة. إذن فلا يتضمن المصطلح أى تماثل مع هيئة أعضاء المحاكم العليا أو مفوضى الجهاز البيروقراطى فى الدول الحديثة.

(٦) كتب متيفيه (H. Méthivier) واصفا حكم لويس الرابع عشر: "تاريخ الحكم ما هو إلا استرداد للسلطة بواسطة المفوضين - وكلاء الملك المباشرين - من جماعة الموظفين" (H.METHIVIER: *Louis XIV*, P.U.F., 1950, p.50).

(٧) انظر: E.MAUGIS: *Histoire du Parlement de Paris de Henri IV*, 3, 1 Picard, 1913-'vol. Paris avènement des rois Valois à la mort d, 1916.

كتب السيد موجيس فى المقدمة عن اختصاصات البرلمان فى القرن السادس عشر، فقال: "وهكذا.... استقر فى النهاية هذا الشكل الوسيط للإدارة الملكية الذى يشير خلال قرن ونصف القرن، إلى الانتقال من السيادة القديمة غير المباشرة والحاكمة عن طريق وسطاء للملكية الإقطاعية إلى النموذج المتسلط للحكومة المباشرة والفورية لمقدمى العرائض وللبيروقراطية، هذا النموذج الذى لم يتحقق إلا مع ريشيليو، وهو ما يطلق عليه حكومة الإدارات وجماعات العدالة والاقتصاد." (ص ١٢٠).

(٨) انظر: M. MOUSNIER: *Histoire générale des civilisations*, t.IV: *XVIe et XVIIe siècles*, P.U.F., Paris, 1954.

يلاحظ مونيه أن "حركات تمرد الفلاحين وحتى حركات تمرد عرفاء المدن كانت موجهة ضد الضرائب وليس ضد الأغنياء. كان الهجوم على حياة الضرائب، ونادرا ما كان على القصور والصروح، وفى حالة وقوعه عليها، كان الهجوم يستهدف ممتلكات محدثى نعمة أو موظفين أو ماليين. فحركات التمرد كانت موجهة ضد الضرائب الملكية."

بلا شك مونيه على حق. وهذا الأمر يبدو طبيعيا لأن الملكية المطلقة تعتمد على سياسة التوازن، بحيث لا ترتبط بأية طبقة اجتماعية ارتباطا وثيقا إلى حد

التطابق معها. ولكن يبدو لنا أن حركات تمرد الشعب المستمرة أصبحت تشكل تهديداً فرضياً ضد مجموعة الطبقات المالكة، وهو التهديد الذي سيعوقها عند تصعيد المعارضة إلى مدى بعيد.

E. MAUGIS: *Histoire du Parlement de Paris de l'avènement des rois Valois à la mort d'Henri IV*, 3 vol., Paris, A. Picard, 1913- 1916. (٩)

H. DROUOT: *Mayenne et la Bourgogne*, 2 vol., Paris, Picard, 1937. (١٠)

Pierre CLEMENT: *Histoire de Colbert et de son administration*, 2 vol., Paris, Didier, 1874. La Police sous Louis XIV, Paris, Didier, 1866. (١١)

Mémoires de Saint-simon, Grands Ecrivains de France, (١٢) appendices d'A. de Boislile. T.IV, p.377- 440; t.V, p.437-483; t.VI, p.477-513; t.VII, p. 405-445.

Jules CAILLET: *L'Administration de la France sous le ministère du cardinal de Richelieu*, 2 vol., Paris, Didier, 1863. (١٣)

Adolphe CHERUEL: *Dictionnaire historique des institutions, mœurs et coutumes de la France*, 4^e éd, 2 vol., Paris, 1874. (١٤)

Georges PAGES: *LA MANÈRE D'ANCIEN RÉGIME EN FRANCE* (de Henri IV à Louis XIV, Paris, Colin, 1928. Les *Institutions monarchiques sous Louis XIII et Louis XIV*, Paris, Centre de Documentation Universitaire, 1933. Le Règne d'Henri IV, Paris, Centre Doc. Univ. 1934. Naissance du Grand Siècle. La 'Henri IV à Louis XIV (1598-1661) (en collaboration avec V.-L. Tapié), Paris, Hachette, 1949. (١٥)

Roland MOUSNIER: *La Vénalité des offices sous Henri IV et Louis XII*, Rouen, Maugard, 1946. Les *Règlements du Conseil du* (١٦)

Roi sous Louis XIII, Paris, 1949. Sully et le Conseil d'Etat et des finances, la lutte entre Bellièvre et Sully, extrait de la Revue historique, t.192, 1941. Le Conseil du Roi, de la mort d'Henri IV à l'avènement du gouvernement personnel de Louis XIV, extrait des Etudes d'Histoire moderne et contemporaine, 1947-1948. *Histoire générale des civilisations*. T. IV: XVI^e et XVII^e siècles, P.U.F., 1954.

(١٧) من المسلم به، أنه بالإضافة إلى هؤلاء المؤلفين، اطلعنا على عدد آخر من الدراسات، بل ودرسناها عن كثب، وتتناول هذه الأعمال تاريخ فرنسا في القرن السابع عشر. ولكن بما أنها مكتوبة من وجهة نظر أعم، كما أنها تركزت في معظم الأحيان، وفي المقام الأول على الأحداث العسكرية والسياسة الخارجية، فقد كانت أقل فائدة لنا، لتوضيح المسائل التي تهمننا.

(١٨) كتب موجيس: "كان حكم فرنسوا الأول شاهداً على أول اصطدام عنيف بين الملك والبرلمان وكانت كل الدلائل تنذر بهذا الاصطدام إبان حكم الملوك الثلاثة السابقين، بداية بأول مظاهرة تعرب عن العصيان ضد إجراءات لويس الحادي عشر الاستبدادية الصادمة، ثم تكررت مظاهر النزاع في عهد لويس الثاني عشر. فكان التشبث بالتهديد من ناحية، ومن ناحية أخرى كانت ذنبية المقاومة المفتوحة." (المرجع المذكور، الجزء الأول، ص ١٣٦).

(١٩) ويشير أيضاً. بياجييه عدة مرات إلى عهدي فرنسوا الأول وهنري الثاني باعتبارهما حقبة لصعود الحكم الاستبدادي الملكي؛ وسيعود هذا الصعود بعد أن توقف خلال الحروب الأهلية، في الجزء الثاني من حكم هنري الرابع. "قور الانتهاء من الحروب الأهلية، بدأ هنري الرابع يتصرف باعتباره ملكاً مستبداً، مطلقاً ومتسلطاً تماماً مثل سابقيه فرنسوا الأول أو هنري الثاني".

(Les Institutions monarchiques..., p. 12).

" لم تعرف فرنسا قط ملوكا أقوى من فرنسوا الأول وهنرى الثانى، وفى

بداية القرن السادس عشر ساد الحكم الاستبدادى الملكى ."

(La Monarchie d' ancien régime,p.3).

(٢٠) أمّا بالنسبة للنبل والارستقراطيين، فبدأ من القرن السادس عشر، كانت أهميتهم الاجتماعية والسياسية من الضعف بحيث أصبحت معارضتهم وحدها غير قادرة على تهديد الملكية. ولن يصبحوا خطرين إلا عندما يصادفون لحظة عصبية لمعارضة الشعب أو البرلمان، كما هى الحال خلال الحروب الدينية أو حرب المقلع.

(٢١) ينبغى علينا أن نقول كلمة عن المعاهدة البابوية فى ١٥١٦. فلقد سمحت للملك بتعيين الأساقفة، وبالتالى كانت مرحلة مهمة فى تأسيس السلطة المطلقة. فلمدة طويلة - على أية حال فى الفترة التى كان فيها ريشيليو لا يزال فى السلطة - كان أصحاب المقامات الرفيعة من أمثال سوردى (Sourdis) ولاروشپوزيه والأب جوزيف وريشيليو نفسه، إلخ، يشكلون جزءا مهما من قمة الجهاز الملكى. ومن ثم كان: (أ) العداء اللدود والدائم من البرلمان تجاه المعاهدة البابوية، (ب) الخطر الذى سيمثله بالنسبة للملكية مطلب الجنسينيين بالفصل المطلق بين أدنى وظيفة أسقفية وأى نشاط سياسى أو إدارى أو مجرد نشاط اجتماعى.

(٢٢) يرى هـ. ماريچول H.MARIEJOL فى: Henri IV et Louis XIII،

t.IV، ودولافيس (de Lavissee) فى: Histoire de France depuis les origines Jusqu'ala Revolution ، أنه فى عام ١٦٠٧، كان الملك يتحصل لحسابه من قيمة أرباح عارضة تتراوح من ١٦ إلى ١٧ مليون ليرة على مبلغ وقدره ٣٢٤٤١٥١ ليرة، وطبقة النبلاء- التى بدأت تعيش على المنح - مبلغ وقدره ٢٠٠٦٣٠٧٢٩، والجيش على مبلغ أقل من ٤ ملايين (ص٦٤). وخلال ١٦١٤ - ١٦١٥، فى عهد نواب الدولة، بلغ العائد ١٧٠٨٠٠٠٠٠ ليرة، وبلغت المنح المدفوعة للنبل مبلغا وقدره ٥٦٥٠٠٠٠ ليرة (ص ١٧١).

بينما يرى دافينال 'd Avenel في: Richelieu et la monarchie-

(1611-1617، حصل تسعة نبلاء بمفردهم على ما يقرب من ١٤ مليون ليرة من الهبات الإضافية، إلى جانب مرتباتهم وأجرة رفقائهم من حملة السلاح " (الجزء الأول، ص ٤٠٧، ٤٠٨).

(٢٣) انظر (Carl Von CLAUSEWITZ: De la guerre, Paris, Ed. De- Minuit, 1955): "إن الحرب مجرد استمرار للسياسة بوسائل أخرى" (ص ٦٧).

Jean ORCIBAL: *Les Origines du Jansénisme*. T.II: Jean (٢٤) Duvergier de Hauranne, *abbé de Saint- Cyran et son temps* (1581-1638), Paris, Vrin, 1947; t. III: appendices, bibliographie et tables, Paris, Vrin, 1948. L.Frédéric JACCARD: *Saint- Cyran, précurseur de Pascal*, Lausanne, Editions de la Concorde, 1944.

(٢٥) " من الواضح أنه ابتداء من ١٦٢٠ ابتعد سان - سيران أكثر فأكثر عن أسقف لوسون (Luçon). ذلك لأن المقابلة التي كان قد أجراها في نفس العام مع بيرول كانت قد قررت مصير حياته؛ في السياسة كما في اللاهوت، أصبح مريده المخلص، وأدى إلى جانبه دورا مماثلا لدور الأب جوزيف إلى جانب رئيس الوزراء، فبدأ برفض باركوس، معارضا الذي " كان يمكنه إنجازه". وفي عام ١٦٢٢ أعرب عن أسفه لأن الملك - مدفوعا بالسيد لوسون - كان يتأهب للتوقيع على سلام مع الهوجونوتيين يقبل فيه الحل الوسط". (J. ORCIBAL: Jean

Cyran, et son temps, -Duvergier de Hauranne, *abbé de Saint- Cyran*, 488-489، ولا نستطيع الموافقة التامة على كل ما جاء بكتاب أورسيبال القيم بسبب هذه النقطة الوحيدة التي قال فيها "كانت قد قررت مصير حياته". ففي رأينا أن أورسيبال يبالغ في تقدير هذا التعاون مع بيرول وينشر ظلاله على حياة بطله كلها، وأيضا على التطور اللاحق للجنسينية. بينما يبدو لنا أن الجنسينية قد نشأت أثناء حقبة ثالثة في حياة سان - سيران رفض خلالها أية فكرة لسياسة مشروعة،

وإن كانت كاثوليكية، كما يبدو لنا أن الجنسية حتى ١٦٦٢، على الأقل كانت معارضة لفكر الأوراتوار (Oratoire). ولقد بين جاكار (في الدراسة المذكورة ص ٣٢٤) الفرق بين آراء سان - سيران الحقيقية عن بيرون والطريقة التي أراد بها الجنسيون من أنصار أرنو أن يقدموها عندما نشروا رسائله في عام ١٦٤٧، والنص المنشور يقول لنا : "إن النعمة الإلهية كانت قد رسمت على روحه فكرة الكهنوت"، وليس لدينا مخطوط لهذا القول، ولكن كتابا غير مطبوع لنفس الحقبة يستخدم نفس المصطلحات وإن أضاف "رغم أنه لا يعرف بالضبط كل شروط وأحكام هذه الفكرة". وهذا يتعلق بالطبع بمشاركة الكنسيين في الحياة الاجتماعية بصفة عامة وفي الحياة السياسية بصفة خاصة.

ولقد أشار إلينا ليون كونييه (Léon COGNET)، مؤرخ الجنسية المرموق، خلال محادثة أنه في رأيه، سان - سيران قد عاد مرة أخرى إلى فكرة سياسة كاثوليكية في أواخر حياته. ويبدو لنا الأمر ممكنا، بل ومحتملا. ولكن علينا انتظار بقية دراسة أورسيبال لنقرر.

(٢٦) "ليس للكنسى الحقيقي عدو أكبر من رجل سياسى" (انظر: Bibliothèque municipale de Troyes. Ms 2173. Fol.160).

(٢٧) في عام ١٦٣٤، كان لوباردومون قد أدار التحقيق مع أوربان جراندبيه (Urbain Grandier)، كما رأس الدعوى ضده في لودان (Loudun)، (وفيها نلتقى أيضا بلاروشبوزيه أسقف بواتييه)؛ أما لسلكو فكان مُعَرَّف (confesseur) ريشيليو.

(٢٨) بشأن هذا الموضوع ارجع إلى كتاب ل. - ف. جاكار المشوق للغاية. كان جاكار بروتستانتيًا ومعاديا إلى حد ما للجنسية رغم إعجابه بسان - سيران، ولقد أوضح في كتابه على نحو رائع الدور الغريب والمزدوج الذي قام به أرنو داندبي خلال هذه الفترة كلها. ووفقا لفرضيته - التي تبدو لنا محتملة - فإن أرنو داندبي

استمر لمدة طويلة فى أداء هذا الدور المزدوج، وهو أن يكون فى نفس الوقت "صديقا" لسان-سيران و "مخبرا" لريشيليو.

(٢٩) فى دراسته الرائعة (Mayenne et la Bourgogne)، بين السيد درو (Drouot) أنه خلال الحروب الدينية، كان الموظفون والمحامون يشكلون العوامل النشطة للمعسكرين المتعارضين. أمّا الموظفون فكانوا يلتفون حول الملك للدفاع عن امتيازاتهم وأهميتهم السياسية والاجتماعية، وكانوا يكوّنون نواة "حزب السياسيين" وأساسه، بينما كان المحامون والوكلاء - الذين وجدوا أن فرص الصعود الطبيعى إلى المراكز قد أخذت فى التناقص خاصة وظيفة مستشار فى المحاكم العليا- فقد استولوا على دور العمدية ووظائف المجالس البلدية وأصبحوا إحدى أهم القوى الاجتماعية التى يعتمد عليها اتحاد الكاثوليك الفرنسيين.

وفى القرن السابع عشر، أبعد تأسيس جهاز المفوضين الحكومى والإدارى الموظفين عن الملكية، وقربهم بصورة طبيعية من المحامين والوكلاء.

(٣٠) من المهم التأكيد على أننا نلح فى هذا النص - لأسباب سوسيولوجية - على العلاقات بين الأيديولوجيا الجنسينية وطبقة نبلاء رجال القضاء، بينما من المحتمل ألا يكون سان-سيران ولا حتى ريشيليو قد توقعا فى البداية النجاح المذهل لهذه الأيديولوجيا فى هذا الوسط. ويبدو أن سان - سيران كان يعنى فى المقام الأول الكنسيين وخاصة الأساقفة، ويناشدهم باسم مقتضيات الكنيسة الأصلية والتى جددتها مجمع الثلاثين أن يهتموا فقط بالشئون الروحية وبالنفس المسؤولة منهم.

وبما أن كبار رجال الدين كانوا يشكلون منذ المعاهدة البابوية جزءا كبيرا من جهاز الملكية الحكومى، فإن ريشيليو كان محقا عندما وجد فى آراء سان - سيران مذهباً خطيرا وغير محتمل بالنسبة لوجود الدولة. وكان رد الفعل المناصر للجنسينية - والآتى لاحقا من أوساط رجال القضاء - قد أعطى أهمية كبرى لآراء سان - سيران معززا بالطبع الخصوم فى مواقفهم.

(٣١) أصبحت وظيفة مقدم عرائض قصر الملك نوعا من مراحل الانتقال بين وظيفة في المحاكم العليا والوظائف الرئيسية للبيروقراطية المركزية. كتب عنهم دارجنسون (D'Argenson) قائلا: إنهم "مثل حقيقي للإداريين". (BOISLILE, dans *Mémoires de Saint-Simon*, G.E.F., t. IV., p. 409) .
مقدم عرائض القصر نوعا من غرف الانتظار لوظائف كبار الموظفين، كما كتب سان - سيمون: يصبح شخصية كنيية: فس يطعن في السن، أو مقدم عرائض أحرق، أو غلام مسن في خدمة أمير، أو وصيفة قديمة" (BOISLILE, dans *Mémoires de Saint-Simon*, G.E.F., t. IV., p. 412).

(٣٢) استطاع مونييه أن يحصى نسبة مقدمى العرائض من بين الذين تم قبولهم في وظيفة مستشار الدولة من ١٦١٠ إلى ١٦٤٣. فقال: "إذا فحصنا قوائم مستشارى الدولة، المقبولين في ١٦٣٣، وفي ١٦٤٣ نلاحظ أن من ١٦١٠ إلى ١٦٢٢ دخل المجلس: ١٥ مقدم عرائض، و ١٣ آخرون (٥ من رؤساء محاكم عليا، ورئيسان من برلمان باريس، وواحد من ديوان المعونات، وواحد من المجلس الأعلى، وواحد من ديوان محاسبة الإقليم، وسفيران، وأمين كتب مكتبة الملك، ونبيل واحد، و ٤ من رجال الدين)؛ ومن ١٦٢٢ إلى ١٦٣٣ كان هناك ١٤ مقدم عرائض و ٢٠ مستشارا من مصادر مختلفة (١٠ من أعضاء المحاكم العليا، و ٥ من رؤساء برلمان باريس، ورئيس واحد من برلمان بروفانس (Provence)، وواحد من ديوان المعونات، واثنان من المجلس الأعلى، وواحد من خزنة فرنسا، وسفيران، ونبيل واحد، و ٥ من رجال الدين، وضابط جنائي واحد)؛ وأخيرا من ١٦٣٣ إلى ١٦٤٣، لم يقبل إلا ٦ مستشارين جدد: مقدم عرائض واحد، وأمين واحد، و ٤ من رؤساء البرلمان، ١٣ من باريس، وواحد من الأقاليم". (R. MOUSNIER: *Le Conseil du Roi...*, p.54).

(٣٣) سياسة اقتصادية واجتماعية سبق أن ذكرناها؛ وهى تفسر إلى حد كبير تحول النبلاء الهوجونوتيين إلى الكاثوليكية بأعداد ضخمة. وفى النهاية لم تعد هناك طبقة نبلاء بروتستانتية إلا فى حالات استثنائية نادرة.

وحتى السيد إميل ليونار (Emile LEONARD) في كتابه (Le Protestant français (P.U.F., 1953) - رغم أنه مؤرخ بعيد عن مناهجنا - يلاحظ الظاهرة: "إن الخط الغالب لهذا التاريخ في الجزء الثاني من القرن السادس عشر هو المكان الذي شغلته طبقة النبلاء أثناء حركة الإصلاح الديني. ولا نقول مطلقا - ونكرر ذلك- إن هذه الطبقة انتظرت حتى هذه اللحظة لتكون ممثلة في الحركة. ولكن تأسيس الكنائس يوضح الانضمام السابق لعدد من النبلاء (ص ٤٧ ، ٤٨) ؛ بينما في عهد صدور مرسوم نانت "فقدت البروتستانتية نبلاءها بسبب حالات اعتناق الكاثوليكية، التي كانت في البداية نادرة ، ثم تزايدت تدريجيا خلال حكم لويس الرابع عشر لتتكاثر وتتحوّل إلى وابل حقيقي عشية نقض المرسوم. ولا جدوى من مناقشة أسباب الارتداد، لأن بعض الحالات صادقة، مثل حالة تورين (Turenne)، ولكن العديد أملاها عدم الاكتراث الديني والمصلحة وأخيرا الهلع. بينما هناك العديد من السادة الإقطاعيين والسيدات المحترمات الذين رفضوا الخضوع، سواء لاعتقادهم الراسخ أو لكبريائهم ونبل أخلاقهم. وستظهر نظرة سريعة أى نوع من النبلاء كان هؤلاء البروتستانتينيون الفرنسيون، وسيكون وداعا لطبقة لم يبق في عدادها إلا ممثلون نادرون " (ص ٥٣).

(٣٤) كما يرى جورج باجيس أنه خلال الجزء الأول من القرن السابع عشر واكب التوسع في إنشاء نظام أمناء العدالة والشرطة والمالية الانتقال من نموذج للحكم الملكي إلى نموذج آخر للحكم الملكي:

"لقد توقفنا طويلا أمام مسألة مهمة جدا وصعبة جدا؛ وهي:

"كيف تطورت وتحولت خلال الجزء الأول من القرن السابع عشر سلطات هؤلاء المفوضين ذوى الطبيعة الخاصة جدا، والذين نطلق عليهم في هذا العصر

أمناء العدالة.

وتكون دراسة صلاحيات أمناء العدالة - إجمالا - دراسة الانتقال من شكل للإدارة لشكل آخر للإدارة ينبغي أن يتبع الأول.

"والشكل الأول سبق وأن درسناه، وتكون فيه الإدارة بواسطة السلطات المحلية، وتكملها الصلاحيات الإدارية لبعض هيئات الموظفين، سواء للقضاء أو للمالية، ويراقبها في النهاية - من بعيد وبصورة متقطعة - مجلس الملك ومجلس الدولة و المالية.

" أمّا الشكل الآخر للإدارة، الذى لن يكتمل ولن يعمل بالكامل إلا فى نهاية القرن السابع عشر، فكانت الإدارة فيه تتم بواسطة أمناء العدالة والشرطة والمالية " (G.PAGÈS: *Les Institutions monarchiques sous Louis XIII et Louis XIV*, p.89).

(٣٥) فيما يتعلق بهذا الموضوع، ارجع إلى التحليلات القيمة لرولان مونييه. Roland MOUSNIER, *La Vénalité des offices sous Henri IV et Louis XIII*, p.208 et s. et 557 et s) .

(٣٦) *Administration en France sous le ministère du 'J. CAILLET: L cardinal de Richelieu*, 2 vol., Paris, 1863, t.I, p.56-57.

(٣٧) المرجع السابق، ص ٧٨.

(٣٨) Omer TALON: *Mémoires*, Collection des Mémoires relatifs à l'Histoire de France, édités par Petitot et Monmerqué, Paris, 1827, t. LXI, p.210.

فى دراسته عن "المؤسسات الملكية: Institutions monarchiques"، فحص ج. باجيس هذا الدليل وتشكك فى مصداقيته. إذ اعتقد أن التاريخ الحاسم قد يكون تاريخ تسوية ١٦٤٢ الذى يضم الأمناء إلى أمناء الصندوق والمختارين عند توزيع الضريبة التى كانت تفرض فى فرنسا أثناء الحروب (taille) (ص ١٠٢ - ١٠٧).

ولكن فى آخر أعماله والذى نشر بعد وفاته (*Naissance du Grand-siècle* - عاد باجيس إلى تاريخ ١٦٣٧.

يبدو أن ريشيليو قد استعان أكثر فأكثر بخدمات أمناء العدالة والشرطة، كما أصبح من المعتاد إطلاق هذه التسمية عليهم، ومنذ ١٦٣٦ و ١٦٣٧، أى بعد

أن بدأت الحرب المفتوحة ضد ملك إسبانيا والإمبراطور أصبحوا موجودين في كل الأقاليم، وتعاقبوا فيها تقريبا بانتظام" (ص ١٣٤).

Roland MOUSNIER: Le Conseil du Roi de la mort d'Henri IV (٣٩) au gouvernement personnel de Louis XIV, extrait des Etudes d'Histoire moderne et contemporaine, 1947.

(٤٠) قد يتضح - رغم أننا لا نعتقد ذلك - أن هذا الإثبات خاطئ في حالة البلاد الشمولية الحديثة. وعلى أية حال فقد كان صحيحا حتى نهاية القرن التاسع عشر.

(٤١) طوال القرن السابع عشر بأكمله، كانت هناك معارضة أرستقراطية للضريبة السنوية ولبيع وشراء الوظائف، ولكنها أعربت عن منظور مختلف تماما (انظر:

Roland MOUSNIER: La Vénalité des offices sous Henri IV et Louis XIII).

(٤٢) مونييه، المرجع السابق، ص ٢١٠ ، ٢١١.

(٤٣) B.N.F. f. 15894, p.545.

لم يذكر السيد مونييه هذا الاقتراح رغم قيامه بتحليل مذكرات بليافر بصورة رائعة.

Andilly dans la Nouvelle 'Mémoires de Messire Robert Arnaud d (٤٤)

Histoire de France, par 'Collection des Mémoires pour servir à I

MM. Michaud et Poujoulat, II^e série, t, IX, p.437.

(٤٥) انظر مونييه، نفس المرجع، ص ٥٦١.

Histoire de France, 'Collections de Mémoires relatifs à I (٤٦)

Monmerqué, t.60-63.

(٤٧) تخلى بالفعل جاك تالون عن تكليفه باعتباره محاميا عاما ليصبح مستشارا

للدولة؛ وهكذا فعل والد پاسكال: فبعد أن باع تكليفه كرئيس لديوان المساعدات في

مونفيران (Montferrand) وبعد أن انضم إلى عصيان ١٦٣٨، انتهى به الأمر

إلى الدخول في سلك بيروقراطية المفوضين. ولكن الانتقالات الفردية من

مجموعة اجتماعية إلى أخرى لم يغير شيئا في العداءات بين المجموعات والنتائج

الاجتماعية والسياسية والأيدولوجية لهذه العداءات.

Histoire générale du jansénisme, 3 vol., Amsterdam, 1700. (٤٨)

Relations sur la vie de la Révérende Mère Marie des Anges, (٤٩) morte en 1658 abbesse de Port-Royal, et sur la conduite qu'elle a gardée dans la réforme de Maubuisson, étant abbesse de ce monastère, 1737. p.120-125.

(٥٠) بعد الانتماء الاجتماعى لأربعة أساقفة رفضوا أن يوقع الناس على المنشور البابوى شيئاً مميزاً. فإذا تركنا جانباً هنرى أرنو، شقيق الأم أنجليك وأنطوان أرنو، فإليك ما نقرأه عن أصل الثلاثة الآخرين فى كتاب بزوانى (Besoigne) وعنوانه: (Vie des quatre évêques dans la cause de Port- Royal)، الصادر فى كولونيا عام ١٧٥٦، وكان عن انحيازهم على حساب الجماعة (اليسوعية):

"(أ) نيقولا بافزيون، أسقف اليت (Alet). ولد فى عام ١٥٩٧ من أب موظف فى ديوان المحاسبات بباريس ومن أم تنسب إلى عائلة الكومبوت (Le Cambout) وكان جده لأبيه محامياً مشهوراً وعالماً كبيراً وشاعراً معروفاً" (مج ١، ص ٢) (ب) "إتيان - فرنسوا دو كوليه: Etienne- François de Caulet". ولد فى عام ١٦١٠، فى مدينة تولوز من أبوين جديرين بالاحترام لأصلهما النبيل ولتقواهما، وفى عائلة اشتهرت بأن عدداً كبيراً من أفرادها أعضاء فى البرلمان ... والده جان - جورج كوليه الابن الأوسط فى عائلته. وكان لديه تكليفان: واحد باعتباره رئيس فى البرلمان والثانى كأمين خزانة فرنسا فى منطقة مالية لأحد الأقاليم ... وكان عنده ستة أبناء وست بنات وعمل الابن الأكبر رئيس محكمة فى برلمان تولوز" (مج ٢، ص ١١٤).

"(ج) نيقولا شوارت دو بوزنفال (Nicolas Choart de Buzenval). ولد فى باريس فى ٢٣ يوليو ١٦١١. وكان ابن شقيق پول شوارت ووريثه الوحيد. والمعروف أن پول شوارت كان سفيراً لهنرى الرابع فى إنجلترا وهولندا. وكانت أمه ابنة نيقولا پوتيه رئيس قضاة الملكة مارى دو ميديسيس (Marie de-

(-Médicis)، وشقيقة أندريه بوتيه من نوفيون (Novion) رئيس محكمة في برلمان باريس، وشقيقة رينيه وأوجستين بوتيه اللذين كان على التوالي أسقى بويه (Beauvais)، وابنة شقيق لويس بوتيه دوجيفر (De Gèvres) ويشغل وظيفة سكرتير الدولة، وابنة خال وخالة عائلتي لاموانيون وبلا نمينيل (Blancmenils).

"وفور أن انتهى نيقولا من دراسة الحقوق ولم يكن قد تجاوز العشرين من عمره حتى أصبح مستشارا في برلمان بروتاني (Bretagne) ثم مستشارا في المجلس الأعلى، ثم حصل على تكليف مقدم عرائض" (مج ٢، ص ١-٣). وهذه هي الأحداث التي وجهته نحو الشأن الكنسي ونحو الأسقفية:

"كان عمه أسقف بويه، أوجستين بوتيه، كبير مرشدى الملكة آن النمساوية، كما كان يحظى بمكانة عظيمة في البلاط إبان حكم الكاردينال ريشيليو. وبعد وفاة لويس الثالث عشر، أرادت الملكة الاستيلاء على كل سلطة الوصاية التي كان الملك الراحل قد قسمها بينها وبين أحد المجالس، فلجأت إلى كبار مرشديها لعرض طلبها أمام البرلمان حيث كان له عدد كبير من الأقارب والأصدقاء، وحصلت على ما كانت تتشده، وأصبحت مدينة للأسقف بالحكم الذى منحها وصاية مطلقة ومستقلة. وعرفانا بالجميل جعلته رئيسا للوزراء، وطلبت من البابا أن يمنحه "قبة" كاردينال. أمّا الوزراء الآخرون فتملقوه بتعيين ابن شقيقه نيقولا سفيرا لدى مقاطعات سويسرا. وبدأ الشاب فى إعداد كل شيء لسفره. ولكن العم وابن الأخ شعرا بتغيير الأحوال. فالأول بعد رحيله إلى أسقفية ثم عودته إلى البلاط، وجد أنه لم يعد يحظى بأية مكانة متميزة. كان الكاردينال مازارين قد استولى على مكانه، وتم إلغاء تعيينه كاردينالا، وتلقى أمرا بالعودة فورا إلى أسقفية. ونال ابن الأخ نصيبه من زوال الحظوة، فمُنحت وظيفة سفير فى مقاطعات سويسرا إلى شخص آخر. "ورأى الناس أن هذه الظروف البائسة

كانت صحيحة للأول والثاني من أجل صالحهما الروحاني" (مج ٢ ، ص ٣ ، ٤).

وسنجد مرة أخرى في عام ١٦٤٣ ، مجموعة من الأحداث المتماثلة لتلك التي أدت في عام ١٦٣٧ ، إلى نشأة الجنسية. فقصة عائلة بونيه تشبه إلى حد كبير قصة سان - سيران وارنودانديي، مما يسمح لنا بالاعتقاد أن في الحالتين لم يكن الأمر يتعلق بأحداث طارئة بل - حقيقة - بمجموعة من الوقائع الاجتماعية الرمزية.

(٥١) فيما يتعلق بهذه المساومات، ارجع إلى كتاب ألكس فيرون (Alex FERON: *La Vie et les oeuvres de Charles Maignart des Bernières (1616-1662)*, Rouen Lestringant, 1930, p. 7-10).

(٥٢) من المحتمل بداهة أن تكون الوقائع محرقة إلى حد ما. ولكن حتى في هذه الحالة، فالقصة لا تفقد شيئا من قيمتها المقنعة، لأن التحريف نفسه نتيجة للأيديولوجيا التي نريد إثبات وجودها: - *Mémoires de Pierre THOMAS*, sieur du Fossé, publiés par F.Bouquet, Rouen, IV vol., 1876.

الفصل السابع

الجنسنية والرؤية المأساوية

-1-

فى الفصل السابق، حاولنا رسم الخطوط العريضة للعلاقة بين تطور ما للملكية المطلقة، وانتشار موقف متحفظ فى أوساط رجال القضاء، لاسيما بين أوساط البرلمانيين تجاه الحياة الاجتماعية والدولة، أى تجاه الحياة الدنيوية. وشكل هذا الموقف - المجرى من كل عناصر المعارضة السياسية والاجتماعية النشيطة - الخلفية الأيديولوجية والانفعالية التى انتشرت عليها الأيديولوجيا الجنسنية.

وعندما نتعرض للعلاقات بين هذه الأيديولوجيا والتعبيرين الرئيسيين عنها- التصورى والأدبى- أى مؤلفات پاسكال ومسرح راسين، ينبغى علينا الوقوف على صعيدين مختلفين: أولهما السمات المشتركة إلى حد ما مع إجمالى الحركة، وثانيهما السمات الخاصة بالتباين- الوسطى والمتطرف - اللذين، كما يبدو لنا، ترتبط بهما هذه المؤلفات فى المقام الأول.

ومما لا شك فيه أن السمات التى تميز- على وجه التقريب - إجمالى الحركة الجنسنية فى القرن السابع عشر متعددة (الدفاع عن جنسينيوس،

معارضة مولينا، مفهوم حالى للنعمة الفاعلة فى حال الفطرة الموصومة بالخطيئة، رفض "إله الفلاسفة" ... إلخ). ولكن بالنسبة للموضوع الذى يعنينا هنا والخاص بنقل الرؤية الجنسانية إلى المجال الفلسفى والأبى - بل إن معظم مؤلفات راسين دنيوية - فسننوقف عند خاصيتين: الرافض التاريخى للعالم، والموقف المعارض لأى فكر تصوفى، أو على الأقل الغريب عنه^(١). ولكن ليس لهاتين السمتين العامتين نفس الدلالة إذا نظرنا إليهما داخل أحد التيارين اللذين يكوّنان إجمالى حركة "أصدقاء بور - رويال".

لا شك أن شخصيات بارزة ومختلفة مثل أرنوداندى أوجيلبير دو شوازيل *Gilbert de Choiseul*. (أسقف كومانج: *Comminges*)، أنطوان أرنو أو نيكول، چاكليين پاسكال وباركوس، سيتفقون كلهم على التأكيد أن الحياة الدنيوية سيئة، وأن أى فعل إنسانى لن يقوى على تغييرها وجعلها حسنة قبل يوم الحساب. ولكن شوازيل وأرنوداندى على الأخصى استمرا يعيشان فى الدنيا - أحدهما طوال حياته والآخر لمدة طويلة - ولم يعربا قط عن استبعادهما إمكانية التصالح والحل الوسط. ويلاحظ أرنو ونيكول داخل هذه الدنيا - كما هى - وجود صراع بين الخير والشر، بين الحقيقة والخطأ، بين دولة الرب ودولة الشيطان، بين التقوى والإثم، ويعتقدان أن مهمة المسيحى تكون فى المشاركة الفعالة فى هذا الصراع الذى يبدو لهما - نحن نعمم بلا شك ولكن فى رأينا هذا التعميم مقبول - حالة دائمة أكثر من كونه مرحلة نحو هزيمة قادمة لأحد الخصمين. ويقبلان بلا شك الحل الوسط، بصفته السبيل الوحيدة الباقية، وأيضًا بقدر ما هو أكثر الطرق فاعلية للدفاع عن الخير

والحقيقة، وبحيث لا يتقل على الغاية نفسها. بينما تترك چاكليين پاسكال العالم تمامًا وتضع فى مواجهتها بلا تمييز ولا أدنى حل وسط ولا أمل فى الانتصار - اقتضاءً جذرياً بالحقيقة والتقوى؛ وأماً باركوس فيرفض أى حل وسط، وأيضاً أى صراع من أجل الحقيقة والخير فى العالم (وكذلك فى الكنيسة المناضلة بما أنها جزء منه) وحتى أى إثبات - غير محتوم ويشوبه إكراه - للحقيقة فى مواجهة عالم لن تقوى على فهمه ولا الإصغاء له.

وهناك أربعة مواقف نموذجية قمنا بترسيمها، وبالمبالغة فى تحديدها، ولكنها تمانئ التيارات الأربعة الرئيسية للحركة الجنسينية، والتي تشترك كلها فى أنها تدين العالم، ولا تبرر أى أمل تاريخى فى تغييرها وهى: الارتضاء - على مضض - بوجود الشر والكذب فى العالم؛ والصراع من أجل الحقيقة والخير فى عالم يكون لهما فيها مكان، صغير (بلا شك) ولكنه حقيقى؛ والإقرار بوجود الخير والحقيقة فى مواجهة عالم غاية فى السوء، ولن تقوى إلا على اضطهادهما وحظرهما؛ وأخيراً الصمت فى مواجهة عالم لن تقوى يقوى حتى على سمع كلام مسيحى.

أما بالنسبة للنقطة الثانية الخاصة بالموقف اللا تصوفى أو حتى المناهض للتصوف لإجمالى الحركة الجنسينية، فبالأحرى يصعب على الباحثين الاتفاق على إثباته. بلا شك سيكون هناك عدد قليل من المؤرخين يعتقدون بصفة جدية أنهم يستطيعون توضيح نزعات تصوفية مهمة عند أرنو دانديي، وأنطوان أرنو، ونيكول، بل وحتى عند چاكليين پاسكال. وكان القس بريمون (Bremond) على حق حينما أصر على الاتجاه العام المعارض

للتصوف الذى انتهجه پور- رويال. ولكن تظل بعض الشخصيات المهمة - سان- سيران، والأم أنياس، وباركوس، وپاسكال- موضع نزاع، بل هناك أيضاً نسان أثاراً جديلاً حولهما، وهما: كتاب "المذكرات" لپاسكال و"مشاعر القس فيليرام" عن التضرع الذهني: - *Sentiments de l'abbé Philérème sur l'oraison mentale* - لباركوس.

سبق أن قلنا رأينا فى الأم أنياس. وعلى الأرجح أن يكون سان- سيران هو الآخر قد مر بفترات من الروحانية التصوفية، ومن المهم تحديد تاريخ حدوثها بدقة. ولكن ليست للثنتين أهمية رئيسية بالنسبة للمسألة التى تهمنى هنا ^(٢).

أما بالنسبة لباركوس أو پاسكال فالوضع مختلف، وهو أيضاً مختلف بالنسبة للنصين اللذين ذكرناهما لتونا.

لن نلح على كتاب "المذكرات"، لأن إثبات الطابع التصوفى أو اللاتصوفى لشهادة معايشة يفترض معرفة متعمقة للحياة التصوفية مغايرة لتلك التى قد نستطيع ترجيحها. فلمدة طويلة كنا نميل إلى قبول- على الأقل- بعض السمات التصوفية فى هذا النص، كما كنا نرى فيه تفككا يثير الدهشة- بلا شك - لدى مفكر من نوعية پاسكال، وإن كان من الممكن والمحتمل أن يكون حقيقياً.

ولكن التحليلات الحديثة للسيد هنرى جوييه ^(٣)، والتى نؤيدها بلا تحفظ، دفعتنا إلى تغيير رأينا فى هذه النقطة. وسنطلب من القارئ الذى قد يرغب فى تعميق هذه المسألة الرجوع إلى هذه الدراسات.

بينما الوضع يختلف بالنسبة لنص باركوس، فهو ليس شهادة معاشة للحظة سيرية، ولكنه نص مذهبي خاص بتاريخ الأفكار الدينية. ورأى بعض المؤرخين فيه نصا تصوفيا. لكننا ندافع عن الفرضية المعارضة، وبما أن الأمر يتعلق بمسألة مهمة لتاريخ يور- رويال، وأيضاً لسوسيولوجيا مسرح راسين و"الأفكار"، فاسمحوا لنا بالتوقف قليلاً عنده.

ولنستبعد من البداية حجة بريمون، فهو يقر بأنه لم يقرأ قط نص باركوس، وبإستحالة الحصول عليه⁽⁴⁾. ومن جانبهم لم يشر المؤرخون الآخرون كتابة إلى الأسباب التي استندوا إليها في تأويلاتهم أو التي غيروها فيما بعد، ولهذا فسنتكفى بدراسة النص نفسه.

ولنلاحظ أولاً أمراً بدهياً، من المحتمل أن يكون في بدء التأويلات التي ذكرناها لتونا. فتأملات القس فيليرام (ويرمز إلى باركوس) عن نص فيلاجي (Philagie) (وترمز إلى الأم أنياس) موجهة في المقام الأول ضد المذاهب العقلانية لنيكول وتأثيرها على الأم أنياس. ولكن هذه الأحكام التي ذكرناها تقوم على فرضية قابلة للجدل، وفقاً لها أى نص مسيحي لا عقلاني يكون لهذا السبب - وإلى حد ما- روحانياً وتصوفياً⁽⁵⁾. إلا أن إحدى الأفكار الرئيسية التي تقوم عليها هذه الدراسة هي؛ أن هناك أيضاً احتمالات أخرى، على سبيل المثال احتمال نص في علم الأخريات (eschatologique) أو احتمال نص مساوي، وهذا يبدو لنا بالتحديد مقبولا في حالة العمل الذي ندرسه.

وبما أن المصطلحات فى هذا المجال ما زالت غير محددة بدقة، فعلى البدء بتجنب المعارك اللفظية البسيطة. ولكن يبدو لنا أن أى نص تصوفى يتضمن بصورة أو بأخرى فكرة التجلى المباشر والمحسوس - الانفعالى والتفكيرى (noématique) - للإله، أو على الأقل فكرة تقارب ممكن فى حالة مماثلة، أى فكرة المسيرة نحو الوحدة والتوحد مع الرب. ويتبين السيد هنرى جوييه ثلاث سمات أساسية للتصوف: المعرفة اللدنية، والسلبية، والتتزه عن الغرض^(١).

ولحسن حظ مؤرخ الأفكار، كان باركوس يحارب الأفكار العقلانية التى توصل نيكول إلى الإحياء بها جزئيا إلى الأم أنياس، كما كان يواجه النزعات التصوفية، أو على الأقل الروحانية للأم أنياس نفسها، ولم يمتنع بالطبع عن نقد هذه النزعات بعنف. إذن كان يقود معركته على جبهتين متعارضتين، مثل كل المؤلفين الأساسيين والجدليين (باسكال وكانط وهيجل وماركس ولوكاتش): جبهة العقلانية وجبهة الروحانية التصوفية.

ولهذا يعارض باركوس بكل قواه فكرة التجلى المحسوس للإله، وأيضا أى تقارب منه، بل وأية مسيرة نحو مثل هذا التجلى. أمّا بالنسبة للإنسان فى حال الفطرة الموصومة بالخطيئة فالتجلى الوحيد للإله (أو بالأحرى للروح القدس) الذى قد يصل إليه، لن يكون فى صورة إشراقات ورؤى وتأملات... إلخ، ولكن فى صورة صلاة، وهذا التجلى ينطوى على نقيضه، أى المسافة للشاسعة، والغياب، والحاجة.

ولا شك أن الصلاة هى فىنا "مهمة الروح القدس، وليست مهمة المخلوقات التى لا تستطيع أن تحدث فى النفوس إلا ما هو طبيعى وإنسانى" (ص ١٩)،

ولكن هذا الأثر للروح القدس مختلف تمامًا عن التجلى المباشر والمعرفة فوق الطبيعية واللدنية التى يتضمنها الوجد التصوفى. وهى ليست صلاة الكائن المفعم بالنعم، بل صلاة الفقير والمستجدى الذى يبحث عما ينقصه. ولهذا السبب يرى باركوس أن تجلّى الإله فى السماء للأبرار يلغى الصلاة. "إن الأبرار يرون ويتبصرون أفضل منا بكثير الأسرار والحقائق الإلهية، ثم يصيغون انفعالات أكثر ورعا وقوة بلا مقارنة. ولكن بما أنهم قد أصبحوا لا يتألمون، ولم يعد هناك شىء يرغبون فيه، ولا أن يطلبوه من الرب، فهم لا يصلون أيضًا مثل كل الأباء من رجال الدين، كما لا نصلى مطلقًا من أجلهم، ولكنهم يصلون فقط من أجلنا، كما نصلى من أجل أنفسنا" (ص ٤٣، ٤٤).

"وليس التضرع على وجه الدقة سموًا بالنفس نحو الرب، ولا حديثًا مقربًا للروح معه، لأن فى السماء تسمو النفس نحو الرب، وفيها نتحدث معه بطريقة مقربة، ومع ذلك فنحن لا نؤدى فى التضرع صلاة، إذ لم يعد هناك شىء لنطلبه منه" (ص ٥٧).

كما تبين هذه النصوص رأى باركوس فى أن الصلاة ليست منزهة عن الغرض، فنحن نصلى لأن لدينا شيئًا نطلبه.

وهناك نص بنفس المعنى يبدو لنا مهمًا للغاية. إذ - وفقًا لفكرة شائعة فى پور- رويال- تكون حياة الراهبات والنساك، وعامة حياة المسيحيين، مشهدة يدور تحت نظر الرب. ولا ترى الأم أنياس - وهذا هو أحد المظاهر الأساسية لنزعاتها الروحانية - تناقضًا بين الصلاة والامتلاك، كما تعتقد مثل كل المتصوفين أننا نستطيع الصلاة لنطلب بالتحديد ما نملك، كتبت تقول:

"ربى، لا أتوق إلا إلى نظرة رضاء واحدة من ناظرِكَ، ولن أتوق أبداً إلى شيء آخر"^(٧) (ص ١٥) مما دعا باركوس إلى الرد فوراً: "هذه الرواية للمزموّر بها تُصرف كبير. فالنص المقدس لا يقول إن الرسول يتوق إلى أن ينظر الرب إليه، بل إلى رؤية وجه الرب".

أمّا النصوص التى يرفض فيها باركوس فكرة التجلى الإلهى المباشر والمحسوس، فهى من الكثرة بحيث إننا نستطيع الاستشهاد بربع أو بثلاث المجلد.

ولنكتفِ ببعض الأمثلة:

فيلاجى (الأم أنياس): "بعد أن مثلت فى حضرة الرب".

فيليرام (باركوس): "إن حضرة الرب الحقيقية أو تجلى الرب، يكون فى مراعاة الحقيقة والعدل فى كل ما نفعل، وألا نفعل شيئاً إلا من أجلهما، لأن الرب هو الحقيقة والعدل. وقد يكون أى تجلٍ آخر للرب خادعاً، ومشاركاً بين الأخيار والأشرار" (ص ٧).

فيلاجى: إذ تفعل كل ما فى قدرتك لتكون جديراً بالتحدث إلى الرب وجهاً لوجه، قدر ما نستطيع فى هذه الحياة".

فيليرام: "نحن لا نتحدث إلى الرب وجهاً لوجه فى القربان المقدس، حيث تكون حضرته محتجبة بساتر لا يقوى مخلوق على اختراقه، وإذا تم هذا الاختراق فلن يكون إلا عن طريق الإيمان الغامض جداً، لا سيما فى هذه النقطة. ويكون الرب أكثر تجلياً، ومحيطاً لنا من كل

جانب لأنه بداخلنا، بمثوله متجسداً في القربان المقدس، فما هو إلا مكان صغير وخارجنا. ولكن لا يمكننا القول: إننا هنا نرى الإله وجها لوجه، لأننا لا نراه على الإطلاق، فهو مُحْتَجَبُ بعدة سواتر نواريه عنا" (ص ٣٣، ٣٤).

كما ينفي باركوس فكرة معرفة طبيعية أو فوق طبيعية قد تؤدي إلى تجل مباشر للإله أو على الأقل إلى تقرب منه.

"لا تُقَرَّبْ كل سبل المعرفة بتاتا من الإله، كما أن مجرد الجهل لا يبعدنا بتاتا عنه، وإنما يبعدنا الخطيئة والفساد، ولا تُقَرَّبْ أيضاً المعرفة بتاتا منه، سواء كانت طبيعية أم فوق طبيعية، وإنما تُقَرَّبْنا فقط الدموع والتأوهات التي لا تكون بتاتا دون محبة ودون الروح القدس" (ص ١٤).

"إلا أننا لا يجب أن نستعين بالحقائق التي نستدعيها بأنفسنا في أذهاننا خلال التضرع، ولا بتلك التي يمنحها الرب لنا بواسطة إشرافة إلهية، فهذه الإشرافة ليست المنحة الكاملة التي يتحدث عنها الكتاب المقدس، والتي ينبغي التمسك بها، وطلبها والتشوق إليها، وهي التي قد تمنح للأشرار، وأيضا للأخيار باعتبارها عقاباً أو من باب الرحمة".

"ومن ثم فالذين يريدون السير فقط، ويخشون الضياع، لن يتوقفوا مطلقاً عندها، حتى وإن منحها الرب لهم، فهم يعتقدون أن هذه المنحة كانت لاختبارهم، وهم بعيدون عن الطموح إليها أو طلبها في الصلاة" (ص ١٠، ١١).

كما تم التأكيد على فكرة النشاط بحيث يكون المعيار الثالث وفقاً للسيد جوييه لإثبات الطابع التصوفى لأحد المؤلفات - أى الانفعالية - ناقصاً هو الآخر.

"ليست الإشرافة التى يطلبها القديسون من الرب فى صلواتهم تعنى العلم بالأسرار والحقائق الإلهية، ولكنها التمييز بين الخير والشر حتى يتم فعل الأول، وتجنب الآخر" (ص ٨، ٩).

كان فى استطاعتنا المواصله لولا حدود هذه الدراسة. ولكن إذا كنا قد حللنا طويلاً نص باركوس، ذلك لأن تأويل العديد من المؤرخين قد طرح إحدى أهم القضايا فى تاريخ الحركة الجنسينية، وفى فهم تكون ودلالة "الأفكار" ومسرح راسين، وهى قضية معرفة إذا ما كان ممكناً عقد تقارب بين بور- رويال فى إجماله - أو على الأقل النزعات اللاعقلانية لبور- رويال - من روحانية ببرول، بل من الحركة الروحانية ذات النزعات التصوفية التى تميز - جزئياً - الحركة المضادة للإصلاح فى القرن السابع عشر.

ورغم كل شىء تظل الأم أنياس وسان-سيران شخصيتين بارزتين، ولكنهما خارج موضوعنا. ومن غير المجدى أيضاً العثور على نزعات تصوفية عند أرنو أو نيكول. ومن ثم، سيكون باركوس والمجموعة التى تتبعه، ومن بينهم سنجلان، وجيوبير (Guillebert)، والأم أنجليك وإلى حد كبير لانسلو مع افتراض أن لمؤلفاته طابعاً متصوفاً، أو روحانياً حقيقياً (بالمعنى الذى استعملناه هنا لهذه الكلمة)، سيكون هؤلاء المرتكز الوحيد الجاد فى هذه الأطروحة.

إلا أن التصوف - يبدو لنا - متناقضا مع المأساة (بل وحتى على الصعيد الأدبي مع المسرح بصفة عامة). فهو فى الواقع تجاوز وإلغاء لحدود التوحد اللتام مع الكون (إذا كان من أنصار وحدة الوجود) أو مع الإله (إذا كان من أتباع المركزية الإلهية). ولا يمكن أن يكون تعبيره الأدبي إلا شعريا: الأنشودة أو القصيدة الغنائية.

بينما يفترض المسرح شخصيات وسلوكيات محددة تماما. فإذا كان ممكنا وبدون جهد إدخال فى مسرحية شخصية متصوفة ينظر إليها من الخارج، فقد لا نستطيع كتابة دراما متصوفة لها قيمة أدبية. وتكون الصعوبة أشد بالنسبة للرؤية المأساوية، فمحتواها الأساسى على جميع الأصعدة - الفلسفى، والدينى، وليس الأدبى فحسب - يدور حول الوعى الحاد والمؤلم والواضح بالحدود، وباستحالة تجاوزها.

وبما أنه لا يوجد شعر غنائى ينسب إلى بور- رويال، وأن التيارين الجنسينيين اللذين وجدا تعبيراً أدبيا عظيماً قد ظهرا فى مجالى المأساة والدراما، وبالتالي سيكون من الغريب أن يظهر منظرٌ عظيم للتصوف من بين مذهبى بور- رويال.

وإذا كانت بالفعل مجموعة باركوس متصوفة "لأصبح اختيارنا بين فرضيتين، من الصعب الدفاع عن كليهما، فمن العسير ربط "الأفكار" ومسرحيات راسين الأربع بالعقلانية الوسطية لأرنو ونيكول؛ ولهذا فيجب إماماً إعطاؤها- بإلحاقها بتيار باركوس- دلالة روحانية وتصوفية من الصعب ملاءمتها مع النص، أو اعتبارها سلسلة من الأحداث الفلسفية والأدبية المستقلة، دون خلفية فكرية أو اجتماعية، وكأنها سلسلة من "معجزات تاريخية".

والواقع مختلف تماما. فمهما كانت الاختلافات كبيرة بين مواقف باركوس، وأرنو، ونيكول، الجميع غرباء عن أى تصوف، بل ومعارضون له، سواء أكان حقيقيا أم افتراضيا. وبالأحرى يكون هذا هو السبب الذى جعل من بور- رويال أحد أهم مراكز الثقافة الكلاسيكية، وأتاح له أن يعرب عن آرائه فى عقلانية كتاب "الريفيات" وأيضا فى فلسفة "الأفكار" المأساوية ومسرح راسين المأساوى والدرامى.

-٢-

إذا انتقلنا من الإطار الذى رسمناه إلى الخطوط العامة جدا لبنية الحركة الجنسية الداخلية، فيجب علينا بدءا أن نلاحظ وجود أربعة تيارات فى القرن السابع عشر. منها اثنان على الأقل - التيار المعتدل (حزب السيد أورسيبال الثالث)، والتيار المتطرف غير المأساوى (چاكلين پاسكال والملك، ..الخ) - لم يجدا تعبيرا فلسفيا وأديبا مهما؛ وتتسبب مؤلفات پاسكال وراسين فى إجمالها تقريبا سواء إلى الوسط الذى نطلق عليه الدرامى لأرنو ونيكول، أو إلى التيار المتطرف المأساوى لباركوس والمجموعة المحيطة به.

ولا يثير الأمر الدهشة على الإطلاق. فالتياران، المعتدل والمتطرف غير المأساوى يوجدان بالأحرى خارج مجموعة "أصدقاء بور- رويال"، وعلى أية حال كان تمثيلهما ضعيفا بما لا يمكنهما من إنتاج أعمال أدبية

وفلسفية مهمة حقاً. أمّا التياران الآخران - المنتسبان إلى أرنو وإلى باركوس - فكانا يشكلان منذ ١٦٥٠ على الأقل وحتى ١٦٦٩، المظهر الأساسى لحياة المجموعة الجنسية. وينبغى علينا أيضاً إضافة أنه بدءاً من ١٦٦١، عمل الاضطهاد على تقوية تيار أرنو الذى أصبح مسيطراً بوضوح فى ١٦٦٩، وتطابق تقريباً مع الحركة بعد استئناف الاضطهاد.

فإذا كانت "الريفات" والمسرحيتان اللدنييتان "إستير: *Esther*" و"أتالى: *Athalie*" تنتسبان - كما حاولنا توضيحه - عن قرب إلى تيار أرنو، فمأساة أندروماك كلها تقريباً، والمأساتان الأوليان لراسين (بريتا نيكوس وبيرينيس) ينتسبان إلى تيار باركوس المتطرف، بينما فيدرا و"الأفكار" يمثلان موقفين أكثر جذرية، ومن الصعب تصورهما خارج هذا التطرف؛ وأخيراً للمسرحيات الثلاث اللدنيوية لراسين (باجازيد: *Bajazet*، وميتريدات: *Mithridate* وإيفيجينى: *Iphigénie*) تعكس القبول الحذر وشديد التحفظ لصلح الكنيسة، كما استشعره فى هذه الحقبة وعى راسين المتطرف والمأساوى، وإن لم يكن فى حياته، ففى إبداعه الأدبى على الأقل.

إن، هناك تطور لدى پاسكال من ١٦٥٤ إلى ١٦٦٢، انتقل به من تعقلية (*intellectualisme*) الريفات الوسطية إلى تطرف "المأساوى؛ بينما مر راسين بتطور معكوس من ١٦٦٦ إلى ١٦٨٩، انتقل خلاله من التطرف إلى الوسطية الدرامية. فإذا راعينا التواريخ، سنجد أن التطورين يعكسان بأمانة الحقيقة التاريخية؛ فپاسكال القادم من مجال العلوم كانت له اهتمامات دنيوية، ثم اندمج على مراحل فى الحركة الجنسية بكل ما فيها من تشدد؛

بينما نشأ راسين فى أوساط تنتمى إلى فكر پور- رويال وتابع التطور
اللاحق والعكسى لإجمالى الحركة.

كلمة أخيرة لتوضيح الفرق بين التحفظات تجاه المواقف الموالية لأرنو
التي ظهرت فى مسرحيات راسين الثلاث الدنيوية والتطابق الوثيق مع هذه
المواقف التي نجدها فى المسرحيتين الدينيتين. ففي الموقف الوسطى الموالية
لأرنو، علينا تمييز **مظهرين** ظهرا فى حقتين مختلفتين، الأولى أثناء سياسة
الحل الوسط مع السلطات التي بدت - جزئيا ووقتيا بلا شك - فى خدمة
الحقيقة والخير، فكان صلح الكنيسة من ١٦٦٩ إلى ١٦٧٥، والثانية أثناء
الصراع اللاحق ضد سلطة استأنفت اضطهاد "أتباع القديس أوغسطين". فى
رأى الموالين لأرنو، هذا التمييز مخلق بالطبع؛ فمواقف أرنو تجاه السلطات
لم تتغير إلا قليلا: إذ إن السلطات هي التي اعتقلت، ثم هي التي استأنفت
الاضطهادات من جانبها. كما أنه ليس لهذا التمييز قيمة بالنسبة لپاسكال،
الذى كان مواليا لأرنو حتى ١٦٥٧، ثم توجه نحو التيار المتطرف، فضلا
عن أنه توفى فى ١٦٦٢، قبل صلح الكنيسة بأكثر من ست سنوات. ولكن
هذا التمييز يوضح جزئيا بعض القضايا التي يطرحها مسرح راسين، بحيث
نفهم أنه فى خلال تطور ينتقل من **التطرف إلى الوسطية**، ومن المأساة إلى
الدراما، تظل التحفظات قوية تجاه سياسة الحل الوسط والاتفاق
مع السلطات، كما لا يكون فيه التطابق كاملا إلا مع الوسطية المضطهدة
والمقاومة.

وهذا هو ما حدث بالفعل، كما سنسعى إلى توضيحه في الباب الرابع من هذه الدراسة المخصص لمسرح راسين.

- ٣ -

ويبقى لنا أن نبين، بواسطة بعض الأمثلة المميزة، الموقفين - الموالى لأرنو والموالى لباركوس - بحيث يمكننا أن نوضح الصلات التي تلحق "الريفيات" والمسرحيات الدرامية الثلاث لراسين بالموقف الأول، و"الأفكار" والمأسى الأربع بالموقف الثانى. وبالطبع سيتحدد هذا التحليل فى تكملة الدراسة الحالية. أمّا الآن، وفى حدود فقرة واحدة، فلن يتعدى الأمر رسم بعض الخطوط الترسيمية والعامة.

ولقد اخترنا ثلاث مسائل بدت لنا موحية بصفة خاصة: على الصعيد اللاهوتى الموقف تجاه مذهب النعمة عند "التوماويين الجدد"، وعلى الصعيد الاجتماعى والسياسى الموقف تجاه الدولة والسلطات، وعلى الصعيد الفلسفى تقدير قيمة المعارف العقلية والمحسوسة.

حول كل هذه النقاط سنحاول توضيح العلاقة بين: الموقف الموالى لأرنو وفكرة الصراع فى الدنيا للدفاع عن الحقيقة والخير من ناحية، والمواقف المتطرفة وفكرة الرفض المأساوى للدنيا والانعزال فى خلوة من ناحية أخرى^(٨).

وعندما نتصدى لقضية الموقف تجاه "التوماويين الجدد"، فلنحدد من البداية أن الأمر لا يتعلق على الإطلاق بمقارنة مذهب النعمة عند "أتباع القديس أوغسطين" بمذهب النعمة عند القديس توماس أو حتى عند أتباعه في القرن السابع عشر. ويكفي هنا - حيث نوالى اهتمامنا فحسب بتياري الجنسية - أن نعرف كيف كان ممثلوهم يؤولون موقف "التوماويين الجدد" دون أن نتساءل إلى أى مدى كان هذا التأويل مبررا أم لا.

وحول المذهب نفسه "التوماويين الجدد"، وحول أوجه الاختلاف مع مذهب القديس أوغسطين والتشابه معه، فلا يبدو إذا ما كانت هناك نقاط تفاوت تستحق الذكر بين ممثلى تيارى الجنسية، إلا أنه فى الوسط الموالى لأرنو يؤكدون خاصة على العناصر المشتركة، بينما يتمسك باركوس فى المقام الأول بالاختلافات. ولعلمنا لم يتم قط صراحة فى وسط أرنو نفى وجود مذهب مختلف تماما عن "التوماويين الجدد" فيما يتعلق بوضع الملائكة والإنسان قبل الخطيئة الأصلية، ولا مذهب "مصطلح" مختلف فيما يتعلق بوضع حال الفطرة الموصومة بالخطيئة. بينما يلح باركوس خاصة على أهمية المصطلح وعلى الاختلاف الخاص بوضع الملائكة وأدم قبل السقوط. إذن فالتعارض بين باركوس وأتباع أرنو لا يقوم على طبيعة الاختلافات بين مذهبي القديس أوغسطين و"التوماويين الجدد" بل على أهمية هذه الاختلافات.

ولنوضح فى البداية - فى رأى باركوس - ما هذه الاختلافات:

عن وضع آدم والملائكة، نقرأ فى شرح الإيمان فيما يهتم النعمة والقدر

Exposition de la Foi touchant la Grâce et Prédestination:^(٩).

"يرى هذا القديس (القديس أوغسطين) أنه (آدم) كان يخضع لقوى حرية الاختيار مثلما كانت بداخله (أى بداخل آدم) ليستمر" (ص ٤١).

"ما الفرق بين النعمة الممنوحة لآدم، وتلك الممنوحة للملائكة؟

"لا يوجد هناك أى فرق، ولم يفصلهما قط القديس أوغسطين.."

(ص ٤١).

"هل جميع اللاهوتيين متفقون على أن النعمة الممنوحة للملائكة

وللإنسان الأول كانت خاضعة لحرية الاختيار؟

"لا، بما أن أتباع القديس توماس يريدون أن تكون النعمة الممنوحة

للملائكة - التى ظلت وفيّة - نعمة مُحَدَّدة مسبقاً (*prédéterminante*)، وهو

ما يعارض تماماً مبادئ القديس أوغسطين... ويجب أيضاً ملاحظة أن هؤلاء

اللاهوتيين يفكرون بنفس الطريقة فيما يخص الإنسان الأول، مدعين أنه انتقد

هذه النعمة الفاعلة والمُحَدَّدة مسبقاً التى يقولون عنها إنها كانت ضرورية له

لعمل الخير حتى فى وضع البراءة من كل إثم" (ص ٤٢، ٤٣).

وفىما يخص حال الفطرة قبل الخطيئة:

"يرتئى التوماويين الجدد أن النعمة الوافية لا تكون أبداً فاعلة فى أى

شأن كان، ولكنها تكون وافية فحسب؛ ومن ثمّ فهى تلتمس دائماً نعمة أخرى

تكون فاعلة، كى تعمل الإرادة حتى فى بدايات الخير الأولى وأبسط الرغبات"
(ص ١٧٦).

"إذا تأملنا المعنى الثالث للنعمة الوافية (وهو بالتحديد معنى التوماويين الجدد) أصبح من الأصعب تصورهما: ولكن، بما أنه لا يراد بهذه النعمة إلا القدرة الكائنة فى الطبيعة، التى تجعلها - حتى فى حالة فساد الخطيئة - قادرة على فعل الخير، فنقبل احتمالها لتحاشى أى نقاش" (ص ١٧٧-١٧٨).
ولكن لا يجب أن ننخدع. فباركوس "يحتملها" عند الذين يدافعون عنها، رافضا بدء المجادلة معهم، ولكنه حارب طويلا ضد أن يستعمل أتباع القديس أوغسطين مصطلحات "التوماويين الجدد".

ويبقى لنا أن نتساءل: لماذا تبدو هذه الاختلافات بين "التوماويين" و"أتباع القديس أوغسطين" خاصة تلك المتعلقة بالنعمة الممنوحة لآدم مهمة جدا لباركوس وغير مهمة لأرنو وأصدقائه^(١٠).

ويبدو لنا هذا مفهوما، إذا نسبنا هذه الاختلافات إلى الموقفين الأساسيين لأرنو وباركوس كما وضحناها بأعلى. ففى وسطية أرنو، تقع المهمة الحالية للإنسان فى الدنيا وفى الكنيسة المناضلة، حيث يتعين على الإنسان الدفاع باعتباره مسيحياً حقيقياً عن الخير والحقيقة، طالما أنه على قيد الحياة، ولكن بدون أى أمل فى تغير جفرى. ومن هذا المنظور، يصبح ثانويا و"نظريا" محضا أى اختلاف يتعلق بالوضع الأول للإنسان قبل الخطيئة، حينما كان فى وضع مختلف أساسا عن الوضع الحالى، لا سيما أن هذا الوضع لم تعد له أية دلالة عملية للإنسان الموصوم بالخطيئة.

وكذلك الإثبات أن الإنسان يتمتع حالياً بنعمة *وافية*، وإن كانت لا تنتج له العمل الفاعل، لا يختلف عن الموقف الجنسي إلا على صعيد المصطلحات. فالأمر لا يخرج - كما لاحظ باركوس - عن أن البعض يسمى النعمة *الوافية* ما يسميه الآخرون *الطبيعة الفاسدة*. ولا تتعلق المسألة بالمصطلح فحسب، بل *بالتقدير* أيضاً. فهذه النعمة *وافية* "للتوماويين الجدد" لأنها تميز الوضع الإنساني في ذاته قبل وبعد الخطيئة. إذن لا يملك الإنسان أن يطمح إلى وضع مختلف جذرياً عن وضعه الحالي. بينما يرتئى الجنسيون أن هذا الاختلاف نوعي، وقد حدث هذا الانتقال من حالة الحرية إلى حالة يحتاج فيها كل فعل إلى نعمة شفائية مرة واحدة في التاريخ وقت الخطيئة الأولى، وسيحدث الانتقال في اتجاه معاكس للمختارين في نهاية العالم يوم الحساب. ولكن من منظور أرنو، ليس لكل هذا أهمية عملية مباشرة، فهي مسائل مذهبية بحتة.

ومن ثم، ندرك أن "الريفيتين الأولى والثانية"، وأيضاً "الريفية الأخيرة"، الموالية لأرنو، تثبت أن الاختلاف بين "التوماويين الجدد" والجنسيين هو مجرد اختلاف مصطلحي، ولقد وُضع في الصدارة لأسباب خاصة بالسياسة الكنسية المحضة، وإن لم تكن له أهمية حقيقية^(١١).

بينما يرتئى باركوس أن المسألة تطرح بطريقة أخرى. فالتطرف يرفض في الواقع كل القيم النسبية للعالم الظاهر وحتى للكنيسة المناضلة، وينسحب من الدنيا إلى العزلة باسم مطلب لقيم مطلقة، تختلف جذرياً عن تلك التي يملك الإنسان الوصول لها في هذه الحياة بعد أن أفسدت الخطيئة الأولى إرادته.

وندرك بالنسبة لهذا الموقف الأهمية الرئيسية وخاصة الحالية التي ينطوى عليها إثبات الإمكانية الحقيقية لوضع مختلف جذرياً عن الوضع الحالي، أى إثبات أن غياب حرية الاختيار غير مرتبط بالوضع الإنسانى فى ذاته، وإنما بحادث السقوط التاريخى، وبأن للإنسان الحق والواجب أن يطمح إلى قيم ليس فيها شىء نسبى. كما ندرك أيضاً أهمية نص "الأفكار" المتطرق عن السقوط ونذكرى العظمة السابقة كأساس أنطولوجى للطموح الحالى إلى العظمة الحقيقية لكل الذين يبحثون عن الرب دون أن يجدوه.

وفى النهاية ندرك أن "يتحمل" باركوس أن يسمى آخرون "واف" الوضع الحالى للبشر الذين ليس لديهم النعمة الفاعلة، ولا يعدون من بين المختارين، غير أنه يستاء عندما يرى "تلاميذ القديس أوغسطين" يستعملون هذا المصطلح، وإن قبله من منظور أرنو.

وما التطور اللاحق لأرنو ونيكول نحو مواقف تميل أكثر فأكثر إلى التوماويين من حيث المضمون وليس فى مجال المصطلحات فحسب إلا توسع طبيعى للإمكانات التى ينطوى عليها الموقف الوسطى منذ البداية. ولهذا يبدو لنا أن تأويل السيد دوديو (Dedieu)^(١٢)، الذى ينسب هذا التطور إلى تأثير پاسكال قابل للمناقشة إلى حد كبير، خاصة وأن كل العوامل تتجمع لتثبت أن پاسكال نفسه قد طرأ عليه من ١٦٥٧ إلى ١٦٦١، تطور معاكس كان يبعده تدريجياً عن التوماوية التى تكاد تظهر صراحة فى (الريفيات).

وعلى صعيد الأفكار الاجتماعية والسياسية، يجيز أرنو ونيكول إمكانية وجود ملوك صالحين ووزراء صالحين... إلخ، الذين قد يكونون الملوك الحقيقيين والوزراء الحقيقيين، والعكس صحيح فهناك أيضاً إمكانية وجود

ملوك سيثين، ووزراء سيثين، وجنرالات سيثين- وكما يقول نيكول- لا يصلون، ومن ثم يخونون طبيعة عملهم نفسها. وقد لا يكون الملك أو الوزير مسيحيا صالحا، وبسبب هذه الصفة سيكون ملكا سيئا ووزيرا سيئا، ولكن لا يوجد أى تعارض ضرورى بين المشاركة النشيطة فى الحياة الاجتماعية والسياسية - حتى فى وظيفة سلطوية - وصفة المسيحية.

ورغم بعض المظاهر- فى دولة ومجتمع- يريدان أن يكونا مسيحيين، فالناس الذين يتبنون مواقف أرنو ونيكول يعتبرون مواطنين صالحين جدًا، بل الأحسن، إذ إنهم سيقاثلون من أجل أن تكون هذه الدولة وهذا المجتمع حقًا ما يزعمون، وليس مجتمعًا بلا إله، تغطيه واجهة مسيحية. ولا يرفض أرنو ونيكول السلطة السياسية فى ذاتها، بل لا يبتعدان عنها، إنهما يريدان ببساطة وبجدية، وليس بمجرد الأقوال، سلطة صالحة، ووزراء صالحين، وقضاة صالحين، وخاصة ملوكا صالحين، ولا يريدون المستشارين السيئيين للسلطة الشرعية. والاستشهادات بهذا المعنى عديدة، سنذكر البعض منها كيفما اتفق.

فى بداية "بحث فى الصلاة: *Traité de la prière*"، كتب نيكول هذه الكلمات التى توجز مواقفه على وجه رائع: "هكذا يجب القول: الأمير المسيحي رجل يصلى ويحكم دولة، وقائد الجيش رجل يصلى ويقود جيشا، والقاضى المسيحي رجل يصلى ويفصل بالعدل بين الناس، والحرفى المسيحي رجل يصلى ويمتهن حرفة، فالصلاة تدخل فى كل المصائر وتقدها كلها. وبدونها تكون مجرد أشغال دنيوية ووثنية وغالبا مدنسة: ولكنها بالصلاة تصبح مسيحية ومطهرة"^(١٣).

كما نقرأ فى رسالة عن "العظمة: *la Grandeur*" السطور التالية الموجهة
ضد مواقف پاسكال المأساوية:

"تستطيع حل المسألة المقترحة بواسطة هذه المبادئ: كيف يكون
العظماء جديرين بالاحترام. لن يكون عن طريق ثرواتهم، وملذاتهم، وبذخهم،
وإنما عن طريق الجزء الذى لديهم فى مملكة الرب، والذى يجب أن نبجله
فى شخصهم وفقاً للقدّر الذى يملكونه، وللترتيب حيث وضعهم الرب والذى
هياه بعنايته. إذن هذا الخضوع- وموضوعه جدير بالفعل بالاحترام- لا
ينبغي أن يكون خارجياً فحسب واحتفالياً محضاً، بل يجب أن يكون أيضاً
داخلياً، بمعنى أن ينطوى على اعتراف برفعة وعظمة حقيقة فى الذين
نوقرهم. ولهذا يوصى الداعى المسيحيين بالخضوع للدولة ليس خوفاً من
العقاب فحسب بل أيضاً بدافع من الضمير: "ليس بسبب البطش وإنما أيضاً
بسبب الضمير - *(Non solum propter iram, sed etiam propter*
conscientiam)"^(١٤).

"إن فعلى الذين قالوا إن هناك نوعين من العظمة، واحدة طبيعية،
والأخرى مؤسسية، وأن علينا عدم إبداء الاحترام الطبيعى، الذى يشتمل على
التقدير وطاعة النفس، إلا للعظمة الطبيعية، كما لا ندين تجاه العظمة
المؤسسية إلا بالتشريفات المؤسسية أى ببعض الاحتفالات التى اخترعها
البشر لتمجيد المناصب التى أنشأوها، (فعلى هؤلاء) إضافة - لتكون هذه
الفكرة حقيقة تماماً- أن الاحتفالات الخارجية تتجم عن حركة داخلية، بها
نقر العلو الحقيقى لشأن العظماء، لأن وضعهم ينطوى- كما قلنا- على مشاركة

فى سلطة الرب؁ وهذا الوضع جدير باحترام حقيقى وداخلى؛ وعلينا استبعاد فكرة عدم أحقية العظماء فى مطالبتنا بهذه الأنواع من الاحتفالات الخارجية دون أن يكون خلفها باعث داخلى؛ بينما قد نقول إنه ليس لهم حق المطالبة بهذه الاحتفالات إلا من أجل ترسيخ أحاسيس صائبة فى أذهاننا يجب توافرها لدينا لوضعهم؁ بحيث إنهم عندما يعرفون بعض الأشخاص بصورة كافية تجعلهم واثقين من أن هؤلاء الأشخاص لديهم الاستعداد الواجب توافره نحوهم؁ عندئذ قد يعفونهم من هذه الواجبات الخارجية؁ بعد أن فقدت هدفها وفائدتها.

" ومن الصحيح ألا يلزمنا هذا الاحترام المطلوب تجاه العظماء بأن نصدر حكما فاسدا عليهم؁ وألا يجعلنا نحترم فيهم ما لا يستحق الاحترام. فهو يتلاءم مع معرفة عيوبهم ونواحي شقائهم؁ ولا يفرض مطلقا ألا نفضل عليهم داخليا الذين عندهم ثروات حقيقية وعظمة طبيعية؛ ولكن بما أن التقدير لهم واجب؁ وأنه من المفيد أن يوقروا؁ كما أن ليس لدى عامة الناس وضوح الرؤية الكافى؁ ولا الإنصاف لإدانة العيوب دون احتقار الأشخاص الذين يلاحظون فيهم هذه العيوب؁ فنجد أنفسنا مضطرين إلى أن نظل متحفظين للغاية عندما نتكلم عن العظماء؁ وعن كل الذين يكون التوقير لهم ضروريا؛ وهذا القول من الكتاب المقدس: "لا تتحدث أبدا بالسوء عن أمير شعبك" يشمل كل الرؤساء سواء الكنسيين أو الدنيويين وبصفة عامة كل الذين يشاركون فى قدرة الرب. ولهذا فالحرية التى يمنحها عامة الناس لأنفسهم بالحط من تصرفات الحكام تعد شيئا يتعارض تماما مع النقاى الحقيقية؛ فبالإضافة إلى أنهم كثيرا ما يتحدثون بتهور وبطريقة مغايرة للحقيقة؁ لأنه ليس لديهم دائما

المعلومات الكافية، فهم يكادون يظلمونهم دائما فى أحاديثهم، إذ يرسلون لدى الآخرين- بمثل هذه الأنواع من الخطاب- استعدادا يتعارض مع الذى يلزمه الرب عليهم نحو الذين يستخدمهم ليحكموهم^(١٥)."

ولا نملك أن نكون أوضح من ذلك. وأما أرنو فلقد ركز جهوده فى مجالى اللاهوت والأخلاق، وبلا شك تكلم أقل من نيكول عن الحياة السياسية، ولكن فى المرات النادرة التى تناول فيها هذا الموضوع كان يدافع عن مواقف شديدة التشابه. ويكفى أن نستشهد بمثالين مميزين للغاية من كتابه تعاليم عن النعمة وفقا للكتاب المقدس وللآباء، حيث أحصى كمثال عدة أفعال صالحة فى "ذاتها" ولا تصبح خطايا إلا إذا قام بها غير مؤمنين:

"إن مساعدة البؤساء، والحكم بالعدل للذين يندشونه، وإجادة حكم الدولة، وخدمة الوطن بشجاعة، وواجبات أخرى مشابهة للحياة الإنسانية، إذا نظرنا إليها فى ذاتها، ودون الولوج فى ذهن الذى يقوم بها، تكون جديرة بالاستحسان والثناء"^(١٦).

وفى وثيقة بأهمية "الوصية الروحانية"^(١٧)، يصر أرنو مرتين على تسجيل ولائه للويس الرابع عشر، وعلى تبرئته من فعل يستحق بلا شك الإدانة، وهو اضطهاد "تلاميذ القديس أوغسطين".

كتب أرنو، بعد إعرابه عن أمله فى أن يكون رضا الرب من نصيب الملك بسبب ما عاناه من الافتراءات خلال صراعه ضد الأخلاق المنحلة، وبعد الإشارة إلى أن الرب منحه نعمته، وسدد خطاه حتى يكون لصلاحه اعتبار عندما يمثل أمامه، قائلا:

"أقول نفس الشيء بالنسبة للشكوك التي أرادوا أن يعطوها عنى إلى من أخضعتنا إليه، وتجاه من أوصيتنا أن ندين له بإخلاص دائم، فجعلونى أبدو وكأنى رجل مكائد ودسائس. لأنك تعلم، يا ربى، وأنت تسبر أعماق القلوب، ما هو توجه قلبى تجاه هذا الملك العظيم، وما الأمنيات التى أتمناها كل يوم لشخصه المقدس، وكم أنا شغوف لخدمته، وكم أنا بعيد قدر المستطاع عن إثارة أقل الخصومات العابرة فى دولته، فلا شىء يبدو لى أكثر تعارضا مع واجب مسيحى حقيقى، بل وواجب شخص كرّس حياته لك من أن ينصرف عن شئون مملكتك".

ويضيف بعدها وهو يتحدث عن اضطهاد "تلاميذ القديس أوغسطين"
قائلا:

"ولكننا نعلم أن أفضل الملوك قد يخدعون من الذين كسبوا ثقتهم، خاصة فى المواد الكنسية التى لا يمكن أن يعرفوها جيدا، وكما أن من واجبهم الاحتياط للمصائب التى قد تجلبها هرطقة جديدة، فهم يبذلون الحمية والنّيْقْظ والاجتهاد لمصلحة رعاياهم، وكلما تقانوا وجدوا أنفسهم - ودون تفكير فى ذلك - مدعوين للقيام بأشياء ما كانوا يقوون على فعلها لو كان لديهم معلومات أفضل مما كان يقدم لهم من أفكار خاطئة، إذن فالجيد فى هذا - وهو النية - ينسب لهم، والسيئ - وهما الكيد بالأبرياء واضطراب كنيستك - فلا يجب أن ينسب إلا للذين خدعوهم".

ونجد مواقف مماثلة فى "الريفيّة الرابعة عشر" التى تتصدى بسرعة لقضايا الدولة والعدل بوصفها مؤسسات إنسانية^(١٨).

وبلا شك لن يكون من السهل العثور على نصوص لباركوس تطرح على الصعيد العام للمبادئ قضية موقف المسيحي تجاه السلطة والدولة.

الحالة هنا معكوسة بالمقارنة لما فحصناه سابقا. فإذا كان لا يروق للوسطيين التحدث عن نعمة آدم حتى يتحاشوا إلقاء ضوء شديد على الفروق التي تفصلهم عن "التوماويين الجدد"، فباركوس لا يحب طرح قضية الدولة حتى لا ينزلق نحو موقف غريب عنه، موقف المعارضة النشيطة.

الدولة والعالم: هذا ما يجهله المسيحي الحقيقي المنعزل في الخلوة، وما لا يتحدث عنه إلا إذا كان مضطرا، بل وعن النقطة المحسوسة فحسب التي يدفعه إليها الاضطرار.

إلا أننا لا نستطيع الاستشهاد ببعض النصوص المميزة، قبل إحصاء "الأعمال الصالحة في ذاتها" في "العرض":

"أن نعطي الصدقة، ونغيث شخصا تكون حياته معرضة للخطر، وندافع عن برىء، ونتحمل كل أنواع الشرور، بدلا من أن نرتكب عملا جائرا" (ص ١١٣).

ولم يعد الأمر يتعلق -كما عند أرنو- بأفعال تفترض مشاركة نشيطة في الحياة والنظام الاجتماعيين ("إجادة حكم الدولة... إلخ"). وكما ذكرنا في مكان آخر^(١٩)، فهناك أيضا تحفظات باركوس على الزيارة التي قام بها أرنو داندبي إلى لويس الرابع عشر (ونعلم أن أنطوان أرنو قام بزيارة مماثلة للملك إثر صلح الكنيسة)، وتحفظاته على ملكة بولندا، ماري دو جونزاج (Gonzague)، الملكة المسيحية المتمسكة بدينها وصديقة بور-رويال المشهورة.

وأخيراً نعرف موقف "الأفكار" الذى سنقوم بتحليله فى الجزء الثالث من هذه الدراسة والذى يقترب من موقف باركوس بما أنه يتضمن نفس المسافة الداخلية بالنسبة لأية حياة اجتماعية وسياسية، ونفس الرفض بإقرار أية قيمة واقعية ومحددة الدلالة للقوانين والمؤسسات ولكننا نضيف أن پاسكال دفع بالتطرف إلى أقصى حد له بتحويله رفض باركوس الأحادى الجانب للعالم إلى رفض مفارق ونيوى، فاستطاع - بل ولزم عليه - إعداد نظرية العلاقات بين القوة والعدل فى الحياة الاجتماعية، بينما كان محتملاً أن يستغنى باركوس عن هذه النظرية تماماً.

وعلى الصعيد الأدبى، نجد هذا التعارض فى الاختلاف بين ملوك مأسى راسين: فى طرف، هناك بيروس (Pyrrhus)، ونيرون (Néron)، وأنطيوخس (Antiochus)، وتيزيه (Thésée)، وفى الطرف الآخر تيتوس "المنفى داخل الإمبراطورية" وملوك المسرحيات الدرامية المقبولون إلى حد ما على المستوى الإنسانى: ميتريدات (Mithridate)، وأجا ممنون (Agamemnon)، وأسيوريوس (Assuérus).

وأخيراً نجد تعارضا متقارباً لما انتهينا من تحليله لتونا حول النقطة الأخيرة التى نفحصها وهى قيمة المعارف العقلية والمحسوسة.

فترتئى وسطية أرنو، أن هناك مجالا مخصصا للمعرفة العقلية حيث تنعم تماماً بالحرية ولا تكون فى حاجة إلى مساعدة من القلب أو الإيمان. وقد نستطيع بلا شك بواسطة تحليل متعمق أن نحدد الفروق بين أرنو، ونيكول، وپاسكال قبل أبريل ١٦٥٧، فيما يتعلق بالموضع الذى يخصصونه للمعارف

المحسوسة إلى جانب المعارف العقلية، ولكن ليس لهذا أهمية كبيرة في السياق الذى يعيننا هنا. فالأمر خاص بوجود معارف محسوسة وعقلية، أو عقلية بحتة - القديس توماس أو ديكارت - مقبولة ومرتبطة بالطبيعة الإنسانية، وبالطبع لا تستنفد هذه المعارف كل مجال المعرفة، بل تدع الجزء المهم حقاً يفلت منها، وإن كان لها مجالها الخاص الذى تسود عليه تماماً وحصرها. وبالفعل فطالما أن الأمر يتعلق بمعرفة وليس بأخلاق، فموقف أرنو قريب إلى حد ما من الديكارتية، ولإدراك ذلك تكفى قراءة أى نص من نصوصه الأبيستمولوجية أو حتى دراسة شكل استدلالاته.

ولنستشهد - على سبيل المثال - "بالقاعدتين الأوليين اللتين يجب أن تمثلاً أماننا للبحث عن الحقيقة" (٢٠).

"الأولى أن نبدأ بأبسط الأشياء وأوضحها، والتي لا يمكن الشك فيها شريطة أن ننتبه إلى ذلك.

"الثانية ألا نخلط ما نعرفه بوضوح، بأفكار مشوشة يريدون أن نستخدمها لمزيد من التفسير؛ فسيكون هذا شبيهاً بمن يريد إضاءة النور بالظلام".

أما بالنسبة لخمس القواعد الأخرى، التى لن نتعرض لها بسبب ضيق المكان فحسب، فهى من نفس النهج، وإن انتسبت الرابعة صراحة إلى ديكارت.

كما نذكر منطق پور- رويال (*Logique de Port-Royal*) أو المؤلف الهندسى للنعمة العامة (*Ecrit géométrique de la Grâce générale*)... إلخ. ونشير أيضا إلى المجادلات الكلامية حول التمييز بين "الواقعة" و"الحق" التي تستند على فكرة أن هناك مجالا للمعرفة مخصصا للقدرات الطبيعية - الحواس، والعقل - ومجالا آخر مخصصا للإيمان.

وهذا هو الموقف الذي سيأخذه پاسكال في "الريفييتين السابعة عشر والثامنة عشر":

"ولهذا السبب يقود الرب الكنيسة في تحديد نقاط الإيمان، بحضور الروح الإلهية، التي لا يمكن أن تضل، بينما في مجال الوقائع، يترك الرب الكنيسة تعمل عن طريق الحواس والعقل، وهما بالطبع قضاة هذه الأمور. فلا يوجد سوى الرب الذي يستطيع أن يعلم الكنيسة الإيمان. ولكن يكفي أن نقرأ جنسينيوس لنعرف إذا ما كانت هناك مقترحات في كتابه. ومن هنا جاء أن مقاومة قرارات الإيمان تعد هرطقة: إذ يواجه الإنسان العقل الإلهي بعقله الخاص. بينما في حالة عدم الاعتقاد ببعض الوقائع الخاصة، فهذا لا يعد هرطقة وإن كان من الممكن اعتباره تهورا، إذ يواجه العقل - الذي قد يكون واضحا - سلطة كبيرة وإن كانت غير معصومة من الخطأ في هذه الوقائع^(٢١)."

"من أين إذن سنعلم حقيقة الوقائع؟ سيكون من الأعين، يا أبتى، فهي قضائها الشرعيون، كما أن العقل هو قاضي الأشياء الطبيعية والمعقولة، والإيمان قاضي الأشياء فوق الطبيعية والمنزلة. وبما أنك ترغبني على ذلك،

يا أبتي، فسأقول لك - وفقا لما قاله عالمان من كبار علماء الكنيسة: القديس أوغسطين والقديس توماس- إن لكل مصدر من مصادر معارفنا الثلاثة - الحواس، والعقل، والإيمان- موضوعاتها المنفصلة ويقينها في هذا المدى. وكما أن الرب أراد استخدام وساطة الحواس لتوفير مدخل للإيمان: يتأتى الإيمان من السمع (Fidex ex auditu)، وهو أبعد من أن يهدم يقين الحواس، بل قد ينهدم الإيمان إذا أردنا الشك في بيان الحواس الأمين^(٢٢).

أمّا باركوس فلنستمع إليه وهو يشرح لكم أنجيليك قيمة العقل الإنسانى الضئيلة، فيقول:

"اسمحوا لى أن أقول لكم إنكم تخطئون عندما تعتذرون عن فوضى أقوالكم وأفكاركم، بما أنها لن تكون طبيعية إذا لم تكن على هذا النحو، خاصة بالنسبة لشخص فى مهنتكم. كما أن هناك حكمة تعد جنونا أمام الرب، فهناك أيضا نظام يعد فوضى؛ وبالتالي، هناك جنون يعد حكمة وفوضى تعد نظاما حقيقيا، وعلى الأشخاص الذى يتبعون الإنجيل أن يحبوه، ويشق على أن أراهم يبتعدون عنه ويفرون منه، متعلقين بمظاهر وملذات غير جديرة بهم، كما تخل بتناسق الروح الإلهية وتتسبب لاحقا فى تباين وتشوه واضحين لأفعالهم وحياتهم، فلا يبدو أى احتمال لاتباع بساطة الإنجيل وصفائه من ناحية، ولا حب الاطلاع على الدنيا والاهتمامات الذهنية بها من ناحية أخرى. إذن، يا أمى، فأنا أحب معنى خطابك وأيضا الطريقة التى تعبرين بها عن المعنى، والصراحة التى توفرينها لذهنك، دون أن تقيديه بقوانين العقل

الإنسانى، وأن تعطيه حدودا غير حدود الإحسان، الذى لا حدود له عندما يكون كاملا بينما تكثر حدوده عندما يكون ضعيفا^(٢٣)."

كما يشرح باركوس لپاسكال أن "ظلمات الإيمان تنزل على كل شيء فلا تستثنى شيئا" أو أن علينا "الحد من فضولنا ومن تهور أحكامنا، بالنظر إلى الحدود الضيقة جدا لأفكارنا ولذاكنا الذى ينسى ما يريد قوله عند كل حديث، والذى توقفه أقل الأشياء وتجعله مشوشاً " و"إن أشياء متناهية العدد- حتى وإن كانت طبيعية ولكنها تتجاوزته بوضوح - يجب أن تعلمه ألا يعتقد بأنه قادر على متابعة حكمة الرب فى سبلها السامية^(٢٤)".

ويرفض باركوس منح أى شكل من أشكال الثقة للعقل والملكات الطبيعية، وذلك فى كل مرة تتاح له الفرصة للكلام فى هذا الموضوع. وبالطبع لم يكتب بحثا فلسفيا، وإلا لتناقض مع نفسه. ولكن يبدو لنا من السهل تحديد موقفه. فهو إن لم يكن ذا مراسٍ فكرى، وخاصة إذا كانت المسألة لا تثير اهتمامه إلا قليلا حتى يكتب نقدا عن العقل أو حتى يشكك صراحة فى قيمة البدهيات العقلية، فهو يلج فى كل مكان على القيمة المحدودة لما يمكن أن تمثله حقائق العقل بالنسبة للمسيحي.

وتبدو لنا الصلة الداخلية بين المواقف الخاصة بالوسطية أو التطرف الجنسينى حول القضايا الثلاث التى قمنا بتحليلها- "التوماويون الجدد"، والحياة السياسية والاجتماعية، والحقائق المحسوسة والعقلية- بدهية للغاية لا تحتاج أن نصر عليها طويلا.

وهناك موقفان إجماليان، أحدهما يقر بقيمة الصراع المجتمعي من أجل الحقيقة والخير، ويعتقد أن المسيحي يستطيع - إلى حد ما - أن يجد في الصراع مهمة ونشاطا مطابقين لإرادة الرب، بينما الآخر - وهو أكثر جذرية - يجعل الرب في مواجهة الدنيا وبعض مظاهر الكنيسة المناضلة، ويرفض بصورة قاطعة المشاركة - مهما كانت - في الحياة السياسية والاجتماعية.

- ٤ -

ولكن هذا التعارض بين التيارين - التابعين لأرنو ولباركوس - لا يستنفد التحليل الترسيمي للحركة الجنسينية، حتى وإن اختزلناها إلى الحدود التي تهمنا هنا. لأننا لو كنا قد استطعنا توضيح العنصر المشترك في هذه النقاط الثلاث الذي يربط مواقف باركوس "بالأفكار"، لكان من السهل علينا أيضا أن نوضح العناصر التي تفصلهما عن هذه النقاط نفسها وعن نقاط أخرى عديدة.

بل هناك أفكار تتعلق بالأحرى بالموقف تجاه العالم، وتقصد معارضة باركوس وأصدقائه على وجه الخصوص، مثل الفقرة ٨٦٥.

وكذلك، يثبت پاسكال في مرات عديدة استحالة استغناء الإنسان عن العقل، وضرورة احترام السلطات القائمة، وعدم الإخلال بالنظام السياسي والاجتماعي، بل يقر أيضا بقيمة حقيقية للامتيازات الاجتماعية في نطاق إعرابها عن امتلاك القوة والثروة. وخلاصة القول، في كل المواضع التي

يقول فيها باركوس لا، يجب پاسكال بطريقة مفارقة نعم ولا. ويؤدى بنا هذا إلى أهم وأصعب قضية فى دراسة الفكر الجنسينى: قضية الكائن المفارق أو قضية الآثم العادل (*juste pécheur*).^(*)

ولا جدوى من البحث عن هذا الآثم العادل فى مؤلفات "أصدقاء پور- رويال" فلقد أدانته الكنيسة كأحد العناصر الأساسية للهرطقة الجنسينية، وسعى جميع مفكرى پور- رويال- الذين أرادوا بأى ثمن المحافظة على استقامة رأيهم - بكل قواهم لتجنبه.

بل واتخذ أرنو بوضوح وصدق موقفا ضد هذه الفكرة، مؤكدا أنها تقارب فكر مولينا على الصعيد الأخلاقى، وفكر كالفين على الصعيد اللاهوتى^(٢٥). ورغم ذلك فإن لم تكن هذه الفكرة جوهر الجنسينية المتطرفة، فعلى الأقل هى إغواء دائم، والحد الأقصى للجنسينية المتطرفة، وبدونها يصبح من المستحيل تماما فهم أهم عمليتين تركهما لنا پور- رويال، وهما: "قيرا" و"الأفكار".

وقبل التصدى لهذه الفكرة، فلنحاول تحديد وضع العلاقة بين هذا الموقف من ناحية، ووسطية أرنو وتطرف باركوس من ناحية أخرى.

(*) فى الديانة المسيحية، وخاصة عند پاسكال، تصف كلمة (*juste*) المرء مستقيم السيرة والأخلاق، الذى يؤدى كل فروض دينه، وكان الأقرب ترجمتها بكلمة "تقى". ولكن التعبير المفارق "الآثم التقي" بدا لنا صادما. ففضلنا ترجمة كلمة (*juste*) بعادل، ليصبح التعبير "الآثم العادل".

يرتئى أرنو عدم وجود مفارقة لا فى المواقف التى يدافع عنها بالفعل، ولا فى نزعة هذه المواقف إذا ما دفعنا بها إلى أقصى حد لها. فالعالم مكون من مختارين وهالكين، من عادلين وخاطنين. يخطو الهالكون بصورة طبيعية، إن جاز القول، تبعاً للخطيئة، والمختارون يدينون بوضعهم العادل والمستقيم إلى الرحمة الإلهية التى تمنحهم عون النعمة الفعالة بلا مقابل ولا استحقاق. وهذه النعمة مرتبطة باللحظة *الراهنة*، ولا شئ يجيز قبول أو تأكيد أن الرب سيستمر فى منحها للإنسان النقى فى اللحظة التالية. فقد يكون نفس الإنسان على التوالى نقياً، ثم هالكا، ثم يعود إلى حالة التقوى. ودور النقى فى الدنيا محاربة الخطيئة من أجل الحقيقة والخير، خاصة وأنه يعرف الحقيقة والخير فى نقاط عديدة أساسية، سواء عن طريق العقل الطبيعى، أو عن طريق الكتاب المقدس، ورجال الكنيسة الذين يصلون بسهولة إلى فهم هذه المعرفة، بحيث لا يمكن للصعاب أن تظهر - على الصعيد الأخلاقى على الأقل - إلا بإدراج الفعل الخاص تحت لواء القانون العام، فتكون استثنائية، وقلّ ما تكون منيعة. ويمكننا استنتاج عدم وجود مكان لمفارقة الأثم العادل فى فكر أرنو. كما يتجلى عنده موضوع الإله المحتجب، والنزعة الأساسية للجنسينية بالحفاظ على مسافة بين الرب والإنسان، بطريقة ضمنية، فى معاركه ضد نظريتي رؤية الرب لـ "مالبرانش" والأب لامي (Lamy) وضد نظرية النعمة العامة لنيكول. فنحن لا نرى شيئاً من الرب، ولا الرب ييسر لنا دائماً الهداية، ولكنه أعطانا الوسائل لمعرفة الحقائق الأساسية بعقلنا الطبيعى وبالكتاب المقدس، وإذا كنا نجهلها أحياناً مثل الوثنيين وبعض الملحدين والمتشككين، فهذا يرجع إلى فساد الإرادة الطبيعى، وإلى العيش

خارج إطار الكنيسة التاريخي. ومما لا شك فيه أن الموقف المسيحي بالنسبة لأرنو وباركوس وپاسكال يتميز بتوحد الأمل والخوف، ولكن إذا كان الشك جذريا على جميع المستويات عند باركوس وپاسكال، فالوضع مختلف بالنسبة لأرنو فيما يتعلق بالمستقبل والثبات في المعتقد أو الإنكار^(٢٦).

وتتخذ هذه القضايا طابعا مختلفا عند باركوس. بلا شك يتوصل هو أيضا إلى تجنب المفارقة وفكرة الأثم العادل. ولكن هذه المفارقة التي لم تكن لها حقيقة واقعية بالنسبة لوسطية أرنو - إلا بأنها هرطقة كلفينية - تشكل إغواء لباركوس وخطرا دائما - يجب تجنبه على وجه الدقة. فإذا كان الإله يحتجب، من منظور أرنو، فهذا راجع إلى أنه لا يريد إعلام الإنسان بنياته وبالطرق التي يستعملها لتحقيق انتصار الخير، كما أنه لن يسمح له أبدا - في هذه الحياة - أن يعرف إذا كان سيثابر في الخير وفي التقوى. وعلى الإنسان أن يعمل، فإذا كان متمنعا بالنعمة الإلهية، فسيعمل بطريقة تتفق مع إرادة الرب، دون أن يعرف كيف سيدرج هذا العمل في الخطط الإجمالية للرب: الفردية أو التاريخية أو الأخروية. ولكن إذا أردنا تقييمه كعمل، فالتمييز بين الخير والشر محدد، ولقد أعطانا الرب في العقل، والضمير، والكتاب المقدس، وآباء الكنيسة مرشدين أمناء يتيحون لنا توجيه سلوكنا.

ويرتئي باركوس، أن الإله يحتجب بطريقة جذرية مختلفة. فلقد تخلى عن العالم وأيضاً عن الكنيسة المناضلة بقدر ما هي جزء من الكنيسة. فإذا أراد الإنسان أن يعيش في العالم كمسيحي، وإذا أراد أن يتكلم ويعمل في الكنيسة - بصورة مختلفة عن قيامه بتقديم القربان المقدس، إذا كان قسا،

أو عن الصلاة، إذا كان مجرد مؤمن - فلن يجد في أى مكان مرشدا أميناً، حتى على صعيد الفعل المباشر والحالى؛ وسيجد نفسه بالضرورة أمام متطلبات صحيحة ومتعارضة، أى أمام المفارقة. فلا يمكن للإنسان في الدنيا إلا أن يكون هالكا أو آثماً عادلاً. وبالتأكيد يريد باركوس وبعمر تجنب هذه الفكرة التي لا يجدها صراحة في أى مكان لا في الكتاب المقدس ولا عند رجال الكنيسة. ولكنه لا يتوصل إلى ذلك إلا بمطالبة المسيحى بأن يعيش خارج العالم وبألاً يسهم في أى نشاط قتالى للكنيسة المناضلة، أو - إذا لم تتوافر لديه القوى الكافية - أن يتخلى عن مسؤوليات أفعاله، بأن يصبح رجل دين. وفي المرة الوحيدة التي لم تسمح القوى الكنسية والدنيوية لباركوس بالبقاء منعزلاً في الخلوة، في تلك المرة الوحيدة التي اقتضت منه موقفاً نشيطاً يطالبه بالتوقيع على المنشور البابوى^(*)، لم يملك أن يرد إلا بطريقة مفارقة - مما أثار استنكار أرنو عالم المنطق-، فقد صرح بالخضوع لقوانين البابا التي تقتضى التوقيع، ولكنه أبى أن يوقع.

ويبدو لنا أن موقف باركوس متماسك. فضلاً عن أنه يتأكد بوجود تعبير عنه في أعمال أدبية قيمة مثل: أندروماك وبريتا نيكوس وبيرينيس. ولكن يكفي أن يكون هناك سبب ما - فلسفى في حالة پاسكال، وتاريخى وتجريبى (صلح الكنيسة) في حالة راسين - ليجذب متشددًا من أتباع باركوس إلى تصور حياة المسيحى في العالم أو - إذا انتقلنا إلى المستوى الدنيوى - في حياة رجل صالح في الدنيا حتى يصل إلى أكثر المواقف المأساوية جذرية، إلى المفارقة وإلى الإلثم العادل.

(*) منشور بابوى، صادر من روما بشأن كتاب جنسينيوس.

وكان من الممكن أن يتحاشى باركوس هذه المفارقة، لأنه قد بقي له يقين غير مفارق، لم يفكر قط أن الشك قد يمتد إليه، وهو وجود الرب - وبناء عليه - ضرورة وإمكانية ترك الدنيا والاعتصام بالعزلة. وكان يكفي الدفع بفكرة الإله المحتجب إلى أقصى مدى لها، ثم قبول أن هذا الإله لم يعد يتيح للإنسان التأكد من وجوده على أى صعيد بصورة كاملة وبدون تحفظ، - وبإيجاز - الوصول إلى فكرة الإيمان الذى يطرح الرهان، ثم الوصول بالضرورة إلى المفارقة المطلقة، أى إلى ضرورة البقاء فى الدنيا، وضمناً إلى الرفض الجذرى *الذنبوى للعالم* وإلى فكرة الآثم العادل.

ويشترك أيضاً باركوس مع أرنو فى التأكيد على أن الرب يستجيب دائماً للصلاة الصادقة والتى لا يمكن الحصول عليها فى حال الفطرة الموصومة بالخطيئة إلا بمساعدة النعمة الشفائية. ويكمن الفرق بينهما فى أنه بالنسبة لباركوس تتطوى مثل هذه الصلاة على ترك العالم والانعزال فى الخلوة. وحول هذه النقطة ستكون المرحلة الأخيرة للجذرية التى سيجتازها پاسكال فى "الأفكار" وراسين فى "قيدرا" والتى ستأتى بتعديل على مذهب "تلاميذ القديس أوغسطين".

وينطوى الرهان على وجود الإله، والرفض الذنبوى للعالم، والآثم العادل على فكرة *الصلاة الأصلية وغير المستجابة*. فماذا سيبقى من "قيدرا" إذا قبلنا للحظة أن حواراتها المنعزلة مع الشمس ليست أصيلة إلى أقصى درجة؟ ستصبح هذه المأساة مجرد مسرحية درامية برچوازية، وقصة خيانة زوجية لا تثير الاهتمام أكثر من خبر عن حادث تافه فى جريدة؛ أمّا بالنسبة

لـ"لأفكار" ففكرة الذين يبحثون عن الرب دون أن يجدوه - وهم يتألمون -
مثبتة صراحة عدة مرات في الكتاب.

فهل ما زلنا في الجنسية؟ سيصيح اللاهوتيون- أرنو أو باركوس-
بعض التحفظات رغم تأكيد الكنيسة في إداناتها أن هذه هي الجنسية الحقيقية
على وجه الدقة.

ويصل العالم الاجتماع إلى نفس هذه النتائج دون أن يؤيد هذه الإدانة
ولأسباب دنيوية بحتة. ويبدو لنا هذا طبيعيا لأنه في الصراعات الكبرى
الاجتماعية والأيدولوجية نادرا ما يخطئ الأطراف، بل لا يخطئون أبدا إذا
تعلق الأمر بمواقف خصمهم الأساسية (٢٧).

الهوامش

(١) هناك بالطبع استثناءات فيما يخص هذه النقطة بالذات، مثل حالة الأم أنياس (Agnès) وكان لها ذهن مرن وانتقائي، وكثيراً ما أبانت عن ميل للروحانية والتصوف. ولكن من المسلم به أننا نستطيع العثور في كل الحركات الأيديولوجية على أفراد- وإن ظلوا أوفياء للمجموعة، بل ولعبوا بداخلها دوراً راجحاً- يبدون بعض السمات "الشاذة" على صعيد الفكر والحياة الانفعالية.

فأى واقع تاريخي هو جملة فردية مكونة من أجزاء مختلفة ومميزة، وليس صنفاً منطقياً. والعلوم الفيزيائية وحدها تقترض تعريفات تتضمن بعض السمات المشتركة لدى كل الأفراد الذين يشملهم تعميم المفهوم.

(٢) لا شك أن حظوة سان- سيران كانت غير عادية، ولكنه توفي في ١٦٤٤، قبل صدور مؤلفات پاسكال وراسين التي نهدف إلى دراستها. وفي التاريخ يبدو لنا أن التأثير الواقع بعد الوفاة يعد أمراً في حاجة إلى تفسير، وليس مبدءاً تفسيرياً (انظر: (L.GOLDMANN: Sciences humaines et Philosophie). وعلى أية حال فصورة سان- سيران التي كانت تثير إعجاب بور- رويال لم تكن صوفية (انظر على سبيل المثال: LANCELOT: Mémoires, t. II, p.36-64

(٣) Le Mémorial est – il un texte mystique? Dans vie et l'oeuvre, (٣) Paris, Ed. de Minuit, 1955).

H.BREMOND: Histoire du sentiment religieux en France, (٤) t.IV, p.479 et 494.

يثير هذا التأكيد الدهشة، لأن في هذا التاريخ كانت هناك عدة نسخ مدرجة في فهارس المكتبة الوطنية.

(٥) قد يفسح مصطلح "روحاني" مجالا أمام اللبس. ولكن كلمة "تصوفى" بما أنها متصلة بالوجد والتمائل مع الإله بحصر المعنى والفناء التصوفى، فكان يلزمنا مصطلح آخر يشير فقط إلى خط سير الرحلة نحو هذه الحالة والتقرب بواسطة الحياة الداخلية من الإله والوجد، ولقد استعملنا كلمة "روحانية" بهذا المعنى المحدود.

(٦) فى محاضرة لم تنشر بعد ألقاها فى السوربون.

(٧) تحذف كلمة "رضاء" من هذا النص فكرة التجرد والترفع تماما.

(٨) ليست هذه الأمثلة الثلاثة فريدة، بل يمكن مضاعفتها وتكملتها بمجادلات ملموسة وموحية بصفة خاصة، على سبيل المثال: نقاش حول نشر مدافعات أنطوان لوميتير، قضية الزواج، والمنفعة، ودفاع جنسينيوس فى الكنيسة عامة، وفى روما خاصة. إلا أنه من الأفضل - فى دراسة لها طابع فلسفى - تحليل مواقف أساسية مع افتراض ما يطلب إثباته، بدلا من التعبير عنها فى مناقشة تاريخية محصورة.

(٩) يوجد أيضا فى نفس المجلد: *Les Instructions sur la Grâce selon l'Ecriture et les Pères, par M. ARNAULD, Cologne, chez P. Morteau, 1700.*

(١٠) يظهر نفس الاختلاف بين الموقنين حين لا يتحدث أرنو عن آدم فى "تعاليم

عن النعمة: *Instructions sur la Grâce*، بل يبدأ بالوضع الذى تردى إليه الإنسان بعد الخطيئة، ربما لتجنب ذكر الاختلافات بين مذهب القديس أوغسطين ومذاهب "التومانيين الجدد"، بينما يخصص باركوس لهذا الموضوع فى كتابه "شرح الإيمان" الثلاث والخمسين صفحة الأولى من مائتين وسبع وسبعين صفحة.

(١١) "وقلت له: ولكن ما الفرق إذن بينهم (التوماويين الجدد) والجنسينين؟ فقال: إنهم

يختلفون على الأقل فيما لدى الدومينيكيين من جانب طيب، إذ لا يكف هؤلاء عن القول بأن كل البشر عندهم النعمة الواقية، فأجبت: أفهم ما تقول؛ لكنهم يقولون ذلك دون التفكير فيه، إذ أضافوا أن من الضروري توافر النعمة الفاعلة عند

الفعل، وهي غير ممنوحة للكل: فإذا كانوا متفقيين مع اليسوعيين عن طريق مصطلح ليس له معنى، فهم متعارضون معهم ومتفقون مع الجنسينيين في الجوهر. " (الريفيّة الثانية).

"ولكن على كل حال يا أبتي فيم كنتم تفكرون عندما أسميتهم وافية، نعمة تقولون بأن من الإيمان الاعتقاد بأنها في الواقع غير وافية؟ قال: إنك تتحدث عنها براحتك. فأنت حر وفرد من بين أفراد، وأنا رجل دين وأعيش في جماعة. ألا تعرف الفرق بين الحالتين؟ نحن نتبع رؤساء، وهم يتبعون آخرين. لقد وعدوا بقبولنا: فماذا تريد أن أصبح؟ لقد فهمناها بالإشارة؛ وهذا ما ذكرنا بزميله الذي تم عزله في أبقيل (Abbeville) بسبب موضوع مشابه. " (الريفيّة الثانية).

"وهكذا يا أبتي اتفق تماما خصومكم مع التومايين الجدد أنفسهم، بما أن لدى التوماويين مثلهم القدرة على مقاومة النعمة، ويقينية أثر النعمة التي يجهرون بالدفاع عنها. " (باسكال: (الريفيّة الثامنة عشر).

(١٢) وفقا لنيكول، قد يكون باسكال قد كتب خلال السنوات الأخيرة من حياته أثناء مناظراته الحامية مع المجموعة الوسطية مذكرة طلب فيها إعادة النظر في مؤلفات السنوات الأخيرة، وأن يوحدها بحيث "يتطابق فيها التعبير تماما متخليا عن "التعبيرات الفاترة" و"المتسامحة"، ولكن المصطلحات نفسها والحقبة الحياتية التي تقع فيها هذه المذكرة وعدم وجود تحديد من جانب نيكول، كل هذا يشير إلى أن الأمر يتعلق بمطلب تطرفي للتخلي عن المصطلحات التوماوية، وليس بتطور نحو هذا المذهب كما يعتقد السيد دوديو (انظر: Jean DEDIEU: Pascal et ses amis de Port-Royal, la Table Ronde, décembre 1954, p.84-88).

NICOLE: Traité de L'oraison, préface, p.13. (١٣)

NICOLE: Oeuvres philosophiques, Paris, Hachette, 1845 "De (١٤)
la grandeur", chap.III, p392.

Id, l.c., p.394-395. (١٥)

ARNAULD: Instructions sur la Grâce selon l'Ecriture et les (١٦)
Pères, p.8.

Testaments de M.Arnould, docteur de Sorbonne (1696). (١٧)
Déclaration en forme de testament, des véritables dispositions de
mon âme, dans toutes les rencontres de ma vie (écrit le 16
septembre 1689), p.19 et 20-21.

(١٨) يتعلق الأمر باليسوعيين الذين يمنحون - في العديد من اللقاءات - التصريح

بالقتل، ويرى پاسكال أنهم يضرون بذلك العقل الطبيعي وقانون الرب:

" إن التصريح بالقتل الذي تمنحونه في العديد من اللقاءات، يظهر بأنكم في هذه
المسألة قد نسيتم قانون الرب، وأطفأتم العقل الطبيعي حتى أصبحتم في حاجة إلى
أن نعيدكم إلى أبسط مبادئ الدين والحس المشترك؛ فهل يوجد شيء طبيعي
أفضل من هذا الإحساس؟ ليس لفرد حق على حياة آخر. يقول القديس
كريزوستوم (Saint Chrysostome): لقد عرفنا هذه القاعدة بأنفسنا، حتى أن
الرب حين وضع مبدأ عدم القتل، لم يصف: لأن قتل الإنسان شر، إذ - كما يقول
هذا الأب - يفترض القانون أننا عرفنا مسبقاً هذه الحقيقة من الطبيعة. " (الريفيّة
الرابعة عشر).

إذن، ففي هذه الحقبة كانت هناك بالنسبة لباسكال قوانين طبيعية. ولندرك فرق
الموقف بين "الريفيات" و"الأفكار"، يكفي أن نتذكر دعر أرنو أمام نص هذا
الكتاب الأخير الذي ينفي وجود أي قانون يقبله العقل الطبيعي ويمكن معرفته عن
طريقه. ويتوصل پاسكال بسهولة إلى تبرير وجود الملك الصالح والقاضي
الصالح - مثل أرنو ونيكول - ولكن بعد الإقرار بوجود قانون طبيعي:

"ينتزع هذا النهى العام من البشر أية سلطة على حياة الآخرين، ويحتفظ الرب
بهذا الحق له وحده حتى إنه - وفقاً للحقيقة المسيحية المتعارضة مع مبادئ
الوثنية العامة الفاسدة- لا سلطة للإنسان حتى على حياته الخاصة نفسها. ولكن
لأن العناية الإلهية ارتضت الحفاظ على المجتمعات الإنسانية وعقاب الأشرار
الذين يكذبونها، وضع الرب بنفسه قوانين لنزع الحياة من المجرمين: وهكذا
أصبحت عملية قتل البشر التي كان يمكن اعتبارها اعتداءات تستحق العقاب دون
أمره تصبح عقوبات حميدة بأمره، وخارج هذا الأمر لا يوجد إلا الظلم. وهذا ما

مثله القديس أوغسطين بطريقة رائعة فى الجزء الأول من كتابه "مدينة" الرب فى الفصل الواحد والعشرين حيث قال: "استثنى الرب بنفسه بعض الحالات لهذا النهى العام للقتل، سواء بقوانين وضعها تتيح إعدام المجرمين، أو بقوانين خاصة منحها أحيانا تتيح إعدام بعض الأشخاص. وفى هذه الحالة عندما نقتل فليس الإنسان هو الذى يقتل ولكن الرب، وما الإنسان إلا أداة كالسيف بين يدي الذى يستعمله. ولكن إذا استثنينا هذه الحالات، فأى إنسان يقتل يتحمل إثم القتل.

"إن فمن المؤكد، يا أبائى، أن الرب وحده له حق انتزاع الحياة، إلا أنه قد وضع قوانين تتيح قتل المجرمين، وجعل الملوك أو الجمهوريات مؤتمنين على هذه السلطة، وهذا ما علمه لنا القديس بولس عندما تحدث عن حق الملوك فى قتل البشر، فنسبه إلى السماء قائلا: "ليس من العبث أنهم يحملون السيف، لأنهم خدام الرب لتنفيذ القصاص على المذنبين".

"ولكن بما أن الرب هو الذى أعطاهم هذا الحق، فإنه يجبرهم على ممارسته مثلما يفعله، بنفسه، أى بالعدل، وفقا لقول القديس بولس فى نفس المكان: "لم يتم تمكن الملوك لإثارة الرعب بين الأخيار، بل بين الأشرار. فمن لا يريد خشية بأسهم "عليه ألا يفعل إلا الخير لأنهم خدم الرب من أجل الخير". وهذا التقييد ينتقص نزرا يسيرا من قوتهم حتى إنه بالعكس يزيد منها الكثير، لأنه يجعلها متماثلة لقوة الرب الذى لا يقوى على فعل الشر بينما هو على قدير فى عمل الخير، وهذا ما يميزها عن قوة الشياطين العاجزين عن فعل الخير ولا يملكون القوة إلا لعمل الشر. ولكن هناك فرقاً بين الرب والملوك، فالرب هو العدل والحكمة نفسها، ويستطيع أن يميت على الفور من يريد وقتما يريد وكيفما يريد، فبالإضافة إلى أنه السيد الأعلى لحياة البشر، فهو لا ينتزعها منهم أبداً بلا سبب ولا معرفة لأنه لا يقوى على الظلم ولا على الخطأ. ولا يستطيع الملوك فعل الشيء نفسه لأن صفتهم باعتبارهم خدماً للرب لا تمنع من أنهم بشر وليسوا آلهة. فقد تفاجئهم الانطباعات السيئة، وقد تصيبهم الشكوك الخاطئة بالمرارة، وقد

تسيطر عليهم الأهواء، وهذا ما دعاهم بأنفسهم إلى أن ينزلوا إلى الوسائل الإنسانية، وأن يجعلوا في دولهم قضاة نقلوا إليهم هذه السلطة التي منحهم الرب إياها حتى لا تستخدم إلا في الغرض الذي من أجله تلقوها". (الريفيّة الرابعة عشرة) .

ونجد أبعد قليلا صفحات فيها ملخص محدد للموقف الوسطي:

"لأن في النهاية، يا آبائي، بأية صفة تريدون أن يظنوكم؟ باعتباركم أبناء للإنجيل أم أعداء له؟ فلا يمكن أن نكون إلا من هذا الحزب أو من الآخر ولا يوجد وسط. من ليس مع يسوع المسيح فهو ضده." ويتقاسم هذان النوعان البشر كلهم. وهناك شعبان وعالمان منتشران في الأرض كلها، وفقاً للقديس أوغسطين، عالم لأبناء الرب يكون جسما على رأسه يسوع المسيح والملك، وعالم عدو الرب وعلى رأسه الشيطان والملك. ولهذا السبب يطلق على يسوع المسيح اسم ملك العالم وربّه، لأن له في كل مكان رعايا وعابدين، وفي الكتاب المقدس يطلق أيضا على الشيطان اسم ملك العالم ورب هذا القرن، لأن له في كل مكان عملاء وعبيدا". (الريفيّة الرابعة عشر) .

وفي السطور التالية يبدو حقا أن هناك تعارضا بين الكنيسة - مملكة الرب ويسوع المسيح - والدنيا - مملكة الشيطان-، ولكن الملك ضمن القسم الأول. "يجب أن نحمد الرب لأنه أثار ذهن الملك بأنوار أنقى من أنوار لاهوتكم". ويختتم پاسكال الرسالة مبينا الطابع الضار والخطير لعملية قتل الإنسان ويستعمل صياغة مميزة للغاية، موجهها كلامه إلى النظميين (casuists): "تذكروا أن قتل الإنسان يعد الجريمة الوحيدة التي تدمر في نفس الوقت الدولة والكنيسة والطبيعة والتقوى."

Correspondance de Barcos, abbé de Saint- Cyran, avec les (١٩)
principaux personnages du groupe janséniste, P.U.F.

A.ARNAULD: Des vraies et des fausses idées, chap. I. (٢٠)

PASCAL: 17^e Provinciale, p.330. (٢١)

- (٢٢) PASCAL: 18^e Provinciale, p. 373-374.
- (٢٣) BARCOS, abbé de Saint-Cyran: *Lettre à la Mère Angélique*, écrite le 5 décembre 1652.
- (٢٤) BARCOS: Lettre adressée probablement à Pascal en 1657.
- (٢٥) BOURDOILLE La Théologie morale de : انظر نقده لكتاب پورد وای: *Saint Augustin, dans Deux lettres de Messire Antoine Arnauld, docteur en Sorbonne, 1700 (les lettres sont de 1687).*
- (٢٦) رغم أن الشك حقيقى دائما فيما يتعلق بالنية، ومن الصعب معرفتها بطريقة كلية - وأحيانا أيضا فيما يتعلق بإدراج الحالات للخصة تحت لواء للقانون العام.
- (٢٧) وهذا لا يعنى بالطبع أنهم لا يشوهونها، وأحيانا لأسباب دعائية. ويبدو لنا أن هذه كانت حالة إدانة الاقتراحات الخمسة.

الباب الثالث

پاسكال

الفصل الثامن

الإنسان. دلالة حياته

- ١ -

يعد هذا الفصل الأول السبيري، الذي نبدأ به دراسة أعمال پاسكال أحد الفصول التي ترددت أمامها طويلا. ومن الصعب على أية حال، بل من المحال، أن نضمن له دقة علمية جدية بهذا الاسم. فعلى ألا ننسى المبدأ الأبستمولوجي الخاص بالدراسات الپاسكالية، وبكل فكر جدلي، هذا الفكر الذي يعلمنا استحالة "معرفة الأجزاء دون معرفة الكل، ولا معرفة الكل دون معرفة الأجزاء بوجه خاص"؛ بمعنى أنه في معرفة الوقائع الإنسانية، يحكم بالإخفاق مسبقا على أية محاولة غير جدلية سواء كانت تركيبية أم تحليلية أم انتقائية، كما أنها تخفي الدلالة الحقيقية للوقائع التي تقترض دراستها أكثر من أن تكشفها. ودور المنهج الجدلي - وهذا يعني لنا ببساطة المنهج العلمي في العلوم الإنسانية - هو استخراج جوهر الظاهرة تدريجيا، ذلك الجوهر الذي يحدد بنيتها الإجمالية كما يحدد دلالة أجزائها، علما بأن هذا الجوهر ما هو إلا اتحاد هذه البنية وهذه الدلالات (إذ إن كل بنية دلالة وكل دلالة بنية).

فإذا كان من الممكن تصور - بل قد ثبت بالفعل - أن مثل هذا المنهج رغم صعوباته قد أتاح تقدماً جاداً في دراسة الأعمال الفلسفية أو الأدبية أو الفنية القيمة، أو مجموعة وقائع تاريخية أو اجتماعية أو اقتصادية، فالمسألة مختلفة نوعياً عندما ندرس ترجمة حياة. ففي الحالتين الأوليين يتعلق الأمر بـ "أشكال" واقعية أو فرضية، تيسر طبيعتها إلى حد ما عمل الباحث. ولكن لنا أن نتخيل إلى أي مدى يصبح بحث هذا النوع معقداً ومتعزراً حله عندما يتناول ترجمة حياة، أي عندما يتعرض في معظم الحالات لواقع بنيته ضعيفة، حتى إن فكرة الجوهر نفسها تفقد فيها عملياً أية دلالة.

بينما يحظى دائماً مؤلف عظيم، أو حركة تاريخية مثل الحروب الصليبية أو الثورة الفرنسية، ببنية ودلالة مترابطتين.

ومن المؤكد أن كاتب السيرة يستطيع ملاحظة أن المؤلف الذي يدرسه، قد قام في توقيت معين بفعل أو سلوك معينين (ولن يكون من السهل دائماً التمييز بين الفعل أو السلوك)؛ فعلى سبيل المثال يستطيع ملاحظة أنه قد تزوج، وقام بنشر مؤلف أو باكتشاف علمي، ولكن هذا لا يزوده بإفادة عن موضع ودلالة هذه "السلوكيات" في حياته التي عاشها. ومن الأسهل استنتاج دلالة، وموضع، وتبعات هذا النشر أو هذا الاكتشاف من تاريخ العلوم عن استنتاجها من حياة فاعلهما.

فتاريخيا - ورغم كل التناقضات - هناك وقائع جوهرية مشتركة في الأبحاث الفيزيائية والرياضية لپاسكال وديكارت؛ ومن ثم قد يستطيع مؤرخ العلوم، بشرط عدم إغفال الاختلافات والتناقضات، أن يبحثهما معا في مؤلف أو فصل من مؤلف مخصص للفكر العلمي في فرنسا في القرن السابع عشر.

ولكن قد لا تكون هناك واقعة أساسية مشتركة فى الدلالة السيرية
لهذين النشاطين، كما قد لا يكون عمل ما يفحص كليهما، مثلا من زاوية
"دور العلوم فى حياة الباحث"، سوى بناء مجرد وبلا أساس. ومن المحتمل
فى جملة مثل "كرّس پاسكال مثل ديكارت جزءا من وقته للدراسات العلمية"،
أن تكون كلمة مثل حقيقة نسبية لمؤرخ العلوم، وخطأ تاما لكاتب سيرة أي
من هذين المفكرين.

وبلا شك يمكن الاعتراض على أنه ليس فى هذه الدلالة المزدوجة
شئ غير عادى، وأن لكل ظاهرة جزئية جوهرها ودلالة مختلفين، وفقا
للمجموعة النسبية التى أدرجت فيها، وأن الأمر لا يتعدى استنتاج - بمناهج
متماثلة إلى حد ما- دلالة سلوك علمى، أو سياسى، أو دينى... إلخ، فى
المجموعات المختلفة والمتكاملة للتاريخ والحياة الفردية.

لكن وبالإضافة إلى أن المواقف التاريخية أقل عددا من المواقف
الفردية، وبالتالي توفر إمكانية ترتيب وتصنيف مختلفة عن تلك التى يتيحها
التنوع اللامحدود للمواقف الفردية، فمن المؤكد أن الدراسات الجدلية المتعددة
فى المنهج والبحث التاريخى، سبق أن أتاحت استنتاج عدد من مبادئ العمل
والفحص، وإن لم تكن نهائية فهى صالحة للاستخدام من الناحية العملية،
ولا تزال هذه المبادئ الجدلية للعمل والفحص تنقصنا تماما عندما يتعلق
الأمر بالدراسات السيرية.

إنّ، فنحن ندرك لماذا فضل خير ممثلى الفكر الجدلى (ماركس،
وإنجلز، وأيضا جورج لوكاش) فى معظم الأحيان - باستثناء حالات نادرة،

عندما يتعرض السجال للصراع السياسى اليومى - أن يقتصر التحليل الجدلى على المؤلفات ومضمونها وشكلها الفنى، وأيضاً على العلاقة القائمة بين هذا المضمون وهذا الشكل من ناحية، والوقائع الشاملة الاجتماعية والاقتصادية المرتبطة بهما من ناحية أخرى، مع تجنب المجازفة - قدر المستطاع - بدخول مجال السيرة الفردية الوعر والخطر.

ومما لا شك فيه أن مثل هذا التحديد كان أيضاً ممكناً فى عمل مخصص لـ "الأفكار" ولمسرح راسين. فـ "الأفكار" مؤلف مترابط تمام، نستطيع أن نحلل بطريقة لازمة (*immanente*) مضمونه وشكله (وسيكون هذا التحليل موضوع الفصول التالية)، وذلك دون إقامة أية صلة مع حياة المؤلف. ونعترف بأن طرح المسألة بهذه الطريقة قد راودنا. ورغم ذلك فيما أن العلاقة بين الحياة والمؤلف أصبحت مؤكدة - وفى حالة پاسكال توضح الواحدة الأخرى بقوة نافذة - بدا لنا من الأفضل المخاطرة بإدخال فصل فى دراستنا يكون إيحائياً محضاً، ومكوناً من تأملات متتالية بدلا من التخلّى عن مظهر مهم من واقع كلى، لا نملك حق تجزيئه بصورة تعسفية؛ خاصة وأن معظم البراهين ضد صلاحية دراسة سيرته تبدو بالأخص واهية فى حالة هذه الحياة، التى تعرض، بدرجة متميزة رغم تعقيدها، شكلا له بنية كاملة خليقة بالكشف عن جوهر.

وهناك خطيئة كبرى يتعين على أى فكر جدلى تجنبها مهما كان الثمن، وهى اتخاذ موقف أحادى الجانب، نعم أو لا. كتب يوما إنجلز: أن قول "نعم، نعم" أو "لا، لا" يعنى أن نفكر بشكل ميتافيزيقى، وكلنا يعرف المعنى السلبى

لهذه الكلمة فى كتابات انجلز. والطريقة الوحيدة للاقترب من الواقع الإنسانى، وقد اكتشفها پاسكال قبل إنجلز بقرنين، أن تقول نعم و لا، أى أن نجمع الطرفين المتعارضين. ونادرا ما ظهر الطابع العميق والتجريبى لهذا القانون باعتباره شيئا لازما يمثل هذه القوة وللوهلة الأولى مثلما بدا عند دراسة حياة پاسكال. وحين نقرأ السير العديدة التى تذكر فى معظم الحالات حول مسألة "الاعتناقات" الشهيرة، نود فى كل مرة أن يصر المؤلف على أهميتها، وأن يذكر بأى ثمن وحدة هذه الحياة الأساسية التى تكون كلا مستمرا من الشباب وحتى الموت؛ والعكس صحيح، فعند قراءة الدراسات القليلة التى حاولت إثبات أن الاعتناقات لم تكن جذرية (والله أدرى إلى أى مدى كانت بالفعل كذلك)، وأن پاسكال اهتم دائما بأمر الدنيا وبالعلم، نود التذكير بأن البحث المتواصل والمتحمس عن حقيقة أعلى - مع كل الاعتناقات التى تستوجبها بالضرورة حين تستمر - هو الذى يكون الوحدة العميقة لحياة پاسكال، كما نود التأكيد على ذلك. إذن فاعتناقات پاسكال جذرية بمعنى الكلمة، كما تشكل حياته وحدة واستمرارية كاملتين، بل لا تدين هذه الوحدة بوجودها إلا لبحث نافذ عن جملة مطلقة تخضع تماما لموضوعه، فتتغاضى عن أى شاغل شخصى لاستمرارية خارجية وشكلية. والعكس صحيح، فاعتناقاته جادة وجذرية لأنها تبدأ "بنفس" البحث عن جملة وعن تجاوز. ونجد فى حياة پاسكال أن التوتر المتواصل، والتجاوز الدائم - التى أطلق المؤرخون على منعطفاته النوعية اسم "الاعتناقات" - يشكل الوحدة، كما تؤدى الاستمرارية المتواصلة للبحث - بالضرورة - إلى تجديد هذه المنعطفات النوعية.

ولكن بملاحظة العلاقة الجدلية بين وحدة هذه الحياة و"الاعتناقات" التي ترافقها باعتباره علامات طريق، لا نكون قد أصلحنا المنظور الحقيقي للمسألة. فلا شيء أبعد عن واقعه العيني والحي من المعايير التي حاول معظم المؤرخين الاستعانة بها لعرضه.

وفي أحيان كثيرة بدا "الاعتناق" وكأنه الانتقال المفاجئ من حياة منحلة - سواء أكان انحلالاً في مجال العلم، أم في مجال الأخلاق - إلى حياة دينية^(١)، دون الإدراك إلى أي مدى كانت هناك أيضاً رغم كل الصعوبات قرابة مختلفة في قوتها ونوعيتها بين پاسكال ما قبل الاعتناق الأول في ١٦٤٦، وباسكال السنوات الأخيرة من حياته، بين - من ناحية - پاسكال "الريفات"، ومن ناحية أخرى، شخصيات مثل أرنو ونيكول على سبيل المثال، رغم أن في هذه الحقبة كانت موافقهما الأيديولوجية متقاربة جداً، وكان بينهما تعاون حقيقي وبلا شك لصيق جداً.

إذن كيف ندهش حين نلاحظ أن كتاب سيرة پاسكال قد أفلت منهم في معظم الأحيان، حتى على صعيد المعطيات الخارجية، الخط الموجه لهذه الحياة النموذجية، بل أيضاً المنعطقات الحقيقية الحرجة. بلا شك كان كتاب "المذكرات" نصاً قوياً جداً ومذهلاً جداً بحيث لا يمكننا كتابة سيرة پاسكال مع إغفال ذكر أحد منعطفاته في ٢٣ نوفمبر ١٦٥٤، بل دون الإشارة إلى واقعة شبه بادية للعيان، وهي أن هذه الليلة كانت نهاية وخاتمة أزمة بدأت على أبعد تقدير - عند وفاة إتيان پاسكال في سبتمبر ١٦٥١، وبلغت ذروتها في ١٦٥٣، عند الخلاف حول "مهر" چاكلين والمناقشات حول الخضوع

لقانون إينوسنت العاشر (*Innocent X*) والتي غابت وحدته عن الجميع تقريباً، فكيف لا نلاحظ أن معظم كتاب السيرة لم يتحدثوا إلا عن هذين الاعتناق، اعتناق ١٦٤٦ واعتناق ١٦٥٤، ولم ينتبهوا إلى منعطف آخر كان الأعمق والأقوى تأثيراً على الصعيد السيرى، بل وترك أكثر التأثيرات في تاريخ الفكر الفلسفى.

ويبدو لنا أن قلة اهتمام كتاب سيرة پاسكال بأزمة ١٦٥٧^(٢)، تعد أحد أوضح الأمثلة لتأثير قيم المؤرخ الضمنية ومقولاته الذهنية على ما يمكن أو ما لا يمكن تسجيله من مجموعة الوقائع التى يهدف إلى دراستها. ورغم الوحدة التى تميز حياة پاسكال، فمن الصعب تخيل منعطف أعمق، وتعارض أكثر جذرية من التعارض القائم بين الرجل الذى كان، قبل مارس ١٦٥٧، يتعاون مع أرنؤنيكول، ويكتب نص "الريفات" العقلانى فى المقام الأخير، ويحارب لنصرة الحقيقة فى الكنيسة وفى العالم، والرجل الجنسى الراديكالى الذى كان يرفض - حتى لحظة موته فى ١٦٦٢ - التوقيع على المنشور البابوى بخصوص كتاب جنسينيوس، ويعلن فى نفس الوقت خضوعه للكنيسة، الذى يتخلى عن أى أمل كنسى أو دنيوى، فيؤكد تفاهة الدنيا والعلم، وفى نفس الوقت يكشف العجلة الصغيرة وينظم مسابقات عن هذا الاكتشاف ويسهم فى مشروع العربات ذات الخمسة فلسات ويكتب - خاصة خلال السنوات الأخيرة من عمره - الفقرات التى تشكل فى تاريخ الفكر التعبير الأول للفلسفة المساوية.

وهذا يعنى أنه خلال السنوات الثمانى التى تلت ما نطلق عليه "الاعتناق
النهائى" لپاسكال، تلك السنوات التى يتناولها السيريون وكأنها كتلة واحدة
يتعرفون فيها على تغييرات طفيفة على الأكثر فى نقاط خاصة (التوقيع على
المنشور البابوى... إلخ)، كان هناك تغيير شامل ومترابط لفكر پاسكال
ولسلوكه؛ ذلك التغيير الذى أثر على فلسفته وأسلوبه وموقفه تجاه الكنيسة،
وموقفه داخل المجموعة الجنسينية، وسلوكه الدنيوي، وحتى تصوره للإله؛ ذلك
التغيير الذى بدوره يستحيل عمليا فهم حياته، بل وفهم مؤلفاته التى نهمنا هناك
فى المقام الأول؛ تغيير هو نتيجة لأزمة أشار إليها پاسكال فى أول الأمر،
عندما كتب فى ١٦٥٧ كلمات تعد بإيجازها وقوتها من بين أكثر ما كتبه مؤمن
تأثيرا، معتقدا أنه ما زال منتما لدين وكنيسة: "الكرب فى أن يجد الإنسان
نفسه بين الرب والبابا"^(٣)، وستكون حصيلة هذه الكلمات مخطوط "الأفكار".

- ٢ -

لا نملك وقائع جديدة خاصة بسيرة بليز پاسكال، رغم أن الأبحاث
الأخيرة للسيد مینار توضح على هذا الصعيد نفسه عدم نفاذ منجم المعلومات،
وإن تعددت الدراسات القيمة التى قام بها العلماء.

ولكن حتى بالنسبة للوقائع المعروفة منذ زمن طويل، والتي ذكرتها كل السير، فلا تزال هناك أشياء عديدة تستحق التوضيح. ولقد اكتفينا بجمع بعض الملحوظات عن دلالة وقائع معروفة لدى جميع دارسى پاسكال دون الادعاء بإعادة كتابة سيرته.

ومن البداية نجد أنفسنا مضطرين لاستطراد طويل. فمعظم كتاب سيرة پاسكال حاولوا بالفعل إلحاقه باعتباره عالماً بالعلم فى عصره، وباعتباره مؤمناً بالحركة المعارضة للإصلاح أو بالمسيحية التقليدية القديمة. بينما نفترض فى هذه الدراسة توضيح أن پاسكال على رأس سلاطة جديدة من المفكرين الذين يتجاوزهم (وهذا يعنى أيضاً باستيعابهم) المسيحية التقليدية وفتوحات عقلانية التنوير وتجريبية أنشأوا أخلاقاً جديدة لم تفقد طابعها الفعلى والحالى حتى الآن. وفى رأينا، يعد پاسكال أول تحقيق نموذجى للإنسان الحديث.

بيد أن لمفهوم الإنسان الحديث دلالتين مختلفتين على الأقل، بحسب لو استعمله عقلانى أو استخدمه ماركسى، وسواء رأينا فى "خطاب المنهج" أو فى "أطروحات حول فيورباخ" البيان العام الفلسفى العظيم لهذا الطراز من البشر ولهذا الموقف الإنسانى.

وفى الحالة الأولى، المثل الأعلى للرجل الحديث يكون العالم المستنير، المتحرر من الآراء المسبقة والخرافات، والساثر قدما بشجاعة وبلا تحفظ لغزو الحقيقة. هو كوبرنيك أو جاليليو أو ديكارت، ليس كما كانوا فى الواقع (فلا نعرف إلا القليل عن هذا الموضوع)، بل كما يظهرون فى تصور جماعى مشترك بين طلاب المدارس الثانوية والمؤرخين العلماء؛ ومن

المحتمل جدا أن يكون هذا التصور الجماعى حقيقيا، فيوضح - إذا تغاضينا عن تعقيدات كل حياة فردية وتناقضاتها الحتمية - "ماهية" هؤلاء العلماء العظماء كما كانوا وأيضا كما أراد معظمهم أن يكونوا، هؤلاء العلماء العظماء الذين أنشأوا العلوم الوضعية والعقلية، خاصة الفيزياء الميكانيكية، فى غروب العصور الوسطى وفى عصر النهضة. وهناك خط حقيقى وصحيح من ديكارت إلى برنشتيخ، وسبق أن قلنا: إنه يمر قريبا إلى حد كبير من "الريفات" وفولتير وقاليرى.

بل لقد أوضح السيد جيلسون (Gilson) أن أصول هذه العقلانية الحديثة ترجع إلى زمن بعيد جدا، ومن المفروض بدء تاريخها بالثورة الفكرية الكبيرة التى ترتب عليها فى القرن الثالث عشر إحلال الأرسطية التوماوية بدلا من الفكر الأوغسطينى.

وتبدو لنا هذه الملاحظة صحيحة بشرط عدم إغفال *الفقرة النوعية* التى يمثلها الانتقال من التوماوية إلى العقلانية الجزرية ومن الفيزياء الأرسطية إلى الفيزياء الميكانيكية.

وتؤكد المادية التاريخية تحليل السيد جيلسون، لأنها تربط توماوية القرن الثالث عشر وأيضا الفكر العقلانى أو التجريبي للتنوير بالنمو المستمر لطبقة عامة الشعب داخل المجتمع الإقطاعى وملكية النظام القديم.

وبالإضافة إلى معنى المفكر العقلى والعالم، فمصطلح "الرجل الحديث" فى تاريخ الوعى الأوروبى له دلالة أخرى.

ولقد رفضت الفلسفة الجدلية منذ بداية ظهورها الاعتراف باستقلال الفكر التصوري، وضمنيا أن تجد في المفكر مثلا إنسانيا عاما.

ويبدو لنا أن قمة المنحنى الصاعد لفلسفة التنوير توجد في جيل مفكرى ما بعد ديكارت، مثل مالبرانش ولينتز وسينوزا، وبعدهم لسينج في ألمانيا. ولكن پاسكال، ثم كانط وهيجل وجوته وماركس في ألمانيا، سيعدون رؤية جديدة للإنسان تستوعب الفتوحات الحقيقية للعقلانية ولتجريبية التنوير، ومع ذلك تتجه هذه الرؤية الجديدة مرة أخرى نحو تجاوز الفكر التصوري المغلق على نفسه، فتلتحق بالفكر الأوغسطيني العظيم⁽⁴⁾ في بعض مظاهره عبر فلسفة الطبيعة للقرنين الخامس عشر والسادس عشر.

لكننا نجد في "فاوست" لجوته تعبيراً أدبياً كلاسيكياً لهذا الرجل يمكن أن يساعدنا في فهم بعض خطوط حياة پاسكال.

وبالطبع لن نعرض هنا أوجه تشابه بارعة وشكلية، مع علمنا بالاختلاف بين حياة واقعية وإبداع أدبي. إلا أن بعض التشابه يبدو لنا صحيحاً في الحالة الراهنة، لأن خيال جوته الذى ابتدع "فاوست" اعتمد على رؤية للعالم، وإن لم تكن متماثلة، فعلى الأقل تكون قريبة من تلك التى شكلت حياة پاسكال ووعيه.

وعلىنا أن نلاحظ من البداية، أننا نجد عند فاوست وحدة جدلية مشابهة لتلك التى استنتجناها لدى پاسكال بين الوحدة العميقة للحياة المكونة من البحث الدائم عن أى تجاوز والاعتناقات الثلاثة التى تحدد سماته.

ويذهب هذا التقارب إلى أبعد من ذلك. لأن الجزء الأول من المسرحية - الذى يظهر العالم العجوز فى حجرة أبحاثه - يعتبر تعبيراً عبقرياً لاصطدام الفكر الجدلى بالأشكال القديمة للعقلانية، فيما كان لديها من أفضل وأسمى.

وليس من العسير التعرف على فلسفة سبينوزا فى روح الكون، ولكن يجب أيضاً إضافة أن العالم العجوز الذى يعرف كل علوم البشر - الطب وأحكام القضاء واللاهوت - يجسد أو بالأحرى كان يجسد حتى لحظة رفع الستار مثال التنوير الإنسانى، والمعرفة الحرة، بلا آراء مسبقة، والمكلفة بخدمة البشر بسخاء عند انتشار وباء أو وجود خطر، تلك المعرفة وذلك التفانى اللذان أكسبا فاوست احترام وإعجاب مواطنيه.

إلا أن المسرحية تبدأ حين يدرك فاوست قصور هذه المعرفة وبطلانها، لأنها تبقى على السطح، فلا تصل إلى ما هو موجود على الجانب الآخر، ويكون فى قدرته أن يوضح لها ما تحمله "فى طويتها للحفاظ على وحدة الكون".

وهذا هو الانتقال من فكر التنوير إلى الجدلية، من الموقف النرى الذى يكتفى بمعرفة محددة وعلمية "للظواهر" إلى البحث عن الماهية والجملة. وكان يتعين على فاوست حتماً (حتمياً لأن جوته كاتب كبير جداً) أن يلتقى بالمنظورين اللذين من خلالهما يطرح الدين نفسه لمفكر التنوير، وهما: منظور سبينوزا، ومنظور الإيمان التلقائى والتقليدى للشعب.

وكان سبينوزا المفكر الوحيد العقلاني الذي حقق رؤية إجمالية لجملة الكون، الذي وعد بتجاوز العقل العلمي في حب الرب العقلاني (*amor Dei-intelectualis* - من خلال معرفة من الحد الثالث^(*)).

وإعجاب جوته بسبينوزا معروف، وكذلك الدور المهم الذي لعبه في إدخال آرائه في الفكر الغربي. ودائما ما كان جوته يقول إنه يؤمن بوحدة الوجود. ومن المهم أن نذكر عتاب فاوست إلى روح الكون، ذلك العتاب الذي يحدد بدقة الفرق بين وحدة الوجود عند سبينوزا، ووحدة الوجود عند هيجل وجوته، فيقول: "يا له من منظر مذهل! لكنه مع الأسف منظر فحسب!".

فلا يوجد في كون سبينوزا مكان لحرية الإنسان وأفعاله. يستطيع الإنسان على الفعل أن يعرف الكون، ولكنه لا يستطيع أن يؤثر فيه وأن يغيره.

فيما يتجه فاوست إلى روح الأرض التي "تنسج في نار الحياة وعاصفة انفجار" - ميلاد وحتى القبر، ثوب الألوهية الحي".

إلا أن هناك موه لا يمكن اجتيازها، تفصل العالم وإنسان التتوير عن الحياة الحقيقية والفعل، حتى عندما أدرك مسبقا الحاجة إلى التجاوز وشعر بها.

(*) قام د. عبد الغفار مكاوي بتعريف الحد الثالث في ترجمته تأسيس ميتافيزيقا الأخلاق لإيمانويل كانط، فكتب في الهامش (٨١): "هذا الحد الثالث هو العالم المعقول أو عالم الأشياء في ذاتها الذي سيؤكد (كانط) وجوده فيما بعد، وإن أكد مع ذلك أننا لن نستطيع أن "نعرف" عن طبيعته شيئا، لأن كل معرفة مقيدة بحدود التجربة، داخلية في إطار الزمان والمكان". (إيمانويل كانط: تأسيس ميتافيزيقا الأخلاق - ترجمة وتقديم: د. عبد الغفار مكاوي، منشورات الجمل، الطبعة الأولى كولونيا، ألمانيا ٢٠٠٢ - ص ١٤٨).

وعندما يصيح فاوست بحماسة موجّها قوله إلى روح الأرض: " كم
أشعر أنى قريب منك!"، تجيبه من بعيد: "إنك تشبه الروح التى تتصورها،
ولا تشبهنى أنا".

وهكذا، فى بداية المسرحية، يجد فاوست نفسه فى موقف هؤلاء البشر
الذين طالما تحدّث عنهم الأفكار، الذين يبحثون عن الرب فلا يجدونه، أى
فى موقف الإنسان المأساوى. فلا يرى أمامه إلا مخرجاً واحداً: الموت.

لكن الرؤية الجدلية على وجه الدقة هى تجاوز المأساة؛ ففي اللحظة
التي يريد فيها فاوست تجرع السم، يسمع نداء أجراس عيد القيامة، ذلك النداء
الذى لا يمكنه قبوله بعد، لأنه يظهر فى شكل عتيق تجاوزه - هو - باعتباره
مفكراً مستتيراً منذ أمد بعيد، ولكنه من خلال هذا الشكل يستشف - وبالتحديد
لأنه تجاوز الآن أيضاً عقلانية العقل العلمى - ماهية حقيقية وصحيحة، من
العسير الوصول إليها بلاشك، ولكن، رغم ذلك يمكن للإنسان بلوغها. ومن
هنا جاء رد فاوست المزدوج، فمن ناحية يتخلى فاوست عن الانتصار،
ولكنه يصيح من ناحية أخرى: "أسمع جيداً الرسالة، ولكن ينقصنى الإيمان".

وبالفعل لا يمكن لفاوست العودة إلى الدين القديم والبالى، الذى مازال
يعيش وسط الشعب، ولكنه رغم ذلك شعر عند سماعه أجراس عيد القيامة
بنداء لتعالٍ، نداء صادر من رب ينبغى عليه الوصول إليه، وسيتمكن من
الوصول إليه إذا انتهج سبلاً خاصة وجديدة تستوعب دين الشعب وعقلانية
التنوير وتتجاوزهما فى الوقت نفسه، سبل الفكر النقدي الجذرى الذى يرفض
أية تنازلات، وأيضاً سبل الإيمان العميق الراسخ. ويتضح موضوع

المسرحية: مسيرة فاوست نحو الرب من خلال وبفضل عهد مع الشيطان^(٥). ومن ثم، فإن رنين الأجراس واستئناف الاتصال بالشعب (فى المشهد التالى أمام باب المدينة)، سيتيحان له أخيرا ترجمة النص المقدس للعهد الجديد فى لغة جديدة، لغة شعبه وعصره، بل ولغة المستقبل.

وحين يترجم فاوست بالطريقة الوحيدة الصحيحة حاليا الكلمات الأولى لإنجيل يوحنا: "فى البدء كان الفعل" يعثر بنفسه فى اللحظة الحالية على الكلمات التى لم يكن يدركها فى مشهدين سابقين حيث كان أمام روح الأرض. يستطيع أخيرا أن ينطلق، ولهذا فهو يتجه فورا إلى الذى يمكنه من الوصول إلى السماء، أى يتجه إلى الشيطان، إلى مفيستوفيلس (*Méphisto*).

ولكن تحليل هذا النص جرفنا بعيدا جدا. فقبل لقاء فاوست بمفيستوفيلس وقبل ترجمة الإنجيل، يظهر رجل التتوير مرة أخرى فى صورة المريد: فاجنر (*Wagner*).

ويرى فاوست أن هذا الأخير نموذج للإنسان القديم والبالى. وهو يصبح فور رؤيته مقبلا: "يا للموت! أنا أعرفه، إنه مساعدى. هل من المفروض أن يأتى هذا الكائن الأعجف والزاحف ليفسد على هذه الرؤى الثرية؟".

ويدخل فاجنر، مرتكيا رداء منزليا وقلنسوة الليل، وممسكا بشمعة مضاءة، يقدم نفسه قائلا: "إنى مُجدِّ فى الدراسة بحماسة، صحيح أنى أعلم الكثير ولكنى أرغب فى معرفة كل شىء".

هو إنسان فكر التتوير. ومما لا شك فيه أن المشهد بالكامل ساخر. ولكنها سخريّة قد نسيء فهمها إذا تصورنا أن أساسها ليس فى الواقع الموضوعى، وفى لقاء رؤيتين للعالم، استوعبت واحدة منهما الأخرى، بل وتجاوزتها، وقد وصفها بموضوعيّة واحد من أعظم الكتاب الواقعيين فى الأدب العالمى، واعتقدنا أن أساسها فى موقف ذاتى لجوته الذى لا يحب فاجنر ولا نموذج العالم الذى يجسده.

لأن موقف جوته تجاه فاجنر ليس أحادى الجانب، كما أنه ليس سلبيا تماما. فلقد كان معجبا دائما بعمل العلماء، ونعلم أنه كرّس جزءا كبيرا من وقته لدراسات فى علم المعادن وعلم الأحياء وعلم النبات.

فضلا عن أن الصورة الكاريكاتورية التى يعطيها لنا عن فاجنر فى هذا المشهد من الفصل الأول، وهى صورة المبتدئ الذى يبقى على سطح الأشياء، ويبحث عن الحقيقة فى الكتب، ويطمح أساسا إلى أن يحظى بالاحترام والتقدير العام، هذه الصورة يتم تنقيحها فى الجزء الثانى. فنعرف أنه منذ رحيل فاوست، قام فاجنر بطريقة لائقة بشغل المكان الشاغر برحيل السيد. بل ويعتقد مواطنوه أنه تفوق عليه، ولكنه لم يذع بنجاحه قط، وظل يذكر فاوست باحترام لا يتغير، ويكرس حياته لمعمله وأبحاثه فحسب. ويحصل على نتيجة هائلة، إذ ينجح فى إنتاج إنسان اصطناعى، لكنه فور تكوينه يفلت منه، فلا يقوى على السيطرة عليه. بالإضافة إلى أن عودة فاوست إلى معمل فاجنر، لا ترجع إلى مجرد نزوة للكاتب، ولكن لعدم استطاعته الاستغناء عن فاجنر وعن أبحاثه^(١) خلال طريقه إلى السماء.

فالمراحل الثلاث التى تشكل هذا الطريق، وهى (أ) الحب والعلاقات الإنسانية (مارجرىت)، (ب) الثقافة (هيلانه)، (جـ) العمل الثورى، لا يمكن ولا يجب اجتياز المرحلتين الأولى والثالثة إلا بمساعدة مفيستوفيلس، لأن فى العمل الثورى وفى علاقات الرجل بالمرأة والرجل بالرجل "من يرد التصرف باعتباره ملاكاً، يتصرف كحيوان"، ونقد جوته وهيجل "للروح الجميلة" معروف للجميع.

لكن هذا الموقف مختلف تماماً فى المرحلة الثانية، وهى مرحلة الثقافة، الضرورية لبدء المرحلة الثالثة، وفيها يوصل الفعل إلى السماء. وهنا لا يمكن لمفيستوفيلس تقديم أى عون، وللوصول إلى هيلانه - فى القرن الثامن عشر، كما كان فى القرن السابع عشر - لا يمكن تجنب المرور عبر فاجنر ورجله الاصطناعى الصغير الذى أنتجته أبحاثه.

وبعد هذا المنعطف الطويل نعود إلى اللقاء الأول بين فاوست وفاجنر^(٧). السخرية لاذعة ومقصودة بالطبع، ولكن أساسها موضوعى، وهو استحالة أن يفهم فاجنر كلمات فاوست، رغم احترامه له وإعجابه به. وتظهر هذه الاستحالة من بيت الشعر الأول، وتستمر حتى الآخر. فيدخل فاجنر بشمعتة وقلنسوته، بعد أن أيقظه ما يطلق عليه كثيراً مونولوج فاوست، وهو فى الواقع "حوار منفرد" مع تعال صامت وغائب:

"معذرة! ولكنى أسمعك تفيض فى الإلقاء

يقينا كنت تقرأ مأساة إغريقية"

خطأ مزدوج. ففاجنر مقتنع باستحالة أن نتحدث بمفردنا، ولا نخطر على باله خاطرة التعالي. ومن ثم ، فلم يكن أمام فاوست إلا أن يفيض في الإلقاء. بالإضافة إلى أنه من الواضح عندما نلقى خطابا، ألا نردد النص غيبا، ولكن نقرأه من كتاب، وبالتحديد من كتاب إغريقى بالنسبة لمتخصص فى الإنسانية العالم الإنسى. وكل هذا مكلل بكلمة يقينا (gewiss).

ويمكننا أن نواصل طويلا تحليل كل أبيات المشهد بنفس الطريقة، ولكن علينا أن نعود إلى پاسكال. وقبلها نذكر بأن فاجنر يرى أن فائدة المعرفة تكمن أولا فى المعرفة نفسها، ثم فى إمكانية مساعدة المواطنين، وإقناعهم، وتوجيههم.

وقد يثار تساؤل حول السبب الذى دعانا إلى الاستطراد فى تحليل كتاب جوته داخل دراسة مخصصة لپاسكال. فلقد بدا لنا أن هذه السبيل هى الأقصر والأبسط لتوضيح مكانة العلم فى حياة پاسكال، وهو الذى كرّس له معظم وقته حتى ١٦٥٤، وجزءا كبيرا من قواه بعد مارس ١٦٥٧.

فعملنا على تبديد سوء فهم متكرر، يركز على فهم هذا النشاط العلمى وفقا لنموذج فاجنر وليس لنموذج فاوست، أو- إذا أردنا الاستغناء عن الصور الأدبية- وفقا للنموذج العقلانى وليس الجدلى.

ولنكتف بمثال واحد: فى أواخر حياته، عندما استرجع پاسكال ماضيه فى "الأفكار"، أشار مرة أخرى إلى قصور العلوم من الناحية الإنسانية، كما أعرب عن عدم رضاه عن شبابه الذى كرّسه فى المقام الأول للدراسات العلمية.

فكتب: "أمضيت وقتاً طويلاً في دراسة العلوم المجردة، لكن الاتصال المحدود الذي قد نحصل عليه منها، جعلنى أستاذ من هذا المجال".
والتقارب واضح بين هذه السطور وكلمات فاوست في بداية المسرحية^(٨).

ولنستمع الآن إلى تعليق واحد من كبار دارسى مؤلفات پاسكال، وهو عالم ومفكر، أعطانا أفضل طبعة لمؤلفات كاتبنا، كما درس بعمق ونكاه مؤلفاته الخاصة بمسائل الفيزياء والرياضيات^(٩).

كتب برنشفيج: "فى رأى پاسكال - كما يبدو - من المفروض أن يستمد العلم قيمته من ذاته، أى من الحقائق التى ييسرها لنا، بل أيضاً من مصدر أبعد، وهو الإنسانية التى تجلب معها مبدأ الوحدة الداخلية للأذهان، كما كان يعتقد فيثاغوروس وأفلاطون وأمثالهما. ولكن التاريخ لا يذكر لنا مجالا سبق وأن تحقق فيه أمل الإشراق و"الاتصال". كان پاسكال ما زال طفلاً عندما تفجرت عبقريته. وتروى السيدة پرييه (*Périer*) أنه منذ عامه الثالث عشر كان يوجد بانتظام فى المحاضرات التى كانت تلقى أسبوعياً، فتجمع كل الباريسيين النبهاء، وكان أخى يشغل فيها مكاناً مرموقاً. لكنه اصطدم^(١٠) بعدم فهم الأب نويل (*Noël*) وحتى روبيرفال (*Roberval*) وديكارت.

وبالطبع لا نفكر لحظة واحدة فى إنكار أهمية ليون برنشفيج فى تاريخ الفكر أو قيمته باعتباره مؤرخاً للفلسفة. ونعلم أيضاً كم تدين له الدراسات الباسكالية. غير أن التحديد الذى فرضه عليه موقفه العقلانى، منعه - كما سبق وأن منعه فولتير وفاليري - من أن يقبل بل وأن يدرك ما هو جوهرى

فى حياة باسكال ومؤلفاته. وتبقى كل دراساته عن مؤلفات باسكال العلمية صحيحة تماما بالنسبة لمؤرخ العلوم، ولكنها تنشئ سوء فهم عميقا عندما تتناول سيرة باسكال^(١١)، كما أن تعليقاته التى تكاد تكون دائما سليمة على الريفيات تظهر نفس سوء الفهم فى حالة تعرضها لـ "لأفكار".

فيرب برنشفيج عن دهشته^(١٢) لراى باسكال، بأن قيمة العلم "تتجاوز الحقائق التى ييسرها لنا"، بل - أمام هذا الأمر البدهى - وفى سعيه لفهم كلمة "اتصال" فى النص الذى يعلق عليه، لا يفكر فى الربط بينه وبحث الأوغسطينيين فى العصور الوسطى عن التعالى، ولا بالتجاوز إلى العمل عند الماركسيين، بل يربطه بأسطورة فيثاغوروس أو بـ "جمهورية" أفلاطون، فيكتب عكس نص باسكال نفسه، ويقول إن باسكال فى شبابه كان راضيا للغاية عن بحثه فى "الاتصال" ليعلق خيبة أمله اللاحقة على ملحوظات الأب نويل وعلى مناقشاته مع روبيرفال وديكارت.

ورغم الاحترام الذى نكنه لبرنشفيج فيلزم علينا أن نلاحظ انغماسه فى حوار فاوست مع قاجنر.

لأنه إذا كانت كلمة "اتصال" فى الفقرة ١٤٤ - واحدة من أهم الفقرات السيرة الذاتية التى سطرها باسكال - تعنى إلى حد كبير كما يرى برنشفيج اتحادا^(١٣) واتفاقا مع سائر البشر، فهى موجودة على مستوى آخر غير الذى حدده كاتب "تقدم الوعى الغربى" الشهير. وهى لا تعنى الحقيقة العامة والشاملة للعقلانية، ولا الوفاق الضمنى للبشر حول حقيقة مطابقة، وإن استندت على بداهة فردية، كما لا تعنى موافقة فرد ما، عالما كان أو مجرد

صديق؛ ولكن المقصود هو الجماعة العميقة والكلية لكل البشر بصفتهم الإنسانية، تلك المقولة الأساسية لكل أخلاق مسيحية أو جدلية، التي تتضح فكرتها من خلال وجودها في وعد ملكوت السموات عند نهاية العالم، أو في الإبداع الإنسانى والتاريخى للمجتمع الاشتراكى، أو من خلال غيابها عن الفكر والأدب المأساوى.

وسنكون حقا قد خسفنا بقيمة پاسكال إذا وجدنا فى هجمات الأب نويل، أو حتى عدم فهم روبريغال أو ديكارت سبب خيبة أمله إزاء العلوم المجردة. فمثل هذه الصعوبات تعتبر النصيب الحتمى لكل تقدم فى البحث، وإذا لم تأخذ شكل الاضطهاد المادى، فلقد تحملها دائما - كيفما كان - آلاف المفكرين الكبار والصغار. وسنكون قد اعتبرنا پاسكال غدا ساذجا، إذا نسبنا إليه وهم أن الجميع سيقبل الحقائق الجديدة فورا وبلا مجهود.

ورغم ذلك، فكان برنشفيج على حق فى جانب. إذ لعب عدم فهم الأب نويل وديكارت وروبيرغال دوره فى إصابة پاسكال بخيبة أمل، بقدر ما بدا له وكأنه أحد المظاهر المتعددة لقصور الإنسان الجذرى، المرتبط بوضعه البشرى، وبقدر ما بدت له كل النجاحات الخارجية، وأيضا إعجاب عدد كبير من العلماء الآخرين والأصدقاء، مجردة من الدلالة، ووهمية لأنها لا تطابق الحقيقة الأنطولوجية.

وهناك ملاحظة قبل أن ننتهى من دراسة هذه الفقرة. فمعنى "الترباط" مع سائر البشر ما هو إلا أحد المعانى للكلمة فى المقطع الذى علق عليه برنشفيج. ولا يُستنتج إلا من السياق. وإذا تناولنا الكلمة فى الجملة نفسها فإن

"اتصال" يكون لها دلالة أخرى: فتعني اتصال العلوم والحقيقة بواسطة الدراسة، التي كرّس لها پاسكال جزءا كبيرا من وقته.

إنّ فياسكال وكل مفكر جدلي يرون أن هاتين الداليتين متكاملتان ولا تتفصلان، لأن الحقيقة وحدها تقيم الاتصال الصحيح بين البشر، ولا يمكن إقامة اتصال صحيح إلا عن طريق الحقيقة.

كتب پاسكال في مكان آخر: قد يقول الملحدون أشياء واضحة تماما، بمعنى أن العثور على مثل هذه الأشياء وقولها بطريقة "واضحة تماما" أمران مستحيلان تماما؛ وهذه الاستحالة تمنع أي إنسان يعي وضعه الإنساني وضرورة الاتصال المطلقة من أن يكون ملحدا، وأيضا من أن يختزل ماهية الإنسان على العلوم والإدراك.

-٣-

وفي خريف حياته، أدرك پاسكال (انظر الفقرة ١٤٤) أنه كان دائم البحث - في العلوم المجردة حتى ١٦٥٤، وفي علوم الإنسان فيما بعد - عن شيء عجزت هذه العلوم عن إعطائها له. بالطبع لم يتكرر قط لدراساته العلمية، كما لم يتصل من "الريفيات"، ولكنه كان يعلم أن هذه المؤلفات تنطوي على وهم يؤكد قدرة الإنسان على الانتصار، أو على الأقل التقدم في الدنيا نحو تحقيق القيم الجوهرية، إلا أنه لم يعد يعتقد في إمكانية هذا التقدم.

وسيطلق پاسكال على هذه الحقيقة التى بحث عنها طوال حياته - ومعه أى مسيحى- اسم "الرب"، وسيسميها العقلانى الحقيقة والمجد، والاشتراكى الجماعة المثالية. وسيكون الكل على حق، ومعهم العديدون الذين لم نحصلهم. ولهذا فضلنا اليوم كلمة تبدو أكثر حيادا، وهى: *الجملة*.

وهناك تقليد مبرر يريد أن نتحدث عن فترات فى حياة پاسكال. لكننا قد نستعمل معايير متنوعة للتمييز بينها، والمهم هو العثور على تقسيم يتبع وقائع وأسباب الموضوع المراد دراسته.

ويبدو لنا، فى حالة پاسكال، أن أفضل تقسيم هو الذى يبين:

(أ) الحقبة الممتدة حتى ٢٣ نوفمبر ١٦٥٤، والتى جعل فيها پاسكال العقل تابعا للوحى، والطبيعة لما هو فوق الطبيعة، وبحث عن الجملة باعتبارها حقيقة علمية، ومجدا إنسانيا فى مجال الطبيعة والعقل.

(ب) الحقبة الممتدة من ٢٣ نوفمبر ١٦٥٤ إلى مارس ١٦٥٧، والتى انتقل خلالها البحث عن الجملة إلى الكنيسة والوحى، والتى أمّل فيها پاسكال أن يوفق بين المجتمع العلمانى والمسيحى، الذى أفسده تطور القرون الأخيرة. وتدخل معركته فى "الريفات" ضمن هذا الأمل.

(ج) الحقبة التى تبدأ فى تاريخ من الصعب تحديده وإن كان على أية حال لاحقا لمارس ١٦٥٧، وخلالها لا يتوقع پاسكال شيئا أساسيا من العالم، ولا من الكنيسة المناضلة، ويحافظ على حاجته للجملة بخضوع خارجى للسلطات السياسية والكنسية، وبحياة دنيوية ونشاط

علمي، هما في الوقت نفسه رفض جذري لأي حل وسط مع السلطات، وذلك عن طريق المفارقة والمأساة ومناداة الرب.

وللوهلة الأولى يدل هذا التقسيم على أننا لا نعلق أهمية كبيرة على اعتناق ١٦٤٦، وهو الوحيد الصحيح في رأي موريك (Mauriac).

في الواقع لم يحدث هذا الاعتناق تغييراً نوعياً لا في فكر پاسكال ولا في حياته. فنجد لديه قبل وبعد ١٦٤٦، نفس المواقف المذهبية (إمكانية معرفة الطبيعة بواسطة الحواس والعقل، الإقرار بسيادة الوحي وما فوق الطبيعي) ونفس السلوك (الحياة المكرسة في المقام الأول للعلم وللنشاط التطبيقي) ولقد أتاح له الالتقاء بالفكر الجنسيني إدراج ظمئه للمطلق وللتنعالي، والتعبير عنه داخل مذهب قائم من قبل، وإن وجد هذا الظماً مسبقاً في ركيزة أعماله الأولى بطريقة واعية إلى حد ما.

فعندما يتحدث الرب إلى الإنسان مباشرة في لحظات الوحي والتجلي، يعطي المعبود لعبده قيمة مطلقة عن طريق معرفة حقائق فوق طبيعية، لكنه وضعه أيضاً في قلب طبيعة ومجتمع، وأعطاه الوسائل لفهمهما والسيطرة عليهما بواسطة الحواس والعقل. وتعد الحقيقة والمجد قيمتين في مجال الطبيعة والقدرة الفكرية، يستطيع الإنسان أن يصل إليهما، وسيكرس پاسكال الجزء الأكبر من قواه للبحث عنهما، رغم إقراره بتفوق الوحي حتى ١٦٥٤^(١٤).

فكان في حياة پاسكال حتى هذا التاريخ تناقض جلي بين الأولوية المعترف بها نظرياً للدين، والواقع العملي لحياة كرّسها للدنيا، ويزداد هذا التناقض بالتحديد خلال السنوات السابقة، التي مهدت لليلة ٢٣ نوفمبر، والتي

وقع خلالها النزاع حول مهر شقيقته، واقتراحه - وقد ذكره مصدران جديران بالثقة - بمقاومة قانون إينوسنت العاشر، ومناشدة تحكيم المجمع الدينى، وكذلك الرسالة إلى ملكة السويد كريستين التى يؤكد فيها سمو الروح، دون أدنى إشارة إلى النعمة الإلهية.

ولكن هذا التناقض بين الوعى والحياة الحقيقية يختفى بدءا من نوفمبر ١٦٥٤، مما يدل على الأهمية الكبرى لما يطلق عليه "الاعتناق الثانى".

غير أن هذا الاعتناق لم ينجح هو الآخر فى تغيير فكر پاسكال تغييرا نوعيا، ولكنه أعاد الوفاق بين حياة سنكرس من الآن فصاعدا للصراع من أجل نصره الحقيقة فى الكنيسة والدين فى المجتمع العلمانى.

ومرة أخرى، وخلال الشهور التى تسبق "الاعتناق"^(١٤) الجديد وتمهد له، يبدو پاسكال أكثر تصميمًا على الطريق الذى يسلكه. فيعتبر معجزة الشوكة المقدسة^(*) إشارة مباشرة، أرسلها الرب للجماعة الجنسينية، بل وأيضا إلى عائلته الخاصة بوصفها علامة تدل على سداد معركته. فاقترب من أرنو ونيكول كما لم يفعل من قبل، كما ابتعد عن المتطرفين (باركوس وسانجلان والأم أنجليك) الذين أثروا احتراز رأيهم وانتقدوا السجال الدائر.

(*) كانت ابنة أخت پاسكال طالبة بالداخلى فى دير پور- رويال، عندما أصيبت وهى فى الثانية عشر من عمرها بقرح فى مجرى الدموع. وفى ٢٤ مارس ١٦٥٦، قامت الراهبات بوضع جزء من الشوكة المقدسة (يقال إنها من إكلييل يسوع - المسيح عندما تم صلبه) على عينها. وكان رئيس دير "لا پوترى: - La Potherie" قد أعارها لدير پور- رويال. وفى اليوم التالى، فوجئ الجميع بأنها قد شفيت تماما.

ولكن، فى تاريخ من الصعب تحديده بدقة، أرسل پاسكال إلى باركوس يستشيريه فى العدالة، وفى العناية الإلهية، ويسأله اثنى عشر سؤالاً عن المعجزات. ورغم أن الأسئلة طرحت على الصعيد العام، فإنها انطوت على دلالة محسوسة. فسألت عن كيفية الرد على قرار البابا إسكندر السابع، وعن مدى إثبات معجزة الشوكة المقدسة، على أن پاسكال كان على حق عندما نشر "الريفيات". ولمعرفة الإجابة، توجه پاسكال لباركوس، وإن كان واثقاً مسبقاً من إجابته.

فما أهمية هذه الإجابة بالنسبة لپاسكال؟ لا يوجد نص صريح يدلنا على هذه النقطة، ولكن- يبدو لنا- أن الفقرات العديدة من "الأفكار" التى نقول لنا إن الدين غير أكيد، وأن پاسكال قد عاد إلى العلوم والنشاط الاجتماعى - وإن أصبح الآن يعلم تفاهتها- وأنه صرح إلى بوريه (Beurrier) بخضوعه لقرارات البابا، رغم أن هذه القرارات ما زالت تبدو له غير عادلة، كل هذه الفقرات تخبرنا بما فيه الكفاية عن هذا الموضوع.

ولقد بحث پاسكال حتى ١٦٥٤، عن الحقيقة فى عالم الطبيعة، وفى العلوم المجردة؛ ومن ١٦٥٤ إلى ١٦٥٧، كان يأمل نصرة الحقيقة فى الكنيسة ونصرة الدين فى الدنيا (وكان له دور نشيط فى الصراع من أجل النصر)؛ وفى ختام حياته عرف أن العظمة الوحيدة الحقيقية للإنسان تكمن فى وعيه بحدوده وبجوانب ضعفه، ورأى الشكوك التى تميز حياة إنسانية فى الطبيعة، وأيضاً فى الكنيسة المناضلة على صعيدى العقل والوحى، لأن العقل غير كاف بدون الإيمان لمعرفة *ألننى الأشياء الطبيعية*، كما أن الإيمان

لا يستطيع أن يدخل بطريقة صحيحة فى حياة الإنسان دون موقف الرهان العقلى. فإذا ابتعدنا عن باركوس، الذى لم يفكر قط فى أن الإيمان والتقاليد قد يكونان فى حاجة - ولو ضئيلة - إلى سند عقلى، وإذا ابتعدنا أيضا عن القديس أوغسطين بما له من سطوة عظيمة ومعروفة على الأوساط الجنسينية، نجد أن پاسكال قد اكتشف المأساة، وعدم اليقين الجذرى والأكيد، والمفارقة، ورفض العالم الدنيوى، ونداء الرب. واستطاع پاسكال كتابة "الأفكار" بعد أن وصل بالمفارقة حتى الرب نفسه، الذى هو بالنسبة للإنسان أكيد وغير أكيد، حاضر وغائب، أمل ومخاطرة، ففتح بهذا الكتاب فصلا جديدا فى تاريخ الفكر الفلسفى.

■ ٤ ■

لقد كشفنا لتونا عن منعطفين أساسيين فى حياة پاسكال، أحدهما ينتهى عند "المذكرات" فى ٢٣ نوفمبر ١٦٥٤، والآخر يبدأ فى مارس ١٦٥٧، وينتهى عند كتابة "الأفكار". وفى الحالتين، وعند نزوة الأزمة، نجد تدخل شقيقته. وهذا يعنى أهمية فهم علاقة پاسكال بجاكلين فى أية دراسة سيرية لحياة هذا المفكر.

ولكن، يبدو لنا هنا أيضا، أن معظم كتاب السيرة قد أخفقوا فى الوصول إلى هدفهم، لأنهم قصرُوا هذه العلاقة على التصور العام للوحدة الوثيقة بين فردين من نفس الأسرة، يتحابان ويعانيان بعمق فى كل مرة لا

يتفقان فيها على نقاط يخلل لهما أنها أساسية. إذ ترك هؤلاء الكتاب ماهية هذه العلاقة ثقلت منهم، أو على الأقل اختزلوها وأفقروها، فلم تكن اللحظات الحرجة الحقيقية لهذه العلاقة ناتجة من عوامل محتملة ذات طابع انفعالي أو ارتباط بمصالح شخصية، بل ترجع إلى النقاء - يدعمه بلاشك تعلق وود متبادل - بين وعيين يجسدان بقوة مفهومين للأخلاق، بل رؤيتين للعالم، متحلفتان يقينا، ولكنهما مختلفتان بل متعارضتان^(١٦).

وكانت شخصية چاكليين أضعف من شخصية شقيقها، وكان پاسكال قد أسهم إلى حد كبير في تكوين شقيقته الأخلاقي والفكري؛ ولهذا السبب بالتحديد أصبح التعارض الذي يفصلهما مهما بالنسبة له في المرتين اللتين واجه فيهما صعوبات جمة، وقضايا معقدة طرحها الواقع عليه، ووجد نفسه معرضا لخطر القيام بتنازلات ولخيانة قيمه الحقيقية. إذ اختارت چاكليين حلا سهلا، لأنه جزئي، وفقا لمقتضيات پاسكال. غير أن هذا الحل الجزئي الذي سيرفضه، كان قائما على مبدأ أقر دائما بقيمته (في ١٦٥٢)، كان هذا المبدأ هو ضرورة أن يهب المرء نفسه تماما للرب، وفي ١٦٦١، كان واجب الاعتراف بالحقيقة بصورة دائمة وكاملة)، وكان قد علم شقيقته أن من واجبها ألا تحيد عن المبدأ. فبدأ له موقف چاكليين خاطئا في المرتين، وفي الوقت نفسه صحيح تماما. خاطئ لأنه أحادى الجانب، وصحيح تماما لأنه يثبت شيئا لم يشك فيه قط، بل هو واجب يلزم استيعابه، وتجاوزه، وعدم قبول أى تنازل أو حل وسط بشأنه. فلم يغير پاسكال قط توجه حياته، حتى قبل أن يعي هذا التوجه في سنوات حياته الأخيرة: ظل الهدف هو البحث عن الجملة. ولم

ينجح أحد قبل پاسكال فى صياغة الدلالة المحسوسة والعملية لهذه الكلمة
مثلاً فعل فى الفقرة ٣٥٣: "لا يظهر المرء عظمتة بوقوفه عند طرف، بل
بملامسة الطرفين فى آن واحد وبملء كل ما بينهما".

هل علينا أن نلح ثانية على الصعوبات التى سيلقاها دائماً السعى للحياة
وفقاً لمثل هذا التوجه الأخلاقى، وأن نذكر بأكبر الأخطار التى تهدده: فأمام
الصعوبات وأحياناً استحالة "ملامسة الطرفين فى آن واحد"، هناك إغواء
بالوقوف فى الوسط، على مسافة متعادلة من الطرفين؟ هل ما زال ضرورياً
تفسير أهمية تدخل چاكلين فى اللحظتين الحرجتين من حياة شقيقها حين بلغ
هذا الإغواء ذروة تهديده: فى ١٦٥٢، عندما كان الاختيار بين الدنيا (فى أحد
أفضل المعانى الممكنة لهذه الكلمة، معنى المجد والنجاح العلمى) واللواجبات
نحو الرب؛ وفى يونيو ١٦٦١، عندما كان الاختيار بين الدفاع عن الحقيقة
ووحدة الكنيسة؟ كانت تدخلات چاكلين تذكر بأن لا للرب ولا للحقيقة يقبلان
التنازل أو الحل الوسط. وإذا كان لهذين التخليين مثل هذا الصدى فى وعى
پاسكال، فهذا يرجع بالطبع لأنهما صادران من شقيقته، وليس بسبب الود
العميق الذى يكنه لها. فعلى المستوى الإنسانى الذى كان يعيش فيه الاثنان،
لم تكن المشاعر حاسمة، مهما بلغت قوتها وعمقها. ولكن كان سلوك چاكلين
البطولى يواجه تعليمات پاسكال الخاصة، وما كانت قد تعلمته منه أو من
خلاله من سان- سيران، الذى كان پاسكال يقر بسلطته، لم يكن يشك قط
فى هذه القيم، وإن تعرض لخطر التخلي عنها لمحاولة إنقاذ قيم أخرى
عكسية، لها نفس الأهمية بالنسبة له، وإن لم تحظ بنفس الوزن فى رأى

چاكلىن. فى ١٦٥٢، كان پاسكال ما زال يعتقد (وسيحفظ بنفس المعتقد حتى ١٦٥٧) أن العالم الطبيعى والوحى هما مجالان منفصلان ومتكاملان؛ وضمنيا، أن العقل والحواس فى ناحية، والخضوع للسلطة فى ناحية أخرى، وكلها وسائل معرفة، ولكل واحدة منها مجال تطبيقاتها الخاص بها. وبقينا يخضع العالم الطبيعى والحواس والعقل للوحى، وإن بدا الثلاثة لپاسكال حتى ١٦٥٤، وكأنها المجال الذى كان عليه أن يؤدى فيه مهامه الخاصة، وهو الذى كان قد اخترع الآلة الحاسبة، وقام بتجارب عن الفراغ، وكتب بحثا عن المخروطيات. لكنه كان فى حاجة إلى أموال للقيام بهذه المهام ولم يكن غنيا. وكانت چاكلىن تعلم ذلك، ولكنها كانت تخشى - عن حق - أن إخضاع العقل للوحى، والمجد للقداسة - كما علمها شقيقها - قد يتحول بالنسبة لپاسكال إلى مبدأ مجرد، يتعارض مع حياة مكرسة فى المقام الأول على الأقل للعلم ولأهداف مجتمعية. وهذا ما يفسر أسلوب الاتفاقات لعام ١٦٥١ - سواء كان عن وعى أم لا - الذى أتاح لچاكلىن التدخل فى حياة پاسكال بطريقة قاطعة^(١٧).

فإذا نظرنا إلى هذه الاتفاقات من الخارج، وإذا كان السيد مينار على حق حينما حدد نصيب چاكلىن فى ميراثها عن أبيها بـ ٤٠٠٠٠ جنيه، تبدو هذه الاتفاقات نوعا للحل الوسط. ففي دير پور - رويال - ومن المحتمل أن يكون هذا هو موقف چاكلىن - لم يكن هناك شيء مطلوب من اللاتى قبل نذرهن الرهبانى، ولكنهم كانوا يرتأون خاصة عند المتطرفين أن المسيحية يدين بكل شيء للرب ولا شيء للعالم.

ووجدت چاكلىن نفسها بين الرغبة فى إعطاء كل شىء للدير الذى تتأهب للالتحاق به والمقتضيات الدنيوية لشقيقتها وشقيقتها اللذين كانا يتقاسمان الثروة معها على الشيوخ. ويبدو أن هذا الوضع قد أشعل الموقف. فمنحت چاكلىن نصف أموالها لشقيقتها على أمل أن يعطيها- هو وشقيقتها - مقدما ونقدا النصف الآخر حتى تستطيع منحه للدير.

لكن الطريقة التى اختارتها للحصول على طلبها لم تكن بسيطة ولا طبيعية. لأنها عندما أعطت شقيقتها ثلاثة وعشرين ألف جنيه، لم تحصل منه على أى ضمان ولم تطالبه بأى وعد يتعلق باستعداده لإعطائها باقى ثروتها مقدما وقبل النذر الرهبانى. فوجدت نفسها طوعا تحت رحمة بليز وجيلبرت لتحقيق نيّاتها.

ومن الصعب الاعتقاد بأن هذه الطريقة كانت بالنسبة لها أسلوبا مسلما به. والدليل موجود فى رسالة بتاريخ ١٠ يونيو ١٦٥٣، موجهة إلى الأم رئيسة بور- رويال، الحقول (*Port-Royal-des-Champs*)، وفيها تروى كيف أنها اعتقدت للحظة أنها فشلت، فاعتراها الندم، لأنها لم تتصرف على نحو آخر^(١٨): "أكثر ما كان يهمنى فى هذا الأمر هو؛ التشكك فى أنى قد أسأت استخدام أموالى عندما كانت فى حوزتى، فمنحت بعض الهبات، كان من الممكن توزيعها بمزيد من البر والإحسان. ومهما فكرت آنذاك بأن لى ما يكفى لذلك، ولدى أيضا الباقي الذى أرصده لنفس الهدف، فكنت أحشى إلى حد كبير أنى اقترفت وزر التسرع^(١٩)".

ولكن ورغم لحظة القلق هذه، ربحت چاكليين، فى ١٦٦١، أكثر مما كانت تأمل - ظاهريا على الأقل - ولا يمكن أن يكون الواقع مختلفا، لأن ما طلبته من شقيقتها كان ببساطة التفاهم مع ضميره. من الخارج، كان انتصارها عظيما؛ سيمنح بليز الدير جزءا كبيرا مما كانت تطلبه شقيقتها فى السابق، ولكن أزمة الضمير التى نشبت فى نفسه، بسبب اضطرابه أن يختار بين تعريض نشاطه العلمى والديوى لخطر حقيقى، ومسئوليته فى تكدير رهبة چاكليين، استمرت فى الازدياد رغم قراره بإعادة الأموال وتنقيده لهذا القرار (فى ٤ يونيو ١٦٥٣)، وتفاقت الأزمة. فمن الطبيعى عند مفكر مثل پاسكال، أن تطرح المسألة الخارجية- رغم أهميتها- للاختيار بين الرب والدنيا فى استخدام الثروة، قضية *أساسية* لنفس الاختيار على مستوى تطويع الكائن البشرى فى جملته، وهى القضية التى لن تجد لها حلا إلا بعد سبعة عشر شهرا، فى ٢٣ نوفمبر ١٦٥٤ ليلة "المذكرات" الشهيرة.

فى الواقع، كان انتصار چاكليين ظاهريا أكثر مما هو حقيقى. لأن السبل التى سلكها الشقيقان - وإن كانت فى ظاهرها متشابهة - أوصلتهما إلى موقفين مختلفين تماما. فمنذ ١٦٥٠، اختارت چاكليين بين الرب والدنيا. وفى ١٦٥٣، أصبحت راهبة وهى تعلم أن ذلك يعنى *التخلى* عن الدنيا لصالح البر والصلاة، *والتخلى* عن الجسد لصالح الروح، *والتخلى* عن أية فاعلية فى الدنيا وحتى فى الكنيسة لصالح الحقيقة. وهذا الموقف نهائى، ولم تتغير چاكليين حتى يوم وفاتها.

ومن ناحيته، لم يتخل پاسكال قط لا عن الدنيا، ولا عن الجسد، ولا عن مقتضيات الفعالية، لأسباب دينية، كان يعيها إلى حد ما، من ١٦٥٤ إلى ١٦٥٧، ثم وعيها تماماً خلال السنوات الأخيرة من حياته. ورغم أن هذا الوعي جاء تدريجياً، ولم يتضح بصورة صريحة إلا في نهاية أيامه، فلقد ظل پاسكال يعتقد أن الرب لا يعنى قط الجزء "الطيب" من الدنيا مع استبعاد الجزء "السيئ"، ولا أن تكون الكنيسة بدون الدنيا، ولا الروح بدون الجسد، ولا العقل بدون الغريزة والهوى. بل كان الرب في رأيه شاملاً، لا يمكن ولا ينبغي أن يفلت منه شيء؛ الرب هو الجملة بكل ما في هذه الكلمة من معان، أى الأطراف المتضادة وما بينها وما يفصلها. والأمر جدير بالملاحظة من الناحية النفسية، لاسيما أنه فى الفترة من ١٦٥٢ إلى ١٦٥٧، كان پاسكال يؤكد نظرياً باعتباره فيلسوفاً وعالمًا، انفصال المجالات: من ناحية الرب، والوحى، والسلطة، واللاهوت الإيجابى؛ ومن ناحية أخرى، الطبيعة الفيزيائية والإنسانية، والعلم، والحكم النقدى، والعقل، والحواس. ولكن بعد الأزمة التى نشبت بسبب تدخل چاكلين، وفى اليوم الذى اختار فيه پاسكال الرب، ربما كان أبعد منها أكثر من أى وقت مضى. لأنها باختيارها الرب، صارت راهبة وتركت الدنيا، وبإقدامه على نفس الاختيار، وصل پاسكال إلى "الريفات"، أى إلى النضال من أجل إخضاع الدنيا للرب. فثبتت پاسكال المنظر حتى ١٦٥٧، إمكانية فصل وتدرج دوائر الحياة والمعرفة، وهى الإمكانية التى سينفيها فى حقبة "الأفكار"، أمّا پاسكال الإنسان الذى يعيش ويعمل ويناضل فلا يقبل أبداً هذا الفصل. وهذا قانون أساسى فى الحياة الإنسانية الفردية والاجتماعية، بل وأساس المادية التاريخية نفسه: فالوعى

بالحقائق النظرية، وأيضاً بالقيم الأخلاقية أو الفنية أو الدينية، لا يسبق دائماً الفعل الذى يلائمها، بل يتبع الوعى الفعل فى معظم الأحيان مع تفاوت فى الزمن، تختلف أهميته بالطبع. وعلى صعيد الوعى الفردى، وجد العلماء النفسانيون الحديثون - وفى مقدمتهم جان بياجييه - نفس هذا القانون تجريبياً.

أمّا أزمة ١٦٦١، فهى تكرر سابقتها لعام ١٦٥٢، بل وتتجاوزها فى الوقت نفسه. فمنذ ١٦٥٤، يعيش پاسكال وچاكليين من أجل الرب فحسب، بطريقتين مختلفتين. ولم تعد الدنيا فى أى شكل من أشكالها تمثل إغواءً جاداً بالنسبة للآخرين. واتبعت وچاكليين نصيحة الأم أنياس، فهجرت نظم أبيات الشعر، تلك الملكة الدنيوية التى كانت تحرص عليها؛ أمّا پاسكال، فلم يدع كل الأفعال الدنيوية، واستبدل النشاط العلمى بالنضال ضد اليسوعيين، بل لم يرد على ذهنه أن قضية الاختيار بين الأطراف المتضادة أو بالأحرى قضية جمعها قد تطرح مرة أخرى.

وهناك وهم سائد قد يستحق أن يكون موضع دراسة العلماء النفسانيين، فى حياة المفكرين الذين يخوضون نضالاً نشيطاً من أجل مجموعة من القيم. فمنذ روحانيّتي العصور الوسطى حتى ماركس، وإنجلز، ولينين، ولوكاتش، نراهم كلهم يبالغون فى تقدير قرب تحقيق الهدف وإمكانية النصر، حتى يأتى اليوم الذى تتكفل فيه الحقيقة بتدمير هذه الأوهام. فلم يأت عصر مملكة العقل فى وسط أو فى نهاية القرن الثالث عشر، كما لم تحدث الثورة الألمانية فى ١٨٤٨، ولا الثورة العالمية فى ١٩١٨. وكذلك لم ينتصر پاسكال مادياً على اليسوعيين فى الكنيسة الحقيقية والمناضلة، بل وجد نفسه أمام قرار البابا إسكندر السابع الذى يدين مذهب جنسينيوس. وبلا شك بالنسبة لپاسكال - كما

هى الحال بالنسبة ليواكيم دوفلور أو ماركس أو إنجلز أو لينين أو لوكاتش - لا توجد معضلة خارجية تستطيع أبدا أن تتال من الأمل الأساسى. لكنهم يكتشفون أن التقدم بطيء لتحقيق القيم، وأن قيمة حياة إنسانية واحدة ضئيلة أمام التاريخ وأمام الأبدية. ومن ثم، لن يُمنح الخلاص إلا للروح الخالدة فى الأبدية (بالنسبة لپاسكال) أو للبشرية جمعاء فى مستقبلها التاريخى (بالنسبة لماركس ولينين ولوكاتش)، ويستطيع الفرد على الأكثر، بتمسكه بالجسد والمادة، أن يصون روحه (پاسكال) أو كرامة قيمه^(٢٠). وفى ١٦٥٤، شرع پاسكال فى غزو جسد الكنيسة والمجتمع فى سبيل الدفاع عن الحقيقة والرب. وفى ١٦٥٧، ألزم قرار البابا پاسكال بأن يعيد النظر فى موقفه وبأن يدرك - بصورة نهائية هذه المرة - "أن الوجود بين الرب والبابا أمر مكدّر".

وبهذا الشكل لم تكن بعد المسألة مأساوية: فـ "بين الرب والبابا"، كان طريق المؤمن مرسوما، ولن يستطيع اختيار إلا الرب. ولكن إذا كانت الصيغة تتناسب الموقفين اللذين ستتخذهما چاكليين (وهذا يدل إلى أى مدى كانت رؤيتها - لأنها أحادية الجانب - جزءا لا يتجزأ من رؤية أخيها)، فسرعان ما سيكتشف پاسكال أن البابا - أى الخضوع للكنيسة - يعد بالنسبة له واجبا مطلقا مثل الاعتراف بالحقيقة. فى الواقع، كان الاختيار بين الرب والرب، وهنا بالتحديد تكمن المأساة. إذ ظهرت مجددا معضلة ١٦٥٢، ولكن بشكل أكثر تعقيدا وأرفع مستوى، فكيف يجمع بين الطرفين، الروح والجسد، الصدق والخضوع، الرب فى هيئته المجسدة فى الدنيا - الكنيسة المناضلة - والرب فى اقتضائه الحقيقة؟ ومرة أخرى يعود إغواء الحل الوسط متمثلا فى أقرب معاونى پاسكال، أرنو ونيكول، اللذين لا يبحثان إلا عن شيء واحد، عن وسيلة فاعلة لتجنب اختيار أحد الطرفين.

فهل حاول پاسكال أن ينضم إليهما؟ هل كان الخطر حقيقياً بالنسبة له؟
فى الواقع، لا نعرف شيئاً. إذ كان قريباً من أرنو، بين ١٦٥٤ و ١٦٥٧،
بفكره وأفعاله، ولكنه توقف فى مارس ١٦٥٧ عن مواصلة "الريفيات"، وكتب
الجملة التى طالما ذكرناها عدة مرات. وبعدها بأربع سنوات، فى ١٦٦١،
١٦٦٢، لن يكون له موقف مشترك مع أرنو. ولكن ما هو موقفه بين ١٦٥٧
١٦٦١؟ ليست الإجابة سهلة، لأنه لا يوجد لدينا إلا بعض المؤشرات. ففى
حديثه إلى بوربيه، يرجع پاسكال تاريخ تغييره ومجاهرته العامة بالإيمان إلى
عامين قبل هذا الحديث. وهذا يعود بنا إلى صيف ١٦٦٠، علماً بأن هذا
التاريخ تقريبى وغير أكيد. ولكن مهما كان الأمر، فالتغييرات من هذا النوع
ليست عنيفة ولا فجائية. ففى يناير ١٦٦٠، وداخل مجموعة باركوس
و پاسكال، ظهرت الخطوط الأولى للحل الذى يجمع بين الخضوع للكنيسة
ورفض التوقيع على المنشور البابوى. ولكن، الأسس الفلسفية عند پاسكال،
والتي وجدناها فى "الأفكار" والتي يندرج فيها الحل بقوة استطاعت أن تتضج
قبلها بزمن طويل.

ومع ذلك هناك شىء أكيد. فإن عجزنا عن تحديد تاريخ فقرات "الأفكار"،
فالمؤلفات أو بالأحرى المساهمات التى لدينا بقلم پاسكال بين ١٦٥٧
و ١٦٦١، لا تتفق مع مواقف أرنو ولا مع المواقف المتطرفة لا تجاه
باركوس و پاسكال، خلال السنتين الأخيرتين من عمره. ولكن أن يكتفى
پاسكال - فيما يتعلق بقضايا الكنيسة والدين، خلال الفترة بين "الريفيات"
و "كتاب" عن التوقيع (*Ecrit sur la signature*) - بالكتابة لنفسه، كما لا يظهر
فى الخارج إلا للمساهمة فى نصوص يؤيدها الجميع^(٢١) (مؤلفات إكليروس

پاریس:- *Ecrits des curés de Paris*، منشور النواب الأسقفیین: - *Mandement des grands vicaires* - ألا يكشف هذا في ذاته عن شعور ما بعدم الأمان والتردد؟ على أية حال في ١٦٦١، تتدخل چاكليين، قاطعة وأحادية الجانب، كما في ١٦٥٢. وكما سبق لها أن ألقت خلف ظهرها بالدنيا والعلم، ها هي الآن مستعدة لتطويع الخضوع والتدرج في سبيل الدفاع عن الحقيقة: "إذا كان للأساقفة شجاعة الفتيات، فعلى الفتيات أن يكون لديهن شجاعة الأساقفة." في ١٦٥٢، لم يكن هناك سوى الرب - والرب كان الحقيقة؛ وفي ١٦٦١، لا تعرف چاكليين إلا الحقيقة، لأن الحقيقة هي الرب. ويفزع باركوس^(٢٢) ويكتب إلى الأم دوليني (de Ligny) بأنه "يتخوف من أجلها إذا ما وافقتها المنية وهي على هذه الحالة". وترد رئيسة دير بور-رويال قائلة: "إن هناك أملا كبيرا في أن يراعى الرب استقامة قلبها حتى لا يعزى إليها الذي اقترفته- فحسب- بسبب حب مفرط للعدالة والحقيقة^(٢٣)". ولكن پاسكال-الذي سيلقى ربه وهو خاضع للكنيسة - ربما عقب عليه قائلا، وفقا لرواية چيلبرت المشكوك في كلامها: "قليل من نعمه مثل هذه الميته الجميلة".

واسمحوا لي أن أضيف - على الصعيد الإنساني- شيئا بدا لي مؤكدا وهو؛ أنه بهذا الموقف المطلق وصلت چاكليين إلى قمة العظمة التي يمكنها الوصول إليها، ونحن ممتنون لها بأنها قد تكون ساعدت شقيقها مرة أخرى في لحظة خطيرة لتجنب الإغواء وهذا لا يعني أن بليز انحاز لوجهة نظر شقيقته. فالذي كتب "سر المسيح" لا يمكن قط أن يعود إلى المواقف أحادية الجانب والروحانية لما كتبته چاكليين عن نفس الموضوع^(٢٤)، ولكن ما كانت تقوله چاكليين (إنه يجب دائما وبلا أية تنازلات، مهما كانت ضئيلة، الإقرار

بالحقيقة، والحقيقة الكاملة) يعد أحد أسس فكر پاسكال نفسه، فكأن التعليم الذى تلقته منه يعود إليه عن طريق قلمها، وكانت رسالة ٢٣ يونيو ١٦٦١ بالنسبة له نداءً يدعو للوفاء لقيمه الخاصة، وعليه - بلا شك - تجاوزها، وليس من حقه بأى ثمن أن يكون أقل منها. ومرة أخرى يبدو لنا أن تدخل چاكلين أتاح بلورة موقف، هو نهاية لتطور كان يتهيأ منذ ١٦٥٧، ولكن كان من الممكن أن يطول، بل ويتوقف، قبل نهايته بالموت.

وبالتأكيد لم يكن ممكنا لچاكلين فهم وتأييد "الأفكار"، تماما مثل أرنو ونيكول وحتى باركوس. ولكن من المحتمل أنها قد أسهمت - وهذا ليس بشيء هين - إلى حد كبير فى تمكن پاسكال من ترك النص الموجود اليوم لدينا.

وبعد هذه السطور المخصصة لما هو أساسى فى علاقة پاسكال بشقيقته، نضيف بأننا لم نطرح قط سؤالا عن العوامل التى حددت التطور الروحانى لچاكلين، بل رسمنا لوحة جعلناها مثالية فى بعض الجوانب، وإن لم تكن مزيفة. ومن المؤكد أن الحظ سيواتى عالما نفسانيا من دارسى أغوار النفس البشرية - خاصة إذا كان منتما لتيار أدلر *Adler* - ليفسر سلوك چاكلين، وترهيبها، والسهولة التى أخطأت بها فى تقدير حالة ثروتها، والخلاف حول "مهر" الراهبة، ورسالة أول ديسمبر ١٦٥٥^(٢٥)، وخاصة رسالة ٢٣ يونيو ١٦٦١، واعتبار هذه الوقائع وكأنها تعبير عن الحاجة إلى التعويض، شعرت بها فتاة كانت فى البداية - بفضل موهبتها فى نظم الشعر - موضع فخر أسرته، ثم خبا بريقها بنجاحات شقيقها الفكرية. وسيرى هذا العالم أن وراء سلوكها الرغبة اللا واعية فى تجاوز شقيقها مرة أخرى، بأن تضع نفسها فى مركز أعلى وتكلمه بسلطة.

ومن المحتمل أن يكون هناك شيء حقيقى فى مثل هذا التفسير؛ ولكن ألا تجب إضافة أنه لا يثير اهتمام مؤرخ الأفكار؟ فى كل عصر نجد فى الحياة الاجتماعية آلاف "العقد" العائلية من هذا النوع، وعلى الأكثر لها نفس أهمية أى خبر نأفه فى صحيفة. ولكن لأن چاكين هي چاكين، ولأن بليز هو بليز، يصبح للتعبير عن علاقتهما مكان فى دراسة مخصصة لتاريخ الأفكار الفلسفية. وعلينا أن نقوم بتحليل هذه العلاقة ليس لما لها من عوامل مشتركة مع كل العلاقات الأخرى من نفس الفئة، ولكن بالتحديد و فقط، لما لها من طابع فريد، ولما تختلف فيه عن الأخريات.

- ٥ -

ونضيف فى النهاية، كما سبق أن قلنا فى البداية، إن هذه الصفحات لا تعد مطلقا دراسة علمية، لم نمثل لإعدادها المعلومات الكافية وقواعد المنهج الضرورية. ومن ثم، فهى لا تتجاوز مستوى التأملات المتناثرة. بل ندرك أن هذا الفصل ليس صورة فوتوغرافية للواقع، وإنما ترسيم يجمله؛ كما أنه حاول . سم الخطوط الأولى لأساس نوع من الأسطورة، ولتصور جماعى للرجل الفاعل، تماثل التصور الذى سبق أن ذكرناه للعالم الحر وغير المقيد بأى فكر مسبق باعتباره نموذجاً إنسانياً للعقلانية، وذلك عندما تعلق الأمر بحياة ديكارت أو جاليليو أو ليسنج.

ولكن لا يبدو لنا ذلك بالضرورة خطأ، لأننا قلنا أيضا: إن هذا "التصور الجماعى" له ما يبرره، لأنه من خلال التفكك والتنوع الموجودين فى أية حياة فردية، يتيح هذا التصور استنتاج الخطوط العامة جدا لذات حقيقية، توشك - فى حالة پاسكال - ألا يفتن لها كتاب السير الوضعيون.

؛ فهذه التراجم لم تهتم إلا قليلا بمنعطف ١٦٥٧، ١٦٥٨ (وذلك فى الحالات النادرة التى لاحظت أصلا وجوده)، وهذا وحده مثال واضح لعدم فهم كان من المفروض التغلب عليه بأى ثمن. ونأمل أن تسهم هذه الصفحات عن حياة پاسكال- وإن لم تكن دراسة علمية جديرة بهذه التسمية- فى إصلاح منظور بدا لنا خاطئا، وفى رسم الخطوط الأولى لإطار تستطيع نتائج الأبحاث العلمية- السابقة واللاحقة - أن تتنوى تحته بطريقة نافعة وقيمة.

ومن المؤكد أن مثل هذا الإطار يظل عاما، وغير كاف، ومعرضا بسهولة لنقد أى متبحر علموى، ولكنه ضرورى لكل بحث علمى وجلبى، سيعمل بالطبع على تحديده وإثرائه، بقدر ما سيستعين به فى سعيه. وسيخضع هذا الإطار غير النهائى إلى عديد من التعديلات فى التفاصيل، بل وربما فى إجماله، وإن كان وضع هذا الإطار يعد إحدى المهام الأكثر إلحاحا، وفى الوقت نفسه الأكثر جراءة، التى نستطيع نشدانها اليوم عندما ندرس حياة پاسكال.

الهوامش

(١) لقد نظرنا مليا- نحن أيضا- إلى الاهتداء من هذه الزاوية في الفصل الرابع من دراستنا الحالية. ولم يكن الأمر حينذاك خاصا بدراسة نفسية واجتماعية لـ"اعتناقات" حقيقية، ولكن بمحاولة لفهم الاعتناق بالنسبة للوعى المأساوى. ففي الحقيقة التجريبية لا شىء زمنى، فضلا عن أن پاسكال لم يكن قط - لعلمنا - طائشا. وتوجد هذه المنعطفات المسماة بـ "اعتناقات" پاسكال داخل حياة دينية عميقة؛ ومن ثم يتعين على كاتب السيرة محاولة فهمها بدءا من أحداث هذه الحياة، ومن الوجود فى بعض المواقف الدالة باعتباره نتائج حتمية نفسيا وفكريا لحوار بين پاسكال والحقيقة.

(٢) فى كتابه "بليز پاسكال والأخت جاكلين: Blaise Pascal et Soeur Jacqueline"، شعر اعتناقات فرنسوا موريك، بوجود أزمة ومنعطف بعد ١٦٥٧. فكتب: "وهكذا يمكننا إضافة اهتداء ثالث إلى الاعتناقات الرسميين لپاسكال..." (ص ١٩٦). إلا أن المقولات والقيم التى تهيم على دراسته تمنعه من فهم طبيعة هذا "الاعتناقات"، فيواصل قائلا: "لأن التراجع الذى جاء بعد "الريفيات"، لم يكن من نفس نوع تراجع ١٦٥٤، بل كان أقل أهمية، وإن لم يبد أقل عمقا. ولكن من التعسف أن نفس أوقات الفتر على أنها فترات انقطاع واضحة فى الحياة الدينية لإنسان. لقد اهتدى پاسكال- فى الواقع- مرة واحدة فى روان، ثم مرت حياته الروحانية بأوقات عسر، وأوقات يسر حتى سنوات عمره الأخيرة حين اقترب فى النهاية من القداسة."

وهكذا فلا يرتئى موريك أن الاعتناق ممكن داخل الحياة الدينية. كما يقر ببعد واحد لهذه الحياة - العسر واليسر - ويضطر إلى ضغط الحقائق وفقا لحجم هذا القالب، ومن هنا كانت المصطلحات غير الملائمة لوصف السنوات الأخيرة من

حياة پاسكال مثل تراجع، وفتور، وعسر ويسر... إلخ. أمّا بالنسبة لقداسة هاتين السنتين الأخيرتين فالأحداث لا تتناسب المعنى الذى يعطيه لهذه الكلمة، لأن مشروع العربات ذات الخمسة فلسفات ومؤلف عن التوقيع" حدثا خلال هاتين السنتين بالتحديد.

وماذا نقول عن هذا الوصف لحياة پاسكال فى الحقة التى كتب فيها "الأفكار": "فى هذا الوقت القصير من حياته نشأ نوع من التوازن بين الدنيا والرب، لم يتوصل إليه إلا نادرا هذا الرجل العنيف الذى ينجذب دائما إلى الأضداد" (ص ١٩٩). فى هذه المرة أصبح اللبس جذريا حقا، فالتوتر بين الطرفين المتعارضين، والدنيا الباطلة والحاضرة، والرب الحقيقى والغائب، كل هذا يبدو لمورياك وكأنه توازن حول موقف متوسط وحقيقى حتى يستحيل البدء من مواقف ما فكرية وانفعالية، ثم فهم مواقف تتجاوزها فى فهم الحقيقة، أى فى تقدم الذهن.

بينما فهم مورياك جيدا طابع چاكليين العقلانى وإحساسها العميق بالواجب، وليس فى هذا ما يثير الدهشة، لأن موقف مورياك يقع فى تصنيف تاريخى للفكر على نفس خط العقلانية (ويتجاوز الموقفان بعضهما بعضا بالتبادل فى بعض النواحي)، وإن كان دون أى فكر مأساوى.

ويمكن أيضا الإشارة إلى كتاب الأنسة روسيه (Russier)، فهى تميز مبدئيا بين الفقرات التى تعرب عن فكر پاسكال، وتلك التى يجعل فيها الملحد أو المتشكك يتكلم (وتذكر من بين هذه الفقرات الأخيرة، الفقرة ٢٠٦ عن الصمت الأبدى للفضاء اللامتناهى) وسبق أن قلنا إن مثل هذا المنهج يتيح لنا أن ننسب أى شيء لأى إنسان.

ولكن الأمر يختلف هنا. فقد تنظر الأنسة روسيه فى فرضية تغيير الموقف فى ١٦٥٧، مما قد يفسر الانتقال من "الريفيات" إلى "الأفكار". ولكنها ترفضها فوراً لأن "فى الحقيقة، مثل هذا التطور مستبعد للحدث من ناحية التسلسل التاريخى. فلقد تمت كتابة "الريفيات" من يناير ١٦٥٦ حتى مارس ١٦٥٧. أمّا بالنسبة للدفاع عنها، فنعلم، وفقا للسيدة برييه (Périer)، أن معجزة الشوكة المقدسة كانت وراء تخيل

باسكال للمشروع في مارس ١٦٥٦، ثم عمل فيه خلال ١٦٥٧، ١٦٥٨، لأن السنوات الأربع الأخيرة من حياته لم تكن سوى احتضار بطيء. ولا نستطيع أن نتبين كيف تمكن باسكال خلال فترة وجيزة من الانتقال من حالة ذهن مستقل يتسم بدرجة عالية من الكبرياء، إلى فكر متعصب شعاره: "تحركوا ألياً"؛ ومن المفترض أن يرجع مثل هذا التحول إلى ثورة داخلية، ولكن هذا الافتراض غير جائز في حالة باسكال، لأن اعتناقه الثاني والأخير - فيما يبدو - كان في ١٦٥٤. إذن فمن المناسب أن نرى إذا ما كانت النصوص التي تم فحصها بدقة لم تقودنا إلى نتيجة مختلفة". (الإيمان في رأى باسكال. La Foi selon Pascal, t.I, p.25)

ولا جدوى من القول بأننا لا نوافق على التأكيد بأن السنوات الأربع الأخيرة لباسكال كانت احتضاراً بطيئاً، كما لا نوافق على وجود أى تعصب في "الأفكار". ولكن يبقى الأمر أنه بدلا من البدء بالنصوص لإثبات وجود "ثورة داخلية" أو عدمه في وعى باسكال خلال ١٦٥٧، ١٦٥٨، نقر الأنسة روسييه قبليا أن انتهاء ١٦٥٤ نهائى، وبأنه لم تحدث لاحقا ثورة، وبالتالي تعرب "الريفيات" و"الأفكار" عن نفس المواقف، وبدءا من هذه الفرضية تنسب بعض الفقرات إلى باسكال والبعض الآخر إلى المفكر "الملحد أو المتشكك".

بينما يلاحظ السيد مینار: (أ) أن باسكال بعد انصرافه عن دراساته العلمية في ١٦٥٤، "عاد إلى الرياضيات... في ١٦٥٧" (حول مؤلفات باسكال عن العجلة الصغيرة، انظر: Annales Universitatis Saraviensis, philosophie -lettres, II, 1-2, 1953, p.4.) (ب) أن هذا النشاط توقف تدريجيا ابتداء من ١٦٥٩، وأن باسكال، "بدءا من فبراير ١٦٥٩" قد انزوى في "خلوة ازدادت عمقا تدريجيا"، رغم أن ابتعاده (عن العلوم) لم يصبح حقيقيا إلا في منتصف ١٦٦٠. وكالمعتاد دائما عند مینار، فالوقائع صحيحة. غير أن تأويله لها يبدو لنا أقل دقة. ربما لاقتاعه (الذى بدا في جوانب عدة منذ كتابه الرائع - Pascal, l'homme et l'oeuvre, Paris, Boivin et Cie) بأنه ليس هناك انفصال

أيدولوجي بين "الريفيات" و"الأفكار"، فلم يعلق أهمية كبرى على العودة للعلوم في ١٦٥٧، بينما اهتم اهتماما كبيرا بالانصراف عن النشاط العلمي في ١٦٥٩، ١٦٦٠، فكتب في دراسته عن پاسكال "تبدو لنا فكرة اعتداء جديد في بداية المرض عام ١٦٥٩، مبررة تماما، وفقا لتحليلاتي السابقة" (ص ١١٥)، كما يوحى بنفس الفكرة في الدراسة المخصصة لمؤلفاته عن العجلة الصغيرة.

ولم تخف المعضلة الأولى لهذه الأطروحة عن مؤرخ ثاقب الفكر مثل مينار، وهي أنه في ١٦٦٠، أوقف پاسكال أى نشاط علمي، وإن لم يوقف نشاطه الديني. كتب مينار: "قلندع جانبا مشروع العربات ذات الفسلات الخمسة الذي لا يتمتع بأى طابع علمي حقيقي وإن شهد هذا المشروع بحضور ما لباسكال في العالم" (ص ٢٤)؛ أما بالنسبة لمسألة "الاعتناق" فهي رئيسية. فإذا أضفنا أن الفقرة ١٣٩ تضع الأبحاث العلمية وكتابة "الأفكار" على نفس المستوى، أى مستوى "اللهو"، وخاصة إذا أخذنا في اعتبارنا التغيير الجذري في المواقف النظرية المبيئة في "الريفيات" و"الأفكار"، يبدو لنا حل الاعتناق التام في ١٦٥٧، ١٦٥٨، ورفض النشاط المجتمعي الديني أبسط من حل العزلة التامة في ١٦٦٠ وأقرب منه إلى السلوك الطبيعي. وفي رأينا أن التوقف عن الدراسات العلمية في ١٦٥٩، ١٦٦٠، مهما كانت أهميته - يظل عرضيا، ومن الممكن تفسيره بعدة أسباب إن لم تكن أيدولوجية فهي سيرية (المرض، الصراعات الداخلية في بور- رويال التي كرس لها پاسكال جانبا كبيرا من وقته، وكتاب "الأفكار"، ومشروع العربات ذات الخمسة فسلات).

Oeuvres, Ed. Br., t.VII, p.174. (٣)

(٤) وبما أن كل أشكال اللبس ممكنة، فيجب التأكيد على أن الفكر الماركسي - حتى يتضمن يقينا بمستقبل الإنسانية - رفض أية صورة للتجلى وأى شكل لفوق الطبيعي. هناك دين بالطبع ولكنه دين بدون إله، هو دين الإنسان والإنسانية، ورغم ذلك فهو دين. وفي الأيستولوجيا المشتركة بين "أطروحات حول فيورباخ" والأوغسطينية،

السلوك بما يحتويه من بنية نفسية وغانية - وهذا يعنى الإيمان بالأبدية أو بالمستقبل
الإنسانى - هو الذى يبت فى إمكانية المعرفة، وليس فى الحقيقة.

(٥) يعد العهد مع الشيطان سبيلاً وحيدة يودى إلى الرب (دهاء العقل فى فلسفة هيجل)
إحدى النقاط التى تفصل بين فلسفة پاسكال المأساوية والفكر الجدلى بمعناه الدقيق،
رغم أن الرؤية المأساوية تشكل هنا أيضا الانتقال من العقلانية إلى الجدلية.
فى الواقع، يتعلق الأمر بقضية الخير والشر، التى ظهرت على الصعيد الأدبى
منذ العصور الوسطى من خلال موضوع "الرجل الذى باع روحه للشيطان".
وبصورة مبسطة نستطيع أن نتبين خمس مراحل:

(أ) الفكر المسيحى فى العصور الوسطى، وفيه الخير والشر منفصلان تماما.
وتتعارض فيه الخطيئة كلية مع الفضيلة، إذ إن الفضيلة تودى إلى السماء والرديلة تقيد
بالأرض وتودى إلى الجحيم إلا إذا تدخلت الرحمة الإلهية. تيوفيل (Théophile)
أثم شرير ولكنه أنقذ بفضل تدخل مريم العذراء.

(ب) فى عصر النهضة، تصبح أسطورة تيوفيل هى أسطورة فاوست، تلك
الشخصية المقلقة ولكنها أيضا الجذابة، وفيها يتلاشى تدريجيا أى عنصر يثير
الاستياء. ذلك لأن الفردانية بدأت فى الظهور خلال عصر النهضة، فقامت بإلغاء
السماء، ومعها أى تناقض بين الخير والشر. وشيئا فشيئا تصبح كل الأشياء تجرى
حصريا على الأرض، حيث لا يوجد لا خير ولا شر، وإنما نجاحات وإخفاقات؛ كما
لا يوجد تناقض بين الفضيلة وأية جريمة، ويكفى أن نذكر "الأمير" لمكيافيللى.

(ج) وتكون آخر تبعات هذه الثورة مع عقلانية وتجريبية التنوير. ففى عالم
يبدو أنه يزداد تحضرا، تصبح الفضيلة متعة أو سقاء عاقلا، ولكنها ستصبح أيضا
أفقر وأبسط وإن احتفظت بطابع الفاعلية الذى يجعل من الخير والشر طابعين
تابعين لبعضهما بعضا، ومشتقين من بعضهما بعضا.

ومع التقدم يبدو أنه حتى الأخطار ستختفى. ففى أسطورة فاوست، تحول
الشيطان - رمز الشر فى العصور الوسطى - إلى شيطان، أى إلى خطر يواجهه

فاوست الرجل الشجاع الذى يجازف في مغامرة المعرفة والقوة. وسيكتب لسينج "فاوست" وفيها يبيع البطل روحه للشيطان ويواجه كل المخاطر، ثم يتبين أن كل هذا ما كان إلا حلمًا، لأن الشيطان غير موجود.

(د) ومع الرؤية المأساوية يعود الخير والشر للظهور باعتبارهما حقائق خاصة تحدد حياة الإنسان. ولكن الشر لم يعد في صورة الخطيئة كما كان في العصور الوسطى؛ فهو ليس منفصلا تماما وبوضوح عن الفضيلة، فما زال الشر يتعارض مع الخير بصورة جذرية، ولكنه أيضا مرتبط به ارتباطا وثيقا.

ويقول لنا كانت: إن أكثر الأفعال اقترابا من الفضيلة - وربما لم يحدث هذا الفعل قط - يتفق فحسب مع الأمر القاطع، ولا يحقق الخير الأسمى؛ فالقانون الأخلاقي والشر الجذري هما في عداد طبيعة الإنسان؛ وعلما بإسكال أن الإنسان "ليس ملاكا ولا حيوانا" وأن "من يريد أن يصبح ملاكا، يصير حيوانا"، "فليس لدينا لا الحق ولا الخير إلا جزئيا ومختلطا بالشر وبالباطل" (الفقرة ٣٨٥).

وبما أن الخير والشر لا ينفصلان في ضمير الإنسان، كما أن من المحال توافقهما، فالمأساة التي جعلت من الرب مشاهدا صامتا تفرض نفس المصير على الشيطان. وليس هناك تعبير مأساوى لموضوع تيوفيل وفاوست.

(هـ) ولكن هذا الموضوع يعود للظهور مع الرؤية الجدلية، مع جوته وهيجل وماركس. وفي البداية تطرح القضية كما بالنسبة للرؤية المأساوية: فالخير والشر بالنسبة للفرد هما في نفس الوقت حقيقتان ومتعارضتان ومتلازمان. لكنهم يقرون كلهم أن "دهاء العقل" وتقدم التاريخ يجعلان من الشر الفردى مركبة التقدم التي ستحقق الخير. ويصف مفيستوفيل نفسه بأنه "من يريد دائما الشر ويفعل دائما الخير"، وهو الذى - رغما عنه بالطبع - سيتيح لفاوست أن يجد الرب وأن يصل إلى السماء.

(٦) نذكر بأن إسكال استأنف هو أيضا أبحاثه فى الرياضيات فى أواخر حياته عندما كان يكتب "الأفكار".

(٧) ولإثبات مرة أخرى واقعية جوته وعبقريته، نضيف أن السخرية في الفصل الأول لا تتعرض إلا لادعاء فاجنر بفهم التاريخ والحياة الاجتماعية بواسطة العقل والكتب. بينما تختفى السخرية عندما يتعلق الأمر بفاجنر باعتباره عالم أحياء أو كيميائياً. ويظهر التحفظ الوحيد لجوته، عندما يجعل فاجنر عاجزاً عن السيطرة على نتائج أبحاثه الخاصة حتى في هذه المجالات.

(٨) بلا شك قد يعرب پاسكال هنا عن رأى يشوبه مغالطة تاريخية لم يكن قد وعاما تماماً قبل عشرة أعوام أو خمسة عشر عاماً. ولكن يبقى - وتطور پاسكال اللاحق يؤكد هذا الانطباع - أنه قد شعر، بل وربما قد أدرك منذ ذلك الحين، أنه يبحث عن شيء آخر من خلال حقيقة العلوم، عن جملة أو تعال، عن شيء من الصعب تسميته وهو الذى يطلق عليه الآن "الاتصال".

(٩) L.BRUNSCHVIG: Blaise Pascal, Ed.J.Vrin,1953, p.229.

(١٠) نلخص هنا نصاً من عدة صفحات.

(١١) لقد أحسن تقدير وتحليل الفروق بين طريقتي ديكرت وپاسكال العلميتين، ولكن يبدو لنا أنه أخطأ عندما رأى في هذه الفروق مصدر تعارض المفكرين. بينما نرى أن المصدر المشترك لفروق المنهجين العلميين، وكذلك تعارض الشخصين، هو التعارض بين رؤيتين للكون.

(١٢) هل علينا أن نؤكد ثانياً الصلة بين "بيدو" لبرنشفيج و"بالتأكيد" لفاجنر؟ فالأمر غير المعقول لفاجنر، والمدهش وغير الواضح إلى حد ما لبرنشفيج، أن يبحث مفكر - عبر الحقيقة العلمية وأبعد منها - عن هدف يتجاوزها (سواء كان رب المسيحية أم العمل الثوري).

(١٣) ليس فقط داخلياً، بل كاملاً: داخلياً وخارجياً.

(١٤) فيما يتعلق بوجود حقبة "دنيوية" بالمعنى الضيق والسارى للكلمة، وكذلك نسبة

كتاب "خطاب حول أهواء الحب: Discours sur les passions de l amour إلى پاسكال، فستفصل دراسات علمية لاحقة في المسألتين. ولا يبدو لنا - رغم

أهميتهما- أنهما يستطيعان تغيير هذا الرسم بشكل ملموس. فالدراسات العلمية التي قام بها پاسكال في شبابه، وأيضا آلة الرياضيات تشكلان حقبة "دنيوية" من المنظور المأساوي الذي انتهى إليه تطور پاسكال اللاحق.

وعلينا أيضا أن نوجز القول عن مسألة "سانت - أنج: Saint-Ange" في ١٦٤٧. فهي تبدو على هذه الصورة مطاردة راهب كبوشي غريب الأطوار وغير مهم؛ ومن الصعب إدراج هذا الحادث في إجمالي حياة پاسكال. فإذا كان حقيقيا، قد نقول: إنه من النادر أن تتجانس أية حياة في كل تفاصيلها. ولكننا قد نقترح من منظور البحث العلمي أنه يجب التأكد إذا ما كان الخصم المقصود هو بالفعل سانت - أنج، وليس كامو (Camus) أو ربما هارلي دو شانفالون (Harlay de Champvallon)، وهما شخصيتان مهمتان انصرفتا عن الصراع مع الإكليروس القانوني، فأصبحتا لا تتمتعان بتعاطف الأوساط الجنسية.

حول علاقات كامو وهارلي دوشانفالون مع بور- رويال والجنسية، ارجع إلى دراسة فيرون: **A.FERON: Contribution à l'histoire du jansénisme en Normandie, Rouen, 1913, p.9 et s.**

(١٥) من الصعب التسليم بأن پاسكال قبل ١٦٥٧، لم يتوقع إدانة محتملة لجنسينيوس، وبأنه لم يفكر في السلوك الذي سيتبعه في هذه الحالة.

(١٦) إذا سمحتم لنا- لتوضيح فكرتنا- أن نلجأ إلى استعمال مفارقة تاريخية، فقد نقول إن موقف چاكليين في كلتا الحالتين، له طابع المؤلف المسرحي كورني، بينما لموقف پاسكال طابع راسين، وهذا لا يعنى بالطبع التأكيد على تأثير كورني على چاكليين.

(١٧) ما الوقائع المادية التي دارت حولها "المناقشة" الشهيرة "حول مهر الراهبة" بين چاكليين من ناحية، وبليز وچيلبرت بربيه من ناحية أخرى؟

في مقال رائع - **(Blaise Pascal et la vocation de sa soeur Jacqueline)** (XVII^e siècle, n^{os} 11 et 15. 1951-1952) - أوضح السيد جان مينار هذه النقطة، وإن كنا لا نستطيع متابعته دائما في تأويل الوقائع التي أجاد استخراجها.

من زمن بعيد، نعلم أن، في ١٦٥١، تبادل بليز وچاكليين پاسكال سبع هبات تنازلت فيها چاكليين لبليز عن مبلغ ١٦٠٠٠ جنيه من أصل المال، وأيضاً عن إجمالي إيراداتها من دار البلدية التي ورثتها عن أبيها مقابل مبلغ ١٦٠٠ جنيه إيراداً مدى الحياة. وأثبت مینار أن الإيراد الاسمي بلغ نحو ١٢٠٠ جنيه، بينما قيمته الحقيقية بلغت نحو ٤٠٠ جنيه.

ولكن مینار يضيف، أن هذا الأمر مجرد عملية شكلية دون أى عائد بالنسبة لبليز، لأن چاكليين كانت تعطيه في الواقع إيرادات أو ديون مقابل إيرادات أخرى تحصل عليها. ولا تبدو لنا الأمور واضحة بالنسبة لهذه النقطة.

في الواقع كان بليز يحصل على ديون وإيرادات دائمة قابلة للتفاوض، بينما تحصل چاكليين في المقابل على إيرادات مدى الحياة، كان في إمكانها بيعها بصعوبة لشخص غريب. وتمثل هذه العقود - حتى في شكلها - مبادلة رأس مال افتراضي مقابل ما يوازيه من إيرادات مدى الحياة.

ولم تكن لكل هذه الإجراءات إلا أهمية ثانوية، لأنه - في هذه العقود - هناك شرط ينص على أن إيرادات چاكليين ستتوقف في حالة الوفاة، وأيضاً في حالة النذر الرهباني. وفي ٢٦ مايو ١٦٥٢، سترهين چاكليين في دير بور-رويال، وسيقبل نذرهما الرهباني في ٥ يونيو ١٦٥٣، إذن فالأمر كله كان مجرد شكليات لأنه في وقت التعاقد، كانت چاكليين قد قررت أن تصبح راهبة، وكانت تعلم مسبقاً أنها لن تحصل على شيء. ولهذا سميت هذه الاتفاقات "الهبة".

ولكن مینار يدعى - خطأ - التزوير باستعمال هذه التسمية. ويستند على أدلة قانونية متعذر دحضها، ليبين أنه لم يكن من حق الراهبة منح الدير الذي التحقت به إلا إيراد مدى الحياة قيمته نحو ٤٠٠ جنيه، ووفقاً للقانون فإن باقى ثروتها تؤول - وقت قبول نذرهما الرهباني، الذي يعد موتاً مدنياً - إلى ورثتها. وخلاصة القول؛ لم تمنح چاكليين شقيقها إلا ما كان مفروضاً الحصول عليه وقت قبول النذر الرهباني.

وكان هذا الإجراء سليما من الناحية القانونية. ولكن - في كل العصور - هناك ألف طريقة قانونية ومقبولة للالتفاف حول القانون؛ ويذكر مینار بنفسه حالة الأم دولینبی التي حصلت على مهر عبارة عن إیراد مدى الحياة قيمته ٤٠٠ جنييه، وإن منحت والدتها الدير مبلغ وقدره ٤٠٠٠٠ جنييه "بصفة أعمال تشييد متوعة".

فلم يكن هناك ما يمنع چاكليين پاسكال، في ١٦٥١، أن تمنح ثروتها لبور-رويال قبل دخولها الدير، مباشرة أو عن طريق وسيط. وبتنازلها لأخيها عن مبلغ يقدره مینار بـ ٢٣٦٨٠ جنييه، مقابل إیراد سينعدم بعدها بعامين، تكون قد منحتة فعليا - إن لم يكن بصورة قانونية - "هبة" حقيقية.

وفقا لحسابات مینار - والتي من المحتمل أن تكون إلى حد ما قريبة من الحقيقة - هذا المبلغ يمثل نحو نصف ثروة چاكليين، ويبقى لها فيها على الشيوخ بين شقيقتها وشقيقته مبلغ يناهز الـ ٢٠٠٠٠ جنييه. وسيندلع الخلاف حول هذا المبلغ. كانت چاكليين تتوقع جليا - بما أنها قد منحت نصف ثروتها - أن يقبل بليز وچيلبرت إعطاءها مقدما الـ ٢٠٠٠٠ جنييه المتبقية على الشيوخ لمنحها للدير. بينما كان بليز وچيلبرت قد منحها يوم حفلة الترهيب مبلغا لا نعرف قيمته، وبما أنهما كان يعلمان أن في بور-رويال لم يكونوا يتقاضون مهرا من الراهبات الجديرات، ادعيا بطلب تأجيل السداد بناء على دوافع قانونية مقبولة، ورفضوا إعطاءها الباقي مقدما، لأنهما كانا يعرفان أنهما سيرثان هذا المبلغ حين قبول النذر الرهباني. وإن وافق بليز منح دير بور-رويال رسم أولولة قيمته ٤٠٠ جنييه في حالة وفاته دون ترك أبناء.

وعقب نزاع سنقوم بتحليله لاحقا، انتهى الأمر بأن منح پاسكال الدير مبلغ ٥٠٠٠ جنييه، فضلا عن إیراد دائم يبلغ ٥٠٠ جنييه مقابل إیراد مدى الحياة قيمته ٢٥٠ جنييه، وهو ما يعني أنه منح ١٠٥٠٠ جنييه بدلا من ٢٠٠٠٠ التي كانت

تطلبها چاكليين، بالإضافة إلى المبلغ الممنوح يوم حفل الترهيب في ١٦٥٢، والذي لا نستطيع تحديده الآن.

(١٨) .PASCAL: Oeuvres, Ed. Br., III, p.74.

(١٩) هذه الجملة الأخيرة تجعلنا نبدي بعض التحفظات أمام أرقام مینار الذي يعتقد أن چاكليين كانت - على النقيض - قد قدرت في ١٦٥١، ثروتها بطريقة صحيحة إلى حد ما، عندما اعتقدت أنها تملك بالإضافة إلى المبالغ الممنوحة لبليز مبلغا آخر يبلغ ٢٠٠٠٠ جنيه، كانت تنوي إعطائه لدير پور-رويال.

ولكن مهما كان الأمر، سواء أكانت چاكليين قد طلبت فقط من بليز إعطائها طوعا ثروتها الخاصة والذي كان في إمكانه رفض طلبها بصورة قانونية، أم أن تكون قد طلبت منه إعادة كل أو جزء من المبالغ التي كانت قد منحتها له قبلا بسنتين، فإن خطوط تحليلنا لا تتغير. والموضوع هو الحصول على منحة اختيارية وطوعية لمبلغ من المال كان بليز في حاجة ماسة له في حياته ونشاطه.

(٢٠) يرى ماركس وإنجلز أن قصور الذهن باعتباره موضوعا للوعي أمر بدهي، ولكن باسكال أيضا كان يقول "من يريد التشابه بالملائكة، يتشابه بالحمقى"، وسينسب إلى يسوع قول: "أنا الذي أبرئ الجسد وأجعله خالدا. فلتعان من أغلال العبودية الجسدية، فلن أخلصك الآن إلا من الروحانية". وفي المواقف الثلاثة، تكمن العظمة الروحانية الحالية للإنسان في بحثه عن عظمة كاملة، روحانية وجسدية، في المستقبل أو في الأبدية.

(٢١) بالأحرى باركوس وأرنو. إذ كانت هناك جماعة لا تؤيد "منشور النواب الأسقيين".

(٢٢) .B.M. Troyes., Ms 2207, fol. 58

(٢٣) .B.M. Troyes., Ms 2207, fol. 68

(٢٤) .Oeuvres, Ed. Br., II, p. 452

(٢٥) انظر: Br.: *Oeuvres*, t IV, p82. تتدرج هذه الرسالة تماما بلهجتها الساخرة في تفسير نفساني لسلوك چاكليين بسبب عزمها على تلقين شقيقتها درسا. لكنها لم تلق - مثل ردود الأفعال التي قمنا بتحليلها سابقا- أزمة نفسية في ضمير پاسكال. وتظل هذه الرسالة وكأنها خبر تافه في صحيفة، يبين - على الأكثر - إلى أى مدى لا يهتم المؤرخ من لقاءات بليز- چاكليين بعلاقات الأخ بأخته، بل باصطدام مجموعتين من قواعد الأخلاق ورويتين للعالم.

الفصل التاسع

المفارقة والفقرة

- ١ -

نستطيع الآن أن نسرع الخطى. فلقد استخرجنا فى الجزء الأول من هذه الدراسة الرسم التصورى للفكر المأساوى. وفى الصفحات التالية سنبين كيف يتيح هذا الرسم فهم مجموعة الفقرات التى تكوّن "الأفكار" باعتبارها وحدة مترابطة.

ولكن هذا لا يعنى بالضرورة فحص كل الفقرات واحدة واحدة. بل يكفى أن ندرس عددا منها تاركين للقارئ مهمة الحكم إذا ما كانت الفقرات الأخرى تتدرج فى منظور تأويلنا وإلى أى مدى.

وسنجد بالطبع خلال هذه الدراسة أفكارا عن الأسلوب. ولكن، يجب علينا قبلها التوقف للحظات عند طريقة پاسكال الخاصة فى الكتابة، لأنه كاتب كبير إلى جانب كونه مفكرا عظيما.

وعلىنا الإشارة من البداية إلى أن قصور خبرتنا أجبرنا على تجنب مسائل لها أهمية مثل مسألة بنية الجملة "الباسكالية" رغم أن بعض التحاليل^(١)، كانت قد استشفت ثراء النتائج التى قد تتوصل إليها.

ولكن بما أن الشكل الخارجى- عند پاسكال، كما عند جميع كبار الكتاب- مرتبط ارتباطا وثيقا بالمضمون الذى يعبر عنه، فالشغل الأول لفهم "الأفكار" يضطرنا لطرح قضايا المفارقة والفقرة.

فمنذ طبعات ١٦٧٠ وحتى أحدث المعلقين، صدم الشكل المفارق لـ "الأفكار" كل الذين حاولوا فهمها من منظور آخر، يخالف المنظور المأساوى أو الجدلى. ومن ثم فلا ندهش حين نلتقى دوريا بدارسى مؤلفات پاسكال يدعون بأنهم عثروا على المعنى "الحقيقى" أو على الأقل "المقبول" لـ "الأفكار" بعد أن يكونوا قد خلصوها من "مبالغات اللغة"^(٢).

وللأسف- وبدون الحديث عن أننا نفتح، بهذه الطريقة، الباب لأكثر التأويلات تعسفا- فنحن نثبت ضمنا أن پاسكال كاتب شديد السوء، بالإضافة إلى أنه خالف كل مقتضيات فن الكتابة، التى عبّر عنها ونشرها فى كتابه نفسه.

ونقول تحديدا: إن الجماليات الجدلية - التى وضع پاسكال أسسها إلى حد كبير- ترى أن العمل الأدبى لا يكون قيما إلا بقدر ما يحقق وحدة عضوية وضرورية بين مضمون مترابط وشكل ملائم. والكاتب الذى يبحث عن مؤثرات شكلية خارج أية علاقة بالمضمون يكون بالضرورة كاتبًا سيئًا. ولا نستطيع أن نعبر عن هذه الفكرة بصورة أفضل من پاسكال نفسه، حين كتب:

"الذين يصنعون الطباق، بإكراه الكلمات، يشبهون الذين يقيمون النوافذ الزائفة من أجل التناسق: لا تهدف قواعدهم إلى القول الصحيح، بل إلى

تكوين أشكال صحيحة" (الفقرة ٢٧). "إذا وجدنا فى خطاب كلمات متكررة، وإذا - فى سعيها لتصويبها- وجدنا أننا قد فسد الخطاب، فعلى أن نتركها، لأنها تعطيه طابعه. ولا توجد أبدا قاعدة عامة" (الفقرة ٤٨).

فالنوافذ الزائفة أشكال خارجية لا تلائم المضمون الواقعى، بل اهتمام محض بتناسق الشكل. بينما يتعين أن يختفى أى اهتمام بالشكل أمام مقتضيات المضمون التى "تعطيه طابعه".

ومن المدهش أن يصل پاسكال إلى مثل هذه الدرجة من وضوح الرؤية حول مقتضيات فن الكتابة، ثم يخل دائما بالقواعد التى قد وضعها بنفسه.

فى الواقع، الأمر مختلف. فلم يبحث پاسكال قط منهجيا عن التأثير المفاوق. وكفى لاقتناعا، أن نرى الاهتمام المحدود الذى تحظى به المفاوقة فى مؤلفاته السابقة لعام ١٦٥٧، عندما لم يتطلبها مضمون فكر پاسكال باعتبارها ضرورة لازمة، لأن أسلوب پاسكال يلائم تماما المضمون الذى يعبر عنه بعيدا عن المغالاة والمبالغة. بل يظل أحيانا وعلى الأكثر، دون الطابع المفاوق أساسا لهذا المضمون.

وفى العالم- كما يراه پاسكال - لا يكون أى إثبات حقيقيا، إلا إذا تكامل بإضافة إثبات مضاد، ولا يكون أى فعل صالحا دون فعل مضاد يكمله ويصححه. ومن ثم وعلى وجه التحديد، هذا العالم هو عالم ناقص، عالم بلا إله، عالم يسحق الإنسان، وعلى الإنسان بالضرورة أن يتجاوز له ليظل إنسانا.

ولهذا السبب أيضا، نجد فى "الأفكار"، الانتقال من العقلانية إلى الفكر الجدلى، الذى يرتئى أن الواقع بأسره أو بالأحرى الواقع الإنسانى فحسب^(٣) هو جملة دينامية، تتطور عن طريق تقدم دورى، ويتحقق هذا التقدم بواسطة اصطدامات وانتقالات نوعية، من الطريحة، إلى النقيضة، ومنها إلى الجمعية، التى تدمجها وتتجاوزهما.

ولكن إذا كان الفكر الباسكالى يثبت، بخلاف العقلانية والتجريبية، حقيقة الأضداد، فهو يفصل عن الفكر الجدلى لطابعه السكونى والمأساوى والمفارق: **السكونى** لأنه بإثباته الحقيقة الوحيدة والتخارجية للجمعية (الحقيقة الحقيقية، والعدالة العادلة... إلخ)، فهو ينفى أية إمكانية لتحقيقها، بل وأيضا الاقتراب منها؛ ومن ثم، لا يوجد أى أمل للتقدم **داخل الزمن الإنسانى**؛ **المفارق** لأنه يتصور أية حقيقة باعتبارها باعتبارها اصطداما وتناقضا بين الأضداد، طريحة ونقيضة **فى نفس الوقت**، تتناقضان، ولا تنفصلان، ولا يتيح أى أمل دنيوى أن يخفف من عدم قابليتها للاختزال (*irréductibilité*)؛ **المأساوى** لأن الإنسان لا يستطيع تجنب أو قبول المفارقة، إذ لا يكون إنسانا إلا بقدر إثباته لإمكانية حقيقة للجمعية، فيجعلها محورا لوجوده، وإن بقى على وعى دائم بأن هذا الإثبات نفسه لا يمكنه الإفلات من المفارقة، وبأن اليقين المطلق والأقوى، المتاح الوصول إليه، ليس له طابع العقل ولا طابع الحس المباشر والفورى، بل هو يقينى غير مؤكد، عملى (كانط)، يقين القلب، مصادرة، رهان.

ومع ذلك، لا يستطيع الإنسان تجنب المفارقة التى تظل الشكل الوحيد والفريد للحقيقة المتاح فى متناوله، طالما يريد - بدءا من هذه الحياة - أن يقول أشياء صحيحة عن نفسه، وعن العالم، بل وحتى عن الإله.

ومن ثم، إذا أخذ على پاسكال استعمال المفارقة، وإذا أردنا أن نجعل منها عنصرا طارئاً ومحتملاً لأسلوبه، بوصفها نوعاً من "المبالغة اللغوية"، فهذا يعنى أننا نعتب عليه إيمانه ومسيحيته أو - فى أفضل الأحوال - نختصرهما فى أشكال من المسيحية غريبة عليه، بل وبرفضهما، كما يعنى أن نخون ماهية رسالة "الأفكار"، التى ينبغى على المفسر أن يقويها، لا أن يضعفها.

كتب پاسكال: "من المفروض أن يقول الملحدون أشياء واضحة تماماً"، وهذا يعنى:

(أ) ليس من حقنا أن نكون ملحدين، إذا لم نستطع تصور أفكار واضحة،

(ب) وعند تصورنا لها، يكون هناك أساس يبرر كوننا كذلك.

وهكذا نرى من منظور "الأفكار" أن محاولة استبعاد المفارقة أو على الأقل انتقاصها لإعطاء النص معنى أكثر قبولا لدى المنطق الديكارتي، ومن ثم محاولة التقليل من عار العالم وجعله محتملاً، هذه المحاولة تبرر موقف الملحد الذى يرفض النعمة والرهان والإيمان.

وتصلح نفس البرهنة بالنسبة للفقرة كلها.

فإذا كانت المفارقة الشكل البلاغى الوحيد الملائم للتعبير عن فكرة تثبت أن الحقيقة دائماً ما تكون فى الجمع بين الأضداد، فإن الفقرة تعد الشكل الأسلوبى الملائم لعمل، تكمن رسالته الأساسية فى إثبات أن الإنسان كائن مفارق، كبير وصغير فى آن واحد، قوى وضعيف معاً، هو كبير وقوى لأنه لا يتخلى أبداً عن حق وخير خالصين، غير مختلطين بزيغ ولا بشر، وهو

أيضا صغير وضعيف، لأنه لا يستطيع أبدا التوصل إلى معرفة أو إلى فعل يقتربان على الأقل من هذه القيمة، حتى وإن لم يدركاها.

فمقولة "كل شيء أو لا شيء" الأساسية للفكر المأساوي تمنع في آن واحد أى ترك للبحث عن القيم - حتى وإن كان وقتيا - وأى وهم حول صحة النتائج الدنيوية للجهد الإنساني، حتى وإن كان نسبيا.

وإذا كان پاسكال قد تخطى للحظة واحدة عن البحث عن خطة نهائية لـ "الأفكار" أو اعتقد أنه وجدها - أو على الأقل أنه قد اقترب منها - لكان قد قدم بنفسه أحد أقوى الأدلة ضد فلسفته نفسها، بل ولكان قد ترك عملا ضعيف الترابط وغير جدير بكاتب كبير.

إذن، يبدو لنا أن البحث عن خطة "حقيقية" لـ "الأفكار" مشروع ضد التوجه الباسكالي، يتعارض مع ترابط النص، ويتجاهل ضمنيا ما يكون مضمونه الفكرى وأساس قيمته الأدبية.

وقد تكون هناك خطة منطقية لنص عقلائي، أو ترتيب إقناعي لنص روحاني، بينما لا يوجد لعمل مأساوي إلا شكل واحد ملائم وهو الفقرة التى تبحث عن ترتيب، وإن عجزت عن الاقتراب منه؛ وما كان بإمكانها النجاح. وإذا كان پاسكال كاتباً كبيراً - وهو بالفعل كاتب كبير - فلأنه بداية استطاع العثور واستخدام شكلين للتعبير الأدبي اقتضتْهما فلسفته الخاصة بخلاف مع قيم معاصريه الفنية - المتشككين أو العقلانيين - وهما المفارقة والفقرة، فجعل من "الأفكار" تحفة مفارقة تامة بحكم أنها لم تكتمل.

ونستطيع أن ننهي هنا هذا الفصل. ولكن من المهم توضيح أن پاسكال، هذا الكاتب الكبير، قد وجد فوراً الشكل الملائم للتعبير عن فكره، لكن، وهذا شيء نادر جداً في تاريخ الأدب، كان پاسكال المفكر واعياً تماماً لما يقوم به. وسنبين أيضاً أن في الأوساط الجنسية المتطرفة، كانت بعض آراء علم الجمال الجدلي موجودة في تصوراتها الأولية. وسنتيح لنا بعض الاستشهادات تبرير هذا الإثبات:

فيما يتعلق بالمفارقة، سنكتفي بذكر ثلاث فقرات.

"الكل يهيم بطريقة خطيرة، لأن كل واحد يتعقب حقيقة واحدة؛ وليس خطأهم في أنهم يتعقبون بهتاناً، بل لأنهم لا يتعقبون حقيقة أخرى" (الفقرة ٨٦٣).

"إذا كان هناك زمن ما ينبغي على المرء أن يجاهر فيه بالضدين، فيكون حين نعتب عليه إغفال أحدهما" (الفقرة ٨٦٥).

"يشمل الإيمان حقائق عديدة تبدو متعارضة: زمن للضحك، وزمن للبكاء... إلخ. أجب. لا تجب... إلخ.

"ومصدر ذلك هو اقتران الطبيعتين في يسوع المسيح؛ وأيضاً في العالمين (خلق سماء جديدة وأرض جديدة؛ حياة جديدة وموت جديد؛ أشياء كلها مزدوجة ومع ذلك نفس الأسماء)؛ وأخيراً في الإنسانين الكائنين في

الأنقياء (لأنهما العالمان، جزء من يسوع المسيح ومن صورته. ومن ثم، فجميع الأسماء تتناسبهما: تقيّان، وأثمان؛ ميت، وحى؛ حى، وميت؛ مختار، ورجيم... إلخ).

إذن فهناك عدد كبير من الحقائق، من صور الإيمان والأخلاق، التي تبدو كريهة، وإن استمرت كلها فى نظام بديع. ويكمن مصدر كل أشكال الهرطقة فى استبعاد بعض هذه الحقائق" (الفقر ٨٦٢).

ليس هناك أوضح من القول: إن إلغاء المفارقة أو تخفيفها، يعنى تحويل الإيمان إلى هرطقة، والحقيقة إلى ضلال.

ولا تقل المسألة وضوحاً فيما يتعلق بخطّة "الأفكار". إذ تعتمد الفكرة الأساسية لعلم الجمال الجدلى على وحدة المضمون والشكل. ولكن لم يكن ظهورها حينذاك ممكناً للمفكرين المأساويين فى شكلها التاريخى الذى يجيز إمكانية التعبير عن مضامين مختلفة، لكل واحد منها قيمة نسبية (من الحقيقة، أو من المحتوى الأخلاقى، أو من الواقعية) بطريقة صالحة جمالياً بقدر ما يجد هؤلاء المفكرون شكلاً يلائمها. وبدلاً من تدرج القيم النسبية، فلا يعرف الفكر المأساوى إلا احتمال الاختيار بين القيم المطلقة والأخطاء المتعددة، وكلها مجردة بالتساوى من القيمة.

إذن فالقضية مطروحة بطريقة مختلفة بالنسبة للمفكرين الجنسينيين، وليأسكال، أكثرهم جسارة وجذرية. فما الشكل الصحيح الذى يتيح التعبير عن مضامين حقيقية، وما الأشكال الأكثر ملاءمة لمحاربة المضامين الخاطئة،

بالإضافة إلى أن، بالنسبة لباركوس وپاسكال، كانت فكرتا "المضمون الحقيقى" متقاربتين، ولكن ليسا متطابقتين.

ويبدو أن المسألة كانت مألوفاً فى أوساط الجنسينية، فسيكتب يوماً باركوس للآم أنجليك رداً على رسالتها قائلاً:

"اسمحي لى القول بأنك تخطئين بالاعتذار عن فوضى خطابك وأفكارك، فلو كانا مختلفين عن هذه الصورة، لما كانا منظمين، خاصة بالنسبة لشخص فى مهنتك. كما أن هناك حكمة تكون جتونا أمام الرب، فهناك أيضاً نظام يكون فوضى؛ ومن ثم هناك جنون يكون حكمة، وفوضى تكون نظاماً حقيقياً، وعلى الذين يتبعون الإنجيل أن يحبوها، ويشق على أن أراهم يتعدون عنها، ويفرون منها، متعلقين بتسويات وترتيبات غير جديرة بهم، كما أنها تخل بتناسق روح الإله، وتتسبب فى تفاوت وتشوه واضحين فى باقى أفعالهم وحياتهم، فلا هم يتبعون فى الظاهر بساطة وصفاء الإنجيل من ناحية، ولا فضول وروح العالم من ناحية أخرى. إذن أحب، يا أمى، معنى خطابك، وأيضاً الطريقة التى تعبرين بها عنه، كما أحب الصراحة التى تطلقين بها ذهنك، فتحررينه من قوانين العقل البشرى، دون أن تقيد به حدود أخرى إلا حدود الإحسان، ذلك الإحسان الذى ليس له حدود عندما يكون كاملاً، أمّا عندما يكون ضعيفاً، فلا حصر لحدوده (٤)".

إذن، فى رأى باركوس تكون الفوضى النظام الوحيد الصحيح للمسيحى، الذى لا يستطيع منح أية ثقة أو قيمة لجهود العقل الدنيوية. وفى هذا الإثبات توجد فكرة تطابق الشكل والمضمون.

ويرتئى پاسكال أن الوعى بهذه العلاقة له أبعاد أعمق. فيستطيع باركوس أن يقول " لا " واضحة ومحددة للعالم، لأنه متأكد من قيمة الوعى، ولم يشعر قط - لحد علمنا - بشك يتعلق بوجود الرب، ويقولها أيضا لكل ما يتصل بالعالم فى وعى الإنسان. بينما يمد پاسكال الشك والمفارقة إلى الرب نفسه، الذى يمكن للقلب إدراكه بالحس الباطن أو بنوع من الحدس، وإن كان وجوده للإنسان يقينى وغير يقينى، هو حضور وغياب، أمل ومخاطرة، فى كلمة واحدة: رهان. ويترتب على ذلك أن پاسكال لم يعد يكتفى بمجرد رفض العالم والعقل. فإذا كان باركوس يقول لا، فتلزم إضافة نعم، وإذا كان يرفض عالما قاصرا، فيجب إضافة البحث النبوى للقيم الأصيلة.

إن، يبدو موقف باركوس لپاسكال أحادى الجانب؛ وسيعرب پاسكال لباركوس عن رأيه فى فقرة مشهورة يقول فيها: "إذا كان هناك زمن ما يجب على المرء أن يجاهر فيه بالضدين، فيكون عندما نعتب عليه بإغفال أحدهما. واليسوعيون والجنسينيون على خطأ بالتكتم عليهما، إلا أن خطأ الجنسينيين أكبر، لأن اليسوعيين جاھروا بالاثنتين بصورة أفضل" (الفقرة ٨٦٥^(٥)).

ومن ثم، ما كان باركوس لا يزال يعتبره النظام الوحيي المقبول لأى مؤلف مسيحي بمعنى التخلي عن البحث عن نظام عقلى، سيبدو لپاسكال وكأنه وسيلة مقبولة للتعبير عن موقف البيرونيين (Pyrrhoniens)^(*)، الخاطئ والقاصر، ولا يصلح للتعبير عن الحقيقة المسيحية. وفى الواقع، إن

(*) المسمى منسوب إلى بيرون (Pyrrhon) الإغريقى. وهو صاحب نزعة فلسفية شكية، تقرر أن كل حقيقة احتمالية.

فكرة إيجاد علاقة بين استحالة العثور على حقيقة في العالم، وغياب نظام عقلى فى الخطء، كان پاسكال قد سبق وعبر عنها، حين كتب:

"بيرونية. سأكتب هنا أفكارى دون ترتيب، وقد لا يكون ذلك فى غموض لا قصد له: وهذا هو النظام الحقيقى والذى سيميز دائما موضوعى بالفوضى نفسها، فإذا عالجت مادتي بنظام، سأكون قد أعطيتها شرفا لا تستحقه، بما أنى أريد إبداء عجزها عن النظام" (الفقرة ٣٧٣).

ولكن الفكر المأساوى تجاوز للبيرونية، ومن ثم، له متطلبات مختلفة تماما من حيث الشكل. إذ يرى أن الإنسان كائن لا يقوى على التخلي عن النظام وإلا سقط، ولذلك فهو يبحث عنه دائما، ولكنه لا يستطيع العثور عليه أبدا.

"نظام. كنت أتمنى تناول هذا القول عن النظام على هذا النحو: لأظهر تفاهة كل الأوضاع فى تنوعها، ولأظهر تفاهة الحيات المشتركة، ثم تفاهة الحيات الفلسفية البيرونية والرواقية، ولكنى لن أكون قد راعيت النظام. وأعرف قليلا ما هو، وكم هم قلة الذين يفهمونه. ولا يوجد علم إنسانى يستطيع مراعاته. ولم يراعه القديس توماس، وإن راعته الرياضيات لكنها عديمة الجدوى فى عمقها" (الفقرة ٦١).

"آخر ما نجده حينما نكتب كتابا، هو معرفة ما ينبغى وضعه فى الأول" (الفقرة ١٩).

لم يكن ممكنا التعبير بطريقة أوضح عن هذا الموضوع، عن قصور أى نظام إنسانى من ناحية، وعن ضرورة البحث الدائم عن نظام مقبول من ناحية أخرى. فإذا كانت أولى هذه الفقرات تؤكد قصور النظامين اللذين يستند إليهما المدافعون عن عقيدة أو مذهب خلال هذا العصر (وهما: تأثير القديس توماس، ومنطق ديكارت العقلى)، فالفقرة الثانية تؤكد الطابع غير المحدد للبحث عن نظام؛ كما أنه من الواضح عند الانتهاء مرة أخرى من عمل نكون قد أعدناه، نلاحظ أيضا أن ما كان يمكن وضعه فى البداية، ليس فى مكانه.

ولكن علينا أيضا أن نتساءل، إن لم تكن هناك فقرة فى "الأفكار" تعارض نتائج هذا التحليل. وهذا يعنى أنه يجب علينا فحص الفقرة ٢٨٣:

"النظام. ضد الاعتراض بأن الكتابة ليس لها نظام. فالقلب له نظامه، والذهن له نظامه القائم على المبدأ والبرهنة، ونظام القلب مختلف عنه. فلا يمكن إثبات وجوب أن نكون محبوبيين، وذلك بعرض ترتيب أسباب الحب: سيكون ذلك مثيرا للسخرية.

"وليسوع المسيح والقديس بولس نظام الإحسان، وليس نظام الذهن؛ لأنهما يريدان إثارة الحمية ولا يبغيان التعليم.

"وكذلك القديس أوغسطين. ويعتمد هذا النظام أساسا على الاستطراد حول كل نقطة لها علاقة بالنهاية، لإظهارها دائما".

وللوهلة الأولى يبدو البرهان جادا. ولكن هذه الفقرة تكمل تحليلنا وتدعمه بدلا من إبطاله. فلقد علمنا مسبقا "بعدم وجود علم إنسانى" يمكنه مراعاة النظام، وسنرى لاحقا أنه بالإضافة إلى البحث عن نظام مقبول، فهذا العلم يفشل عندما يريد إثبات وجود الرب ومصادر الهندسة. لكن قوة عليا تركيبية- القلب - أتاحت للإنسان إن لم يكن الوصول إلى هذه الحقائق الواقعية الثلاث الأساسية بالنسبة له - رغم أنها ليست فى متناول ذهنه - فعلى الأقل أتاحت له الرهان على حقيقتها، وربط وجوده بهذا الرهان. ولكن الإنسان لا يستطيع أبدا، خلال حياته الدنيوية، أن ينكر طابعه باعتباره كائنا عقليا فالذهن الإنسانى يدخل الاضطراب والمفارقة حتى إلى هذه الحقائق الواقعية الثلاث التى يلزم القلب الإنسان بالبحث عنها وبافتراضها طوعا، وهى: وجود نظام، وصلاحية المصادر، ووجود الرب. ويقتضى الذهن من هذه الحقائق تبرير موقفها أمامه، مذكرا دائما بالطابع المشروع - والضرورى يقينا- لقرارات القلب، وإن كانت أيضا مقصودة وتعسفية. فمن المؤكد أن الرب موجود، ولكن لا ينبغي أبدا نسيان أن هذا اليقين رهان، ومن المؤكد أن المصادر مقبولة، ولكن علينا أن نتذكر دائما عجزنا عن إثباتها، ومن المؤكد أيضا أن النظام موجود، ولكن يجب التذكر أنه "لا يوجد علم إنسانى" يستطيع رعايته.

إلا أنه لا توجد هذه التحديدات الخاصة بالإنسان للذين تجاوزوا حال الإنسان الموصوم بالخطيئة الأولى. فالرب، والقديسون، والملائكة، والأولياء، يعرفون بعلم يقينى وجود الرب وعدد أبعاد الفراغ؛ ومن ثم، فمن الطبيعى أن

يكون لديهم نظام حقيقى، وأن يكون هذا النظام ماثلا فى المؤلفات التى خلفوها لنا. فلقد توصل يسوع المسيح، والقديس بولس، والقديس أوغسطين إلى ما هو ليس فى متناول أى إنسان، وبالتأكيد ليس فى متناول بليز پاسكال، الذى كان واعيا إلى حد كبير جدا لوضعه وحدوده.

- ٣ -

وفى النهاية، علينا أن نفحص قيمة طبعتى برنشفيج ولافوما (Lafuma)^(٦) وهما غير مستبعدتين من التحليل السابق ولا تقعان تحت طائل هذا النقد.

وتتميز هاتان الطبعتان مقارنة بالطبعات الأخرى بأنهما لا تستندان إلى خطة "موثوق بها" أو "صحيحة" أو حتى تقترب من الخطة التى قد يكون "العمل المنتهى" قد حققها.

وهذا يلزمنا بطرح قضية العلاقة بين الترتيب الواقعى والترتيب المبدئى فى "الأفكار" نظرا لأنه من المحال ماديا تجنب نظام ما واقعى.

سبق أن قلنا: إن الشكل الوحيد الملائم لمحتوى "الأفكار" هو الفقرة، بما أنها سعى لترتيب مبدئى، ولكنه سعى لم يصل إلى هدفه، ولم يقدم إلاترتيبا واقعيًا، ولم يدع أنه حقق أو حتى اقترب من الأول. وعلى كل طبعة من "الأفكار" احترام هذا المقتضى الأول.

ولكن يجب أن نضيف أن الترتيبات الواقعية المختلفة ليست متساوية لفهم هذا العمل كما أنها ليست تعاوضية. فهناك على الأقل تقسيم إلى ثلاثة أقسام يبدو لنا مميزا بصورة خاصة: ويبدأ هذا التقسيم بالطابع المفارق للإنسان (يؤس وعظمة... إلخ) ليصل إلى الرهان وينتهى بالأسباب المقبولة للإيمان، وإن لم تكن أسبابا جبرية (المعجزات، والرموز، وأسلوب الأنجيل... إلخ).

وفى الواقع تكون ضرورة الرهان أوضح عندما ندرك موقف الإنسان الذى يجد نفسه عاجزا تماما من "أن يقول أشياء واضحة" وصحيحة فى أى مجال مهما كان. وتكتسب الأسباب التاريخية والتجريبية للاعتقاد فى حقيقة الديانة المسيحية- والقاصرة طالما أنها لا تستطيع الاستناد إلا إلى نفسها - أهمية كبرى، ما إن ندرك الضرورة التى يجد الإنسان فيها نفسه - لأسباب "عملية" خاصة بالقلب- أن يراهن على وجود الرب، حتى وإن كان خارج أى دليل وضعى^(٧).

إن، فالمطلوب من الناشر أن يحقق هذا الترتيب، الأفضل فى الواقع - ولكن دون أن يلتزم له أى امتياز من حيث المبدأ.

ونسبة إلى هذا المعيار، يجب الحكم على القيمة الخاصة لطبعتى برنشفيج ولافوما.

وباسم مجموعة من الأدلة اللغوية التى تبدو لنا مقبولة - وإن أقررنا بأننا غير متخصصين للحكم عليها- يرتئى السادة. تورنور (Tourneur) كوشود (Couchoud) أن النسخة تعرض ترتيبا للفقرات قام به پاسكال بنفسه،

فى وقت ما من حياته؛ إذن يجب ترجيح هذا الترتيب على أى ترتيب آخر، لا يستطيع بالطبع الاستناد إلى حجة أفضل.

ونضيف أن هذا الترتيب يستوعب التقسيم الذى ذكرناه، وهو: الإنسان المفارق، الرهان، أسباب الإيمان. ولكن هناك اعتراضا مقبولا لا يوافق على هذا الشكل لطبعة "الأفكار". ومهما كانت قيمته فى القرن السابع عشر، فهو يمثل لنا اليوم بكل ثقل پاسكال، ومن المؤكد أنه أوجد، لهذا السبب لدى أكثر القراء تدقيقا (مثل السيدين مینار وأورسيبال) توهما بترتيب مبدئى مفضل على الآخرين وأقرب إلى حد ما من الترتيب النهائى. وسبق وأن قلنا إن هذا يعد تشويها لرسالة "الأفكار".

ومن ثم - ونظريا - تبدو لنا طبعة برنشفيج المفضلة. ولقد أراد برنشفيج بتقسيمها إلى ثلاثة عشر قسما، أن يستبعد "أية فكرة مسبقة عما يمكن أن يكون دفاع پاسكال"، ويكتفى "بتقديم الفقرات بحيث يتاح للقارئ الحديث فهمها، ودون نزع طابع الفقرات منها، ودون الادعاء بكشف سر الخطأ، الذى حمله پاسكال معه إلى القبر"^(٨).

والاعتراض الوحيد - والضعيف - على هذه الطبعة هو؛ وضع الرهان فى القسم الثالث وقبل الأقسام الرابع والخامس والسادس المخصصة بالتحديد لبعض مظاهر الطابع المفارق للإنسان (حياة اجتماعية، فلاسفة، وأخلاق) بدلا من وضعه فى الوسط- أى فى مركز توزيع العمل - كما هى الحال فى الطباعات التى تلت هذه النسخة.

ومهما كانت مزايا وعيوب هاتين الطبعتين، فتفوقهما على الأخريات،
اللاتى يسعين لإيجاد نظام مبدئى مقبول، يبدو مؤكدا ولأسباب غريبة عن
برنشتيغ ولافوما.

وهناك مفارقة أخيرة ظهرت بعد وفاة ناشرى هذا النص المفارق.
فناشراه وجدا ترتيبا يعد الأفضل، ولكن لأسباب يجهلناها، وهما يبررانه بأدلة
تهدد بإخفاء صحته، بل وبتشويهها^(٩).

الهوامش

(١) TH. SPOERRI: Der Verborgene Pascal, انظر على سبيل المثال: Furche-Verlag, Hamburg, 1955. Sur les pensées de derrière la tête, dans Pascal, l' homme et l' oeuvre, Paris, Ed. De Minuit, 1955.

(٢) سنسمح لأنفسنا بذكر بعض الأمثلة الموحية بصفة خاصة. فعلى سبيل المثال كتبت الأنسة روسيه (في La Foi selon Pascal, I, p.17): "كثيرا ما يحدث لباسكال أن يتفحص الواقع، ليس في ذاته، ولكن في الذهن الذي يفكر في الواقع، ورغم ذلك يستعمل فعل كان، أو وجد (être)، بدلا من يدا (paraître) الأقل لبسا. فيقول "تكون الأشياء صحيحة أو خاطئة، وفقا للجانب الذي ينظر منه إليها" الفقرة ٩٩.

وكانت طبعة بور- رويال تمتثل لشاغل الوضوح والدقة المشروع، فتستعمل هنا فعل يدا. كما كتبت: "إنه لصحيح من جهة (أن السماء والطيور تقيم الدليل على وجود الرب) لبعض النفوس التي أعطاهها الرب هذا العلم، ولكن هذا القول خاطئ بالنسبة للسواد الأعظم" الفقرة ٢٤٤. هنا أيضا من الواضح أن هذا الرأي في ذاته صحيح أو خاطئ، ولا يمكن أن يكون تارة الواحد، وتارة الآخر، إلا بالنسبة لشتى الأفراد. ولكن وجهة النظر هذه هي الوحيدة التي تهتم المدافع عن المسيحية. وهل علينا تكرار أنه بالنسبة للفكر المأساوي، تكون الأشياء صحيحة أو خاطئة خارج أى شكل من التمجيد، كما لا يمكن تجنب هذه المفارقة إلا بالعودة إلى العقلانية أو بإدراج المستقبل التاريخي، أى بالانتقال من الفكر المأساوي إلى الفكر الجدلي؟ أمّا بالنسبة للفقرة ٢٤٤، فنص باسكال يشير إلى "بعض النفوس" وإلى "معظم". وقد يكون علينا إضافة أنه في "جوهر" الفكر المأساوي، يكون هذا صحيحا وخاطئا.

ولا يريد جان لا پورت (Jean Laporte) - رغم النصوص - الموافقة على أن پاسكال كان يثبت، من ناحية، وجود عدالة حقيقية، على الإنسان البحث دائما عنها؛ ومن ناحية أخرى، الاستحالة الجفرية للإنسان أن يعرف هذه العدالة، وضمنا النسبية المتعادلة لكل القوانين الإنسانية.

وكان هذا الموقف قد صدم أرنو. وإن قبل على الأقل أن لدى پاسكال فكرة مختلفا عن فكره، ولكنه خاطئ. بينما يريد لا پورت - مهما كان الثمن - إسناد موقف أرنو إلى پاسكال. وبالطبع طريقة الوصول إلى هذه الغاية فى تناول اليد، فيكفى تخلص فكر پاسكال من "المبالغات اللغوية" وأن "تستمع إليه بإنصاف". كتب لا پورت: "إنها مبالغة واضحة ويشتم منها رائحة الكلفينية، أن تدافع مع مؤلف "الأفكار" عن عدم وجود شيء أساسى عادل بين البشر بخلاف المسيحية، إذا سمعنا من هذه العدالة عبارة تقول: القانون هو الذى: (quae jus est)، الخاصة بالأفعال وليس بالأشخاص، والتي تجعلنا نقول على سبيل المثال؛ إنه من العدل ألا نقتل أو ألا نسرق، أو أن النظام المدنى هذا عادل".

يلخص هذا النص بأمانة النقد- المبرر أو غير المبرر- لأرنو لـ "الأفكار". ولكن لا پورت يضيف الملاحظة التالية:

"تعلم أن پاسكال كان يدافع عن "وجود قوانين طبيعية، ولكن هذا العقل الجميل الفاسد أفسد كل شيء". فى الواقع - إذا غضضنا البصر عن المبالغات اللغوية - سنجد أن فكر پاسكال لا يختلف كثيرا عن فكر أرنو والقدس أو غسطين؛ فيكفى ألا يصل الفساد إلى العقل بعمق كبير، حتى يدع المبادئ الأساسية للقانون تدوم، فبفضلها يسود على المجتمعات الإنسانية مبادئ عدالة الالتزام الأخلاقى القورى (officium secundum). وإذا استمعنا إلى پاسكال بإنصاف، فهو لا ينفى ذلك على الإطلاق (انظر، على سبيل المثال، "الأفكار"، ص ٤٥٣)".

انظر: LAPORTE: *La Doctrine de la Grâce chez Arnauld*, Paris, P.U.F., 1922, p.148-149.

ومن المسلم به، إذا لم نتخلص من المبالغات اللغوية، وإذا لم نستمع "بإنصاف" ولكن بلا تصنع، فسنجد أن پاسكال ينفي بالتحديد أن الفساد قد أبقى على مبادئ القانون الأساسية (لأنه أفسد كل شيء ولأن القوانين الوضعية تحتوي على مبادئ العدالة، حتى على الالتزام الأخلاقي الفوري). ويعد الاستناد إلى الفقرة ٤٥٣، أغرب ما في النص المذكور. ونظرا للسطور السابقة، فقد نتوقع فكرا، يكون قد أوهم بوجود قيمة نسبية للقوانين الإنسانية. وفي الواقع، تؤكد الفقرة بوضوح قصور كل القوانين:

"لقد أسسنا واستخرجنا من الشهوة قواعد رائعة للأمن والأخلاق والعدالة، ولكن في الواقع، أساس الإنسان القبيح، هذا الخلق الشرير. (figmentum malum) - احتجب فحسب، ولم ينتزع".

إن فلا تحتوي القوانين على أية "مبادئ" لعدالة صحيحة، إلا إذا قبلنا بوجود عدالة، أو حتى للترام أخلاقي فوري يحجب الشهوة دون انتزاعها.

(٣) حسبما نقبل مواقف هيجل وإنجلز وستالين، أو موقف لوكاتش (١٩٢٣). ومن الصعب تحديد موقف ماركس.

(٤) Lettre de Barcos à la Mère Angélique du 5 décembre 1652. 'Archives d Amersfoort, recueil 35.

(٥) فضلا عن أهمية هذه الفترة نظريا، فلها أيضا أهمية تاريخية ("واليسوعيون... إلخ") ولن نتاح لنا فرصة العودة إلى هذه الفقرة ثانية. في الواقع، يبدو تفضيل پاسكال لليسوعيين على الجنسينيين غير متوقع من كاتب "الريفيات" ويحتاج إلى تبرير. ولا يرضينا تأويل الأنسة لويس (Lewis)، التي ترى أن الأمر هنا يتعلق "بلاشك بالنعمة وبحرية الاختيار" (PASCAL, *Pensées et Opuscules*, Ed. La Bonne Compagnie, p.554) - لأن الجنسينيين كانوا قد جاهرُوا مثل اليسوعيين - إن لم يكن أكثر - بقبول قوة النعمة وحرية الإنسان (حتى إمكانية مقاومة النعمة). وقد يكون من المدهش أن يجد پاسكال حول هذه النقطة أن

الجنسينيين أحادى الجانب أكثر من اليسوعيين، فإذا كان يعتقد بالفعل فى هذا الرأى، فسند صعبوبة فى فهم هدفه من كتابة "الريفيات" التى لم يتنكر لها قط. ويبدو لنا من الأوقع قبول أن باسكال يفكر فى صفة لليسوعيين أكد عليها دائما، وهى أنهم يخفضون من جناحهم للدنيا، ويقبلون التعريض للشبهات الذى تتضمنه الحياة فى العصر (رغم أنه، والجنسينيين الآخرين، لم ينفوا قط أن اليسوعيين مسيحيون يحسبون حساب واجب تفضيل الرب على الدنيا، على الأقل مبدئيا). بينما كان الجنسينيون المتطرفون يفضلون رفض الدنيا من جانب واحد. وفى الواقع إذا نظرنا إلى الأشياء بنظرة سطحية، قد نستطيع القول: إن اليسوعيين أقرب من الجنسينيين إلى الرفض الدنيوى للعالم، وهو الموقف الذى اعتنقه باسكال فى سنوات عمره الأخيرة. لكن هذا الجانب الظاهرى يتلاشى إذا نظرنا إلى الأشياء عن قرب، لأن اليسوعيين "بمجاهرتهم بالاثنيين" لم يقفوا على الطرفين، بل فى الوسط، وعلى مسافة متعادلة من الطرفين. فهم لا يعيشون تماما فى العالم مثل الملحدين والمتشككين، ولا تماما من أجل الرب مثل النساك. ولم يوجبوا الجمع بين الطرفين، مثلما فعل باسكال. ولقد أفسد طابعهم الدينى حياتهم فى العالم وجعلها جزئية تماما، كما أفسدت رغبتهم فى السيطرة والمؤامرة ورعهم الدينى. وكانت "الريفيات" على حق لأنهم خطرون، وبصورة مضاعفة لأن بإفسادهم الحقيقة اتخذوا موقفا يمكن استخدامه كـ "شكل"، كما استخدمه باسكال فى الفقرة التى قمنا بتحليلها.

(٦) نكتب لافوما، رغم أن الفكرة- التى ترتب عليها هذه الطبعة، وفقا لترتيب النسخة الموجودة فى المكتبة الأهلية الفرنسية (B.N.F. Fr. 9203) كما وضعه باسكال بنفسه - سبق أن صاغها وأنجزها زاكارى تورنور (Zacharie Tournour). فإن طبعة تورنور الباليوجرافية (paléographique)، لم تكن سهلة الاستعمال بالنسبة لمعظم القراء، فجرت العادة تدريجيا على اعتبار طبعة لافوما نموذجا للطبعات التى تتبع ترتيب هذه النسخة.

(٧) يبدو لنا أن الفقرة ١٨٧ تستند إلى هذا الترتيب الواقعي: " يجب البدء بتوضيح أن الدين لا يتعارض مطلقا مع العقل؛ وأنه جليل ويجب توقيره (الطابع المفارق للإنسان، جولدمان)؛ ثم أن يكون محببا إلى النفس، وأن يتمنى الصالحون أن يكون حقيقيا (الرهان، جولدمان) ثم إثبات أنه حقيقي (الأسباب غير الجبرية للإيمان، جولدمان).

"جليل لأنه عرف الإنسان جيدا ومحبيب إلى النفس لأنه يعد بالخير الحقيقي".

PASCAL: Pensées et Opuscules, Ed.Br., p.269. (٨)

في مقال صدر مؤخرا بعنوان: La Crise des "Pensées" de Pascal, (٩)

-le Flambeau, n° 2, 1955. ، يطالب السيد بول لويس كوشود بطبعة تاريخية

لـ"لأفكار"، التي- في حالة تحقيقها - ستكون بالتأكيد أداة ثمينة للدراسة.

الفصل العاشر

الإنسان والوضع البشرى

١-

كما فى مؤلفات كانط، تكون المجالات النظرية والعملية، الأستمولوجية والأخلاقية، فى "الأفكار" منفصلة ومتوازية بدقة فى أن واحد.

مما جعلنا نبدأ بفحص أساسها المشترك.

للهلة الأولى، هناك قضية مطروحة، يبدو لنا أن توضيحها عاجل بصفة خاصة. تتعلق هذه القضية بصلة البشر بالطرفين المتعارضين والمتناقضين وبصلتهم باللامتناهيين، بما أن فى أى مجال، يكون الطرف هو اللامتناهى.

حول هذه النقطة يبدو - حقيقةً - أن عددا من المعطيات مكتسبة بالنسبة لمعظم محبى ودارسى پاسكال: على سبيل المثال، يرى پاسكال أن الإنسان كائن متوسط، لا هو ملاك ولا هو حيوان، ويقف فى الوسط على مسافة متعادلة من اللامتناهيين.

ولكن، فور صياغة هذه الملاحظة، بدأت الاختلافات تتجلى. فى الواقع قد نؤول تصورات "الوسط" و"المسافة المتعادلة بين اللامتناهيين" بطريقتين

متعارضتين بشدة، فتؤيدان سواء إلى الرؤية المأساوية، أو إلى موقف أنصار أرنو، وحتى إلى الرأي الرشيد البسيط.

والدراسات الممتعة - والقيمة طالما أنها تتحدث عن أرنو - حول مذهب بور-روبال معروفة، ولقد كتبها جان لاپورت الذى يعتقد أنه لا يوجد اختلاف أساسى بين أفكار أرنو وباسكال. فرسم كل فصل مطابق للآخر: مذهبان، يتجه كل واحد منهما نحو طرف متعارض مع الآخر- جبروت الإنسان، وموقف مولينا وعجز الإنسان، والكلفنية - وفى الوسط وعلى مسافة متعادلة من الاثنين، يوجد مذهب بور-روبال.

حتى إذا كنا لا نعتقد أنه "مذهب بور-روبال"، فهو بالتأكيد مذهب عدد كبير من الجنسين، لكن هذا المذهب - رغم بعض المظاهر - لا يشترك فى شئ مع المذهب المطروح فى "الأفكار"، وعلينا أن نثبت ذلك، مما سيضطرنا إلى فحص دقيق لبعض الفقرات، التى قد يثير تأويلها النقاش.

فى رأى پاسكال، الإنسان بالتأكيد كائن متوسط، سيظل مهما يفعل فى الوسط وعلى مسافة متعادلة من الطرفين المتعارضين. ولكن بدلا من أن يكون هذا الوضع مثاليا، وأن يسبغ عليه رفعة، يضعه على النقيض فى وضع غير محتمل ومأساوى. لأن المكان الوحيد الطبيعى (إذا كان لهذه الكلمة معنى) حيث يمكن للإنسان العثور على السعادة والهدوء، موجود فى الطرفين فى آن واحد، وليس فى الوسط، وبما أن الإنسان لا يقوى على فعل شئ للاقترب من أحد الطرفين، فيظل فى الواقع ساكنا رغم اضطرابه الظاهرى،

ولكن ليس هذا السكون توازنًا، بل ثوتر دائم، وحركة جامدة، تنزع إلى الراحة والثبات، وتحدث دون إحراز أى تقدم، وسط انهيار مستمر.

ومن الصحيح أيضا أن عددا ما من الأفكار (جمعها برنشفيج تحت أرقام ٣٤-٣٨ و ٦٩-٧١) قد تحبذ *ظاهريا* التأويل الذى يرى فى الإنسان كائنا مقدرا له العيش داخل أبعاد متوسطة، وعلى مسافة متعادلة من الطرفين. وينبغى فحص هذه الأفكار من الآن.

ولنبدا بفكرتين من بينهما تبدوان للوهلة الأولى موحيتين بصفة خاصة:

"لا متناهيين، وسط. عندما نقرأ سريعا جدا أو بطيئا جدا، لا نفهم شيئا" (الفقرة ٦٩).

"كثير جدا من النبذ، وقليل جدا منه: إذا لم تعطه نبذا، فلن يستطيع العثور على الحقيقة، وإذا أعطيته الكثير منه، فالنتيجة واحدة" (الفقرة ٧١).

بلا شك يبدو هذان النصان - ودون الرجوع إلى الفقرات الأخرى - وكأنهما يوصيان بسرعة متوسطة للقراءة، ويتناول كمية معتدلة من النبذ، رغم أنهما فى هذه الحالة سيتعارضان مع فقرات أخرى عديدة من "الأفكار".

ولكننا نضيف من الآن أنهما يحتملان تأويلاً آخر، وإن بدا للوهلة الأولى أكثر تصنعا، فإن فيه ميزة كبيرة، وهى إدراج هاتين الفقرتين فى باقى العمل والحفاظ بصورة أفضل على الترابط المنطقى للنص الباسكالى. فقد نقرأ فيهما هذه الملاحظة: أن النبذ وسرعة القراءة لهما بالنسبة للإنسان نفس الطابع المفارق لباقى الكون، وأن لهما الطابع المتناقض فى أنهما ضروريان

للفهم وخطر ان عليه، وأنهما يساعدان على معرفة الحقيقة، كما يشكلان عقبة في طريقها.

وهناك ثلاث كلمات، في إحدى هاتين الفكرتين، تشير إلى أن هذا التأويل الأخير هو الأفضل. وهذه الكلمات موجودة على رأس الفقرة ٦٩: لا متناهيين، وسط. ولا نرى جيداً ما قد تعنيه هذه الإشارة إلى اللا متناهيين، إذا كان الأمر لا يتعلق إلا بقول: إنه ينبغي عدم القراءة بسرعة كبيرة أو ببطء كبير. بينما تصبح مفهومة وطبيعية، إذا قبلنا أنه - بالنسبة لپاسكال - يقتضى الفهم الحقيقى فى كل مكان وفى أى شىء جمع الأطراف المتعارضة، وأن أى توجه نحو اتجاه يصبح خطراً، إذ سيترتب على التوجه نحو أحد المتناهيين، الابتعاد عن المتناهى المضاد. فللوصول إلى فهم صحيح، ينبغي تناول النبيذ وعدم القراءة ببطء شديد، ولكن، فى بحثنا عن هذا الفهم للانتقال من الضلال إلى الحقيقة، إذا أكثرنا من كمية النبيذ وزودنا سرعة القراءة، فالأثر الصحى لهذه الخطوة سيتلاشى، بعد أن أبطل مفعوله ابتعادنا عن المتناهى الآخر. إذن، فنحن مضطرون بحكم وضعنا البشرى أن نظل فى الفهم التقريبى - المشوب بالصح والخطأ - للأبعاد المتوسطة، فهم مجرد من القيمة، ولا يستطيع الإنسان - ليظل إنساناً - الاكتفاء به.

ويبدو لنا أن التماسك الذى يؤكد هذا التأويل لإجمالى "الأفكار"، وأيضاً الدلالة الطبيعية التى نتلقاها الكلمات "لا متناهيين، وسط"، لهما أدلة قوية لصالح هذا التأويل. ولكن علينا أن نقر بأنها ليست قاطعة.

فقد كان من الممكن جدا أن يصل پاسكال إلى حد التناقض مع نفسه، وأن يكون للكلمات "لا متناهيين، وسط" معنى لم يخطر لنا ببال.

ولكن الفقرة ٧٠ تدعم تأويلنا: "أجابت الطبيعة في وضعنا في الوسط، بحيث إنه - إذا غيرنا جانبنا من الميزان - غيرنا أيضا الجانب الآخر: *أنا نفعل: Je Fesons*". وهذا يجعلنى أعتقد أن هناك زنابك فى رأسنا منظمة بعناية، تجعل من يلمس أحدها، يلمس أيضا الآخر المعارض" (الفقرة ٧٠).

تتدرج هذه الفقرة بدقة فى إطار التأويل الذى اقترحناه. وضعت الطبيعة إنسانا فى الوسط، فى موقف مفارق ومتعارض (يعبر عنه ويصوره اتحاد المفرد بالجمع)، فهو مرتبط بكفتى الميزان المتقابلتين، بحيث لا يستطيع فى جميع الأحوال - لتجنب التناقض - أن يتخذ مكانه بتصميم فى مكان واحد. فأى توجه نحو إحدى الكفتين قد يزيد الجاذبية نحو الآخر.

ويبدو لنا أن المعضلة قد حسمت نهائيا، إذ نجد فى الفقرة ٧٢ الشهيرة عن المتناهيين، مقطعا مماثلا للفكرتين اللتين ذكرناهما.

"شباب أكثر مما ينبغى، وشيوخة أكثر مما ينبغى، يعوقان الذهن؛ إفراط فى المعرفة وقليل منها".

إن تشابه النصوص واضح بما فيه الكفاية لنقرّ بضرورة تأويل النصوص الثلاثة بنفس الطريقة، أى بإجمالى الفقرة ٧٢، التى لا تثير أدنى شك. فالنص يتواصل بالطريقة التالية:

"وأخيراً، تكون الأشياء المتطرفة بالنسبة لنا وكأنها لم تكن قط، ونكون بالنسبة لها وكأننا لم تكن قط: إنها نقلت منا، ونحن نقلت منها.

"وهذا هو وضعنا الحقيقي؛ مما يجعلنا عاجزين عن أن نعرف بصورة يقينية، وعن أن نجهل بصورة مطلقة. نندفع، نحو وسط فسيح، حائرين وطافين، مدفوعين من طرف نحو الآخر. وعند أحد الحدود نتخيل أننا سنتعلق به ونثبت، ولكنه يمد ويتركنا؛ فإذا لاحقناه، أفلت من قبضتنا، وانساب، وفر فرارا أبديا. لا شيء يتوقف من أجلنا. وهذه هي حالنا الطبيعي، وإن كان يتناقض تماما مع ميولنا؛ نحترق رغبة للحصول على موقع صلب، وقاعدة أخيرة ثابتة لتشييد برج عليها، يرتفع إلى اللامتناهى، ولكن أساسنا كله يقرقع، والأرض تتشق حتى الهاوية.

"إن لا ينبغي علينا أبدا البحث عن اليقين والصلابة. فنقلب المظاهر يضل دائما عقلنا، ولا شيء يستطيع تثبيت المتناهى بين اللامتناهيين، اللذين يحتجزانه ويفران منه".

فإذا كانت الكلمات "شباب أكثر مما ينبغي، وشيخوخة أكثر مما ينبغي، يعوقان الذهن؛ إفراط في المعرفة وقليل منها" تعنى أن "وضعنا يجعلنا عاجزين أن نعرف بصورة يقينية، وعن أن نجهل بصورة مطلقة"، وأنه هكذا "لا شيء يستطيع تثبيت المتناهى بين اللامتناهيين، سيكون من الصعب الإصرار على أن القرنين ٦٩ و ٧١ بنصيهما المتماثلين قد تعنيان قبول وضعنا البشرى المتوسط، فهما يعنيان العكس على وجه الدقة.

والقضية محسومة حتى من وجهة نظر الشرح الأدبي للنص.

وقبل أن نعرض الطريقة التى نفهم بها "الأفكار"، ينبغي استبعاد أكبر عدد من النصوص، التى قد تسول لنفس قارئها معارضة تأويلنا.

فى الموضوع الذى توقفنا عنده فى استشهدانا الأخير، يوجد سطران يبدوان متعارضين بوضوح لأطروحتنا:

"فإذا أحسنا إدراك هذا، أعتقد أننا سنخلد للهدوء، كل فى الحالة حيث وضعته الطبيعة. فهذا الوسط الذى آل إلينا فى القسمة، ودائما ما يكون بعيدا عن الطرفين" (الفقرة ٧٢).

نص مقلق بما فيه الكفاية لأن نتساءل عن معناه. فهل كان پاسكال ينصح حقا الإنسان بالاكْتفاء بوضعه البشرى، بالخلود للراحة والتخلى عن طلب اتحاد الأضداد والبحث عنه؟ لا نعتقد ذلك.

فى الواقع، تشير السطور التالية لهذا المقطع بصورة واضحة - بما فيه الكفاية - أن كلمة "راحة" تتعلق هنا *بالغايات الدنيوية*، وبالوهم الذى يصور للإنسان أنه بتغيير مكانه فى *العالم*، بأن يصبح عالما أو ملكا، بأن يطيل عمره عشر سنوات أو عشرين سنة، قد يغير قليلا من وضعه البشرى.

فى الفكر المأساوى، كل ما هو محدود وناقص يكون *أيضا* مجردا من القيمة. فأحد أوهام الإنسان الرئيسية يكمن فى اعتقاده بأن هنا الأفضل

والأسوأ، وليس فقط الحقيقي والمزيف، الجيد والسيئ. فى الواقع، لا يوجد للأمل الإنسانى أى احتمال ممكن فى الزمان وفى المكان، فالإنسان يعيش من أجل اللامتناهى والأبدية فحسب.

"هذا الوسط الذى آل إلينا فى القسمة، ودائما ما يكون بعيدا عن الطرفين، فما أهمية أن يكون لدى الإنسان علم أكبر - قليلا - بالأشياء؟ فإذا كان لديه بالفعل هذا العلم، سيتناول الأشياء من أعلى - قليلا - مما يفعل. ليس بعيدا للغاية ودائما من الطرف، وأليست مدة حياتنا أيضا قصيرة جدا فى الأبدية، لتستمر لمدة عشر سنوات أكثر؟

"من منظور هذين اللامتناهيين، كل المتناهيين متعادلون، ولا أرى لماذا أرسى خيالى على واحد بدلا من الآخر. فمجرد المقارنة التى نعقدّها بيننا والمتناهى، تؤلمنا".

وقد نسمى الوهم الحِسَوَى (*sensualiste*)، أو المتشكك^(١)، ذلك الوهم الذى يجعلنا نعتقد أننا نستطيع العثور فى العالم على حقائق، وإن لم تكن صحيحة، ولكنها قريبة إلى حد ما من القيم الموثوق بها لتصبح الحياة الدنيوية محتملة.

ولكن هناك وهما آخر مكملا، ولا يقل عنه خطورة: وهو الوهم العقلانى، الذى يجعلنا نعتقد أن الإنسان قد يستطيع تحقيق قيم ليست نسبية، بل مطلقة، إذا اتجه نحو لامتناه واحد، الخاص بنقاط البداية، والمبادئ الأولى، مع تجاهل اللامتناهى المضاد أو التخلّى عنه.

ولا يفهم العقلانى المفارقة، ولا يعرف أن زنا بك الإنسان "منظمة
بعناية، تجعل من يلمس أحدها، يلمس أيضا الآخر المعارض" (الفقرة ٧٠).

" نعتقد بصورة طبيعية أننا أقدر على الوصول إلى وسط الأشياء من
احتضان محيطها، فالمدى المرئى للكون يتجاوزنا بوضوح، ولكن بما أننا
نتفوق على الأشياء الصغيرة، فنعتقد أننا أقدر على امتلاكها، ولكن لا ينبغي
أن تكون القدرة على السير إلى العدم أقل من القدرة على السير إلى الكل؛
فيجب أن تكون هذه القدرة لا متناهية للثنتين، ويبدو لى أن من يكون قد فهم
المبادئ الأخيرة للأشياء، قد يصل أيضا إلى معرفة اللامتاهى" (الفقرة ٧٢).

ومن ثم، فعلى الأرض، يظل الإنسان - الذى لا يستطيع الاكتفاء إلا
بالقيم المطلقة، وهذا يعنى اللامتاهية، والذى لا يستطيع التوجه نحو لا متناه
دون أن يوقفه فورا اللامتاهى المضاد - ثابتا ولا يقوى على التقدم الحقيقى.

وبالتالى، ونعرف ذلك مسبقا، يكون العالم بلا إله، كما ينبغي على
الإنسان - إذا أراد أن يظل إنسانا - أن يرفض هذا العالم.

وهل هذا يعنى أن اليأس قد يكون الشكل الوحيد الأصيل للضمير
الإنسانى؟ هل پاسكال متشكك أو متشائم؟ لا، على الإطلاق، فإذا كان پاسكال
يرى أن جمع الطرفين المضادين يكون للقيمة الوحيدة الصحيحة والمطلقة،
كما يعرف أيضا أنها ليست وهما ولا يوتوبيا، لأن "الطرفين يتجاوران
ويجتمعان من فرط بعدهما عن بعض، ويلتقيان"، ولكن لا ينبغي أن ننسى
أنهما يلتقيان "فى الرب، والرب وحده".

- ٣ -

عندما حددنا لأنفسنا دراسة الوضع البشرى كما يراه پاسكال، كان من الطبيعى، بعد تناول الفقرة عن اللامتناهيين، أن نتعرض لمسألة "الله".

ولكن حدث خلال دراستنا، أننا قمنا، فى نفس الوقت الذى نعرض فيه فكر پاسكال، بمقاومة أية محاولة تعزو مذهبنا إليه يقبل بطريقة أيا كانت التحديدات والطبع المتوسط للإنسان.

وكانت هناك نصوص قد تستخدم بهذا المعنى موجودة فى الفقرات (٦٩ - ٧٢)، وأيضا فى مجموعة الفقرات (٣٤ - ٣٨) مكرسة للمتخصص وللرجل الشامل. ومن ثم، سنقوم بفحصها الآن.

تعتبر هذه الفقرات كلها عن نفس الفكرة، وهى أن المتخصص لا يجسد المثل الأعلى للإنسان، فهو يعرف بصورة جيدة جدا مجالا واحدا - على سبيل المثال الشعر أو الرياضيات - ويجهل المجالات الأخرى، بينما الرجل الشامل، الماهر فى كل المجالات "سيتحدث فيما كانوا يتحدثون فيه عندما أقبل عليهم"، ويتميز "بألا ينبغى مطلقا أن نقول عنه إنه يجيد الحديث، عندما لا تكون اللغة موضوع الحديث، وأن نقول عنه إنه يجيد الحديث عندما تكون اللغة موضوع الحديث".

إلا أن في هذه المجموعة من الفقرات، توجد فقرة يبدو أنها ذهبت بعيدا في معنى قبول حدود الإنسان والوضع البشرى.

" وما دام لا يمكن للإنسان أن يكون شاملا، بمعرفة كل ما يمكن أن يعرف عن كل شيء، فينبغى عليه إذن معرفة القليل من كل شيء. فمن الأجمل أن نعرف بعض الأشياء من كل شيء، من أن نعرف كل شيء عن شيء واحد؛ وهذا الشمول أجمل. وإذا كان من الممكن الحصول على الاثنين معا، فسيكون ذلك أفضل، ولكن إذا كان علينا الاختيار، فينبغى اختيار الاحتمال الأول، والناس يشعرون بذلك ويفعلونه، لأنهم كثيرا ما يكونون قضاة حصفاء" (الفقرة ٣٧).

ويجب علينا بلاشك إقرار أن پاسكال، ورغم النصوص العديدة المتعارضة، لا يضع هنا كل المواقف المجتمعية على نفس الصعيد، وأنه يفضل الرجل الكيس على المختصص، ويمتدح الناس لأنهم يفعلون نفس الشيء. فكيف نفسر ذلك؟

نميل في البداية إلى أن نقيم تفسيرا سوسيولوجيا وتاريخيا سطحيا، فالمفهوم الباسكالى للرجل الكيس يكون ببساطة ذلك المفهوم الذى كان قد انتشر فى القرن السابع عشر فى أوساط البلاط - وجزئيا - فى طبقة البرجوازية العليا لرجال القضاء. ولنفكر فى صلة پاسكال بميريه (Méré)، عندئذ يتراءى لنا بصورة طبيعية افتراض أن الموضوع خاص بفكرة بزغت فى أوساط البلاط وانتقلت إلى پاسكال عن طريق ميريه، الذى كان يريد أن يكون منظرها.

ومن ثم، كان من الطبيعي أن يقرب برنشفيج هذه الفقرات من بعض المقاطع لمونتاني، وموليير، وميريه. وهذا التقارب له ما يبرره جزئياً، فبالإضافة إلى أن مصطلح "الرجل الشامل" نتج بصورة طبيعية من فلسفة پاسكال، فهو يستعمل أيضاً مصطلح "الرجل الكيس"، مما يدل على أنه كان قد عقد هذه الصلة بنفسه.

ولكن، إذا نظرنا إلى هذا التفسير عن كثب، فسنلاحظ أن فكرة "الرجل الكيس" كما كانت تبدو شائعة في البلاط في منتصف القرن السابع عشر، وكما انعكست في النصوص التي ذكرها السيد برنشفيج، مختلفة عن تلك التي نجدها عند پاسكال رغم بعض التشابه.

فبالنسبة للبلاط، "الرجل الكيس" هو الذي يتميز بذهن لامع، ويعرف آداب السلوك، ويتمتع ببعض الثقافة العامة، وأيضاً ببعض المروءة، وإن لم تكن لديه معلومات متعمقة إلا في بعض المجالات التي تقتضيها الحياة الاجتماعية (مثل الحرب، والقمار، والدسائس، وعند الاقتضاء - نظم أبيات غزلية أو سونيئات^(*)... الخ).

وليس من الفطنة أن يطلب أحد من "الرجل الكيس" أن يكون فيزيائياً أو مهندساً.

خلف ما يثار عن هذا الموضوع هناك مثل أعلى - لا يزال حياً، إلى حد ما - لطبقة مسيطرة ثرية وعاطلة، لأنها ترى في كل نشاط مهني ونفعي

(*) سونيئة (Sonnet): قصيدة من أربعة عشر بيتاً.

(باستثناء المهنة العسكرية بالطبع) علامة على الدونية، علامة على طبقة تتفصل - بالتحديد لغياب التخصص - عن كل الذين يمارسون مهنة، ومن ثم، حتى وإن أصبح هؤلاء أثرياء، يظلون في نظرها منتمين لعامة الشعب. وتعرب صورة الرجل الكيس عن مثل أعلى أرسقراطي ونبيل لجلس الأُمراء، وأيضا - وإلى حد ما - للطبقات العليا لأرسقراطية من رجال القضاء، الذين أثروا بفضل تكاليفهم الوظيفية، فأصبحوا يستمدون منها عزة النفس، والشرف أكثر ما يفكرون في تقنية الوظيفة وما تجلبه من إيرادات.

وتبين هذه الفكرة في المقاطع التي يستشهد بها برنشيج: في أحد المقاطع، يوصي ميرييه أن يعرف "الرجل الكيس" جيدا مهنة الحرب، ولكن دون أن يشير مطلقا إلى ذلك في غير موضعه؛ وفي مقطع آخر ينصحه بأن يتحاشى بأى ثمن الظهور بمظهر المهني. وفي مسرحية "النساء المتحزقات"، يقبل كليبتدر (Clitandre) أن تتمكن المرأة من الحصول على الحد الأدنى من الثقافة العامة: "أوافق على أن تحظى المرأة بمعلومات عن كل شيء". وأخيرا يقول مونتاني بأننا لا نريد هنا "عالمًا في النحو أو عالمًا بالمنطق، بل شريف نبيل".

نحن بعيدون إلى حد ما عن پاسكال. فهو لا ينتقد المعارف المتعمقة والجادة في بعض المجالات - بل يقتضيها في كل المجالات - ولكنه ينتقد التخصص *أحادي الجانب*: "لا يطلق على الأناس الشاملين لقب شعراء أو مهندسين... إلخ، بل يكونون كل هذا (قام جولدمان بالتأكيد على المعنى)، ومحكمين لكل هؤلاء"، "فلا يرون اختلافا بين مهنة الشاعر ومهنة المطرّز".

فى الواقع، كانت فلسفة پاسكال الخاصة تقتضى أن يُشبَّه فكرة "الرجل الكَيْس" بالرجل الشامل، فهو لم يستعرها؛ إذ إن الرجل الپاسكالى فى الفقرات (٣٤-٣٨) يبدو لنا أقرب إلى المثل الأعلى الموجود عند لسنج وكانط وجوته، وأيضاً إلى الرجل الكامل فى مجتمع بلا طبقات كما هو ماثل فى فكر ماركس، منه إلى "الرجل الكَيْس" فى بلاط لويس الرابع عشر.

فتكون الجملة - كما سبق أن قلنا - المقولة الرئيسية لأى فكر جدلى (ولأى فكر مأساوى، فلا يوجد اختلاف بينهما حول هذه النقطة)، وهذا فى المجالات الثلاثة للفرد، والجماعة الإنسانية، والكون، ويكون القبول الواعى أو الخادع للجزئى ولأحادى الجانب، المظهر الأساسى لأى فكر غير جدلى. كما تكون الكرة أو الدائرة الصورة الرئيسية لأى فكر جدلى، وقد لا ينبغى أن ننخدع بالصيغ المتعددة الثنائية والثلاثية (المتناهيين، الطريحة والنقيضة والجمعية... إلخ.) التى نجدها عند المنظرين. وقد نجرى تقطيعاً جزئياً فى اتجاهات متناهية العدد بالطبع، وتعنى هذه الصيغ أن أى فقد للتوازن يكون حتمياً، علماً بأن هذا التوازن يكونُ أية حقيقة إنسانية (ويكون دينامياً ومشتلاً على دائرة تزداد اتساعاً بالنسبة للفكر الجدلى، بينما يكون ساكناً ومتوتراً بالنسبة للفكر المأساوى). وسيؤدى فقد التوازن بالضرورة إلى رد فعل معاكس، النقيضة، التى ستفضى سواء إلى جمود غير محتمل (بالنسبة للمفكرين المأساويين) أو إلى جميعة توازن أعلى.

إن، كان من الضرورى ظهور فكرة "الرجل الشامل" مع تجاوز الفردانية العقلانية أو المتشككة بواسطة الفكر المأساوى.

وقد رأى پاسكال فى رفض "المهنة" (بمعنى الوظيفة) من جانب الأوساط التى يخالطها نوعا من التشابه، أو إن صح القول "شكلا" للمثل الأعلى للرجل الشامل فى بدء فلسفته الخاصة. كما بدا له أن "الرجل الكيس"، الذى نصبه البلاط باعتباره نموذجا أصليا، يعتبر الأقل ضررا بالنسبة للاختصاصى أحادى الجانب - الكفاء والمحدود - الذى كان يلقاه فى الطبقة البرجوازية والذى سيسود تدريجيا فى القرون القادمة.

ولكن قد يكون من المؤسف اليوم، بعد لسنج وهولدرلين وجوته، وبعد هيجل وماركس، ألا نرى بوضوح الفرق بين نمطين إنسانيين، أحدهما - رغم بعض الخطوط التقدمية (والتي تجعل مسرح موليير لا يزال حاليًا) - يعد مع ذلك التعبير الأدق وأكثر ثقافة لمجموعة اجتماعية كان التاريخ يتجاوزها بالفعل، بينما الآخر كان يخط الخطوط الأولى لأخلاق عالم لا يزال ينتظر تحققه.

وبالأحرى - رغم العداوة المشتركة لنمط الاختصاصى الذى سيسود المستقبل العاجل والذى يسوده الآن - فلقد شعر پاسكال بهذا الاختلاف الذى أفلت من بعض المعلقين، كما أعرب عنه.

"ما دام لا يمكن للإنسان أن يكون شاملا، بمعرفة كل ما يمكن أن يعرف عن كل شيء، فينبغى عليه إذن معرفة القليل من كل شيء. فمن الأجمل أن نعرف بعض الأشياء عن كل شيء، من أن نعرف كل شيء عن شيء واحد، وهذا الشمول هو الأجمل. فإذا كان من الممكن الحصول على الاثنين، فسيكون ذلك أفضل، ولكن إذا كان علينا الاختيار، فينبغى اختيار

الاحتمال الأول، والناس يشعرون بذلك ويفعلونه، لأنهم كثيرا ما يكونون قضاة حصفاء" (الفقرة ٣٧. تأكيد المعنى من جانب جولدمان).

إذا كان علينا الاختيار، يكون الناس إذن على حق، ولكن بقراءة "الأفكار"، لا ينبغي أبدا أن ننسى، أن أسوأ الشرور يكون الاختيار تحديدا، مادامنا نستطيع - بالرهان على الإله - أن نرفضه، وألا نجعل من الخضوع، بل من الأمل، المقولة الأساسية للوجود.

ولكن، حتى في هذه الحالة، يبقى أنه لا يمكن "معرفة كل شيء عن شيء واحد"، وأنه ينبغي علينا ، لا الخضوع، بل العزم على "معرفة بعض الأشياء عن كل شيء" (٢) .

وهذا ما دعا پاسكال لرصد ظهور الاختصاصى الذى كان يلقاه ويشعر بصعوده فى المستقبل القريب، فكتب هذه الفقرة التى رغم إشارتها إلى "الناس"، تكون أقرب إلى فكر جوته وهيجل وماركس، منها إلى مواقف مولير وميريه.

ولكن هل تشكل "الأفكار" في إجمالها نظاما مترابطا بدقة؟ ألم يتم قط التخلي عن إثبات الطابع المفارق لأية حقيقة إنسانية؟

في الواقع، ورغم المظاهر، لا نعتقد أن ذلك قد حدث. بلا شك موقف باركوس مترابط، وسنجد في المأساتين الأوليين لراسين: "بريتا نيكوس وبيرينيس"، لكن پاسكال سيتجاوز هذا الموقف، وسنراه متخذا موقفا مذهبيا، هو نوع من "توازن غير مستقر" يتوجه - باسم ترابطه الداخلي الخاص - شطر موقف قد نقر به من الفكر الجدلي.

في الواقع قد نميز موقف باركوس بأنه ثنائي. فمن ناحية، تكون الدنيا السيئة بلا إله، والمفارقة، والمتعارضة، ومن ناحية أخرى، الكون الإلهي الواضح، والأكيد، والصحيح. والمغزى الأخلاقي الناتج عن هذا الوضع بسيط وأحادي الدلالة: الشر يعنى أن الإنسان يريد العيش في العالم، والخير أن يرفض الدنيا، وأن يعيش كناسك في العزلة، في الكون الإلهي، وكحد أقصى في الموت.

ولكن پاسكال أقدم على خطوة واسعة نحو تجاوز الثنائية حين مدّ مفارقة العالم حتى شملت الإنسان والرب. كان باركوس يرتئى أن الرب يقين مطلق، بينما يكون الرب عند پاسكال يقينا غير محقق، رهانا. وترتب على

الاختلاف فى الموقف نتائج مهمة، فإذا كانت ثنائية باركوس قد أتاحت له رفض الدنيا، والترفع عنها، والشك فى العزلة، فمن الطبيعى أن يصل پاسكال - بدءا من فكرة الرهان - إلى مفارقة الرفض الدنيوى للعالم، وإلى العزلة النشيطة التى عاشها خلال السنوات الأخيرة من عمره.

وبالطبع لم يكن بوسع پاسكال إلا الموافقة على هذه الحياة، وفى نفس الوقت نقدها (وسنرى عما قليل أنه أقدم بالفعل على التناقض). وهو الحد الأقصى الذى يمكن أن يصل إليه هذا الموقف.

فالمفارقة أيديولوجيا من الصعب جعلها مترابطة، إذ ينبغى لذلك قبولها أو رفضها فى آن واحد.

كثيرا ما كان يقال: إن مذهب الشك موقف لا يحتمل، لأن إثبات أننا لا نعرف شيئا، يعنى مسبقا أننا نعرف بعض الأشياء.

ورغم عدم وجود قاسم مشترك مع مذهب الشك، فلا يمكن الدفع بموقف پاسكال إلى كامل ترابطه دون الوصول إلى الرفض وتجاوز المفارقة، والانطلاق - هكذا - إلى الفكر الجدلى.

وهذا يعنى أن لدى مفكر من مستوى پاسكال - الذى لم يصل إلى الجدلية الهيجلية - ينبغى العثور، على الصعيد المذهبى نفسه، على نقطة يتخلى فيها عن المفارقة، ولكن دون تجاوزها.

وهذه النقطة موجودة بالفعل فى طريقة إبداء رأيه، ليس فى الرب (فلقد سبق أن قلنا إن وجوده للإنسان مفارق)، بل فى الديانة المسيحية باعتبارها دينا يثبت وجود رب مفارق.

وبالفعل هناك نقطة يقول فيها پاسكال نعم، دون أن يضيف إليها لا متعارضة ومكملة، حقيقة يقبلها دون أن يتبعها بحقيقة أخرى؛ في هذه النقطة يثبت التوافق بين- من ناحية - الطبيعة المفارقة للإنسان والعالم، ومن ناحية أخرى، المحتوى المفارق للمسيحية. هي حقيقة أكيدة القول: إن الإنجيل عرف الإنسان جيداً، وإنه برهان أكيد- لا لإثبات وجود الرب- بل لإثبات أن الديانة المسيحية جليلة، وليس بها شيء ضد الحواس والعقل. وهكذا يثبت پاسكال التوافق بين مضمون المذهب المسيحي والطبيعة الإنسانية. ولكن هناك سؤالاً مطروحاً:

هل كان پاسكال قد سبق أن وافق على وجود طبيعة إنسانية؟ الإجابة نعم و لا، ولكن، في هذه المرة، لا توجد مفارقة، بل معنيان مختلفان لنفس الكلمة؛ أو بالأحرى، من وراء لغة مفارقة، يستتر موقف عقدي، وليس مفارقاً.

في الواقع، قد نفهم كلمة طبيعة بالمعنى المائل في عبارة مثل حق طبيعي وقانون طبيعي، والمقصود هنا معيار، أو حقيقة، أو سلوك، مرتبط بالوضع البشري وعليه يكون المقصود صحيحاً، إن لم يكن في ذاته، فعلى الأقل بالنسبة لكل البشر، بصرف النظر عن الزمان والمكان.

ومن البدهي أن پاسكال، في "الأفكار"، كان قد نفى وجود أية طبيعة بشرية بهذا المعنى، فكل ما يحسبه البشر قانوناً طبيعياً، أو مبدأ للعقل... إلخ. يكون في الواقع عرفاً، ومن ثم، يتغير من مكان إلى آخر، ومن عصر إلى عصر.

" فما تكون مبادئنا الطبيعية إلا مبادئنا المعهودة؟ وسيعطينا عرف مختلف مبادئ طبيعية مغايرة، ونرى ذلك عند التجربة؛ وإذا كانت هناك

مبادئ ثابتة فى مواجهة العرف، فهناك أيضا عرف ثابت فى مواجهة الطبيعة ومبادئ ثابتة أمام الطبيعة وأمام عرف آخر. وهذا خاضع للحالة " (الفقرة ٩٢).

" يخشى الآباء أن ينمحي حب الأطفال الطبيعى. فما هى إذن هذه الطبيعة المعرضة لأن تنمحي؟ العرف طبيعة ثانية، تقوض الأولى. ولكن ما الطبيعة؟ ولماذا لا يكون العرف طبيعيا؟ أكثر ما أخشاه ألا تكون هذه الطبيعة إلا عرفا أوليا، كما أن العرف طبيعة ثانية " (الفقرة ٩٣).

"الذاكرة والسرور إحساسان، وكذلك تصبح الافتراضات الهندسية أحاسيس، لأن العقل يجعل الأحاسيس طبيعية، والأحاسيس الطبيعية تنمحي بواسطة العقل" (الفقرة ٩٥).

ولكن هناك أيضا معنى آخر لكلمة "طبيعية"، قد نترجمها اليوم بطريقة أدق بمصطلح "ماهية"، وحول هذه النقطة، نجد أن پاسكال ينضم إلى مجموعة المفكرين الكلاسيكيين الذين - منذ ديكرت وحتى كانط وهيجل وماركس - لم يشكوا قط فى وجود "ماهية" أو "طبيعة بشرية".

إلا أنه بالنسبة لپاسكال، قوام الطبيعة البشرية (بالمعنى الثانى للمصطلح) بالتحديد ألا تكون لها إلا "أعراف"، كما لا يكون لها "طبيعة" (بالمعنى الأول للمصطلح).

وهذه هى دلالة مقاطع مثل:

"العرف طبيعتنا" (الفقرة ٨٩).

"لا يوجد شيء لا نجعله طبيعياً، ولا يوجد شيء طبيعي لا نعمل على فقده" (الفقرة ٩٤).

لا شيء يثير الدهشة في كل ما سبق. فما كتبه پاسكال في الفقرات ٨٩ - ٩٥، سنجده بلا أي تعديل و**دون أية تكملة** في فكر ماركس وإنجلز، اللذين تجاوزا جذريا المفارقة عن طريق الصيرورة التاريخية.

ولكن، إذا كان الفكر الماركسي يستطيع، بفضل فكرة **الصيرورة**، قول نعم و لا لكل حقيقة إنسانية دون أن يتناقض، وإذا كان يستطيع - بتصور الإنسان باعتباره فاعلاً - إثبات أنه يحول دائما الواقع - وضمناً الحقيقة - إلى خطأ، والخطأ إلى حقيقة، فالوضع يختلف بالنسبة للفكر **الپاسكالي**، إذ إنه غير تاريخي وينفى الصيرورة^(٣).

تضع المادية الجدلية ذاتها بوصفها لحظة من التاريخ العام، الذي سيتجاوزها بطبيعة الحال. ولكن إذا أثبتت - كأي فكر كلاسيكي - وجود طبيعة بشرية - تلك التي يحدث بفعلها التجاوز والتقدم - فقد تتحاشى عدم الاتساق بأن تعطي فكرة التقدم مضمونا نسبيا، يحدد كل حقبة تاريخية فحسب بالنسبة للحقب الماضية، وللحقبة قيد التكوين حالياً، ولا يكون التحديد في المطلق، كما يمكنها تجنب عدم الاتساق باستبعاد القضية الوحيدة المربكة، قضية "نهاية التاريخ"، بما أنها غير معروفة حالياً، باسم مبادئها الأبستمولوجية الخاصة (وهي إحدى النقاط الأساسية لتفوق الماركسية بالنسبة لفكر هيجل، الذي يريد أن يكون فلسفة **حقيقية بصورة مطلقة**، وليست نسبية)^(٤).

أما پاسكال، فهو، من ناحية، لا يستطيع أن يجعل موقفه الخاص نسبياً (رغم بعض الخطوط المحدودة في هذا الاتجاه، وسنعطى مثالا لها في الفقرة القادمة)؛ ومن ناحية أخرى - برفضه في حقبة "الأفكار" استعمال مقولة التقدم، وبحكمه على كل الأشياء وفقا لكيفية "الكل أو لا شيء" - سيضع تباعا كل المواقف الخاطئة على نفس المستوى: فبالنسبة له، لا يمكن أن يكون هناك إلا عدد من الأخطاء والحقيقة.

ومن ثم، تتوقف المفارقة، ونظرية الحقائق المضادة، الطريحة والنقيضة، عندما لا يكون الموضوع المطروح خاصا بإبداء الرأي في الإنسان، والعالم، والإله، بل بنظريات پاسكال الخاصة فيما يتعلق بالطبيعة البشرية والعالم والإله.

يرى پاسكال أن الإنسان كائن مفارق، لا يتوصل إلى طبيعته الحقيقية إلا باقتضاء حقيقة حقيقية، وعدالة عادلة، واتحاد المتناهيين المتضادين، ولا يمكنه العثور إلا على إثباتات وقوانين تكون أيضا نسبية وغير كافية، فالعالم قاصر ومغلق لأي إنجاز صحيح، ومع ذلك فالرب - الحقيقة الوحيدة الصحيحة - مفارق، حاضر وغائب، يقيني وغير يقيني.

ولكن بما أن كل هذا قائم تحديدا، فيكون الدين المسيحي - الذي يثبت مفارقات التجسد، والرب المحتجب وغير المفهوم، والخطيئة الأولى - هو الدين الوحيد الذي عرف الإنسان جيدا، والذي يقدم تفسيراً مرضياً لكل القضايا، ولا يتعارض مع العقل، فالدين المسيحي جليل، بل وحقيقي لأنه ظهر - بوضوح وفي آن واحد - محالا وبدهيا، يقينياً وغير يقيني.

إلا أن المفارقة هنا جلية: ما هو يقينى وغير يقينى، هو وجود الرب، وإمكانية إعطاء معنى لوجود الإنسان، وما هو يقينى، هو التوافق بين الوضع الإنسانى ومضمون الدين. وتستسلم المفارقة للحفاظ على وجودها أمام المسيحية وأمام مذهب پاسكال. لأنه فى حالة دفعها إلى أبعد من هذا الحد، وجعل هذه المواقف نسبية، وإثبات أنها بحاجة إلى حقائق مضادة، لكان ذلك قد عنى اكتشاف الفكر الجدلى، وبالتالي تجاوز المأساة والمفارقة.

ولم تكن الظروف الاجتماعية مواتية بعد لمثل هذا التقدم الفكرى، فكان الانتظار لأكثر من قرن.

- ٥ -

إن إثبات الطابع المفارق للإنسان، يعنى أن وضع الإنسان غير محتمل، فهو لا يستطيع أن يعيش وأن يعرف نفسه فى آن. الحياة والوعى يستبعد كل منهما الآخر، ومن هنا جاءت الضرورة الأنطولوجية لـ "الله".

العيش فى العالم، يعنى العيش مع جهل طبيعة الإنسان، ومعرفتها، تعنى أنه لا يستطيع إنقاذ القيم الأصيلة إلا برفض العالم وأيضاً الحياة الدنيوية، ويكون ذلك باختيار العزلة والموت كحد أقصى.

هذه هى النتيجة التى خرج بها نساك وراهبات بور-رويال^(٥)، من تحليل أقل عمقا عن الوضع الإنسانى وثقافة العالم. ولكن هذه النتائج تتطوى على التأكيد المطلق على وجود الإله، وإمكانية ترك العالم واللجوء إلى الرب.

نعلم أن پاسكال نشر المفارقة حتى شملت الرب نفسه، ومن هنا كانت نتائجه متقاربة، وإن لم تكن مماثلة، لنتائج باركوس. فلقد رفض - مثل باركوس والنسك الآخرين - خلال السنوات الأخيرة من عمره وبصورة قاطعة العالم والعلم، ولكنه لم يتخذ هذا الموقف في سان - سيران أو في پور- رويال، بل في باريس وفي قمة نشاطه العلمى والاقتصادى. وهذا يرجعنا إلى أفكاره عن اللهو (الفقرات من ١٣٨ - ١٤٣).

كما هى الحال بالنسبة للنصوص عن المتناهيين، تحتوى الفقرة ١٣٩ وتفسر - تقريبا - كل الأفكار الموجودة فى الفقرات الأخرى، ولهذا يبدو لنا كافيا أن نقوم بتحليلها.

نجد فى هذه الفقرة أولا عرضا طويلا لم يكن من الممكن أن يكتبه باركوس أو الأم أنجليك بنفس الدقة والعمق، وإن لم يتجاوز موقفهما، وكان فى إمكانهما أن يردداه بالكامل تقريبا لحسابهما (مع افتراض أن يكونا قد وجدا أن العالم يستحق عناء الحديث عنه). هو التحليل المشهور جدا عن اللهو فى حياة الإنسان (القرة ١٣٩).

" اكتشفت أن بؤس الإنسان كله سببه شىء واحد، هو عدم معرفته المكوث بهدوء فى حجرة. فالإنسان، الذى لديه مال يكفيه ليعيش، إذا كان يعرف كيف يمكث فى بيته بسرور، لن يغادره للذهاب إلى شاطئ البحر أو للجلوس فى مكان عام .

" ولكنى، عندما فكرت عن كئيب، وبعد أن عثرت على سبب كل أشكال شقائنا، أردت اكتشاف باعثها، فوجدت أن هناك باعثا حقيقيا، قوامه التعاسة

الطبيعية لوضعنا الواهن والفاني والبائس للغاية، فلا شيء يمكن أن يواسينا عندما نفكر فيه عن كثب. :

وأيا كانت الأوضاع الاجتماعية التى نتخيلها، وإذا جمعنا كل الأموال التى يمكننا تملكها، فسنكون الملكية أجمل مركز فى العالم، ولكن فلنتخيل هذا الملك، وفى حوزته كل دواعى السرور التى قد تعنيه إذا كان بلا لهو، وإذا دعيناه بتفحص وضعه مليا ويفكر فى واقعه، فسنجد أن هذا الهناء الراكد لن يدعمه معنويا، وسيقع بالضرورة رهين احتمالات تهدده، وثورات قد تحدث، وأخيرا الموت والأمراض الحتميين، بحيث إنه - فى غياب ما تطلق عليه اللهو - سيصبح نعسا، وأتعب من أقل رعاياه، ذلك الذى يلعب ويلهو".

ومن ثم، فالإنسان الذى يعتقد أنه يبحث عن الفريسة أو المكسب، يبحث فى الواقع عن المقامرة أو الصيد، ومن خلالهما عن اللهو، وإذا رجعنا إلى أصل الكلمة، فسنجد أنها كانت تعنى بدءا طريقة لإغماض العين، للتحول عن وضع غير محتمل ولتخاشى الوعي به.

"قد لا يقينا هذا الأرنب البرى من مشهد الموت والبؤس، ولكن صيده - الذى يحولنا عن هذا المشهد - يقينا مما نرى.

"كانت النصيحة التى يعطونها لبيروس أن يأخذ قسطا من الراحة - وكان ينشدها بالفعل بعد كل هذا العناء - ولكن كانت النصيحة تلقى صعوبات جمة.

"إذا قلنا لرجل أن يعيش فى هدوء، فهذا يعنى أن يعيش سعيدا، هى نصيحة نوجهها له ليحظى بحالة سعيدة، يستطيع تأملها مليا، على مهل، ودون أن يجد فيها ما يدعو للأسى.

"إنن، حينذاك، لن ينصت للطبيعة.

"قلن الناس يشعرون - طبيعيا - بوضعهم، فهم لا يتحاشون شيئا مثلما يتحاشون الراحة، ومستعدون لعمل أى شىء بحثا عن الاضطراب".

ويبدو أن هذا كله ينقلنا مباشرة إلى مأساة الرقص عند راسين (چونى ونييتوس) وإلى أخلاق النساك وراهبات پور-رويال وسان - سيران، ولكننا فجأة نجد أنفسنا أمام تغيير مفاجئ وغير متوقع. فى مقطعين متكاملين، يبرر پاسكال موقف الناس الذين يعيشون "فى اللهو"، وأحد هذين المقطعين شخصى بصورة جلية، مما يجعل من هذه الفقرة لحظة نادرة، قد نحددها على الأقل بأنها "الحد الأقصى"^(٦).

"وهكذا نسيىء التصرف لنلومهم، فلم يكن خطؤهم فى التماسهم الصخب، إذا كانوا لا يلتمسونه إلا باعتباره لهوا، ولكن يكون الضرر حين يسعون إليه، وكأن امتلاك هذه الأشياء التى يبحثون عنها، سيجعلهم - بالضرورة - سعداء حقا، ومن ثم، نكون محقين فى الادعاء بأن سعيهم يعد من أباطيل الدنيا. وفى هذا كله، الذين يلومون والذين يلامون لا يفهمون الطبيعة البشرية الحقيقية.

" ويكد الآخرون فى مكاتبتهم ليظهروا للعلماء أنهم قاموا بحل مسألة جبر لم يتوصل إليها أحد حتى الآن؛ ويتعرض آخرون عديون لأكبر المخاطر ليتباهوا فيما بعد بالمقام الذى يكونون قد شغلوه، وبغباء أيضا فى رأى؛ وأخيرا يتقاتل آخرون ليعابنوا كل هذه الأشياء، لا ليصبحوا أكثر حكمة، بل ليظهروا بأنهم يعرفونها، ويكون هؤلاء أغبى من فى الزمرة، لأنهم على دراية بما يفعلون، بينما قد نعتقد أن الآخرين قد يمتنعون، إذا توافرت لهم هذه الدراية".

هذه الفقرات مهمة، لأنها تكمل الفقرات عن الرهان، وتبين أن پاسكال - عن وعى - كان قد تجاوز مواقف باركوس فى اتجاه الفكر الجدلى. فى الواقع كان يعرف أفضل من أى شخص آخر إلى أى مدى يتضمن العيش فى العالم: اللهو والوعى غير الأصيل؛ ولكن بدلا من استخلاص النتيجة التى توصل إليها جنسينيون - العزلة والتخلى عن أى دفاع عن العقيدة، وبعد أن رفض الدنيا مثلهم، وشرح لماذا ينبغى تجنب أى أنواع اللهو، أخذ پاسكال يكد فى مكتبه ليظهر للعلماء بأنه قام بحل مسألة جبر لم يتوصل إليها أحد حتى الآن" وأن " يتقاتل ليعابن كل هذه الأشياء".

وأخيرا، وبعد أن اتخذ - عن وعى - هذا الموقف المختلف عن موقف النساك (وإن كان قريبا منه)، يقوم پاسكال بتجاوزه من جديد ويجعله نسبيا، قائلا: إن الذين يتصرفون بهذا الشكل يكونون "أغبى من فى الزمرة، لأنهم على دراية بما يفعلون".

وتكاد المفارقة أن تكون محتملة بوصولها عند هذه النقطة، ويبدو لنا من الصعب ربط هذين المقطعين والسنوات الأخيرة من حياة پاسكال إلا إذا اخترلناها في بعض نواحي الضعف والتناقص البسيطة (آلام الأسنان... إلخ). بالتحليل الدقيق لفكرة اللهو وإجمالى "الأفكار" إلا عن طريق "الرهان" وإن لم يكن مذكورا صراحة في هذه الفقرة.

وهذا يعنى مرة أخرى أن الرهان هو المركز الذى ستنتهى إليه كل تحاليلنا للفكر الباسكالى.

- ٦ -

اللا متناهين، والإنسان الشامل، والتوافق بين الطابع المفارق للإنسان وتعاليم الدين المسيحى - خاصة عقيدة الخطيئة الأصلية - وأخيرا اللهو، واستحالة العيش فى العالم بوعى أصيل، ومع ذلك، رفض الحياة الدنيوية، والوعى بعدم كفاية هذا الرفض وبطلانه، من كل هذه المظاهر للحياة والعالم، يبرز ببطء المخطط الإجمالى لوضع الإنسان، وفقا لباسكال، وسيتيح لنا هذا المخطط أن نتعرض من الآن للخطوط العامة للأبستمولوجيا وفلسفة الأخلاق وعلم الجمال عند پاسكال.

ولكن علينا أن نتوقف عند فكرتين مهمتين من هذا الفصل التمهيدى لتحديد فلسفة پاسكال تاريخيا بين الذرية التجريبية والعقلانية من ناحية، والجدلية الهيجلية والماركسية من ناحية أخرى:

١- الإنسان الحالى كائن ممزق، مكوّن على جميع الأصعدة من عناصر متعارضة، كل واحد منها - فى آن واحد - قاصر وضرورى. روح وجسد، شر وخير، عدالة وقوة، مضمون وشكل، عقلية رياضية وعقلية أدبية، عقل وهوى...إلخ. ويؤدى اختيار أحد هذه العناصر المتعارضة بالضرورة إلى خطأ تكمن خطورته - كأى خطأ آخر - فى أنه حقيقة جزئية: "الكل يهيم على وجهه بصورة خطيرة، لا سيما أن كل واحد منهم يتبع حقيقة واحدة، ولا يكون خطؤهم أنهم يتبعون بطلاناً، بل لأنهم لا يتبعون حقيقة أخرى" (الفقرة ٨٦٣).

٢- يكون الإنسان إنساناً لأنه لا يستطيع اختيار أحد هذه العناصر، ولا قبول الانقطاع والتناقض. كما ينبغى عليه بالضرورة التطلع إلى جميعه، إلى حقيقة مطلقة، إلى خير خالص، إلى عدالة حقيقية وواقعية، إلى خلود - فى آن واحد - للروح والجسد، وهكذا على جميع الأصعدة. ولكن هذا التركيب المثالى لن يُعطى له أبداً على هذه الأرض، ولا يمكن أن يأتى إلا من كائن أعلى، من الرب^(٧).

وهناك فكرتان أساسيتان لأى فكر جدلى، وإن كانتا فى صورة متشبهة، وهما: الطابع المتعارض لأية حقيقة إنسانية والتطلع إلى الجميعه، إلى الجملة، وعلينا إضافة فحسب، أن من المنظور المأساوى، يكون التعارض أكثر بروزاً فى الفكر الجدلى: لأنه إذا كانت - عند ماركس وهيجل - تقوم الإمكانية نفسها للجميعة المقبلة بإلقاء ضوئها مقدماً على التعارض بين

الطريجة والنقيضة، ففي رؤية پاسكال، يُدَعَّم غياب المنظور التاريخي هذا التعارض لأقصى درجة.

ونضيف، أنه بالنسبة لرجل، مثل پاسكال، يعيش الوضع المأساوي، يصبح التحليل لما قد يصل إليه الإنسان الممزق، من الآن ومن هذه الدنيا، وأيضا الأبيستمولوجيا وعلم الجمال، عناصر ثانوية بالنسبة لشيئين وحيدين لهما أهمية: الأخلاق والطموح إلى المطلق، إلى الدين.

الهوامش

- (١) يقع هذا الموقف عند الطرف التجريبي أو المتشكك، ويخطر للذهن باعتباره عقلانية معتدلة. ولكن عندما " نجعل " العقلانية " تعتلد"، فهي تميل نحو التجريبية ونحو مذهب الشك. ونعرف انجذاب السيد جان لاپورت نحو دافيد هيوم.
- (٢) لو أدرك جوته وهيجل وماركس تلك الحقيقة - بلا شك - لكانوا من مؤيدي هذه الفقرة، التي تتدرج تماما ضمن إجمالى مواقفهم.
- (٣) حتى لا يتردد أننا نفعل هنا بأيدينا ما انتقدناه لدى الآخرين. فعندما يستبعد لاپورت أو الأنسة روسييه المفارقة، كان ذلك بهدف تحقيق معنى النص. بينما نقوم بالاحتفاظ بالمضمون كاملا، بل ونكون مستعدين لتأكيدهِ. والمقصود توضيح أن المحتوى غير مفارق هذه المرة.
- (٤) فى ١٩٢٠، كان عنوان دراسة للوكاتش كالآتى: *Le Changement de fonction du matérialisme historique.*
- (٥) إذا لم يكن لدى باركوس، أو هامون (Hamom)، أو الأم أنجليك، تحليلا دقيقا ومتعمق للعالم وللحياة الدنيوية، مثلما كان عند پاسكال، فذلك راجع بالتحديد لأنهم كانوا قد رفضوا الدنيا وتخلوا عن الحياة المجتمعية، فأصبحت الاثنان لا تثيران لديهم أى اهتمام. وأحد محصلات الاختلاف بين طريقتى باركوس وباسكال فى تصور علاقة الإنسان بالرب (التأكيد المطلق عند الأول، والرهان عند الثانى) يكون الطابع الواقعى والسابق للجدلية لـ "أفكار" پاسكال.
- (٦) يرجع الخطاب الذى يقترح المسابقة عن النويرى إلى يونيو ١٦٥٨.
- (٧) تثبت هاتان الحقيقتان بدورهما حقيقة الدين المسيحى وعقيدة الخطيئة الأصلية. كما يثبت تمزق الإنسان السقوط والطموح إلى المطلق، ذكرى حالة من عظمة سابقة للخطيئة الأصلية وإمكانية خلاص البشر (على يد المسيح).

الفصل الحادى عشر

الكائنات الحية والمكان

- ١ -

يقر الفكر الجدلى بوجود قيمة نسبية للإنجازات الإنسانية، متعارضا بذلك مع الرؤية المأساوية، وإن كان يرفض النظام، المنطقى والخطئ، الذى تنادى به العقلانية الديكارتية.

فوفقاً للفكر الجدلى، لا يمكن إحراز تقدم فى معرفة مجموعة من الوقائع، إلا عن طريق ترجحات مستمرة بين الأجزاء والجمل النسبية. وفى الصفحات المقبلة، سندرك السبب الذى جعل من المستحيل تخصيص كل فصل لمظهر من مظاهر الفكر الپاسكالى مع تحديده بوضوح، كما سيجد القارئ مرارا أننا نعود لقضايا سبق أن تناولناها من زاوية أخرى.

ومع ذلك فلا نرفض - فى الحدود التى يتيحها لنا منهجنا - نظاما ما منطقيا، وهذا ما جعلنا نلجأ إلى تأويل تعسفى لـ "لأفكار". وبعد الفصل الخاص بالوضع الإنسانى، سنبحث باختصار موضوع قضايا المكان والكائنات الحية، لنتساءل بعدها، كيف تخيل پاسكال إمكانات الإنسان - المجردة تماما فى رأيه من قيمة حقيقية - داخل بنية الحقيقة هذه، التى

سنكون قد حددناها بخطوط عامة، وسندرس هذه الإمكانيات على صعيد المعرفة (الأبستمولوجيا العلوم)، والتعبير (علم للجمال)، والعمل (الأخلاق، والحياة الاجتماعية).

وبناء على مقتضى تحديد موضع الأجزاء في المجموعة، سنعمل على تحديد موضع فلسفة پاسكال بالنسبة لنظامي ديكرت وكانط، وأيضاً- وإن كان ذلك على نحو أقل- بالنسبة لنظامي هيجل وماركس. ومن ثم، يبدو لنا مجدياً تحديد طبيعة أوجه هذا التقارب من الآن.

وتبدو لنا المقارنة ضرورية بين مواقف پاسكال وكانط، وأيضاً المقارنة مع المواقف الهيجلية والماركسية، لفهم النص الباسكالي نفسه، الذي كثيراً ما يكتفى بالإعلان عن بعض المواضيع، ثم يُظهر العرض المطول اللاحق للفكر الفلسفي أهميتها ودلالاتها^(١)، بينما تحظى المقارنة بين مواقف پاسكال ومواقف ديكرت بأهمية خاصة وأكيدة لدراسة النص الباسكالي، فضلاً عن الأهمية الثانوية لبعض الأعمال المعاصرة المنشورة حول هذا الموضوع.

ورغم التناقض المشهور بين المفكرين، والذي تؤكدُه نصوص عديدة كتبها پاسكال، دافع جان لاپورت بالتفصيل عن دعوى تماثل عميق (حتى لا نقول تطابق) بين الفكرين، ونستطيع القول؛ إنه توصل - بفضل موهبته وعلمه الغزير- إلى أن يجعل الدعوى مقبولة، حتى إننا نستطيع اليوم التحدث عن مدرسة حقيقية لجان لاپورت في تأويل القرن السابع عشر، تلك المدرسة التي تشمل من بين أفرادها السيد ج. مينار والأنستين جان روسييه وجونفياث لويس (Geneviève Lewis)^(٢).

إن يبدو ضروريا - بالنسبة لهذه الفرضيات- تصحيح حقيقة الوقائع على الأقل فيما يتعلق بالعلاقة بين الموقف النظرى لـ"لأفكار" والموقف الديكارتي، مع توضيح أن پاسكال كان قد فهم جيدا موقف ديكارت، وأنه عارضه عن وعى تام، ولم يحد مطلقا عما كان يراه صحيحا.

ولكن ينبغي علينا إضافة أنه، رغم أوجه التشابه المتعددة والعميقة والتي سنشير إليها لاحقا بين فلسفتي پاسكال وكانط، فهناك اختلافات حقيقية وهامة بين هذين الفكرين، يجب أن تكون دائما ماثلة في الذهن، وترجع هذه الاختلافات - من بين أسباب عدة- إلى الظروف الاجتماعية والتاريخية الإجمالية، حيث تطور وسطها هذان التعبيران الفلسفيان للرؤية الأساسية، وكذلك إلى الظروف المباشرة، على سبيل المثال الخصوم الذين كان على هذين التعبيرين معارضتهم أولا.

ومن المناسب من الآن أن نصرّ على أحد أهم هذه الاختلافات. فالفيلسوفان يشتركان في أولية العمل، وأولية العمل بالنسبة للمعرفة النظرية، لا سيما أن - في رأى الاثنين- لا يمكن أن تكون بالنسبة لنا المعرفة الصحيحة، ومعرفة الشيء في ذاته، والجملة، والتعيين الكامل، والحقيقة الحقيقية، وجمع الأضداد، والاستدلال الذى يستطيع إقامة الدليل على مصادراته، إلا فكرة للعقل أو رهانا للقلب.

ومن المؤكد أيضا أن كانط يعطى للإنجازات- النسبية والقاصرة - التى قد يتوصل لها الإنسان من الآن، حقائق التجربة العلمية، وجمال العمل

الفنى، والأمر القطعى، لها أهمية واهتماما - بل وقيمة مادية - أكبر مما يفعل پاسكال.

ومن ثم، سيتمكن كانط من بناء النظام وتنميته، ومتابعة الرؤية المأساوية فى جميع مجالات الفكر الفلسفى، وبلورة أبستمولوجيا، وفلسفة للأخلاق، ونظرية للكائنات الحية، وعلم للجمال، وفلسفة دينية، بل ووضع الأسس الأولى لفلسفة التاريخ. بينما ركز پاسكال على الشئ الوحيد الذى تمنح له رؤياه قيمة حقيقية (وإن كان فى غير متناول الإنسان): وهو الأعلى، ويصر- فى المجال الأبستمولوجى والأخلاقى خاصة - على قصور الإنجازات الإنسانية ويتطرق بطريقة ثانوية إلى علم الجمال ومسألة الكائنات الحية.

ولأن پاسكال كان منطقيا داخل الرؤية المأساوية - أكثر مما سيكون عليه كانط بعده بقرن - فلن يقدم على تخيل أى احتمال صوب فلسفة التاريخ. يبدو لنا أن هذا الاختلاف- إلى جانب اختلافات أخرى سنشير إليها - يجد تفسيره أولا فى أن كانط يعبر- فى القرن الثامن عشر فى ألمانيا - عن أيديولوجيا أكثر أقسام البرجوازية تقدما، مما يعطى لنظامه مداه التاريخى الواسع، ويوصله - رغم المأساة - بالعالم الحالى والحقيقى والواقعى، بينما كانت الجنسية - وپاسكال- يعربان فى فرنسا عن *الوعى المحتمل لطبقة نبلاء رجال القضاء*، وهى طبقة وسيطة، بلا مستقبل، تجاوزها التاريخ، وأبعدها كل شئ عن العمل. ومن ثم، استطاع پاسكال- أكثر من كانط فيما بعد- أن يعيش المأساة حتى آخر تبعاتها وأن يتأمل الأعلى تماما^(٣).

ولكن هناك عاملا آخر ساعد على تأكيد هذا الاختلاف بين الفلسفتين، وهو الموافق النظرية التى كان عليهما مواجهتها.

فى فرنسا، فى القرن السابع عشر، كانت الطبقة الصاعدة طبقة عامة الشعب، ممثلة فلسفيا بالعقلانية العقدية لديكارت^(٤)، فى حين تصدى كانط للفكر الفلسفى الخاص ببرجوازية كانت قد استولت على الحكم، كما تصدى للتجريبية الإنجليزية، وتمثلها على الأخص فلسفة هيوم.

وكانت هناك أيضا علاقة لقاربة عميقة بين الفكرين: إذ تخيل پاسكال خصما متشككا (من وحى خياله جزئيا) فى شخص مونتاني، فى حين أن كانط كان يتصدى لعقلانية فولف وليبنتز؛ ولكن تظل مهمة پاسكال، الأساسية والعاجلة ضد ديكارت، إظهار حدود العقل وقصوره، بينما عمل كانط، فى مواجهة هيوم، على إعلاء القيمة، النسبية والقاصرة بلا شك، وإن كانت فاعلة، لإنجازات العقل.

وسنبذل وسعنا فى الصفحات القادمة - حين غرضنا لفكر پاسكال - أن نوضح أوجه التشابه بينه وفكر كانط، ذلك التشابه الذى يبدو لنا أعمق وأقل ذيوعا من الاختلافات الحقيقية والبارزة التى تفصل بين الفلسفتين^(٥).

إن تحليلنا لتصور پاسكال لحياة الكائنات الحية وطبيعتها سيكون موجزا، فضلا عن أننا سنعود إليه في الفصل التالي، كما أن هناك بالفعل دراسة جادة مخصصة لهذا الموضوع^(٦).

ولكن علينا أن نلاحظ من الآن أمرا عجيبا وإيحائيا. فلقد كان تيار أرنو متأثرا جدا بالديكارتيّة، وكان يشمل بالفعل "أنصارا" عديدين "للقدس أوغسطين" يعتقدون - من بين معتقدات أخرى - نظرية الحيوان الآلة لديكارت. وعندما نتعرف على السذاجة - وقد نقول حسن النية - التي سواء أخفوا بها المواقف المتباعدة داخل هذه الحركة وتكتموا بها، أو استوعبوها وشوهوا بها الحركة (خاصة عندما تعلق الأمر بإثباتات نسبت لشخصيات وافاها الأجل مثل باركوس أو پاسكال، لم يعد في مقدرتها أن تعارض وأن تدافع عن نفسها)، فلا يجب أن نندهش عندما نعلم بوجود شهادتين صادرتين واحدة من "مارجريت بيريه: *Marguerite Perrier*" من الوسط التابع لأنو، والأخرى من "باييه: *Baillet*"^(٧)، تؤكدان أن پاسكال كان يعتقد آراء ديكارت حول هذه النقطة.

وبالطبع ليس من حق المؤرخ تجاهل هاتين الشهادتين، وإن كان لا يمكنه قبولهما إلا بتعقل وحذر.

وهذا يصلح خاصة بالنسبة للسنوات الأخيرة، إذ قبل مؤولون عديدون متأثرون بدعوى لاپورت^(٨) (التي كانت تقرّب مواقف پاسكال من مواقف ديكارت، لدرجة مطابقتها تقريبا) هاتين الشهادتين دون فحص جاد، رغم عدم وجود شيء يضمن أن مارجريت بيريه أو باييه كانا مؤهلين بصفة خاصة لفهم فكر پاسكال ومعرفته.

ولكن عندما قام ديجريپ بعمل إحصاء لنصوص پاسكال الخاصة بالحيوانات، كانت النتيجة حاسمة (فرغم شدة حذره، نزع بالأحرى إلى الوثوق بشهادتي مارجريت بيريه وباييه).

وتؤكد بوضوح فقرات عديدة من "الأفكار" (٣٤١ و ٣٤٢) أن الحيوانات ليس لديها نفس ولا لغة، وهذا أمر بدهي.

ولا يوجد نص لپاسكال يؤكد فيه فرضية الحيوان - الآلة، بل لا يتيح أي نص لپاسكال أن نستنتج أنه على الأرجح كان قد اعتنق هذا الرأي. بينما تستعمل نصوص عديدة مصطلحات، إذا أخذت حرفيا، قد تُلزم باستنتاج الرأي المعاكس. وبلا شك، وكما يرتئى ديجريپ، يمكن الاعتقاد أن في هذه النصوص، التي لا تهدف إلى إثبات بوضوح أن الحيوانات آلات أو العكس، كان پاسكال "يعتقد أن الاحتفاظ بلغة العامة يكون كافيا، دون اتخاذ قرار بشأن طبيعة الغريزة" (ص ١١٦)، ولكن ديجريپ يضطر إلى إضافة "أنه رغم كل شيء، لا يمكن مقاومة انطباع جاد: ليست هذه لغة الآلية".

وأخيرا، هناك الفقرة ٣٤٠، التي تتعارض فيها أكثر الآلات تقدما - الآلة الحسابية - مع الحيوان "الذي لديه الإرادة"^(٩).

حتى الآن، تابعنا ديجريپ، وسنسمح لأنفسنا بذكر نتائجه بكاملها:

"تظل المسألة مطروحة. فلا يوجد، لا أسباب كافية للإساءة بالظن بالشهادتين، ولا نصوص متعددة وواضحة عند پاسكال لنجعلها تتعارض مع هاتين الشهادتين. استطعنا فحسب إثارة بعض الشكوك، ولكن أن نقدم على اختيار عنيف ضد آلية الحيوان، فسيتم ذلك بالتهور.

" ما هو خارج مجال الشك، أن لغة پاسكال تتغير وفقا للظروف: فأحيانا يتبنى تقريبا المصطلحات الديكارتية، وأحيانا يستعير طريقة العامة في الحديث عن الغريزة. ألا يشير ذلك إلى أنه لا يهتم كثيرا ببناء نظام تفسيري لآلية الحيوان؟ هناك نوع آخر من الآلية، سبق أن رأيناها في الفصول السابقة، أثارت اهتمام پاسكال بصورة أكبر، عندما كان يدافع عن العقيدة: هذه هي الآلية التي تستخدم العلاقة بين الروح والجسد عند الإنسان، والتي تجعلنا نؤمن تلقائيا وتدرجيا. إذن، لدراسة قوانين هذه الوظائف التلقائية، لم تكن هناك حاجة - في رأى پاسكال - للانحياز لمسألة طبيعة الغريزة. ولا ننسى أن پاسكال كاتب أخلاقي، ومفسر للكتاب المقدس، وهاد إلى الدين أكثر من أن يكون فيلسوفا، وأنه كان يكن تشككا لا يخفيه تجاه الأنظمة. فهل من المرجح أنه بعد تخليه عن وصف آلة الكون بالتفصيل، قد ارتأى أن تكوين آلة الأجسام الحيوانية "يكون أقل مدعاة للسخرية وأكثر ملاءمة؟"

قد نستطيع التوقف هنا ومطالبة القارئ بالرجوع إلى نص ديجريپ الذى يبدو لنا أكثر إقناعا لا سيما أن نتائجه أكثر اعتدالا، وأنه يرفض إثبات رأى پاسكال - رغم تحليله الذى يوحي بذلك بوضوح - بأن الحيوانات ليست

آلات، وأنها تكون - كما عند كانط - مملكة ثالثة وسيطة للواقع، كائنة بين المادة التي تحكمها الآلية والمجال الإنساني للنفس.

ولكن في الخاتمة التي قرأناها، توجد نقطة اختلاف مع ديجريپ، تبدو لنا من الأهمية بحيث نتوقف عندها لبضع لحظات: وهى تأويل الفقرة ٧٩ التي تذكرها خاتمتها في آخر النهاية.

"ديكارت - يجب القول إجمالاً: "ذلك يتم بواسطة الشكل والحركة" لأن ذلك حقيقى - ولكن أن نقول أى شكل وأية حركة، وأن نكون الآلة، فهذا يدعو للسخرية. لأنه غير مفيد، وغير أكيد، ومؤلم. وعندما يكون ذلك حقيقياً، فلن نعتبر أن الفلسفة كلها تستحق ساعة من العناء."

ويقر ديجريپ - وفقاً لتأويل تقليدى لم يكن قط لعلمنا موضع شك - أن هذه الفقرة تتعلق فقط "بآلة الكون". وهذا لا يبدو لنا مؤكداً على الإطلاق. ففى أفضل الحالات، قد تتبغى الموافقة على أن هذا النص ينطبق على كل ما كان فى فكر ديكارت "آلة"، بمعنى على الحيوان وعلى الكون الطبيعى فى إجماله.

ولم يوجد قط استناد إلى أى دليل جاد لتبرير التفسير الذى يستبعد الحيوان، ويقتصر مجال الفقرة ٧٩ على الكون. والسبب بسيط: فلم يُنظر قط بجدية لتطبيقه على الحيوان. فنحن هنا، كما فى حالة إثبات أنصار لاپورت أن، فى رأى پاسكال، الحيوان آلة، أمام إحدى الأفكار العامة الضمنية التي تدرج تماماً فى إجمالى أحد التفسيرات، لنظل نتساءل، قبل الموافقة عليها، عن الأسس التي تقوم عليها، وإلى أى مدى تكون صحيحة. ولكن يكفى طرح هذه القضية بوضوح لملاحظة أن هذه الأسس ضعيفة للغاية، إن لم تكن غائبة تماماً.

كما لا يمكننا بالطبع إقامة الدليل بطريقة أكيدة على أن الفقرة ٧٩ تشير أيضا، أو في المقام الأول إلى الحيوان. ولكن يبدو لنا أن هذه الفرضية تتفق، بصورة أفضل من التأويل التقليدي، مع أبستمولوجيا باسكال، الذي سنقوم ببحثها في الفصل التالي.

وهناك أيضا برهان آخر، لا يبدو لنا هو أيضا مقنعا تماما، وإن كان لا يمكن إغفاله. فيلاحظ أن التأويل التقليدي، يجعل من الفقرة ٧٩ فكرة عامة، قد نجدها بقلم أية راهبة أو أى ناسك من مجموعة باركوس، ولكن يبدو من المستحيل أن تكون أو على الأقل من العسير تصورها، بقلم باسكال.

وكان قد عبّر عن رأيه في الهندسة- وهذا ينطبق بالطبع على العلوم بصفة عامة- في رسالة شهيرة بتاريخ ١٠ أغسطس إلى فرما. فكتب أن الهندسة "أعلى تدريباً للذهن، ولكن في الوقت نفسه أعرف أنها غير نافعة حتى إنني أجد فرقا ضئيلاً بين مهندس فحسب، وآخر حرفي ماهر. ولهذا أطلق عليها أجمل مهنة في العالم، ولكن في النهاية مجرد مهنة، وكثيراً ما قلت إنها جيدة لتجربة قوتنا وإن كانت لا تصلح لاستخدامها، ولن أخطو خطوتين من أجل الهندسة، وإنى واثق من أنك تشاركني الرأي".

ورغم تشابههما، فهناك بؤن يفصل هذا النص المفارق الذي يثبت أن الهندسة هي رغم كل شيء "أجمل مهنة في العالم"، وأنها نستطيع "تجربة" قوتنا فيها، وليس "استخدامها"، حتى وإن كان علينا ألا نخطو خطوتين من أجلها، من الإثبات غير المفارق على الإطلاق والمتعارض مع حياة وفكر باسكال، فيجب الاكتفاء، على الصعيد العلمي، ببعض المقاربات العامة

والملتبسة دون الدخول فى تفاصيل البحث، بل إن الحقيقة، حتى وإن كانت سهلة المنال، قد لا تستحق ساعة من العناء (ولا ننسى أنه إذا كان پاسكال قد لا يخطو خطوتين من أجل الهندسة، فذلك لأنها ليست الحقيقة العليا، أى الحقيقة الحقيقية المجردة التى تستطيع إثبات مبادئه).

ولكن يكفى التسليم بأن، فى الفقرة ٧٩، كلمة آلة لا تعنى حصريا الكون، بل أيضا "الحيوان" ونكرر أن لا شىء يبرر أفضلية التأويل التقليدى على تأويلنا، لنجد أنفسنا أمام نص من أروع النصوص وأحدثها بالنسبة لعصره، إذا نظرنا إلى تاريخ الفكر البيولوجى^(١٠).

ونضيف أن هذا التأويل يتناسق تماما مع كل النصوص الأخرى التى قام ديجريپ بتحليلها والتى تشير إلى الحيوان (كما تتناسق أيضا مع سلسلة من النصوص الأبستمولوجية)، وأنه - خاصة - يقرب بين مواقف پاسكال ومواقف كانط حول هذا الموضوع - وستحين لنا الفرصة للتأكيد على ذلك - علما بأن مواقفهما تتقارب أيضا حول نقاط عديدة أخرى، كذلك يقارب التخطيط الترسيمى بين إجمالى الفلسفتين.

وهذه هى سلسلة من الأسباب تبدو لنا، إن لم تكن قاصرة، فعلى الأقل تكون مهمة بصورة كافية لتجعلنا نفضل التأويل الذى نقترحه، على التأويل الذى لم نجد ، حتى الآن لإثباته، برهانا يحظى بنفس الأهمية.

فلنحاول قراءة الفقرة ٧٩، مع التسليم بأن الأمر لا يخص الكون حصريا، بل أيضا الحيوان.

فما هو إثبات پاسكال فى هذه الحالة، وفيما يتعارض مع ديكارت؟
(حتى نتمكن من المقارنة بين موقف پاسكال والنظريات اللاحقة، بل
والنظريات الحديثة كليا، سنستخدم بدلاً من كلمات "ذلك يتم بواسطة الشكل
والحركة" المصطلحين "تفسير آلى" الذى لا يغير من المعنى ويتيح مقارنة
نص پاسكال بمواقف ديكارت، وكانط، وأيضا بعلم الارتكاس السلوكى-
réflexologie behaviouriste - الحديث).

فى الواقع ماذا يقول لنا پاسكال؟ كان پاسكال يستلم، كما سيفعل كانط
لاحقا (وأيضا "علماء النفس المعاصرون من مدرسة الجشطت" المعاصرون،
مع جولدشتين أو مرلو-بونتى) بأن- إجماليا- الجسم يتكون من عدد كبير
جدا من تركيبات آلية مترابطة الأجزاء، من "ارتكاسات شرطية: *réflexes*
conditionnels"، إذا شئنا استخدام مصطلح حديث. "يجب القول إجمالا: "ذلك
يتم بواسطة الشكل والحركة" لأن ذلك حقيقى". ولكن من المحال كما يقول
كانط أن نتوصل بواسطة تفسيرات آلية إلى أن نعرض ونحلل إجمالى أحد
الأجسام. وهذا بالضبط ما يعلمه لنا پاسكال (ويتفق تماما معه حول هذه
النقطة علماء نفس الجشطت والمفكرون الجدليون الحديثون). ولكن أن نقول
أى شكل وأية حركة، وأن نكون الآلة، فهذا يدعو للسخرية. فى هذه
القضية، يبدو لنا أن پاسكال كان أحدث وأقرب إلى علم الأحياء المعاصر من
كانط. لأن هذا الأخير اكتفى بملاحظة استحالة "بناء الآلة" ولكنه كان لا يزال
يعتقد أن التفسيرات الآلية، بما أنها صحيحة فى علم الأحياء، فيمكن تطبيقها
بنفس الطريقة فى الفيزياء. وتعد دراسات علماء نفس الجشطت أول من

وضح أن التركيبات الآلية لها طابع عوضى (*vicariant*)، بحيث يمكن لتركيب ما أن يحل محل آخر عندما يكون أكثر توافقاً مع نزعات الجسم أو عندما يستترك العجز في التركيب الآخر. أى باللغة الباسكالية، إن إحدى أهم مراحل تقدم مدرسة الصُّورة (*Ecole de la Forme*) مقارنة بمواقف كانط، كانت ملاحظة *لستحالة تكوين الآلة*، بل - وحتى عندما نستطيع القول *إجمالاً* إن ذلك يتم بواسطة *الشكل والحركة* - يكون من المستحيل أن *نقول على وجه الدقة أى شكل وأية حركة*، لأنه وفقاً لوظائفها في مجموعة تحركاتها، بعض التركيبات تحل عند الضرورة محل تركيبات أخرى تعمل عادة. وكذلك يستبق باسكال نقد الارتكاس لجولد شتين، الذى يقول لنا: إن محاولة بناء الجسم بدءاً من *تركيبات* آلية تكون غير مفيدة، وغير أكيدة (وقد عرفنا السبب) كما أنها مؤلمة، لأننا مضطرون إلى إدخال عناصر جديدة بصفة دائمة، فتكون حالات الكبح (*inhibitions*)، ثم كبح الكبح... إلخ. (التي تشبه أفلاك التدوير الشهيرة، والتي لزم تعقيدها إلى ما لا نهاية، للدفاع عن فرضية مركزية الأرض مقابل فرضية كوبرنيك). وتبقى القضية الأخيرة. *فإنذا كان ذلك حقيقياً، فلن نعتبر أن الفلسفة كلها تستحق ساعة من العناء*. نعتزف أن هذا الجزء، من هذه الفقرة، هو الأصعب تأويلاً بطريقة مرضية! سبق أن قلنا لماذا يبدو لنا من الصعب اختصاره - *فى السياق* - على الإثبات، الذى قد يكون فى المقابل طبيعياً عند باركوس أو سانجلان، وبمقتضاه لا تكون للمعرفة الفيزيائية والأحيائية أية أهمية بالنسبة لحقائق الخلاص. (بلا شك كان باسكال، هو الآخر، يعتقد مثلهما، لكنه ما كان قد قالها هكذا). أمّا التأويل الذى يبدو لنا أكثر قبولاً فيرى فى هذه الجملة إثباتاً بأنه؛ *إنذا* كانت الآلية

صحيحة في علم الأحياء، فهذا العلم قد لا يساوى ساعة من العناء، لأنه يكون قد تنكر لنفسه، ولأنه لا يكون قد فسر، بل نفى، الطابع المختص بالحياة باختصارها في المادة غير الحية. إذا فهمنا الجملة بهذا المعنى - والنص بصورته الحرفية لا يبسر تعريفاً آخر- فمن الممكن لأى مفكر جدلى أن يتحمل مسؤوليتها، وتبقى أيضاً مطابقة لروح فلسفة كانط. ففى الفكر الجدلى، أى كائن هو فى الواقع كائن فى مرحلة الصيرورة، بينما فى الفكر المأساوى، تتجمد هذه الصيرورة فى تراتب منفصل ونوعى (الأنظمة الثلاثة عند پاسكال وعند كانط)، ولكن لم يرد قط على الفكرين أنه يمكن تفسير- وبصورة مقبولة- الأعلى بالأنسى، والمستقبل بالماضى. بلا شك هناك فعل، وتأثير يعمل فى هذا الاتجاه ولا يجب تجاهله، بل ينبغى إعطاؤه موضعاً مهماً فى هذه الدراسة، ولكن العامل الأساسى الذى يؤثر على الخلفية وداخل الحتمية يكون- فى الأفكار السكونية للمأساة، أو فى مدرسة الجشطالت- العنصر المختص بالنظام الذى يوجد فيه الكائن موضع الدراسة، وفى الفكر الجدلى، يكون المستقبل، أى صيرورة التاريخ.

سننوقف عند هذا الحد، فالتأويل الذى اقترحناه للفقرة ٧٩، يبدو لنا محتملاً، وإن كان غير نهائى، وقبل أن يتم رفضه، قد ينبغى العثور على براهين لها نفس القيمة على الأقل لصالح التأويل التقليدى.

ومن ناحية أخرى، ومهما كان أمر الفقرة ٧٩، فيبدو لنا من المهم ملاحظة أن إثبات الاتفاق بين پاسكال وديكارت حول طريقة تصور الجسم الحى، والتي أصبحت فى لحظة ما نوعاً من الأفكار العامة لدى أنصار

ودارسى پاسكال، لا تقوم على أى أساس جاد، فيما عدا نزعة أيديولوجية تعمل على تحويل المواقف المأساوية للتطرف الجنسينى نحو الديكارتية.

وهذا يعنى إلى أى مدى، عند تأويل الفكر الباسكالى، ينبغى الاحتراس من التشبيهات الضمنية مع هذا الاتجاه أو ذاك من الاتجاهات الموجودة فى زمنه أو يكون المؤرخ منتميا إليها. فپاسكال مفكر منفرد ومبتكر بمعنى الكلمة. ويجب البحث عن دلالة مكتوبة فى النص أولاً، وكما كتبه مؤلفه.

-٣-

عندما ننصدى لنصوص پاسكال الفلسفية الخاصة بالبنية الطبيعية للكون (وليس لدراساته الفيزيائية والرياضية بحصر المعنى، إذ إننا غير مؤهلين لتحليلها، كما أن الاختصاصيين سبق أن قاموا ببحثها)، يكون لدينا انطباع بأننا نقول قولاً تافهاً (وإن لاحظنا أن هذا القول التافه قد سقط من معظم المؤرخين) إذا سجلنا القرابة الوثيقة بين موقف پاسكال وموقف فلسفة كانط النقدية.

فبالنسبة للمفكرين، الكون الطبيعى - وكل ما يمكن معرفته على الصعيد النظرى للعقل (عند پاسكال) أو للإدراك (عند كانط) - لم يعد يقيم الدليل على وجود الرب، لا باعتباره يقيناً ولا باعتباره احتمالاً. فلا يوجد دليل طبيعى ولا دليل أنطولوجى لهذا الوجود. والجملة الشهيرة التى لخص بها كانط

موقفه "كان لزاماً على أن ألغى المعرفة حتى أخلى المكان للإيمان" تنطبق بدقة على "الأفكار"، ويبدو لنا أننا قد نوكد عن حق أنه لا يوجد اختلاف أساسى^(١١) فى المضمون بين المصادر العملية والرهان.

كان السيد "جندياك: *Gandillac*" قد أوضح، فى مقال بارز^(١٢)، وأيضاً فى محاضرة ألقاها فى مؤتمر "روايومون: *Royaumont*"، كيف أن صورة كلاسيكية - صورة الكرة ومركزها فى كل مكان ومحيطها فى لا مكان، كانت قد استخدمت فى البداية للإشارة إلى الإله كمعقول (أى مدرك بالعقل) أو كغير معقول (أى غير مدرك بالعقل) - قام باستخدامها فيما بعد "ثيقولا دوكوز: *Nicolas de Cuse*" و"جيوردانو برونو: *Giordano Bruno*" للإشارة إلى الكون، وأصبحت عند پاسكال صورة تتعلق فقط بالكون وبإستحالة معرفته وفهمه بطريقة صحيحة.

ويشترك پاسكال وكانط فى أن العلم الإنسانى لا يستطيع فى أية حالة التوصل إلى معرفة العالم الطبيعى بطريقة شاملة (لا فى أجزائه ولا فى إجماله)، وإن ظلت فكرة المعرفة قائمة بوصفها اقتضاء لا يمكن تحقيقه فى كلتا الفلسفتين. كما أن العالم الطبيعى محايد تماماً بالنسبة للإيمان، فإذا كان لا يصرفنا عن الإيمان، فهو أيضاً لا يحتثا عليه. وإذا لجأنا للتعميم ولكن بطريقة تبدو لنا مقبولة، قد نقول إن پاسكال يفكر باعتباره *فيزيائياً*، وكانط باعتباره لا أدرياً: *agnostic*^(*).

(*) لا أدرية (*agnosticisme*) مذهب فلسفى يحفظ مكاناً واسعاً للشك، ويعتقد أن كل ما هو خارج مجال الاختبار لا يمكن إدراكه.

ليست لدينا هنا النية لعرض الرسم التصوري للموقفين، الذى يبين التشابه، ومن السهل استنتاجه بقراءة النصوص. بينما قد نرغب فى التوقف قليلا عند بعض مظاهر قضية المكان، بل قضية العالم الطبيعى فى إجماله، فهذه المظاهر توضح وجود تعارض ما بين فكرى پاسكال وكانط.

الكل يعرف الفقرة ٢٠٦ الشهيرة. "إن الصمت الأبدى لهذه الأماكن اللامتناهية يرعبنى"، ورغم أننا قد نستشهد بنصوص مثل: "أعظم طابع محسوس لقدرة الرب، أن خيالنا يتوه فى هذه الفكرة"، هذا النص فى الفقرة ٧٢ يتبع تمييز الكون فى صورة كرة مركزها فى كل مكان ومحيطها فى لا مكان، ومن السياق نفسه لهذا المقطع الأخير، يبدو أن الطابع الصامت والخفى للمكان وللكون الطبيعى يكون الكلمة الأخيرة، لفلسفة پاسكال.

ومن جانب ما- والأهم بلا شك- تظهر الأشياء بطريقة مماثلة فى الفلسفة النقدية. فالمكان صورة من الحدس الخالص، ولا يعلمنا شيئا، لا عن حرية الإرادة، ولا عن خلود الروح، ولا عن وجود الرب، بل يحجبها، إذ يحصر شرعية معارفنا النظرية فى عالم التجربة الظاهراتى.

ومع ذلك، يظل المكان، بل وبعض مظاهر العالم الطبيعى، يقدمان فى الفلسفة النقدية أيضا دلالة أخرى تشير إلى توجه مختلف، بل ومناقض. وفى الواقع، نعرف الجملة الشهيرة فى خاتمة "نقد العقل العملى" التى تقرن السماء المرصعة بالنجوم، بالقانون الأخلاقى.

"شيئان يملآن القلب بإعجاب وإجلال ودائما جديدان ومتزايدان، بقدر ما يرتبط بهما التفكير ويثابر عليهما: السماء المرصعة بالنجوم من فوقى والقانون الأخلاقى فى داخلى".

وأىضا فصول "نقد ملكة الحكم: *Critique du Jugement*"، المخصصة لتحليل الجليل بصورتيه: الجليل الرياضى والجليل الدينامى^(٤).

فى كل هذه النصوص، المكان، بل والعالم الطبيعى، اللذان يفصلان نهائيا الإنسان عن الرب على الصعيد النظرى، يوتقان - بالعكس - الإنسان بالفكرة العملية للرب على الصعيد الجمالى، وعبر الرب على الصعيد العملى.

ومن ثم، ينبغى علينا أن نتساءل: فى أى نطاق لدينا الحق لتشبيه نظامين يصلان - حول نقطة بهذه الأهمية - إلى موقفين متعارضين.

ودون أن نلح هنا على إجمالى فكر كانط، نذكر بأن فكرة الجملة سيطرت عليه مبكرا، وبأنه منذ "المونادولوجيا الفيزيائية: - *Monadologia Physica* - (١٧٥٦)"، فصل كانط المكان عن محتواه الفيزيائى، لأن المكان كل سابق على الأجزاء التى تكونه، بينما المحتوى الفيزيائى يتكون من عناصر مستقلة، تفسر وحدها بنية المجموعات.

ويكون هذا التمييز هو أصل الانفصال المقبل لصور الحدس الخالص - المكان والزمان - عن مقولات العقل فى "نقد العقل الخالص" (نستطيع تقسيم المكان إلى ما لانهاية، بل ولا يمكن تصور أى مكان محدود إلا على خلفية من المكان اللامتناهى الذى قد اقتطع منه).

ولكن إذا عدنا إلى الوراء، نستطيع متابعة - خلال الفترة السابقة للنقد - نمو وإعداد تدريجي لفكرة الجملة التي (على الصعيد الأخلاقي، تتأكد في فكرة الترابط الكوني للأذهان، وعلى الصعيد النظري، في فكرة الكون) تظهر تدريجيا على أنها الأساس الوحيد الممكن لدليل على وجود الرب. ولكن في الوقت نفسه، تصبح هذه الجملة تدريجيا ما ستكون عليه في الفلسفة النقدية: جملة ممكنة، ينبغي علينا أن نعتقد في حقيقتها، وأن نسهم في تحقيقها بأفعالنا لأسباب أكيدة عمليا. والتحول من الفترة السابقة للنقد إلى الفلسفة النقدية، يتضح أيضا في حاشية، وردت في "بحث لسنة ١٧٧٠: - *Dissertation de 1770*"^(١٥).

ونقل أيضا ابن المؤلفات المطبوعة بعد وفاة كانط (ومن الصعب تأريخها) وكتابه "المؤلف الأخير: *Opus Posthumum*"، تحتوي على عدد من المقاطع التي تقرب المكان إلى الإله.

وهكذا، في الفترة الناقدة، تبدو الصلة- التي تتضح في الإحساس بالجليل، وتربط إدراك المكان بفكرة ما فوق المحسوس- موضوعا أساسيا في فكر كانط نستطيع متابعته فيما قبل هذه الفترة، منذ مؤلفات الفيلسوف الأولى، وحتى آخر أعماله.

ولكن بما أن مقولة الجملة مشتركة بين فلسفتي پاسكال وكانط، يبقى لنا أن نتساءل: لماذا جعل كانط من المكان، بل وأحيانا من الزمان، أحد أشكال التعبير المفضلة لهذه المقولة، بينما كان الأمر مختلفا عند پاسكال. ومع أن الإجابة لن تكون سهلة بصورة أكيدة، فهناك اعتباران يمكن أن يقرباها.

١- الأول خاص بالبنية الداخلية للنظام الكانطى، بترابطه. لأن كانط - وهذا هو أحد الاختلافات الرئيسية التى تفصله عن پاسكال - كان قد وضع فى قلب نظامه التعارض بين الصورة والمادة، وحيث وجد فى "نقد العقل العملى" علاقة بين المعطى الصورى للقانون الأخلاقى والمصادرة العملية لوجود الإله، فكان من الطبيعى أن يبحث أيضا عن علاقة بين: من ناحية الجمل الصورية للحدس الخالص (أى المكان والزمان)، بل وجملة الكون التى تنزع إلى مقولات الإدراك، ولكن دون أن تحققها؛ ومن ناحية أخرى فكرة الإله، التى لا يمكن أن تكون إلا فكرة عملية فى النظام. وكان هناك أيضا سبب ترابط داخلى دفع بكانط إلى التماس علاقة بين المكان والزمان والإله، إن لم تكن مماثلة، فعلى الأقل تكون متشابهة لتلك التى استطاع إنشاءها على الصعيد العملى بين القانون الأخلاقى ووجود الإله.

٢- وينبغى إضافة عامل آخر تاريخى محض. ففي عصر پاسكال، كان المكان العلمى هو المكان الديكارتى، بينما فى عصر كانط، كان المكان النيوتونى. ويكفى أن نتذكر العبارة الشهيرة "إدراك الإله بالحواس" لتتصور كل تبعات هذا الاختلاف. بلا شك رفض كانط قطعيا فكرة نيوتن بوجود مكان واقعى قد يظهر لنا وجود الإله وتدخله النشيط، ومع ذلك تأثر بتيار الأفكار الموجود فى مراسلات ليبنتز وصمويل كلارك (Samuel Clarke). ويكفى أن نقرأ دراسات السيدة هيلين متزجر (Hélène Metzger)^(١٦)، لنرى إلى أى مدى شكلت فيزياء نيوتن منعطفا فى علاقة الفيزياء باللاهوت، إذ أثبتت وجود قوى لا يعقلها مطلقا أى ديكارتي منطقى - وهى الجانبية -

وأیضا وجود المكان المطلق، وضرورة أن یصح الإله دوما الكون الذى یملأ هذا المكان، بواسطة "زفرات" من الطاقة.

وإذا بدت الفلسفة الديكارتية لپاسكال- ولاحقا - لأى مؤرخ جدلى للفلسفة، وكأنها ملحدة، فلأنها تفصل الرب عن المكان والعالم الطبيعى، تاركة له فيما یعلق بالمادة فحسب، علاقة بالزمان قابلة للمناقشة إلى حد كبير، بينما اعتبر معظم معاصرى فيزياء نيوتن بأن هذه الفيزياء عودة لاتحاد الطبيعة واللاهوت، وعندما قرَّب كانط الرب من المكان، كان يستعيد وينشئ فلسفيا الآراء التى أعرب عنها كلارك ومفكرون آخرون، قامت السيدة مترجر بدراساتهم، وعلى الأرجح كان هناك أيضا معاصرون عديدون آخرون.

فالمكان عند ديكارت یحجب الرب، لأنه متماثل وبلا صفات وعقلی تماما، بينما المكان عند نيوتن، الذى يؤكد ثانية على وجود أماكن مختلفة بعضها عن البعض، ویحتوى على عالم كان - حتى أينشتین - مرتبطا بصله الجاذبية اللامعقولة، فلقد أظهر وجود الرب للإنسان الذى یرید فهم الحقيقة. وهكذا وجدت الفلسفتان المتقاربتان بعمق سببا عمليا مماثلا: فكانت كلتاها تثبتان استحالة إقامة الدلیل نظريا على وجود الرب، والضرورة المطلقة لطرح هذا الوجود بوصفه مصادرة لأسباب عملية، كما كانت كلتاها تثبتان الحاجة إلى البحث فى العالم الفيزيائى والحيوى والتاریخى، عن كل الأسباب غیر المؤكدة نظريا، وإن كانت محتملة لتبریر هذه المصادرة. بينما اختلفت الفلسفتان على صعيد المكان، وهذا لا یرجع إلى موقفین فلسفیین مختلفین، بل لأنهما التقيا بعلمین للفيزياء مختلفین، مكلفین بأداء وظائف متعارضة فى إطار نفس الرسم الإجمالى.

وقبل أن ننهي هذا المقطع، فمن المفيد أن نؤكد أيضا على مظهر آخر مهم فلسفيا عن الاختلاف بين فيزياء پاسكال وفيزياء ديكارت، وهذا المظهر لا يتعرض للرب، بل لمسألة مرتبطة بالفردية.

في الواقع، هاتان المسألتان مرتبطتان بصفة مؤكدة. ففي الفلسفات الذرية التي تدفع بالفردية إلى الحد الأقصى، حتى إنها - كما سبق وأن قلنا - تلغي الجماعة وأيضا الكون، لا يستطيع الفرد، الذي لم يعد يملك الاستناد إلى أية حقيقة أعلى، أن يبرئ نفسه، إلا بأن يصبح فردا نموذجيا، ويفقد بذلك أى طابع نوعي محدد.

وسنردد قولاً عاماً، إذ نذكر بأنه في فيزياء ديكارت الهندسية، ليس للأجسام حقيقة خاصة إلا في الظاهر، لأنها منفصلة بنفس تحديدات الحدود الرمزية في قلب نفس الامتداد الواحد. ولكن يبدو لنا من الأهم الإشارة إلى أن الوضع مطابق بالنسبة للنفوس، المتشابهة كلها من حيث المبدأ، ما دامت صفتها الجوهرية هي الفكر، وما دامت "القدرة على الحكم الجيد والتمييز بين الصواب والخطأ، وهو ما يطلق عليه على وجه الدقة الحس السليم أو العقل، متساوية - طبيعياً - بين سائر البشر".

والحقيقة أنه لا توجد فردية في النظام الديكارتي إلا باتحاد النفس والجسد، أى بالمظهر الوحيد الفعلي للحقيقة، والأکید، لأنه أولى، ولكنه مع ذلك غير مفهوم بالنسبة لثنائية نقطة البداية.

وعلى نقيض هذا الموقف، يتبين پاسكال الفرق بين الفراغ والمادة، فيحافظ على فردانية الأجسام الطبيعية، وبخاصة على الصعيد الحيوى والإنسانى.

وهكذا، نجد فى هذا الفصل المخصص للكائنات الحية وللفيزياء، على الصعيد الأنطولوجى، أساس الخلاف الأبستمولوجى، الذى سنقوم بتحليله لاحقا، بين موقفين فلسفيين، أحدهما موقف ديكارت يواصل به- فيما يخص هذه النقطة- تقليدا يعود لألف عام مضت، فيرفض ألا يكون العلم إلا بما هو عام، بينما الآخر، موقف پاسكال، يفتح عصرا جديدا فى تاريخ الفكر الفلسفى، بتأسيسه واقع وإمكانية أو على الأقل إنشاء معرفة منهجية دقيقة للفردى.

الهوامش

(١) ترتئى الوضعية التاريخية أنه لا يمكن فهم نص إلا بدءا من الوقائع الموجودة والمسجلة فى العصر الذى شاهد كتابته (التأثيرات، والنيات الواعية للكاتب... إلخ)، بينما يرتئى الفكر الجدلى أن دلالة أية واقعة إنسانية تتوقف على موضعها وعلى علاقتها داخل مجموعة تشمل الماضى والحاضر والمستقبل. وبما أن هذه المجموعة دينامية، فالقيمة التفسيرية الأهم تنتمى إلى المستقبل (انظر إلى كتابنا: - Sciences Humaines et Philosophie -، إلى جانب دراسات أخرى حول هذا الموضوع).

كتب ماركس فى مشروع مقدمة نشرت بعد وفاته لكتاب بعنوان: *La Contribution à la critique de l'économie politique*، (وكان ماركس غالبا ما يطرح قضايا المنهج فى علوم الإنسان بمناسبة مسائل اقتصادية)، قال:

"يعد المجتمع البرجوازى النظام التاريخى للإنتاج الأكثر نموا والأكثر تميزا. وتتيح المقولات التى تعبر عن ظروفها وفهم تنظيمها الخاص، أن ندرك تنظيم الإنتاج وعلاقاته داخل كل أشكال المجتمعات الغابرة، بالعناصر التى شيدت بها وبأطلالها، إلى جانب بعض الآثار التى ما زالت عالقة بها، بينما ما كان قد أشير إليه فقط، قد ازدهر وأصبح له دلالاته الكاملة... إلخ. ويكون علم تشريح الإنسان مفتاحا لعلم تشريح الحيوان. بينما لا يستطيع ما هو موجود فى الأنواع الحيوانية السفلى- وإن أشار إلى شكل أعلى- أن يكون مفهوما إلا عندما تتم معرفة الشكل الأعلى. ويقدم الاقتصاد البرجوازى مفتاح الاقتصاد القديم... إلخ. ولكن هذا غير ممكن قطعا وفقا لمنهج الاقتصاديين الذين يحون كل الفوارق التاريخية، ويريدون رؤية المجتمع البرجوازى فى جميع أشكال المجتمع. نستطيع فهم الخراج، والعشور... إلخ، عندما نفهم إيراد العقارى. ولكن لا ينبغي مطابقتهما" (Paris,- Ed. M. Girard, 1928, p.342).

تبدو لنا هذه الملاحظات صحيحة تماما بالنسبة لتاريخ الفلسفة والأدب.

(٢) اسمحوالى أن أذكر بعض أمثلة هذا التأويل، والذي وفقا له - لم يفهم المفكران الفيلسوفان الرئيسيان للقرن السابع عشر فكرهما الخاص أو فكر الزميل الذي انتقدها. في بداية دراسة بعنوان: (Le Coeur et la raison selon Pascal (Paris, Elzévir, 1950)، كتب جان لاپورت بعد أن قرأ - عن حق - أرنو ونيكول من ديكارت:

" هذه هي بالتحديد طريقة رؤية پاسكال.

"هو أيضا لا يعترض على قوة العقل الإنسانى فى مجال "العلوم المجردة"، الرياضيات والفيزياء، فهو يثق مثل ديكارت (وبور- رويال) فى العلوم التى يطلق عليها "المجردة"، التى نسميها الوضعية. وبمشاركة بور- رويال أيضا فى الرأى، كوّن عنها تصورا يكاد يكون تصور ديكارت.

"وعلينا ألا نخدع بكراهيته المعلنة تجاه ديكارت، كما كان يتخيله، فننصرف عن تشابهه مع ديكارت الحقيقى" (ص ١٧، ١٨).

وأصبح لجان لاپورت تلاميذ يرددون نفس الرأى. فكتبت الأنسة جان روسييه على سبيل المثال (من المرجع السابق، ص ٢٦٣ - ٢٦٥):

"فى الوقت الذى كان فيه پاسكال يعد كتابه (Apologie) دفاعا عن المسيحية، كان أرنو، العلامة، المفوض الرسمى لبور- رويال، ديكارتيّا مثل نيكول، ومن المهم فهم ديكارتيّة بور- رويال بصورة جيدة، حتى لا نجعل منها سببا فى تعارض پاسكال مع بور- رويال. فى الواقع تتشابه ديكارتيّة بور- رويال مع الفكر المناهض لها المزعوم لپاسكال، فى معظم النقاط، وكأنهما شقيقان. فالجانبان يؤيدان الآلية والنتائج التى استخرجها ديكارت، كما يتفقان على التمييز بين الفكر والامتداد

المكانى، وهو الدليل على روحانية النفس، وعلى آلية الحيوان، كما يؤيدان بلا تحفظ - عند ديكارت- العقلية العلمية، والانشغال بوضوح الرؤية والأفكار، أى المنهج.

ونبقى فى حالة ذهول أمام صورة پاسكال مؤيدا " بلا تحفظ" العقلية العلمية وخاصة منهج ديكارت.

ونسمع نفس النغمة فى الكتاب، الصغير والرائع، لجان مينار.

وفيه يرتئى أن كتاب پاسكال (*Discours sur les passions de l'amour*) يعد عملا "لفيلسوف له نزعات ديكارتيّة" (ص ٥٧)، ويلاحظ أن " تحفظات پاسكال بشأن مونتاني لا تخفى إعجابا عميقا. بينما يبدى آراء تتم عن الاحتقار عندما يتحدث عن ديكارت. ولكن لا يجب أن ننخدع بهذه الآراء، فتجعلنا ننسى أوجه التشابه المتعددة بين فكر الفيلسوفين، فى الواقع ليس مستحيلا أن نجد عند پاسكال عقلانية بها خطوط مشتركة مع عقلانية ديكارت.

يعتقد پاسكال، مثل ديكارت أن كرامة الإنسان كلها تكمن فى الفكر، وأنه - فى مجال الجسد - تسود آلية: وهو مبدأ الحيوان الآلى الذى يفسر نظرية التخبيل الباسكالية. وأخيرا، قد نؤكد مع لاپورت أن پاسكال يعرف بطريقة مماثلة مؤازرة العقل والإرادة فى العقيدة" (ص ١٥٩ - ١٦١).

وفى فصل بعنوان (*Augustinisme et Cartésianisme à Port-Royal*) من كتابها (*P.U.F, 1951*) (*Descartes et le cartésianisme hollandaise*)، استشهدت الأنسة لويس بكلمات لاپورت، مؤيدة لها: "التوافق واضح بين مثال ديكارت الدينى ومثال أوغسطينى بور- رويال"، وإن أشارت إلى وجود بعض الجنسنيين الذين كانوا يحذرون أرنو من مقارنة شاملة، وأن "الدفاع عن مصالح الدين قد يدعو، إلى نقد محدد للنقاط المفترض أنها خطيرة" (وهى حالة دوفانسيل

(Du Vancel) الذى خصصت له هذه الدراسة) وإن أكدت الديكارتيّة الأساسيّة لبور- رويال، فى مجموعها. ونحاط علما بأن تحفظات پاسكال بشأن ديكارت معروفة جدا. وإن كان جديرا بالملاحظة أن نميز حذر المختبر العلمى من المنظر الاستنتاجى... وتسك الزاهد الذى كان قد اختبر أباطيل أمراء الفكر" فالاختلاف إذن علمى وعملى، وليس فلسفياً". ولا ينبغي خاصة نسيان نقاط التلاقى: فهناك فقرة عن " فن الإقناع: l'Art de persuader" يمكن إدراجها، فى عام وفاة پاسكال فى "منطق بور- رويال: Logique de Port-Royal" الديكارتيّة جدا، بالإضافة إلى أن پاسكال مثل ديكارت يعتبر الفكر الصفة الأساسيّة للإنسان، بينما الحيوانات، مجرد آلات" (ص ١٣٨، ١٣٩).

وبالنسبة لهذا الإثبات الأخير، نضيف أن الأنسة لويس تحيل إلى الفقرات (٣٤٠-٣٤٤)، دون ذكرها ودون كلمة واحدة عن الفقرة ٣٤٠، التى تؤكد صراحة الرأى المعارض.

(٣) ينبغي علينا أيضا ملاحظة أن الانقطاع المأساوى يكون عند كانط وحتى فى الفلسفة والأدب الألمانيين فى بداية القرن التاسع عشر، ويكون بصفة عامة بين النظرى والعلمى، بين الفكر والفعل، بينما يكون عند پاسكال وراسين، داخل الوعى، بين العقل والأهواء. ويبدو لنا أن هذا الاختلاف يرجع إلى أن البرجوازية الألمانية كانت منقسمة بين إعجابها بالثورة الفرنسية والاستحالة الموضوعية لتحقيق ثورة مماثلة فى ألمانيا، فى حين أن طبقة نبلاء رجال القضاء فى فرنسا كان يتجاذبها - على صعيد الوعى نفسه - ارتباطها بالحكومة الملكية ومعارضتها لها.

(٤) ولهذا السبب، ورغم الطابع الجدلى لفكر پاسكال المأساوى، ورغم عمقه وفظنته، سيبقى - كما الجنسينية فى إجمالها - ظاهرة عابرة وبلا غد. وفى فرنسا سيحدث النمو الحقيقى للفكر وللحياة الاجتماعية تحت تأثير الديكارتيّة.

(٥) كنا نعتقد أننا أول من لاحظ صلة التقارب بين الفكرين، حتى وجدناها في كتاب السيد أنطوان آدم (*Histoire de la littérature française au XVII^e siècle*) (t.II, (p.294-295- Paris, Domat, 1954) حيث كتب " في يوم سادس الملل، سيقول فيكتور دلبوس Victor Delbos، مؤلف "فلسفة الأخلاق عند كانط: - *La Philosophie morale de Kant* - أنه لم يجد شيئا عند الفيلسوف الألماني إلا وسبق أن كان عند پاسكال".

بل ويضيف آدم بنفسه: "لقد سخرت "الأفكار" من الحق الطبيعي. ولكن روسو سيعيد الكرة بدوره وسيسترجع نفس براهين پاسكال. وسيستنتج ما لم يكن پاسكال في ١٦٦٠، يستطيع استنتاجه، وإن كان بالتحديد من عواقب فكره: أى نظرية الإرادة العامة. قالت "الأفكار" إن القانون عادل لأنه القانون. وسيردد روسو نفس القول، ومن بعده كانط، وقد لا نكون مخطئين على الإطلاق إذا قلنا: إن "الأفكار" تنطوى على أصل الأمر القاطع. وتقوم فلسفة أخلاق كانط على فكرة أن فلسفة التتوير - لأنها فلسفة الوحدة - تعرض أية حياة معنوية للشبهة، وتكر الدلالة الأساسية للعمل الأخلاقي، وهى الجهد والتضحية. وتستنتج هذه الفكرة - وهى أيضا فكرة روسو - من "الأفكار"، بصورة مؤكدة. وأخيرا لا يعتقد پاسكال فى أولية العقل. فلا يبقى له إلا أن يستبدلها بأولية الأخلاق، وهى الدعوى الأساسية والمشاركة لروسو وكانط".

إن، ففكرة التقارب بين فكرى پاسكال وكانط ليست بالجديدة، وبغير المتوقعة، كما كنا نعتقد عندما بدأنا هذه الدراسة. ومع ذلك، كان من المهم تحديدها بواسطة تحليل واقعى لرسم الفلسفتين الإجمالى.

(٦) Georges DESGRIPPE: Etudes sur Pascal, Paris, Pierre Téqui Appendice I: "Les animaux machines", p.103-125.

(٧) Adrien BAILLET: La Vie de M. Descartes, 2 vol., Paris, 1661, tI, p.52.

(٨) تتبغى علينا إضافة أن لأپورت نفسه كان أكثر حذرا، إذ یرتئی أن پاسكال لم یحدد قط فكره حول هذه النقطة، حیث لم یكن ممكنا له - بلا شك - الوصول إلى شىء آخر إلا الاحتمالات. (J. LAPORTE: *Le Coeur et la raison selon Pascal*, Paris, Elzévir, 1950, p. 89).

علما بأن دیجریب سینحاز فى خاتمته إلى هذا الإثبات.

(٩) پاسكال:

"حكاية سمكة الزنجور والصفدة، للینكور (Liancourt) : یودیان دائما نفس الشىء، ولا یغیرانه أبدا، ولا یضیفان إليه شىئا من عندهما" (الفقرة ٣٤١).

لو كان الحيوان یفكر لیؤدى ما یفعله بالغريزة، ولو كان یفكر لیقول ما یقوله بالغريزة، فى أثناء الصيد، ولتحذیر رفاقه أنه قد تم اصطياد الفريسة أو أنها قد فرت، لتكلم أيضا فى أشياء مفعمة بالانفعال، ولقال: "اقرضوا هذا الحبل الذى یجرحنى، وحيثما لا أستطیع الوصول إليه" (الفقرة ٣٤٢).

"تؤدى الآلة الرياضية أعمالا أكثر اقترابا من الفكر، من كل ما یقوم به الحيوان، ولكنها لا تفعل شىئا یمكننا به القول إن لديها إرادة مثل الحيوان" (الفقرة ٣٤٠).

(١٠) لفت ألكسندر كواریه نظرنا إلى أن هذا النص - على الأرجح نقد للديكارتيّة من منظور أرسطی. ومن المحتمل أن یكون هذا صحیحا، ولكن یدو لنا بالتحديد أن موقفا یرفض المیتافیزيقا والقیزیا الأرسطیة، ولا یحتفظ إلا بالعصوانیة (organicisme) البیولوجیة، لیهو موقف طلیعی.

(١١) ولكن هناك اختلافا، من المؤكد أن كانط نفسه كان قد أعطاه أهمية كبرى. فاستقلال القانون الأخلاقی الذى تقوم علیه مصادرة وجود الرب فى الفلسفة النقدیة - غیر موجود بالطبع من منظور "الأفكار"، حیث یشكل رفض العالم، والرهان على وجود الرب، كتلة واحدة لا تتفصل.

ولكن يبدو لنا أنه في الحالتين، يتعلق الأمر بنفس المضمون الأساسي، وإن كان في شكلين مختلفين جنريا.

Maurice de GANDILLAC: "La Sphère infinie de Pascal. Revue (١٢) d'Histoire de la philosophie et d'Histoire générale de la civilisation, Lille, 1943, n° 33, p.32-45 et "La cosmologie de Pascal" dans Pascal, L'homme et l'oeuvre, Ed. de Minuit, Paris, 1955.

(١٣) كما سنرى في الفصل القادم، الطريقة الوحيدة التي تبدو لنا ممكنة لإعطاء صلاحية ما لتحاليل لاپورت، تكون بقصرها على المنظور الفلسفي، وفيه يتصور ديكارت وباسكال الفيزيائي وعالم الرياضيات، وأيضا بشرط عزل هذه القضية عن السياق المتعارض وليس المختلف فحسب.

فالمفكران مختلفان تماما باعتبارهما فيزيائيين، ولقد أبرز برنشتيخ هذا الاختلاف بوضوح، وهما متعارضان جذريا باعتبارهما فيلسوفين. ويكون التماثل الوحيد المقبول في الفصل التام، الذي دافع كلاهما عنه بين الفيزياء علما واللاهوت.

(١٤) نضيف أن هذا الأخير يقترب إلى حد ما من الصورة الياسكالية للفقرة ٣٩٧، بقدر ما يتعلق الأمر بكون قد يسحقني، ولكن بسحقى سيظل أصغر وأضعف منى بسبب القانون الأخلاقي الكامن في نفسى والذي سيتيح لى دائما أن أقاومه.

E. KANT: *La Dissertation de 1770*, Paris, J.Vrin, 1951, p.67-68. (١٥)

لو كان مسموحا بالمجازفة، وبالخروج خطوة واحدة خارج اليقين المطلق الذي يلائم المورانيات، لبنت لى جديرة بالعناء مهمة تعميق بعض النقاط الخاصة بقوانين الحس المحسوس، بل وبأسبابه التي لا يمكن معرفتها إلا بواسطة *الإبراك*، فالذهن الإنسانى لا يتأثر بالأشياء الخارجية، ولا يفتح له الكون بصورة لا نهائية، إلا بقدر ما يكون مدعوما، بنفس قوة *كانن* وحيد. إذن، فهو لا يشعر بالأشياء الخارجية إلا

بحضور نفس السبب المدعم المشترك، وكذلك المكان، وهو الشرط الكونى، والضرورى، والذي تعرفه الحساسية، أى "بحضور كل الأشياء معا"، وقد نطلق عليه اسم *كلىة الحضور الظاهرية: omniprésence phénoménale* (لأن سبب الكل لا يكون حاضرا لكل الأشياء ولأى شيء، فقد يكون حاضرا فى المكان حيثما تكون الأشياء، ولكن هناك مواضع، أى صلات ممكنة واجبة الوجود بذاتها، لأنها حاضرة فى الكل حميميا). بالإضافة إلى أن إمكان تغيير التعاقبات كلها - والذي يكمن مبداه المعروف لدى الحواس فى مفهوم الزمان - يفترض ثبات أحد المواضع، والتي تتوالى حالاته المتعارضة. ولا يستمر هذا الموضوع الذى تتوالى حالاته إلا بدعم شيء آخر، إذن فمفهوم الزمان، باعتباره شيئا فريذا ولا نهائيا ودائما، فيه كل الأشياء وفيه تستمر، هو *الأبدية الظاهرية للسبب العام*. ولكن من الفطنة أن نتبع شاطئ المعارف الذى يتيح لنا إدراكنا المتواضع، من أن نخاطر بأنفسنا فى عرض البحر للقيام بأبحاث صوفية مثل أبحاث مالبرانش، ورأيه ليس ببعيد كما عرضناه هنا، لأنه يعتقد أننا نرى كل شيء فى الرب.

Hélène METZGER: *Attraction universelle et religion naturelle* (١٦) chez quelques commentateurs anglais de Newton, 3 vol., Paris, Hermann, 1938.

الفصل الثانى عشر

مبحث العلوم

عندما يتصدى المؤرخ لـ "لأفكار"، يقابل مشكلات أبستمولوجية متعددة - كما هي الحال بالنسبة لأى مذهب فلسفى - فلا يملك الادعاء بدراستها فى بضع صفحات من أحد الفصول. ومن ثم، سنكتفى بفحص ثلاث قضايا من بينها، بدت لنا مهمة بصفة خاصة، فى ذاتها ولصلتها بالتطور اللاحق للفكر الفلسفى. وهى:

(أ) قضية معرفة الفردى ومقولة الجملة.

(ب) الطريجة والنقيضة، وقضية الحقائق المتضادة.

(ج) الوعى و " الآلة"، وقضية العلاقات بين الفكر والعمل.

- ١ -

فى محاضرة ألقاها ماركس فى بروكسل بعنوان "العمل المأجور ورأس المال: *Travail salarié et capital*"، عرض المفكر تحليلا أثار فيما بعد مناقشة فلسفية طويلة. قال:

"يتكون رأس المال من مواد أولية، وأدوات عمل، ومواد من جميع الأنواع، تستخدم لإنتاج مواد أولية جديدة، وأدوات عمل جديدة، بعناصره الجديدة. وكل هذه العناصر إبداعات للعمل، وإنتاج العمل، أى عمل متراكم. ورأس المال هو العمل المتراكم الذى يستخدم فى إنتاج جديد. هكذا يقول الاقتصاديون. ما المقصود بعبد أسود؟ هو رجل من عرق أسود. عرّف للماء بالماء.

أسود يعنى أسود. ولكنه لا يصبح عبدا إلا فى بعض الحالات فقط. وآلة النسيج هى آلة تستخدم فى النسيج. ولكنها تصبح رأس مال فى بعض الحالات فقط، وإذا عزلناها عن هذه الحالات، لا تكون رأس مال، مثل الذهب الذى لا يكون عملة فى ذاته، أو السكر ثمنا للسكر".

وفى تعليقه على هذا النص، وعلى نصوص أخرى متشابهة، استنتج لوكاتش فيما بعد، فى سلسلة من الدراسات تم جمعها لاحقا فى مجلد^(١)، الأهمية الأبستمولوجية لهذا النص.

بالفعل، يتضمن النص - ولأول مرة فى مجال العلوم الوضعية^(٢) - الإثبات لمنهج جدلى، يتعارض تماما مع المنهج الذى ما زالت العلوم الفيزيائية والكيميائية تستخدمه للآن.

ففى هذه العلوم، يحرز الفكر تقدما باستخدام نظام الافتراضات، وينتقل من الواقعة الفردية التجريبية إلى القانون العام الذى يحكم كل الظواهر من نفس النوع.

بينما فى مجال التاريخ، لا يكون تقدم المعرفة من الفردى إلى العام، وإنما من المجرّد إلى المحسوس، وهذا يعنى من الجزء الفردى إلى كل نسبى (فردى هو أيضا)، ومن الكل إلى الأجزاء.

فى الواقع؁ بالنسبة للباحث؁ لا تتوقف دلالة الواقعة الفردية على مظهرها المحسوس المباشر- فلا يجب إغفال أن المعطى التجريبي مجرد؁ بالنسبة للمؤرخ - كما لا نخضع الدلالة للقوانين العامة التى تحكم الواقعة؁ بل تتبع مجموعة علاقاتها بالكل الاجتماعى والكونى؁ التى تكون مدرجة فيه.

السيارة هى سيارة؁ ولكن فى سياق ما فحسب؁ تتحول من شئ للاستعمال إلى رأس مال صناعى أو تجارى دون أن تغير من مظهرها المحسوس. وكذلك؁ عندما يشتري رجل زوجا من الأحذية ويدفع ثمنه بمبلغ ما من النقود؁ يكون معنى الظاهرة؁ وقوانين تطورها؁ مختلفين تماما بحسب حدوث هذا الفعل فى إطار اقتصاد حر أو اقتصاد اشتراكى ومخطط؁ فى إطار اقتصاد سلام؁ أو اقتصاد حرب... إلخ.

ومن السهل مضاعفة الأمثلة إلى ما لا نهاية (لقد سبق أن أعطينا بعض الأمثلة الفلسفية والأدبية فى الفصل الأول من هذه الدراسة)؁ ويكون المهم استخراج النتائج المنهجية وخاصة الأبستمولوجية التى تحتويها.

وهذه النتائج متعددة؁ وإن بدت اثنتان من بينها مهمتين بصفة خاصة؁ سواء فى ذاتهما أو لدراسة فكر پاسكال.

(أ) هناك نوعان من مناهج التفكير؁ يمكن تطبيقها على أى موضوع؁ ولكن أحدهما أثبت جدواه دائما - تقريبا - فى العلوم الفيزيائية والكيميائية؁ ونادرا ما كان له شأن فى المعارف الفقيرة بصفة خاصة فى العلوم الإنسانية (بعض الحقائق الصورية فى علم الاجتماع أو الاقتصاد. انظر: كارل ماركس "نقد الاقتصاد السياسى: Critique de l'économie"

politique - المقدمة)، بينما الآخر أثبت جدواه دائما - تقريبا - فى العلوم الإنسانية، ونادرا، فى علوم الطبيعة (جيولوجيا، علم الأحياء... إلخ).

المنهج الأول ينتقل من *الفردى إلى العام* ويبقى دائما مجردا (فطبيعة الفيزيائى والكيميائى تجريد صحيح وضرورى لحركة البشر التقنية، ولكنها تجريد. ولا يوجد فى الواقع القانون اللازمانى لسقوط الأجسام، ولكن هناك فقط حجرا ما يسقط فى ظروف تاريخية وزمانية محددة، لا تهم الفيزيائى عامة). والمنهج الثانى ينتقل من *المجرد إلى المحسوس*، وهذا يعنى من الأجزاء إلى الكل، ومن الكل إلى الأجزاء، لأن المعرفة المجردة للوقائع الخاصة تصبح محسوسة بدراسة علاقاتها بالمجموعة، كما تصبح المعرفة المجردة للمجاميع النسبية محسوسة بدراسة بنيتها الداخلية، ووظائف الأجزاء وعلاقاتها^(٣).

(ب) عندما لا يكون المقصود المعرفة المجردة لقطاع الكون (غير الموجود فى الواقع بصورته تلك)، الذى لا يملك أن يكون - هو نفسه - موضوعا لمعرفة وعمل، وإن كان يخضع لأبحاث العلوم الفيزيوكيميائية، بل عندما يكون المقصود الحقيقة المحسوسة، التاريخية والاجتماعية، فلا يكون إدراكنا من الخارج، بل من الداخل، لأننا جزء من الكل المفترض دراسته، ومن ثم تكون معرفتنا بالضرورة من منظور ما خاص، ناتج عن مكاننا فى المجموعة^(٤).

ولهذا فمن العبث أن نتحدث اليوم^(٥)، عن معرفة موضوعية لا أكثر للتاريخ والمجتمع. فلا يمكن فى هذا المجال أن يكون لفكرة الموضوعية

معنى *وضعى ومدقق*، إلا إذا كانت تعنى درجة *نسبية* من *الموضوعية* بالنسبة للمذاهب الأخرى أو التحليلات التى أجريت أيضا من منظورات جزئية مختلفة.

بل وتتبعى إضافة- وفى هذه النقطة يتجاوز الفكر الجدلى، على وجه الدقة، أية فلسفة مأساوية - أن الإنسان ليس *مشاهدا*، بل *فاعلا* داخل المجموعة الإنسانية والاجتماعية، كما أن التعبير عن فكره يعد صورة من صور فعله، وإن كانت ليست أقلها فاعلية. ومن ثم، لا تكون مسألة معرفة المنظور النظرى على الحقيقة الاجتماعية، الذى يصل إلى أعلى درجة من الموضوعية، مجرد مسألة *فهم أوسع وأدق*، بل أيضا، وأحيانا فى المقام الأول (رغم أن الشئيين متصلان برباط وثيق، ولا ينفصلان)، مسألة علاقة قوى، وفاعلية العمل، لمجموعة اجتماعية جزئية، حتى تحول الواقع التاريخى، فتجعل مذاهبها *صحيحة*. لأنه بالنسبة للفكر الجدلى، لا تكون الإثباتات المتعلقة بالإنسان والحقيقة الاجتماعية، *صحيحة* أو *خاطئة*، بل تصبح *صحيحة* أو *خاطئة*، وذلك بالنقاء عمل البشر الاجتماعى ببعض الظروف الاجتماعية والطبيعية والتاريخية.

بدت لنا هذه المقدمة ضرورية لفهم دلالة بعض النصوص الپاسكالية التى سنفحصها حاليا، وأیضا للتعرف على أهميتها.

ومن المسلم به أن جزءا من الأفكار السابقة كان يتعذر على أى فكر مأساوى الحصول عليه لأنه سكونى، وغريب عن فكرة الصيرورة، وتسيطر عليه مقولة الكل أو لا شئ، ولا يستطيع فى الواقع إعداد فكرة

درجة الموضوعية، ولا فكرة أى عمل إنسانى قد يحول الخطأ إلى حقيقة،
والحقيقة الحالية إلى خطأ مستقبلى، مؤكدا بذلك إحراز التقدم.

ومن المهم التأكيد على أننا نجد عند پاسكال - وبطريقة واعية
وواضحة تماما - فكرتين أساسيتين للأبستمولوجيا الجدلى، وهما:

(أ) أن أية معرفة صحيحة لحقيقة قريبة تفترض منهج تفكير ينتقل من
الجزء إلى الكل والعكس صحيح، وليس من الخاص إلى العام.

(ب) استحالة أن يتوصل الإنسان إلى معرفة من هذا النوع تكون
صحيحة تماما بناء على وضعه الأنطولوجى، لأن الفاعل الذى
يسعى للمعرفة هو نفسه جزء لا يتجزأ من الكل، وهذا الكل يحدد
دلالة الظواهر والكائنات الخاصة.

ويكفى أن نذكر بالمقطعين اللذين سبق وأن ذكرناهما فى الفصل الأول
من الفقرة ١٧٢، لندرك إلى أى مدى، يبين فكر پاسكال الفلسفى مولد
الأبستمولوجيا الجدلية.

"إذا عكف الإنسان على دراسة نفسه أولا، سيرى إلى مدى هو غير
مؤهل لتجاوز وضعه. فكيف يمكن للجزء أن يعرف الكل؟ ولكنه ربما تطلع
- على الأقل - إلى معرفة الأجزاء التى تناسب أبعاده. غير أن أجزاء العالم
كلها مرتبطة بعضها بعضا بوثق وتسلسل متينين، إلى درجة أننى أعتقد
باستحالة معرفة جزء دون الجزء الآخر، ودون الكل".

"إن فكل الأشياء تنتج عن سبب، وتكون سببا، تقبل المساعدة وتقدمها، بصورة غير مباشرة وبصورة مباشرة، كل الأشياء تتماسك بصلة طبيعية وغير محسوسة، تربط بين أكثرها بعدا وأكثرها اختلافا، وفي رأى يكون من المحال معرفة الأجزاء دون معرفة الكل، ولا معرفة الكل دون معرفة الأجزاء."

وقد لا نملك أن نقلل من أهمية هذين النصين. فبلا شك، هما لا يبينان أن لدى پاسكال برنامج معرفة جديدة، جدلية ومحسوسة، للحقائق الفردية والتاريخية، بل هما يلاحظان استحالة وجود مثل هذه المعرفة. ولكن لإثبات هذه الاستحالة، صاغ پاسكال بوضوح الفكرة الرئيسية التى ينبغى أن تقوم عليها مثل هذه المعرفة، والتى قامت عليها بالفعل يوم أن أعطاها هيجل وماركس القانون الأساسى لعلم وضعى، وهو: **الانتقال من الأجزاء إلى الكل ومن الكل إلى الأجزاء**.

فمنذ أرسطو وحتى ديكارت، سيطر مبدأ عام على المعرفة الحقيقية، وهو: **لا يوجد علم إلا بما هو علم**، ومع هيجل وماركس، ستتشأ المعرفة الجدلية للجملة الفردية. بين هذين الطرفين، تكمن أهمية پاسكال وكانط فى أنهما - على الأقل - طالبا بضرورة وجود مثل هذه المعرفة، وإن لم يثبتا إمكان وجودها، كما أنهما أدركا ضمنيا حدود أى علم وفقا للنموذج الرياضى والفيزيائى.

وقد لا نفهم جيدا نقد پاسكال لديكارت، إذا لم نر أن هذا النقد غير موجود بصورة أساسية داخل الفكر العلمى لعالم الفيزياء، بل نابع من صعيد

المطالبة بمعرفة من طراز جديد، تشمل - إن لم تكن الحقائق التاريخية (فلم يكن پاسكال يفكر فيها على وجه الخصوص) - فعلى الأقل الحقائق الفردية، وبنسبة لنا التاريخية، مثل: الإنسان، والعدالة، واختيار المهن، وفكر الفلاسفة... إلخ، وكحد أقصى - خاضع بالأحرى لمبدأ متقارب - الحياة العضوية.

ورغم الأهمية الضئيلة التي يعطيها پاسكال للأبستمولوجيا، مقارنة باهتمامه بعلم الأخلاق وخاصة بالدين، فلم تكن الفقرة ٧٢ - وإن كانت في رأينا أهم نص أبستمولوجي لپاسكال - الفقرة الوحيدة التي وجدنا فيها فكرة المنهج الخاص لمعرفة الحقائق الفردية ومقولة الجملة.

فهناك أيضا فقرتان (٦٨٤ و ١٩٦^(١))، خاصتان بالتعبير التحريري للأفكار، لن نلج عليهما لأننا ناقشناهما سابقا في الفصل الأول من الدراسة الحالية، كما توجد أيضا الفقرة (١) حول الاختلاف بين العقلية الرياضية والعقلية الأدبية.

سبق أن لاحظ برنشفيج التناقض الواضح بين الفقرة (١) والفقرة (٢). اللتين تتحدثان عن الهندسة، لتقابلها مرة بالعقلية الأدبية، وفيها تكون المبادئ "خفيفة ومرنة وعددها كبير"، بينما في المرة الثانية، تقابلها بالذين يدرسون "أثار المياه، وفيها المبادئ قليلة"، بينما تتضمن (الهندسة) عددا كبيرا منها".

ونعتقد مع برنشفيج أن الفقرة ٢، تقابل الهندسة بالفيزياء، بينما تكون الفقرة (١) على صعيد آخر. ويبدو لنا بالتحديد أنه صعيد المعرفة الفردية، المتعارضة مع المعرفة المعممة، مما قد يعطى للفقرة (١) مدى آخر، غير التأويل النفساني المحض، كما قد يتيح ربطها بالفقرات ٧٢، و ١٩، و ٦٨٤،

و٧٩. ولكن بما أن هذا النص غير متواطئ على الإطلاق، فإننا نطرح هذا التأويل كافتراض، يبدو لنا محتملاً إلى حد كبير، ولا نطرحه بوصفه شيئاً أكيداً (٧).

وفى النهاية، تبقى لنا الفقرة ٧٩، ونحن مضطرون- رغم التكرار- أن نعود إليها الآن، لأنها تقع، فى آن واحد، على صعيد الواقع البيولوجى وعلى الصعيد الأبيستمولوجى للمعرفة.

فى الواقع،- وعلى الفور- تسترعى ملاحظة مفارقة انتباه مؤرخ الأبيستمولوجيا. فالموقفان الفلسفيان الأكثر فردانية، اللذان يريدان بناء الحقيقة والأخلاق بدءاً من الحساسية والعقل الفرديين، أى التجريبية والعقلانية، هما أيضاً موقفان فلسفيان يصلان فى النهاية إلى نتائج لا تترك للفردى إلا مكاناً أنطولوجياً ضئيلاً، بل إن المذهب الأكثر فردانية من بينهما، أى العقلانية (لأن الإحساس يفترض وجوداً "أولياً")، يصل عند ديكارت وعند سبينوزا إلى أكثر أشكال النفى جذرية للفردانية.

نحن نعرف أن فى الديكارتيّة، أدى إضفاء الطابع الهندسى على الفيزياء ، بمعنى اختزال الأجسام فى الحيز الامتداد، فى نهاية الأمر إلى نزع أى وجود فردى لهذه الأجسام، كما نعرف أيضاً أنه من الصعب على النفوس أن تتباين خارج اتحادها بالأجساد، لأنها إذا أحسنت التفكير، فينبغى أن يكون الفكر واحداً، وأخيراً، لا يوجد مجال معين من الحياة منفصل عن الامتداد، ومن ثمّ، فليس هناك مكان للفردانية فى فلسفة ديكارت إلا عن طريق الإنسان، واتحاد النفس والجسد، وأيضاً عن طريق الأهواء والأخطاء التى

يسببها هذا الاتحاد. أى عن طريق ما كان الأصعب على العقلانية اللاحقة أن تستسيغه فى الديكارتية (وإن كان أحد خطوط امتداد الديكارتية هو: الإنسان "الآلة" ومادية القرن الثامن عشر).

ويبدأ التعرف الصحيح على الحقيقة الأنطولوجية للفردى مع الفلاسفة الذين تجاوزوا الفردانية. وسيخطو بإسكال، الذى يرى أن "الأنا كربة"، الخطوات الأولى نحو نظرية معرفة الوقائع الفردية، وسيقوم بإعدادها نهائيا هيجل وماركس، منظرًا الروح المطلق والتاريخ بوصفها تعبيرًا للقوى الجماعية التى تبلور هما بصورة حاسمة.

ومن ثم، هما يعرفان أن هذا الشكل من المعرفة ينطبق فى المقام الأول على الوقائع البيولوجية ولا سيما الإنسانية، وليس على الحقائق الفيزيائية.

بلا شك، لا تكون هذه الوقائع "روحانية خالصة"، فلا توجد إلا فى كائنات من لحم وعظم، لها جسم مادى، وتخضع لقوانين المادة. وعندما أراد ديكارت تفسير حياة الحيوان وانفعالات الإنسان ألياً، ثم، عندما أفاضت آلية أكثر جذرية فى التفسير حتى شملت الإنسان بالكامل، لم يملك أى مفكر جدلى نفى أن هنالك منظورا له ما يبرره *إلى حد ما*. "يجب القول إجمالاً: ذلك يتم بواسطة الشكل والحركة، لأن ذلك حقيقى" (الفقرة ٧٩). فالفيزياء والكيمياء يقدمان عوناً أكيدا وضروريا لعلماء الأحياء، كما أن معرفة علم وظائف الأعضاء فى أقرب مظاهرها للآلية، الارتكاسات الشرطية والارتكاسات البسيطة... إلخ لها فائدة كبيرة جدا لعلماء النفس والأخلاق.

ولكن لا يكون هذا العون مقبولا إلا فى حدود ما، فإذا تجاوزها، يصبح مصدرا للضييق والخطأ. وستتمكن العلوم الفيزيو كيميائية من وضع القوانين

العامّة للطبيعة الجامدة، وكذلك بعض القوانين العامّة الصالحة للأجسام. ولكن پاسكال وكانط كانا يعرفان كلاهما أن الآلية لا تملك أن تضع القوانين العامّة التي قد تفسر بنية الأجسام الحية، وستظل دائما تفسيراتها في هذا المجال مقطّعة وجزئية، بل لن تملك أن تفسر أقل كائن، أو واقعة إنسانية، وخاصة التاريخية التي لن تكون دراستها ميسرة إلا بواسطة المنهج الذي نطلق عليه الجدلي.

وهكذا يتعطّل التفسير الآلي أمام إجمالي الأجسام الحية، وأمام معرفة الوقائع الفردية والمحددة داخل الزمان والمكان.

ويرى برنشتيخ في الفقرة ٧٩، التعبير عن تحول پاسكال - مثل سقراط - من العلوم الطبيعية إلى فلسفة الأخلاق. بينما نرى في هذه الفقرة تحديدا دقيقا جدا - وصحيحا حتى يومنا هذا - للإسهام الذي يمكن أن تقدمه مناهج العلوم الفيزيو-كيميائية، والاستدلال القائم على الانتقال من الخاص إلى العام، في العلوم الإنسانية، وأيضا في علوم الحياة، وإن كان مع بعض التحفظات.

وربما كان هنا أحد مصادر سوء فهم لاپورت ومدرسته. فبالطبع لم يشك پاسكال قط - باعتباره عالم بالرياضيات وباعتباره فيزيائيا - في قيمة الاستدلال الرياضي أو المنهج الذي ينتقل من الخاص إلى العام.

ورغم الاختلافات الشاسعة، التي أوضحها السيدان برنشتيخ وكواريه بصورة رائعة، بين النشاط العلمي لكلا المفكرين، فهي لا توجد إلا على خلفية وحدة أساسية تربطهما ببعض، بمعظم الفيزيائيين والكيميائيين في عصرهما.

فعندما كانا يعدان نظريات فيزيائية، كان ما يهمهما القانون العام، وليس الواقعة الفردية.

ولكن لم يكن لهذا التحديد أية أهمية بالنسبة لديكارت، وإن كان بالكاد قد استرعى انتباهه، بينما وضعه پاسكال في قلب تفكيره. وهذا ما جعله يرى بصورة أوضح من ديكارت حدود الآلية وأن يصيغ لأول مرة - إن لم يكن البرنامج والإمكانية الواقعية - فعلى الأقل الحاجة الضرورية والمبادئ الأساسية لنموذج جديد من المعرفة موجه لدراسة الجمل النسبية الفردية.

بلا شك، وحول هذه النقطة كان لاپورت عل حق، لم يفكر پاسكال قط في نفي القيمة العلمية والنظرية للرياضيات والفيزياء في مجالهما ومن منظورهما الخاص. ولكن ليست "الأفكار" بحثا في علم مناهج البحث الفيزيائي أو الرياضى.

ولا يرجع هذا إلى أن پاسكال لم يكن معتادا على قضايا هذا المنهج ولا أن يكون قد خصص لها صفحات، لا يجب التقليل من قيمتها.

ولكن شاغل الفيلسوف، الذى سيطر تماما على "الأفكار"، وتغلغل حتى في "تأملات في العقلية الهندسية: *Réflexions sur l'esprit géométrique*"، كان وضع حدود للإسهام، الذى تملك هذه العلوم - وأى علم قائم على نفس النموذج - أن تقدمه لمعرفة الإنسان، وهى الحدود التى رسمها پاسكال بطريقة مطابقة إلى حد ما مع تلك التى سنجدتها لاحقا فى فلسفة كانط، وهى: استحالة إقامة الدليل على مبادئها الأولى، واستحالة تكوين الآلة وتقديم عرض كامل عن الحياة، وفى المقام الأول خاصة، استحالة الوصول إلى معرفة الفردى^(٨).

وقبل أن نذهب أبعد من ذلك، هناك سؤال مطروح. عندما نتناول پاسكال بالتفصيل مبادئ معرفة قد تنتقل من الأجزاء إلى الكل ومن الكل إلى الأجزاء، ولا تنتقل من الخاص إلى العام، هل كان واعيا للعلاقة المميزة بين هذا النموذج من الفكر ومعرفة الوقائع - إن لم تكن التاريخية - فعلى الأقل الإنسانية؟

لا نجرؤ حقيقة على تأكيد ذلك بصورة قاطعة. ولكن ينبغي إعطاء اهتمام كبير جدا للمضمون - ليس السيرى فحسب - بل أيضا الأبيستمولوجى للفقرة ١٤٤، فهي تدرك الفرق بين "العلوم المجردة" و"المعرفة الحقيقية التى يجب على الإنسان الحصول عليها" (والتي تشير بوضوح إلى الدين)، وهو مجال ثالث ليس علما مجردا ولا معرفة أخلاقية ودينية، وإنما هو دراسة الإنسان.

وهل نكون قد لجأنا إلى التعميم إذا ألحقنا هذه المعرفة الإنسانية - التى هى لا علم مجرد ولا علم أخلاق ولا فكر دينى بحصر المعنى - بما يطلق عليه الروح الأدبية، أى بالمنهج الفكرى الذى نتكلم عنه الفقرة ٧٢، والذى ينتقل من الأجزاء إلى الكل ومن الكل إلى الأجزاء، لا نعتقد ذلك. وفى هذه الحالة، يكون پاسكال قد ذهب بعيدا جدا، بقدر ما أتاحه له منظور ليس بتاريخى وإن كان مأساويا فى إعداد مبادئ أساسية للمنهج الجدلى^(١).

ومن ناحية أخرى، يرجع الفضل الثانى لپاسكال إلى أنه فهم السبب الذى يجعل هذا النموذج الجديد من الفكر - الذى ينتقل من الجزئيات إلى الكل وبالعكس، والموجه نحو بنية المجموعات الفردية - يستبعد أية معرفة نهائية وصحيحة بصورة قاطعة.

حول هذه النقطة أيضا، رسم پاسكال الخطوط الأولى لأساس الفكر الجدلي، وخاصة لما سيصبح فيما بعد نظرية الأيديولوجيات عند ماركس وإنجلز، أى فكرة المنظور الجزئى والحتمى.

ولكنه رسم الخطوط الأولى فحسب، ولم يصل قط إلى العنصرين الآخرين الأساسيين اللذين سيجعلان من نظرية الأيديولوجيات معرفة وضعية وهما: فكرة الفكر الاجتماعى، وفكرة القيمة المتفاوتة - والقابلة للقياس نوعيا - من المنظورات المختلفة.

ولا يوجد فى ذلك ما يثير الدهشة. فالمقولة الأساسية لفكر پاسكال كانت الكل أو لا شئ؛ ومنذ اللحظة التى لا تستطيع فيها هذه المعرفة بأى حال من الأحوال أن تصبح صحيحة ونهائية بصورة قطعية، فلم يعد إنشاء درجات للموضوعية يشكل - فى أفضل الحالات - إلا اهتماما ثانويا.

فى إعداد الأستمولوجيا الجدلية، يكتفى پاسكال - وقيّمته كبيرة جدا بالنسبة لعصره - بملاحظة ضرورة إقامة العلاقات بين الأجزاء والكل، وأيضا بملاحظة استحالة القيام بذلك بطريقة موضوعية قاطعة.

وبعدها، كرّس پاسكال نفسه لمهمة بديله عاجلة، وهى نقد الأستمولوجيا النرية، المتشككة وخاصة الديكارتية.

وعلى الصعيد الأستمولوجى، اتسع نقد الديكارتية عند الطرفين، طرف المبادئ وطرف الجملة، أى عند اللانهايين، كما يقول پاسكال.

سبق أن قمنا بفحص: (أ) المقاطع التي تثبت استحالة أن تفهم أية عقلانية الأجزاء أو الكل، (ب) الفقرة ٧٩ التي تثبت أن الآلية وسيلة تقريبية وغير كافية في حالة فهم جملة فردية، سواء كان جسما أو كونا^(١٠) (واليوم قد ينبغي إضافة: أو جماعة اجتماعية).

ونضيف إلى النقد المتعلق باستحالة معرفة الكل، نقدا آخر يتناول استحالة معرفة العناصر الأولى.

وهذا النقد حساس، لاسيما أن النقد الأول كان يستند إلى مقتضيات الفكر العلمي، وهذه المقتضيات أساسية فحسب من المنظور الجدلي، وإن كان - في معظم الأحيان - يؤكد المفكرون العقلانيون أو التجريبيون إمكانية الاستغناء عنها بدون خسارة كبيرة. فهم بالفعل، نادرا ما كانوا يدعون إمكانية معرفة الجملة الفردية. بل في معظم الأحيان، يكتفون بالقوانين العامة للواقع، واليقينية بالنسبة للعقلانيين والافتراضية بالنسبة للتجريبيين.

ولكن يختلف الحال، عندما يتعلق الأمر بمعرفة "المبادئ". من المنظور الهاسكالي والجدلي، من المؤكد أن الشئيين لا يفصلان: فلأننا لا نعرف الكل، لا نعرف أيضا العناصر، والعكس صحيح. ولكن من المنظور العقلاني، عندما نتصدى للحقائق البديهية للعقل، وكذلك من المنظور التجريبي عندما نتناول الأحاسيس، أو التوصيفات (Protokollsätze) كما عند التجريبيين المحدثين المنتمين لمدرسة فيينا، فإن النقد الجدلي يصطدم بالمطالبة بحقيقة صريحة وأساسية. ولا توجد نقطة بداية أكيدة بالنسبة لديكارت، ومتينة

بالنسبة للتجريبين، ولا توجد نقطة بداية ضرورية ومكتسبة نهائيا بالنسبة لپاسكال، أو هيجل أو ماركس^(١١).

وما كان لهذا النقد - بما فيه من إشارة صريحة إلى ديكرت - أن يجد تعبيرا أوضح مما جاء فى الفقرة ٧٢ من "الأفكار".

"ولكن التناهى فى الصغر يكاد لا يرى. ولقد زعم الفلاسفة أنهم نجحوا فى ذلك، لكنهم تعثروا جميعا عند هذه النقطة، مما سمح بوجود هذه العناوين العادية جدا: "عن مبادئ الأشياء، وعن مبادئ الفلسفة"، وعناوين أخرى مشابهة فخمة، وإن كانت فى ظاهرها أكثر تواضعا من هذا العنوان المدوى: "عن كل ما يمكن معرفته".

"تعتقد بصورة طبيعية أننا أقدر للوصول إلى وسط الأشياء من احتضان محيطها، فالمدى المرئى للكون يتجاوزنا بوضوح، ولكن بما أننا نتفوق على الأشياء الصغيرة، فنعتقد أننا أقدر على امتلاكها، ولكن لا ينبغي أن نقل القدرة للذهاب إلى العدم، عن الذهاب إلى الكل، فيجب أن تكون هذه القدرة لا متناهية للآثنين، ويبدو لى أن من يكون قد فهم المبادئ الأخيرة للأشياء، قد يصل أيضا حتى معرفة اللامتناهى. فأحدهما يخضع للآخر، وأحدهما يقود للآخر".

وينتهى هذا المقطع بتأكيد جديد على الوضع المأساوى.

"هذان الطرفان يتجاوران ويجتمعان من فرط بعدهما عن بعض ويلتقيان فى الرب، ولكن فى الرب وحسب".

ويبقى لنا أن نحدد نقطة أخرى اتفق فيها پاسكال وكانط. إن نقد "المبادئ الأولى" عام، ويصلح لأية معرفة، ولكن تختلف دلالاته سواء تعلق الأمر بالعلوم الصورية - عند پاسكال إذا كان الموضوع خاصا بالهندسة، وعند كانط بالتحليل المتعالي - أو بمعارف تتعلق بالمضمون.

ولكن پاسكال لم يشكك قط عمليا في صحة المبادئ الأولى للهندسة، ولا كانط في صحة مقولات الإدراك. ولكنهما لاحظا فحسب أن هذه الصحة - بما أنها تخص تحديدا هذه المبادئ أو هذه المقولات - يكون من المتعذر تبريرها بالنسبة للفكر النظري.

ولقد تمت كتابة الفقرة بالكامل عن العقلية الهندسية^(١٢) لإقامة الدليل على تفوق الهندسة، وإن كان هذا لا يمنع پاسكال - بل يفرض عليه لتجنب أى سوء فهم حول موقفه - من أن يذكر مرارا بأن هذا العلم غير كامل لأنه لا يملك إثبات مصادراته.

"ولكن ينبغي أنفا أن أعطى فكرة منهج، أبرز وأنجز، وإن كان البشر لا يملكون فيه إدراك هدفهم أبدا: لأن ما يفوق الهندسة، يتجاوزنا، ومع ذلك، فمن الضروري أن نقول شيئا عنه، رغم استحالة تطبيقه.

"هذا المنهج الحقيقي، الذى قد يصيغ البراهين فى أعلى درجات الامتياز - إذا كان من الممكن إدراكها - يتكون من شيئين رئيسيين: أحدهما عدم استعمال أى مصطلح، لم يتم قبلا شرح معناه بدقة، والآخر عدم التقدم مطلقا بأى افتراض لم يقم الدليل عليه بواسطة حقائق سبق معرفتها، أى باختصار تعريف كل المصطلحات وإقامة الدليل على كل الافتراضات".

لذلك، مع تقدمنا في الأبحاث أكثر فأكثر، نصل بالضرورة إلى كلمات أولية لا يمكن تعريفها، وإلى مبادئ شديدة الوضوح بحيث لا يمكن العثور على مبادئ أوضح لاستعمالها في البرهنة عليها. ومن ثم، يبدو أن البشر في حالة عجز طبيعي ودائم لمعالجة بعض العلوم بنظام ناجز تماما.

ولكن لا يؤدي ذلك إلى أنه يلزم التخلي عن كل أنواع الأنظمة. فهناك نظام واحد من بينها، نظام الهندسة، هو في الواقع رديء لأنه أقل إقناعا، وليس لأنه أقل يقيناً.

وهناك سؤال مطروح. كيف يكون هذا النظام يقينياً، إذا لم يكن مقنعاً، وإذا لم يكن هناك يقين بالنسبة لذهننا (لأنه لا يتوصل إلا إلى أدلة تتطلق دائماً من مبادئ غير مبرهنة؟).

وتوجد الإجابة في الفقرة ٢٨٢. لا يكون التأكيد على المبادئ الأولى الصورية نظرياً، بل عملياً، وهذا اليقين لا يتبع العقل، بل القلب^(١٣).

"لا نعرف الحقيقة بالعقل وحده، بل بالقلب أيضاً، وبهذا النحو الأخير، نعرف المبادئ الأولى لأن معرفة المبادئ الأولى، كأن يكون هناك مكان، وزمان، وحركة، وعدد، تكون راسخة قبل أية معرفة من المعارف التي تعطيها لنا الاستدلالات.

"فالقلب يشعر بأن هناك أبعاداً ثلاثة في المكان، وأن الأعداد لا متناهية".

ولنذكر بأن پاسكال لم يقبل قط إمكان رد الفيزيائي إلى الهندسى،
وضمنيا إمكان نشر اليقين النهائى عمليا للمبادئ الأولى الخاصة بالمعرفة
الهندسية، حتى يشمل المعرفة التجريبية.

-٢-

عندما نتصدى دراسة كاملة عن الأبستمولوجيا البسكالية لاقتضاء جمع
الحقائق المتضادة، قد يلزم عليها تحليل النقد المزدوج الذى عرضه پاسكال
بصورة موسعة بدءا من هذا الاقتضاء وهو: نقد العقلانية التى تجيز وجود
المبادئ الأولى والحقائق البديهية المستنتجة أو المبنية بدءا من هذه المبادئ،
ونقد البيرونية التى تعتقد أن بإمكانها الاستغناء عن أى تركيب ولا تدرك
فضيحة المفارقة.

ورغم الأهمية الرئيسية لهذا النقد فى أعمال پاسكال - فقد قام فكره
على الاعتراض على مونتاني وديكارت (كما قام فكر كانط على الاعتراض
على العقلانية بصفة عامة وعلى هيوم) - فلن يتوقف عند حد الإعداد. بل
من السهل على القارئ أن يعثر عليه فى النصوص الباسكالية خاصة بدءا
مما قلناه فى الفقرة السابقة، ومن الخطوط العامة التى رسمناها عن "الأفكار".

بينما يبدو لنا من الأهم التأكيد على العلاقة الوثيقة بين هذه الفكرة
الرئيسية للأبستمولوجيا البسكالية، إن أية حقيقة لا تكون صحيحة إلا بشرط
إضافة الحقيقة المضادة إليها، تلك الفكرة من الأهمية بمكان حتى إن پاسكال

يعرّف الضلال (فى الفقرتين ٨٦٢ و ٨٦٥) والهرطقة (فى الفقرتين ٩ و ٨٦٣) وكأنهما استبعاد لإحدى هاتين الحقيقتين، وما يشكل فى رأينا خطوة من أهم خطى التقدم التى أحرزها پاسكال فى تاريخ الفكر الفلسفى والعلمى الحديث، وهى الرسم الأوّلى لأسس معرفة علمية للجمل النسبية، أو إذا فضلنا مصطلحا أقل تجريدا، للوقائع والكائنات الفردية.

بلا شك، لم يدرك پاسكال بوضوح الفرق - كما سيفعل لوكاتش، على سبيل المثال - بين العلوم الفيزيو كيميائية التى يحكمها المنطق التقليدى، والعلوم الإنسانية التى يحكمها المنطق الجدلى، ولكن الواقع يبين أن معظم الفقرات التى تثبت اقتضاء الحقائق المتضادة أو تتطوى عليه ترجع إلى المجال البيولوجى والإنسانى. فضلا عن أنه قد يكون من الصعب تخيل پاسكال مطالبا بهذا الجمع على صعيد المصادر الهندسية أو القوانين العامة للفيزياء.

وهكذا بالنسبة لپاسكال - كما لهيجل وماركس لاحقا، ولكل المفكرين الجدليين - لا يكون أى إثبات خاص بحقيقة فردية صحيحا إذا لم نصف له إثباتا متضادا ليكمّله. وإذا أردنا استعمال تعبير شهير لإنجلز، فسنقول: إن الصيغة المنطقية للحقيقة ليست "نعم، نعم" و"لا، لا"، وإنما نعم ولا.

فليس الكون آلة ضخمة محكمة تماما، كما يرى المفكرون الآليون من ديكرت وحتى "لاپلاس: *Laplace*" (انظر الفقرة ٧٧ عن "نقرة الإصبع" لديكرت)، بل جملة من القوى المتعارضة والمتضادة، يترتب على توترها الدائم ألا يكون هناك شىء ثابت ومتين، ولكن هذه اللا استقرارية الدائمة لا تؤدى أبدا فى النهاية إلى أى تغيير نوعى، بمعنى عدم إحراز أى تقدم^(١٤)،

(وبالطبع هذا يصلح أيضا للإنسان وإلى حد ما للحيوان، رغم أن پاسكال لم يهتم كثيرا بهذا الموضوع).

عند المفكرين الجدليين للقرنين التاسع عشر والعشرين، يبدو أن العلاقة بين فكرة التقدم بواسطة التضاد، وفكرة الجملة، سهلة الفهم، لأن إدراج أية واقعة جزئية في جملة الصيرورة الدينامية تتم بالتحديد عن طريق عمل السلبية: ومن ثم، علينا ملاحظة أن في الجملة السكونية وغير المعروفة إنسانيا لفكر پاسكال المأساوي، تتخذ فكرة السلبية - فكرة النقيضة - مركزا هاما. وكثيرا ما يختصر نقد پاسكال للديكارتيّة في موقف المسيحي الذي يرفض معرفة العالم باسم المعرفة الوحيدة الصحيحة حقا، تلك المعرفة الخاصة بالحقائق التي تهم الخلاص^(١٤)، ولا يبرر نص "الأفكار" - على الإطلاق - هذا الاختصار المخل بينما يبدو لنا أن هذا النقد يقع في أكثر الأحيان - إن لم يكن داخل الفيزياء والهندسة - فعلى الأقل داخل المجهود المبذول لمعرفة الحقيقة، وأنه يتحدث باسم اقتضاء معرفة دقيقة ومحددة للفردى المحسوس. وعلى هذا الصعيد، لا نستطيع أبدا إقامة "مبادئ أولية"، لأن موضوع المعرفة نفسه - بالنسبة لقوانا - متناقض ويجعل أى إثبات إنسانى مقبولا وغير مقبول فى آن واحد، لأن أى مبدأ، وأية نقطة بداية للفكر، تحتاج حتى تكتمل لنقيضها الذى تأمل استبعاده ونفيه.

وبما أنه ليس لدينا النية فى متابعة پاسكال فى كل التحليلات العينية حيث يجد معارضة الحقائق المتضادة، فسنكتفى بثلاث نقاط تبدو لنا مهمة بصفة خاصة:

(١) تكفى قراءة سطحية للأفكار، لإظهار صعوبة الفصل بوضوح - فى معظم المفارقات التى نجدها فى المؤلف - بين صعيد الأحكام النظرية - الفعلية- وصعيد السلوك والأحكام التقويمية. فهل يمكن تفسير تلك الصعوبة بشىء من اللبس فى التعبير الباسكالى، أو لأن باسكال يكون قد قصر الطابع المفارق للحياة والدنيا على مجال السلوك، والأخلاق، والإيمان؟ بالطبع لا، فالسبب أعمق بكثير ويقودنا إلى قلب نظريات المعرفة البسكالية والجدلية. فالفكر الجدلى ينفى تماما الاستقلال الخاص، للنظرى والعملى، وهو إحدى الخصائص الرئيسية للمواقف التجريبية والعقلانية- ليس بصفته مطالبا فحسب، بل أيضا بصفته إمكانا - بينما تحسبه فلسفة كانط المأساوية حدا غير مقبول، وإن كان لا يمكن تجاوزه^(١٦).

وتكون أية محاولة لفهم الإنسان الفردى، أو أية حقيقة إنسانية أخرى على صعيد نظرى محض - قد نقول اليوم أية علموية - صحيحة وخاطئة فى نفس الوقت، صحيحة بقدر ما تلاحظ هذه المحاولة بعض العلاقات الفعالة بين المسلمات، وخاطئة بقدر ما تعجز عن وضع الدلالة الصحيحة للحقائق التى تريد معرفتها، وعن وضع حدود صلاحية الحقائق التى تزعم إثباتها، وذلك بعد أن تكون قد عزلت بالضرورة المظهر الموضوعى لهذه الوقائع عن مظهرها الفاعل، عن صيرورتها (وهذا يعنى القيم والنزعات التى نجمت عنها هذه الصيرورة). فعلى سبيل المثال: "الإنسان يفوق

الإنسان"؛ يكون هذا القول إثباتاً أساسياً للفكر المأساوى والجدلى، ولا تملك أية دراسة نظرية محضة، لا تكترب بالأحكام التقويمية، أن تقيم الدليل عليه.

بلا شك، أعطى كاتط- الذى كان له نفس الاعتقاد- أهمية مختلفة

للدراصة النظرية المحضة للواقع الإنسانى، والمنفصلة مؤقتاً عن مظهرها العملى. أما پاسكال - وقد شجعه التقليد الأوغسطينى الذى يقول: *أومن كى أعقل (credo ut intelligam)* - فلقد رفض على الفور أية فكرة لفهم الإنسان والكون فهما عقلياً محضاً، خارجاً عن الإيمان، وهو بذلك يضع نفسه، من بعض الجوانب، فى مركز متقدم على الخط الذى يقود من الفردانية العقلانية إلى الفردانية المأساوية، ثم إلى الفكر الجدلى.

وبدءاً من ماركس، سيسترد مطلب استعادة الوحدة بين الوقائع والقيم، وبين الفكر والعمل كل قوته، حتى وإن أقررنا بضرورة إجراء فصل، لدواعى البحث. وسيتم إثبات هذا المطلب بقوة فى النصوص الأبستمولوجية الرئيسية من المؤلفات الماركسية (خاصة "أطروحات على فيورباخ" وكتاب لوكاتش "التاريخ والوعى الطبقي: *Histoire et Conscience de classe*").

وبما أننا كرأسنا دراسة خاصة لهذا الموضوع^(١٧)، فلا نعتقد من المهم الإصرار هنا على قضية الموضوعية فى العلوم الإنسانية وإن كانت رئيسية.

ولنلاحظ فحسب أن مقولة *الجملة* تتضمن فى المقام الأول مطلب جمع النظرى والعملى، وذلك باسم اقتضاءات المعرفة الحقيقية نفسها، وأن حول هذه النقطة، كما هى الحال حول نقاط كثيرة أخرى، وبعد استعادة التقليد

الأوغسطينى إثر انقطاع طويل بسبب العقلانية التوماوية والديكارتيّة، كان پاسكال أحد الأوائل الذين بدأوا التحول نحو الفكر الجدلى.

(٢) سبق أن تكلمنا طويلا عن الفقرة ٧٩، ونضيف باختصار لما سبق أنها تعرب أيضا بدقّة عن الموقف الجدلى أمام الآلية: فهي صحيحة جزئيا (وينبغى القول إجمالا؛ إنها تجرى بالشكل والحركة، لأن هذا صحيح)، وخاطئة جزئيا، إذ يجب إتمامها بمضادها، أى بالتوجيه اللازم (الغريزة، والإرادة، والقلب بالنسبة للفرد، وفيما بعد عند هيجل وماركس، بالسلبية، بالنسبة للتاريخ)، حالما يتعلّق الأمر باستعادة الجملة المحسوسة، أى "بناء الآلة".

(٣) وأخيرا، يبدو لنا من المهم التأكيد على إحدى النقاط التى تمثّل فيها فلسفة پاسكال - وربما أكثر من غيرها من النقاط الأخرى - التحول الحاسم من الذرية العقلانية والتجريبية نحو الفكر الجدلى.

وهو الظهور فى صورة الإنسان - إلى جانب نظامى المحسوس والمعقول التقليديين، أو بالأحرى إلى جانب قوتى الحساسة والعقل التقليديتين - قوة ثالثة تُعرّف تحديدا بأنها تقتضى جمع الأضداد (عند پاسكال وكانط) أو تدفع الإنسان لتحقيق جمع الأضداد (عند هيجل وماركس)، وذلك بصفة عامة وأيضا جمع القوتين الآخرين بصفة خاصة، وهذه القوة التى تجمع فى مطلبها وفى حقيقتها المادة والنفس، النظرى والعملى، سيسمىها پاسكال القلب أو المحبة، بينما سيطلق عليها كانط وهيجل وماركس العقل

مع جعلها مقابلا للإدراك، الذى سيكون بالنسبة لهم ما سماه ديكارت والعقلانيون فى فرنسا حتى يومنا هذا، العقل).

ولا تقولوا لنا إنه تشبيه تعسفى، فالنصوص واضحة. نعلم أنه بالنسبة لكانط وهيجل وماركس، تكون وظيفة العقل (*Vernunft*) - تحديدا بالنسبة للأول هى البحث، بينما تكون بالنسبة للآخرين هى تحقيق اتحاد الأضداد، أى الجملة التى لا تستطيع القوتان الأخريان الوصول إليها. ويكفى أن نقرب النصين المشهورين لپاسكال - وستحين لنا فرصة العودة لهما "القلب يحس بالرب، وليس العقل" (الفقرة ٢٧٨) و"الطرفان (المقصود هنا اللامتناهيان المتضادان) يتجاوران ويجتمعان من فرط بعدهما عن بعض ويلتقيان فى الرب، ولكن فى الرب وحسب" (الفقرة ٧٢) ليكون واضحا إلى أى مدى يؤدى القلب عند پاسكال - مثل العقل عند كانط وهيجل وماركس - وظيفة المطالبة بجمع الأضداد، وذلك بإلحاح وبدون انقطاع، وهى القيمة الوحيدة والأصيلة التى تعطى معنى للحياة الإنسانية الفردية، وأيضا لإجمالى التطور التاريخى.

وهل علينا أيضا إضافة أن پاسكال لم يكن يملك بالطبع مفردات لغة هيجل وماركس التى نمت فى القرنين التاليين، ففكرة رفع (*Aufhebung*) هذا التجاوز، الذى يحتفظ بأساس المتجاوز عنه مع التعارض معه، كانت لديه مألوفة، وأعرب عنها بصورة رائعة فى سلسلة من الفقرات الخاصة تحديدا بعلاقات القلب والعقل، بداية من "القلب أسبابه، التى لا يعرفها العقل قط" (الفقرة ٢٧٧) حتى "البلاغة الحقيقية تسخر من البلاغة، والأخلاق الحقيقية

تسخر من الأخلاق، وتكون السخرية من الفلسفة، هي حقا تفلسفاً" (الفقرة ٤)(١٨).

وكما فى أى تجاوز جدلى تماما، الجمعية هى الطريحة، كما أنها ليست الطريحة، لأنها دلالتها الحقيقية تحديدا، إذ أنها تجاوزتها، واختلفت عنها بطريقة رئيسية. ونستطيع العثور على أمثلة متعددة فى أعمال هيجل، أو ماركس، أو إنجلز، أو لوكاتش الشاب.

وفى نهاية هذا المقطع، هناك سؤال مطروح. سعيانا فى الصفحات السابقة، كما سنسعى فى الفقرات القادمة، لتوضيح ما كان يعد فتحا نهائيا فى موقف پاسكال، وسيعمل تطور الفكر الجدلى اللاحق - فحسب - على تحديد وتنمية ما كان مشتركا بين پاسكال وكانط، بل وبينه وهيجل وماركس ولوكاتش.

ولكن ألا يتعرض مثل هذا التحليل - وإن كان له ما يبرره - لخطر محو الاختلافات التى لا جدال فى وجودها والتقريب الزائد بين موقفين فلسفيين مختلفين، مما يؤدى إلى اللبس؟ وهل نقع الآن فى الخطأ المنهجى الذى أشار إليه ماركس بنفسه، تحديدا؟

لا نعتقد ذلك حقا. فدراستنا كل واحد، لا ينبغى فيها عزل الأجزاء، ولقد حددنا فى أماكن عديدة أخرى، كما أكدنا بما فيه الكفاية، على الاختلافات الواضحة التى تفصل بين موقف پاسكال المأساوى والفلسفة الجدلية. فبالنسبة لهذه الأخيرة، تقع الجمعية فى مجال الممكن^(١٩)، الذى يمكن للإنسان أن يحققه بعمله، بينما هى بالنسبة لپاسكال مطلب مطلق ومستحيل، يجعل الإنسان إنسانا، كما يجعل وضعه مأساويا؛ فضلا عن أن مقولة الكل أو

لا شيء الذى تسود إجمالى "الأفكار"، تجعل پاسكال لا يمنح أية قيمة حقيقية للإنجازات الممكنة التى يستطيع نموذج الفكر الجديد أن يحققها، وإن كان قد رسم بعقريّة ملامحها الأولى.

وإذا كان پاسكال قد أعرب فى الفقرة ٧٢، عن اقتضاء معرفة تبرز البنية الداخلية للجمال، وإذا كان قد حدد بدقة فى الفقرة ٧٩، حدود الآلية الديكارتيّة، فلم يكن ذلك قط من أجل إبراز الإمكانات الحقيقية لشكل جديد من معرفة تقوم على الجمال الفردية، بل من أجل إقامة الدليل على الوضع المأساوى للإنسان، وعلى عدم جدوى وغياب القيمة الحقيقية لأية معرفة يملك الحصول عليها.

وهكذا تكون الاختلافات بين الموقفين أساسية، ولم نحاول قط محوها. ولكن بدا لنا فحسب أنه - مع فهم پاسكال للتضاد المقوم لأية حقيقة إنسانية، ومع اقتضائه بالجميعة وبمعرفة الفردى - أصبحت رؤيته تاريخيا علامة للانتقال من الذرية التجريبية والعقلانية من ناحية، إلى الفكر الجدلى المحض، من ناحية أخرى.

وبتوضيح النقاط المشتركة بين فلسفة پاسكال وفلسفتى هيجل وماركس، نتوصل إلى تحديد - بطريقة محسوسة - الاختلافات الضخمة التى لا تزال تفصل بينهما، والتى لا ينبغى بأى ثمن تمويهها أو إضعافها. ولكن من المنظور الجدلى الذى كتبنا منه دراستنا: التشابهات والاختلافات، الترابط والتعارض، لا تكون حقائق سكونية، ومعطيات نهائية، ينظر إليها المؤرخ من الخارج، بل هى

عناصر وأجزاء لجملة دينامية، يجد المؤرخ نفسه بداخلها، ويسعى للإمساك بأقصى قدر ممكن من الصرامة بقوانينها للصيرورة.

-٣-

وللانتهاء - بلا شك بطريقة تعسفية - من فصل يمكن إعطاؤه بسهولة أبعاد مجلد، حددنا لأنفسنا هدف فحص نقطة أخيرة تبدو لنا مهمة بصفة خاصة. ذلك هو مقطع من الفقرة ٢٣٣، المعروفة باسم فقرة "الرهان" وفيها يرد بإسكال على محاوره، المقتنع بالفعل على صعيد العقل، والمعترض رغم ذلك بأنه لا يستطيع أن يكون مؤمناً:

"حقاً. ولكن اعلم على الأقل أنك عاجز عن الإيمان، بما أن العقل أوصلك إليه، ورغم ذلك لم تستطع أن تؤمن. إذن، اعمل لا على أن تقتنع بزيادة الأدلة على وجود الإله، ولكن بالتخفيف من أهوائك. تريد أن تذهب إلى الإيمان، ولكنك لا تعرف السبيل، تريد أن تبرأ من الكفر، وتسال عن العلاج: اعلم ممن كانوا مقيدين مثلك، والذين يراهنون الآن بكل أموالهم؛ هم أناس يعرفون هذه السبيل التي تود اقتفاءها، ولقد برأوا من أذى تريد أن تبرأ منه. اتبع الطريقة التي بدأوا بها: لقد قاموا بالفعل بأداء كل شيء وكأنهم مؤمنون، تناولوا الماء المقدس، وأقاموا القداديس... إلخ. وبصورة طبيعية، سيجعلك ذلك تؤمن، كما سيصيبك بالتخيل (*vous abêtira*) - ولكن هذا ما أخشاه - ولماذا؟ فأى شيء ستخسر؟".

شعر بور- رويال بالذعر بسبب تعبير "سيصيك بالتخبل"^(*)، فألغاه، وفيما بعد، أحس آخرون بالسخط تجاه هذه الفلسفة التى تقترح على الإنسان أن يتخبل. ويذكر برنشتيغ حالة "فيكتور كوزان: *Victor Cousin*"، ويدافع فى مواجهته عن پاسكال بتأويل مشبوه هو الآخر. كتب: "يطلب پاسكال من الملحد والمتشكك التضحية بعقل مصطنع، هو فى النهاية مجموعة من الأفكار المسبقة... *أن يتخبل*" يعنى أن يعود إلى الطفولة، للوصول إلى الحقائق العليا التى يتعذر على أنصاف العلماء الوصول إليها^(٢٠).

ولنلاحظ بداية، من الناحية الفيلوجية الضيقة، أن پاسكال لم يطلب إطلاقاً من محاوره "العودة إلى الطفولة"، بل يبذل جهداً لإفهامه صحة دليل الرهان الفكرية. ولا تظهر النصيحة "بالتخبل" إلا بعد الحصول فحسب على موافقة: "هذا مبين أعترف به، أقره".

ولفهم معنى هذا المصطلح، يعطينا پاسكال مرتين إشارة قيمة. على الإنسان أن يتخبل "للتخفيف من الأهواء". وعلى أية حال، فالمعنى مضاد حتى للعودة للطفولة، بل يعنى الحفاظ على أهم الفتوحات الفكرية - التى لا يملك الطفل الحصول عليها - والتخفيف من الأهواء التى يخضع لها الطفل أكثر من البالغ، الذى أحياناً - نادراً فى الواقع - ما يتوصل إلى السيطرة عليها.

(*) بمعنى سيجعلك تتحرك آلياً وبدون تفكير.

وهناك تأويل ديكرتّى يبدو للوهلة الأولى أكثر قبولاً: ينبغي التخفيف من الأهواء، ورفع العوائق، لإتاحة الطريق للعقل حتى يرى الحقيقة في كل قوتها. ولكننا إذا نظرنا للنص عن كثب، فلا يبدو أن من السهل الدفاع عن هذا التأويل، أولاً، لأن پاسكال، حتى وإن تركنا جانباً مؤلف "أهواء الحب" المشكوك فيه، لم يرقط في الأهواء مجرد عقبة في طريق الفكر الواضح والبين، وثانياً - خاصة - لأن منهج الفقرة ٢٣٣ يتعارض مع روح الديكرتية.

فيرتّى ديكرت أنه يلزم مكافحة العقبة التي قد تشكلها الأهواء أمام فكر واضح، يريد معرفة الحقيقة، بينما يرى پاسكال خطر الأهواء، بعد أن فهم محاوره الطابع البرهاتى لحججه، فيطالب منه عندئذ التخفيف من الأهواء بالتحرك آلياً، وبإقامة القدانيس، وبتناول الماء المقدس.

ويكفى أن نقرأ الفقرة الأخيرة من "أهواء النفس: *Passions de l'âme*" لديكرت، وعنوانها "علاج عام ضد الأهواء" لنرى إلى أى مدى أن المنظورين بعيدان عن بعض، بحيث يصبح من الصعب التقارب بينهما، بل وحتى مقارنتهما.

فلا توجد عند ديكرت إلا قضية واحدة، وهى قضية الاضطرابات التي قد يحدثها أثر الأهواء في المنهج الصحيح للفكر، ولهذا يقول لنا: إن "العلاج الأعم والأسهل في تعاطيه، ضد كل إقراط في الأهواء، عندما نحس بأن الدم قد تأثر وانفعل، يكون بضرورة أخذ الحذر والتذكر بأن كل ما يبدو للخيال، ينزع إلى خداع النفس، وإلى إظهار الأسباب المستخدمة في الإقناع بموضوع

الهوى أقوى بكثير مما هى فى الحقيقة، وأيضاً إلى إظهار الأسباب المستخدمة فى الصرف عنه أضعف بكثير. وعندما ما يقنع الهوى بأشياء يحتمل تنفيذها بعض التأجيل، فينبغى الامتناع عن الحكم عليها فوراً، والتلهمية عنها بأفكار أخرى حتى يستطيع الزمان والراحة تهدئة الانفعال السارى فى الدم. وأخيراً عندما يحث الهوى على أعمال تتطلب بالضرورة اتخاذ قرار فوري بشأنها، فيجب على الإرادة الاستناد أساساً إلى فحص واتباع الأسباب المتعارضة مع تلك التى يقدمها الهوى، حتى وإن بدت أقل قوة^(٢١).

يختلف الوضع تماماً عند پاسكال. وقد نستطيع الإعراب عنه بالطريقة التالية:

- (أ) رغم الأهواء، يصل الفكر إلى نتيجة قيمة وفقاً لخطوات خاصة، وتدعو هذه النتيجة إلى ضرورة الرهان على وجود الإله.
- (ب) تدفع الأهواء الإنسان إلى العمل بطريقة تتعارض مع معتقداته العقلية، وتدفعه إلى الرهان المتضاد على العدم.
- (ج) ولتذليل هذا التضاد، يقترح پاسكال خطوات - القيام بأفعال خارجية خاصة بالإيمان - غير مطابقة لمقتضيات العقل - الذى يطلب رهانا صادقاً على وجود الإله - وأيضاً متضادة مع الرغبات التى تسببها الأهواء (الحياة المنحلة، البعيدة عن أية فكرة للتعالى).

وكما هي الحال دائما عند پاسكال، يكون الموقف مفارقا، ولحسن الحظ، نعرف مسبقا أن هذه المفارقة على وجه التحديد هي التي تجعل الموقف مقبولا وتتيح إدراجه في إجمالي "الأفكار".

ومن الطبيعي أن نرجع إلى الفقرات الأخرى التي تتحدث عن الأهواء. وهذه الخطوة مفيدة، فالفقرات كلها تؤيد تأويلنا.

بعضها يعيدنا إلى الرهان:

"فتنة العبت والطيش: *Fascinatio Nugacitatis*": حتى لا يتسبب الهوى في إحداث أى ضرر، فلنعمل وكأنه لم تبق لنا إلا ثمانية أيام من الحياة" (الفقرة ٢٠٣).

والبعض الآخر يصف الوضع الذي قمنا بتحليله:

"حرب الإنسان الداخلية بين العقل والأهواء:

"إذا لم يكن لديه إلا العقل بدون أهواء.

"وإذا لم يكن لديه إلا الأهواء بدون عقل!

"ولكن، بما أن لديه الأولى والثانية، فلا يستطيع أن يكون بلا حرب، إذ لا يمكنه أن ينعم بالسلام مع إحداها، بينما هو في حالة حرب مع الآخر: ومن ثم، يكون دائما منقسما، ومتضادا مع نفسه" (الفقرة ٤١٢).

وأخيرا، هناك أيضا فقرات تبين القلب - جميعة العقل والهوى - وهو يقرر باختياره معنى الحياة:

"أقول إن القلب يحب الكائن الكونى بصورة طبيعية، كما يحب ذاته بصورة طبيعية، حسبما يعكف على أيهما؛ ويقسو على الأول أو على الآخر، وفقا لاختياره. لقد استبعدت أحدهما واحتفظت بالآخر: فهل تحب نفسك بالعقل؟" (الفقرة ٢٧٧).

ولكن لا تساعدنا أية فقرة على فهم لماذا ينبغي علينا - دون أن نؤمن - تناول الماء المقدس وإقامة القداديس لتخفيف الأهواء.

ذلك لأن الفقرة ٢٣٣، فريدة فى مؤلف پاسكال، وهى الوحيدة التى تطرح قضية الخطوات الواجب القيام بها فوراً، بدءاً من مواقف نظرية مكتسبة، بحيث يلزم البدء من هذه الفقرة لفهم معظم الأفكار الأخرى، بينما تساعدنا الأفكار الأخرى بقدر أقل عندما نسعى لتأويل هذه الفقرة.

ويمكننا استبعاد - بسرعة - تأويلاً آخر، قد يرد إلى الذهن: ذلك التأويل الذى قد يرى فى هذا المقطع مجرد نصيحة تجريبية لعقل رشيد، وإن كانت دون قيمة من حيث المبدأ.

ونكون قد بخسنا قدر پاسكال إذا تخيلنا أنه قد وضع - دون سبب عميق - مقطعاً صادمًا للوهلة الأولى، فى الفقرة الرئيسية لمؤلفه.

ولا تبقى إذن إلا محاولة تأويل الفقرة بنفسها، على ضوء ما نعرفه مسبقاً من النظام پاسكالى.

بالتأكيد تتناول الفقرة الاختيار بين: الرهان على العدم والإيمان. ولكن إمكان الرهان نفسه على العدم ليس عرضاً، فى رأى پاسكال. لأنه قائم على حقيقة تاريخية، وهى خطيئة آدم، وفساد قلب الإنسان.

ويجد الإنسان الحالى نفسه منقسما بين العقل والأهواء. إذا اتبع العقل منهجه بدقة، سيدرك فى النهاية قصوره الذاتى وضرورة البحث عن الرب، وسيصل إلى الرهان، بينما الأهواء تربط الإنسان بنفسه. ويكون القلب - فى حالته الطبيعية - قوة الجمعية، فيحمل الإنسان - ولا تملك أية قوة أخرى على فعل ذلك - على تجاوز التناقض وعلى حب الكائن الكونى وذاته هو فى آن واحد، وأيضا على تحقيق أنانية حقيقية تسخر من الأنانية، بما تدركه من أننا نحب أنفسنا حقيقة عندما نعطى ما لدينا، ومن أن الإنسان يصبح إنسانا عندما يتجاوز نفسه.

وهذا هو معنى الفقرة ٢٧٧، التى أوردناها سابقا، كما يبدو لنا: "أقول إن القلب يحب الكائن الكونى بصورة طبيعية، كما يحب ذاته بصورة طبيعية"، ولكن القلب تحديدا - ملكة الجمعية تلك - هو الذى عانى بقوة وأكثر من غيره من تبعات الخطيئة. واليوم، لا يملك أن يحقق الجمعية - حب الرب وحب الذات فى نفس الوقت - فيجد نفسه أمام اختيار مأساوى ومحتوم، إذ لا يستطيع أن يحب إلا أحدهما، "حسبما يعكف على أيهما، ويقسو على الأول أو على الآخر وفقا لاختياره".

ولنتذكر هذا التحليل للفقرة ٢٧٧ الذى يبدو لنا أساسيا. فإذا كان صحيحا - على الأقل له ميزة أنه يلبث بدقة بالقرب من موضوعنا - فليس أمام الإنسان الحالى بديل آخر إلا الاختيار بين وجود حيوانى يتخلى عن التجاوز وحب الكائن الكونى، ووجود مأساوى يتخلى عن الأنا الأهوائية والجسد والإنجازات الدنيوية.

تؤكد هذا الموقف فقرات أخرى عديدة جدا، قمنا بالفعل بتحليلها جزئيا، وسنعود أيضا لتحليلها خلال هذه الدراسة.

ولندرك جِدة مواقف پاسكال، يفضل مقارنتها - حول هذه النقطة - بالحلول الثلاثة الأخرى التى توصل إليها المفكرون المسيحيون الرئيسيون فى محيطه (الفعلى أو العقلى)، تلك الحلول التى يجسدها - لحسن المصادفة - ثلاث شخصيات نموذجية: ديكارت، وأرنو، وباركوس.

يرى ديكارت أن الفكر حقيقة مستقلة، وجديرة بذاتها - إذا قاومت الأهواء - بمعرفة الحقيقة، وأن القضية مطروحة على الصعيد الفكرى والإرادى المحض. وتكون هداية الملحد والمتشكك بتعليمهما التفكير الصائب، وجعلهما يكتشفان بدهاة الاستدلال الديكارتى. لا شئ أكثر، وأيضا لا شئ أقل.

بينما يعلم باركوس إلى أى مدى يكون الاقتناع العقلى بعيدا عن الإيمان، بل ويبالغ فى هذا البعد إلى حد أنه لم يعد يرى فيه /أى/ تأثير ممكن من أحدهما على الآخر. فالفكر - بطبيعته نفسها - فاسد وعاجز عن معرفة الحقيقة، والإيمان وحده يتيح التفكير الصائب. إنه الموقف الأوغسطينى القديم /ومن كى /عقل، فى أقصى تبعاته. ولكن من هذا المنظور، من المستحيل أن يكتشف الملحد والمتشكك الحقيقة بقواهما الذاتية، وأن يكتشفا الإيمان من خلال الحقيقة، لأن عليهما أن يؤمنا مسبقا حتى يعرفاهما. ومن ثم، لا يمكن أن يكون الاهتداء إلا نتيجة نعمة مجانية من الرب، تلك النعمة التى لا يملك أن يسهم فيها الإنسان إلا بالصلاة. وقد نصلى من أجل اهتداء الآثم، والملحد والمتشكك؛ وقد لا يجدى، بل ويضر، ويتناقض مع احترام الإله، أن تُكتب

أعمال للدفاع عن الدين وتمجيده (عن الإيمان بصفة عامة، أو حتى عن الدين المسيحي، ضد البروتستانتيين، أو عن موقف جنسينيوس ضد قرارات روما بصفة خاصة).

وكان أرنو في نهاية الأمر توماويًا (وسيتشدد تدريجيا في موقفه خلال أيامه الأخيرة)؛ كما كان يجيز مجالا ميسرا للعقل، ومجالا يتجاوز قدراته^(٢٢). ومن ثم ندرك أنه يؤيد كتابة أعمال للدفاع عن المسيحية وتمجيدها، بل وقام بالفعل بهذه المهمة طالما أن الموضوع تعلق بوقائع، ووشايات، وتأويل نصوص، ولكن بالطبع دون التوهم بأن هذه الأعمال تملك وحدها التأثير على الملحد والمتشكك، دون أن تكملها أو تسبقها النعمة الإلهية.

ولكن نص- پاسكال مختلف عن هذه المواقف الثلاثة. فخلافا لديكارت، يعلم پاسكال أن الاقتناع العقلي - حتى عندما فهمنا أن ما يقتضيه يكون برهانيا - غير كاف على الإطلاق لحثنا على الفعل، بل تجيز الفقرة - وهو شيء لا يعقل في منظور عقلاني- أن الاقتناع العقلي والسلوك الخارجي (يقر المحاور بأنه "برهاني"، ثم "يتناول الماء المقدس") لا يمثلان بعد الالتزام الكامل، أى الرهان الحقيقي، بل هما مجرد بداية. والقضية هنا أيضا هي قضية الجميع.

وخلافا لباركوس، يعتقد پاسكال أنه من المجدى والضرورى مناقشة المحاور وإقناعه. وأخيرا خلافا لأرنو، يجيز پاسكال أنه بالإضافة إلى الاقتناع العقلي وقبل النعمة، هناك مستوى متوسط نصل إليه بواسطة السلوك. ومن وجهة النظر هذه، لا نملك أن نعطي أهمية كبرى للكلمات: *تبل وبصورة طبيعية، سيجعلك ذلك تؤمن، كما سيصيبك بالتخيل* التى بدت غير معقولة فى

منظور "أنصار القديس أوغسطين" الذين يؤمنون بأن الرب وحده يستطيع منح البدايات الأولى للصلاة والإيمان، بما أن الطبيعة فاسدة تماما.

ونعلم أنه بالنسبة للأبستمولوجيا الماركسية، يرتبط الوعي برباط وثيق بالعمل، ويؤثر أحدهما على الآخر، والعكس صحيح، بحيث لا يوجد وعي حقيقي إلا بقدر ما هو ملتزم مسبقا، كما لا يوجد عمل صحيح طالما أنه لم يهد إلى الفهم والوعي.

ومن السهل أن نوضح إلى أي مدى يلحق بإسكال بـ"أطروحات حول فيورباخ" في الفقرة ٢٣٣. ولكننا نخشى أن نكون قد ذهبنا بعيدا، ونكون قد ماثلنا موقفين، أنشأ أحدهما بالفعل نظرية عامة تفسيرية مما لم يلاحظه الآخر إلا في حالة واحدة متميزة: وحتى إذا أخذنا في الاعتبار هذا التحفظ، فيبقى صحيحا أن الفقرة ٢٣٣ تنبئ بالأطروحات وأن التقارب ينتج من الوجود المشترك في أساس الفكرين لنفس المقولة، مقولة الجملة.

فيرتني ماركس وإسكال، أن الفكر لا يكون أبدا مستقلا ولا يملك أن يجد بمفرده أية حقيقة. بل يكون مظهرا جزئيا من حقيقة كاملة، تنشئ وحدها شيئا حقيقيا، له قواعد تطوره الخاصة: السلوك (نستعمل هذا المصطلح هنا، لعدم وجود مصطلح آخر أنسب للإشارة إلى إجمالي الوعي والعمل). تأخذ "أطروحات حول فيورباخ" على السلوك بأنه لم يعتبر الفكر وحده مستقلا وتأمليا، بل أيضا الإدراك. في الواقع، يكون الإنسان دائما فاعلا، وحتى معارفه المحسوسة الأولية لا تنتج من إدراك سلبي، بل من نشاط إدراكي. (ولقد توصل بياجييه إلى نفس النتائج في تجاربه). إذن لا توجد معرفة فكرية

محضة للحقيقة، لأن آلية معرفة حقيقية تتضمن نشاطا، وتخضع لوجوده. بالإضافة إلى أن ماركس، على صعيد الحياة الاجتماعية، وبياجيه - أخيرا - على صعيد الحياة النفسية الفردية، قد توصلا إلى نفس النتائج فيما يتعلق بآلية التقدم في المعرفة.

بالنسبة للاتيين، لا يكون العقل وحده العامل الذى يحقق التقدم، لأن للوعى فى أحيان كثيرة تأثيرا محافظا. بينما يتحقق التقدم عن طريق ملائمة *نشطة* يتبعها - بعد تفاوت كبير إلى حد ما - انتقال فعال إلى درجة الوعى. وبلا شك لا تتم هذه الملائمة النشطة عند الإنسان ضمنا وخارج الوعى. ومن ثم، يتمثل اختلال التوازن - فى البداية - بين الذات والموضوع بانزعاج ما واع، وبالبحث عن صيغة جديدة *للعمل*، ولكن يلزم تنفيذها، حتى تتمكن الذات من التوصل فعليا إلى مجموعة المعارف الملائمة لهذا النموذج من العمل. ونرى أن ترسيم الفقرة ٢٣٣ يندرج بسهولة فى هذا المنظور. ففى البدء، يوضح پاسكال لمحاورة - على الصعيد العقلى - إلى أى مدى تكون ضرورة "الرهان" على وجود الرب "برهانية"، وبذلك يطيح بالتوازن الباطل الذى أقامه المحاور بينه والعالم، وأسس عليه حياته، ثم يقترح عليه پاسكال أن يتصرف بناء على ذلك، وأن يغير سلوكه لخلق الظروف الوحيدة المناسبة لاستيعاب الحقيقة التى فهمها، فيما بعد، لإعطاء معنى أصيلاً وصادقاً لسلوكه.

ولكن لا ينبغي أن نذهب بعيداً فى تأويل النص پاسكالى. فلا يوجد قط عند پاسكال أى رسم أو كى لتحليل آلية التقدم الجدلية، ولا - ضمناً - لأسبقية السلوك على المعرفة. وقد نسلم - على أكثر تقدير - بأن پاسكال، نظراً

للأهمية الأساسية التي يعطيها لمقولة الجملة، لم يعتد قط، مثله مثل ديكارت، في إمكان وفاق اعتيادي بين الحكم والإرادة. بل لقد عرف أن أية حقيقة تتعلق بالرب وبالإنسان لا يمكن أن تعرف إلا على الصعيدين النظري والعمل، عن طريق جمع الفكر والعمل، بحيث يثبت للوعي عدم كفايته وحده، طالما لا يعاونه السلوك ويكمّله^(٢٣)، خاصة فيما يتعلق بوجود الرب، الذي يستحيل معرفته مباشرة، بل - فحسب - باعتباره رهاناً ضرورياً عملياً.

وحتى مع هذه التحفظات، يبدو موقف پاسكال - كما هي الحال دائماً فيما يخص العالم الحالي (الأبستمولوجيا، وعلم الجمال، ونظرية الحياة الاجتماعية) - وكأنه مرحلة متقدمة جداً على الطريق الذي يؤدي بالفردانية العقلانية والمتشككة إلى الفكر الجدلي.

على شرط ألا ننسى أبداً أن الأبستمولوجيا - من منظورنا الجدلي - تحظى في تأويل الفكر الباسكالي بأهمية لم تكن قد نالتها عند پاسكال نفسه، لأن پاسكال لم يطور عناصر نظرية معرفة الوقائع الفردية بوصفها مذهباً وضعياً، بل لنقد العقلانية والبيرونية، وإلغاء وهم منظومة المعارف، وإخلاء المكان الوحيد المهم بالنسبة له، إخلاء المكان للإيمان.

الهوامش

(١) G. von LUKÁCS: *Geschichte u. Klassenbewusstsein*.

(٢) كان هيجل قد قام بنفس العمل على صعيد التحليل الفلسفي.

(٣) نستطيع قراءة المقطع التالي في المقدمة المنهجية التي سبق وأن ذكرناها، للمخطوط الصادر بعد وفاة ماركس والمنشور أخيراً:

"إذا لم يكن هناك إنتاج بصفة عامة، فلا يوجد إنتاج عام. ويكون الإنتاج دائماً فرعاً خاصاً لإنتاج على سبيل المثال: زراعة، تربية مواشى، مصنع... إلخ، أو أن يكون الإنتاج جملة. ولكن ليس الاقتصاد السياسى تكنولوجيا. وسنعرض لاحقاً وفي مكان آخر، العلاقات بين التعيينات العامة للإنتاج، ومستوى اجتماعى ما محدد لنمو صور الإنتاج، من ناحية، وصور إنتاج خاصة، من ناحية أخرى. ولا يكون أيضاً الإنتاج خاصاً فحسب، لأنه دائماً ما يكون جسماً اجتماعياً ما، وفاعلاً اجتماعياً يعمل فى جملة أكبر أو أفقر من فروع الإنتاج. وليس هنا مجال عرض العلاقة بين الوصف العلمى والحركة الواقعية. إنتاج بصفة عامة. فروع خاصة لإنتاج." (نفس المرجع، ص ٧ و ٨). وبتناول مضمون هذه السطور القليلة بصورة أعمق، قد نعرض جزءاً من أهم أفكار المنهج الجدلى، ولكننا للأسف لن نستطيع القيام بذلك هنا.

(٤) انظر: L. GOLDMANN: *Sciences humaines et Philosophie*, P.U.F.

(٥) فى مجتمع لا توجد فيه تناقضات أساسية بين المجموعات الاجتماعية الجزئية المختلفة (طبقات اجتماعية، أمم... إلخ)، قد نستطيع التحدث عن موضوعية العلوم الإنسانية، وتكون متماثلة لموضوعية العلوم الفيزيوكيميائية (انظر المرجع السابق).

(٦) "التناقض. لا يمكن الظهور بمظهر طيب إلا بتسوية كل مضايقاتنا، ولا يكفي أن نتبع سلسلة من الصفات تحقق التوافق، دون التوفيق بين الأضداد. ولفهم أحد المؤلفين، يجب التوفيق بين كل المقاطع المتضادة.

"وهكذا، لفهم الكتاب المقدس، ينبغي أن يكون لدينا معنى واحد تتفق عليه كل المقاطع المتضادة. ولا يكفي أن يكون لدينا معنى واحد يناسب عدة مقاطع متوافقة، بل أن يكون لدينا معنى واحد يوفق حتى بين المقاطع المتضادة.

"عند كل مؤلف معنى واحد تتفق عليه كل المقاطع المتضادة، وإلا فلن يكون هناك أى معنى على الإطلاق. ولا يمكن أن نقول ذلك عن الكتاب المقدس والرسل، قطعاً كان عندهم حسن سليم للغاية. فيجب إذن البحث عن معنى يوفق بين كل أشكال التعارض" (الفقرة ٦٨٤).

"آخر شيء نجده عند القيام بأحد الأعمال هو معرفة ما يجب وضعه أولاً" (الفقرة ١٩).

(٧) ولنفرض أن تأويلنا صحيح، فينبغي إضافة أن كتابة الفقرة (١) كانت على الأرجح خلال مرحلة مبكرة إلى حد ما، ومن ثم، لم تحظ فيها العلاقة بين معرفة الفردى والفكر المعمم على إعداد واف مقارنة بالفقرات الأربع الأخرى التي ذكرناها.

(٨) فى مقابل الملاحظة على استحالة إقامة الدليل على المبادئ الأولى، نجد عند كائط الملاحظة على استحالة تبرير "النوع والعدد" لمقولات وصور الحدس المحض:

"ولكن بالنسبة لهذه الخاصة التي لدى عقلنا بعدم الوصول إلى وحدة الإدراك الذاتى القبلى، إلا بواسطة مقولات، وبمقولات فحسب من هذا النوع وهذا العدد على وجه الدقة، فيمكننا - بالكاد - إرجاع ذلك إلى أننا لا نستطيع القول لماذا لدينا بالتحديد هذه الوظائف للحكم وليس وظائف أخرى، أو لماذا الزمان والمكان هما صورتان الوحيدتان لحدسنا الممكن." (انظر: KANT: Critique de la raison pure, Paris, P.U.F, p.123).

بلا شك، التماثل حول هذه النقطة غير دقيق، ولكنه يبدو لنا حقيقيا. فضلا عن أن كائنا كان عليه محاربة مذهب الشك، فعلق على استحالة تبرير أسس الفكر العقلي، أهمية أقل من پاسكال، الذي كان يواجه خصما فلسفيا رئيسيا، العقلانية الديكارتية.

وحول النقطتين الآخرين، التماثل دقيق. فنحن نعرف دراسة الفكر الأحيائي في "تقد ملكة الحكم: Critique du jugement"، وأيضا فكرة الحصر الكامل الذي لا يمكن إجراؤه إلا بالنسبة إلى "كل الحقيقة"، والحصر الكامل فكرة العقل وليس حدسا محسوسا؛ وكثيرا ما يتكرر هذا الموضوع في: - (انظر: Critique de la L.GOLDMANN: La Communauté humaine et raison pure l'univers chez Kant).

(٩) بلا شك هذا التمييز بين العلوم المجردة، ومعرفة الإنسان، والحقائق المنزلة، كان شائعا في القرن السابع عشر بين المفكرين. ولكن لم يطرح أحد - لعلنا - قضية معرفة علمية للفردى، وهى المعرفة التى أوضحت الفقرة ٧٢، مقتضياتها وخطواتها المنهجية، على مستوى سنجده عند هيجل وماركس فحسب. ومن ثم، يبدو لنا - إن لم يكن من المؤكد، فعلى الأرجح - أن پاسكال قد استشف العلاقات بين هذا المنهج الذى كان قد اكتشفه، والذي ستسميه الجدلية "علوم المحسوس" فى مقابل العلوم المجردة، والذي سيقصره تيار ما من الماركسية (لوكاتش) على العلوم الإنسانية.

ومن ناحية أخرى- كما سبق أن قلنا - ترتبط الفقرتان الأولى والثانية عن العقلية الرياضية والعقلية الأدبية بالاهتمامات الخاصة بعلاقات نماذج الفكر الثلاثة (الرياضية، التعميمية، والجدلية) فيما بينها أو مع مواضيع الدراسة المختلفة. ولكن القضية صعبة (فحتى يومنا هذا، مازلنا لا نعرف إجابة مرضية لدراسة الأجسام ولبعض مظاهر علم النفس)، وفى هاتين الفقرتين- بدءا ربما من ميريبه ومن الأفكار السائدة حوله- طرح پاسكال القضية وإن كان على مستوى أقل مما سيكون عليه فى الفقرات ٧٢ و ٧٩.

(١٠) من المهم إضافة أن قضية العلاقات بين الفكر الجدلى واستحالة فهم العالم لم تتضح حتى الآن، فلم يتطرق إليها معظم المفكرين الجدليين الرئيسيين: ماركس، ولينين، ولوكاتش، مفضلين التقيد بالمجال التاريخي، بحصر المعنى.

ولكن كان هناك دائما في الفكر الماركسي نزعات آلية (وأیضا مثالية)، مصدرها موجود في الـ: *Antiduhring* و *Dialectique de la nature*، لإنجلز.

ويجب ملاحظة أن إنجلز - رغم غياب أدنى نزعة آلية في مؤلفاته التاريخية - يتخلى عن الموقف الجدلى عندما يتعلق الأمر بالعالم في إجماله.

"لا يمكن تصور: لا تلفية: *indestructibilité*، الحركة بطريقة كمية فحسب،

بل ينبغي تصورها أيضا بطريقة نوعية..". E. ENGELS, *Dialectique de la nature*, Paris, Editions Sociales, 1952, p.44).

"فضلاً عن أن تعاقب العوالم المتكرر إلى ما لا نهاية في الزمان اللانهائي، ما هو إلا التكملة المنطقية لوجود عوالم متعددة في المكان اللانهائي، وهي القضية التي تفرض نفسها بالضرورة حتى على العقل المتمرد على نظرية يانكي دريپر. (Yankee Draper).

"في دور أبدي، تتحرك المادة، دور ... لا شيء فيه أبدي إلا المادة في تغير أبدي، في حركة أبدية، ووفقاً للقوانين التي تحكم حركتها وتغيرها" (التشدد على المعنى من قبل جولدمان، نفس المرجع، ص ٤٥ ، ٤٦).

لا شيء يثير الدهشة بعد ذلك، في أن نلاحظ أن أكثر الماركسيين الفرنسيين الآليين المعاصرين، السيد "بيير نافيل: *Pierre Naville*" بخلاف إنجلز - ينشر الآلية حتى تصل إلى علم النفس والتاريخ، ويستعيد بدقة هذه العروض المطولة في بحث ألقى في مؤتمر الفلسفة في ستراسبورج في عام ١٩٥٢.

(١١) بشأن هذا الموضوع، لا يمكننا الامتناع عن ذكر مناقشة طريفة، كان لنا حظ مشاهدتها، بين ممثلين بارزين للفكر الماركسي والوجودي المعاصر.

ورغم العدد الكبير من الأسئلة التي كان يأمل المشاركون طرحها، فإن المناقشة بالكامل دارت حول قضية واحدة: قضية المبادئ الأولى. لأن المفكر الوجودي كان يود الموافقة على معظم دعاوى الماركسية، فلسفة التاريخ، صراع الطبقات... إلخ، بشرط الاحتفاظ من الديكارتية "فحسب" بوجود أنا أفكر إذن أنا موجود: *cogito ergo sum*، باعتباره مبدأ أول للفكر الفلسفي، وكان المفكر الماركسي يرد - عن حق - أن قبول ذلك يعنى نفى كل الماركسية (إلا إذا قبلنا التعارض المنطقي، وهو ما ليس له فائدة على صعيد مناقشة فلسفية).

كان ذلك في عام ١٩٤٩، ورغم كل اختلافات السياق التاريخي، فهذه المناقشة هي نفس المناقشة القديمة بين ديكارت وپاسكال.

(١٢) *Pensées et Opuscules*, Ed. Br., p.164.

(١٣) يعطى السيد برنشفيج - خطأ، في رأينا - لهذا المقطع دلالة ديكارتية: "القلب، هو الشعور المباشر، حدس المبادئ". بينما يبدو لنا، أننا في هذه الفقرة أقرب إلى العقل الكانطي والرهان الپاسكالي منه إلى الحدس الديكارتى.

(١٤) يكفي لتوضيح الاختلاف بين مواقف پاسكال الفلسفية قبل وبعد ١٦٥٧، أن نقارن فقرة من بحث حول الفراغ (*Fragment d'un traité du vide*) لعام ١٦٤٤ الذى يؤكد بجرأة الفكرة العقلانية لتقدم الإنسانية المستمر فى المعرفة - "يجب النظر مليا إلى أن سلسلة البشر كلها، خلال القرون المتعاقبة، كإنسان واحد يبقى دائما ويتعلم بصفة مستمرة" - والنفى الجذرى لأية فكرة للتقدم فى "الأفكار".

(١٥) كان هذا موقف باركوس على سبيل المثال، ولهذا لم يشرع فى كتابة تأملاته المعرفية. فى "الأفكار"، لم يهمل پاسكال العلم الديكارتى. بالطبع هو يرفض أية قيمة له من أجل الخلاص، وأيضا ينتقده على صعيد قيمته باعتباره معرفة، وهذا شىء مختلف. وكذلك يبدو لنا الاعتراض على أن پاسكال أقدم على هذا النقد، لكتابته دفاعا عن المسيحية وتمجيدها لها، وأيضا لمخاطبته غير المؤمن، اعتراضا غير مقبول. فكان باركوس، وسانجلان... إلخ، لا يكثران بالدينيا، وبالتالي لم يكتبوا

دفاعا أو تمجيذا، بل كانا يرفضان فكرة الكتابة نفسها. وفي رأيهما، هداية الملحد، والمتشكك والهرطوقي من شأن إرادة الرب والنعمة الإلهية.

L.GOLDMANN: La Communauté humaine et l'univers chez Kant (١٦)
P.U.F, 1948. ,

L.GOLDMANN: Sciences humaines et Philosophie. P.U.F. (١٧)

(١٨) لا توجد كلمة " قلب" في الفقرة ٤، ففيها يتكلم بإسكال عن "الحكم" مقابل " النفس"، ولكن يبدو لنا بدهيا أن الكلمة فقط تغيرت، وأن الأمر خاص بنفس الوظيفة التي تتجاوز نظامى المادة والنفس. فكيف تكون البلاغة الحقيقية، والأخلاق الحقيقية، والفلسفة الحقيقية بالنسبة لإسكال شيئا آخر غير بلاغة وأخلاق وفلسفة القلب. اسمحوا لى فقط أن أسترعى انتباهكم إلى أى مدى هذه الفقرات تتلاءم تماما مع الموقف الجدلى بشرط ترجمة عقل ونفس بفهمهم (Verstand) ولا بعقل (Vernunft)، مما سيعكس المعنى بطريقة فظة.

(١٩) يعد الممكن إحدى المقولات الأساسية للفكر الماركسى. انظر:

LUKÀCS: Geschichte und Klassenbewusstsein.

L.GOLDMANN: Sciences humaines et Philosophie. P.U.F.

Pensées et Opuscules, p. 461. (٢٠)

DESCARTES: Traité des passions, art. 211. (٢١)

(٢٢) عندما نقول إنه توماوى، ينبغي إعطاء معنى عام جدًا لهذه الكلمة، ففي المجال الميسر للعقل يستبدل المحتوى الأرسطى بمحتوى ديكارتى.

(٢٣) تعد الفقرة ٢٥٢ نقدا ملازما لمبحث علوم ديكارت:

"فلا يجب أن نتجاهل وضعنا: نحن آلة ونفس، ومن هنا جاء أن أداة الاقتناع ليست البرهنة وحدها. وكم هى قليلة، الأشياء التى تمت إقامة الدليل عليها! والأدلة لا تقنع إلا الذهن، بينما يشكل العرف أقوى أدلتنا وأرسخها فى اعتقادنا، والعرف يخضع الآلة، التى تجذب الذهن دون تفكير. فمن أقام الدليل على أنه سيكون هناك غد، وعلى أننا سنموت؟ هل هناك ما هو أرسخ من ذلك فى

اعتقادنا؟ إذن، إنه العرف الذى يقنعنا به، هو الذى يصنع هذا العدد الكبير من المسيحيين، ومن الأتراك، ومن الوثنيين، ومن المهن، ومن الجنود...الخ. (وهناك الإيمان الذى يتلقاه المسيحيون فى التعميد، أكثر مما يتلقاه الوثنيون) وأخيرا ينبغي اللجوء إلى العرف، بعد أن يكون الذهن قد رأى أين تكمن الحقيقة، حتى نرتوى وتصطبغ بالعقيدة، التى تهرب منا فى كل ساعة، فالاحتفاظ دائما بالأدلة حاضرة، شئ عسير جدا. وعلينا الحصول على عقيدة أسهل، عقيدة العرف التى تجعلنا بلا عنف، ولا فن، ولا برهان نعتقد فى الأشياء ونخضع كل قوانا لهذه العقيدة، فترتمى فيها نفوسنا بصورة طبيعية. وإذا كنا لا نعتقد إلا بقوة الاقتناع، بينما تميل الآلة إلى الاعتقاد بالضد، فذلك لا يكفى. بل ينبغي أن يعتقد الجانبان فينا: الذهن، بالأسباب التى يكفى أن نراها مرة واحدة فى حياتنا، والعرف التى لا يتيح لنا أن نميل إلى الضد. *اجعل قلبى يميل، يا إلهى*
-*Inclina cor meum, Deus.*

يعمل العقل ببطء، ومع وجهات نظر ومبادئ متعددة، ينبغي عليها أن تكون دائما حاضرة. فإذا حدث أن خفت حضورها أو انعدم، غفا العقل أو ضل. بينما لا يعمل الإحساس هكذا: بل يعمل بسرعة، ودائما ما يكون مستعدا للعمل. إذن يجب وضع إيماننا فى الإحساس، وإلا سيكون دائما متذبذبا.

الفصل الثالث عشر

علم الأخلاق وعلم الجمال

- ١ -

فى بداية هذا الفصل، علينا استعادة شيئين خشية التكرار:

(أ) كان علم الجمال، عند پاسكال بخلاف الأبيستمولوجيا، والفيزياء، والأحياء - مجالا ثانويا، لا يثير اهتمامه إلا قليلا، ولا يتكلم عنه إلا عرضا، بينما يحظى علم الأخلاق المرتبط عن قرب بالخلاص، بأهمية مختلفة، ولكن دون أن يكون، من حيث المبدأ، حقيقة مستقلة؛ فلا يمكن للإنسان أن يتوصل إلى الحقيقة ولا إلى الخير الحقيقي إلا عن طريق الإيمان^(١).

(ب) فى بداية أية دراسة عن الأخلاق عند پاسكال، ينبغى وضع تحليل لنقده للرواقية وللأبيقورية، ذلك النقد الذى يتوازى بدقة مع نقده الأبيستمولوجي للعقدية والبيرونية. ولكننا لن نعطى لهذا النقد إلا حيزا محددا لحد ما حتى لا نطيل بإفراط فى أبعاد الدراسة الحالية.

لقد تكلم بريمون كثيرا عن مذهب "اللذة الشاملة: panhédonisme" لپور- رويال. وإذا كان هذا المصطلح يعنى أن "أنصار القديس أوغسطين"

كانوا يرون أن القاسم المشترك بين البشر - المختارين أو الهالكين هو الطموح إلى السعادة، وأن "اللذة التي يشعر بها المرء لأداء فعل ما" هي التي تدفعه للعمل، يكون تحليل بريمون عندئذ مقبولا.

والاستشهادات بهذا المعنى كثيرة. كتب أرنو: "يريد كل البشر أن يكونوا سعداء، ولا يمكن أن تكون التعاسة مراد أحد. الشيء الوحيد الذي تكون عليه النفس عازمة، هو الإرادة أن تكون سعيدة، بصفة عامة^(٢)"، ويتفق پاسكال معه تماما حول هذه النقطة: "يسعى كل البشر لأن يكونوا سعداء، وذلك بلا استثناء" (الفقرة ٤٢٥).

ولكن، لا يملك العقل ولا الأهواء - اللذان يتنازعان، بصفة دائمة وعضالة داخل الإنسان بفطرته الموصومة بالخطيئة- أن يحققا له السعادة.

" هذه الحرب الداخلية للعقل ضد الأهواء، جعلت الذين أرادوا السلم ينقسمون إلى طائفتين. أراد البعض أن يتخلوا عن الأهواء، وأن يصبحوا آلهة، بينما أراد البعض الآخر أن يتخلوا عن العقل، وأن يصبحوا حيوانات عجاوات. ولكن لا الطائفة الأولى استطاعت ذلك ولا الثانية، وبظل العقل دائما هو الذي يدين نذالة الأهواء وبغيها، ويكرر راحة الذين ينغمسون فيها، بينما تظل الأهواء دائما حية في قلوب الذين يريدون التخلي عنها" (الفقرة ٤١٣).

ويكون البحث عن السعادة "الحافز لكل الأعمال، ولكل البشر، حتى للذين سينتحرون شقاً".

ولكن، منذ سنوات عديدة، لم يصل أحد قط بدون الإيمان، إلى هذه النقطة التي يقصدونها دائما. الكل يشكو: الأمراء، والرعايا؛ النبلاء، وعامة الشعب؛ الشيوخ، والشباب؛ الأقوياء والضعفاء؛ العلماء، والجهلاء؛ الأصحاء، والمرضى؛ من جميع البلاد، وفي جميع الأزمنة، ومن جميع الأعمار، ومن جميع الطبقات.

"إنّ إلّاَمَ يَنبَهِنا عاليا هذا الجشع وهذا العجز، إلّا أنه فيما مضى كان فى قلب الإنسان سعادة حَقِيقِيّة، لم يبق له منها حاليا إلّا إشارة وأثر خال تماما، وأنه يحاول بلا جدوى أن يملأه بكل ما يحيط به، ملتَمِسا من الأشياء الغائبة العون الذى لا يحصل عليه من الأشياء الحاضرة، وإن كانت كلها قاصرة عن تحقيق مرامه، لأن هذه الهاوية اللانهائية لا يمكن ملؤها إلّا بشيء لا نهائى ودائم، أى إلّا بالرب نفسه" (الفقرة ٤٢٥).

"يقول البعض، ارفع عينيك نحو الرب؛ انظر إلى الذى تشبهه، والذى خلّقت لتعبده. يمكنك أن تكون شبيها له، والحكمة ستجعلك مساويا له، إذا أردت اتباع خطاه". قال "إيكتات: *Epictète*": "ارفعوا رؤوسكم، أيها البشر الأحرار". وقال له الآخرون: "اخفضوا بصركم إلى الأرض، أيتها الديدان الهزيلة البائسة، وانظروا إلى الدواب التى ترافقونها".

"إلى أى حال سيصير إنسان؟ هل سيكون الإنسان مساويا للرب، أو للحيوان؟ يا لها من مسافة مرعبة! وماذا سنكون، إن؟ من لا يتبصر فى ذلك كله أن الإنسان قد ضل، وأنه قد هوى من مكانه، وأنه يبحث عنه بقلق، وأنه لم يعد

يقوى على العثور عليه؟ فلمن سيلجأ، إذن؟ أعظم الرجال فشلوا في هذه المهمة" (الفقرة ٤٣١).

وقد نستمر طويلا في الاستشهاد؛ ولكن يبدو لنا أن معظم دارسي پاسكال يتفقون حول هذه النقطة، فلا حاجة إلى الإلحاح.

ولنكتفِ بالإشارة إلى التشابه بين هذا النقد على الجبهتين (الرواقية والأبيقورية، العقل والأهواء) والكتابات المفصلة المقاربة لها والتي نجدها عند كانط. فبالنسبة له أيضا، *السعادة* عنصر *أساسي* للخير الأسمى، الذي يملك وحده إرضاء طموح الإنسان. بشرط - كما عند پاسكال - أن يرتبط بالفضيلة، تلك الرابطة التي لا يمكن تحقيقها إلا في الرب، وفي الرب وحده^(٣).

كان خطأ الرواقيين والأبيقوريين اعتقادهم أن أحد هذين العنصرين المتضادين والمتنافرين في حياة الإنسان الحالي - (الفضيلة والسعادة عند كانط، العقل والأهواء عند پاسكال) - يستطيع إحلاله محل الآخر. "كان الأبيقورى يقول: الفضيلة، هي أن يكون لدى الإنسان الوعي بأن مبدأه سيقوده إلى السعادة، بينما يقول الرواقى: السعادة هي أن يكون لديه الوعي بفضيلته، يرتئى الأول أن للحرر قيمته الأخلاقية، بينما يرتئى الثانى، الذى اختار للفضيلة تسمية أعلى، أن الأخلاقية وحدها كانت الحكمة الحقيقية^(٤)".

وبالنسبة لكانط، يخلق هذان الموقفان أوهاما مؤسفة وخطيرة. "من المؤسف أن فطنة هؤلاء الرجال استخدمت لسوء الحظ للبحث عن مطابقة بين مفهومين مختلفين تماما، مفهوم السعادة ومفهوم الفضيلة". (نفس المصدر، ص ١٤٩).

ففى رأيه، أن الفضيلة والسعادة مبادئ ركيزتين "مختلفتين تماماً تحددان وتضمران، بعضهما بعضاً، فى نفس الموضوع".

وكذلك كان خطأ كل الفلاسفة القدماء أنهم اعتقدوا أن الإنسان قد يستطيع بقواه الطبيعية أن يصل إلى الخير الأسمى.

"قابذا نظرت مليا إلى الأخلاق المسيحية من ناحيتها الفلسفية، فقد تبدو، مقارنة بأفكار المدارس الإغريقية، على النحو التالى: تكون أفكار الكليبيين، والأبيقوريين، والرواقيين، والمسيحيين، هى: بساطة الطبيعة، والحر، والحكمة، والقداسة. وفيما يتعلق بالطريق الواجب اتباعه للوصول إلى الخير الأسمى، فكان للفلاسفة الإغريق يتميزون فيما بينهم بأن الكليبيين كانوا يجدون أن الحس المشترك يكفى، بينما يرى الآخرون أنه طريق العلم، ولكن جميعهم كانوا يكتفون باستعمال القوى الطبيعية فحسب.

"وأما الأخلاق المسيحية، التى تجهز وصاياها بطريقة خالصة جدا وصارمة جدا (كما ينبغى أن يكون)، فتنتزع من الإنسان الثقة فى أن يتطابق تماماً معها، على الأقل فى هذه الحياة، بينما ترفع من شأنه بالأمل: إذا أحسنا عمل ما هو فى استطاعتنا، فسيطراً علينا ما هو ليس فى استطاعتنا، سواء عرفنا أم لم نعرف كيف جرى ذلك". (نفس المصدر، ص ١٦٨)

ولكن، بعد أن أحصينا أوجه التشابه هذه التى يصعب التنازع عليها، يبقى لنا أن نوضح أن التقارب بين الفيلسوفين - الذى يتجاوز نقد المذاهب المضادة - يمتد أيضاً إلى ردهما الإيجابى على المشكلة الأخلاقية، كما يمتد خاصة إلى الطريقة نفسها التى طرحا بها هذه المشكلة.

ظاهرياً، لا يبدو هنا ما هو أكثر اختلافاً من: الفلسفة العملية للنقدية (criticisme)، التى تثبت بتصميم استقلال القانون الأخلاقى، وموقف أوغسطينى ينفيه بتصميم هو الآخر^(٥)، وسنتعرض لذلك لاحقاً.

ورغم ذلك، فلنلاحظ من الآن التشابه الواضح بين مذهب بور- رويال والفكر النقدى، فى طريقة طرح قضية السلوك، أو بالأحرى قضية العمل، ذلك التشابه الذى يستند إلى الأساس نفسه لرؤية كانط عن الاستقلال الأخلاقى فى النقدية.

فى الواقع، يعرف كانط الفلسفة العملية على أنها الإجابة عن السؤال: ماذا على أن أفعل؟ ولا يبدو لنا هذا التعريف بديهياً على الإطلاق، ومسلماً به، بل خاصاً بالأشكال المختلفة للفكر الفردانى والفكر المأساوى. لقد سبق وأن حددنا فى الفصل الثانى من هذه الدراسة أساس الاختلاف - على صعيد قواعد السلوك - بين الفكر المأساوى والمذاهب الفلسفية الفردانية، المتشككة أو العقدية. فعلى سؤال واحد وجهه للمذاهب الثلاثة: ماذا على أن أفعل؟، جاءت إجابة العقلانية ومذهب اللذة لا أخلاقية (البحث عن المتعة، والعمل وفقاً لما يميله العقل، السخاء، النجاح... إلخ)، بينما كانت إجابة الفكر المأساوى / أخلاقية: العمل وفقاً لمقتضى عمومية مستقلة عن أى حافز أنانى - محسوس أو عقلى - أى العمل مع عزو الفعل إلى الأبدية.

ولكن خلافاً لهذه المذاهب الثلاثة، التى قد نصفها كلها بالفردانية (وإن كان المأساوى أصدقهم فى فردانيته، لأنه يعرف الإنسان بمقتضى التعالى والتجاوز عن طريق الرهان، ذلك المقتضى المطلق والمستحيل)، هناك أيضاً

مذاهب تجيز إمكان تجاوز حقيقى، سواء أكانت أوغسطينية مسيحية، أم فكريا جدليا، مثاليا أو ماديا، وتعذر وضع القضية نفسه، بإدراج اللحظة الحالية فى جملة الزمان المحسوسة الأخروية أو التاريخية، وباستبدال السؤال ماذا على أن أفعل؟ بسؤال آخر مختلف، بصورة جوهرية: كيف على أن أعيش؟

وهكذا استوجب السؤال ماذا على أن أفعل؟ إجابتين لا أخلاقيتين (الرواقية ومذهب اللذة) وإجابة أخلاقية (الفكر المأساوى). ولم يستوجب السؤال كيف على أن أعيش؟ فى أية حالة إجابة أخلاقية بنوع خاص، فليس له معنى إلا فى منظور يرى أن الحياة - بوصفها جملة زمانية نسبية - تتدرج بالضرورة فى جملة أخرى- زمانية هى أيضا- تتجاوزها وتتعالى عليها. ما إن نطرح المشكلة بجدية وبكل ما تتضمنه: كيف على أن أعيش؟ حتى تكون الإجابة ضمنية: بأن تضع حياتك داخل جملة أخروية أو تاريخية، تتدرج فيها بواسطة الإيمان.

إن، ينبغي علينا أن نؤمن لفهم الحقيقة، ولنعمل بطريقة فاعلة إنسانية، تلك هى الحقيقة الأساسية للأوغسطينية ولل فكر الجدلى، ولهذا السبب لا توجد أخلاق أوغسطينية أو ماركسية مستقلة.

ولأنه لا يوجد أخلاق حقيقية عقلانية أو متعية أو عاطفية نصل إلى الخلاصة - المفاجئة لأول وهلة، ولكنها فى النهاية إذا ما تأملناها بجدية، طبيعية - وهى أنه لا يوجد سوى منظور واحد، هو منظور التراجيديا الذى يؤكد استقلال الأخلاق وأولويتها الأصيلة، وأنه لا يوجد سوى أخلاق واحدة قائمة على أساس ومبررة بوصفها كذلك: الأخلاق المأساوية.

كان پاسكال مشبعا بالأوغسطينية، ويعرف بدقة كل ما يتضمنه اقتضاء الجملة وجمع المتضادين، الذى يميز فى رأيه الإنسان باعتباره إنساناً، ولقد أعرب بإحكام عن فكره فى الفقرة ٤ الشهيرة: "الأخلاق الحقيقية تسخر من الأخلاق، بمعنى أن أخلاق الحكم تسخر من أخلاق العقل".

وبالنسبة له، كما بالنسبة لكانط، لا يمكن لأخلاق الحكم، التى تتجاوز أخلاق الذهن، أن تكون إلا اقتضاءً مستحيلاً للقلب، أى فكرة للعقل، وليست حقيقة إنسانية تنظم سلوك الفرد فى حياته اليومية.

ومن ثم، نجد فى إجمالى فكر "أصدقاء بور- رويال"، وعند پاسكال خاصة، سيطرة للأخلاق- بالأحرى غير متوقعة- فى تيار كان يريد أن يكون أوغسطين. فى الواقع، لقد قالوا وكرروا بما فيه الكفاية أن الاختلاف الكبير بين اللاهوت الجنسى واللاهوت الكلفينى- اللذين ينتسبان كليهما إلى القديس أوغسطينوس- حول النعمة والقدر، يكمن فى أن الكلفينيين يؤكدون على **النعمة الاعتيادية**، بينما الجنسينيون يهتمون فى المقام الأول، إن لم يكن بالكلمات فعلى الأقل من حيث الواقع، **بالنعمة الحالية** حصراً، وهذا الاختلاف باللغة اللاهوتية، هو نفسه الذى ذكرناه على الصعيد الفلسفى بين السؤالين: **ماذا على أن أفعل؟ وكيف على أن أعيش؟** بين أولية أخلاق لا زمانية، وإيمان يدرج الفعل فى جملة الزمان المحسوس: السيرية، أو التاريخية، أو الأخروية.

لا شك أن پاسكال كان متفقاً تماماً مع "أصدقاء بور- رويال" الآخرين حول هذه النقطة - ويكفى أن نقرأ "مؤلفات عن النعمة: *Ecrits sur la Grâce*" لنقتنع بذلك- فلا ندهش حين نراه يعد، أو على الأقل يصيغ، أساس علم أخلاق متقارب فى بعض نواحيه من الأمر القاطع عند كانط (بشرط عدم تأويله بالطريقة التقليدية، التى نتجت مما أطلقنا عليه سوء فهم الكانطية الجديدة^(١)).

فإسكال يعرف، مثل كانط، أن اقتضاء الإنسان الحقيقي، أى الطموح الوحيد الذى يضافى عليه الكرامة الإنسانية، هو نشدان جملة قد تكون - فى لغة الإنسان الموصوم بالخطيئة- جمع الأضداد، الفضيلة والسعادة، العقل والأهواء، وضمنا تجاوز أية أخلاق (الفقرة ٤) وإدراج الوجود الفردى فى جملة تشمل الزمان وتتماثل مع حد الألوهية (الفقرات من ٤٧٣ إلى ٤٧٧^(٧)).

وللأسف، لا يقوى الإنسان على تجاوز- بصورة واقعية - الأخلاق، "ليس لدينا خير حقيقى" (الفقرة ٣٨٥)، والكل، حتى على صعيد "الجماعات الطبيعية والمدنية"، بعيد عن متناولنا، هو مجرد مقتضى، بل ومقتضى مستحيل، لأن "إرادة الإنسان فاسدة" (الفقرة ٤٧٧)، فقد أصبحت "إرادة خاصة" (الفقرة ٤٧٢) تعزو كل شىء إلى النفس، وليس إلى الكافة.

ومن ثم، تكون المشكلة المطروحة، البحث عن قاعدة تستطيع إدارة الأعمال الإنسانية، إن لم يكن من حيث الواقع، فعلى الأقل الإعراب عما يجب أن تكون عليها هذه الأعمال فى عالم طبيعى، واجتماعى، يحتويه المكان، هو بالنسبة لإسكال وكانط عالم يحجب الإله.

ويظهر غياب الإله عن الدنيا - تحديدا - بغياب أية قاعدة عامة وغير متناقضة، تستطيع إعطاء معنى لأعمالنا *داخل* الدنيا، وذلك باستحالة فصل الخير عن الخطأ، والحقيقة عن الضلال:

"كل شىء هنا صحيح جزئيا، وباطل جزئيا. ولا تكون الحقيقة الأساسية هكذا، فهي خالصة تماما، وحقيقية تماما. وهذا المزج يشينها ويدمرها. فلا شىء حقيقى، بصورة خالصة؛ وهكذا لا شىء حقيقى بمعنى

الحقيقة الخالصة. سيقولون إن قتل الإنسان سيئ حقاً، أجل لأننا نعرف جيداً الشر والخطأ...ولكن ما هو الشيء الجيد في قولهم؟ العفة؟ أقول لا، لأن العالم قد ينتهي. الزواج؟ لا : فالتعفف أفضل. ألا يكون هناك قتل مطلقاً؟ لا، لأن الفوضى قد تكون مرعبة، وقد يقتل الأشرار كل الأخيار. أن نقتل؟ لا، لأن ذلك سيدمر الطبيعة. فليس لدينا لا حق ولا خير إلا جزئياً، وممتزج بالشر والباطل" (الفقرة ٣٨٥).

ورغم ذلك، علينا أن نجد قاعدة عامة: "خالصة تماماً وحقيقية تماماً" لهداية سلوكنا، لأن الإنسان، من ناحية، طالما أنه حي، فلقد "أبحر" ولا يملك التوقف عن العمل، ومن ناحية أخرى، من حيث العمل، فهو لا يملك أيضاً تحمل المفارقة، وتعارض الأضداد كما هي الحال من حيث الفكر. هنا، كل فعل يقتضى حلاً، أى تجاوز ملح وفوري.

نعرف إجابة كانط. التخلي مطلوب - ومن المحتمل ألا يتحقق أبداً، ولا فى أى مكان- عن أية مصلحة خاصة انفعالية أو محسوسة، رغم أن هذه المصلحة- الرغبة فى السعادة - تكون مبررة فى ذاتها داخل الخير الأسمى. ويقول لنا پاسكال شيئاً مشابهاً إلى حد ما:

" لن تكون أبداً الإرادة الخاصة راضية، عندما يكون فى متناولها كل ما تريد؛ بل تكون راضية فور التخلي عنه. وبدونها، لا يمكن أن نكون غير راضين؛ وبها، لا يمكن أن نكون راضين" (الفقرة ٤٧٢).

ولاستبدال الإرادة الخاصة - الأنانية - بغيرها، يضع پاسكال وكانط - كل منهما - قاعدة عامة. وتبدو لنا القاعدتان متقاربتين، بشرط عدم

التمسك بالشكل الخارجى للنصوص، وبعدم عزلهما، بل بطرح قضية دلالتها، ومكانهما فى إجمالى المذهب، وخاصة بعدم تجاهل وجود اختلاف بارز فى النبرة والتوجه، سبق أن أشرنا إليه فى المقطع الأول من الفصل العاشر.

فى الواقع، نحن نعرف الصياغة الشهيرة للأمر القاطع: *اعمل وكأنه ينبغي على مبدأ عملك، أن يصبح بإرادتك، قانونا عاما للطبيعة*.

وكذلك الفقرة ٢٠٣: "فتنة العبث والطيش: *Fascinatio nugacitatis*."

حتى لا يتسبب الهوى فى إحداث أى ضرر، فلنعمل وكأنه لم يبق لنا إلا ثمانية أيام من الحياة"، والفقرة ٢٠٤ التى توضحها: "إذا كان علينا إعطاء ثمانية أيام من الحياة، فعلينا إعطاء مائة عام".

ويبدو لنا أن هذين النصين يمثلان رد فعل - إن لم يكن مماثلا، فعلى الأقل متقاربا - للعالم الطبيعية والاجتماعية التى تحجب الإله. فى الواقع، ترتبط المشكلة الأخلاقية ارتباطا وثيقا بقضية الزمان الإنسانى، وتكون وظيفته على وجه الدقة تحديد طبيعة إدراج الإنسان فى الدنيا. ولهاتين الصيغتين- صيغة كانط وصيغة پاسكال- نفس المعنى: فهما يؤكدان رفض الزمنية- وضمنا- أى إدراج مجتمعى. وهما يعنيان: *اعمل وكأن الفعل الذى ستؤديه الآن فريد، وبلا أى رابط بالزمان الحقيقى للحياة الإنسانية، والتى تكون كل لحظة فيه، صلة انتقال بين الماضى والمستقبل، أى بلا صلة أخرى سوى بالأبدية*.

بالنسبة لپاسكال، كما هو بالنسبة لكانط، تلك هي القاعدة الوحيدة التى قد نتيج - إذا اتبعناها بدقة - إعفاء الفعل من أى دافع انفعالى، بل قد تمنع أيضا أى إدراج فى دنيا الأنانيات التى تتصادم.

ولكن - كما سبق وأن أشرنا إليه فى دراسة عن فلسفة كانط^(٨) - هى أيضا صيغة مأساوية، لأن كلا النصين يحتويان على كلمة : *كان*.

وقد يكون الاقتضاء المقبول وغير المأساوى إدراج *الحياة كاملة* فى جملة حية للأبدية الإلهية، وهذا هو الموقف الأوغسطينى. وللحفاظ على العلاقة - إن لم تكن الأكيدة، فعلى الأقل الممكنة - مع الأبدية، يجب على الإنسان أن يعمل *وكان* الحياة غير موجودة، فعليه أن "يعطى" حياته، سواء بلغت ثمانية أيام أو مائة عام. فى الواقع - پاسكال يعرف ذلك مثل كانط - الحياة موجودة فى *الزمن*، ومائة عام أكثر بكثير من ثمانية أيام، وللأفعال ماض ومستقبل، ولها محصل فى الزمن، وفى هذا الزمن - إن لم يكن حقيقيا، فعلى الأقل ظاهرا - تتصادم الأنانيات، وينسب الأفراد كل شئ لأنفسهم، وتفقد الأفعال أى اتصال بالأبدية. ومن ثم، إذا أردنا رغم ذلك إنقاذ أنفسنا، فعلىنا الارتقاء من الظاهر إلى الجوهر، من الظاهرة إلى الشئ فى ذاته، والعمل و"كان" الحياة غير موجودة.

الحياة غير موجودة، عبارة مأساوية حتى عند الذين كانوا - مثل باركوس والجنسينيين المتطرفين - *يضطلمون بمسؤوليتها تماما*، لأنهم كانوا يعتقدون أن الحياة *حقيقة* ليست إلا ظاهرا بلا قيمة، ولأنهم كانوا يعتقدون أنهم يعثرون *حقيقة* على الجوهر خارج أية حياة، فى الزمن وفى العالم،

ولأنهم لو كانوا قد أعربوا عن موقفهم على الصعيد الفلسفى (ولتعارض هذا مع موقفهم، ولهذا لم يفعلوه) لاستعملوا صياغة مماثلة، ولكن بدون الحاجة إلى كلمة: *كان*.

ولكن، تحديدا، كان باركوس وجماعته يستتجون *كل* تبعات موقفهم، ولا يكتبون أعمالا فلسفية، أو دفاعية عن الدين المسيحى؛ وكذلك، خلال الاضطهاد العظيم، عندما طرحت قضية معرفة إذا ما كان من المفروض أم لا وضع الثروات المادية - الأموال - بعيدا عن السلطات، ورفضوا العمل خارج حدود اللحظة والتحسب للمخاطر التى قد يحتملها *المستقبل*.

لا أحد يشك فى ترفع پاسكال، لأنه فى الحالتين، كان الأمر لا يتعلق بمستقبله الشخصى، بل *بمستقبل* جماعة المدافعين عن الحقيقة، الكاثوليكية بصفة عامة، أو الأوغسطينية والجنسينية بصفة خاصة، ولكنه فى الحالتين، وهذا ليس من حيث الواقع فحسب، وإلا لكانت أهميته ثانوية، بل أيضا بطرح قضية المبدأ. اتخذ پاسكال قرارا متضادا، ووضع فى اعتباره *المستقبل*.

بلا شك، لا يوجد عند پاسكال أى تعارض بين هذين القرارين والفكرة ٢٠٣، لأنه من *المحتمل جدا* أنه لم يتبصر فى هذا النص إلا الزمان السبرى *للحياة القربية*، وربما وبطريقة ضمنية أكثر منها صريحة، زمان للمؤسسات الاجتماعية والسياسية.

فى الواقع، لا نجد عنده إلا بعض التأملات المتناثرة، والتى لا تستنفد القضية حول زمان "الكنيسة المناضلة"، ولا إدراجها فى التخطيط الأخرى. ومن ثم، فمن المحتمل أن يكون قد رفض - فيما يتعلق بالعمل - وضع

التبعات الشخصية والاجتماعية والسياسية لأحد الأفعال في الاعتبار، دون أن يرفض من أجل ذلك وضع مستقبل الكنيسة ومجموعة "أنصار القديس أوغسطين" في الاعتبار أيضا.

ونتتيح لنا هذه الملاحظات أن نحدد بصورة أفضل - إلى حد ما - صحة وحدود مقارنة بين موقفى پاسكال وكانط. سبق أن قلنا: إن كانط يقف في الطرف الأكثر تقدما لفكر عصره البرجوازي في ألمانيا، وأنه كان يمنح للعالم *الظاهر* أهمية أكبر بكثير من تلك الموجودة عند پاسكال. فمؤلف "الأفكار" - وقد أوصل المأساوى إلى أقصى مداه - لم يكن يمنح العالم الاجتماعى بصفته *جملة تاريخية* إلا أهمية ضئيلة جدا، بل ومعدومة. ولكن أكثر تحديدا: ليس المقصود إطلاقا أن نوحّد مواقف پاسكال ومواقف باركوس، فبالنسبة لباركوس، لم يكن للعالم وجود حقيقى خاص، ولم يكن لها قيمة. أمّا بالنسبة لپاسكال، فللعالم حقيقة أساسية ومنيعه، لأنه بقدر ما يظل الإله *محتجبا بصورة جنرية*، فمن المستحيل أن نترك الظاهرة لنعتصم بالجواهر، فلن يستطيع الإنسان إثبات مقتضاه للمطلق وأيضا إثبات إنسانيته *إلا قبالة العالم والزمان*.

ولكن كان پاسكال يرنئى أن حقيقة العالم الظاهرية هذه، محدودة. فليس العالم إلا *مجال* العمل الفردى، والبحث عن الخير والحقيقة. وعلى الإنسان أن *يجرب* قواه، لا أن *يستخدمها* أبدا. بينما يتكون عند كانط مجالا يستطيع الإنسان أن يضع فيه بعض الآمال الصحيحة لتحقيق الإنجازات (السلام الأبدى، والمجتمع العالمى، والقانون الأخلاقى، والتجربة العلمية، والجمال... إلخ).

ومن ثم، تحديدًا، لأن المأساوى قد وصل عند پاسكال إلى أقصى مداه، ولأن هناك هوة متعذرًا اجتيازها بين الإنسان والقيم من ناحية، والإنسان والدنيا الظاهرة والأكيدة من ناحية أخرى، يكون لكلمة "كأن" في الفقرة ٢٠٣، **فى بعض جوانبها**، طابع ربما أقل حدة، وأقل فظاظَةً، من صيغة الأمر القاطع، حيث يذكرنا - بخشونة - بالطابع المستحيل **أساساً** لمجموعة من الآمال التى تشغل مكانا هاما فى فكر وعمل كانط.

لا شك أن هذا الاختلاف مهم، كما سبق وأن قلنا، ولكنه لا يتعلق بالبنية الإجمالية للفلسفتين، ولكن بالنبرة، والمكان الكمي، للعالم الظاهراتي عند كانط. وربما كان علينا أن نحدد هذه الصيغة، ونذكر أن فى الفكر الجدلي، تتحول الكمية - بدءاً من حد ما - إلى نوعية، وأنه فى المقارنة بين الأخلاق عند كانط وباسكال قد تقترب من هذا الحد^(٩).

وفى النهاية، نذكر أنه - بالنسبة لباسكال - لا يمكن وصول إلى السعادة الوحيدة الحقيقية إلا برفض العالم والزمان، وبغزو كل أفعالنا إلى الرب وإلى الرب وحده، وهناك بعض الفقرات (من ٤٧٣ إلى ٤٧٧) تشير صراحة إلى العلاقة بين فكرته عن الإله وعن مقولة الكل، فترسم الخطوط الأولى للطريق الذى يؤدى من الرؤية المأساوية إلى الفكر الجدلي.

إذا كان لا يزال هناك، بين العناصر المختلفة التى تكوّن الأبنتمولوجيا وعلم الأخلاق عند پاسكال، ترابط داخلى ظاهر حتى داخل النظام، فالحال مختلفة عندما يتعلق الأمر بعلم الجمال، حيث سنجد أنفسنا أمام سلسلة من الفقرات المتناثرة، من الصعب الكشف عن صلة بينها، على صعيد تحليل محايث، ولن تصبح هذه الصلة حقيقة واضحة إلا إذا نظرنا إليها من منظور علم الجمال الجدلى اللاحق.

من هذا المنظور، يكون كل عمل فنى تعبيراً - باللغة المعينة للأدب أو التصوير، أو النحت... إلخ - عن رؤية للكون، وهذه الرؤية تجد تعبيراً مختلفاً على أصعدة أخرى، الفلسفى، واللاهوتى، وحتى على صعيد المظاهر المتعددة والمتنوعة للحياة اليومية. ومن ناحية أخرى، إذا كان علم الجمال المادى والجدلى يجيز قيمة أى تعبير مترابط عن رؤية للكون، ويجعل هكذا من ترابط المضمون وترابط العلاقة بين المضمون والشكل، المعيارين الأساسيين لقيمة العمل الفنية، فهو مع ذلك يجيز معياراً آخر (يتلاءم مع درجة الحقيقة على صعيد الفكر الفلسفى) يتيح تدرجاً بين التعبيرات الفنية المختلفة المقبولة، وهذا ما تطلق عليه نظرية الفن للمادية الجدلية درجة الواقعية، والتى تشير إلى ثراء واتساع العلاقات الاجتماعية الواقعية المنعكسة

على العالم الخيالى للفنان أو للكاتب. وأخيراً، وبقدر ما يجيز علم الجمال الجدلى الواقعية باعتباره معياراً ثانياً إلى جانب الترابط، فهو يدافع عن علم جمال كلاسيكى، رافضاً أى عنصر شكلى مستقل، لا تبرره وظيفة خاصة فى استخدام الشيء- فى العمارة على سبيل المثال- أو فى التعبير عن حقيقة الإنسان الملتزم الجوهري.

فإذا وضعنا فى اعتبارنا الاختلافات التى سبق أن ذكرناها مراراً بين الرؤية المأساوية والفكر الجدلى: غياب الدرجات، غياب أى تصور ذهنى للقيمة النسبية، التمييز الضدى بين الحقيقى والباطل، بين الخير والشر، بين القيمة واللاقيم، فسنجد هذه العناصر الثلاثة فى الفقرات التالية الفنية لپاسكال.

عرضت الفقرتان ٣٢ و ٣٣^(١٠)، فكرة التعبير بوضوح وتحديد يصعب تجاوزهما، وجعلت تلك الفقرتان من پاسكال الرائد العظيم لعلم الجمال الحديث، ويكون الاختلاف الوحيد بالنسبة لنظرية التعبير الجدلية - تحديداً - التمييز الضدى بين الحقيقى والنماذج الباطلة، دون أية فكرة عن التدرج والنسبية.

ولا تعرب الفقرة ١٣٤^(١١) - التى طالما أثارت النقاش والآراء السلبية - ولا الفقرة ١١ عن المسرح عن شىء آخر، إلا عن فكرة للواقعية، علماً بأن هذه الفكرة مرتبطة بفكرة الانعكاس والحقيقة، وأن الحقيقة عند پاسكال مختلفة عما ستكون عليه اليوم بالنسبة لأى من أنصار المادية الجدلية. ونعتقد أن كل باحث جاد فى علم الجمال مدافع عن فكرة الواقعية، سيكون مستعداً للتوقيع على الإدانة الپاسكالية لنوع من الفن الطبيعى الذى يغير الحقيقة

بإعطائها طابعاً سلبياً خالصاً، أو لفن يغير من النبرات والقيم الإنسانية، فيجرد الحقيقة من إنسانيتها. أمّا بالنسبة للفقرة ١٣^(١٢)، فهي تعرض فكرة، تكررت مراراً في "الأفكار"، عن الواقعية التي يجب على الكاتب أن يتجاوزها في عمله والمتعلقة بوعي شخصياته. ويضيف عليها پاسكال حكماً على قيمة الهوى الواعي الذي "قد يثير الكدر"، وبالطبع هذا الحكم خاص به. وأخيراً، في عدة فقرات، يصيغ پاسكال القواعد العامة لعلم الجمال الكلاسيكي، رافضاً أي عنصر زخرفي خالص، وناشداً وحدة تامة للشكل والمضمون. وهناك أيضاً، بين علمي الجمال أحادي الجانب اللذين يبرزان سواء الشكل (الفن شكل محسوس، مستحب لذاته، بمعزل عن المضمون الذي يعبر عنه) أو المضمون (الفن - أولاً - هو إحدى الوسائل للوصول إلى الحقيقة)، يقف پاسكال في قلب علم الجمال الكلاسيكي، في منظور جدلي صراحةً، يرى الفعل الفني في الجملة، في الجمع المترابط بين المضمون والشكل الذي يعبر عنه. وتكون أية إضافة شكلية لا يقتضيها المضمون أو أي غياب لعنصر يقتضيه المضمون، وأية وسائل تعبير غير ملائمة بسبب شاغل شكلي، أخطاء على صعيد علم الجمال نفسه (الفقرات ٢٦، ٢٧، ٤٨)^(١٣).

ولكن جمال العمل الفني، الذي يكون - في فكر كانط المأساوي - القيمة الوحيدة الصحيحة التي يمكن للإنسان أن يصل إليها في الحياة وفي الدنيا، لم يكن يحظى بأهمية تذكر في المنظور المأساوي الجذري والمطلق لـ "الأفكار". فحتى الفقرات القليلة التي ذكرناها جاءت بالأحرى بطريقة عرضية، فلم يكن پاسكال يريد عرض نظرية - وإن كانت مجزأة - للفعل

الفنى، بل لأنه كان يهتم بطرق إقناع محاوره، أو لأن الملهاة كانت جزءا من الحياة الاجتماعية التى كان يريد إظهار ابتذالها.

وبدا لنا من المهم التشديد على فكرة أن پاسكال وجد رغم ذلك - فى هذه النصوص المتناثرة والعرضية - سلسلة من الأفكار الرئيسية لما سيكون عليه فيما بعد علم الجمال الكلاسيكى للمادية الجدلية.

الهوامش

- (١) الفقرة ٤٢٥: "بدون الإيمان، لا يمكن للإنسان أن يعرف لا الخير الحقيقي ولا العدالة" يختلف الوضع عند كائط بخصوص هذه النقطة.
- (٢) "De la liberté de l'homme", dans Antoine ARNAULD: *Ecrits sur le système de la Grâce générale*, 2 vol., 1715, t.I, p.242-243.
- (٣) "لا يوجد إلا الدين المسيحي الذي يجعل الإنسان محبوبا وسعيدا معا. وبدون الصدق والأمانة، لا يمكن أن نكون محبوبين وسعداء معا" (الفقرة ٥٤٢).
- (٤) E.Kant: *Critique de la raison pratique*, Paris, Vrin, 1945, p.148-149.
- (٥) لا نريد إثبات أن پاسكال، وحتى الجنسينيين، كانوا حقا أوغسطينيين حول هذه النقطة، بل ينبغي علينا فقط التأكيد على أن غياب أى استقلال للقانون الأخلاقي بالنسبة للإيمان يشكل أحد الاختلافات الرئيسية بين مواقف پاسكال ومواقف كائط، ولكن هذا الاختلاف يقع داخل الرؤية المأساوية نفسها المشتركة بين الفيلسوفين.
- (٦) انظر: Lucien GOLDMANN: *La Communauté humaine et l'univers chez Kant*, P.U.F., 1948.
- (٧) "فلنتخيل جسدا مليئا بأعضاء مفكرة" (الفقرة ٤٧٣).
- "أعضاء. البداية من هنا. لتحديد وتنظيم الحب الواجب علينا تجاه أنفسنا، يجب تخيل جسد مليء بأعضاء مفكرة، لأننا أعضاء في الكل، ثم نرى كيف ينبغي على كل عضو أن يتحاب... إلخ." (الفقرة ٤٧٤).
- "إذا كان للقدمين واليدين إرادة خاصة، فلن تكون أبدا في نسقها إلا بإخضاع هذه الإرادة الخاصة إلى الإرادة الرئيسية التي تحكم الجسد كله. بخلاف هذا، ستكون في فوضى وتعاسة، ولن تحقق نفعها الخاص إلا في ابتغائها فائدة الجسم" (الفقرة ٤٧٥).

"لا يجب أن نحب إلا الرب، وألا نكره إلا أنفسنا.

"إذا كان قد غاب دائما عن القدم - جهلا - أنه ينتمى إلى جسم، وأن هناك جسما، هو خاضع له، فإذا لم تكن لديه إلا معرفته بنفسه وحبه لها، ثم حدث أن عرف انتماءه إلى جسم، وخضوعه له، فكم سيشعر بالأسف لحياته الماضية، وبالارتباك بسببها، لأنه كان عديم الفائدة لجسم بث فيه الحياة، وكان بإمكانه تدميره والانفصال عنه، وكأنه سيفترق عنه! وكم من دعاء سيردده لأنه حافظ عليه، وبأى خضوع سيسلم نفسه لحكم الإرادة التى تسوس الجسم، حتى إنه يقبل البتر، إذا ما دعا الأمر إليه! أو فقدان صفته باعتباره عضواً، إذ ينبغي على أى عضو قبول الهلاك طواعية من أجل الجسم، فهو الوحيد الذى يكون كل شيء من أجله" (الفقرة ٤٧٦).

"من الخطأ أن تكون جديرين بحب الآخرين، ومن الظلم أن نشاء ذلك. فإذا كنا ولدنا عقلاء، وغير مكترئين، وعلى معرفة بأنفسنا وبالآخرين، فقد لا نطوع مطلقا هذه النزعة لإرادتنا. ومع ذلك فنحن نولد بها، إذن فنحن نولد ظالمين، لأن كل شيء يميل إلى نفسه وهذا ضد أى نظام: إذ ينبغي أن ننزع إلى العام؛ ويكون الانحدار إلى النفس، بداية أية فوضى، فى الجسم الخاص للإنسان: فى الحرب، وفى الأمن، وفى الاقتصاد. إذن فالإرادة فاسدة.

"إذا كان أعضاء الجماعات الطبيعية والمدنية يميلون إلى خير الجسم، فينبغى على الجماعات نفسها أن تنزع إلى جسم آخر أعم، تكون هى أعضاءها. إذن يجب النزوع إلى العام. فنحن نولد ظالمين وفاسدين" (الفقرة ٤٧٧).

(٨) Lucien GOLDMANN: *La Communauté humaine et l'univers chez Kant*, P.U.F.

(٩) فى الواقع، عند كانط، يكون القانون الأخلاقى مقتضى مقبولا ومستقلا، ويختلف الأمر عند پاسكال. فالمأساوى يكمن فى طابع القانون الأخلاقى الشكلى، وفى أن هذا القانون لا يحكم فعليا السلوك الحقيقى للبشر.

(١٠) "هناك نموذج للمتعة والجمال، يرتكز على علاقة ما بين طبيعتنا، ضعيفة أو قوية، كيفما تكون، والشيء الذى يروق لنا.

"وكل شيء وفقا لهذا النموذج، يمتعنا: فليكن منزلا، أو أغنية، أو حديثا، شعرا، نثرا، امرأة، طيور، أنهارا، أشجارا، حجرات، ملابس... إلخ. وكل ما هو مخالف لهذا النموذج، لا يروق للذين لديهم ذوق حسن.

"وبما أن هناك صلة كاملة بين أغنية ومنزل تم بناؤهما وفقا للنموذج الجيد، لأنهما يشبهان هذا النموذج الوحيد، رغم أن كل واحد منهما خاضع لنوعه، فهناك أيضا علاقة كاملة بين الأشياء التي صنعت وفقا لنموذج سيئ. وهذا لا يعنى أن النموذج السيئ واحد، لأن هناك أعدادا لا نهائية منه، ولكن كل سونيتة، على سبيل المثال، مهما كان النموذج السيئ الذى كتبت وفقا له، تشبه تماما امرأة تلبس وفقا لهذا النموذج.

"ولا شيء يوضح كيف أن سونيتة سيئة تثير السخرية، أفضل من أن ننظر مليا إلى الطبيعة والنموذج، وأن نتخيل أيضا امرأة أو منزلا على شاكلة ذلك النموذج" (الفقرة ٣٢).

"الجمال الشعري. كما نقول الجمال الشعري، فقد ينبغى علينا أيضا أن نقول الجمال الهندسى، والجمال الطبى، ولكننا لا نقولها، والسبب هو أننا نعرف ما هو موضوع الهندسة، وأنه يتكون من براهين، وما موضوع الطب، وأنه يتكون من الشفاء؛ ولكننا لا نعرف مما تتكوّن المتعة، وهى موضوع الشعر. لا نعرف ما هذا النموذج الطبيعى الذى ينبغى علينا محاكاته؛ ولعدم وجود هذه المعرفة، ابتكرنا بعض المصطلحات الغربية: "القرن الذهبى، آية أيامنا، محتوم"... إلخ، ويطلقون على هذه الرطانة الجمال الشعري.

"ولكن من سيتخيل امرأة وفقا لذلك النموذج، الذى يقوم على قول أشياء صغيرة بكلمات كبيرة، ومن سبرى أنسة جميلة مليئة بالكامل بالمايا والسلاسل، والتي سيسخر منها، لأننا نعرف بصورة أفضل مما تتكون متعة تسببها امرأة مقارنة بمتعة أخرى تبعثها أبيات شعر. ولكن الذين لا يعرفون، سيعجبون

بالمرأة فى هذه الثياب، بل وهناك قرويون سيظنون فيها أنها ملكة، ولهذا السبب نطلق على السونيتات المكتوبة وفقا لهذا النموذج ملكات القرية" (الفقرة ٣٣).

(١١) " كم هو مبتذل فن التصوير الذى يثير الإعجاب، بتمائل الأشياء التى لا نعجب على الإطلاق بأصلها الطبيعي!" (الفقرة ١٣٤).

(١٢) "نحب رؤية الخطأ، هوى كليوبولين (Cléobuline)^(*)، لأنها لا تعرف هذا الهوى. وقد تثير الكدر، لو لم تكن قد خدعت" (الفقرة ١٣).

(١٣) "البلاغة تصوير للفكرة؛ وهكذا، الذين يستمرون فى الإضافات بعد الانتهاء من رسمهم، يصورون مشهدا بدلا من صورة" (الفقرة ٢٦).

" متنوعات. لغة. الذين يكوّنون أشكالا من الطباق بإكراه الكلمات، يشبهون الذين يصنعون نوافذ مموهة من أجل التناسق: فليست قواعدهم أن يتحدثوا بطريقة صائبة، بل أن يكوّنوا أشكالا صائبة" (الفقرة ٢٧).

"عندما توجد كلمات مكررة فى حديث، وعندما نسعى لتصحيحها، فنجدها صالحة للغاية حتى إننا قد نفسد الحديث بتدخلنا. إذن، ينبغي تركها كما هى، فهى تميز هذا الحديث، وهذه هى مشاركة الغيرة العمياء، التى لا تعرف أن هذا التكرار ليس خطأ فى هذا المكان، فلا توجد قواعد عامة على الإطلاق" (الفقرة ٤٨).

(*) شاعرة وفيلسوفة ولدت فى جزيرة رودس فى منتصف القرن السادس ق.م، كانت مشهورة بالغازها وبجمالها.

الفصل الرابع عشر

الحياة الاجتماعية: العدالة، القوة، الثراء

يرثى پاسكال، أن فى عصر "الأفكار"، لا يوجد قانون إنسانى عادل ومقبول. حول هذه النقطة، تبدو لنا النصوص خالية من أى لبس. ولقد فهمها بهذا المعنى الناشرون الأوائل، لاسيما أرنو ونيكول، وهو - تحديدًا - ما صدمهم ودفعهم لتعديلها عند النشر، إلا إذا لجأنا إلى "مبالغات اللغة"، التى تتيح تعديل معانى النصوص المطلوب دراستها، على المراد، فلا نرى جيداً كيف يمكننا - بعد قراءة الفقرات ٢٩٤، و٢٩٧، و٣٨٥ - الإصرار على أن الذى كتبها كان يقر بوجود أو احتمال وجود، قانون إنسانى مقبول وعادل بصفة أساسية:

"على أى شىء سينشئ اقتصاد العالم، ذلك الذى يريد أن يحكمه؟ هل سيكون على نزوة كل فرد؟ أية فوضى ستكون! أم على العدل؟ ولكنه يجهله. يقيناً، إذا كان يعرفه، ما كان قد وضع هذا المبدأ الأساسى، الأعم من بين كل المبادئ الموجودة بين البشر، والذى يقر بأن يتبع كل فرد عادات وسلوك بلده، وما خضعت كل الشعوب إلى روعة الإنصاف الحقيقى، وما اتخذ المشروعون كأسوة، نزوات وأهواء الفرس والألمان، بدلاً من العدالة

الثابتة، وما رأيها قائمة راسخة على امتداد كل بلاد العالم وفي كل الأزمنة، بدلا من أن نرى أى شيء عادلاً أو غير عادل، تتغير صفته بتغيير منطقته. فالارتفاع ثلاث درجات عن خط العرض، يطيح بكل أحكام القضاء؛ وخط زوال، يقرر الحقيقة؛ وخلال سنوات قليلة من التملك، تتغير القوانين الأساسية؛ والحق له عصوره، ودخول كوكب زحل فى برج الأسد يشير لنا إلى أصل تلك الجريمة. طريفة هى تلك العدالة التى يحدها جدول ماء! من ناحية جبال البرانس، يكون الأمر حقيقة، ومن الجانب الآخر يكون ضلالا.

" يقررون بأن العدالة ليست فى هذه الأعراف، بل تكمن فى القوانين الطبيعية المعروفة فى أى بلد. وبقينا سيشبثون للدفاع عن هذا الرأى، لو أن المصادفة المتهورة - التى تنتثر القوانين الإنسانية - كانت قد انفتحت على الأقل بقانون شامل، ولكن السخرية تبلغ مداها، حين جعلت نزوة البشر تتنوع إلى حد عدم العثور على أى قانون عام. فالسرقة، وغشيان المحارم، وقتل الأطفال والآباء، كل شيء له مكانه بين الأعمال الفاضلة. فهل هناك ما هو أكثر طرافة من أن يكون لإنسان حق قتلى لأنه يقيم على الصفة الأخرى من المياه، وأن حاكمه وقع فى نزاع مع حاكمى، رغم عدم وجود أية خصومة بيننا؟

" بلا شك، هناك قوانين طبيعية، ولكن هذا العقل الجميل الفاسد، أفسد كل شيء.

"بسبب هذا الارتباك، يحدث أن يقول أحدهم إن أساس العدالة سلطة المشرع، بينما يقول الآخر إنها حظوة الحاكم، والثالث إنها العرف الحالى،

والأكثر يقيناً: لا شيء عادل فى ذاته، وفقاً للعقل وحده، فكل شيء يتداعى مع الزمن. ويكونُ العرف الإنصاف كله، لسبب واحد، ليس إلا: فقد نال القبول؛ وهذا هو الأساس الصوفى لسلطته. ومن يحاول إعادته إلى مبدئه، يدمره. فلا شيء خاطئ مثل هذه القوانين التى تقومُ الأخطاء؛ التى تطيعها لأنها عادلة، وتطيع العدالة المتخيلة، بينما لا تطيع أساس القانون: فهى منغلقة على ذاتها، هى القانون، ولا أكثر من ذلك. ومن يريد فحص باعته، سيجده ضعيفاً وسطحياً، حتى إنه - لو كان معتاداً على تأمل معجزات الخيال الإنسانى - فسيعجب أن قرنا من الزمان قد أسبغ على هذا الباعث كل هذا البذخ وهذا التوقير. ويكون فن نقد الدول، والإطاحة بها، زعزعة الأعراف المستقرة، بسبر الأغوار حتى الوصول إلى مصدرها وبتحديد عيوب سلطتها وعدالتها. ويقولون إنه ينبغى اللجوء إلى القوانين الأساسية والبدائية للدولة، التى ألغاهها عرف غير عادل. وهذه لعبة مضمونة لفقدان كل شيء، فلن يكون هناك شيء عادل بهذا المعيار. ولكن الشعب يرهف السمع لمثل هذه الأحاديث. وفور أن يتعرف على الخطأ، يبدأ فى التمرد، فيستفيد الكبار من تمرده لتدميرهِ، ولتدمير هؤلاء الفضوليين الذين قاموا بفحص الأعراف القائمة. ومن ثم، كان أحكم المشرعين يقول إنه - لصالح البشر - ينبغى أن يُخدعوا كثيراً، ويقول سياسى بارع: يسلّم الشعب بالأمر وهو يجهل حقيقة؛ إذن، فمن المناسب أن يتم خداعه. ولا يحب أن يشعر بحقيقة القسر والغصب؛ فلقد اندست فى السابق بدون وجه حق، ثم أصبحت عادلة، بل ويجب النظر إليها على أنها اصيلة وأبدية، وعلى إخفاء بدايتها، إذا كنا نريد ألا تنتهى فى القريب العاجل" (الفقرة ٢٩٤).

"**قانون الحقيقة**: لم يعد لدينا هذا القانون: فلو كان لدينا، ما اتخذنا من أعراف البلد قانونا للعدالة".

"وهناك، حيث لم نستطع العثور على العادل، عثرنا على الأقوى.... إلخ"
(الفقرة ٢٩٧).

"كل شيء هنا صحيح جزئيا، وباطل جزئيا. ولا تكون الحقيقة الأساسية هكذا؛ فهي خالصة تماما وحقيقية تماما. وهذا المزج يشينها ويدمرها. فلا شيء حقيقي بصورة خالصة؛ وهكذا فلا شيء حقيقي، بمعنى الحقيقة الخالصة" (٣٨٥).

وتذهب الفقرة ٣٨٥ أبعد من ذلك في نقد القوانين الطبيعية. إذ تضيف:
"سيقولون إن قتل الإنسان سيئ حقا؛ أجل لأننا نعرف جيدا الشر والخطأ. ولكن ما الجيد في قولهم! ألا يكون هناك قتل مطلقا؟ لا، لأن الفوضى قد تكون مرعبة، وقد يقتل الأشرار كل الأحيار. فليس لدينا لا حقيقة ولا خير إلا جزئيا، وممتزج بالشر والباطل" (الفقرة ٣٨٥).

وهكذا حتى الإثباتات المقبولة تماما والنادرة جدا، مثل أن قتل الإنسان شيء سيئ، تفقد هذا الامتياز فور أن نحولها إلى تعليمات وضعية، أى إلى قواعد سلوكية أو إلى قوانين.

نعتذر عن هذه الاستشهادات الطويلة، ولكنها بدت لنا ضرورية لتوضيح وحدة الفكر الباسكالى. فى الواقع، لأن البشر لا يستطيعون فى الدنيا الوصول إلى الخير ولا إلى الحقيقة، فمن المسلم به أنهم لا يملكون تحقيق حياة اجتماعية صحيحة، ولا إقامة سلطة سياسية سليمة؛ ولا يحتمل، عند

باسكال، الطابع الباطل والموصوم بالخطيئة للعالم، ولأية حياة مجتمعية، أى استثناء. ونضيف أيضا، أنه لا مجال للدهشة من الاختلاف الوحيد الذى يفصل ترسيمة مواقف باسكال الاجتماعية والسياسية من ترسيمة مواقفه الأبستمولوجية والأخلاقية: فيقابل باسكال قصور أية حقيقة إنسانية وأى سلوك إنسانى، بمطلب حقيقة حقيقية وعدالة عادلة تماما، وليس لهذا المطلب ما يوازيه على الصعيد الاجتماعى والسياسى. ذلك لأن للحقيقة والعدالة الأصلين - تحديدا - طابعا متعاليا يجعلهما متعارضتين مع العالم، بينما قد يكون أى أمل فى نظام اجتماعى أو سياسى - صالح - أملا دنيويا متناقضا مع الفكر المأساوى. ذلك تحديدا، لأن العدالة المشروعة لعالمنا صادقة يحكمها الحب الإلهى، لن تكون فى حاجة إلى أنظمة وقوانين، وبذلك تتعارض مع الأنظمة الاجتماعية والسياسية القاصرة للحياة الدنيوية. أينبغى علينا أن نذكر هنا أيضا أن باسكال يواصل تقليدا مسيحيا قديما؟ تقليد أوغسطينى بلا شك - ولكن حول هذه النقطة تتقارب الأوغسطينية من أخريات الروحانيين - سوف يُسترجع، بالطبع بعد تحويله من كنسى إلى دنيوى، وتخليصه من أى عنصر للتعالى، فى إحدى الأفكار الرئيسية للفكر الجدلى: وهى فكرة إلغاء الدولة.

أما بالنسبة لموقف باسكال السياسى، فهو بلا شك محافظ، ولا يرجع ذلك إلى احترام النظام أو القانون، بل بسبب الطابع اللازمانى - جزئيا - للموقف المأساوى. فلأنه لا يوجد أى أمل مجتمعى لتحقيق قانون مشروع، ولأنه بالنسبة للمنظور المأساوى كل ما هو غير مقبول إطلاقا ولا أكثر، يكون أيضا غير مقبول، فلا يملك أى تغيير للنظام الاجتماعى أو السياسى أن

يحدث أقل تحسين. بل قد يؤدي إلى "حروب أهلية" تكون "أكبر الشرور" (الفقرة ٣٢٠^(١)).

وهنا أيضا، ينبغي التأكيد على بعض التشابه مع موقف كانط، إن لم يكن فيما يتعلق بتقدير القانون، فعلى الأقل في رفض أية محاولة لتغيير النظام السياسى بالقوة. ولكن علينا أيضا أن نضيف أنه، بدءا من ١٧٨٩، انتهى الموقف الكانطى إلى الدفاع عن النظام الثورى المنتصر فى فرنسا، وأصبح له هكذا دلالة ملموسة مختلفة عن موقف پاسكال المماثل تجريديا.

فإذا اكتفينا بتحليل الترسمة الكلية لموقف پاسكال، قد نتوقف هنا عن رسم الخطوط الأولى التى يمثلها عدد كبير من الأفكار سهلة التأويل.

ولكن پاسكال ذهب أبعد من ذلك فى تأملاته فى العلاقات بين العدالة والقوة. لقد أعد عناصر تحليل واقعى ونافذ للنظام الاجتماعى، نود الآن أن نرسم خطوطه الرئيسية على ضوء التطور اللاحق للفكر الجدلى.

أول ما يجب ملاحظته، أن پاسكال رأى ما يكون أساس أية حياة اجتماعية وتاريخية، وهى رغبة أى إنسان فى أن يكون "موضع تقدير" - أو "معترفاً به" كما سيقولون فيما بعد - من جانب الآخرين. بلا شك، لا يمكن أن نتحدث الجهنسية بدون بعض السخرية عن الرغبة فى "التقدير"، حصيلة السقوط والخطيئة الأولى، بينما تشكل العزلة بالنسبة لها القيمة الأولى. ولكن يبقى على الأقل أن هناك خطوة حاسمة قد تمت على الطريق الذى يؤدي من ديكرت إلى هيجل، كما أن پاسكال يجعلنا نشعر أحيانا (على سبيل المثال فى

الفقرة ٤٠٤) من خلال السخرية، بأنه قد أدرك الطبائع الباطلة والسلبية للحياة الاجتماعية، وأيضًا جوانبها الإيجابية ووظيفتها المشروعة.

"لدينا فكرة عظيمة جدًا عن نفس الإنسان، حتى إننا لا نستطيع تحمل فكرة أن نكون موضع احتقار، وألا نحظى بتقدير نفس من النفوس؛ سعادة البشر تتمثل كلها في هذا التقدير" (الفقرة ٤٠٠).

وهذا ما يجعل الإنسان مقابلًا للحيوان: "لا تتبادل الحيوانات الإعجاب على الإطلاق. فلا يعجب الحصان مطلقًا برفيقه، وهذا لا يرجع إلى انعدام المنافسة في السباق، ولكن لأنه بدون أهمية. ففي الإسطبل، لا يتنازل الحصان الأثقل وزنًا والأسوأ بنية عن طعامه للآخر، كما يريد البشر أن تكون تلك هي المعاملة التي يعاملون بها. فضيلتهم تشفى غلتها بنفسها" (الفقرة ٤٠١).

"أكبر دناءة تشين الإنسان، تكون البحث عن المجد، ولكنه أيضًا أكبر علامة تميزه، فمهما امتلك الإنسان على الأرض، ومهما تمتع بالصحة والرفاهية الضرورية، يكون غير راض لو لم يحظ باحترام البشر. وكذلك، يكن الإنسان تقديرًا كبيرًا للعقل، حتى إنه مهما حصل على فائدة في الدنيا، لو لم يحظ بمكانة عالية في العقل، فهو غير مغتبط. إنها أجمل مكان في العالم، ولا شيء يمكن أن يحيد به بعيدًا عن هذه الرغبة، فهي أكبر صفة مميزة لا تتمحى من قلب الإنسان" (الفقرة ٤٠٤).

وهكذا، في رأى پاسكال، يكون الإنسان كائنًا اجتماعيًا للغاية. وتكون أحد العناصر الرئيسية في الطبيعة البشرية هي الحاجة للتقدير من أمثاله.

وسنجد نفس الرأى لاحقاً فى أعمال هيجل فى فكرة "الإقرار والاعتراف"، التى تؤسس الفكر الجدلى بمقابلته بالأشكال الأخرى من الفردانية، فلأن الحواس والعقل الفردى لا تكفى الإنسان، ولأن الإنسان لا يحقق ذاته إلا بالطموح إلى مطلق يتجاوزه ويفترض الجماعة، وتقدير الآخرين، و"الاعتراف"، وعلى نفس الخط "المجد"، يكتسب كل هذا أهمية أساسية.

ولكن إذا كان المجتمع طبيعياً للإنسان، فهذا لا يعنى أن النظام الاجتماعى القائم ممتاز أو على الأقل جيد أو مقبول. لأن هذا النظام مبنى على عدم المساواة وعلى تعارض الأنانيات.

"من الضرورى أن يكون هناك عدم مساواة بين البشر، وهذا حقيقى، ولكن لأن ذلك قد تم منحه، فإذا بالبواب قد فتح، ليس لأعلى درجات السيطرة فحسب، بل لأعلى درجات الطغيان" (الفقرة ٣٨٠).

"يخصنى، يخصك. ("يقول هؤلاء الأطفال المساكين: هذا الكلب يخصنى؛ وهنا مكانى تحت الشمس") ها هى بداية وصورة اغتصاب كل الأرض" (الفقرة ٢٩٥).

ولكن ينبغى الحذر من خلط هذا النقد للمجتمع بالدلائل العديدة المماثلة التى سبقتها أو حتى تلتها، حتى نشأة الماركسية. فخلال العصور الوسطى كلها، وفى جميع الطوائف المسيحية خاصة، ازدهر نقد الملكية الخاصة، والنظام الاجتماعى والسياسى، بطريقة لا تنقطع، وسنجد أيضاً بعد پاسكال، خلال القرن الثامن عشر كله.

ولكن قبل وبعد پاسكال، عند المفكرين غير الجدليين، يظل هذا النقد الطوباوى والثورى نقداً أحادى الجانب ومجرداً.

فالنظام القائم، وثراء البعض، وبؤس الآخرين، والامتيازات، كان كل هذا سبباً للغاية، ومن المفترض أن يحل محله نظام آخر، مثالى. فكان ينبغى استبدال الدولة الأرضية، بملوكوت الإله على الأرض، واستبدال المجتمع القائم على الجهل والخرافة، بنظام عقلى ومطابق للطبيعة الإنسانية، واستبدال بالقوانين المكتوبة أو الأعراف الحق الإلهى أو الحق الطبيعى... إلخ. وتكون الصورة فى معظم الأحيان حادة، ومرسومة بالأبيض والأسود.

بينما الفكر المأساوى (مثل الفكر الجدلى)، يجمع دائماً الـ: نعم والـ: لا. فهو يعرف أن أية حقيقة لا تكون أبداً، جيدة تماماً ولا سيئة تماماً، والمطلوب إذن تحديد مكانها بالنسبة لمجموعة العلاقات المرتبطة بها، والكشف عما فيها من جيد وسيئ، بل أيضاً التغيير الذى يطرأ على هذين الطابعين وصلتهما ببعض، خلال التطور التاريخى.

وفيما يتعلق بالنظام الاجتماعى، وامتيازات الثراء أو المولد، يعرف المفكر الجدلى أن كل ذلك ظلم، وينبغى قهره، واستبدال نظام أفضل به؛ ولكنها رغم ذلك، ولفترة ما، هى حقائق ضرورية، وثابتة، ولها قيمة إنسانية حقيقية، بقدر ما تشكل الشرط الحتمى لنمو القوى المنتجة.

ومن وجهة نظر المجتمع المثالى، يكون الشر الرئيسى، الأثنية، والدفاع عن المصالح الخاصة، ذلك الدفاع القائم على وجود الملكية الفردية "يكون كل "أنا" العدو، ويريد أن يكون طاغية على كل الآخرين" (الفقرة ٤٥٥).

"يخصنى، يخصك، هذا الكلب يخصنى. ها هى صورة اغتصاب كل الأرض." ولكن، فى رأى هيجل، يعمل دهاء العقل من خلال هذه الأنانية، وبفضلها يتحقق الخير ويحرز التاريخ التقدم. مثل مفسوفيلس الشيطان الذى يهدى فاوست إلى السماء، ضد إرادته الشخصية.

ولكن إذا كان عند هيجل وماركس، يتيح المنظور التاريخى التغلب على التعارض بين الخير والشر، بين سلبية المؤسسات الاجتماعية وإيجابيتها، فالقضية أكثر تعقيدا عند پاسكال، فليس لها نفس المخرج وإن كانت لها نفس نقطة البداية.

يعرف پاسكال أنه لا توجد قاعدة قانونية أو أخلاقية تحقق العدالة الحقيقية أو الخير الحقيقى. فجميع القوانين الإنسانية قاصرة: لماذا تقتلنى؟ عجباً! ألا تقيم فى الضفة الأخرى من المياه؟ يا صديقى، لو كنت فى هذه الضفة، لكنت قاتلاً وكان من الظلم أن أقتلك بهذه الطريقة؛ ولكن، لأنك تقيم على الضفة الأخرى، فأنا شجاع وهذا عدل" (الفقرة ٢٩٣).

ولتحقيق قوانين فاعلة ومنصفة فى آن واحد، كان الحل الأمثل الجمع بين العدالة والقوة. وللأسف هذا مستحيل بالنسبة للإنسان المضطر للاختيار، والذى يختار القوة ويضحى بالعدالة لضمان التوازن والسلام. "بلا شك، المساواة فى الثروات عادلة، ولكن لاستحالة أن يضطر المرء إلى طاعة العدالة، أصبح من العدل أن يطيع القوة، ولاستحالة تقوية العدالة، كان تبرير القوة، حتى يكون العادل والقوى معا، وحتى يستتب السلام، وهو الخير الأسمى" (الفقرة ٢٩٩).

" **قانون الحقيقة** . لم يعد لدينا هذا القانون: فلو كان لدينا، ما اتخذنا من أعراف البلد قانونا للعدالة. وهناك، حيث لم نستطع العثور على العادل، عثرنا على القوى... إلخ" (الفقرة ٢٩٧). "طريقة هي تلك العدالة التي يحددها جدول ماء! من ناحية جبال البرانس، يكون الأمر حقيقة، ومن الجانب الآخر يكون ضلالا". (الفقرة ٢٩٤).

ما يسيطر على المجتمع (باسكال يتحدث عن المجتمع بصفة عامة، وسنقول المجتمع الرأسمالي، القائم على الأنانية الفردية)، هو تعارض الأفراد، وصراع البعض ضد الآخرين، الذي يظهر - عند باسكال وعند كانط - في الصورة المجردة لصراع الإنسان ضد الإنسان، وليصبح عند هيجل الصراع بين السيد والعبد، وأخيرا ليأخذ عند ماركس الصورة المحسوسة للصراع بين الطبقات. ويعرف باسكال جيدا أنه لو سادت القوة، لكان على "أواصر الضرورة" أن "تثبت في البنية الاجتماعية"، ولكن، بسبب الأيديولوجيات، أوجدت علاقات القوة "أواصر الخيال". "إن الأواصر التي تربط احترام البعض نحو الآخرين - بصفة عامة - أواصر ضرورة، إذ ينبغي أن تكون هناك درجات مختلفة، لأن كل البشر يريدون السيطرة، وإن كان الكل لا يقوى على ذلك، ولكن بعضهم يستطيعون. ولنتخيل أننا نراهم وهم في بدء تكوينهم. بلا ريب، سيتقاتلون حتى يطغى الأقوى على الأضعف، وحتى يكون هناك في النهاية فريق مسيطر. وعندما يتحدد ذلك، يأمر عندئذ السادة - الذين لا يريدون أن تستمر الحرب - أن القوة التي بين أيديهم ستخلف كما يحلو لهم، البعض سيعهد بها إلى اختيار الشعوب، والبعض الآخر سينقلها بالميراث إلى نسلهم... إلخ.

"وهنا يبدأ الخيال فى تأدية دوره. ولقد لعبت القوة دورها حتى ذلك الحين: وليثت بواسطة الخيال فى فريق ما، فى فرنسا كانت فى فريق الشرفاء نوى النسب، وفى سويسرا، فى عامة الشعب... إلخ. وهذه الأواصر التى تربط الاحترام بشخص أو بآخر - بصفة خاصة - هى أواصر الخيال" (الفقرة ٣٠٤).

وتصبح هذه الأيديولوجيات، عوامل حقيقية للسيطرة، وتكون ضرورية للذين يستفيدون منها، خاصة وأنه لم تعد بحوزتهم قوة حقيقية.

"أدى عرف رؤية الملوك، برفقة حراس، وطبول، وضباط، وكل الأشياء التى تخضع جهاز الإنسان للاحترام والخوف، إلى أن تطبع طلعتهم الاحترام والخوف فى رعاياهم، عندما يكونون أحيانا بمفردهم وبدون هذه المواكب، لأننا لا نفصل على الإطلاق فى ذهننا شخصهم عن حاشيتهم، التى نراها عادة منضمة إليهم. والناس، الذين لا يعرفون أن هذا الأثر يرجع إلى العرف، يعتقدون أنه يأتى من قوة طبيعية، ومن هنا جاءت هذه الكلمات: "إن طابع الألوهى مطبوع على وجهه... إلخ." (الفقرة ٣٠٨). رئيس القضاء وقور، ويرتدى ملابس مزينة، لأن منصبه مزيف، والوضع مختلف بالنسبة للملك: فله القوة وما عليه إلا صنع الخيال. بينما القضاء، والأطباء... إلخ، ليس لديهم إلا الخيال" (الفقرة ٣٠٧). ولا يمكن أن يكون نقد سلطة العدالة والنظام أكثر حسما، وقد تركزت فى بعض التعبيرات المقتضبة والمحددة. ولكن لا يجب أن ننخدع بسرعة، فهذا النافى الجذرى، وهذا الفوضى، هو فى نفس الوقت

المحافظ المطلق، الذى يثبت ضرورة، بل أيضا قيمة، الامتيازات والظلم الاجتماعى.

"أكبر الشرور هى الحروب الأهلية. وتكون مؤكدة إذا أردنا مكافأة الاستحقاقات، لأن لكل سيقولون إنهم يستحقونها. والشر الذى نخشاه من أن يتولى أبله الحكم بالوراثة، لن يكون بهذه الخطورة، ولا بهذا التأكيد" (الفقرة ٣١٣).

"كما أن الدوقيات، والممالك، والهيئات القضائية، حقيقية وضرورية، لأن القوة تنظم كل شيء، وهى موجودة فى كل مكان ودائما. ولكن لأن النزوات هى التى تحكم بمنحها لأى كائن، فذلك لا يدوم، ومعرض للتغيير... إلخ" (الفقرة ٣٠٦).

وتكون هذه الامتيازات قيمة، بوجودها الواقعى نفسه نفسها. لأن إحدى خصائص أى علم أخلاق جدلى، ألا يكتفى بالحقيقة ولا بالعقل، بل يطمح فى جمع الاثنين. كان هيجل يقول: "ما هو عقلى واقعى، وما هو واقعى عقلى"، ويرتئى پاسكال أن العدالة الخالصة ليست المثال، بل اتحاد العدالة والقوة.

ولكن الامتيازات - من بعض الجوانب - تتيح تحقيق القيم، بل هى الشرط اللازم لذلك.

"للانتماء لطبقة النبلاء فائدة كبيرة. فهو يجعل شابا فى الثامنة عشر معروفا ومحترما، فى وضع قد يستحقه من بلغ الخمسين. إنها ثلاثون عاما مكتسبة بلا مشقة" (الفقرة ٣٢٢).

"ليس سدى أن يكون المرء مقداما، لأن هذا يدل على أن عددا كبيرا من الناس يقومون على خدمته، كما تدل طريقة تصفيف شعره على أن لديه خادما خاصا، ولديه من يقوم بتعطيره... إلخ، وتدل طريقة ربطته عنقه، وأنواع قماشه، وقيطانه... إلخ. وليس هذا مجرد شيء سطحي، ولا مجرد عدة للظهور، أن تكون له عدة أزرع. فكلما كان لدينا أزرع، كنا أقوىاء. فالمقدام يظهر قوته" (الفقرة ٣١٦).

"عنده أربعة خدام" (الفقرة ٣١٨) (٢).

هنا يمانئ الثراء القوة، وإمكانية التصرف في عمل الآخرين، ولهذا السبب - تحديدا - تُمنح له قيمة. لا جدوى من القول إنه إحساس طبقة صاعدة، لا يزال الثراء يمثل لها عاملا إيجابيا في نمو القوى المنتجة. أن يكون المرء ثريا، يعنى أن ينتج بعمل الآخرين، وضمنيا أن يكون قويا.

ويقر فكر پاسكال الجدلى - وأيضا فكر جوته، أو هيجل، أو ماركس، فيما بعد - صحة هذا الموقف ولكنه يحدده على الفور، بإظهار الطابع السلبي للثراء، وظلمه، وعند هيجل كما عند ماركس، البؤس المادى للمستغلين، والبؤس الروحانى للمستغلين، والطابع التاريخى والانتقالى لهذه الفائدة الاجتماعية، الناتجة من الملكية الخاصة، ومن ثراء ونظام البرجوازية.

ولكن إذا كان المنظور التاريخى يتيح لهيجل وماركس أن يدرجا هذين الموقفين المتعارضين فى الظاهر، وأن يدرجا كذلك نقد النظام الاجتماعى والإقرار بفائدته، ضمن فكرة تطور، يكون هذا النظام وسيلة نقله المؤقتة، على أن يتجاوزه فى النهاية، فإن هذا المنظور غير موجود عند پاسكال.

فإحدى خصائص الرؤية المأساوية، غياب المستقبل. إذ لا تعرف على صعيد الزمان إلا الحاضر والأبدية. ومن ثم ، ينبغي على الجدلية - التي ستصبح تاريخية عند هيجل وماركس - أن تركز عند پاسكال على الحاضر وأن تصبح جدلية بنيوية خالصة. فما سيكون لاحقاً تعاقب الحقب التاريخية، لا يشكل، حتى الآن عند پاسكال، إلا سلسلة تصاعدية من المراحل النوعية للحقيقة الإنسانية، الطريحة، والنقيضة، والجميعية، فى الطرق المختلفة للحكم على المجتمع والدولة. (فى المقطع التالى، أضفنا كلمات طريحة، ونقيضة، وجميعية، أمّا الباقي، فيرجع لپاسكال).

"سبب الأحكام. الانعكاس المستمر بين المؤيد والمعارض".

الطريحة: "لقد أوضحنا إذن أن الإنسان لا طائل من ورائه، لأنه يكن الاحترام لأشياء ليست أساسية على الإطلاق؛ ويتم تفويض كل هذه الآراء".

النقيضة: "ثم أوضحنا أن كل هذه الآراء صحيحة جداً؛ ومن ثم، لأن كل هذه الأباطيل قائمة على أساس سليم، فالتناس ليسوا عديمى الجدوى كما يقولون، وهكذا نكون قد قوضنا الرأى الذى كان يقوض رأى الناس".

الجميعية: "ولكن ينبغي علينا الآن تفويض هذه القضية الأخيرة، وتوضيح أنه لا يزال صحيحاً أن الناس لا طائل من ورائهم، رغم أن آراءهم صحيحة، لأنهم لا يشعرون بحقيقتها حيثما تكون، ولأنهم يضعونها حيثما لا تكون، فأراؤهم دائماً خاطئة جداً ومنحرفة جداً" (الفقرة ٣٢٨).

أو هذا الثالث المزدوج:

"سبب الأحكام. التدرج".

الطريفة: "يوقر الناس الأشخاص ذوى الأصول العظيمة".

النقيضة: "ويحتقرهم أنصاف العلماء، قائلين إن الأصول لا تعد حسنة للشخص، بل للمصادفة".

الجمعية: التى ستكون فى نفس الوقت طريفة الثالث الثانى: "يوقرهم العلماء، ليس وفقا لرأى الناس، بل لرأى جاء من الخلفية".

النقيضة الثانية: "ويحتقرهم الورعون - الذين تتفوق لديهم الحمية على العلم - رغم هذا الاحترام الذى يجعل العلماء يوقرونهم، لأنهم يحكمون عليهم بواسطة نور جديد، تدمهم التقوى به".

الجمعية الثانية: "ولكن المسيحيين الكاملين يوقرونهم، بواسطة نور آخر فوقانى. وهكذا تتكون الآراء متوالية بين المؤيد والمعارض، وفقا لما لدى المرء من نور" (الفقرة ٣٣٧).

ورغم الاختلافات العميقة فى شأن المذاهب السياسية والاجتماعية التى يفسرها اختلاف الأزمنة (كان كانط يكتب فى زمن الثورة الفرنسية وتحت تأثيرها، ويعرب عن فكر الجزء الأكثر تقدما من البرجوازية الألمانية، بينما كان پاسكال يعبر عن رؤية الدنيا لطبقة وسيطة، ولا يبدو أنه قد تأثر بالثورة الإنجليزية إلا بصورة غير مباشرة وغير مؤكدة عبر آراء هوبس. (Hobbes)^(٣)، فهناك نقطة مشتركة بين فكر كانط وفكر پاسكال. وهى

الحاجة التي شعر بها الاثنان في أن يجمعا موقفا نقديا وتقدما مع نزعة محافظة مطلقة. توصل پاسكال إلى ذلك عن طريق النظريات التي قمنا بتحليلها، أمّا كانط فكان عن طريق إثبات ضرورة الخضوع الدائم للسلطة التي لديها القدرة، حتى لو كانت ثورية، وهذا يعنى الإقرار بالثورة الفرنسية والملكية البروسية في نفس الوقت.

ولكن لا يمكن أن يتأتى الحل الجدلى الحقيقى إلا حينما ينفتح أخيرا مع الفكر الجدلى منظور المستقبل، فيتيح إعداد فلسفة حقيقية للتاريخ.

الهوامش

(١) قد يكون من المثير للاهتمام أن نتساءل لماذا تكون الحروب الأهلية "أكبر الشرور". داخل النظام، يبدو لنا أن هذا الحكم يجد ما يبرره، فقد تكون الحروب، اللهو الدنيوى الذى يحول اتجاه الأمل بعيدًا عن المجال الوحيد، حيث يمكن وجود قيمة إنسانية صحيحة، الأبدية.

بالإضافة إلى أن پاسكال كان يكره شخصيا الحروب الأهلية، وكانت هذه الكراهية تتجاوز مقتضيات النظام (فهناك أيضا العديد من وسائل اللهو)، وكانت ترجع، من ناحية، إلى الموقف التاريخى لنبلأ رجال القضاء وإلى الجماعة الجنسية، ومن ناحية أخرى - ربما - إلى ذكريات شخصية لحرب المقلاع ولتبعات تمرد "الحفاة" فى النورماندى.

(٢) يعرب مفستوفيلس عن نفس الفكرة فى "فاوست":
إذا كان فى مقدورى اقتناء ستة خيول، ألا تكون قواها ملكى؟ أركض وأصبح رجلا مقداما، وكأن عندى أربعًا وعشرين ساقًا.

ويعلق ماركس على هذا المقطع بقوله: "ما هو موجود بالنسبة لى بواسطة المال، ما أستطيع شراءه، بمعنى ما يستطيع المال اقتناؤه، يصبح كىأتى، أنا، صاحب المال. تساوى قوتى قوة المال. صفات المال، صفاتى وقوتى، لأنى مالك المال. إذن لا تحد فرديتى، لا كىأتى ولا قدرتى. أنا دميم، ولكنى أستطيع شراء أجمل النساء. إذن، فأنا لست دميما، لأن المال قد قوض أثر الدمامة، أى قوتها المدمرة. أنا، وفقا لفرديتى، مشلول، ولكن المال يمنحنى أربعًا وعشرين ساقًا، فلم أعد مشلولًا. أنا إنسان سبى، شرير، بلا ضمير، غير ذكى، ولكن المال محترم، وأيضًا مالكة. إن المال خير أسمى، إذن، فصاحبه خير. فضلا عن أن المال يعفنى من مشقة أن أكون شريرا،

إنّ، فمن المفترض أنّي أمين. أنا لست ذكياً، ولكن المال يهب ذكاء حقيقياً لكل شيء، فكيف يكون صاحبه محروماً من الذكاء؟ بل إنه يستطيع شراء ناس أذكىاء، والذي له سلطة على الأذكىاء، أليس هو أذكى منهم؟ أنا الذي أقدر بمالتي الحصول على كل ما يرغب فيه قلب إنسان، ألا أملك كل الصفات الإنسانية؟ ألا يحول المال كل الآفات ونواحي العجز إلى ضدها؟ " (Karl MARX: Die Frühschriften, Stuttgart, Kroner- Verlag, 1953, p.298. National Ökonomie und Philosophie).

(٢) ولكن الفقرة ١٧٦ تشير إلى "كرومويل: Cromwell"، وبطريقة سلبية تماماً. ويبدو أن پاسكال لم ير في ثورته إلا خطر الحروب الأهلية.

الفصل الخامس عشر

الرهان

١-

عند قيامنا على التوالى برسم الخطوط الأولى للتصور الباسكالى للإنسان، والكائنات الحية، والكون الطبيعى، الأستمولوجيا، والأخلاق، وعلم الجمال، والحياة الاجتماعية، وجدنا فى كل مرة نفس الترسيم الأساسى: الإنسان كائن مفارق، عظيم وصغير، قد لا يملك أن يتخلى عن البحث عن قيم أصيلة ومطلقة، ولا أن يجدها أو يحققها فى الحياة والعالم، ومن ثم، قد لا يملك أن يضع أمله إلا فى الدين وفى وجود إله شخصى ومتعال.

ولكن هناك سؤالاً مطروحاً: مهما بلغت عظمة وثناء هذا الموقف على صعيد الإرادة والإيمان، فيبدو أيضاً - أساسياً - فقيراً على صعيد الفكر العلمى، والفلسفى، وعلى صعيد الإنجازات المجتمعية.

فإذا كانت الدنيا، بالنسبة للإنسان، مجرد محاولة للوصول إلى قيم نسبية، فلا يمكن بأية حال أن تثير - لدى وعى تحكمه مقولة "الكل أو لا شىء" - اهتماماً عظيماً حتى يكرس لها جزءاً ولو صغيراً من فكره وعمله. بينما لا تستطيع دنيا بلا جدوى وبلا إله أن تلوح سوى بالحل الوسط والسقوط،

وبلغة الخطاب الدينى: بالخطيئة. ومن ثم، استخلص الجنسنيون المتطرفون لجماعة باركوس نتائج هذا الموقف بهجر الدنيا وبالتوحد تقريبا مع أفكار الفضيلة والعزلة، للمسيحي وللناسك. ولهذا السبب أيضا، قد لا يجدى البحث فى دراسات ورسائل باركوس وسانجلان، أو حتى هامون، عن تحليل للواقع البيولوجى أو الفيزيائى، أو على أبستمولوجيا، أو علم جمال، أو تحليل للحياة الاجتماعية.

وإذا حدث وتطرق أحدهم إلى هذه المجالات، ولو عرضيا، فيكون دائما للتعبير عن رأى سلبى ولتذكير المسيحي بأن عليه ألا يبالى بهذه الأمور وأن يكرس حياته للرب، وللرب وحده.

فكيف إذن نفسر نشاط پاسكال المجتمعى بين ١٦٥٧ و ١٦٦٢، ومشروع العربات ذات الخمسة فلسات، والكتابات الرياضية، وأيضا وجود تحليل واقعى عميق عن العلاقات بين الإنسان والعالم، وعن بنية العالم، فى "الأفكار"، بل وجود "الأفكار" نفسها وكتابة دفاع وتمجيد عن الدين المسيحي؟

هذه قضية جادة، لم يطرحها منظور المؤرخ اصطناعيا، بل حظيت بمناقشات عديدة داخل جماعة "أنصار القديس أوغسطين"، لأنها تلمس عن قرب أساس المواقف الأيديولوجية المختلفة، كما تم إقرار إجابات أرنو، وباركوس، وپاسكال، النظرية والعملية، عن وعى كامل بأسباب تبريرها وتضمينها. فلا يملك إذن اللجوء إلى تفسيرات بعوامل عرضية، مثل المزاج، والتربية... إلخ.

سبق أن قلنا مرارًا في هذه الدراسة، إن الاختلافات بين مواقف باركوس وپاسكال ومحصلها العملی: *رفض العالم والخلوة فی العزلة*، من ناحية، و*الرفض المفارق والذنیوی للعالم*، من ناحية أخرى، ترجع فی رأینا إلى أن كاتب "الأفكار" دفع بفكرة الإله المحتجب - أو بالأحرى الإله الذی یحتجب - إلى مداها الأقصى، مع الإقرار بأن الإله لا یخفی عن الإنسان إرادته فحسب، بل أيضا وجوده.

فی الواقع، بقدر ما أصبح هذا الوجود، بالنسبة للإنسان الموصوم بالخطیئة، أملا، ویقینا فی القلب، وهذا یعنی *یقینا غیر یقینی ومفارقا*، بقدر ما أصبح هذا الإنسان لا یجد فی العزلة والتخلی عن الدنیا، ملجأ أمنا ومقبولا، وأصبح علیه أن یعرب عن رفضه فی العالم، أو على الأقل *إزاء العالم*، لأیه قيمة نسبية، كما یعرب عن بحثه عن قیم صحیحة، وأیضا عن الأعلى.

ولأن وجود الإله لم یعد بالنسبة للإنسان الموصوم بالخطیئة مؤكدا، بصفة مطلقة وبلا قیود ولا شرط، استطاع پاسكال، بل كان علیه، إعداد نظریة للعالم، وللحقیقة الأرضیة، الفیزیائیة، والبیولوجیة، والاجتماعیة؛ وكذلك، لأن الإنسان - حتى یصیر إنسانا - لا یمكنه قبول دنیا قاصرة ونسبیة، بأیه طريقة وبأیه درجة، فلقد اتسمت هذه النظریة بواقعیة، مجردة من كل وهم مجتمعی، ومن كل اعتبار، ومن كل تحفظ، واستطاعت أن تجد لنفسها مكانا على الصعيد العلمی والفلسفی فی أعلى مستوى أتاحه العصر والوضع للتاریخی.

وللوصول إلى تأویل مترابط لحیة پاسكال وأعماله، نرى الأهمیة التى تمثلها الاستحالة الجزریة لیقین بسیط وغیر مفارق لوجود الإله، وأیضا استحالة

عدم المبالاة بالدنيا واللجوء إلى العزلة والأبدية، إلى جانب للقصور المطلق لأية واقع دنيوى، وأيضاً إلى استحالة الحصول على الراحة فى الدنيا.

وهذا يفسر المكان المميز الذى ينبغى إعطاؤه فى إجمالى "الأفكار" للفقرة ٢٣٣، التى يطلق عليها عامة: *الرهان*. ولكن هذه الملاحظة تصطدم بعرف قديم راسخ. فى الواقع، كما سنحاول توضيحه لاحقاً، إذا كانت فكرة *الرهان* موجودة فى قلب فلسفتى كانط وماركس اللاحقين، فهى على النقيض غريبة تماماً، ولا يمكن أن تكون إلاً برهاناً دفاعياً جدلياً للمواقف المسيحية الرئيسية، السابقة أو اللاحقة لپاسكال، وهى المواقف التى يشكل بالنسبة لها وجود الإله، وأحياناً كثيرة إرادته، يقينا مطلقاً عقلياً، أو حدسياً، أو انفعالياً، ولكن على أية حال خارج المخاطرة والمفارقة. ولهذا، جبل معظم المؤرخين والمؤولين بسهولة إلى قبول استدلال، بدا لنا، قابلاً للنزاع، يقولون: لا نراهن على شىء نعرفه يقيناً. وكان پاسكال، المسيحى، متأكداً من وجود الإله، فلم يكن يعطى لبرهان "الرهان" أية قيمة بالنسبة لشخصه. ولكن إذا قبلنا بالقياس، فلم يعد التفاوت يتعلق إلا بمعرفة إذا ما كان الرهان برهاناً جدلياً كتب من أجل "الملحد والمتشكك"، أو "مبالغة لغوية"، أو مرحلة سيرية فى حياة پاسكال، أو منطقية فى سياق دفاعه عن المسيحية وتمجيدها^(١).

فى رأينا، يكمن الاعتراض الكبير على كل هذه التأويلات فى أنها تتطلق - صراحة أو ضمناً - ليس من نص هذه الفقرة ولا من إجمالى "الأفكار"، بل من فكرة عامة للإيمان والمسيحية، دون أن نتساءل إذا ما كانت

هذه الفكرة مقبولة عامة، أو إذا ما استبعدت شكلا حقيقيا للفكر والإيمان المسيحي، هو تحديدا ما كان يعتنقه پاسكال.

ونقترح أن نتبع في هذا الفصل الطريق المعاكس. بدءا من نص الفقرة ٢٣٣ نفسه، سنقوم بفحصه، لنرى إلى أى مدى يتيح هذا النص إثبات أن پاسكال يعتبر نفسه إنسانا "يراهن"، مطابقا - عكس أشكال الفكر المسيحي الأخرى- فكرتي "راهن" و"آمن"، ثم نعمل على تحليل مكان الرهان في إجمالي "الأفكار"، وفي أيديولوجيا "أصدقاء پور-رويال"، وأخيرا في تاريخ الفلسفة.

يبدو لنا أن الجزء الأول من هذا التحليل قاطع، بشرط الموافقة على أن پاسكال كان يعتقد حقيقة فيما كتبه، وأن نطرح جانبا أية فكرة "لمبالغة لغوية" قد تتيح أن ننسب له أى موقف فلسفي ولاهوتي. وفي رأينا، يوجد مقطعان يستبعدان أى لبس. في هذه الفقرة، على صورة حوار مع محاور سنعود إليه، يرد پاسكال عليه، علما بأن المحاور مقتنع عقليا ("هذا مبرهن عليه")، ولكنه يعترض لعجزه عن الإيمان:

"تريد التوجه إلى الإيمان، ولكنك لا تعرف السبيل، تريد أن تبرأ من الكفر وتسال عن العلاج: تعلم ممن كانوا مقيدين مثلك، والذين يراهنون الآن بكل أموالهم، هم أناس يعرفون هذه السبيل التي تود اقتفاءها، ولقد برأوا من أذى تريد أن تبرأ منه" (التشديد من جولدمان).

هذه الصيغة "تعلم ممن يراهنون الآن" قاطعة. پاسكال هو الذى يتكلم، وحينما يخاطب محاوره - أيا كان- لا يقول له: "تعلم من الذين يؤمنون الآن"، ولا "من الذين راهنوا"، ولكن "من الذين يراهنون"، ويشدد على

المعنى باستعمال ظرف الزمان الآن. فإذا سلمنا بأن مؤلف هذا النص كان يعتقد فيما كتبه، وهى الفرضية الأولى لأى عمل جاد فى تاريخ الفلسفة، فقد ينبغى على هذه السطور أن تكون كافية لاستبعاد معظم التأويلات التقليدية التى تقلل من دور الرهان فى إيمان پاسكال.

فضلا عن أن فى هذه الفقرة نفسها مقطعا آخر لا يبدو لنا أنه أقل إفحاما. وهى كلمات المحاور الذى يعترض لعجزه عن الإيمان والذى يطابق على الأرجح (يبقى التأويلان محتملين) كلمتى آمن و راهن، وإجابة پاسكال التى تطابقهما يقينا.

"أجل، ولكن يدئ مغلولتان وفمى أخرس، إنهم يكرهوننى على الرهان، ولست حرا، إنهم لا يطلقون سراحي ولقد جعلت بحيث لا أستطيع الإيمان. فما تريدنى إذن أن أفعل؟".

"هذا صحيح. ولكن اعلم على الأقل بعجزك أن تؤمن، لأن العقل يدفعك إلى ذلك، ومع ذلك لا تستطيع أن تؤمن".

فى هذا المقطع، يحتمل - بلا شك - تأويل كلمات المحاور على النحو التالى: "إنهم يكرهوننى على الرهان، سواء على وجود الإله، أو على العدم" ولا أستطيع الإيمان؛ فى هذه الحالة، لا يوجد تطابق بين "آمن" و"راهن". ولكن وفقا للنص السابق كله، وإقرار المحاور بالطابع "البرهانى" للاستدلال پاسكالى، هناك تأويل آخر أكثر احتمالا: "إنهم يكرهوننى على الرهان على وجود الإله، ولكنى لا أستطيع الإيمان". وفى هذه الحالة، تصبح كلمتا "راهن" و"آمن" مترادفتين، ولا يكون الموضوع فصل الرهان المكتوب من أجل

الملحد والمتشكك" عن إيمان المسيحي الذي هو ليس بحاجة إلى الرهان. بالإضافة إلى أنه مهما يكن من أمر هذين التأويلين، يكن التطابق بين "راهن" و"آمن" أكيدا في السطور التالية، والتي تحتوى على إجابة پاسكال: "اعلم على الأقل عجزك عن الإيمان بما أن العقل يدفعك إليه". لأننا نعرف أن العقل عند پاسكال لا يدفع إلى الإيمان بالمعنى المقصود في الموقف التومانية، أو الديكارتية، أو الأوغسطينية، بل إلى الرهان على وجود الإله ولا شيء أكثر.

ومن ثم، وبشرط تناول المقطعين اللذين ذكرناهما من الفقرة ٢٣٣ بصورة جادة، والتي جرت العادة على تركهما في الظل، لا نفهم جيدا كيف يمكن رفع "الرهان" من مكانه المركزى الذى يشغله فى ترسيمة "الأفكار".

كما أن فى هذا المؤلف نصا آخر، ينبغى على الذين يرفضون قبول أن الفقرة ٢٣٣ تعرض مواقف پاسكال الخاصة، أن يقيموا له وزنا. وهى الفقرة ٢٣٤، التى شعر برنشتيخ بمدى قرابتها "بالرهان" - المذكور فيها صراحة - حتى إنه وضعها فوراً بعدها. وينقسم النص إلى جزعين. يقول لنا الجزء الأول - وهذا أمر مهم جدا لتأويل الفقرة ٢٣٣ - إن "الدين غير أكيد"، رغم أنه أكثر تأكيدا من أشياء كثيرة أخرى تؤثر فينا وتحدد أفعالنا. فإذا رهنا عملنا بدين غير يقينى، نكون قد تصرفنا بطريقة عاقلة ووفقا لقاعدة القرارات، الثابتة.

"لو كان من الضرورى ألا نفعل شيئا إلا لليقينى، لما كان علينا أن نفعل شيئا من أجل الدين لأنه غير يقينى. ولكن كم من الأشياء نقوم بها من أجل غير اليقينى، ركوب البحر، والمعارك! أقول إذن، ألا يجب القيام بأى شيء، لأن لا شيء أكيد، وأن هناك تأكيدا أكبر فى الدين من أن نرى نهار

الغد، لأنه ليس مؤكداً أن نرى الغد، ولكن من المحتمل يقينا ألا نراه. ولا نستطيع قول نفس الشيء بالنسبة للدين. فليس أكيدا أن يكون كذلك، ولكن من سيجرؤ على القول إنه من الممكن يقينا ألا يكون؟ فإذا عملنا من أجل الغد، ومن أجل غير الأكيد، فنحن نتصرف بعقل، لأن علينا أن نعمل من أجل غير الأكيد، وفقا لقاعدة القرارات، الثابتة".

ولكن كل هذا لا يأتي بجديد، ويستعيد فحسب عرضا نعرفه مسبقا بقراءة الفقرة ٢٣٣. أمّا الذين يرون في هذه الفقرة الأخيرة تأويلا جدليا، فيستطيعون بالتأكيد الإصرار على نفس الشيء بالنسبة للجزء الأول من الفقرة ٢٣٤، رغم أن پاسكال - في الظاهر - يتحدث من وجهة نظر عامة ولا يخاطب محاورا محددا، كما هو الحال في الفقرة ٢٣٣.

لكن هذا التأويل يصبح أصعب بكثير جدا، بل ويستحيل الدفاع عنه، عندما نتعرض للجزء الثانى الذى يضع پاسكال فى مواجهة مع مونتاني والقديس أوغسطين، ويسمح باستبعاد - جدليا - أية فرضية للحجاج. فى الواقع، من الصعب أن نرى "دفاعا عن المسيحية وتمجيذا لها" يقوم على نقد عنيف لآراء القديس أوغسطين "من أجل إقناع الملحد والمتشكك". قد يكون هذا النهج وسيلة ممتازة للحصول على أثر مضاد لما هو مفروض الوصول إليه.

فضلا عن أننا حين نعرف النفوذ منقطع النظير الذى كان يتمتع به القديس أوغسطين فى وسط پور- رويال بصفة عامة، وفى عيون پاسكال بصفة خاصة، نضطر إلى القول: إن لغة بهذا الوضوح وهذا العنف، ضد بعض مواقف أكثر الآباء احتراماً فى الكنيسة، واللاهوتى الذى كان يمثل

بالنسبة لهور - رويال أكبر سلطة بعد الكتاب المقدس، لا يمكن أن تستند إلى نقطة ثانوية وعرضية. بل، حتى يستطيع پاسكال كتابة السطور التي تختتم الفقرة ٢٣٤، كان ينبغي أن يكون مقتنعا بالأهمية الخاصة للقضية المطروحة. ونجد أنفسنا عند إحدى النقاط الأساسية لفكر پاسكال وللعمل الذي اعتزم كتابته.

وليس الفقرة ٢٣٤ مقطعا معزولا من بين مؤلفات پاسكال فهي تعد امتدادا وتحديدا لنص آخر مشهور، لم يصل إلينا للأسف إلا عبر "مذكرات دوفونتين، المحاورة مع دو ساسي"، التي عرّف فيها پاسكال المواقف المسيحية في مقابل المواقف أحادية الجانب لمذهبي الشك والدوجماتيكية، وكان يرى أن المسيحية تجمع بين المذهبين وتتفهما في آن واحد. ولتجسيد المواقف المتشككة والدوجماتيكية، كان پاسكال قد اختار مؤلفات مونتاني وإيكتات.

وتسترجع الفقرة ٢٣٤ التحليل نفسه على مستوى أرفع، بل قد نقول أكثر جدلية. فپاسكال يعرف الآن أن المتشكك والدوجماتيكي ليسا أحادي الجانب بلا قيد ولا شرط، المتشكك يعرف الحاجة الإنسانية إلى اليقين، وكذلك لا يجهل الدوجماتيكي دور المصادفة و"غير اليقيني" في حياة الإنسان. ولكنهما يعتقدان أن الأمر يتعلق - في حالة العنصر الذي يتغاضيان عنه - بمجموعة من الوقائع العرضية، والثانوية، ليست لها صلة بجوهر الوضع الإنساني. وسنقول إذا استعنا بمصطلحات پاسكال "لقد رأوا النتائج، ولكنهم لم يروا الأسباب". وعندما جسّد پاسكال الموقفين، أدخل تعديلا يبدو لنا موحيا.

فالمتشكك، هو دائما مونتاني، بينما الدوجماتيقي، لم يعد إيكات، بل القديس أوغسطين.

"رأى القديس أوغسطين أننا نعمل من أجل غير اليقيني، على البحر، وفي المعارك... إلخ.، ولكنه لم ير قاعدة القرارات، التي تقيم الدليل على أنه واجب علينا. بينما رأى مونتاني أننا نغتاظ من نفس ضعيفة، وأن العرف يقوى على كل شيء، ولكنه لم ير سبب هذه النتيجة.

"كل هؤلاء الأشخاص رأوا النتائج، ولكنهم لم يروا الأسباب؛ فهم بالنسبة للذين اكتشفوا الأسباب كالذين ليس لديهم إلا العيون، بالنسبة للذين لديهم القوة المفكرة، فالنتائج محسوسة، بينما الأسباب ظاهرة للقوة المفكرة فحسب. ومهما كانت هذه النتائج ظاهرة للقوة المفكرة، فهذه القوة بالنسبة للقوة التي ترى الأسباب، تكون مثل الحواس الجسدية بالنسبة للذهن."

وهكذا يأخذنا پاسكال بألفاظ قاسية، على القديس أوغسطين، بأنه لم ير السمة الأساسية لعدم اليقين في الوجود الإنساني، كما أنه يجهل قاعدة القرارات التي تقيم الدليل على أنه علينا العمل من أجل غير اليقيني.

وقد يكون هناك اعتراض محتمل، هل يستند هذا النص إلى الرهان على وجود الإله أو إلى آلاف الرهانات الأخرى - الواعية أو الضمنية - للحياة اليومية؟ نحن مع الاحتمال الأخير، وذلك لسببين: (أ) في رأى پاسكال، أن القديس أوغسطين قد رأى الرهانات اليومية "على البحر، وفي المعارك... إلخ"، (ب) كما جاء في الفقرة ٢٣٣، كان پاسكال يعرف الاعتراض "الدوجماتيقي"

الرئيسى على الرهان: الإثبات على أننا عقلاء، يكون بالعمل فحسب عندما نملك علما أكيدا، والامتناع عندما نجد أنفسنا أمام غير اليقينى.

ولقد رد پاسكال على اعتراض الدوجماتيقية الديكارتية: "أجل، ولكن ينبغي عليك أن تراهن، وهذا ليس اختياريا، فلقد أبحرت".

فما كانت تعنيه هذه الكلمات؟ يقينا، لا تعنى أنه ينبغي قبول ذلك الرهان المحدد أو أى رهان آخر فى الحياة اليومية، على البحر، أو فى المعارك... إلخ. قد يكون ذلك خطأ. فاختيار كل من هذه الرهانات طوعى، كما نستطيع دائما قبول الرهان أو الامتناع عنه، لأننا لم نبهر قط مسبقا. وخطأ الدوجماتيقية العقلانية - وتحديدا - الديكارتية، كان بتجزئة الإنسان، وبالنظر إلى كل فعل منفصلا، ثم بتطبيق نتائج هذا التحليل على الوجود الإنسانى كما هو.

بينما إذا نظرنا مليا إلى حياتنا الإنسانية فى جملتها، فنحن بالفعل قد "أبحرنا" بحثا عن السعادة، ذلك البحث الأساسى للوضع الإنسانى كما هو، كما يرتئى پاسكال. وتقتصر حريتنا على الاختيار فى حياتنا اليومية بين الرهانات المتعددة، التى تسنح عرضا، وبطريقة أساسية، على الاختيار بين الرهان على الإله والرهان على العدم.

وتثبت قاعدة "القرارات" - التى تجاهلها القديس أوغسطين - أنه "يجب علينا" العمل من أجل غير اليقينى، فيما يتعلق فحسب بالوضع الإنسانى كما هو، وبالبحث الضرورى عن السعادة، وبإستحالة إقامة هذا البحث على أساس راسخ وغير مفارق. وباعتباره حدا أقصى - يستحيل بلوغه - قد يستطيع ناسك، متيقن من وجود الإله، نفى ضرورة العمل من أجل غير اليقينى.

وهكذا، فالنصوص الباسكالية، التى تطابق "الرهان" و"الإيمان"، والتى تتحدث عن الذين "يراهنون الآن"، والتى تأخذ على القديس أوغسطين أنه لم ير قاعدة "القرارات" التى تبرهن على وجوب العمل من أجل غير اليقيني، وأنه كان بالنسبة لهذه الحقيقة مثل "الذين ليس لديهم إلا العيون" بالنسبة للذين لديهم القوة المفكرة"، هذه النصوص الباسكالية - كما تبدو لنا - تقاوم وتصد معظم التأويلات التقليدية، وتشكل براهين جادة - حتى لا نقول قاطعة - فى صالح تأويل يجعل من "الرهان" مركز الفكر الباسكالى.

ويبقى لنا أن ندرس الدلالة الذاتية للرهان، ومكانه، فى إجمالى "الأفكار"، وفى تاريخ الفكر الفلسفى بصفة عامة.

-٢-

تبدو الفقرة ٢٣٣ للقارئ فى شكل حوار يخاطب فيه باسكال صراحة مُحاورًا نعرف عنه فقط: "أنه لا يؤمن" بل وفى لحظة ما، يؤكد على أنه "جعل بحيث لا يستطيع الإيمان". والحاجة للتحقق من هوية هذا المحاور ملحة، فمن الواضح أنه ليس الرجل الذى يخاطبه باسكال فى هذه الفقرة فحسب، بل أيضًا الرجل الذى من أجله اعتزم كتابة العمل كله، ومن أجله كانت "الأفكار".

ولنضع على الفور صياغة للقضية: هل يمثل هذا المحاور فئة معينة من البشر، الملحدون والمتشككون، وفي هذه الحالة لا تكون الفقرة ٢٣٣، ومعها عدد كبير من الفقرات الأخرى من "الأفكار"، إلا حجاجاً دفاعياً عن الدين المسيحي، بلا أهمية كبرى لپاسكال المؤمن، أو أن هذا المحاور يمثل مظهرًا جوهريًا للوضع الإنساني، لكل إنسان مهماً كان، وبالتالي إمكانية - بلا شك، لم تتحقق قط، ولكنها قائم دائماً بوصفها إمكانية - لپاسكال نفسه.

وقد نطرح القضية بصورة أخرى تكميلية، وهي معرفة إلى أى مدى كانت مذاهب بور- رويال عن النعمة والقدر متلائمة مع فكرة كتابة دفاع عن المسيحية وتمجيدها؟

في الواقع، كثيرًا ما كانوا يؤكدون- سواء بأخذهم على پاسكال بأنه يتناقض، سواء بمدحه لأنه أفلت من السطوة الجنسية- على التعارض المحتمل وجوده بين: التسليم بأن أية حركة خاصة بالتقوى، مهما كانت سطحية، وأية بداية وإن كانت لصلاة، لا تكون ممكنة بدون نعمة إلهية، وأيضًا، بأن الإنسان لا يملك أبدا العثور على طريق الخير والتقوى بقواه الخاصة، هذا من ناحية؛ ومن الناحية الأخرى، كتابة عمل يهدف إلى إعادة الملحد والمتشكك إلى التعبد، واجتذاب البشر إلى الإيمان.

ولكن كما لاحظ السيد جوييه في محاضرة - لم تتشر بعد - خصصها لـ "الأفكار"، إذا ما كان هناك تناقض، فلا يمكن أن يكون ضمنيًا، لأن الاعتراض كان قد تمت صياغته في حياة پاسكال وفي الوسط القريب منه، ولقد ناقشوا مطولا في بور- رويال موضوع شرعية الدفاع عن المسيحية

وتمجيدها، الذى كان باركوس وأصدقائه يكون له عدااء مستحكما. بل، عندما
نثبت وجود "تناقض" لدى مفكر فى مكانة پاسكال، فينبغى أن نكون دائماً
حذرين، وألا نقبل بهذا الحل إلا كخطوة نهائية، عندما تبدو حقاً محتومة.

فهل هذه هى الحالة، عندما نتعرض لـ "لأفكار"؟ نحن غير مقتنعين
بذلك على الإطلاق. لأن ما أخذوه على پاسكال كان أنه تصرف بطريقة -
وفقاً لمواقفه الخاصة - لا يمكن أن تكون بأية حال فاعلة بنفسها. إذن
فالتناقض قد يكون فى إطار أخلاق الفاعلية، وليس فى إطار أخلاق النية.

ولنذكر باختصار مواقف كانط، "إن الحكم - الذى يقرر إذا كان شىء
ما، موضوع العقل المحض، العملى، أم لا - مستقلاً تماماً عن المقارنة بقوتنا
الطبيعية، ويكون السؤال فحسب عن معرفة إذا ما كان متاحاً لنا إرادة عمل
يستند إلى وجود شىء، مع افتراض أنه فى قدرتنا^(٢)".

ليس فى التقارب بين هذا النص ومواقف پاسكال شىء اصطناعى.
فى المحاضرة التى سبق وأن ذكرناها، لاحظ جوييه عن حق، أنه بالنسبة
لپاسكال ولكل "أنصار القديس أوغسطين"، يكون اختيار الإله للمختارين "خفيًا"
تماماً، عن وجهة نظر الإنسان". فنحن نجهل كل شىء، لأن أى إنسان
أمامنا ينحاز يقيناً، أو حتى على الأرجح، إلى جانب المختارين أو إلى
جانب الهالكين.

ومن ثم، فنحن مضطرون أن نعمل بمعزل عن أية فرضية من هذا
النسق، متبعين - كما لاحظ جوييه - أمراً صريحاً، وقاعدة عامة لا تميز على
الإطلاق بين البشر (وتبدى تماثلات عميقة مع الأمر الكانطى). ويبقى أن نعلم

ما تلك القاعدة العامة للسلوك، الصحيحة بالنسبة لكل البشر. ويقول لنا پاسكال فى إحدى كتاباته عن النعمة: "إن كل البشر فى العالم مضطرون- وإلا وقعوا تحت طائلة هلاك أبدى وخطيئة لا تغتفر فى حق الروح القدس، فى هذا العالم والعالم الآخر- للاعتقاد أنهم من بين هذا العدد الصغير من المختارين، الذى مات يسوع - المسيح من أجل خلاصهم، وأن يكون لديهم نفس الفكرة عن كل فرد من البشر الذين يعيشون على الأرض- مهما كانوا أشرارًا وملحدين- طالما بقيت لهم لحظة يحيونها، وقد عهدوا إلى سر الإله- العصى على الفهم- بالتمييز بين المختارين والهالكين"^(٣).

ونقرأ فى رواية مختلفة، تبدو لنا مثيرة للاهتمام إلى حد كبير: "مضطرون للاعتقاد ولكنه تصديق يمتزج بالخشية ولا يلزمه اليقين، بأنهم من بين هذا العدد الصغير من المختارين الذين أراد يسوع - المسيح أن ينقذهم، وألا يصدروا أبدًا أحكامًا على أى من البشر الذين يعيشون على الأرض - مهما كانوا أشرار وملحدين - طالما بقيت لهم لحظة يحيونها، بأنهم ليسوا فى عداد المختارين منذ الأزل، وقد عهدوا إلى سر الإله- العصى على الفهم- بالتمييز بين المختارين والهالكين. مما يجعلهم مضطرين أن يعملوا من أجلهم ما قد يسهم فى خلاصهم" (نفس المصدر، ص ٣٤).

إنّ ليس هناك أى تناقض بين النظريات الأوغسطينية الخاصة بالنعمة والقدر المحدد سلفاً من قبل المشيئة الإلهية، والتى كان پاسكال يقبلها بالكامل، والعمل وكأن كل إنسان قد يفوز بالخلاص الأبدى وبذل قصارى جهده

للمساهمة في خلاصه (رغم أن هذا الخلاص في الواقع لا يخضع في المقام الأخير إلا للإرادة الإلهية).

ولكن النصين اللذين ذكرناهما ليسا متماثلين بدقة، على الأقل في مظهرهما المباشر. وفقاً للنص الأول: "إن كل البشر مضطرون للاعتقاد أنهم من بين هذا العدد الصغير من المختارين وأن يكون لديهم نفس الفكرة عن كل فرد من البشر الذين يعيشون على الأرض، مهما كانوا أشراراً وملحدين".

ونعترف بأننا إذا قبلنا حرفياً قضية شرعية الدفاع عن المسيحية، فلا يبدو لنا أنها قد انتضحت تماماً؛ فإذا كنت أعمل وكأن كل إنسان باعتباره فرداً كان في عداد المختارين، أصبح من غير المجدي كتابة دفاع عن المسيحية، لأنني لم أعد بحاجة إلى المساهمة في خلاصه.

ومن ثم، فالنص الثاني، وفيه رواية مختلفة، يكون أكثر تنوعاً؛ إذ يقول لنا أولاً: إن الاعتقاد بفوزنا بالخلاص، يجب أن يمتزج بالخشية وألا "يلزمه" اليقين؛ ومن ناحية أخرى، يعطى النص الأمر الصريح - الذي تحدث عنه جوييه عن حق - صيغة نافية: "ألا يصدروا أبداً أحكاماً على أي من البشر مهما كان شريراً، بأنه ليس في عداد المختارين منذ الأزل".

وبنفس المعنى أيضاً، هناك بعض السطور من الفقرة ١٩٤ التي ذكرها أيضاً جوييه:

"إذ يجبرنا هذا الدين على النظر إليهم دائماً - طالما أنهم على قيد الحياة - على أنهم خليقون بالنعمة التي قد تهديهم، وعلى الاعتقاد أنهم يستطيعون

فى وقت قصير أن يكونوا أكثر إيماناً منا، بل ومن المحتمل أن نقع فى الضلال الذى يعيشون فيه، وعلينا أن نعمل من أجلهم ما قد نريد أن يعاملونا به لو كنا فى مكانهم، وندعوهم أن يرحموا أنفسهم، وأن يخطوا على الأقل بضع خطوات ليجربوا إذا ما كان هناك ثمة ضياء".

ويكون الأمر الصريح، الذى يبرر بالفعل الدفاع عن المسيحية، أمراً لنعمل، وكأن أى إنسان منفرداً قد يستطيع فى اللحظات الباقية له فى الحياة - سواء كانت عديدة أم لا - الفوز بالخلاص، وأيضاً التعرض للهلاك، كما هو أمر لنبذل كل ما فى قدرتنا لمساعدته " على أن يرحم نفسه".

بلا شك، كان پاسكال يعتقد أن الإله وحده يقود - فى كل حالة - جهودنا للنجاح أو للفشل (رغم أنه، ولمرة واحدة، تحدث فى الفقرة ٢٣٣، عن إمكان "أن نؤمن حتى بصورة طبيعية)، ولكن هذا شيء لم يعد يعنينا. فى الواقع، نرتى دائماً أن الإنسان كائن قد يفوز بالخلاص أو يتعرض للهلاك، وعلينا العمل، وكأنه بفضل عملنا، سيضمن له الإله الخلاص.

ومن جانب الإله، فهناك المختارون الذين لا يمكن هلاكهم، والهالكون الذين لا يمكن خلاصهم. بينما بالنسبة للإنسان، الذى يجهل كل شيء عن الأمر الإلهى، لا تكون طائفتا المختار والهاك - فى كل حالة فردية - إلا إمكانات مستمرة، ويظهر الإنسان فى صورة الكائن الوسيط الذى يجمعهما، ولكنه لم يختَر بعد، ولا يستطيع أبدا الاختيار النهائى فى هذه الحياة. وهى الفكرة التى عبر عنها پاسكال فى فقرات عديدة نقول لنا إن الإنسان لا هو ملاك، ولا حيوان، وأنه عود من البوص يفكر... إلخ، وأيضاً فى التقسيمين

الثلاثيين الذين يشكلان أساس الفكر پاسكالى نفسه، أحدهما موجود فى كتاباته عن النعمة (مختارون، هالكون، ومهيئون للإيمان: *appelés*) والتقسيم الآخر موجود فى فقرات عديدة، سنذكر أكثرها إيضاحا:

"لا يوجد سوى ثلاثة أنواع من الناس: البعض يخدم الرب لأنهم وجدوه؛ والبعض الآخر يجتهد للبحث عنه، لأنهم لم يجدوه؛ والآخر يحيون دون البحث عنه ودون أن يجدوه. الأوائل عقلاء وسعداء، والأواخر معتوهون وتعساء، والذين فى الوسط تعساء وعقلاء" (الفقرة ٢٥٧).

فى رأى باركوس وأرنو، لا يوجد بالطبع، بالنسبة للإله، إلا نوعان من الناس: المختارون والهالكون. ووفقا للمنطق الملزم، كان من المفروض أن يتبنى پاسكال نفس الموقف، فالمهيئون للإيمان الذى لا يثابرون - فى المنظور الإلهى - يعدون ملعونين بدءا من لحظة سقوطهم. ولكن فى "مؤلف عن النعمة"، جعل پاسكال من هؤلاء المهيئين للإيمان فئةً ثالثةً وسيطة، تكون فى رأى المؤرخ علامة مميزة وموحية، لأن پاسكال أدخل وجهة النظر الإنسانية للفقرة ٢٥٧ فى المنظور الإلهى، فالمهيئون للإيمان غير موجودين بالنسبة للإله الذى يعرف الحقيقة، بينما هم بالنسبة للإنسان مظهرا أساسيا للوضع الإنسانى، فالإنسان "يجهل كل شىء عن سر الإله، العصى على الفهم" فيما يتعلق بهذا" التمييز بين المختارين الهالكين".

وحتى من وجهة نظر الإنسان، لا يستطيع أحد أنصار باركوس - منطقيا - أن يميز إلا "النسك" والناس الذين لا يزالون يعيشون فى العالم. بينما يسلم پاسكال بأن عند كل إنسان - سواء أكان مؤمنا أم ملحدا أم متشككا

- عقلا يمكن من خلاله أن نقوده للبحث عن الإله وللرهان، ولكنه يذكر أيضا ودائما أن الإله غير ظاهر، وأنه إله غائب وحاضر، إله يحتجب.

والباقي خاص بالنعمة الإلهية و"بسرهما العصى على الفهم" الذى لا نستطيع إدراكه خلال هذه الحياة، بالنسبة لنا وبالنسبة لسائر البشر.

يتوجه كتاب پاسكال والفقرة ٢٣٣ إلى *أى إنسان* (بما فيهم پاسكال) - وليس إلى فئة معينة من البشر - بقدر ما يستطيع وبما ينبغي عليه أن يفعل، *للبحث عن الإله*، ولكن خلال بحثه، يكون الإنسان دائما عرضة للخطأ وللتخلي عن هدفه، فيجب عليه عدم الكف عن الأمل، ذلك الشرط الأساسى لأى بحث صحيح.

وكان من المفروض أن يصاغ الأمر الصريح، الذى تكلم عنه جوييه، بالصورة التالية: "اعمل تجاه أى إنسان مهما كان - تجاه أكثرهم شرا، وتجاه أفضلهم - وكأن على الإله أن يستخدم عملك لتحقيق خلاصه". ومن غير المجدى أن نلح على القرابة بين هذه الصيغة، والصيغة الثانية للأمر القاطع عند كانط: "اعمل وكأنك تعامل الإنسانية فى شخصك، كما فى شخص أى إنسان آخر، دائما، كغاية؛ وليس أبدا، كمجرد وسيلة^(٤)".

وهذا يعنى أن فى القسمين الثلاثين لباسكال، تكون الفئة الأساسية *إنسانيا* فى كل مرة، الفئة الوسيطة، الوحيدة التى نستطيع أن نحياها حاليا باعتبارنا بشرًا؛ كما أن شريكا الحوار فى الفقرة ٢٣٣ ليسا فى النهاية إلا نفس الشخص، صديقان حميمان - من نوع ما - لا ينفصلان، يكون فيهما

المحاور الذى يراهن - دون أن يدرى - على العدم، مخاطرة دائمة لا تتحقق أبداً بالنسبة للإنسان الذى يراهن على الإله.

وبوصفه حداً أقصى، قد نقول إنه بالنسبة للإنسان فى الدنيا يكون ثلاثة أنواع من الناس كائنا واحداً، الإنسان الإنسانى حقاً. فتكون الفتتان الموجودتان على الطرفين، المختارون والهالكون، الاحتمالين البديلين المستمرين، وهما على صعيد التجسيد الإنسانى الفردى، التعبير عن الاحتمالين اللذين يشكلان الرهان (الخوف من الرهان على العدم، يعنى خوف من أن أكون هالكا، والرهان على الإله، يعنى الأمل أن أكون مختاراً). والوضع الإنسانى فى هذه الحياة، يقع تحديداً فى الفئة الوسيطة، المكونة من اتحاد الخوف والأمل.

وفى رأى پاسكال، لا يجب إغفال أن الإنسان على جميع الأصعدة كائن مفارق، أى اتحاد للأضداد، يكون البحث عن الإله بالنسبة له، العثور عليه؛ ولكن العثور عليه، يعنى مواصلة البحث عنه. بحيث إن الراحة التى لم تعد بحثاً، واليقين الذى لم يعد رهاناً، يكون موضعهما تحديداً عكس الرؤية الباسكالية للإنسان.

وقبل أن نطرح مسألة مكان "الرهان" في تاريخ الفلسفة، قد يكون من المفيد تحديد مكان "الرهان" في فلسفة بور- رويال.

قام السيد "ليون كونييه: *Léon Cognet*" بإجراء أكثر المقارنات إحياءً في هذا الاتجاه. إذ قام بنشر فقرة نادرة من رسالة الأم "أنجليك دو سان- جان: *Angélique de Saint- Jean*" تستدعي، للوهلة الأولى وبصورة غريبة، بعض مقاطع الفقرة ٢٢٣.

"وكانه نوع من الشك في كل الأشياء المتعلقة بالإيمان والعناية الإلهية، التي لا أتوقف عندها إلا قليلاً، خوفاً من التفكير وإعطاء الإغواء مدخلاً إضافياً، حتى يبدو لي أن نفسي ترفضها مع نظرة ما قد تكون متضادة مع الإيمان، إذ تحتوى على نوع من الشك، أقول؛ حيثما قد يكون هناك شيء ما غير أكيد، فيما يظهر لي على أنه الحقيقة، وأن كل ما أعتقد من خلود الروح... إلخ، قد يبدو مشكوكاً فيه، لن أجد أبداً قراراً أختاره أفضل من أن أتبع دائماً الفضيلة. أشعر بالخوف وأنا أكتب هذا، لأنه لم يكن قط مفسراً في ذهني؛ فهو شيء ما يحدث بداخله دون أن نتبصره تقريباً. ولكن، ألا يعيب اليقين الإيماني شيء ما عندما نكون قادرين على مثل هذه الأفكار؟ لم أجرو

أن أتحدث بذلك لأحد، لأن هذه الأفكار تبدو لى من الخطورة، بحيث أخشى أن أنقل منها أقل بصيص من الرأى للواتى سأخبرهن بعنائى^(٥).

ولكن إذا قمنا بفحص عن كثب هذا النص ذى الأهمية الأكيدة، فسيبدو لنا أنه يشير بالأحرى إلى الحدود القصوى لموقف تابع لأرنو والعقلانية، أكثر من انتمائه للاتجاهات العميقة لفكر "أصدقاء بور- رويال" فى إجماله. وبالفعل، هناك فكرتان لهما رجع عقلاى، بل ورواقى، تشكلاى جوهره: فكرة الشك فى وجود الإله، وفكرة حياة مكرسة فحسب للفضيلة. بينما يستبعد - تحديداً - رهان پاسكال، وحتى مصادرة كانط، تلك الفكرتين. فلا يمكن "الشك" إلا فى شىء، نستطيع على الأقل التبصر فى احتمال معرفة أكيدة بشأنه أو حتى معرفة تقريبية. ولكن بالنسبة لپاسكال وكانط، لا يمكن على الإطلاق للعقل النظرى أن يعرف شىءا عن وجود الإله أو عن عدم وجوده. ويكون إثباته، ونفيه، والشك فيه، ثلاثة مواقف كلها خاطئة ولا سند لها. فأمام القضايا الملحة التى يراها العقل النظرى خارج نطاقه، لا يملك هذا العقل إلا الخضوع لقوة تتجاوزها، لأنها تستطيع الإثبات فى مجال متعذر بلوغه نظريا، حيث لا توجد مثل هذه القوة، ومن ثم، التحقق من القصور الجذري للوضع الإنسانى.

وفقا لپاسكال وكانط، يملك الإنسان ملكة الجمعية هذه، التى تتيح له استبعاد الشك لأسباب غير نظرية، وإثبات - على الصعيد النظرى نفسه- الوجود اليقينى غير الأكيد للإله.

قلنا سابقا فى مكان آخر، إن پور- رويال، عندما قام باستبدال فى الفقرة ٢٣٣ الكلمات "الذين يراهنون الآن" بـ "الذين ليس لديهم الآن أى شك"، ولم يكن قد حرّف فكر پاسكال، ولكنه- والشىء خطير- قد استبدل فحسب- تجنباً للفضيحة - النوع بالجنس؛ فإذا كان حقيقياً أن كل الذين يراهنون لا يشكون، فإنه أيضاً حقيقى أن معظم الذين لا يشكون لا يراهنون. ومع ذلك، نرى أن نص أنجليك دوسان- چان يختلف مع الفكر المأساوى، بل ويتعارض معه، ونعرف أوجه هذا الاختلاف وهذا التعارض.

ويصبح التعارض أكثر وضوحاً عندما نتعرض للعنصر الثانى، أى فكرة حياة مكرسة فحسب للفضيلة، لأن رهان پاسكال، مثل مصادرة كانط، يقومان تحديداً على استحالة مثل هذه الحياة، فلكى يكون الإنسان فاضلاً، ينبغى عليه الرهان على استحالة ربط الفضيلة بالسعادة، فلا يملك أى إنسان التخلي حقيقة وعمداً عن أى بحث عن السعادة، بينما يرى كانط وباسكال، أن الفضيلة والسعادة فى هذه الحياة متعارضتان.

وفكرة إقامة الحياة على الفضيلة فحسب فكرة رواقية، تكون طبيعية عند الأم أنجليك دوسان- چان، وفى كل فكر متأثر سواء مباشرة بالديكارتيّة، أو غير مباشرة بنصف ديكارتيّة أرنو، ولكنه يتعارض بصورة جذرية مع الموقف المأساوى. وكان پاسكال وكانط قد رفضا دائماً الرواقية، ودون أدنى لبس.

ومن ثم، فلن نبحث فى رسالة الأم أنجليك دوسان- چان عن أوجه تشابه أكثر عمقاً بين الفكر الجنسينى والرهان الباسكالى، بل سنبحث فى اتجاه آخر ظاهره أقل تشابهاً، وإن كان له نفس الأهمية، وهو: اتجاه مذاهب النعمة

والقدر. فى الواقع ، إذا كانت الفقرة ٢٣٣ تعرب عن موقف پاسكالى تحديداً، فإن "مؤلف عن النعمة"، الذى ذكرناه فى بداية الفصل الحالى يعكس موقفاً عاماً لإجمالى الحركة. ويتضمن هذا النص أيضاً فكرة رهان قائم على نفس الجهل التام بالحقيقة الموضوعية، ولكنه لا يستند إلى وجود الإله، بل إلى الخلاص الفردى لباعث الفكرة ولكل فرد يكون موضوعها. إجمالاً، يعرف المسيحى أن هناك عدداً كبيراً من الهالكين، وعدداً قليلاً من المختارين. ومع ذلك، ينبغى على أى إنسان الاعتقاد "أنه من بين عدد المختارين، الصغير، والذى من أجل خلاصهم مات يسوع - المسيح، وأن تكون لديه نفس الفكرة بالنسبة للبشر الذين يعيشون على الأرض". ويجب أن يظل هذا الاعتقاد "ممزوجاً بالخشية" وألا "يلزمه يقين". كل هذا يتيح لنا الاعتقاد أننا من بين هذا العدد: خشية وعدم يقين، كلاهما صادران تحديداً من وعى عدد المختارين المحدود، ومن غياب أى سبب نظرى وموضوعى. بين هذا الموقف وموقف الفقرة ٢٣٣، هناك فرق واحد: فى أحدهما يتعلق الأمر بالخلاص الفردى، وفى الآخر بالوجود نفسه للإله. فالجنسينية ترتئى بصفة عامة، أن وجود الإله يقيناً، والخلاص الفردى أملاً؛ بينما يبسط الرهان 'الپاسكالى فكرة الأمل إلى وجود الإله نفسه، مما يجعله مختلفاً بعمق عن أفكار أرنووباركوس، لا لأنه يفلت من سطوة الجنسينية، بل لأنه يدفع بالرهان إلى نتائج الأخيرة.

ولختام هذه الفقرة، سنشير إلى نص لباركوس يبدو لنا جديراً- بوجه خاص- بتوضيح العلاقة بين النظريات الجنسينية عن النعمة، والرهان الپاسكالى.

"أما بالنسبة لك، أنت الذى تقول: إذا كنت فى عداد الهالكين، فما يجدينى أن أفعل الخير؟ ألسنت قاسية تجاه نفسك بأن تهينها لأكبر شقاء، دون أن تعرف إذا ما كان الله قد قدره لها؟ هو لم يكشف لك عن سر رأيه فى خلاصنا أو هلاكنا؟ لماذا تتوقع عقوبات عدالته، بدلاً من أفضل رحمته؟ قد يمنحك نعمته، وقد لا يمنحها لك، لماذا لا تشعر بالأمل قدر ما تشعر بالخشية؛ بدلاً من أن تيأس من خيره، الذى يمنحه لآخرين، يكونون هم أيضاً غير جديرين به مثلك؟ إنكم تفقدون بلا شك عن طريق اليأس ما قد تكتسبونه - احتمالاً - عن طريق الأمل. وفى حالة الشك، إذا كنتم هالكين، تستنتجون أنه يجب العيش كما لو كنتم هالكين، وأيضاً عدم القيام بما قد يمنعكم من أن تكونوا هالكين. أليس محصلكم متضاداً مع عقل الإنسان الحكيم، ومع إيمان المسيحى الصالح؟ ولكن فيما ستفيدنى أعمالى الخيرة إذا لم يكن مقدراً لى أن أكون مختاراً؟ ما خسارتكم إذا أطعتم خالفكم، وأحببتموه، وقمتم بتنفيذ مشيئته، أو بالأحرى ما الشئ الذى لن تربحوه إذا عشتُم وثابرتُم على حبه؟ ولنفرض أنكم من الهالكين، ما يبعث الهول فى نفسى عند قوله، هل تستطيعون أبداً فى أية حال أن تمتنعوا عن واجباتكم نحو الإله؟ أليس من صالحكم، وحتى تصبح حياتكم سعيدة على الأرض وفى السماء أن تعبدوه، وتحبوه، وتتبعوا نهجه؟ بين المشقات التى تتجشمونها، فى هذه الدنيا وفى العالم الآخر، إذا لم تتفدوا مشيئته، هل هناك شقاء أكبر من ذلك؟"

بعد الصفحات السابقة، يكاد لا يكون ضروريا أن نلج على الصلة بين "الرهان" الباسكالي والمصادرة العملية لوجود الإله عند كانط، وعلى الموضوع المتشابه الذى تشغله النظريتان فى مذهبيهما.

فى الحالتين، نجد نفس الملاحظات، وهى: (١) إنه من المستحيل إثبات - لأسباب نظرية- بطريقة مشروعة، أى أمر كان يتعلق، بوجود الإله أو عدم وجوده؛ (٢) إن الأمل فى السعادة عنصر أساسى ومشروع للوضع الإنسانى؛ (٣) إنه من المستحيل الوصول فى هذه الدنيا إلى هذه السعادة فى ظروف مرضية (سعادة لا نهائية عند باسكال، سعادة مرتبطة بالفضيلة عند كانط) وبالتالي من المشروع والضرورى إثبات - حتى على الصعيد النظرى - لأسباب غير نظرية، وجود الإله.

وأمام أوجه التشابه هذه، والتى تبدو لنا بينة، قد يكون من المفيد التوقف قليلاً أمام الاختلافات الحقيقية والظاهرة التى تفرق بين الحجاجين. وأحد هذه الاختلافات واضح: يقارن باسكال السعادة المحدودة للخيرات الدنيوية بالسعادة غير المحدودة التى يعد بها الدين فى الآخرة، ويقدم حجاجه وكأنه حساب احتمالات يستند إلى فرص "المكسب" و"مخاطر الخسارة". بينما يرفض كانط أية مقارنة من هذا النوع، ويرى أن الموضوع فى أية لحظة ليس مقارنة

السعادة التى تجلبها حياة أنانية، أبيقورية أو رواقية، بالسعادة التى يعد بها الدين، كما يرى أن الأخلاق مستقلة، وينبغى على الإنسان فى جميع الأحوال العمل بطريقة تقتضى تأسيس طبيعة أخلاقية من خلال فعله، ولكنه لن يستطيع القيام بذلك إلا بالتسليم بوجود حقيقة، تمكن له الأمل فى السعادة.

ولا شك أن هذا الاختلاف يبدو كبيراً فى منظور تحليل حرقى يعزل الطرحين من سياقهما فى الفلسفتين اللتين ينتميان إليهما. بينما يبدو هذا الاختلاف أقل أهمية إذا طرحنا قضية دلالتهما، أى باللغة الجدلية، إذا انتقلنا من الظاهر التجريبي المجرى إلى الجوهر المحسوس للنص المراد دراسته^(٧).

فالمحدد والمتشكك، وحساب الاحتمالات عند پاسكال؛ وفكرة الطبيعة الخاضعة للقوانين الكونية عند كانط؛ كلها تبدو لنا أنها تشكل العنصر العرضى، المرتبط بالعصر أو بالسياق التاريخى لحاجين متقاربين. فبلاشك، فى اللحظة التى كان فيها پاسكال يكتب حساب الاحتمالات ونظرية ألعاب الحظ، كانت أفكاره موجودة فى قلب الاهتمام العلمى؛ وكذلك، فكرة طبيعة خاضعة لقوانين كونية وثابتة فى عصر كان كانط يكتب فيه "نقد العقل العملى". ولكن الدليل على أن الحجاج الاحتمالى ليس إلا رداء خارجياً، موجوداً فى مقطع يتحدث فيه - يقينا - پاسكال باسمه، ويبدو لنا أقرب إلى الحجاج الكانطى.

"ما الشر الذى سيصيبك باتخاذك هذا القرار؟ ستكون مخلصاً، وأميناً، ومتواضعاً، وشاكراً، وخيراً، وصديقاً صادقاً، وحقيقياً. لن تكون حقاً فى المتع الفاسدة، وفى المفاجر، وفى الملذات؛ ولكن هل ستكون لديك أشياء أخرى؟ أقول لك إنك ستريح باتخاذك هذا القرار فى هذه الدنيا؛ وفى كل

خطوة ستخطوها في هذا الطريق، سترى يقينا كبيرا ستكسبه، وعندما كبيرا تخاطر به، حتى إنك ستقر في النهاية أنك قد راهنت على شيء أكيد، ولا نهائي، لم تعط شيئا من أجله".

بلا شك، هذه السطور، في مظهرها المباشر، ليست مطابقة لطرح كانط الذي يميز بين أية متعة أنانية مرتبطة بشيء محسوس، واحترام القانون. ولكن يبدو لنا أن التمييز، بين نوعين من المتع، ضمنى في المقطع الذي ذكرناه، فضلا عن أن كانط لا يثبت - مثله مثل پاسكال - استحالة فصل العمل الأخلاقي عن الأمل في السعادة، دون أن يجعل العمل الأخلاقي يميل سواء نحو التسامحية، سواء نحو الحماسة والإثارة.

وهكذا كل المعجبين والخصوم، الذين لم يروا في "الرهان" إلا برهانا عقليا مخصصا للصراع مع الملحدين والمتشككين على أرضهما الخاصة، أو حسابا دينيا يتيح لكاتبه أن يجد الموقف الذي كان الأنسب له فرديا كل هؤلاء مروا بجانب ما يشكل جوهر أحد أهم نصوص تاريخ الفلسفة.

إن، سندع جانبا هذا المظهر للرهان، وسنركز على ما يبدو أساسيا بالنسبة لتاريخ الفكر الفلسفي، على فكرتين، إحداهما أنه ينبغي الرهان، وهي فكرة أساسية لأي فكر جدلي، والثانية أنه ينبغي الرهان على وجود الإله وعلى خلود الروح، وهي الفكرة التي تميز أية رؤية مأساوية للعالم.

ولنتوقف أولا عند الفكرة الأولى. كانت الرؤى العقلانية والتجريبية تجهل الرهان. فإذا كانت القيمة العليا التي يجب على الإنسان الطموح إليها مكونة من الفكرة الجلية والطاعة للقوانين العاقلة، حينئذ لم يعد يخضع تحقيق

القيم إلا للإنسان نفسه، وإرادته، ولعقله، ولقوتهما أو لضعفهما. وتكون الأنا محور هذا الفكر. كتب ديكارت: *أنا أفكر فأنا موجود*، وأمام الأنا لفيخته، يفقد العالم الخارجى أية حقيقة أنطولوجية. (بينما سيكتب پاسكال: "الأنا كريهة"). وحتى فكرة مساعدة خارجية، قد تكون متضادة مع فلسفة أخلاقية عقلانية، لأنه - تحديداً - إذا كان فكر وإرادة الإنسان فى حاجة إلى مساعدة خارجية، فهذا يعنى أنهما قاصران ويبتعدان عن المثل الأعلى.

وكذلك، إذا كان الأمر مجرد استسلام لإغواء الحواس، فالوضع، وإن كان ظاهرياً متعارضاً، فى الواقع هو مماثل للوضع الذى وصفناه لتونا. لأن فى هذه الحالة، يكفى الإنسان نفسه بنفسه، يمكنه حساب مزايا سلوك ما ومساوئه، ولا يكون بحاجة إلى مساعدة خارجية أو إلى رهان ما.

ومع الفكر الجدلى، نجد أنفسنا أمام وضع تغير بصورة جذرية. فأصبحت القيمة العليا الآن فى مثل أعلى، موضوعى وخارجى، يجب تحقيقه، ولكن لا يخضع تحقيقه فحسب لفكر الفرد وإرادته: عند پاسكال، السعادة اللامتناهية؛ وعند كانط جمع الفضيلة والسعادة فى الخير الأعظم؛ وعند هيجل، الحرية؛ وعند ماركس، مجتمع بلا طبقات اجتماعية.

لا ريب أن هذه الأشكال المختلفة للخير الأعظم ليست مستقلة عن العمل الفردى، الذى يساعد الإنسان على بلوغها أو على تحقيقها. ولكن بلوغها أو تحقيقها يتجاوزان الفرد، فهما نتيجة أعمال أخرى عديدة تيسرها أو تعوقها، بحيث إن الفاعلية والدلالة الموضوعية لأى عمل فردى يفلتان من

فاعله، ويخضع العمل الفردي لعوامل إن لم تكن غريبة عنه، فعلى الأقل تكون خارجية.

وهكذا، تدخل ثلاثة عناصر مع پاسكال، فى الفلسفة العملية، عناصر أساسية لكل عمل (وهذا يعنى لأى وجود إنسانى) مهما كانت قوة إرادة الفرد وفكره، ثلاثة عناصر لا نملك خارجها فهم الوضع الإنسانى فى حقيقته المحسوسة، وهذه العناصر هى: *المجازفة، واحتمال الفشل، والأمل فى النجاح*.

ومن ثم، بمجرد أن المثل الأعلى للحكمة الفردية لم يعد مركز الفلسفة العملية، بل حلت محله الحقيقة الخارجية، وتجسيد القيم فى حقيقة موضوعية، اتخذت حياة الإنسان هيئة رهان على نجاح عمله، وبالتالي على وجود قوة وراء الفردية (*trans-individuelle*)، يقتضى تدخلها (أو مشاركتها) إتمام جهود الفرد وضممان وصولها إلى هدفها. وتكون هيئة الرهان على وجود الإله وانتصاره، أو انتصار الإنسانية، أو البروليتاريا.

ولا توجد فكرة الرهان فحسب فى مركز الفلسفة الجنسينية (الرهان على الخلاص الفردي)، وفى فكر پاسكال (الرهان على وجود الإله) وكانط (المصادرة العملية لوجود الإله وخلود الروح)، بل توجد أيضا فى مركز الفكر المادى والجدلى (الرهان على انتصار الاشتراكية، فى إمكان أن تختار الإنسانية بين الاشتراكية والهمجية)، وسنجد صراحة فى شكل رهان فى أهم عمل أدبى يعبر عن الرؤية الجدلية، فى "فاوست" لجوته.

وقد نقوم بتحليل الصلات بين الرؤية المأساوية والرؤية الجدلية بمقارنة رهانى پاسكال و"فاوست" لتوضيح جوانبهما المشتركة والمختلفة.

ولنقل باختصار، إن عند پاسكال وجوته، تطرح القضية على صعيدين: صعيد الوعى الإلهى، غير المعلوم تماماً للإنسان، الذى يجهل كل شىء عن تدابير العناية الإلهية، وصعيد الوعى الفردى.

فما يغيب عن الفرد، وما يعرفه الإله وحده، هو أن هذا الإنسان أو ذلك الآخر سيفوز بالخلاص أو سيبتلى بالهلاك. ومن ناحية أخرى، على صعيد الوعى الفردى ستبدو الحياة فى الحالتين (عند جوته وعند پاسكال) رهاناً على أن الإنسان لن يستطيع (وإلا فقد روحه) أبداً أن يكتفى بخير محدود.

أمّا الاختلافات، التى لن تقل أهمية عن أوجه التشابه، فتكمن فى وظيفة الشيطان، فإذا كان عند پاسكال وعند كانط، يظل الخير نقيض الشر (وإن كان لا ينفصل عنه، وهنا تحديداً تكمن المأساة)، فعند جوته، كما عند هيجل وعند ماركس، يصبح الشر السبيل الوحيد الذى يؤدى إلى الخير.

لا يملك الإله إنقاذ فاولست إلا بتسليمه - لفترة حياته فى الدنيا - إلى مفسئوفيلس، وتصبح النعمة الإلهية - كنعمة - رهان الإله (الذى يعرف بالطبع مقدماً أنه سيربح) مع الشيطان، بينما الرهان الإنسانى - وإن ظل رهاناً - يصبح اتفاقاً مع الشيطان.

وهكذا نرى أهمية رهان پاسكال ومعناه، فهو لا يريد فحسب إثبات أنه من الطبيعى المجازفة ببعض المنافع الأكيدة والمحدودة للحياة الدنيوية من أجل احتمال الفوز بسعادة لا متناهية لسببين، قوة ودواما (وهذا هو المظهر الخارجى للحجاج، المخصص لمساعدة المحاور حتى يعى الوضع الإنسانى، وإن كان على أبعد صعيد من الإيمان)، بل يثبت أن المنافع المحدودة للدنيا

ليست لها أية قيمة، وأن الحياة الإنسانية الوحيدة التى لها دلالة حقيقية تكون حياة الكائن العاقل الذى يبحث عن الإله (سواء كان سعيدا أم تعيسا، لأنه يجده أولا يجده، وهو ما لا يمكن معرفته إلا بعد الموت)، الكائن يرهن كل ماله فى رهان على وجود الإله وعلى العون الإلهى، فى نطاق أنه يحيا من أجل تحقيق السعادة اللانهائية، التى لا تخضع لقواه الشخصية والتى لا يملك لحولها دليلا نظريا أكيدا.

بدءا من هيجل وماركس، ستستمد المنافع المحدودة وحتى شر الدنيا - شيطان جوتة - دلالة داخل الإيمان والأمل فى المستقبل.

ولكن مهما كانت أهمية هذه الاختلافات، ستمثل - بدءا من پاسكال - فكرة أن الإنسان قد "أبحر" وأن عليه الرهان الفكرة المركزية لأى فكر فلسفى، يعى أن الإنسان ليس "موناد" منعزلة، مكتفية بذاتها، بل هو عنصر جزئى داخل جملة تتجاوزه، ويرتبط بها بطموحاته، وبعمله، وبإيمانه؛ ستكون الفكرة المركزية لأى فكر يعرف أن الفرد لا يملك تحقيق - وحده - أية قيمة صحيحة، بقواه الشخصية، بل يحتاج دائما عونا من وراء الفردى، ينبغى عليه أن يراهن على وجوده، لأنه لا يملك الحياة والعمل إلا على أمل نجاح، يجب عليه الإيمان به.

المجازفة، احتمال الفشل، الأمل فى النجاح، وجميعية الثلاثة إيمان
يكون رهانا، هذه هى العناصر المكونة للوضع الإنسانى، أدخلها پاسكال صراحة لأول مرة فى تاريخ الفلسفة. وتعد هذه الخطوة من دواعى مجد پاسكال، ويقينا هى ليست من أهونها.

ونضيف، أن هذه العناصر الثلاثة مظهر آخر للتقسيمين الثلاثين
(المهيئون للإيمان، والهاكون، والمختارون؛ بشر يبحثون عن الإله، وبشر لا
يبحثون عنه، وبشر وجدوه) سبق أن أكدنا عليهما في فكر پاسكال.

الهوامش

- (١) ولكن يجب ذكر دراسة هـ.بوتيتو: H. PETITOT (Pascal. Sa vie religieuse et son Apologie du christianisme, Paris, Beauchesne et C^{ie}, 1911).
يقيم الدارس وزنا للنصوص التي نحللها، ويصل إلى نتيجة أن "باسكال نفسه، يراهن" وإن كان لم يتوصل إلى تأويل مأساوى لـ "لأفكار" (ص: ٢٣٤).
كما نذكر أيضا دراسة إتيان سوريو ("Valeur Etienne SOURIAU
actuelle du pari de Pascal"- in l'Ombre de Dieu, Paris, P.U.F. 1955).
يلاحظ السيد سوريو أن الرهان صحيح فى سياق فلسفى ما،
فحسب. "يقول الرهان - فيما له من مشروعية -، يجب أن يكون الرد "أمسك
بالحقيقة" بمجرد أن يبدو له مظهرا، مشكوكا فيه ولكنه محتمل، لقضية تطرح سؤالا
قد يعقد صلة بيننا واللامتناهى، فى شروط محددة، يكون قبولنا فيها الأول. " (نفس
المصدر، ص ٨٤).
- (٢) E.KANT: Critique de la raison pratique, Paris, Vrin, 1945, p.77-78.
- (٣) PASCAL: Deux pièces imparfaites sur la Grâce et le concile de Trente, Paris, Vrin, 1947, p.31.
- (٤) KANT: Fondements de la métaphysique des moeurs. Ed. Victor Delbos, Delagrave, 1951, p.150-151.
- (٥) La Table Ronde, décembre 1954, p.52.
- (٦) Martin de BARCOS: Exposition de la foi de l'Eglise romaine concernant la Grâce et la prédestination, A. Cologne, chez P.Mordern, 1760, p. 275-276.
- (٧) فى مقطع من "تقد العقل المحض" (الترجمة الفرنسية، الصادرة فى باريس، عن دار نشر P.U.F، ص ٥٥٤)، يحلل كانط الصلة بين الإيمان والرهان، دون أن نستطيع القول إذا ما كان يرجع أم لا ضمنا إلى باسكال.. فيبدو له الرهان محك "الإيمان

المذهبي"، عاقبة العقل على الصعيد *النظري*. ولكنه يرفض أن ينشره في المجال باسم الضرورة المطلقة واستقلال القانون الأخلاقي.

ولهذا المقطع أهمية خاصة، إذ إنه يعرب عن التقارب والاختلافات بين مواقف پاسكال وكانط. وسنورده كاملا، فنرجو المعذرة.

"المحك العادى الذى نَعرِف بواسطته، إذا كان ما يؤكده أحدهم، يعد اقتناعا عاديا أو اقتناعا ذاتيا، أى إيماننا راسخا، هو الرهان. أحيانا يعرب أحدهم عن قضاياها بجرأة وثقة وشرسة، حتى يبدو أنه قد استبعد تماما أى خوف من ارتكاب أخطاء. ويجعله الرهان يفكر. أحيانا، يبدو عليه أنه مقتنع إلى حد ما لتأمين اقتناعه بـ"دوكا" (*)، وليس بعشر دوكات. فى الواقع، سيخاطر بالدوكا الأولى، ولكنه سيبدأ فى ملاحظة ما لم يكن قد لاحظته حتى الآن، أى احتمال أن يكون قد أخطأ. وللتخيل ما يجب أن نراهن عليه، من سعادة وحياة كاملة، عندئذ سيخبو تماما حكما الظاهر، وسنصبح خائفين للغاية وسنبدا فى اكتشاف أن إيماننا ليس بهذا العمق؛ إذن، ليست للإيمان الذرائعى إلا درجة واحدة، قد تكون كبيرة أو صغيرة، وفقا لطبيعة المنفعة المطروحة.

قد لا يمكننا الالتزام بشيء بالنسبة لأحد المواضيع، وبالتالي يكون الاعتقاد نظريا بسيطا، ومع ذلك فيمكننا أيضا - فى حالات كثيرة - فهم مشروع وتصوره، ونكون قد افترضنا له أسبابا كافية فى حالة وجود وسيلة لإثبات يقين الشيء. كذلك، يوجد ما يماثله فى الأحكام النظرية البسيطة، والأحكام *العملية* التى تناسبها كلمة *إيمان* للاعتقاد بها، والتى قد نطلق عليها *الإيمان المذهبي*. وإذا كان ممكنا إثبات ذلك بتجربة ما، فقد أستطيع الرهان بكل ثروتى على أن هناك سكانا - على الأقل - فى كوكب ما من الكواكب التى نراها. هو ليس مجرد رأى، ولكنه إيمان راسخ

(*) الدوكا: نقد ذهبي فى البنديقية، قديما.

(وقد لجأزف بمنافع كثيرة من حياتى لإثبات حقيقته) يجعلنى أقول إن هناك أيضا سكانا فى عوالم أخرى.

"يجب الاعتراف بأن مذهب وجود الإله، ينتمى إلى الإيمان المذهبى. فى الواقع، رغم، من مفهوم المعرفة النظرية للكون، ليس عندى ما أقضى به ويفترض ضروريا هذه الفكرة بوصفها شرطاً لشروحنا لظواهر الكون؛ بل أكون بالأحرى مضطرا لاستخدام عقلى كما لو كانت الطبيعة كل شىء، إلا أن الوحدة النهائية شرط عظيم لتطبيق العقل على الطبيعة، حتى إنى لا أستطيع على الإطلاق إغفالها، فى حين أن التجربة تقدم لى أمثلة عديدة عن ذلك. ولكننى لا أعرف شرطا آخر لهذه الوحدة التى يعطيها العقل كخيوط هاد فى دراسة الطبيعة، إلا بافتراض أن عقلا أسمى قد نظم كل شىء طبقا لأكثر الأهداف حكمة. ومن ثم، يكون افتراض وجود خالق حكيم للكون شرطا لهدف - هو حقا - محتمل ولكنه رغم ذلك مهم جدا. وكثيرا ما يؤكد نجاح أبحاثى فائدة هذا الافتراض، والافتراض حقيقى حتى إننا لا نستطيع زعم شىء حاسم ضده، وحتى أنى قد أهون من القول بتسمية عقيدتى مجرد رأى، ولكن أستطيع القول، حتى من هذه الجهة للنظرية، إنى أعتقد اعتقادا راسخا فى إله، ولكن هذا الإيمان ليس عمليا بحصر المعنى، بل يجب تسميته إيمانا مذهبيا، ويلزم بالضرورة أن ينشئه فى كل مكان لاهوت الطبيعة (اللاهوت الفيزيائى). ومن مفهوم هذه الحكمة نفسها، ونظرا لمواهب الطبيعة الإنسانية اللامعة، وقصر هذه الحياة غير المناسبة لهذه المواهب، قد نجد أيضا سببا كافيا لصالح إيمان مذهبى للروح الإنسانية فى الآخرة.

"فى مثل هذه الحالة، تكون كلمة إيمان مصطلحا متواضعا من المفهوم الموضوعى، ولكنها فى نفس الوقت تعبير لنقطة راسخة، من المفهوم الذاتى. فإذا كنت أريد هنا إعطاء الاعتقاد النظرى (فحسب) اسم فرضية يكون لى حق التسليم بها، فسيفهم من ذلك أن لدى مفهومنا عن طبيعة سبب الكون والعالم الآخر أكمل من المفهوم الذى أستطيع حقا أن أبينه. فلكى أسلم بشىء (فحسب) ليكون فرضية،

فينبغي على الأقل أن أعرف خصائصه بما فيه الكفاية حتى لا أحتاج أن أتخيل مفهومه، بل مجرد وجوده. ولكن كلمة إيمان لا تنظر إلا للاتجاه الذى تحدده إحدى الأفكار عن هذا الشيء، وللأثر الذاتى الذى باشره على نمو أفعال عقلى والذى يقوينى فى هذه الفكرة، رغم أنى - بسببها - لست قادرا على عرضها من المفهوم النظرى.

"ولكن فى ذات الإيمان المذهبى (فحسب) شيء ضعيف؛ وكثيرا ما ابتعدنا عنه بسبب الصعوبات التى تظهر فى التنظير، رغم أننا دائما ما نعود إليه من جديد.

"وتختلف الحال فيما يتعلق بالإيمان الأخلاقى. فى هذه الحالة، من الضرورة المؤكدة أن يحدث شيء، أى أن أطيع قانون الأخلاق فى جميع النقاط. والهدف محدد، بالضرورة؛ ولا يوجد إلا شرط واحد محتمل، من وجهة نظرى، يتيح لهذا الهدف أن يتفق مع كل الأهداف الأخرى؛ ومن ثم يعطيه قيمة عملية، وهى أن هناك إليها واحدا وآخرة، وأنا متأكد أيضا أن لا أحد يعرف شروطا أخرى تؤدى إلى نفس وحدة الأهداف فى ظل القانون الأخلاقى. ولكن لأن التعليم الأخلاقى يكون فى نفس الوقت مبدئى (كما يأمر العقل أن يكون كذلك)، فلا شك أنى أعتقد فى وجود الإله وفى الآخرة، وأنى متأكد بعدم وجود شيء يجعل هذا الإيمان ضعيفا، لأن ذلك قد يطيح بمبادئ الأخلاقية نفسها، التى لا أستطيع التخلّى عنها دون أن أحتقر نفسى.

"بهذه الطريقة، رغم انهيار كل المشاريع الطموحة لعقل يضل فيما وراء حدود أية تجربة، يبقى لنا أن نظل راضين من وجهة النظر العملية. بالتأكيد لا يمكن أن يتفاخر أحد بمعرفة إذا ما كان هناك إله وآخرة، لأنه إذا كان هناك من يعرف، فهو تحديدا الإنسان الذى أبحث عنه منذ زمن طويل. والمعرفة الكاملة (عندما تخص موضوعا للعقل البسيط) يمكن تداولها، ومن ثم قد أمل نشر علمى، إذا تعلمت هذه المعرفة. ولكن الاقتناع ليس يقينا منطقيا، بل يقينا أخلاقيا، ولأن هذا الاقتناع يقوم على مبادئ ذاتية (على الاستعداد الأخلاقى)؛ فلا يجب قول: من الأكيد أخلاقيا أن هناك إلها... إلخ، ولكن: أنا متأكد أخلاقيا... إلخ. وهذا يعنى أن الإيمان بالإله

وبالآخرة متحد باستعدادى الأخلاقى، حتى إن تعرضى لخطر فقدان هذا الإيمان يساوى خوفى من أن أجرد إلى الأبد من هذا الاستعداد.

"وتكمن الصعوبة الوحيدة هنا فى أن هذا الإيمان العقلى يقوم على افتراض مشاعر أخلاقية. فإذا وضعناها جانبا، وأخذنا رجلا قد لا يبالى بالنسبة للقوانين الأخلاقية، لا يصبح السؤال الذى يطرحه العقل إلا قضية للتتظير؛ وعندئذ، قد تستند إلى أسباب قوية مستمدة من التماثل، وليس إلى الأسباب التى يستسلم لها الشك العضال. ولكن، فى هذه الأسئلة، ليس هناك إنسان مجرد من أية منفعة. ومع ذلك، فى غياب المشاعر الطيبة، قد يكون غريبا على المنفعة الأخلاقية، ولكنه قد لا يستطيع الامتناع عن خشية الكائن الإلهى والمستقبل. ويكفى لأجل ذلك، عدم القدرة على الزعم يقينا بأن الإله والآخرة غير موجودين، وكما أنه قد يتعين أن يثبت العقل البسيط هاتين المسألتين بصورة قاطعة، فقد يجبرنا هذا اليقين على إقامة الدليل على استحالتهم، وهو بالتأكيد ما لا يستطيع إنسان عاقل أن يقوى على القيام به. وبالتالي، قد يكون ذلك إيمانا سلبيا، قد لا يستطيع إنتاج الأخلاقية والمشاعر الطيبة، ولكنه قد ينتج شيئا مماثلا، أى شيئا قادرا على منع - وبقوة - ظهور مشاعر سيئة".

إذا لم يكن القانون الأخلاقى مستقلا عند پاسكال، وإذا كان التوازى بين النظرى والعملى عنده أدق من عند كانط، فهل يجب علينا أن نضيف أن الرهان پاسكالى - على النقيض - ليس به شئ "ضعيف"؟ يقوم الرهان على "مبادئ ذاتية" أكيدة مثل المصادرات العملية، والخطر الذى ينطوى عليه ليس فقدان الإيمان، بل عدم الملاءمة بين المبادئ الذاتية والحقيقة الموضوعية (غير المعروفة فى هذه الحياة).

والعرضان مختلفان ومتشابهان فى آن واحد؛ بلا شك هما يمثلان فارقا كبيرا جدا، ولكنه داخل نفس الرؤية الإجمالية للإنسان والكون.

الفصل السادس عشر

الدين المسيحي

أتاح لنا مفهومًا المفارقة المطلقة والرفض الدنيوي للعالم فهم سلوك پاسكال خلال خمس السنوات الأخيرة من حياته، وأيضًا موضوع الرهان في إجمالي "الأفكار".

لن نتوقف عند الفقرات العديدة - المهمة جدًا لفهم مؤلفات پاسكال- رغم أنه قد تم في الوقت الحاضر التجاوز عنها جزئيًا، والتي تتناول الأدلة الوضعية للدين المسيحي: النبوءات، والمعجزات، والاستمرار، وأسلوب الأناجيل... إلخ.

تطرح هذه النصوص على مؤرخ الفلسفة - قبل كل شيء- قضية ليست پاسكالية بنوع خاص ولكنها تتعلق بجميع أشكال الفكر المأساوي أو الجدلي (كانط، وهيجل، وماركس، ولوكاتش... إلخ)، وهي معرفة إلى أي مدى تتلاءم حماسة إيمانية، مستقلة عن أي اعتبار نظري، في الوجود الحقيقي أو في التحقيق المستقبلي للقيم (ولا يمكن معرفتهما بطريقة يقينية على الصعيد النظري)، مع السعي للعثور على أكبر عدد من الأدلة غير القسرية التي تثبت على الصعيد النظري صحة هذا الإيمان، بل إلى أي مدى تقتضي صحة الإيمان هذا السعي.

الاختلاف ضئيل بين: الاستدلال الذى يقول لنا إن پاسكال لم يكن يستطيع الرهان بنفسه، لأنه ذكر مرارًا وجود *إثباتات* للدين المسيحى، والاستدلال الذى يأخذ على ماركس "تناقضه مع نفسه"، حينما أثبت - من ناحية - التحقيق المحتوم للمجتمع الاشتراكى، ثم - من ناحية أخرى - حينما طلب من الناس العمل والكفاح من أجل هذا التحقيق. ويرجع هذان الاستدلالات إلى عدم فهم للطابع الجدلى للحقيقة الإنسانية، عدم فهم ناتج عن عقلانية أو تجريبية ت فصلان جذريًا بين "أحكام الواقع" و"أحكام القيمة".

فالرهان بكل ما نملك على وجود قيم أو على تحقيقها فى المستقبل، يعنى أن نلتزم، وأن نعمل كل ما فى وسعنا، للمساهمة فى هذا التحقيق، أو لتعزيز إيماننا، بشرط عدم تشويه طبيعته بالتخلى عن مقتضى الصدق المطلق، وعن رفض أى وهم (واع أو نصف واع). ويعد البحث عن الأسباب المحتملة - رغم أنها غير قاصرة - لصالح الدين المسيحى أو لصالح التحقيق المستقبلى للقيم جزءًا مكملًا لهذا الالتزام، ألا وهو الرهان.

بل ويجب إضافة، أنه بمجرد التسليم بالطابع الشرعى للرهان (لأن أى حجاج نظرى لا يستطيع أبدًا إثبات لا معقوليته، بطريقة قاصرة)، وأيضًا بطابعه الضرورى (لأسباب عملية، خاصة بالإيمان عن طريق القلب)، فلا يمكن بعدها أبدًا لأية صعوبة نظرية أن تزعزعه.

" كم أكره هذه الحماقات، من عدم الاعتقاد فى سر القربان المقدس.. إلخ! إذا كان الإنجيل حقيقيًا، وإذا كان يسوع المسيح إلهاً، فأية مشكلة فى ذلك؟ " (الفقرة ٢٢٤).

وهكذا يضيف الرهان، القائم على استحالة تصور وجود أدنى سبب قسرى مع أو ضد وجود القيم أو تحقيقها في المستقبل، أهمية أساسية لكل البراهين المحتملة لصالح هذا الوجود أو هذا التحقيق، كما يحذف أية قيمة عملية للبراهين المحتملة التي تعارضهما.

وبعد هذا التوضيح، هناك قضية أخرى مطروحة. فالمخطط الإجمالي الذى خططناه للرؤية الباسكالية، أظهر لنا لماذا ينتهى بالضرورة عند الرهان على وجود الإله. وينبغى علينا أيضاً أن نتساءل لماذا نحن متمسكون بالرهان لا على وجود إله المؤلهة، ولا على إله أى دين تاريخى آخر، بل على وجود إله الدين المسيحى فحسب؟

من الناحية النفسانية، قد يكون من الصعب تحديد الدور الذى لعبه الإطار التاريخى والمكانى على مكونات الإجابة الباسكالية، فقد كان باسكال يعيش ويكتب فى فرنسا فى القرن السابع عشر. ولكن لا يبدو لنا أن لهذه القضية أهمية رئيسية. فى الواقع، كان باسكال مفكراً صارماً جداً وقوياً جداً لدرجة لا يمكن معها أن يردد بطريقة سلبية أيديولوجيا عصره ووسطه. بل كان يرتاب منها، إذا كان قد حرص على توضيح قوة العرف ونقص قيمته الحقيقية، فأصبح من المستحيل أن يخدع بشأنه حول نقطة بهذه الأهمية.

ومن ثم، لم يكن ممكناً أن يتجاوز أثر المسيحية المحيطة بباسكال مدى مجرد اقتراح، بحثه على فحص - باهتمام خاص - حل كان من المحتمل ألا يقبله، لو لم يكن قد بدا له صحيحاً ومطلوباً لترابط فكره الداخلى.

يقول لنا پاسكال بنفسه كل هذا، ونستطيع أن نثق فيه تمامًا فيما يخص هذه النقطة:

"مهما قيل. يجب الاعتراف بأن الدين المسيحي به شيء مذهش. سيقولون: "ذلك لأنك نشأت وسطه"، بل بالعكس، فأنا أتماسك لأواجه هذا الرأي، ولهذا السبب نفسه، خوفًا من أن يطوِّعني هذا الظن؛ ولكن رغم أني نشأت وسطه، فلا أكف عن أن أجده كذلك". (الفقرة ٦١٥).

إذن وجد پاسكال في الدين المسيحي مجموعة من الوقائع المحددة التي تجعله الدين الوحيد من بين الأديان الأخرى كلها، القادر على إشباع حاجات الإنسان، وبالتالي الوحيد الصادق.

لا شك، أن - للوصول إلى هذه النتيجة - يكون پاسكال قد أجرى تعديلًا - إلى حد ما - على مسيحية بلده ووسطه، ومن المحتمل أيضًا أنه - خلال هذا التعديل - يكون قد وجد للدين المسيحي معنى أعمق، وأصح، وأقرب للمسيحية الأولى، من المعنى السائد في عصره. هذه قضايا مهمة بالطبع، ولكننا نتجنب الخوض فيها، لأنها تتجاوز قدرتنا وتتبع مجال تاريخ الأديان العام. ومن ثم، يكون الآن اهتمامنا فقط بقضية محدودة جدًا؛ وهي معرفة مكان المسيحية في إجمالي فكر پاسكال.

ولتلخيص رد پاسكال، سنضطر - لدواعي عرض الفكرة - إلى فصل مقاطع عديدة مرتبطة بالنصوص المذكورة، وإن كانت في الواقع تكرر نفس الملاحظة من زوايا مختلفة.

يرتنى بإسكال أن المسيحية حقيقية لأنها مكونة من مجموعة من الإثباتات المفارقة، والتي تبدو في ظاهرها محالة؛ وبالتالي فهو الدين الوحيد الذى يعرض الطابع المفارق للوضع الإنسانى، والذى لا يدرك فى ظاهره^(١).

"تكون الخطيئة الأصلية جنونا أمام البشر، ولكنهم يصفونها هكذا. إذن، لا ينبغي عليكم أن تأخذوا على نقص العقل فى هذا المذهب، لأنى أصفه بأنه بلا عقل. ولكن هذا الجنون أكثر حكمة من حكمة البشر كلها. لأنه، بدون ذلك، ماذا سنقول عما يكون الإنسان؟ نتوقف حالته كلها على هذه النقطة الدقيقة جدًا. وكيف يكون قد لمحها بعقله، لأنها شىء ضد العقل، وأن عقله - بدلاً من اختراعها بطرقه - ابتعد عنها عندما قدموها له؟" (الفقرة ٤٤٥).

ليست الأدلة العاقلة والوضعية هى الأسباب التى تجعل المسيحية حقيقية، مثل النبوءات، والمعجزات، والتصور المجازى، والاستمرار، إلخ؛ بل ما تثبته من أشياء مفارقة وغير معقولة ظاهريًا.

"هذا الدين العظيم جدًا بمعجزات مقدسة، طاهرة، لا عيب فيها؛ بعلماء، وعظماء، وشهود؛ بشهداء، بملوك (داود) مكينين؛ أشعياء، الأمير من الأسرة المالكة؛ هذا الدين العظيم جدًا بالعلم، بعد أن نشر كل معجزاته وكل حكمته، ينبذ ذلك كله، ويقول إنه ليست لديه لا حكمة ولا أمارات؛ بل الصليب والجنون".

"لأن الذين استحقوا تصديقكم عن طريق هذه الأمارات وهذه الحكمة، والذين أثبتوا طابعها يصرحون لكم بأن لا شىء من هذا كله يستطيع تغييرنا، ويجعلنا قادرين على معرفة الإله وحبّه، إلا فضيلة الجنون بالصليب،

بلا حكمة ولا أمارات. ولا تكون أمارات على الإطلاق بدون هذه الفضيلة. وهكذا فديننا مجنون لو نظر إلى السبب الفاعل، وحكيم لو نظرنا إلى الحكمة التى نهياً له" (الفقرة ٥٨٧).

وقد يكون من الخطأ الاعتقاد أن الإنسان يستطيع الاكتفاء بدين قد يرى العظمة الإلهية فحسب- أو حتى يمنحها الأولوية- أو بوعود بسعادة محسوسة. سيكون ذلك وهم العقلانيين أو الأبيقوريين، الخاطئ وأحادى الجانب. فالإنسان - الذى لا هو ملاك ولا حيوان - لا يملك أن يفعل شيئاً بدين "ملائكى" أو بدين فظ ومحسوس.

"لا يكون إله المسيحيين فحسب خالق الحقائق الهندسية ونظام العناصر، هذا نصيب الوثنيين والأبيقوريين. ولا يكون فحسب إلهها يستعمل العناية الإلهية فى حياة البشر وعلى أموالهم، لإعطاء تكملة من السنوات السعيدة للذين يعبدونه؛ فهذا نصيب اليهود" (الفقرة ٥٥٦).

وكذلك، الذين يعتقدون- وهم عديدون- أن المسيحية تؤكد العظمة الإلهية يخطئون كلياً حول طبيعتها:

"إنهم يتلمسون الأسباب لسبب الدين المسيحى، لأنهم لا يعرفونه جيداً. فهم يتخيلون أنه مجرد عبادة إله يعتبرونه عظيمًا، وقويًا، وأبدى، وهذه هى التأليه على وجه الدقة، البعيدة عن الدين المسيحى كإلحاد، المضاد له تمامًا" (الفقرة ٥٥٦).

فى الواقع، المسيحية حقيقية لأنها تطلب منا الاعتقاد فى إله مفارق ومتناقض، يتوافق تمامًا مع كل ما نعرفه عن الوضع الإنسانى، وعن طموحاته: فى إله أصبح إنساناً، إله مصلوب، إله وسيط.

"كل الذين يبحثون عن الإله خارج يسوع المسيح، وأيضاً الذين يتوقفون فى الطبيعة حيث لا يجدون ضوءاً يرضيهم، حين يتوصلون إلى تشكيل وسيلة لمعرفة الإله ولخدمته بلا وسيط، يسقطون من ثم فى الإلحاد أو فى التأليه، اللذين يبغضهما الدين المسيحى بنفس الدرجة تقريباً".

"ولهذا السبب لن أسعى هنا - عن طريق أسباب طبيعية - لإثبات وجود الإله، أو الثالوث، أو خلود الروح، ولا أى شىء من هذا القبيل؛ إذ قد لا أشعر بأنى من القوة بحيث أعثر فى الطبيعة، على ما قد يقتنع ملحدون متشددين، ليس هذا فحسب، بل أيضاً لأن هذه المعرفة، بدون يسوع المسيح، تكون عديمة الجدوى وعقيمة. فعندما يقتنع إنسان بأن نسب الأعداد حقائق مجردة، وأبدية، وتابعة لحقيقة أولى تدوم فيها ويسمونها الإله، لن أجده قد تقدم كثيراً فى طريق خلاصه.

"لو كان العالم باقياً ليخبر الإنسان عن الإله، لسطعت هذه الألوهية على كل أنحاء العالم بطريقة أكيدة؛ ولكنها لا تدوم إلا بيسوع المسيح، ومن أجل يسوع المسيح، ولتخبر الناس بفسادهم، وبخلاصهم على يد المسيح؛ كل شىء فى الدنيا يتفجر بأدلة هاتين الحقيقتين" (الفقرة ٥٥٦).

وهكذا، يكون الدين المسيحى، دين الإله - الإنسان، إله المصلوب، دين الوسيط، الدين الوحيد الذى قد تستطيع دلالة رسالته أن تكون صحيحة

بالنسبة لهذا الكائن المفارق، العظيم والصغير، القوى والضعيف، الملاك والحيوان، أى للإنسان، فمن أجله لا يمكن أن تكون هناك رسالة حقيقية ولها مغزى، إلا وكانت مفارقة ومتعارضة. والدين المسيحى هو أيضا **الوحيد** الذى قد يستطيع عرض الطابع المفارق والمتعارض للحقيقة الإنسانية، تحديدًا بسبب الطابع المفارق لكل ركن من أركان عقيدته^(٢).

ولا يكون كل هذا إلا مرحلة، أو إذا أردنا، مظهرًا للعلاقة بين الإنسان والمسيحية، إلى جانب مظهر آخر لا يقل أهمية: أن تكون المسيحية الدين **الوحيد** الذين يتيح للإنسان تحقيق طموحاته الحقيقية: الجمع بين الأضداد، خلود الروح والجسد، جمعهما فى التجسد.

لا يملك الإنسان أن يفعل شيئًا بوعده بالسعادة يكون محسوسًا صرفًا أو روحانيًا صرفًا. لأنه، إذا لم تكن هناك أية صلة صائبة بينه والإله ويسوع المسيح، فإن إيمانه بالإله مفارق، مصلوب وأصبح خطيئة، سيخلصه منذ الآن من القيود والعبودية الروحانية؛ إذن، لن تستطيع العظمة الروحانية أن تكون لا وعدًا ولا أملًا. تكون ما يجلبه الإيمان للمؤمن من الآن، وفقًا لما ورد بالفقرة ٢٣٣، ما يربحه **فى هذه الحياة**، وهو من وجهة النظر الإنسانية تحديدًا غير كاف.

وهكذا ما يعد به يسوع لپاسكال، وللمؤمن فى الأبدية، هو تكملة للحرية وللعظمة الروحانية، وما تحتاجه الحرية لتصبح حرية صحيحة: الخلود الجسدى، أى الشفاء الحقيقى، الذى يجعل الجسد خالدًا، وليس الروح فحسب.

إذن، يكون الدين المسيحي **الوحيد** الحقيقي، بين كل أديان الأرض الأخرى، لأنه **الوحيد** الذى لديه دلالة بالنسبة للاحتياجات والطموحات الحقيقية للإنسان، الواعى لضعفه، وإمكاناته، ولحدوده، ذلك الإنسان الذى "يتجاوز الإنسان" لأنه إنسانى حقاً، الدين الوحيد الذى يستطيع عرض وتحليل الطابع المفارق، والطبيعة المزدوجة للعالم والإنسان، وأخيراً الدين الوحيد الذى يعد بتحقيق القيم الأصيلة، والجملة التى تجمع الأضداد، وملخص كل هذا وجميعته، الدين الوحيد الذى يقر بقوة، وبلا أى تحفظ الطابع المتناقض والمبهم لأية حقيقة، وأيضاً الذى يجعل تحديداً من هذا الطابع عنصر البعد الإلهي الأخرى، محولا اللبس إلى مفارقة، والحياة الإنسانية من مخاطرة لا معقولة إلى مرحلة مقبولة وضرورية للطريق الوحيد نحو الخير والحقيقة.

بلا شك، قد نستطيع اليوم توضيح أن الرهان التاريخي على المجتمع المستقبلي يملك هو أيضاً كل هذه الصفات، وأنه تجسد، وجمع للأضداد، وإدراج للمبهم فى مجموعة تجعله واضحاً وله مغزى.

ولكن پاسكال كان يعيش فى فرنسا فى القرن السابع عشر. إذن، لم يكن الأمر بالنسبة له جدلية تاريخية. فالرؤية المأساوية لا تعرف إلا منظوراً واحداً: الرهان على وجود إله، يكون جمع الأضداد، ويعطى للوجود المبهم طابع مفارقة لها مغزى، الرهان على دين يكون **حكمة لأنه جنون** وليس **حكمة فحسب**، يكون **واضحاً لأنه مبهم** وليس واضحاً وبدهيّاً فحسب، يكون **حقيقياً لأنه متناقض** وليس حقيقياً فحسب؛ وهذا الدين يتيح لپاسكال القول عن

حق، إن أكثر الأذهان انحيازاً وأكثرها انتقاداً قد لا يمكنها أن تجد هذه الرؤية
المأساوية في موضع آخر إلا في المسيحية.

وفيما بعد استطاع هيجل وخاصة ماركس ولوكاتش، مع الاحتفاظ
بمقتضيات الفكر المأساوي الرئيسية، وهي: مذهب يعرض ويحلل الطابع
المفارق والمتناقض للحقيقة الإنسانية، وأمل في تحقيق قيم تعطي معنى لهذا
التناقض، وتحول الغموض إلى عنصر ضروري لمجموعة لها مغزى تغير
الرهان على إله الدين المسيحي الوسيط والمفارق، بالرهان على المستقبل
التاريخي وعلى المجتمع الإنساني. وهو ما يبدو لنا إحدى أفضل العلامات
على وجود استمرارية لما نطلق عليه الفكر الكلاسيكي منذ العصور القديمة
وحتى يومنا هذا، بل أيضاً على وجود استمرارية خاصة بالفكر الكلاسيكي
الحديث، شكلت داخلها مؤلفات باسكال المأساوية وأعمال كانط، مرحلة حاسمة
في تجاوز الفردانية المتشككة أو الدوجماتيكية نحو نشأة الفلسفة الجدلية
وإعدادها.

الهوامش

(١) "ديننا حكيم ومجنون. حكيم لأنه أكثر الديانات علماً، وأكثرها تأسيساً على المعجزات، والنبوءات... إلخ. ومجنون، لأنه ليس كل هذا ما يجعلنا نحن تماماً، فهذا يدين من لا يجنون تماماً، ولكن لا يجعل الذين يجنون تماماً يؤمنون. ما يجعلهم يؤمنون، هو الصليب. وهكذا فالقديس پولس الذى جاء بالحكمة والأمارات، يقول إنه لم يأت بالحكمة والأمارات، لأنه كان قد جاء من أجل الهداية. ولكن الذين لا يأتون إلا للإقناع قد يقولون إنهم جاءوا بالحكمة والأمارات" (الفقرة ٥٨٨).

(٢) "يتضمن الإيمان حقائق عديدة، تبدو أنها تتناقض. وقت الضحك، واللبكاء... إلخ. أجب. لا تجب... إلخ. مصدر هذا التناقض، اتحاد الطبيعتين فى يسوع - المسيح، وأيضاً العالمين (خلق سماء جديدة وأرض جديدة؛ حياة جديدة، وموت جديد؛ كل الأشياء، ومع ذلك نفس الأسماء)؛ وأخيراً الإنسانان الموجودان فى الأتقياء (لأنهما العالمان، عضو وصورة يسوع المسيح. وهكذا كل المسميات تناسبهما: عادلان وأثمان؛ ميت، وحى؛ حى، وميت؛ مختار، وهالك... إلخ)" (الفقرة ٨٦٢).

الباب الرابع

راسين

الفصل السابع عشر

الرؤية المأساوية

فى مسرح راسين

بعد دراسة الرؤية المأساوية فى "الأفكار"، قد يكون من المجدى أن نبين الهدف، والحدود من تصدينا لمجال الأعمال الأدبية، المجال الجديد تماماً فى إطار البحث الذى نقوم به.

ما الإسهام الذى يمكن أن يقدمه مفهوم رؤية العالم ندراسة هذه المؤلفات؟ وذلك الإسهام يصعب تحديده فى الوقت الحالى على الأقل، فمن البدهى أنه لا يستفد عمل الباحث فى جماليات العمل الأدبى، ولا عمل المؤرخ المتبحر، ولا يحل محلها؛ وإن كان يتيح التعمق فى فهم المؤلف، وهو ما يجعل من الصعب أن نحدد حدوده وإمكاناته.

ولا يزال المنهج السوسيوولوجى والتاريخى، الذى يستعين بمفهوم رؤية العالم، فى مرحلته الأولى، ولا يمكن أن نطالبه بنتائج مماثلة، من حيث الكمية على الأقل، لنتائج المناهج الأخرى التى يستعملها الباحثون منذ عشرات السنين. ومن ثم، فلندع جانباً أية مناقشة حول أهمية وغازرة وسائل البحث المختلفة فى دراسة الأعمال الأدبية، ولنكتفى بتقديم مثال ملموس للإسهام الذى يمكن أن يقدمه تطبيق مفهوم رؤية العالم على دراسة مجموعة

من النصوص المعروفة والسابق دراستها، مثل مسرحيات راسين التسع، من "أندروماك" وحتى "أتالي".

ورغم ذلك، فعلينا التوقف قليلا عند طبيعة منهجنا، مع إحالة القارئ الذى يود مزيدا من المعلومات إلى دراساتها الأخرى.

فى رأينا، يكون الأدب- وكذلك الفن، والفلسفة، وإلى حد كبير العبادة- فى المقام الأول *لغات*، أى وسائل اتصال يخاطب بها الإنسان كائنات أخرى، قد تكون من معاصريه، أو الأجيال القادمة، أو الإله، أو قراء وهميين. لكن هذه اللغات لا تكون إلا مجموعة معينة ومحدودة من وسائل التعبير، ضمن الأشكال المتعددة للاتصال والتعبير الإنسانيين. إذن، سيكون أحد الأسئلة الأولى المطروحة، معرفة الطابع النوعى لهذه اللغات. ورغم أنه يكمن بلاشك فى شكل هذه الوسائل، فينبغى أيضا إضافة أننا لا نستطيع التعبير عن أى شىء كيفما اتفق، فى لغة الأدب، أو الفن، أو الفلسفة.

فهذه "اللغات" مخصصة للتعبير عن بعض المضامين الخاصة، ونقلها، وتبادلها، وسنبدا من الافتراض (الذى يمكن لتحاليل محسوسة - فحسب - أن تثبته) وهو أن هذه المضامين تحديدا هى *رؤى العالم*.

وإذا كان هذا صحيحا، فسيترتب عليه نتائج هامة لدراسة الأعمال الأدبية. فى الواقع، لا أحد يشك فى أن العمل الأدبى ما هو - بطريقة مباشرة - إلا التعبير عن فكر أو حدس *الفرد* الذى أبدعه. وقد نتوصل *مبدئيا* إذا درسنا فردية المؤلف إلى معرفة تكون ودلالة بعض العناصر المقومة لكتاباتة. وللأسف، كما قلنا سابقا، فى الحالة الراهنة لعلم النفس، خارج

المعمل والتحليل السريري، يكون من العسير جدا على دراسة محددة وعلمية أن تصل إلى الفرد. بالإضافة إلى أن مؤرخ الأدب يجد نفسه أمام إنسان مات منذ زمن طويل، وبخلاف مؤلفاته، لا توجد عنه إلا شهادات غير مباشرة، صادرة من أناس، هم أيضا، يكونون قد وافاهم الأجل منذ سنوات.

وفى معظم الحالات، لن يتيح أدق نقد للشهادات - سواء كان تاريخيا أم لغويا- أن يعيد تشكيل حياة وشخصية، من بعيد وعلى نحو تقريبي، ولا ريب، أنه من الممكن أن تتيح فطنة نفسانية استثنائية، أو مصادفة سعيدة، أو إلهام عرضي، التقاط بعض العوامل المهمة بالفعل في شخصية المؤلف موضع الدراسة لفهم أعماله. ولكن، حتى في هذه الحالات الاستثنائية، فمن الصعب العثور على معيار موضوعي وقابل للمراجعة، يسمح بترجيح التحليلات السليمة، على التحليلات البارعة والإيحائية فحسب.

أمام هذه الصعوبات لدراسة سيرية ونفسانية، يبقى لنا أن ندرس العمل من الناحية اللغوية والفينومينولوجية؛ وتتميز هذه الدراسة بوجود معيار موضوعي وقابل للمراجعة داخل النص، مما يتيح استبعاد الافتراضات الاعتبائية.

ولكن من المهم أن نلاحظ أنه بفضل الدقة التي جلبتها الدراسة التاريخية والسيوسولوجية لمفهوم رؤى العالم، أصبح لدينا اليوم إلى جانب النص نفسه أداة تصورية للبحث تتيح لنا الاقتراب من العمل الأدبي بواسطة درب جديد، وتساعدنا إلى حد كبير في فهم بنيته ودلالته، مع تقييد واحد علينا

تبريره: إذ لا يصلح هذا المنفذ إلى العمل الأدبي من خلال رؤية العالم التي يعرب عنها، إلا بالنسبة للنصوص العظيمة في الماضي.

في الواقع، تكون رؤية العالم هي التعميم التصوري حتى الترابط الأقصى للاتجاهات الواقعية، والانفعالية، والفكرية، بل والحركية، لأفراد جماعة. فهي مجموعة مترابطة من القضايا والاستجابات، يكون التعبير عنها، على الصعيد الأدبي، بإبداع كون محسوس من كائنات وأشياء، بواسطة كلمات. وفي افتراضنا، يشمل الفعل الفني مستويين من الملاءمة الضرورية:

(أ) الملاءمة بين رؤية العالم باعتباره حقيقة معيشة، والكون الذي يبدعه الكاتب.

(ب) الملاءمة بين هذا الكون والجنس الأدبي، والأسلوب، والنحو، والتشبيهات، والاستعارات، أي باختصار الوسائل الأدبية المحضنة التي استعملها الكاتب للتعبير عن هذا الكون.

فإذا كان هذا الافتراض صحيحا، فجميع الأعمال الأدبية القيمة مترابطة، وتعبّر عن رؤية للعالم، أمّا الكتابات العديدة الأخرى - المنشورة وغير المنشورة - فمعظمها لا تستطيع، تحديدا بسبب عدم ترابطها، توضيح فكرتها لا في كون حقيقي، ولا في جنس أدبي محدد وموحد.

وبلا شك يكون كل مؤلف تعبيرا عن مظهر من الحياة النفسية للفرد، ولكن - كما قلنا سابقا - لا يستطيع التحليل العلمي الوصول إلى أي فرد كان. فلا يمكن للمؤرخ السوسيولوجي أن يلتقط إلا الفرد الاستثنائي، الذي

يتطابق إلى حد كبير مع بعض الاتجاهات الأساسية للحياة الاجتماعية، والذي يحقق، على أحد أصعدة التعبير المتعددة، الوعي المترابط لما يبقى غامضا، ومشوشا، وتعوقه تأثيرات متعددة متعارضة في فكر أعضاء الجماعة الآخرين وفي انفعالياتهم، ويكون هذا الفرد الاستثنائي مبدع عمل قيم. فإذا كان السوسيولوجي يستطيع تعميم الوعي المحتمل لجماعة حتى أقصى ترابط لها، فذلك تحديدا لأن هذه الرؤية المترابطة التي تشكل المضمون، تكون الشرط الأول الضروري - وإن كان غير كافٍ - لوجود قيم جمالية، سواء كانت فنية أم أدبية.

وهذا يعنى أنه من العسير على المؤرخ السوسيولوجي، وعلى الباحث في جماليات العمل الأدبي أن يحللا كمية الأعمال متوسطة القيمة أو ضعيفتها، وذلك تحديدا لأنها التعبير عن فرديات متوسطة، ومعقدة على وجه الخصوص، كما أنها نماذج باهتة، ولا تمثل عصرها بوضوح.

أمّا المدى الثانى للتقييد- أعمال الماضى- فهو تقييد على صعيد الواقع، وليس من حيث المبدأ. فمن المحتمل بالطبع أن نستنتج الاتجاهات الرئيسية الاجتماعية للمعاصرة، وأن نعمم رؤى للعالم التي تلائمها، وأن نبحث عن الأعمال الأدبية، أو الفنية، أو الفلسفية التي تعبر عنها بطريقة مطابقة (*de manière adéquate*). إلا أن ذلك عمل معقد للغاية، تؤيد الحياة الاجتماعية نفسها بالنسبة لمعظم أعمال الماضى العظيمة.

فإذا كانت العوامل الاجتماعية التي تحدد نجاح عمل أدبي عند ظهوره، وأيضا خلال حياة مؤلفه، وفي السنوات القليلة التالية لوفاته، عديدة وإلى حد

كبير عرضية (مطابقة لذوق العصر، والدعاية، ومكانة المؤلف الاجتماعية، وتأثير بعض الشخصيات، على سبيل المثال تأثير الملك في القرن السابع عشر... إلخ)، فهذه الأسباب تختفى كلها مع الزمن، تاركة مكانها لتأثير عامل وحيد، تتزايد وطأته حصريا، ويستمر إلى ما لا نهاية (رغم أن أثره دورى، ولا يكون دائما بنفس القوة): هذا العامل هو أن يجد البشر فى بعض أعمال الماضى ما يشعرون به، ويفكرون فيه بأنفسهم، ولكن بصورة غامضة. أى، إذا كان الأمر خاصا بأعمال أدبية، هذا العامل هو أن يجد البشر فيها كائنات وعلاقات يشكل مجموعها التعبير عن طموحاتهم الخاصة، بدرجة من الوعى والترابط لم يصلوا إليها بعد بأنفسهم، فى معظم الأحيان. فإذا كان افتراضنا صحيحا، فهذا تحديدا هو العمل الأدبى القيم فنيا، الذى نستطيع أن نقر به بتحليل تاريخى اجتماعى، إلى جانب وسائل البحث الأخرى.

ويبقى السؤال: ما هو إسهام المنهج التاريخى الاجتماعى الذى يمكن أن يقدمه لدراسة الأعمال الأدبية؟ بناء على ما سبق، ستكون الإجابة محددة إلى حد ما. قد يستطيع مثل هذا المنهج، باستنتاجه رؤى العالم المختلفة لأحد العصور، أن يوضح مضامين الأعمال الأدبية العظيمة ودلالاتها. ثم تكون مهمة علم جمال - قد نطلق عليه سوسولوجى - أن يستنتج العلاقة بين رؤية العالم، وكون كائنات وأشياء العمل الأدبى؛ ثم تكون مهمة علم الجمال أو النقد الأدبيين - بحصر المعنى - أن تستنتج الصلات بين هذا الكون من ناحية، والوسائل والتقنيات الأدبية المحضة التى اختارها الكاتب للتعبير عن هذا الكون من ناحية أخرى.

ونرى إلى أى مدى تتطلب هذه التحليلات بعضها بعضاً، وتتكامل. ونضيف أنه خلال دراستنا الحالية، سنظل دائماً - تقريباً - عند المستوى الأول من هذين المستويين الفنيين، مستوى العلاقة بين الرؤية والكون. أمّا الصلة بين هذا الكون ووسائل التعبير الأدبية المحضّة، فسنعرض لها بالكاد، وأحياناً، وبلا إلحاح منا، ولكن بدون أى تخاؤل منا لإجراء تحليل متعمق.

وتتيح لنا الأفكار الأساسية التى استتجناها فى الباب الأول من هذه الدراسة، أن نطرح - رأساً - قضية الزمن فى مأساة راسين، وضمنياً قضية قاعدة الوحدات الثلاث. فى الواقع، لقد تبنى هذه القاعدة فى فرنسا، منذ القرن السادس عشر منظّرون من أمثال "سكاليجير: *Scaliger*"، و"جان دولاتاي: *Jean de la Taille*". لكنها ظلت بالنسبة للعديد من الكتاب من أشهرهم كورنى، كثوب ضيق جداً يضغط عليهم من كل جانب، بينما ستصبح بالنسبة للمسرح الراسينى ضرورة داخلية للعمل. وهى ظاهرة متكررة فى تاريخ الفن، قد يكون من الضرورى أن نحاول تفسير آليتها: فالأداة موجودة قبل الكاتب (بالطبع) وقبل الرؤية التى تستطيع حقاً استخدامها. ومهما كان الأمر، يبدو أن راسين قد عثر فى قاعدة الوحدات الثلاث على الأداة المفضلة له والملائمة لمسرحه. ذلك لأن مأسى راسين من "أندروماك" إلى "فيدرا" تدور فى لحظة واحدة: تلك اللحظة التى يصبح فيها الإنسان حقاً مأساوياً برفضه العالم والحياة. وهناك بيت من الشعر يتردد دائماً فى اللحظة الحاسمة فى أفواه كل الأبطال المأساويين لراسين، بيت يشير

إلى "زمن" المأساة، حينما نَقَام " لآخر مرة " علاقة البطل بالذى لا يزال يحبه في الدنيا(*)).

أندروماك. "سيفيز: *Céphise*"، هلم نراه لآخر مرة" (VI ، ١).

جونى: "ولو كانت هذه آخر مرة أتحدث فيها إليك" (V ، ١).

تيتوس: "وسأذهب لأحدثها حديثي الأخير!" (III ، ٢).

بيرينيس: "وداعا، يا مولاي، ولن أراك بعد اليوم" (V ، ٧).

فيدر: "أيتها الشمس، إنى أجيء لكى أراك للمرة الأخيرة" (I ، ٣).

ويكون الباقي كله من "أندروماك" إلى "بيرينيس" على الأقل، مجرد عرض للموقف، ذلك العرض الذى ليس له أهمية أساسية بالنسبة للمسرحية. فكما قال لوكاتش، عندما يرفع الستار عن مأساة، يكون للمستقبل حاضرا بالفعل منذ الأزل. لقد سبق السيف العذل، ولم تعد أية مصلحة ممكنة بين الإنسان والعالم.

فما العناصر المكونة لمأسى راسين؟ فى المأسى الثلاث - بحصر المعنى- على الأقل، هى نفس العناصر: *الإله*، والعالم، و *الإنسان*. ويمثل العالم أشخاص عدة متنوعون بدءا من "أوريست: *Oreste*"، و"هيرميون: *Hermionne*"، وبيروس حتى "هيپوليت: *Hippolyte*"، وتيزيه، و"إينون

(*) سبق أن ترجمت مسرحيات راسين إلى العربية عدة مرات وفى بلاد مختلفة، ولقد رأينا عدم الاعتماد على ترجمة بعينها، والإسهام بنصيب - ولو ضئيل - فى نقل هذه الأعمال الفريدة. كما رأينا إضافة أسماء الشخصيات أطراف الحوار لتوضيح المعنى.

"OEnone- ولكنهم يشتركون جميعهم فى الطابع الوحيد المهم - حقيقة- بالنسبة للمنظور المأساوى، وهو عدم الصحة والمصادقية، وانعدام الوعى والقيمة الإنسانية.

أمّا الإله، فهو الإله المحتجب؛ ومن ثم، نعتقد أننا نستطيع القول: إن مسرحيات راسين من "أندروماك" إلى "فيدرا"، جنسيتها بعمق، رغم أن راسين كان على خلاف مع أهل بور- رويال، فلم يكن المسرح يروق لهم، حتى (وربما على وجه الخصوص) عندما يعبر عن رؤيتهم الخاصة. بالإضافة إلى أن أرباب المآسى الراسينية أصنام وثنية؛ ففي القرن السابع عشر، لم يكن راسين المسيحي يستطيع بعد أن يمثل الإله المسيحي والجنسنى على المسرح، هذا إلى جانب أن الشخصيات المأساوية لمسرحياته- باستثناء تيتوس - من النساء، وهذا يرجع إلى أن العشق عنصر مهم من إنسانيتهم، وهو ما لم يكن القرن السابع عشر يقبله بسهولة من شخصية ذكورية. ولكن هذه الملاحظات خارجية ولا تتعرض لأساس هذه المسرحيات. ففي الواقع، تكون الشمس فى "فيدرا" الإله المأساوى نفسه، الموجود عند پاسكال فى صورة الإله المحتجب، وكذلك أندروماك، وچونى، وبيرينيس، وفيدر تجسيدات محسوسة لهؤلاء "المهينين للإيمان"، الذى يكون الاعتراف بهم فى "مؤلف عن النعمة" أحد المعايير للفرقة بين الجنسنيين والكلفنيين، أو لهؤلاء الأنقياء الذين لم يحظوا بالنعمة، والذين يتحدث عنهم أول المقترحات الخمسة، التى أدانتها الكنيسة.

انطلاقاً من الموضوع الرئيسى للرؤية المأساوية، يكون هناك نموذجان محتملان للمأساة، وفقاً للمعارضة الجذرية بين: عالم من كائنات بدون وعى حقيقى، وبدون عظمة إنسانية، والشخصية المأساوية، التى تكون عظمتها تحديداً فى رفض هذه الدنيا والحياة. وهذان النموذجان هما: المأساة بدون تغيير فجائى فى وضع الشخصية، وبدون إقرار بواقع أو حقيقة راهنة؛ والمأساة التى بها تغيير فجائى وإقرار بواقع؛ وتنقسم الأولى بدورها إلى نموذجين وفقاً لوضع العالم أو البطل، فى قلب الحدث.

فى المأساة التى ليس بها "تغير فجائى ولا إقرار بواقع"، يعرف البطل بوضوح، منذ البداية، أنه لا يوجد احتمال لأية مصالحة مع عالم مجرد من الوعى، ويقابلها - هو - برفضه العظيم، بلا أدنى ضعف أو وهم. تقترب جداً "أندروماك" من هذا النموذج للمأساة، الذى سيحققه "بريتانيكوس وبيرينيس" على التوالى فى شكله.

ويوجد التغير المفاجئ فى النموذج الثانى لأن الشخصية المأساوية ما زالت تعتقد أنها تستطيع الحياة بدون حل وسط، بأن تفرض مقتضياتها على العالم، كما يوجد أيضاً فى هذا النموذج الإقرار بواقع، ففى النهاية تدرك الشخصية المأساوية أنها كانت قد استسلمت لوهم. وسنحاول فهم "بايزيد: Bajazet"، و"ميتريدات: Mithridate" على أنهما يمثلان التمهيد لمأساة وفقاً لهذا النموذج، ثم إيفيجينى على أنها مأساة تقترب من النموذج، وأخيراً "قيدرا" التى تحققة.

وسنقوم بتحليل مسرحيات راسين، وفقاً لتسلسل كتابتها الزمنى، وهو أيضاً ترتيب منطقتها الداخلى.

(أ) مآسى الرفض

١ - أندروماك

قبل أن نتصدى لدراسة المسرحية نفسها، ينبغى علينا التوقف قليلا عند المقدمات الراسينية. فهي تعد بالنسبة للسوسيولوجى نصا ذا طبيعة مختلفة تماما عن المسرحيات، التى تجسد كونا من الكائنات، والأشياء، والعلاقات، عليه أن يحلل بنيتها ودلالاتها، بينما تعبر المقدمات عن رأى المؤلف، وعن الطريقة التى فكر بها وفهم بنفسه العمل الذى يبدعه. ورغم أنها نصوص مثيرة جدا للاهتمام، لا يجب إهمالها أو التقليل من شأنها مهما كان الثمن، فليس هناك أى سبب ضرورى لأن يكون مضمونها دقيقا وقيما، حتى تستنتج أن المؤلف قد فهم معنى مؤلفاته وبنيتها الموضوعية. فمن المعقول جدا ألا يفهم كاتب أو شاعر الدلالة الموضوعية لأعماله. إذ إن الفكر التصورى، والإبداع الأدبى نشاطان للذهن مختلفان^(١) بشكل أساسى، قد يكونان مجتمعين فى فردية واحدة، ولكن ليس من الضرورى أن يجتمعا. بالإضافة إلى أنه، حتى فى هذه الحالة الأخيرة، تكون للنصوص النظرية أهمية كبيرة جدا لدراسة العمل، لأنها إذا لم تستنتج دلالاته الموضوعية، فهي تعكس قضايا عديدة جدا طرحها النشاط الإبداعى الأدبى على الكاتب. ولكن فى هذه الحالة، يجب قراءتها للبحث فيها عن أعراض وليس عن معلومات نظرية

حقيقية، وأيضاً ينبغي فهمها، وتأويلها، وذلك على ضوء العمل، وعلى صعيد علم النفس الفردي بكل الصعوبات التي يمثلها، فلا يمكن للسوسولوجيا التاريخية الوصول إلى راسين الفرد عندما يكتب مسرحيات قيمة جمالياً، إذ يظل شخصه غريباً عن مجال البحث هذا.

كتب راسين في مقدمة أندروماك - مقتنيا أثر أرسطو، وسيكرر ذلك في مقدمة فيدرا- أن الأشخاص المأساويين أي "الذين يصنع شقاؤهم فاجعة المأساة" ليسوا "أخياراً تماماً ولا أشراراً تماماً". كانت هذه الصيغة تطبق على العديد من المآسي القديمة، كما أنها تطبق أيضاً - جزئياً - على أندروماك، ولكنها لا تصلح لجوني، ولا لبيروس، الخيران تماماً، ولا لفيدرا التي قد يكون طابعها الوحيد الصحيح هو أنها "خيرة تماماً وشريرة تماماً في نفس الوقت". بالإضافة إلى أنه، من منظور المأساة الراسينية، ما زالت الصيغة "ليس خيراً تماماً ولا شراً تماماً" تطبق إلى حد كبير على البشر الذين يكوّنون العالم، وأن الاختلاف النوعي بين الإنسان المأساوي والإنسان في العالم، الخلق بالمأساة الحديثة، يحدث التباين بين المأساة الحديثة والمآسي العظيمة القديمة، ويكون التعبير عن هذا الاختلاف في مجال التقنية الأدبية بحتمية وجود الجوقة (choeur) في المأساة القديمة، بينما تكون غير متصورة في المأساة الراسينية. وسنعود إلى هذه النقطة عند تحليل بريتانيكوس^(٢).

أما بالنسبة لتحليل الشخصيات، فنجد أن راسين يستعمل في المقدمتين أدلة متضادة تماماً للرد على النقد، فيقول: إن بيروس عنيف، لأنه "كان عنيفاً بطبعه" وهو لا يريد تقويم أبطال العصور القديمة، بينما - إذ تخيل

أندروماك- "امتثل للفكرة التى لدينا الآن عن هذه الأميرة"، فجعلها مخلصه لهكتور (Hector).

ويكون استنتاجنا، أنه اتبع قوانين كونه، بإعلاء شأن أندروماك للتأكيد على التعارض الجذرى الذى يفصلها عن بيروس.

فلا يوجد فى المسرحية إلا شخصيتان حاضرتان: *العالم وأندروماك*، وشخصية حاضرة وغائبة فى آن واحد، *الإله* المزدوج، والذى يجسده هكتور وأستيانكس، ومقتضياتهما المتناقضة، ومن ثم المتعذر تحقيقها.

من الواضح أن هكتور ينبئ من الآن بإله بريتانىكوس وفيدرا، ولكن دون أن يتطابق معه، لأن مسرحية "أندروماك" دراما، وإن كانت قريبة جدا من المأساة.

ويمثل *العالم* ثلاث شخصيات مختلفة نفسانيا، لأن راسين يبدع كائنات حية ومفردة، ولكنها *متماثلة أخلاقيا*، بغياب وعيها، وأيضا بغياب عظمتها الإنسانية. وهكذا، فالاختلافات التى تفصل بيروس عن الشخصيتين الآخرين غير موجودة إلا وفقا لنظرة تحليل *نفسانى*، خارج العمل الأدبى. أمّا *الأولوية الأخلاقية* التى تميز المأساة وتكوّن منظورها الحقيقى، فليس فيها درجات ولا تقريب، ويكون لدى الكائنات وعى إنسانى صحيح، أو لا يكون لديها هذا الوعي، تماما مثل إله پاسكال الحاضر والغائب، دون أن تكون هناك روحانيات، فليس ثمة سبيل توصل إليه ويتيح الاقتراب منه.

ويمثل رسم المسرحية نظيره في كل المسرحيات الراسينية. تجد أندروماك نفسها أمام اختيار، عنصريه - الوفاء لهكتور وحياء أستيانكس - أساسيان ومتعادلان لكونها الأخلاقى والإنسانى. ولهذا فلم تكن تستطيع إلا اختيار الموت، الذى ينقذ هاتين القيمتين - فى المسرحية، وبالنسبة لها - المتضادتين والمتلازميتين فى آن واحد.

ولكن رغم أن أندروماك الكائن الوحيد الإنسانى فى المسرحية، فهى ليست الشخصية الرئيسية، بل توجد على السطح الخارجى. أمّا المركز الحقيقى، فتشغله الدنيا، وبصورة محسوسة، عالم وحوش الحياة، المليئة بالعشق والغرام.

ولكن من الخطأ أن نعزل هذا الهوى، المجرد من الوعى والعظمة الذى يميز بيروس، وأورست، وهرميون، من مجالات الحياة الأخرى. خلال الحدث كله، يكون التوحش، والحرب، واغتيال المهزومين، وأطلال طروادة، نوعاً من الخلفية التى تشير إلى أن وحوش الشهوة أنانيون، مجردون من أى معيار أخلاقى حقيقى، فيصبحون بسهولة متوحشين فى جميع مجالات الحياة^(٢).

أندروماك: "فكرى، فكرى، يا سيفيز، فى تلك الليلة الغاشمة، التى كانت على شعب بأسره ليلة بلانهاية؛ تصورى بيروس، والشرر يتطاير من عينيه، وقد دخل قصورنا المحترقة على لهيب النيران، وشق ممراً على جثث إخوتى جميعاً، مشعلاً المجازر، وقد غمرته الدماء، فكرى فى صيحات المنتصرين، وفكرى فى صراخ المحتضرين الذين أخدمت أنفاسهم وسط

النيران، وقضوا تحت الأنصال الحديدية؛ تصورى وسط هذه
الأهوال أندروماك وقد تملكها الذعر: على هذه الصورة
بدا بيروس ماثلاً أمام ناظرى،" (iii، ٨)^(٤).

ونجد فى عالم أورست، وهرميون، وبيروس، ما سيكون عليه عالم
نيرون وأجريبين (*Agrippine*)، تماماً كما فى "بريتانيكوس"؛ نفس الحب
اللاأخلاقى وغير الواعى الذى سيسيطر على نيرون، نجده عند الشخصيات
الثلاث فى "أندروماك". فالدنيا دائماً كما هى، لا تتغير، وما على المسرحيات
المختلفة إلا أن تبرز أحد هذه المظاهر.

وفى هذا المنظور، يصبح تحليل الشخصيات وأقوالهم سهلاً وبدهيّاً
تقريباً. فأورست وبيروس هما أيضاً أمام احتمال الاختيار بين موقفين، ولكن،
لن يكون لهما أبداً رد فعل خلىق بإنسان لديه وعى صحيح، بل ولا رد فعل
(الذى قد يكون هو الآخر غير كاف بالنسبة لكون راسين) الاختيار - العازم
والمفتوح - لأحد موقفى الاحتمال. ستكون حياتهما تأرجحاً مستمراً، تحكمه
أحداث خارجية، وليس وعيهما الخاص، سيَقْدَفُ بهما فى جانب أو فى آخر؛
وفى عظم الأحوال، سيقومان بفعل مضاد لما كانا يقولان أو يريدان.
ظاهرياً، جاء أورست ليطلب بأستيانكس؛ واقعياً، هذه المهمة ذريعة بلا
قيمة، كذبة؛ الشيء الوحيد الذى يهم، هو حبه لهرميون، وسيخبرنا بذلك منذ
المشهد الأول:

أورست: "وإنى لسعيد إذا أتاح لى هذا الشوق الذى يطوقنى، أن
أختطف منه أميرتى بدلاً من أستيانكس".

"إني أحب؛ وجئت إلى هذه الأماكن ألتمس هرميون".

ونعلم أيضا منذ هذا المشهد الأول، وقبل أن يظهر بيروس، الفوضى، وغياب المعيار الذي يهدى إلى السبيل السليم، وأيضا غياب الوعي لإدراك الأمور، كل المساوئ التي تتسم بها حياة بيروس:

بيلاذ (Pylade): "يستطيع، يا مولاي، يستطيع، في هذا الاضطراب العارم، أن يقتن بمن يكره، وأن يفقد من يحب".

ويستطرد قائلا الشيء نفسه فيما يتعلق بهرميون:

بيلاذ: "دائما، متأهبة للرحيل، ودائما ساكنة مقيمة".

وبالطبع ينم الحوار مع بيروس عن نفس المستوى:

بيلاذ: "تسدوا: اطلبوا كل شيء، كي لا تظفروا بشيء. هو مقبل" (I, 1)

وهكذا نجد أنفسنا مع هرميون، وأورست، وبيروس في دنيا الوعي الكاذب، دنيا الثرثرة. فلا تعنى أبدا الكلمات ما نقوله، وهي ليست أدوات للتعبير عن الماهية الداخلية والصحيحة للمرء أن يتفوه بها، ولكنها أدوات يستعملها لخداع الآخرين، ولخداع نفسه. هي عالم مزيف وحشى، عالم اللا ما هوية والاختلاف بين الماهية والظاهر.

ولكن، من المشهد الرابع تظهر أندروماك، ويتغير الجو. ويضعنا وصولها في كون الحقيقة المطلقة، كون الإنسان المأساوى بلا حلول وسط. فعندما يسألها بيروس - وهو مولاهما، وحياتها وحياة ابنها تتوقفان عليه - قائلا:

بيروس: "أنتلمسيننى، يا سيدتى؟ أيؤذن لى بهذا الأمل الجميل؟".

يكون رد أندروماك واضحا وبلا لبس، وذلك رغم المخاطر والمجازفات التى تتعرض لها:

أندروماك: "كنت ذاهبة إلى المكان الذى يلزمه ابنى برعايتكم، ما دمت تأذن لى، بأن أرى، مرة فى اليوم، ما بقى لى من هكتور ومن طروادة".

ولم يكن ممكنا أن يكون الاصطدام أكثر جذرية. والبقية بدهية. يقترح بيروس - ممثلا للعالم - على أندروماك الحل الوسط، ويعلمها بمهمة أورست، وبالخطر الذى يتعرض له أستيانكس، وكذلك رفضه أن يسلمه، إلا إذا - فهناك دائما "إلا إذا" أو "ولكن" فى دنيا بيروس وأمثاله - كان رفضه هذا، الذى كان قد بدا فى الحوار مع أورست مطلقا، ومستوحيا من بعض المعايير الأخلاقية، هو فى الواقع مجرد خديعة، أو وسيلة للتأثير على أندروماك حتى تخضع له ومن ثم، يطلب بيروس الآن مكافأته:

بيروس: "سأدفع عن حياته، مضحيا فى سبيلها بأيامى. ولكن بين هذه المخاطر التى أتعرض لها، ابتغاء مرضاتك، أتأبين على نظرة أقل قسوة؟".

وهنا تتحول المسرحية التى كانت قد بدأت كمأساة، إلى دراما. ويبدو لنا أن رد أندروماك يحتوى من الآن على بذرة "خطئها" المستقبلى، وإن

انطوى للوهلة الأولى على الصدق المطلق الذى يميز الشخصية المأساوية،
فتواجه أندروماك بيروس بمقتضيات الأخلاق والعظمة الإنسانية:

أندروماك، "مولاي، ماذا تصنع؟ وماذا يقول اليونان؟ أينبغى على قلب
بهذه العظمة أن يبدى كل هذا الضعف؟ أن تتقذ بانسين، وأن
ترد ابنا إلى أمه، ومن أجله تحارب مائة شعب من القساء،
دون أن تجعلنى أدفع ثمن خلاصه من مشاعرى يا مولاي،
هذه الخصال جديرة بابن أخيل" (I ، ٤).

بلا شك، تعتقد أندروماك حقيقةً فى كل ما تقول. فهذه هى قيمها
الخاصة، وماهيتها نفسها التى تعبر عنها. لو كانت فى مكان بيروس،
لتصرفت بهذه الطريقة. ولكن ليس لديها- ولا يمكن أن يكون لديها- أى وهم
حول احتمال إفهامه كلماتها. فعالم الحقائق المطلقة مغلق بالنسبة له. ولكنها
ترغم أنها تكلمه حقيقةً وبنية صادقة. ففي كلمات أندروماك الموجهة إلى
بيروس شىء ما يشبه السخرية أو الخديعة، لأنها تتحدث إلى الوحش وكأنها
تتحدث إلى إنسان.

ولا شك أنه بالنسبة للشخصية المأساوية، يعد ذلك خطأ، ولكنه خطأ
مسطور بالكاد بخطوط أولى، وسيظل على هذه الصورة، حتى فى حالة
الزواج ببيروس. وتتبنى أندروماك بفيدر، ولكنها تتبنى بها فحسب، لأنها لم
تسقط قط فى شرك الوهم باحتمال الحياة فى الدنيا والتصالح معها. وبخديعتها
هذه، لا تأمل فى تحقيق إلا الشروط التى قد تجعل رفضها عظيمًا، بل أيضا

فَعَالًا، بأن يجعلها تنتصر ماديا على العالم، فى اللحظة نفسها التى يكون قد تم فيها سحقها.

ومن ثم، فرغم اقتراب أندروماك عن كثب من العالم المأساوى، فإنها لم تدخله. لا شك أن الاختلاف ضئيل، ولكنه موجود، وفى عالم المأساة الاختلافات الضئيلة لها ثقل الاختلافات الكبيرة. فليس ثمة تقارب تدريجى، بل ولا يجب أن يكون ثمة تقارب تدريجى بين الظاهر والماهية، بين الخديعة والحقيقة.

وعلى أية حال، لدينا دليل على أن راسين قد شعر - بنفسه - بمجموعة القضايا هذه: وهو الفرق بين الخاتمة الأولى لطبعة ١٦٦٨ وخاتمة الطبعة الصادرة بعد ١٦٧٣.

كون أى مؤلف أدبى موحدًا ومتربطًا. فإذا كان على "أندروماك" أن تظل مأساة، لكان من المفروض، بدءًا من المشهد الرابع، أن تعامل شخصية أندروماك كمذنبة، تعترف فى النهاية بذنوبها مثل فيدرا. ولكن لم يكن راسين قد وصل بعد إلى هذا النضج. ولو كان قد فكر فى هذا الاحتمال، لترك أثرا مكتوبا يدل على ذلك. غير أنه شعر بعدم ترابط أية خاتمة مأساوية، واستنتج من ذلك فى النسخة الأولى (١٦٦٨) نتائج طبيعية، فكان أن أدرج فى أول الأمر مشهدا فى خاتمة المسرحية تطلق فيه هرميون سراح أندروماك الأسيرة. ولكنه على الأرجح قد شعر بالاختلال الذى بدا بين النزاع المتعذر تبسيطه للفصول الثلاثة الأولى، وهذا التقارب.

ومن ثم، عدّل راسين النص بأن جعله كالنسخة الحالية، غير
المأساوية، وإن حافظت على التعارض بين أندروماك والعالم، أو على الأقل
على التعارض بين أندروماك والشخصيات الثلاث الذين يمثلون الدنيا في
المسرحية.

باختصار: تكون شخصية أندروماك مأساوية بقدر ما ترفض الاختيار
بين احتمالين، وتواجه الدنيا برفضها الطوعي للحياة، واختيار الموت /اختيار/
مقبولا بحرية. ولكنها لا تعد مأساوية عندما تقرر قبول الزواج من بيروس،
قبل انتحارها؛ فهي تراوغ الدنيا لتحول نصرها الأخلاقي إلى نصر مادي قد
يبقى بعد موتها. والمسرحية مأساة تتجه فجأة في الفصلين الأخيرين نحو الدراما.
ومن المحتمل أن يرجع إلى هذا السبب، استعادة راسين نفس الموضوع مرة
أخرى في "بريتانيكوس"، من منظور مأساوي خالص وحقيقي.

ولنستأنف التحليل من حيث تركناه. بالطبع لا يفهم بيروس لغة
أندروماك. وكيف يمكن له أن يفهمها؟ وهو لا يرى فيها إلا شيئا واحدا:
الرفض، ويستنتج من ذلك أنه لم يعد له باعث لحماية أستيانكس؛ بل يصف
هذا السلوك بأنه "عادل" وفقا لعدالة العالم بالطبع:

بيروس: لن أدخر وسعا في غضبي العادل: سيؤدي الابن إلى، جزاء
ازدراء الأم".

أما أندروماك، فلقد استعادت عالمها. وردّها دقيق؛ فلن ترضى بأي
حل وسط:

أندروماك: واحسرتاه! إنن فسيموت".

ولكن بيروس، الذى يبدى رأيه فى أندروماك وفقا لقوانين عالمه الخاص (وهو غير مخطئ تماما)، فيطلب منها أن ترى أستيانكس ثانية، أملا أن تغيّر رأيها:

بيروس: "أذهبى، يا سيدتى، اذهبى لرؤية ابنك. فلعل، حين ترينه..."
(I ، ٤).

وفى الفصل الثانى تظهر هرميون، الشخصية الثالثة التى تكوّن العالم. مثل الشخصيتين الأخرين، تنقّر هرميون إلى الوعى الحقيقى وإلى العظمة الإنسانية. وسنقوم بتحليل نقطتين فحسب، هما فى رأينا مميزتان لشخصيتها بصفة خاصة.

تكره هرميون الحقيقة وتود أن تُخدع، لتتمكن من خداع نفسها:

هرميون: "إنى لأخشى أن أعرف نفسى فى الحالة التى أنا عليها. حاولى ألا تصدقى شيئا من كل ما ترين: اعتقدى أنى لم أعد أحب، وبيئى لى انتصارى؛ اعتقدى أن قلبى قد بلغ منه الغيظ حتى أصبح قاسيا، واحسرتاه! ولو كان ممكنا، فاجعلينى أنا أيضا أؤمن به".

تكمن عظمة الإنسان المأساوى فى وعيه الجلى والمحدد، ويكمن عدم عظمة الشخصيات التى تكوّن الدنيا تحديدا فى افتقارها إلى الوعى الصحيح

والجلى، وفي الخوف من مواجهة الأشياء وفهم الجانب النهائى والمحتوم فيها.

وهناك موضوع آخر، وهام بصفة خاصة، لأننا نجده أيضا فى قلب "فيدرا"، موضوع الهروب. يقترح "كليون: Cléone" على هرميون أن تهرب: كليون: "ابتعدى عنه إذن، يا سيدتى، وما دام غيره يهيم بك".
مبئئيا، توافق هرميون على الفور:

هرميون: "يا كليون، إنى لأريد تركه، وإنى لأتركه والمقت يملكنى هيا علينا ألا نحسد بعد غنيمته الشائنة: ولتبسط أسيرته سلطانها عليه. فلنهرب، ولكن إذا عاد الجاحد إلى واجبه!"
(I، 1).

فى الواقع، تبقى هرميون، ولكن دون أن يكون لديها وعى كامل بالخطر؛ تبقى وقد قررت مواجهته. بل لا تدرك الموقف الحقيقى، وتدع - طوعا - الأوهام التى يولدها عشقها فى قلبها، لتخدعها.

وسنجد هذه الشخصيات الثلاث بيروس، وأورست، وهرميون، بنفس الافتقار إلى الوعى وإلى العظمة الإنسانية فى بقية المسرحية.

ويعرّف أورست نفسه بأنه الكائن الذى يعمل دائما عكس ما يقول:
أورست: "إن قَدَر أورست أن يأتى دوما ليهيم بمحاسنك، وأن يقسم دائما أن لن يعود أبدا". (II، 2).

وفى المشهد الخامس من نفس الفصل، نجد عند بيروس نفس عدم الفهم الجذرى لكون أندروماك. وفى موضع أبعد (iii، ١)، نجد نفس الأوهام عند أورست، ونفس عدم الاكتراث بمهمته السياسية، رغم أنه كان قد قبلها:

أورست: "وما الطائل، يا بيلاد؟ إذا انتقمتم لبلادنا، فنعمت ببلاتى، أيقّل استمتاع الجاحدة بدموعى؟". (iii، ١).

نفس أكاذيب هرميون التى تجعل أورست يعتقد أنها قد تحبه، ونفس أوهام هرميون عن مشاعر بيروس (iii، ٣)، وجبنها عندما تعتقد أنها قد انتصرت على أندروماك (iii، ٤)؛ نفس موقف بيروس الثابت تجاه هرميون، والذي يصل إلى ذروته عندما يعرب عن الاختيار بين احتمالين، ذلك الاختيار الذى يظهر لأندروماك فى شكله المطلق على هيئة اختيار بين الحياة والموت: "ينبغى الاختيار: إمّا الهلاك، أو الملك".

بيروس: "للمرة الأخيرة، أنقذيه، أنقذى نفسك". (iii، ٧).

وعندما تعثر سيفيز على جملة لها وقع پاسكالى لتصف الموقف، فنقول: سيفيز: "إن الإسراف فى الفضيلة قد ينتهى بك إلى الإجرام".

تلجأ أندروماك إلى السلطة العليا، إلى الكائن الغائب الذى يقضى فى كل شيء ولا يرد أبداً، لتأخذ بمشورته:

أندروماك: "هلمّ إلى قبره، ولنستشر زوجى". (iii، ٨).

ولكن المسرحية ليست مأساة، ومن ثم، لا يبقى هكتور سلبياً وصامتاً كالإله المأساوى. بل يتدخل فى تسلسل الحدث؛ ويقولها راسين صراحة:

سيفيز: "آه! ليس لدى أدنى شك: إنما هو زوجك، يا سيدتى، إنه هكتور الذى أحدث تلك المعجزة فى نفسك". (1/7 ، ١).

وأندروماك نفسها لم تعد هى أيضا بطلة مأساوية حقيقية. بلا شك القرار الذى اتخذته على قبر هكتور ملئ بالشجاعة والعظمة: ستضحى بنفسها لإنقاذ حياة أستيانكس، وإن ظلت وفية لزوجها. لا يوجد تقريبا شيء مشترك بين هذه التضحية وسلوك بيروس، وأورست، وهرميون، الأثنان، ولكن هناك شيئا ما مشتركاً، وهذا الشيء كافٍ لإلغاء المأساة. فأندروماك ستراوغ لتحويل موتها إلى نصر ملامى على العالم.

وسينبئ بيتان من الشعر بقرار أندروماك، فى اللحظة الحاسمة من المسرحية، أحدهما يهيب للقرار، والثانى يعبر عنه تماماً بما فيه من تبعات؛ فيبدو وكأننا ندخل فى زمن المأساة:

أندروماك: "أجل، سأذهب إليه. ولكن هلم نر ابنى سيفيز، هلم نراه لآخر مرة".

ثم تعرض أندروماك الحل الذى وجدته، الخدعة، التى ستتحرر بفضلها بعد زواجها:

أندروماك: "ستؤدى (يدى) ما أدين به إلى بيروس، وإلى ابنى، وإلى زوجى، وإلى نفسى".

كان من الممكن أن يكون هذا البيت مأساوياً، لو لم يأت فى السرد ذكر بيروس، ذلك الكائن المنتمى إلى العالم. لا شك أن المسافة التى تفصل بين

أندروماك وبيروس ما زالت موجودة، وستظل موجودة حتى نهاية المسرحية، ولكنها ستكون أقل، وقد أعاقبتها الصلة التي ستبقى - هي أيضا - بعد موت أندروماك.

كل ذلك - بُعد وتقارب، معارضة وصلة - موجود مرة أخرى في بيت واحد، حينما تقول أندروماك لسيفيز، وهي تعطي لها تعليمات لما يجب أن تفعله بعد موتها:

أندروماك: "إذا لم يكن من ذلك بد، أوافق على أن تذكريني له". (1، 17).

"إذا لم يكن من ذلك بد": تلك هي المسافة، والمعارضة الداخلية في نفس أندروماك لأي اتصال ببيروس، بينما تعبر "أوافق" عن الباقي. لأن أندروماك تستطيع أن تتحرر، لا لأنها رفضت العالم، وتخلت عن أي أمل في حياة دنيوية، كما ستفعل لاحقاً جوني، وبيرينيس، وفيدرا، بل لأنها تعتمد على أمانة بيروس الذي أصبح زوجها، ومن ثم، سيستمر في مهمته مدافعا عن أستيانكس. باختصار، قد تستطيع مواصلة الحياة في العالم. بل قد ينبغي عليها ذلك، لأن أملها خداع. فطبع بيروس لا يبرئه في شيء. من المحتمل، في رد فعل غاضب، أن يسلم أستيانكس للإغريق لينتقم لنفسه لأنه كان ضحية خديعة. فلقد استعملت أندروماك الخداع، وبالتالي قد تخدع. ورغم كل الاختلافات التي سبق أن تكلمنا عنها، ورغم العظمة الأخلاقية لفعلها، تلتحق بالعالم من بعض الجوانب. وحتى لا يكون هذا السقوط ظاهرا، فيطرح في النهاية ببنية المسرحية، لجأ راسين - على الأرجح - إلى إنهاء حياة بيروس وإلى الإبقاء على أندروماك. ومن ثم، سينفذ تماما العظمة الأخلاقية والمادية

لأندروماك، ومواجهتها للعالم، بوضع نهاية لشخصياته إمّا بالموت أو الجنون، وسيكون ذلك مصير بيروس، وهرميون، وأورست. على الصعيد المادى، انتصار أندروماك أكيد^(٥). والبيتان الأخيران من المسرحية يقولان إن أورست عاش لأنه أصيب بالجنون. وفي عالم أندروماك، حيث لن يكون هناك مكان لبيروس حيا، ولا لهرميون، لن يكون هناك أيضا مكان لأورست، إذا ظل يتصرف بنفس اللاوعى المتوحش مثلما كان يفعل فى الزمن الذى كان يتمتع فيه بعقله المزعوم:

بيلاد: "لننقذه. فقد تضيع جهودنا عبثا، إذا تملكه غضبه ثانية بعد أن يسترد شعوره". (٧، ٥).

هل كان راسين واعيا لهذا التحليل؟ هل كان يقبله؟ هل قبل - فى حياته- القوانين الأخلاقية التى تحكم حياة جوني، وبيرينيس، وفيدرا؟ لا نعرف شيئا عن تلك، حقا. إنها قضية معرفة وعلم نفس مرتدين إلى الماضى. ومن المحتمل أن يكون قد رفضهما. كان نيكول، والأم "أنياس دو سانت - تاكل:-
"Agnès de Sainte- Thècle"-، على حق فى عتابهما أكثر مما كان يديران بنفسهما، لأن راسين، عندما كتب مأسيه- لحسن الحظ من أجل الأجيال القادمة- كان يناقض الأخلاق الجنسية، بل كان يتناقض مع نفسه. كان يقدم كونا، تكمن عظمتها الوحيدة فى رفض العالم. وربما قد يستنتج عالم نفسانى أنه لكتابة هذه المأسى، كان ينبغى تحديدا معرفة وفهم أندروماك، وجوني، وبيرينيس، وفيدر، دون التماثل مع عالمهن الأخلاقى، وأن يكون قد ذهب إلى بور- رويال، ويكون قد خرج منه. كل هذا خارج مجالنا، واختصاصنا. وإذا

كنا نطرح القضية هنا، فذلك - وحسب - من أجل التأكيد على أن المؤلف لا يحتاج لإبداع كون مترابط من الكائنات والأشياء، أن يتخيله تصويريا، ولا - خاصة - أن يقبله. فتاريخ الأدب مليء بالكتّاب الذين يتضاد فكرهم جذريا مع معنى أعمالهم وبنيتها (على سبيل المثال بلزاك، وجوته... إلخ). وعلينا أن نستخلص ببساطة أن تحليل العمل ودراسة فكر مؤلفه مجالان مختلفان، يمكنهما بلا شك أن يتكاملا وأن يقدموا عونا متبادلا لبعضهما بعضا، دون الوصول دائما وبالضرورة إلى نتائج مطابقة.

ومن ثم، فالتحليل الذي نقدمه هنا، لا يريد إثبات شيء يتعلق بفكر راسين وبآرائه الأخلاقية والدينية، بل يكتفى بتحليل كون مسرحياته، ذلك الكون الذي يعد من أكثر الأكوان ترابطا في الأدب العالمي.

٢- بريتانيكوس

من بين مؤلفات راسين، تعد "بريتانيكوس" أول مأساة حقيقية، وتأتى بعدها "بيرينيس و"فيدرا"، ويمثل الثلاثة، الأنماط الممكنة لعرض النزاع المأساوى الحديث. فإذا كانت المأساة التى ليس بها تغير مفاجئ فى وضع البطل ولا إقرار بواقع أو حقيقة راهنة يمكن كتابتها بطريقتين سواء أكانت الدنيا أم البطل المأساوى الشخصية المحورية، فالمأساة التى بها تغير مفاجئ وإقرار بواقع لا تعرض إلا احتمالاً واحداً، إذ إن البطل والعالم ممتزجان بطريقة معقدة طوال مدة الحدث.

ويمثل رسم "بريتانيكوس" التخطيطى رسم "أندروماك": فالمأساة فيها بدون تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع، ويكون العالم فيها الشخصية المركزية، ولكن فى هذه المرة المأساة عنيفة، والنزاع جنزى. وهناك على المسرح نوعان من الشخصيات: فى الوسط، الدنيا مكونة من "متوحشين- نيرون وأجريبين، ومخادعين- نرسيس: Narcisse"، وأناس لا يريدون رؤية الحقيقة وفهمها، وإن كانوا يحاولون بشدة تدبير كل الأمور بأوهام نصف واعيّة "بوروس: Burrhus"، وضحايا أنقياء أطهار، سلبين، بدون أية قوة عقلية أو أخلاقية - بريتانيكوس". وتوجد على السطح الخارجى، جونى،

الشخصية المأساوية، متصدية للعالم ورافضة فكرة أى حل وسط. وأخيرا الشخصية الثالثة لكل مأساة، الغائب وإن كان أكثرهم حقيقة: الإله.

يحتوى البيتان، الأول والثانى، على إشارة خاصة بالإخراج المسرحى، وتعلق بالزمن. هذه الإشارات نادرة جدا، وهى دائما مهمة فى أعمال راسين:

ألبين (Albine): "عجبنى لما تعملين! نيرون مستغرق فى النوم، أكان من المفروض أن تأتى لانتظار يقظته؟".

الوقت فجرا، قبل استيقاظ نيرون. من الواضح، أنها ليست لحظة رفع الستار فحسب، بل أيضا - وخاصة - اللحظة اللازمية، حيث تجرى المسرحية كلها. هى لحظة "مولد الوحش"، كما نقولها صراحة المقدمة، إذ إن "بريتانيكوس" تدور فى اللحظة التى يستيقظ فيها الوحش، نيرون الحقيقى المختبئ خلف نيرون الظاهرى.

وتحدث هذه اليقظة عند ظرف خاص. ويكون هذا الظرف الخاص، كما سنعرف فيما بعد، الحدث الوحيد المهم حقيقةً فى كون المأساة، حيث اضطر المتوحش إلى رفع قناعه: إنه لقاءه بـجونى:

أجريبين: "وإلا بماذا يمكننا أن نسمى هذا العدوان الذى كشفه لنا الصباح؟ ونيرون هذا بنفسه، الذى تقود الفضيلة خطاه، يأمر باختطاف جونى فى قلب الليل!". (I، ١).

حتى هذه اللحظة، استطاع نيرون خداع الآخرين، وربما كان قد خدع نفسه أيضا، بفضيلته الظاهرة. وكانت أجريبين، السياسية الماكرة والخبيرة

بعالم الرجال، الوحيدة التى فهمت تلك الحقيقة منذ أمد طويل. ولكن فى رأيها، القضية ليست أخلاقية، بل عملية. وليس المطلوب محاكمة نيرون ورفضه باسم مقتضى أخلاقى، بل بتأمين موقفه المهدد، بسبب أهوائه. تقول لها غريزتها كحيوان سياسى؛ إن اختطف چونى جعل الخطر الآن مداهما. فالشمس تشرق على وضع جديد. وقضية المأساة الرئيسية مطروحة: نيرون وچونى، الدنيا والإنسان، التقيا ودخلا فى نزاع.

ويقدم لنا المشهد الثانى بوروس، السياسى الفاضل الذى لا يفهم شيئا من الحقيقة، وبالأحرى لا يريد أن يفهم منها شيئا. فيدافع عن أعمال نيرون باسم حكمة سياسية، هى ليست محركها الحقيقى، ويريد الاعتقاد أن نيرون فاضل، لأن ذلك يناسب تماما العالم الخارجى وعالم قيمه الخاصة، وعيها الوحيد: أنها غير حقيقية.

وتشير - بالكاد- الأبيات الأخيرة من المشهد إلى أنه كان قد دافع عن أفعال نيرون، لسبب واحد فحسب: فقد ارتكبها نيرون فى الماضى، وأنه لو كان قد طلب مشورته، لكان قد استهجن مثل هذه الأمور:

بوروس: "ها هو ذا بريتانيكوس ساعدك تتصتن إلى بؤسه، وترثين لمصيبته، وربما حملك ذلك، يا سيدتى، على اتهام من يتفانون فى خدمة الإمبراطور، الذين قلما يستشيرهم فى مثل هذه الأمور". (I، ٢).

ومنذ ظهوره على المسرح، وللوهلة الأولى، يبدى بريتانيكوس ضعفه. ومن بداية المسرحية وحتى نهايتها، سيتم خداعه بلا مقاومة، وسيهزأ به

نيرون وجاسوسه نرسييس. فهو شخص تسحقه الدنيا، ولا يفطن إلى أن الدنيا تسحقه، بينما تدرك الدنيا ذلك تماما:

بريتانيكوس: "لقد أصبت القول، يا نرسييس. ولهذا فإنني أثق بك، بل أعاهد نفسي على ألا أثق بأحد سواك". (1، ٤).

وهذه الأقوال مهمة، لأن بريتانيكوس سيحترم بدقة هذا القول حتى لحظة موته.

وليس هناك ما يمكن قوله من الناحية الأخلاقية على القيمة، أو بالأحرى على غياب القيمة الأخلاقية لدى نيرون وأجريبين ونرسييس. وأخيرا، لن نرى جوني إلا في المشهد الثالث من الفصل الثاني. لقد وضع راسين على خشبة المسرح العالم بكامل هيئته قبل أن يقدم الشخصية المأساوية.

ويفجر وصول جوني في عالم المسرحية، منذ الأبيات الأولى، المواجهة بينها وبين نيرون^(١):

نيرون: "الاضطراب يعتريك، يا سيدتي، ووجهك يمتنع، هل تقرئين في عيني ما ينذر بسوء الطالع؟

جوني: مولاي، لا أستطيع أن أخفيك خطأي، فلقد كنت ذاهبة لألقى أوكتافي (Octavie)، لا لرؤية الإمبراطور".

تعرف هذه الكلمات الأولى جوني بالكامل: "لا أستطيع أن أخفيك"، وستقول بعدها:

چونى : " لا شك أن هذا الصديق يعوزه الحذر، ولكن لسانى يفصح دائماً عما فى قلبى. لقد نشأت بعيداً عن البلاط، فلم أر، يا مولائى، ما يوجب تدريبى على فن النفاق. فأنا أحب بريتانىكوس". (II، ٣).

وبعد الحوار بين چونى وبريتانىكوس، أحد روائع راسين. ففى مواجهة إله المأساة المحتجب خلف العالم، يوجد الشيطان، الوحش المختبئ خلف الأسوار، والذى يراقب هو أيضاً حركات چونى، وكلامها، بل وحتى عينيها. أمّا بريتانىكوس الذى يخدعه بسهولة كل أشخاص العالم، فيداخله الشك فور أن يجد نفسه أمام كائن صادق وأمين، مطلقاً وجذرياً، أمام چونى التى تبذل كل ما فى وسعها لكى يدرك حقيقة الموقف.

ويكفى لراسين نصف بيت من الشعر، فى بداية المشهد التالى لتوضيح التعارض المنيع بين چونى ونبيرون:

نبيرون: "سيدتى...

چونى: كلا، يا مولائى". (II، ٧).

وبعدها تتوالى أحداث المسرحية. فى المشهد العظيم بين نبيرون وبريتانىكوس، يبدو أن هذا الأخير يتصرف باعتباره إنساناً ويقف فى مواجهة نبيرون. ولكن چونى، التى عامة ما ترى بوضوح مجريات الأمور، تشعر بأن بريتانىكوس غير قادر على مناطقة خصمه، فتقترح، لتجنيب اغتيال حبيبها، أن تتضمن لكاهنات معبد قستا، مبتعدة عن العالم:

چونى : "إن هروبى سيضع حدا لخلافكما المشنوم؛ مولاي، سأذهب وأنضم لكاهنات المعبد. فكف عن منافسته فى حبى التمس: ودعنى لا أزعج به سوى الآلهة"^(٧). (٨،iii).

وبعد المشهد الجميل بين المتوحشين، نيرون وأجريبين، نصل إلى اللحظة الحاسمة.

قرر نيرون أن يدس السم لبريتانيكوس فى طعامه، فدعاه عنده بحجة إقامة وليمة للمصالحة. ولا يشك بريتانيكوس للحظة واحدة فى صدق نيات نيرون بينما لا تتخدع چونى:

بريتانيكوس : "مما تخافين؟

چونى : أنا نفسى أجهل السبب؛ ولكنى أشعر بالخوف.

بريتانيكوس : لم يعد نيرون يكدر سعادتنا.

چونى : ولكن هل تضمن لى صدقه؟

بريتانيكوس : ماذا؟ أنتشكين فيه؟".

لم تعرف چونى الحياة فى البلاط إلا منذ الصباح، ولكنها أدركت، منذ وصولها، ماهية هذا العالم وقوانينه. بينما بريتانيكوس الذى يعيش فيه منذ سنوات، ما زال يُخدع بسهولة، وكأنه فى البداية:

چونى : "إنى لا أعرف نيرون ولا البلاط إلا منذ يوم واحد، ولكن لو تجاسرت على الكلام، وا أسفاه! فإن الفرق شاسع، فى هذا البلاط، بين كل ما يقولونه، وما يبطنون! ولا اتفاق هنا بين اللسان والقلب! وهم يشعرون بفرحة عارمة حين يحنثون فى العهد! إن المقام هنا غريب، عليك وعلى!".

ويعمل بريتانىكوس على تهدئتها: فنيرون صادق، وهو متأكد من ذلك، ولديه أدلة دامغة:

بريتانيكوس : "لقد تجلى ندمه، حتى فى نظر نرسيس.

چونى : ولكن ألا يخونك نرسيس أبداً، يا مولاي؟".

ثم تكون الكلمات الحاسمة:

چونى : "لو كانت هذه آخر مرة أتحدث فيها إليك". (١،٧).

ولكن بريتانىكوس مستعد لتصديق العالم كله، إلا چونى. ورغم جهودها لمنعه، يذهب فرحاً ومغتبطاً إلى الوليمة، حيث يُغتال.

إذا كان بريتانىكوس الشخصية الرئيسية للمسرحية، وإذا كانت حكايته موضوعها الحقيقى لانتتهت بموته. وهذا ما اعتقده بعض النقاد فى حياة راسين، ما دام قد رد عليهم فى المقدمتين: "قالوا: كل هذا لا جدوى منه، انتهت المسرحية بسرد موت بريتانىكوس، وقد كان علينا ألا نستمع إلى

البقية. ورغم ذلك نصغى إليها، بل بنفس الاهتمام الذى نوليه لأية خاتمة مأساة".

وكالمعتاد، يعطى راسين المنظر سببا غير كاف للدفاع عن مسرحيته، ولكن موهبة الشاعر أكيدة وصارمة. لأن فى المسرحية، ليس بريتانىكوس إلا شخصية من الشخصيات المتعددة التى تكوّن العالم، ولا يكون موته إلا حادثة تكمن أهميتها الوحيدة فى أنها تؤدى إلى الخاتمة.

إن موضوع "بريتانيكوس"، هو النزاع بين جوني والعالم، ولا تنتهى المسرحية إلا بنهاية هذا النزاع. ولهذا السبب، لم يقبل راسين قط، بل على الأرجح أنه لم يفكر على الإطلاق، رغم النقد الذى وجه له، فى إلغاء أو تعديل مشهد مهم ومرتبط عضويا بإجمالى المسرحية، بل ويكوّن خاتمتها الحقيقية، رغم أنه سبق وعدّل بسهولة ومن تلقاء نفسه النسخة الأولى من "أندروماك".

ولكن لا يبدد ذلك كل القضايا التى تطرحها نهاية المسرحية. فحتى بقبولنا أن تكون جوني الشخصية الرئيسية، وأنه لا يمكن أن تنتهى المسرحية إلا عندما يتقرر مصيرها، يبقى أن نهاية هذه الشخصية المأساوية مختلفة عن الأبطال الراسينيين الآخرين: تيتوس، وبيرينيس، وفيدرا، الذين تسحقهم دنيا، لا تعرف أنها تقوم بسحقهم، بينما تجد جوني ملذا عند كاهنات الإلهة فستا. فكيف نبرر فى كون المسرحية، هذه النهاية، وما دلالتها؟

لقد شعر راسين بالحاجة إلى تبرير موقفه بنفسه: "جعلتها تلتحق بمعبد الفستاليات، رغم أنه وفقا لأولو - چل (Aulu-Gelle)، لا تقبل فى هذا المعبد

من هي دون ست السنوات، ولا من تجاوزت عشر السنوات. ولكن هنا يأخذ الشعب جوني تحت حمايته. واعتقدت أنه نظرا لأصلها، وفضيلتها، وشقاها، كان من الممكن إغافؤها من شرط السن المحددة بالقوانين، مثلما تم التفاوض عن شرط السن لتعيين - في منصب قنصل - العديد من الرجال العظماء الذين كانوا قد استحقوا هذا الامتياز. "ولكن النقاد لم يقبلوا دائما حجة راسين، وسنجد لاحقا نقدا كتبه "سانت- بوف: *Sainte-Beuve*"، قال فيه: "ماذا أقول عن هذه الخاتمة؟ جوني لاجئة عند الفستاليات، وفي حماية الشعب، وكأن الشعب كان يحمي أحدا أثناء حكم نيرون^(٨)". بداية، فلنلاحظ أن راسين وسانت- بوف متفقان حول نقطة أن دخول جوني عند الفستاليات يعد تشويها *للحقيقة التاريخية*. بقي أن نعرف - وهو الشيء الوحيد المهم والذي يؤثر اهتمامنا هنا - إذا ما كان أيضا تشويها *للحقيقة الجمالية* للمسرحية، ولترابط الكون الذي تشكله. هل يتناقض دخول جوني عند الفستاليات مع معنى المأساة، كما كان بقاء أندروماك المادى؟ لا نعتقد ذلك، لأن *أندروماك تبقى حية في عالم البشر، بينما تبقى جوني في عالم الأرباب*. الاحتمال الأول غريب تماما ومتضاد مع المأساة، بينما الاحتمال الآخر *مفترض في المأساة ومتضمن* باعتباره نتيجة *محتملة* في كل لحظة من الحدث. فرهان پاسكال ومصادرة كانط العملية، اللذان يثبتان، لأسباب إنسانية (أسباب عملية، أسباب تتعلق بالقلب)، وجود إله غائب ولكن يمكننا لقاءه في كل لحظة من الحياة، هذا هو المعنى نفسه لوجود الشخصية المأساوية. فهي تعيش من أجل الإله، وترفض الدنيا لأنها تعلم أن - في كل لحظة - قد يتكلم الإله ويسمح لها بتجاوز المأساة. وتشير معظم مسرحيات راسين من الآن إلى المسرحيات

القادمة: تشير "أندروماك" إلى "بريتانيكوس"؛ كما تشير "بايزيد"، و"ميتريدات"، و"إيفجينى" إلى "فيدرا"، وتشير نهاية "إستير" إلى "أتالى".

ولا يكون ذلك عن طريق وجود كون إلهى فحسب، بل أيضا عن طريق خط آخر لا يقل عنه أهمية. فطالما أن الإله صامت ومحتجب، تكون الشخصية المأساوية وحيدة على الإطلاق، فليس ثمة حوار محتمل بينها وبين الشخصيات التى تكون العالم، ولكن سيتم تجاوز هذه الوحدة فى اللحظة نفسها التى يرتفع فيها صدى كلمة الإله فى العالم. ومثل إستير وقد أحاطت بها الفتيات اليهوديات، ومثل يواش (Joas) وقد أحاط به اللاويين (lévites)، ستجد جوني - التى لم تستطع قط تحقيق حوار مع نيرون ولا مع بريتانيكوس - لحمايتها عند دخولها معبد الإله جمعا كاملا سيقفل نرسيس ويطرد نيرون. فلا يوجد مكان لمتوحشى العالم فى كون الإله.

وقضية الوحدة الجزرية هذه، للشخصية المأساوية تحت نظر الإله المحتجب، وكذلك تضامنها مع جمع بالكامل فى حضور الإله، لها تعبير فلسفى بصفته قضية الجماعة الإنسانية والكون، كما لها تعبير جمالى : مسألة الجوقة.

وقد انشغل بهذه القضية كل الشعراء المأساويين العظماء فى العصر الحديث^(٩). كيف يدخلون أو ينقلون فى كتاباتهم جوقة المأساة القديمة؟ ولقد فشلوا كلهم، لأن المسألة ليس لها حل. إذ كانت المأساة الإغريقية تُقدّم فى عالم، لا تزال الجماعة فيه قريبة وحقيقية، وكانت الجوقة تعبر عن الشفقة

والرعب اللذين تشعر بهما الجماعة أمام قدر واحد من أفرادها، تماثل ماهيته ماهية كل الآخرين، لكنه كان قد اجتذب نحوه غضب الآلهة.

وتقدم المأساة الراسينية في عالم، ابتعدت فيه الجماعة الإنسانية، حتى إنها لم تعد باقية، باعتبارها ذكرى أو تذكراً مبهماً.

فأصبحت الوحدة المطلقة والجزرية للإنسان المأساوي، وكذلك استحالة أى حوار بينه والدنيا، تشكلان القضية الرئيسية، بل والوحيدة، لهذه المأساة. وفي أوروبا الغربية، بدءاً من القرن السادس عشر والقرن السابع عشر، أصبح المجتمع يتكون - أكثر فأكثر - من "موندات"، بلا أبواب ولا نوافذ. فإذا حدثت مأساة حقيقية في الدور الأول من منزل، فلن يكتشفها أحد في الدور الأرضي. وهناك هوة متعذر عبورها تفصل الآن الشخصية المأساوية عن باقى العالم. فكيف يمكن في هذا الوضع، ربط انفعال الجوقة -عضوياً- بحياة هذه الشخصية؟ المسألة ليس لها حل، ويكفى أن نفكر في فشل شيللر في "خطبة ميسين: *La Fiancée de Messine*" لنذكر الصعوبة، التى من المفروض - ضرورياً - أن يصطدم بها كل كتاب المأسى العظماء للعصور الحديثة.

لا يبدو أن راسين قد عرف قط أدنى تردد حول هذه النقطة. فليس لديه مكان في مسرحياته لجوقة تحيط بشخصياته المأساوية؛ فوجود الجوقة، يعنى حضور جماعة، ويفترض تحديداً حضور الإله، ونهاية الوحدة، وتجاوز المأساة. ومن ثم، يكون الإله والجماعة متلازمين بصفة مطلقة (وقد يغربنا أن نقول متمائلين بصفة مطلقة) في المأساة الراسينية. وبهذا المعنى، يستطيع

جموع الناس فعل كل شيء، ويكون اعتكاف جوني متلائماً تماماً ومتربطاً مع إجمالي المأساة. إذ لا تكون خاتمة المأساة ضرورية وطبيعية فحسب، بل أيضاً تنبئ في إجمالي أعمال راسين الدرامية، بتجاوز المأساة في المسرحيتين الأخيرتين "إستير وأتالي".

ويبقى لنا التصدي للقضية الأخيرة. إذا كان حضور جموع الناس والإله تجاوزاً للمأساة، فهل ما زلنا نستطيع وصف مسرحية بأنها مأساوية، بينما تكون فيها الشخصية الرئيسية في حماية الناس، وتلجأ إلى معبد الآلهة؟ هل مازالت "بريتانيكوس" مأساة أم أنها أصبحت دراما دينية؟ في رأينا، الاحتمال الأول أرجح، لأن كون الإله لم يحل بعد محل عالم نيرون وأجربين -كما في إستير، وأتالي- على خشبة المسرح؛ هو في مكان ما خلف خشبة المسرح، محتجب مثل الإله الجنسيني، وإن كان دائماً حاضراً، باعتباره أملاً، وملاًزماً محتملاً. أمّا خشبة المسرح، فهي لا تعرف إلا العالم الهمجي، والوحشي، لمتوحشى السياسة والحب، ذلك العالم الذي يصطدم يوماً- في شخص جوني- بالكائن الإنساني، الذي يقاومه ويرفضه، لأنه يتجاوز الإنسان ويعيش تحت نظر الإله.

ولقد حقق راسين بمسرحية "بريتانيكوس" لأول مرة نموذج المأساة المطلق، بعد محاولة "أندروماك"، نموذج مأساة تكون بدون تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع، يكون العالم فيها الشخصية المركزية. وكما هي الحال في أعماله الدرامية اللاحقة، لن يعود راسين إلى الوراء، إلى ما سبق وإن تحقق وأصبح مكتسباً، بل سيتجه نحو نموذج جديد للمسرحية المأساوية. ونحن مدينون لبحثه هذا بمأساة "بيرينيس".

٣- بيرينيس

رغم أن "أندروماك" دراما تقترب من المأساة، وأن "بريتانيكوس" مأساة حقيقية، فإنه من الممكن تحليلهما من الناحية النفسانية. ففي هاتين المسرحيتين، لم يكن البطل المأساوى هو العنصر الأساسى- سواء كان أندروماك أم جونى- بل قامت بهذه الوظيفة مجموعة الشخصيات الفردية التى تمثل الدنيا، والتى لو أخضعناها لتحليل أخلاقى، وخاصة لتحليل يستلهم من قيم أخلاق المأساة، لامتزجت بعضها ببعض، وإن تمتع كل فرد فيها بحقيقة نفسانية خاصة. ومن ثم، كان تحليل نفسانى- تُستشف من خلاله بالضرورة الدلالة الموضوعية للمسرحية، أى النزاع بين البطل والعالم، وكذلك ماهية البطل نفسها- أجدى من تحليل أخلاقى محض لفهم البنية النفسية للشخصيات المجتمعية، وإجمالى علاقاتهم. فذلك ما هو- على الصعيد الفنى- إلا التعبير عن الحقيقة نفسها، التى عبّر عنها الفلاسفة فى مجالهم، حينما نجد معلومات أوفر عن البنية الطبيعية للعالم الخارجى، وحتى عن البنية الفيسيولوجية والنفسانية للبشر فى كتابات ديكارت وأتباعه أكثر مما نجد عند باركوس. وهذه الحقيقة ما هى إلا البنية نفسها للرؤية المأساوية، تلك البنية التى ميزها كانط بـ "أولوية العقل العملى". وعلينا أن نتذكر دائما، أنه- من المنظور المأساوى- كما قال پاسكال: "إن يواسينى العلم بالأشياء

الخارجية عن جهل الأخلاق، أو زمن الأسى؛ ولكن علم الأخلاق سيواسينى دائما عن الجهل بالأشياء الخارجية" (الفقرة ٦٧).

إذن، فعند الاقتضاء - وإن كان الأمر ليس بالسهل - قد نتخيل دراسة عن "أندروماك وبريتانيكوس" تجمع التحليل النفساني لأورست، وهرميون، وبيروس، ونيرون، وأجريبين... إلخ، إلى جانب التحليل الأخلاقي للمسرحيتين فى إجماليهما، وخاصة لشخصيتى أندروماك وجونى. بل قد ينبغى على هذه الدراسة أن تطوع، بصفة مستمرة، التحليل النفساني للتحليل الأخلاقي.

ولكن كل هذا يتغير مع "بيرينيس". فلم تعد - تقريبا - للتحليل النفساني أية أهمية، وذلك ببساطة لأنه لم يعد له موضوع تقريبا. فليس لأنطيوخس ثقل فى المسرحية، أمّا نيرون، وبيروس، وأجريبين... إلخ، فقد ظلوا خلف الكواليس لأسباب سنشير إليها فيما بعد، ولم يجتازوا أسوار المسرح. ومن ثم، فإذا كان التحليل النفساني يزودنا ببعض المعلومات المهمة عن الشخصيات التى تكون العالم، كما فى المسرحيتين السابقتين، فهو يأتى بمعلومات قليلة فى حالة شخصيات "بيرينيس".

ولهذا السبب أيضا، أخطأ النقد، النفساني التقليدى، فى تحليل معنى "بيرينيس" ودراسة بنيتها أكثر مما أخطأ فى مسرحيات راسين الأخرى^(١٠).

وقبل أن نتصدى لتحليل النص نفسه، نود التأكيد على ثلاث سمات هامة تنتج عن البنية العامة للمسرحية. إن "بيرينيس" مأساة، ليس بها تغير مفاجئ، ولا إقرار بواقع، وشخصيتها الرئيسية البطل المأساوى. بل لقد

كتبها راسين من منظور الشخصية المأساوية. وإذا شئنا، فهي "بريتانيكوس" من خلال وعى جونى.

وهذا يتيح لنا أن نفهم لماذا لا يظهر العالم إلا بالكاد فى هذه المسرحية، وبدلاً من أن تمثل قوة الحضور الحسى وثرأه، الذى كان لها فى المسرحيات السابقة، أصبحت حاضرة فى صورة أنطيوخس الباهتة. وقد نفسر ذلك للوهلة الأولى، بأن العالم قد انتقل من قلب المشهد إلى السطح الخارجى. ولكن لا يبدو لنا هذا التفسير كافياً، وإن كان حقيقياً وصحيحاً. لأنه من المحتمل أن نجد سبباً أعمق، وأكثر جذرية: فالإنسان المأساوى يعى بأن هناك هوة منيعة تفصله عن العالم، وأن هذا العالم لم يعد له وجود باعتباره حقيقة محسوسة وواقعية، وإن كان له وجود مجرد وعام، وجود قوة مادية غير واعية، يذريها الإنسان المأساوى، ويأبى أن يخائنها، أو أن يعقد معها حلولاً وسطية.

وهذا صحيح إلى حد أن لا تيتوس، ولا بيرينيس قد أصغيا حقيقة إلى أنطيوخس، بل لم يفهماه ويقبلاه، وهو الشخصية الوحيدة من العالم الذى ما زال راسين يظهره على خشبة المسرح.

وهذا يفسر لنا أيضاً السبب، وهو شئ نادر، بل وربما فريد، فى تاريخ المسرحيات العظيمة فى الأدب العالمى، فى أن للمسرحية بطلين مأساويين، وليس بطلاً واحداً. فأحدى أهم سمات المأساة التى لا يوجد بها تغير مفاجئ، ولا إقرار بواقع، يكون غياب الحوار الأصيل بين البطل والعالم، وبالطبع غياب الحوار أو بالأحرى، إذا استعملنا تعبير لوكاتش،

وجود "حوار منفرد" فحسب مع الإله المأساوى المحتجب والصامت. ومن الصعب تخيل مسرحية من خمسة فصول لا تحتوى على أى حوار حقيقى. فى المأسى التى تكون فيها الدنيا الشخصية المركزية، كان راسين يستطيع دعم الحدث بحوارات نسميها "دنيوية" (بيروس- أورست، أورست- هرميون، أجريبين- نيرون، نيرون- بريثانيكوس... إلخ). ولكن هذا الحل كان مستبعدا فى مأساة لم يعد للعالم فيها حقيقة واقعية ومحسوسة. ولتجنب كتابة مسرحية تكون مجرد سلسلة من "الحوارات المنفردة" مع إله صامت، وجد راسين الحل الأفضل، وربما كان الحل الوحيد الممكن، هو تمثيل الكون المأساوى بشخصيتين- وإن ظلنا منعزلتين، لأنهما منفصلتان نهائيا- تكونان تجمعا أخلاقيا، وتتنميان إلى نفس الكون، ومن ثم تستطيعان بل يجب عليهما التحدث معا.

وكانت القضية الثالثة، قضية النهاية. لقد اعتدنا أن تنتهى المأساة بموت البطل أو بدخوله فى كون الإله. هما النهايتان الوحيدتان المعقولتان بالنسبة للمسرحية المأساوية، ولن نجد إحداهما فى "بيرينيس". للوهلة الأولى، لا يبدو أن هناك نهاية على الإطلاق. ولم يغفل النقاد عن ملاحظة ذلك؛ ففى الواقع، ليست "بيرينيس" مأساة، بل هى- كما كتب جوتييه (Gautier)- "مرثية درامية، لا تسيل فيها إلا الدموع، وليست الدماء"^(١١)، وأصبح رأيه قدوة للآخرين. ولكن راسين رد عليه مسبقا: "ليس من الضروري على الإطلاق أن تكون فى المأساة دماء وأموات؛ يكفى أن يكون الحدث فيها عظيما، وأن تتسم الشخصيات بالبطولة، وأن تثار الأهواء، وأن يتأثر فيها كل شىء بهذا الحزن

الجليل، الذى يخلق متعة المأساة كلها". وكالمعتاد، تشير المقدمة فحسب إلى أن راسين كان قد رأى المشكلة، وأنه قد اختار الحل عن وعى. فإذا كان نجاح "بيرينيس" نفسه يثبت أن راسين كان على حق، وأن جوتيه قد أخطأ، وأنه "ليس من الضرورى على الإطلاق أن تكون فى المأساة دماء وأموات"، وأن مأساة بدون موت البطل، وبدون الدخول فى الكون الإلهى ممكنة، فهذه المقدمة لا نقول لنا لماذا، فى حالة "بيرينيس"، كان ذلك ضروريا، ولماذا اختار راسين، من بين احتمالات أخرى، هذا الاحتمال تحديدا.

هل علينا - ثانيا - إضافة أن هذه القضية تتضح فور التسليم بأن راسين قد كتب المسرحية من منظور الشخصيتين المأساويتين، نيتوس وبيرينيس. ومن هذا المنظور، يستبعد الدخول إلى الكون الإلهى، كما يستبعد الموت، لأنهما قد يدخلان تفككا فى بنية المسرحية. فلو تم الدخول فى الكون الإلهى على خشبة المسرح نفسها - وليس خارجها - قد يحول المأساة إلى دراما دينية. وفى هذه الحالة، قد تتحول "بيرينيس" فى منتصف الحدث إلى نقيضها، إلى "إستير" أو "أنالى"؛ أمّا الموت فهو أيضا مستبعد من منظور نيتوس وبيرينيس، لأننا لا نستطيع رؤية ومعرفة إلا موت الآخرين، وأبدا لا نرى ولا نعرف موتنا، فهو الحادث الوحيد الذى يؤثر فىنا عن قرب، والذى لا يمكننا أبدا أن نعيه بأنفسنا. فإذا أظهرنا على المسرح موت نيتوس أو بيرينيس، فهذا يعنى تغير منظور المسرحية تغيرا مفاجئا، ورؤية الأحداث من منظور مختلف عما رأيناها فيه حتى الآن. لقد كان راسين كاتباً دقيقاً جداً، حتى يقدم على مثل هذا الإخلال بوحدة مسرحيته، وعلى مثل هذا التفكك.

بعد أن فسرنا تغييرات البنية التي كان المنظور الجديد يقتضيها - وهي اختفاء الدنيا، وازدواج الشخصية المأساوية، وغياب "الدماء والأموات" - نستطيع الآن التصدى للتحليل الترسيمي للنص نفسه. من شخصيات المأساة الثلاث، واحدة - أو بالأحرى الشخصيتان المأساويتان- تحتلان خشبة المسرح طوال الوقت. والشخصيتان الأخريان- *العالم* (ويمثله البلاط في المسرحية) و*الإله* (ويمثله روما وشعبها) - تبقيان خلف الكواليس لمعظم الوقت. ويكون مثول أنطيوخس - الذي يمثل البلاط- على خشبة المسرح للتأكيد فحسب على التناقض بينه وبين الشخصيتين المأساويتين. ومن جهة أخرى، في عالم الوحوش الذي يكون *العالم*، ينتمى أنطيوخس إلى أقل السلالات ضررا، فهو ليس متوحشا مثل أجريبين أو نيرون، ولا أنانيا متقد الأهواء مثل أورست أو هرميون. هو ينتمى إلى سلالة بريتانيكوس وهيبوليت، وفيها تكون "الفضيلة" بلا قوة ولا عظمة، ويتم دائما سحقها في النهاية. ومن ثم (ولنتذكر بأن جوني كانت تحب بريتانيكوس، وأن فيدرا كانت تحب هيبوليت) من المحتمل أن يظهر أنطيوخس -على الأقل- في عالم الشخصيات المأساوية.

وتدور المسرحية كلها بين نيئوس وبيرينيس من ناحية، وبين نيئوس والشعب الروماني، الغائب دائما، والحاضر دائما، في آن واحد، من ناحية أخرى.

وبالطبع، لا تتطابق بدقة الشخصيتان الرئيسيتان المأساويتان. (فكاتب بقيمة راسين لا يبدع ترسيمات، بل أشخاص حية ومفردة). فمنذ البداية، يعي تيتوس الوضع، واستحالة وجود أى حل وسط، كما يعي الخاتمة الوحيدة المحتملة؛ وهو، مثل چونى، يمثل - بحصر المعنى - الشخصية المأساوية، التى لا تتعرض لتغير مفاجئ ولا لإقرار واقع. بينما توجد بيرينيس على خط يمتد من أندروماك إلى "إريفيل: *Eriphile*" وفيدرا. فهى تحب بكل جوارحها وتمنح قلبها كاملا لغرامها؛ وعندما يرفع الستار، لم تكن قد استوعبت بعد وجود عقبات، كما لم تكن قد أدركت بعد المعضلة المأساوية. فكان تنصيب تيتوس إمبراطورا يعنى فى رأيها انتصارا لحبهما على الصعوبات التى قد يقابلها بها العالم الخارجى؛ بل لم تكن تشك حتى فى وجودها. ويكون موضوع "بيرينيس"، ذلك الحوار بين تيتوس - وقد صار مأساويا، قبل أن تبدأ المسرحية- وبيرينيس التى ستصبح مأساوية فى لحظة انتهاء المسرحية؛ ستحسم هذا الحوار لحظة دخول بيرينيس فى كون المأساة.

وكما هى الحال دائما فى مسرحيات راسين، يرفع الستار عن حضور ممثل للدنيا. فنرى أنطيوخس وهو يشرح لأرساس (*Arsace*) المكان الذى يدور فيه المشهد. وهى إحدى الإشارات النادرة الخاصة بالإخراج المسرحى، والتى تجسد دائما عند راسين - فى الزمان أو فى المكان- مضمون المأساة نفسه:

أنطيوخس: "هذه الغرفة المنفصلة، الفخمة والمنعزلة، كثيرا ما تكون كاتمة أسرار تيتوس: هنا، يتوارى أحيانا عن بلاطه، ساعيا إلى الملكة يشرح لها حبه.

وهذا الباب قريب من جناحه، وذاك يفضى إلى جناح الملكة".
نحن إذن بين جناحي نيتوس وبيرينيس، بين مكان الحكم ومكان الحب.
وتخبرنا الأبيات التالية بالعلاقات بين أنطيوخس وبيرينيس:
أنطيوخس: "هيا اذهب لديها: وقل لها إنى أجرؤ - فأثقل عليها أسفا-
بطلب مقابلة سرية".

عند سماعه هذه الكلمات، يستشف أرساس الحقيقة، وإن أساء الظن
بالأسباب الحقيقية لهذا اللقاء، فيصيح قائلاً:

أرساس: "أنت، يا مولاي، تثقل عليها؟ ماذا! ألا أنها زوج نيتوس
المأمولة، أصبحت هذه المكانة تفصل بينها وبينك بكل هذا
المدى؟" (١، ١).

أليس الالتزام بالاختيار بين الملك والحب، والمسافة الشاسعة التي
تفصل بين بيرينيس وأنطيوخس، هو جوهر المسرحية نفسه، وقد تمت
صياغته في بعض أبيات هذا المشهد القصير الذي يسبق وصول البطلين
الحقيقيين؟ باقى المسرحية ينبع عن هذا المشهد، بصورة ضرورية وحتمية.

يُظهر لنا المشهدان التاليان أنطيوخس، بالصورة التي سيكون عليها
حتى النهاية: متردداً، ومتحيراً، ويخاف من عزمه الخاص، ويخضع لقرارات
الآخرين، ويجتاحه اليأس فى كل مرة يعتقد فيها أنه يستشف زواج نيتوس
وبيرينيس، ثم يسترد الأمل فى كل مرة يرى فيها العقبات تعرقل طريقهما، ولا
يفهم إلا فى اللحظة الأخيرة، أنهما سواء تزوجا أو انفصلا، تكون المسافة التي
تفصلهما عنه من الاتساع، بحيث لن يستطيع أبدا اجتيازها أو اختصارها.

ويأتى له أرساس بأخبار بيرينيس، فيخبره بأنها محاطة بهذه الحاشية الغربية عنها (والتي لن تظهر أبداً على المسرح، فليس لها وجود واقعى لا بالنسبة لتيتوس ولا بالنسبة لبيرينيس):

أرساس : "ولا شك أنها تنتظر اللحظة المواتية، لتتوارى فيها عن أعين حاشية تنقل عليها".

أما أنطيوخس، وقد استشعر بطلان التصريح الذى تأهب للإدلاء به، فكان قد قرر الرحيل فوراً - مثل هيبوليت لاحقاً- بعد اللقاء. ولكن حتى هذا الرحيل ليس قراراً مستقلاً ونهائياً، فأنطيوخس يخضع فى الواقع لقرار الآخر، ولا يتخذ أبداً قراراً بنفسه:

أنطيوخس : "لا بد من الرحيل، يا أرساس، بعد أن ألقى الملكة، فإنى عندما أخرج من القصر، سأخرج من روما، يا أرساس، وسأخرج منها إلى الأبد. إنى أنتظر من بيرينيس لحظة أحادثها فيها.

أرساس : وماذا بعد يا سيدى؟

أنطيوخس : سيقدر مصيرها مصيرى. فإذا كان تيتوس قد صرح بزواجه منها، فإنى راحل" (I ، ٣).

وفى اللحظة التى تصل فيها بيرينيس إلى المسرح، تكون ما زالت امرأة مثل الأخريات. فهى تعتقد أن بإمكانها التحدث إلى أنطيوخس، وتأمل

فى الزواج من تيتوس. وسيتبدد الوهم الأول فى نهاية المشهد، والوهم الثانى فى نهاية المسرحية. أمّا فى اللحظة الحالية، فلقد هربت من الحاشية:

بيرينيس : "أخيرا أتوارى من ذلك الابتهاج المزعج لهؤلاء الأصدقاء الجدد المتعددين الذين يسرهم الحظ لى؛ أهرب من الإطالة غير المجدية لتحيات احترامهم، ملتمة صديقا يحدثنى من قلبه."

وعندما يعلم أنطيوخس بأنها تأمل الزواج من تيتوس، يخبرها برحيله، وعندما تسأله عن أسباب هذا القرار، يكون رده فى أجمل أبيات المسرح الراسينى مأساوية، وإن وقع هذان البيتان الصادقان فى أطراف المسرحية:

أنطيوخس : "على الأقل، تذكرى أنى أخضع لقوانينك، وإنك تسمعينى للمرة الأخيرة."

وفور أن تكلم، أدركت بيرينيس الهوة التى تفصلها عنه، تلك الهوة التى كان أنطيوخس قد استشفها منذ أمد بعيد، وإن لم يكن يريد إدراكها. إن المسافة شاسعة، حتى أن كلمات أنطيوخس لم تغضبها ولم تبكّل عطفها، لقد فاجأتها فحسب. فلن يملك أى شئ يأتى من الدنيا أن ينال منها أبدا، ولكنه سيكون دائما بالنسبة لها غريبا ومدهشا. إنه يبدو لها ليس واقعيا تماما، حتى أنها ستنساه على الفور:

بيرينيس : "يا سيدى، لم أكن أعتقد أنه فى يوم يقتضى فيه ارتباطا بى بغير، يأتينى امرؤ ما بغير وجل، ليعلن على مرأى منى

حبه لى. ولكن صداقتى كفيفة بصمتى: وسأنسى إكراما لها
حديثا يهيننى. وإنى لم أشأ أن أكرر مجرى هذا الحديث
الشائن، بل سأقبل وداعك أسفة". (I ، ٤).

وعندما ستقول لها فينيس (Phénice) لاحقا:

فينيس : "لو كان الأمر لى، لأبقيته".

ستجيبها:

بيرينيس: "من؟ أنا؟ أبقيه؟ بل ينبغى أن أنسى حتى ذكره". (I ، ٥).

ونلاحظ أن معظم أقوال بيرينيس، بل وأقوال أنطيوخس أيضا،
حقيقية، دون أن يشاء، وإن كان بمعنى آخر غير مطابق لما كانا يفكران
فيه.

فلا بد على هذا النهار - لاحقا - أن يجمع مصير بيرينيس بمصير
قيصر، ليس بالمعنى الذى تعطيه بيرينيس لهذه الكلمات، أى الزواج، بل
بمعنى آخر أنبل وأعظم، بمعنى التضحية المشتركة والطوعية لما تمثله
الحياة بالنسبة لهما، أى التضحية بارتباطهما. وكذلك، لقد استمعت بيرينيس
إلى أنطيوخس للمرة الأخيرة، لأن التضحية المشتركة رفعت من شأن تيتوس
وبيرينيس وأوصلتهما إلى كون، قد يكون فيه أى جوار، أو أى اتصال مع
أنطيوخس وأقرانه غير محتمل.

ولا يظهر تيتوس إلا فى الفصل الثانى. إنه الشخصية المأساوية،
الواعية تماما بالواقع، ومشكلاته واقتضائه، واستحالة التوفيق بينها. حبه

لبيرينيس مطلق، وسيظل مطلقاً حتى نهاية المسرحية. ولن يكون بعد الآن لحياته معنى ولا حقيقة، إذا اضطر للانفصال عن بيرينيس. ولكن، من ناحية أخرى، الملك أيضاً، أساسى لوجوده، وله مقتضيات محتومة. ويجد تيتوس نفسه بين الملك والحب، لا يستطيع الحياة مع أحدهما إذا لزم عليه أن يضحي بالآخر، فلا يبقى له إلا التخلي عن الحياة، الجسدية فى صورة الانتحار، أو الأخلاقية فى صورة ملك لن يكون إلا "عقوبة نفى مديدة".

فى التخطيط العام، إنها حجة "السيد: *Le Cid*" ومعظم مسرحيات كورنى. يضحي تيتوس بحبه فى سبيل الواجب، أو، إذا شئنا، فى سبيل "المجد". ولكن حيث كان كورنى يمكنه أن يرى فوز الإنسان وانتصاره المادى، لم ير راسين إلا فوزه الأخلاقى تصاحبه هزيمته المادية، والتضحية بحياته وبشخصه. فتيتوس، مثل كل الأبطال المأساويين، قوى وضعيف، عظيم وصغير، عود من البوص، ولكنه عود من البوص يفكر.

ولكن - ورغم أنه لم يدرك ذلك إلا لاحقاً - لن يكون لتضحيته معنى إلا إذا جنبته الخطأ، أى التخلي عن أحد العنصرين المضادين، وإن كانا ضروريين لعالم قيمه. فالفراق، و"عقوبة النفى المديدة" فى الملك، لن يكون لها معنى إلا إذا اشتركت بيرينيس فى تضحيته، وإذا ظلت رابطتهما - فى الفراق الذى يقبلانه معاً - كاملة، وإلا سيكون الانتحار هو الحل لتفادى الخطأ تجاه بيرينيس، والخطأ تجاه روما.

غير أن بيرينيس حتى اللحظة الحالية، لا يحدثها قلبها عن وجود مشكلة. فهى تأمل فى الزواج.

أمّا تيتوس، وكان قد اتخذ قراره، فهو وحيد. توجد حوله قوتان غير مرئيتين: العالم، البلاط الذى قد يتحالف معه، وإن كان يحتقره ويرفضه، وبعيدا روما بمؤسساتها، وشعبها، وآلهتها. روما التى لا يستطيع الوصول إليها، ولكنها موجودة فى مكان ما، محتجة وصامتة، تراقب كل فعل من أفعاله بنفس الاقتضاء المحتوم للإله المحتجب فى كل المآسى:

تيتوس : "أجل! ما زالت روما غير متأكدة مما اعتزم، وتنتظر ما سيكون عليه مصير الملكة.

فماذا يقول الناس عن الملكة وعنّى؟

بولان : "إنك تستطيع كل شئ: أن تحب وأن تكف عن الحب، فسيظل البلاط دائما منحازا لأمانيك. (Paulin)

تيتوس : لقد رأيته أيضا هذا البلاط المنافق، أحرص ما يكون على إرضاء سادته، دائما لن أتخذ أبدا قضائى من بلاط يركع لساداته.

بولان : "سأعرض نفسى على شهود أنبل، وأريد أن أسمع بلسانك حديث القلوب جميعا".

ولكن الشعب بعيد، متوارٍ خلف البلاط، وليست لتيتوس وسيلة للوصول إليه مباشرة:

تيتوس : "إن الجلال والرغبة يغلقان من حولى السبيل إلى الشكوى؛ وقد عهدت إليك، يا عزيزى بولان، أن تكون ذا سمع وبصر،

حتى أكون بك أبعد بصرا، وأدق سمعا... أردتك أن تترجم
لى ما فى القلوب." ولكن حكم روما لا يرحم:

بولان : "روما، بما استنتت من قانون لا يمكن تغييره، لن تقبل أن
يقترن بدمها دم أجنبى."

وفى مواجهة هذا الحكم، يدرك تيتوس مرة أخرى الأهمية الأساسية
لهذا الحب فى حياته:

تيتوس : "واحسرتاه! يريدوننى أن أتخلى عن أى حب!

بولان : هذا الحب عفيف، لابد أن نعتزف بذلك.

تيتوس : أعنف ألف مرة مما تستطيع أن تقدر."

ورغم ذلك، فإن اقتضاء روما قهرى. وحتى لا يخون أحد الطرفين،
فهناك حل واحد: قبول معا.. تخلّ يكون للطرفين تخليا عن الحياة. ويتخذ
تيتوس هذا القرار:

تيتوس : "إنى فى انتظار أنطيوخس... غدا ستشهد روما الملكة، وهى
راحلة معه. وعما قليل، ستعلم منى بذلك القرار، وسأحدثها
للمرة الأخيرة" (II، ٢).

ولكن بيرينيس تصل دون أن تشك بعد فى أى شىء؛ فتبوح له بحبها،
وبقلقها، ويدرك تيتوس صعوبة المهمة التى حددها لنفسه. فيشعر بالبلبلّة،
وينصرف تاركا إياها، ثم يكلف أنطيوخس بأن يُعلمها بقراره، وبأن يخبرها
فى الوقت نفسه بأنه لا يزال يحبها وسيحبها دائما:

تيتوس : "آه أيها الأمير! أقسم لها أنى سأكون لها أبد الدهر وفي كل
الوفاء، وسأظل أتألم فى بلاطى، وسأشعر بأنى منفى أكثر
مما تشعر، وسأحمل إلى القبر صفة الحبيب، حبيبها، ولن
يكون ملكى إلا نفيا مديدا، وداعا: لا تترك أبدا أميرتى،
ملكى، كل من كانت أمنية قلبى الوحيدة، وكل من ساحب
حتى أنفاسى الأخيرة". (iii ، ١).

وسنغنى القراء من تنبذبات أنطيوخس الدائمة، وهو الذى يعيش فحسب
على أمل حل وسط:

أنطيوخس : "أرساس، أرانى مكلفا باصطحابها؛ سأسعد طويلا بأحاديثها
الغالية، بل قد تألف عيناها عينى". (iii ، ٢).

ولا جدوى من القول؛ إن مثل هذه الرسالة لا يمكن أن تتم بواسطة
أنطيوخس، خاصة منذ أن تلاشت أوهى الأوهام عن إمكانيات إجراء حوار
بينه وبيرينيس. فكان لابد على تيتوس أن يلقاها بنفسه. ولكن خبر الانفصال
الذى طلبه حبيبها، فضلا عن أن هذا الخبر وصلها عن طريق أنطيوخس،
جعل بيرينيس ترضخ. أصبحت أقل قوة وأخذ الاضطراب يعتربها، تلك اللا
قيمة العليا للكون المأساوى:

بيرينيس : "أهو آت؟"

فينيس : لا تشكى فى ذلك، يا مولاتى، إنه لآت. ولكن أتريدين أن
تظهرى أمامه فى هذا الاضطراب الشديد؟

بيرينيس : اتركى كل شىء على ما هو عليه، دعينى فينيس، ليرى ما صنع" (٢، ١٧).

وكان على تيتوس أن يواجه أصعب اللحظات، مرة ثانية، فيدرك بمضحى، بل يدرك أنه مضحى فى سبيل إله لم يعرف حتى قراره - يقينا- ولم يتكلم معه قط، صراحة:

تيتوس : "كما يكفيك أن تتمسك بقرارك، بل ينبغي أن تكون متوحشا، لقد أتيت لأحطم قلبا أعبدته، ويحببنى. ولماذا أحطمه؟ ومن الذى يأمرنى؟ أنا نفسى. هل لأن روما أعربت فى النهاية عن رغبتها؟ أنسمعها نصيح حول هذا القصر؟ هل أرى الدولة تميل على شفا هوة؟ ألن أستطيع إنقاذها إلا بهذه التضحية؟".
ولكنه يعود ويتمالك:

تيتوس : "ألم تسمع بعد صوت الشهرة... أفينبغى إذن أن تذكر بها مرارا؟ أه، أيها الجبان! اخضع لحبك، وتخل عن الإمبراطورية". (٤، ٧١).

وها هى بيرينيس وقد وصلت. ما زالت ترتئى الأمور بالعقل السليم البسيط للشخصية التى لم تصل بعد إلى مستوى الوعى المأساوى. فتأخذ على تيتوس أنه فى السابق كان يقاوم الدنيا بأسرها عندما كان يحبها، وكان الكل

ضدّهما، ثم الآن يتخلّى عنها عندما أصبح إمبراطورا، يقوى على كل شيء،
وبيده وحده القرار:

تيتوس : "لما كنت، يا مولاي، تلقيت هذه الضربة القاسية، عندما انحنى
العالم بأسره عند قدميك، أخيرا عندما أصبحت لا أخشى إلا
سواك".

ويحاول تيتوس أن يفهمها أنه بانفصاله عنها، ينفصل هو عن الحياة،
وأنها الأسباب الخارجية فحسب التي قد تستطيع أن تحتم عليه قبول مثل هذه
التضحية طوعا:

تيتوس : "وأنا وحدي، أيضا، الذي كنت أستطيع تدمير نفسي، إنني
لأعلم كل صنوف العذاب التي سيدفعني إليها هذا العزم؛ وإنني
لأشعر، أنه بدونك، لن أقوى بعدك على الحياة ولكن الأمر لم
يعد أمر حياة، وإنما هو واجب الملك".

ولكن لا تزال بيرينيس غير قادرة على تخيل الانفصال والفراق:

بيرينيس : "في شهر، في سنة، كيف سنتحمل، أن يبدأ اليوم مرة أخرى،
ثم ينقضى، دون أن يستطيع تيتوس لقاء بيرينيس أبدا".

وعندما يسعى تيتوس إلى إفهامها أنه يحبها بنفس القوة، بل أكثر من
أي وقت مضى، تقترح عليه بيرينيس حلا وسطا:

بيرينيس : "آه، يا مولاي! إذا كان ذلك حقا، ففيم افتراقنا؟ أنا لا أحدثك
قط عن زواج سعيد: هل قضت على روما بألا أراك بعد
اليوم؟ لماذا تأبى على الهواء الذى تنتفسه؟".

(VI، ٥).

ويصور لها تيتوس السقوط الذى ينتظرهما، وتبعات حياة تكون قد
قبلت الحل الوسط ولو لمرة واحدة؛ ولكن بيرينيس لا تفهمه، وتعلن له عن
رغبتها فى الانتحار.

وأمام هذا الفشل، يشعر تيتوس بالتمزق، ويوشك على التردد:

تيتوس : "آه روما! آه بيرينيس! يا لى من أمير شقى! لماذا أنا إمبراطور؟
ولماذا أنا عاشق؟" (VI، ٦).

ويسمع تيتوس صوت أنطيوخس، يستدعيه لنجدة بيرينيس التى تريد
الانتحار، ولكن فى نفس اللحظة يأتيه صوت روما، وشعبها، وآلهتها،
يذكرونه بمقتضياتهم:

روتيل : "مولاي، إن جميع ممثلى الشعب، والقناصل، ومجلس
الشيوخ، قد أقبلوا يطلبونك باسم الدولة كلها. وفى إثرهم
(Rutile)
جمهور كبير من الشعب، متلهف، ينتظر حضورك فى
جناحك من القصر.

تيتوس : لقد فهمت قصدكم، أيتها الآلهة العظيمة، فإنكم تريدون طمأنة
هذا القلب الذى ترونه على وشك الضلال" (VI، ٨).

وتكون الخاتمة قريبة. لقد قررت بيرينيس الانتحار، ولكن تيتوس ينزع من يدها الخطاب الذى كانت قد كتبت له، ويمنعها من الخروج. وتدل إشارة خاصة بالإخراج المسرحى إلى أن بيرينيس فى ذروة اضطرابها: "تتهاوى بيرينيس على مقعد".

وبعد أن فشل تيتوس فى توضيح موقفه، وفى ضم مصير بيرينيس إلى مصيره، ولأنه لا يستطيع أن يضحى لا ببيرينيس ولا بروما، كما أنه يرفض الحل الوسط، يختار الحل الوحيد الباقي لتلبية اقتضاءات شعبه وحبه فى آن واحد: يقرر الانتحار مع بيرينيس:

تيتوس : "كان حبنى يجذبني إليك، ولعلني جئت أبحث عن نفسي وألتمس أن أتعرفها. فماذا وجدت؟ ها أنا أرى الموت مرتسما في عينيك هذا كثير. ولكني أرى السبيل حيث يمكنني منها الخروج. ولا تتوقعي قط، وقد أجهدتني كل هذه الهموم، أن أغيض دمعك بزواج سعيد. فالسيادة تتعارض مع زواجك، وتحدثني بأني بعد الصخب الذي ثار، وبعد الخطي التي خطوتها قد أصبحت اليوم أبعد ما يكون عن الاقتران بك. وهناك - كما تعلمين - طريق أنبل وأشرف، ولا أضمن، في النهاية، وعلى مرأى منك، ألا تضرج يدي بالدماء وداعنا المشنوم". (٦، ٧).

ولكن أمام عظمة تيتوس، تعود بيرينيس - هي أيضا - إلى طبيعتها الحقيقية. وتدلنا إشارة مسرحية ثانية خاصة بالإخراج المسرحى على أننا فى

اللحظة الحاسمة، حيث التحول الحاسم للأحداث: "تتهض بيرينيس". لقد فهمت أخيرا معنى قرار نيتوس وتتضم بكامل حريتها وإرادتها إلى قراره:

بيرينيس : "لقد عرفت خطئي، فإنك تحبني دائما. وإنى أريد فى هذه اللحظة المشنومة، أن أكلل بمجهود أخير جميع ما تبقى: (إلى نيتوس) : سأعيش، وسأتبع أوامرك المطلقة. وداعا، يا سيدى، نول الملك: ولن أراك بعد اليوم".

وبعد أن ذكرت أنطيوخس بالهوة التى تفصله عنها، تطلب منه الابتعاد عنها:

بيرينيس (إلى أنطيوخس): "احمل بعيدا عنى تأوهاتك، وأغلل هيامك".

وتنتهى المسرحية بالكلمات الحاسمة التى توجهها لنيتوس:

بيرينيس: للمرة الأخيرة، وداعا يا سيدى".

وتكون صرخة أنطيوخس:

أنطيوخس: "واحسرتاه!". (٧، ٧).

وينزل الستار، وتنتهى المسرحية. فلن يلتقى أبدا نيتوس وبيرينيس، بعد

أن جمعتهما التضحية المشتركة بحياتهما.

ومن الجدير بالذكر أن نؤكد أن أعمال راسين المسرحية تبدو وكأنها

تعاقب مستمر، بلا عودة إلى الخلف، فلن يعود راسين أبدا إلى ما قد سبق

وأن كتبه، بل سيبحث دائما عن سبل جديدة، وسيطرح دائما قضايا جديدة.

ومن بين مؤلفاته، تشكل "أندروماك، وبريتانيكوس، وبيرينيس"، حلقة المأسى التى لا يوجد بها لا تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع، وفى قبالتها نجد حلقة المسرحيات ذات حدث مفاجئ وإقرار بواقع، وهى: "بايزيد، وميتريدات، وإيفيجينى، وفيدرا"، وأيضاً حلقة الدراما الدينية، وفيها: "إستير، وأتالى".

وبلا شك قد يكون من الضرورى إجراء بحث أعمق وأعمق من بحثنا لإثبات بصورة مؤكدة ما إذا كان راسين، على مستوى الأدب العالمى، مبدع هذا النموذج للبطل المأساوى. ولكن هناك شيئاً يبدو لنا - على الأقل - محتملاً؛ فلو كان راسين قد تأثر بمصدر إلهام من الخارج، فلن يكون عن طريق قراءة عمل ما من الأدب القديم أو من التيار المسيحى؛ بل بصفة أساسية عن طريق الحقيقة الإنسانية الفريدة، التى وائته الفرصة أن يعرفها، وأن يعيشها عن كثب فى كل قوتها، وكل ثرائها: فى بور - رويال - دى شان وخلال جنسنية الجيل الأول.

إن موقف جونى ونيثوس من العالم، وتحديدًا من البلاط، ما هو إلا نقل على خشبة المسرح لموقف سان - سيران، وأنطوان لومانتر، وسانجلان، ودو ساسى، وللسناك الأوائل، من البلاط، والعالم الاجتماعى، والسياسى، بل والكنسى لعصرهم.

وكذلك يكون "النفى المديد" لنيثوس، ومعبد الفستاليات، باعتباره ملجأ محتجباً خلف العالم، الترجمة، بلغة محسوسة ووثنية، للحياة الواقعية المسيحية والروحانية التى أثرت بطريقة حاسمة على فكر وحساسية التلميذ صغير السن، الذى نشأ فى بور - رويال.

وبالطبع، من كان من بين النساك واستطاع معرفة مسرحيات راسين، لم يتعرف فيها على نفسه. فلقد كانوا مستغرقين في المسيحية لدرجة لا يقبلون معها تغيير زيهم الخارجى. فما العنصر المشترك بين المسيح وألهة الرومان، بين فستاليات روما وفتيات بور- رويال الطاهرات؟ وأخيرا عندما أعرب أرنو عن إعجابه بمسرحية لراسين، كانت "إستير"، أولى مسرحيته المسيحيتين، وأيضا أقلهما جنسينية.

ولكن يبقى أن "أفكار" پاسكال وماسى راسين، وهى الأعمال التى "روعت" بور- رويال، تشكل أعظم ما خرج من هذا الدير، وأكثر ما يبرر وجوده أمام الأجيال القادمة والتاريخ، بل أعظم أثرا من نساكه. وهذا دليل إضافى على أنه لا يجب أبدا خلط ما يريده البشر ويفكرون فى عمله، وما يفعلونه حقا.

(ب) الدراما الدنيوية

٤. بايزيد

بمأساة "بايزيد"، تدخل أعمال راسين مرحلة جديدة. فالمسافة التي تفصل بين هذه المسرحية وبيرينيس لا نقل عن المسافة التي تفصل بين "الإسكندر" أو "أندروماك" أو "فيدرا" أو "تألي". فبعد مسرحيات الرفض والعظمة المأساوية، تكون "بايزيد" المسرحية الأولى لمحاولة الحياة والحل للوسط.

بلا شك سنجد فيها بعض التذكر المبهم من المأسى السابقة، ولكنها ستختفى جزئياً بدءاً من "ميتريدات" وحتى في "بايزيد"، وسيعطى المنظور الجديد معنى مختلفاً تماماً.

ومن ثم، فعندما تصدنا لمأسى راسين التي كتبها بعد "بيرينيس"، طرحت علينا العديد من المسائل المنهجية. أولاً، هل ينبغي علينا في دراسة مخصصة للرؤية المأساوية أن نقتصر على تحليل مسرحيات ثلاث "بايزيد، وميتريدات، وإيفيجيني" - وهي ليست مأسى؟ نعتقد أن ذلك ضروري، لأن معنى أى عمل يكتمل فهمه - إلى حد كبير على الأقل - بدءاً من مكانه في مجاميع أوسع من الأعمال الكاملة للكاتب، ومن الوضع التاريخي الكامل. ولهذا السبب، إذا كنا نهتم في المقام الأول "ببريتانيكوس، وبيرينيس، وفيدرا"، فإن تحليل المسرحيات الثلاث المكتوبة بين المسرحيتين الأخيرتين يبدو لنا

مفيدا، بل ضروري، فأية محاولة لعزل المأسى الثلاث - بحصر المعنى- عن أعمال راسين بالكامل يهدد بتشويه المعنى نفسه للنصوص التى نريد دراستها.

ثم نجد أنفسنا أمام مشكلة ثانية، تحيرنا بطريقة أخرى: تشكل "أندروماك، وبريتانيكوس، وبيرينيس" مجموعة متجانسة من مسرحيات رفض العالم والحياة. ولكن عندما يتعلق الأمر بالمسرحيات الأربع اللاحقة، يتضح أن هناك طريقتين مختلفتين للتصنيف كليهما ممكنتان، والطريقتين صحيحتان وتكملان بعضهما بعضا. فقد نجتمع "بايزيد، وميتريدات، وإيفجينى، وفيدرا"، كمسرحيات يحاول فيها البطل أن يعيش فى الدنيا؛ ولكن قد نفصل الثلاثة الأوائل بما أنها مسرحيات تاريخية عن المسرحية الرابعة التى تعد عودة إلى المأساة. فى المنظور الأول تظهر "بايزيد، وميتريدات، وإيفجينى" وكأنها دراسات، أو محاولات مؤقتة، واعية أو غير واعية، فى اتجاه فيدرا، وفى المنظور الثانى، تبدو كل هذه المسرحيات وكأنها عمل له ترابطه الخاص، ودلالته المعينة.

وإذا كانت "فيدرا" تدمج فى تركيب جديد عناصر كانت موجودة قبلا بصورة منفصلة فى المسرحيات الدرامية الثلاث السابقة، فأية محاولة لعزل هذا المنظور، أو لوضعه فى الصدارة تهدد بإفساد فهمنا للمسرحيات الثلاث غير المأساوية التى سنشرع الآن فى تحليلها.

فى الواقع، بالنسبة للمؤرخ أو للناقد الأدبى، لا يوجد أخطر من نزع بعض عناصر مؤلف من سياقها لإيجاد دلالة خاصة لها، تكون فى معظم

الأحيان اعتباطية. وتشير هذه الطريقة جدلا واسعا عندما يتعلق الأمر بعمل تصويرى، أو فلسفى، أو لاهوتى، ويصل هذا الجدل إلى ذروته فى تأويل عمل أدبى أو فنى. لأن فى الفلسفة أو اللاهوت، تكون الأعمال الكاملة للكاتب أعظم من مؤلف معزول من هذه المؤلفات، فهى كل عضوى له دلالة خاصة. وهذا يتيح لنا، بل يلزمنا، بأن نؤول كل مؤلف من هذه المؤلفات على ضوء مجموعة الأعمال وخاصة على ضوء المؤلفات *اللاحقة*. ولكن الوضع يكون *معكوسا* تماما عندما يتعلق الأمر بإبداع خيالى، بكونه حدى لكائنات فردية، وعلاقات فردية، أى بعمل أدبى أو فنى.

لأن فى هذه الحالة، يكون كل مؤلف أو لوحة - *فى نطاق أنهما قيمان جماليا* - كلا عضويا مساويا، بل وربما أعظم من مجموعة إبداعات الفنان أو الكاتب.

ومن ثم، سنقوم هنا بفحص "بايزيد، وميتريدات، وإيفيجينى" أولا بوصفها مؤلفات مستقلة، تكفى بذاتها، ولها ترابطها، ودلالاتها الخاصة، على أن نبين لاحقا - عند دراسة فيدرا - كيف كان راسين، وهو يكتب هذه المسرحيات يجد العناصر التى سيرجها فيما بعد فى هذا العمل الأخير وكيف كان بعدها خطوة بخطوة.

ولكن قبل أن نتصدى لدراسة هذه المسرحيات، ينبغى علينا أن نوضح مفهوم *المسرحية التاريخية* الذى يبدو أنه ينطبق إلى حد كبير على "ميتريدات"، وإلى حد ما على مسرحيتى "بايزيد وإيفيجينى". وقد يكون لكلمة تاريخ بالفرنسية معنيان مختلفان^(١٢)، بل ومتعارضان، ويجب على الفكر الفلسفى أن

يميز بينهما بدقة؛ فى الواقع، ودون أن نؤول استعمال اللغة الشائع تأويلا اعتباريا، نستطيع إطلاق صفة "تاريخى" على أى حدث ماض، كانت له من بعيد أو قريب صلة بالحياة السياسية أو الاجتماعية. وبهذا المعنى، يكون التاريخ معرفة الماضى، كالحداث جرت فى الماضى، دون أى إسناد مقصود وواع إلى حاضر ومستقبل الفرد والمجتمع. هو علم يريد أن يكون "موضوعيا"، ويشبهه - فى بعض جوانبه المهمة على الأقل - الفيزياء والكيمياء والأحياء.

ولكن الكل يعلم أننا عندما نتكلم عن مفكرين، مثل القديس أوغسطين، أو يواكيم دو فيور، أو هيجل، أو ماركس، نقول؛ إنهم قد قاموا بإعداد فلسفة التاريخ، وقد يكون مستحيلا أن نتكلم بنفس المعنى عن فلسفة الكيمياء أو فلسفة الفيزياء. لكلمة "تاريخ" هنا معنى مختلف، لأنها من ناحية تحتوى - خاصة - على الأحداث الآتية، أى المستقبل (فهى لا تهتم بالماضى إلا بالنسبة لهذا المستقبل)؛ ومن ناحية أخرى، لا تكون قضية التاريخ المحورية - بالمعنى الثانى - الحدث المستقبلى باعتباره حدثا خارجيا، يمكن معرفته، بل علاقة هذا الحدث بقيم الأفراد، وبحياتهم، وبسلوكهم، فى الماضى، والحاضر، والمستقبل.

فإذا أخذنا كلمة "تاريخى" بالمعنى الأول، تكون مسرحيات "أندروماك"، وبريتانيكوس، وبيرينيس، وفيدرا" - إلى حد ما - مسرحيات "تاريخية". لا شك أن القضية الأساسية لكل هذه المسرحيات، قضية فردية، ولكنها

تتشكل على خلفية أحداث حاسمة فى حياة الشعوب: حرب طروادة، أو حكم نيرون، أو الدولة الرومانية، أو الخلافة على عرش أثينا.

ولكن إذا أعطينا لكلمة "تاريخي" معناها الثانى - كما سنفعل فى الدراسة الحالية - وهو معناها الذى نعينه عندما نتحدث عن فلسفة التاريخ، ستكون عندئذ هذه المسرحيات الأربع، مثل كل المأسى لا تاريخية. فمن ناحية، يُعرّف العالم المأساوى بغياب أى مستقبل فردى أو جمعى (لا يعنى مستقبل الجماعة شيئاً فى هذه المسرحيات، إذ إنه - بالنسبة لقضايا البطل الفردية - تكون علاقة البطل بالعالم ثابتة)، ومن ناحية أخرى لا توجد أية صلة إيجابية بين القضايا التى تسيطر على وعى البطل وحقيقة الحياة الجماعية. فهذه الحياة - مثل أى شئ يكون فى عداد الدنيا- تشكل عقبة، يصطدم بها الإنسان المأساوى، وتجبره على رفض الحياة، والعالم بأسره.

بينما تحتوى المجموعة (بايزيد، وميتريدات، وإيفيجينى) على مسرحيات تاريخية جزئياً، حتى بالمعنى الثانى للكلمة؛ ففى المسرحيات الثلاث، هناك مستقبل واقعى (ميتريدات وإيفيجينى) أو ممكن (بايزيد)، بالإضافة إلى أن لمستقبل الجماعة أهمية حاسمة لحل قضايا البطل الفردية، تلك القضايا المرتبطة به ارتباطاً وثيقاً (سقوط مراد: *Amurat*، وحياة أو موت بايزيد؛ الحرب ضد الرومان، وحب كسيفاريس: *Xipharēs* ومونيم: *Monime*؛ الحرب ضد طروادة، وحياة أو موت إيفيجينى). وقد نلاحظ على الأكثر فيما يخص الصلة الوثيقة بين القضايا الفردية، وقضايا الحياة الجماعية، أن الأولوية ما زالت للفردى فى "بايزيد، وإيفيجينى"؛ بينما فى

ميتريدات" المسرحية الوحيدة التاريخية حقيقةً بالمعنى الضيق للكلمة فيكاد الانصهار أن يكون كاملاً، بحيث لم يعد البطل الفرد موجوداً؛ فميتريدات، ومونيم، وكسيفاريس لهم نفس الأهمية، وبطل المسرحية الحقيقي هو الجماعة، التي يكوّنونها - رغم نزاعاتهم - في نضالهم المشترك ضد الرومان.

وعندما نقوم الآن بتحليل "بايزيد"، نلاحظ أولاً أن المسرحية، رغم أن لها دلالتها ووحدتها الخاصتين، تمثل أيضاً انتقالاً من المأساة (بيرينيس) إلى المسرحية التاريخية (ميتريدات)، تماماً كما ستكون لاحقاً "إيفيجيني" انتقالاً من "ميتريدات إلى فيدرا".

في الواقع، تحتوى "بايزيد" وهذا هو ضعفها - على بعض العناصر المشابهة تماماً للعناصر الموجودة في المأسى الثلاث السابقة: الموقف ومقتضيات الأخلاق المأساوية. كما في "بريتانيكوس"، وفي "بيرينيس"، يجد البطل نفسه أمام احتمال الاختيار بين موقفين: *الحل الوسط والموت*؛ ويعرف بايزيد - كما في المسرحيتين السابقتين - أن الموقف الوحيد الإنساني حقاً، والصحيح حقاً، يكون رفض *الحل الوسط* و *قبول الموت طوعاً*. ولكن هنا نتوقف أوجه التشابه، وتبدأ الاختلافات التي تغير تماماً دلالة الكل. فبخلاف جوني أو تيتوس، لا يعمل بايزيد وفقاً لمقتضيات وعيه الخاص. إذ يخضع لتأثير "أتاليد: *Atalide*" ويحاول أن يخدع "روكسان: *Roxane*"، وأن يراوغ حتى يستطيع الحياة، وبدلاً من رفض العالم، يقبل الحل الوسط.

ولا يجب أن نعتقد أن هذا هو التغيير الوحيد، والاختلاف الوحيد، بين "بايزيد" والمسرحيات السابقة، وأنا سنجد في هذه المسرحية نفس الإطار، ونفس الشخصيات، وبدلاً من *البطل المأساوي* الراض للعالم باسم اقتضاء أخلاقى يدعو للنقاء المطلق، سيكون هناك *البطل الدرامى*، الذى يحاول استمالة الدنيا حتى يستطيع أن يعيش فيها. فى الواقع، تشكل الثلاثية "الإله، الإنسان، العالم" التى استنتجناها بصفقتها ماهية الكون المأساوى، مجموعة، وبنية يؤدى فيها تغيير أحد العناصر بالضرورة إلى تغييرات مناظرة فى العنصرين الآخرين، وإلا تسبب ذلك فى عدم الترابط والفشل الفنى.

فإله المأساة الصامت والمحتجب، *الغائب* لأنه لم يكن يعطى البطل أبداً أية نصيحة، ولا أية إشارة حول طريقة العمل والعيش لتحقيق قيمه، كان رغم ذلك موجوداً دائماً فى عالم المسرحية من خلال وعى هذا البطل نفسه بوصفه اقتضاء مطلقاً لنقاء، وجملة لا يمكن تحقيقهما فى الحياة الاجتماعية. ولكن هذا الوجود يختفى، فور أن يحقّر البطل بنفسه من حقيقة مقتضيات وعيه، بالعمل ضد قيمه نفسها أو بالتصالح مع العالم. فى هذه الحالة لن تستطيع الآلهة بعد الآن العثور على حقيقة درامية إلا بوصفها آلهة خارجية سماوية (أرسلتها العناية الإلهية) كما فى "إيفيجينى"، أو باعتبارها تجسيدا للعدالة والنظام بهدف معاقبة الأخطاء كما فى "بايزيد"، إلا إذا ما قام انصهار البطل والعالم فى الدراما التاريخية بإلغاء أى تعال، وذلك عن طريق خلط الحياة الاجتماعية بالآلهة، كما فى "ميتريدات". ولهذا السبب نفهم لماذا

أصبحت آلهة "بريتانيكوس" و"بيرينيس" المأساوية والمحتجبة، آلهة العدالة والانتقام الدرامية في "بايزيد".

ولكن في الثلاثية، الإله، الإنسان، العالم فربما يلحق التغيير الأعظم بالعنصر الأخير. وكان هناك اختلاف نوعي، وهوة منيعة تفصل - في المآسى الثلاث السابقة - بين العالم والبطل. فكان العالم لا يحقق مقتضيات أخلاقه، وهو البطل المأساوي، النقي، المطلق، الذي لا يعترف بقيمة نسبية ولا بدرجة الاقتراب، ويبدو له العالم وكأنه حقيقة سلبية تماما: كل ما كان يجرى فيها مجرد من القيمة والدلالة الأخلاقية، وليست له أهمية. كما كانت مجموعة العقبات المنيعة فرصة ليظهر باطنه، وليجد نفسه، وحسب.

ويتغير هذا الوضع بالضرورة فور أن يحاول البطل التصالح مع العالم والعيش فيه. ومن الضروري أن يكون للتقارب رجوع على بنية كون المسرحية. فمقابل انخفاض المستوى الإنساني للبطل، يكون هناك ارتفاع متساو في المستوى الأخلاقي للعالم؛ وبدلاً من الاختلاف النوعي، والهوة المنيعة، نجد اختلافاً في الدرجة. فإذا توقف البطل عن أن يكون خيراً تماماً، فالعالم أيضاً يتوقف عن أن يكون سيئاً تماماً، حتى اللحظة التي ينصهران فيها في "ميتريدات". ومن ثم - وهذا شيء يبدو لنا مهماً للغاية - بدلاً من العالم السكوني، وغير المبالي، والمجرد من الدلالة في "أندروماك"، وبريتانيكوس، و"بيرينيس"، وفيدرا"، نجد عالماً دينامياً متحركاً، متوجهاً نحو تحقيق الخير (أو بالأحرى، نحو ما يمثل الخير في المسرحية، وتكون له قيمة إيجابية). وهذا لا يعنى أن يتحقق عالم الخير بالضرورة وبقواها

الخاصة. فهذا مجرد توجه. يتعاهد "حكمت: Acomat"، وروكسان، وأتاليد على العمل ضد مراد؛ ويقاثل كسيفاريس، ومونيم، وميتريدات ضد الرومان؛ كما تريد الشخصيات الرئيسية في "إيفيجيني" النصر للإغريق والهزيمة للطرواديين.

ولا شك أن الشر ما زال موجودا في هذا الكون، ولكنه لا يكون العالم، بل مجرد جزء منه، جزء مبعد خلف خشبة المسرح (مراد)، أو تابع (فرناس: Pharnace) أو غائب في "إيفيجيني". وفي "بايزيد"، يقابل - بتمائل - هذا الشر الخير، وأيضا آلهة النظام والعدالة، ويكون مثلهم محتجبا خلف خشبة المسرح، وإن لم يكن متفرجا سلبيا وغائبا، بل قوة نشيطة وفاعلة، تتدخل من الخارج في كون المسرحية. ونرى جميع الشخصيات في هذا النزاع بين الخير والشر، من ناحية بايزيد، ومن الناحية الأخرى حكمت، وروكسان، وأتاليد، يتخذون جميعا موقفا متوسطا بين إحدى هاتين القيمتين المتضادتين.

وأحيانا، يبدو العالم أسمى أخلاقيا من البطل. فإذا كان بايزيد مذنبا أمام الآلهة وأمام نفسه بسبب الكذب الذي يقبله سعيا لأن يعيش، فإن روكسان وحكمت الأنانيين، والمجردين من المروءة، وخاصة من القيم التي تعلو بالفرد وتتجاوزها، لا يقاومان الشر ولا يناحزان للخير، شرط أن يستطيعا العثور فيه على إشباع أهوائهما وتحقيق مصالحهما. ومقارنة ببايزيد، فموقفهما هذا يحظى على الأقل بسمو الصراحة وغياب الكذب.

ولا جدوى من إضافة أن في كل هذه الملحوظات، لا يتعلق الأمر بأحكام تقويمية خارجية نصدرها على الشخصيات وعلى سلوكهم^(١٣) (وقد نجرؤ على إثبات أن هذه الأحكام كانت بالفعل أحكام راسين في ١٦٧١)، بل على معنى وقيمة هذا السلوك في كون المسرحية، ذلك الكون الذى أبدعه راسين بكتابة "بايزيد".

ونستطيع الآن أن نرسم الخطوط البنيوية للكون الذى سيدور فيه الحدث: بطل ليس خيراً تماماً لأنه حاول أن يعيش بفضل أكلوبة حل وسط، وعالم ليس شريراً تماماً، توجه فى تحركه نحو انتصار الخير، مما يجعل الحل الوسط محتملاً، وأخيراً آلهة تمثل وحدها مقتضى نظام وعدالة مطلقة، وسينتهى بها الأمر، باسم هذه العدالة، إلى معاقبة الدنيا والبطل. هذا هو الإطار الذى ستجرى فيه أحداث "بايزيد".

أمّا تحليل الحدث، فسنحدده بخطوط أسرع وأكثر إيجازاً من تحليل المسرحيات السابقة، تحديداً لأنها تمثل توتراً أخلاقياً أقل، ولأن التحليلات النفسانية للشخصيات أو الاجتماعية والسياسية للمواقف نأتى عندنا فى المرتبة الثانية.

كالمعتاد، تلخص الأبيات الأولى أساس المسرحية فى إشارة تتعلق بالمكان الذى يدور فيه الحدث. لقد انتهك حكمت وعثمان (Osmir) الموانع المتوعدة لدنيا تعيش تحت التهديد والرعب، فالتقى فى مكان، كان مجرد حضورهما إليه فى الماضى، قد يقودهما إلى الهلاك. إذ إن أحداثاً - سنعرفها

فيما بعد- قد زعزعت أركان العالم، وأصبحت الحواجز أقل صلابة، رغم أنها ما زالت موجودة، وما زالت تهديداتها تتّقل على كاهل البشر:

حكمت: "هيا اتبعنى. إن السلطنة سنأتى إلى هذا المكان.

عثمان: ومتى كان يسمح لنا، يا سيدى، بالدخول إلى هذه الأماكن، التى كان مدخلها محرما حتى على أنظارنا؟ فى الماضى، كان هلاك صاعق جزاء مثل هذه الوقاحة".

ولكن من الماضى إلى اليوم، جرى تغيير نوعى، فالزمن حقيقة فى المسرحية^(١٤):

حكمت: "عندما نلّم بكل ما يجرى، فسوف لا يفاجئك دخولى إلى هذه الأماكن"^(١٥).

فالذى حدث بالفعل هو أن روكسان - التى تحب بايزيد- وأن حكمت - الذى تملكته الغيرة من الملك، بعد أن استولى هذا الأخير على مقاليد الحكم- يعدان للقيام بثورة فى القصر لخلع مراد، الشرير والمستبد، وإحلال بايزيد، الطيب والفاضل، بدلا منه.

ولكن لم تكن سلطة مراد قد استقرت بعد. فجيش الانكشاريين ما زال يتردد، ويدخله الشك، ويفكر فى الوقت الذى كان الوزير يحكمه فيه. والسلطان يعيش لحظة حاسمة، عشية معركة سيقدر مصيرها إخلاص الجيش، وضمينيا ستتحدد فرص ملكه، أو على العكس فرص العصيان:

عثمان: "فكما أنه يخشاهم دائماً، هم أيضاً يخشونه. إنهم يتحسرون على زمن كان جميلاً في قلوبهم العظيمة، حين كانوا يحاربون تحت إمرتك وكانوا واثقين بالنصر.

حكمت: ماذا! أظن، يا عزيزي عثمان، أن مجدى الغابر لا يزال يدغدغ بسالتهم، ويعيش في خواطرهم؟

عثمان: إن نجاح المعركة، سيحدد موقفهم. يجب أن ننتظر من السلطان النصر أو الهروب. فإذا فر، لا يساوركن شك أبداً، حين يفخرون بمصيبته، وسرعان ما يتبعون الخسارة بالحق، ويعللون، يا سيدى، خسارة المعركة على أنها حكم من السماء، هبط لينتقم من مراد". (I، ١٠).

وتقرر روكسان الانضمام إلى مشروع حكمت، ولكنهما لا يتقان كليهما تماماً في حليفهما بايزيد، ويخشى الاثنان - عن حق - أن يخونهما إذا ما تمكن من السلطة. ومن ثم، يريدان ضمانات: حكمت يتزوج بأناليد، وهى أميرة من الأسرة الملكية، وروكسان تتزوج ببايزيد. وستكون لهذه الضمانات فوائد: إذ سنرى بايزيد - وقد بكتته ضميره على عزمه، واجتاحه الشعور بالخطأ بسببه - يحاول الوصول إلى الحكم مستعيناً بوعود لا يعزم الوفاء بها. ولم يعد فحسب الوضع كما فى المأسى السابقة، التى تضع البطل فى ناحية، وقبله العالم فى الناحية الأخرى، بل نجد أن العالم وبايزيد ينضممان فى صراع ضد مراد، ممثلاً للشر فى أقبح صوره، وفى نفس الوقت، يحاول كل واحد تحقيق مصالحه، أو إشباع أهوائه بالانقطاع عن الآخرين أو بإهمالهم.

ولا يمكن أبدا الفصل بين مزيج الشر والخير، بين الأنانية والانجذاب نحو الفضيلة. وتبدأ صفقة المغبون؛ ويدور الحدث حتى منتصف الفصل الرابع على الحدود بين الدراما، والكلام والأحاسيس المصطنعة.

فى هذا الحدث، كل الشخصيات تجمع بين الفضيلة والإثم. فعندما تريد روكسان الانحياز إلى جانب الخير، فهى تقدم على تلك الخطوة لإرضاء أنانيته؛ ولكن، من ناحية أخرى، عندما تهجر بايزيد، فهى تقرر ذلك لأسباب أخلاقية، لمعاقبة الذى خانها. فذراعها أداة للعدالة الإلهية، من بين وظائف أخرى تؤديها؛ ولتحقيق هذا الانتقام، وهو فى نفس الوقت عقوبة، يصل بها الأمر إلى حد هلاكها هى أيضا، وبكامل وعيها. وتترك روكسان ذلك فتقول:

روكسان: " لو أنى أقدمت على كل شىء من أجله، وهو لم يفعل كل شىء من أجلى، ففى اللحظة نفسها ودون أن أفكر إذا كنت أحبه، ودون أن أستوضح إذا كنت أسعى لهلاكى، سأدخل
عن الجاحد". (I، ٣).

أمّا حكمت - السياسى الداهية، الذى لا يفكر إلا فى مصالحه - فلا ينحاز إلى جانب الخير ضد الشر بصورة قاطعة وصريحة، وذلك من بداية المسرحية وحتى نهايتها.

ولا تملك أتاليد الشجاعة لإتمام أى عمل، سواء اتسم بالأنانية أو المروءة، إذ فور أن تشرع فى عمل، تقدم على العمل المضاد على طول الخط.

وأخيراً، يظل بايزيد، بنياته الخيرة وأفعاله الآثمة، غامضاً حتى في ذنبه، لأنه لا يتصرف من تلقاء نفسه، بل يدع أشكال سوء الفهم تتشأ وتتفرع. في هذا الكون، لا شيء مما يحدث يمكن أن يكون ضرورياً، أو بالأحرى كل شيء فيه عرضي بالضرورة. فكان من المحتمل جداً أن تتجح خديعة بايزيد؛ وفي هذه الحالة، لأصبحت لدينا ملهاة من ذلك النوع الذي سيكتبه "ماريفو: *Marivaux*" لاحقاً (يتم الصفح عن روكسان، فتتصالح مع العاشقين... إلخ). ولكن راسين اختار الدراما. ربما كان يشعر أنه يحافظ بهذه الطريقة على وحدة المسرحية، أو بالأحرى أنه لا يتخلل عنها، خاصة وأنها كانت مهددة في هذا العالم الدرامي بوجود آثار مأساوية سبق أن ذكرناها (إحساس بايزيد بالخطأ، اقتضاء النقاء المطلق من جانب الآلهة). ويتيح اختيار الخاتمة لراسين أن يؤكد - بصورة اصطلاحية إلى حد ما - هذه الوحدة بالإشارة طوال الحدث إلى تهديد مراد على الصعيد الأرضي، وإلى غضب الآلهة على الصعيد الأعلى^(١٦).

ولكن، لو كان راسين قد استمر في هذا الاتجاه، لجازف بشق وحدة الحدث بصورة أكبر، فهو يؤكد على العنصر الضروري في كون، يكون فيه كل ما هو مهم عرضياً. ومن ثم، فهو لا يستطيع أن يقود إلى النهاية الدرامية نفسها - أي الكشف عن الخديعة - إلا بطريقة عرضية، حتماً وطوعاً: إغماء أتاليد واكتشاف الرسالة. ولا يمكن تصور مثل هذا الحادث العجيب في مأساة، وإن بدا هنا ضرورياً في الدراما، وهذا يؤكد المسافة التي تفصل بايزيد عن المسرحيات الثلاث السابقة.

ولا يبقى بعد ذلك إلا الانتهاء من الحدث، الذى يؤدى إلى اختفاء كل الشخصيات. يتم قتل بايزيد وروكسان، ويلجأ حكمت إلى سفنه المعدة للإبحار، وتتحرر أتاليد بعد أن تشير إلى أن نهايتها تعبير عن عدالة عليا لأبد وأن تتحقق، رغم كل هذه الفوضى:

أتاليد: "أنتم، يا من أفلقت مجدكم، وأزعجت راحتكم، أنتم أيها الأبطال، ينبغي عليكم جميعا أن تحبوا فى هذا البطل. وأنت أيها الوزير التعس، وأنتم أيها الأصدقاء البائسون، وأنت ياروكسان، تعالوا كلكم، أيها المتآمرون علىّ، قوموا جميعا بتعذيب عاشقة ولهى، وأخيرا اقتصوا لأنفسكم قصاصا عادلا". (١٢، ٧).

فى ملحق لهذه الدراسة، سنعود مرة أخرى لفحص العوامل التاريخية التى قد تكون أثرت على راسين فى هذا الانتقال من المأساة إلى الدراما. ولكننا نريد الآن فحسب الإشارة إلى قضية تتعلق بالمجال الفنى المحض، وخاصة بعلم النفس الفردى؛ ومن ثم، فهى تتجاوز خبرتنا، وأيضا إطار الدراسة الحالية.

فمن بين مسرحيات راسين التى توالى منذ "أندروماك" وحتى "أتالى"، تعتبر "بايزيد" أقلها نجاحا وأهمية. وهذا يرجع بلا شك إلى حد كبير إلى التباين بين العناصر *المأساوية* التى مازالت تحتفظ بها، والطابع *الدرامى* لإجمالها، أساسا. ولكن لا يبدو لنا أن هذا التباين تفسير كافٍ، أو بالأحرى يحتاج إلى التفسير، هو الآخر.

فى الواقع، ورغم أن بناء المسرحية متين، فهى تبدو لنا وكأنها واجب كتبه أستاذ فى الأدب وفى مهنة الكتابة، أكثر من أن تكون عملا عاشه مؤلفه

بقوة. فهل نجرؤ على الإحياء بأن هذه المسافة بين وعى راسين الذاتى وموضوع مسرحيته هو الذى يفسر جزئيا احتمال هذا التفكك فى الكون الذى أبدعه؟ أى أن راسين ينخفض مستواه عندما يبتعد عن المأساة؟

فى هذه الحالة، قد تلقى دراسة "بايزيد" ضوءا ما على القضية، المهمة والصعبة، للعلاقات بين الظروف التاريخية والطابع الفردى، فى الإبداع الأدبى. وإن كان كل ما يتعلق بعلم نفس الفرد يبدو لنا أرضا زلقة حتى نخاطر بالدخول فيها، ونفضل ترك هذا المجال لآخرين أقدر منا على الاهتمام بهذه القضية والقيام بمهمة الرد عليها.

٥- ميتريدات وايفيجيني

﴿١﴾

ليست هاتان المسرحيتان مأساتين بالمعنى الدقيق (تماما مثل بايزيد) ولا تدخلان في إطار دراستنا. وهذا ينطبق خاصة على "ميتريدات"؛ ففي مشروعها - على الأقل - كانت هذه المسرحية محاولة لتجاوز المأساة، على أكثر الأصعدة جذرية ومحايثة، أى على الصعيد التاريخي.

وقضية الدراما التاريخية معقدة، وقد تقتضى دراسة جادة لـ "ميتريدات" أبحاثا مستفيضة مثل تلك التى بدت لنا ضرورية فى محاولة توضيح - جزئيا - قضايا المأساة. وبالطبع لا يمكن الشروع هنا فى دراسة من هذا النوع.

ومع ذلك، إذا تكلمنا عن "ميتريدات"، فسيكون ذلك جزئيا، وبقدر ما يكون ضروريا، لفهم دلالة "فيدرا"، وبنيتها، وخاصة تكونها.

فى الواقع، "ميتريدات" هى المسرحية التاريخية الوحيدة، التى حاول راسين كتابتها (وربما كانت الوحيدة من هذا النوع بين الأعمال الممثلة للأدب المسرحى الفرنسى؛ بينما مع "شكسبير، وجوته، وشيللر، وكلايست: *Kleist*، وبوخنر: *Büchner*... إلخ" يكون المسرح التاريخى ممثلا على نطاق واسع فى الآداب الأوروبية الأخرى)، هى المسرحية الوحيدة التى أراد أن يعرب

فيها عن وجود اتفاق عميق وفعال، عبر كل القضايا المحتملة والموجودة على السطح، بين الإنسان والعالم باعتبارهما صيرورة تاريخية، عن إمكان تذليل جميع النزاعات الفردية، الواقعية بالطبع وإن كانت مؤقتة وقابلة للحل بفضل التاريخ والمهمة التاريخية للأبطال، بينما كان طابعها، الحتمى والمنيع يشكل الأساس الأنطولوجى للمأسى السابقة وأيضاً لـ"فيدرا"، تلك المأساة التى سيكتبها بعدها بقليل.

ولكن، إذا كان تيتوس وجونى، بطلَى مأساتى الرفض، وهى المأسى التى لا يوجد بها تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع، لا يفكران فى احتمال حياة مجتمعية صالحة، وإذا كانت مصالحة الإنسان مع العالم أصبحت مستحيلة فإنه يوجد عنصر مشترك بين "ميتريدات وفيدرا"، رغم كل الاختلافات، لأن المسرحيتين تطرحان قضية إمكان حياة صالحة فى العالم؛ بل وتقع هذه القضية فى قلب هاتين المسرحيتين، رغم أن إجابتهما ليست مختلفة فحسب، بل أيضاً متضادة.

كانت "بريتانيكوس وبيرينيس" مأساتى الرفض، وستكون "فيدرا" مسرحية محاولة العيش فى الدنيا، بصورة صحيحة وكاملة، مأساة الضلال، والخذل، والإقرار بالواقع؛ ومن ثم فالمسيرة من "بيرينيس" إلى "فيدرا"، كانت "بايزيد وإيفيجينى" وخاصة "ميتريدات" - دراما الحياة فى العالم - مراحل مهمة وعلى الأرجح ضرورية.

وتظهر العلاقة بين "ميتريدات وفيدرا" على الصعيد السطحى، أى صعيد الموضوع، والحكاية. فرقيقة الملك الغائب تحب ابنه، وعلى إثر شائعة كاذبة

بموت الملك، يصبح الاعتراف بهذا الحب مشروعاً، ويعمل على خلق وهم بأن الإنسان قد يعيش بريئاً من جرم أو ذنب في هذا العالم؛ ولكن عودة الملك تجعل من هذا الاعتراف جريمة غير متعمدة^(١٧).

إنه موضوع "ميتريدات" وأيضاً "فيدرا"، ومن غير المؤكد تماماً أن هذا التماثل قد نتج عن اختيار إرادي. فمن المحتمل - وإن لم تكن لدينا أية أدلة - أنه بعودة راسين إلى المأساة، يكون قد استعاد - عن وعى أو بدون قصد - موضوع "ميتريدات" القديم لتصويب خطأ في المنظور، وهو الوهم الذي نتج عن مسرحية ١٦٧٣.

ولكن الصلة بين المسرحيتين لا تنتهي عند التشابه في الموضوع، وإن ظل سطحياً، بل هو أعمق من ذلك. في الواقع، يبدو لنا أن "ميتريدات" تعبير عن أمل، عن حقيقة عاشها راسين، وقد ساعدته يقينا على تصور "فيدرا" وكتابتها.

فقضية الظروف النفسية والسيرية للإبداع الأدبي صعبة ومعقدة؛ ومن ثم، فننقدم بتردد وخوف على أرض نشعر بأن قدرتنا فيها محدودة. ومع ذلك، إذا تخيلنا عند الاقتضاء كاتباً يكون قد تصور "فيدرا" دون أن يكون قد عاشها بأية طريقة كانت، فقد يبدو لنا متاحاً افتراض أن إبداع هذا العمل قد تيسر كثيراً بكون الكاتب قد عاش حقيقةً أمل توافق دنيوى بين الأضداد، ولكنه قد اضطر للإقرار بأن هذا الأمل كان باطلاً ووهماً.

وليس هنا مجال مناقشة إذا ما كان الأمل الناجم عن معاهدة صلح الكنيسة في ١٦٦٩، وخيبة الأمل التي ظهرت جلية في ١٦٧٥، تشكلان

الخلفية النفسية التى دفعت براسين إلى تصور "فيدر"؛ ولكن يبقى صحيحا مع ذلك، حتى لو اقتصرنا على صعيد المؤلفات الأدبية، أن يعد التفكير فى مسرحية الأمل التاريخى وكتابتها فى ١٦٧٢، ١٦٧٣ (مهما كانت الخلفية الفردية والنفسية لهذه المسرحية) شرطا مفيدا، وربما كان ضروريا لتخيل وتصور مسرحية الأمل الخائب، مأساة الوهم، والإقرار بالواقع^(١٨).

باختصار، إن وجود "ميتريدات" بين مأساتين، "بيرينيس وفيدرا" - أو على وجه الدقة بين "بايزيد"، وفيها آثار مأساة الرفض والشك فى مواجهة الدنيا - قد ترك أثرا باقيا على هذه المأساة، بينما "إيفيجيى" - التى تنبئ بالمأساة الجديدة - تمثل الذروة، وقمة الأمل اللازم ذاتيا، ومجتمعيا، وهى المسرحية الوحيدة (إذا تركنا الإسكندر جانبا) التى تشيد بصفة أساسية بالدولة والملك^(١٩).

ولكن علينا أن نضيف أن بين التناول التاريخى - المستهدف، وإن لم يتحقق - فى "ميتريدات"، والتناول الفردى فى مسرحيات كورنى الدرامية، على سبيل المثال، اختلافا مناظرا للاختلاف الذى يفصل بين الفكر الجدلى - حتى فى خطوطه الأولى - والفكر العقلانى. فلا يزال تناول كورنى سابقا للمأساة، بينما التناول فى "ميتريدات" - وإن كان فى مرحلته الأولى - تفاعلا اجتاز المأساة وتجاوزها، هو تناول لاحق للمأساة. فى الحالتين، يكون هناك مرة تناول المجد، ومرة أخرى تناول الأمل. ويركز الأول على الحاضر، والثانى على المستقبل، وهو ما يظهر، على سبيل المثال، فى أن البطل الراسينى رغم الاختلافات بين "بريتانيكوس، وبيرينيس، وميتريدات، وفيدرا"،

لا يطرح أبدا قضية التضحية بحبه من أجل العقل، بل يطرح فحسب قضية إمكان إنقاذ الإنسان كاملا بجمع الأضداد: العشق الفردى وأيضا الواجب الاجتماعى والعقل^(٢٠).

وبعد أن حددنا بإيجاز الصلات التى تربط "ميتريدات بفيدرا"، حان الوقت لنتساءل لماذا تكون أولى هاتين المسرحيتين أضعف من الثانية، أدبيا ومسرحيا. لماذا هذا التفاوت بين المشروع وتنفيذه؟

تقتضى هذه المسألة إجابتين: (أ) على صعيد النقد الجمالى الداخلى، و(ب) على صعيد نفسية راسين الفردية.

وعلى أن نبين أولا لماذا لا تكون شخصيات "ميتريدات" المختلفة وعلاقاتهم المتبادلة كونا مترابطا، ثم لماذا ترك راسين هذا التفكك يستمر.

فيما يتعلق بعلم النفس الفردى، نعترف بأن هذا المجال يتجاوزنا، ورغم ذلك أجزنا لأنفسنا كتابة بعض التأملات السريعة حول غياب الترابط الداخلى، الذى يبدو لنا أنه أهم عيوب المسرحية.

بالفعل، هناك تناقض واضح فى "ميتريدات" بين التاريخ (بمعنى الحكاية، والموضوع) ونفسية الشخصيات.

لا شك أن راسين كان كاتباً كبيراً جداً، وأنه قد شعر بمقتضيات المسرحية التاريخية المتعددة، خاصة ذلك المقتضى الذى يتطلب انصهار البطل، والعالم، والآلهة، علما بأن مواجهة البطل للعالم والآلهة تكون الكون المأساوى.

وبدلاً من الثلاثية: البطل، والعالم، والآلهة، نجد في "ميتريدات" ثلاثة أبطال متساوي الأهمية، ميتريدات، ومونيم، وكسيفاريس الذين لا يواجهون بعضهم بعضاً؛ بل يكوّنون معاً عالم المسرحية، أمّا الآلهة، فهم مستغرقون في المثولية وأصبحوا عديمي الجدوى بسبب وجود البطل في العالم؛ وسيقوم التاريخ بوظيفتهم؛ فنعلم عرضاً أن الآلهة مرتبطة بحضور الجماعة، وبالتالي سيكون من الصعب على جنود ميتريدات أن يهزموا العدو في روما نفسها، حيث ستؤيدهم آلهتها:

فرناس (Pharnace): "أكون هذا العدو أقل بطشاً من ذى قبل، وهل يسهل عليهم قهره في عقر داره، وعلى مرأى من آلهته؟" (u، ١).

ولكن رغم هذه البنية الدقيقة والمرسومة بإتقان، فتتفقد المسرحية يشوبه قصور. أولاً لأن المهمة التاريخية غير موجودة لا في نفسية الشخصيات ووعيهم، ولا في المسرحية جميعها، بينما كان ينبغي عليها أن تكون المحرك الأساسي للكل، وتحل محل الآلهة، وتوفق بين كسيفاريس وميتريدات، وتحول في شخص ميتريدات الجانب المتوحش إلى إنساني، وتشق في نهاية المسرحية، ولأول مرة في المسرح الراسيني، منظوراً للمستقبل. ولغياب هذه المهمة التاريخية، فأقل ما يمكن قوله، إن لهذه المسرحية موضوعين، واحد تاريخي (محاربة الإمبراطورية) والآخر فردي (حب مونيم)، والموضوعان غير مترابطين بما فيه الكفاية، إذ يسيطر الأول على بنية المسرحية وعلى مشروعها، بينما يسود الثاني - وبوضوح - على التنفيذ. ولا يعد هذا تأويلاً،

بل يقوله لنا النص الراسينى صراحة. فيرفع الستار بالفعل على موقف يبدو للوهلة الأولى أنه تاريخى:

كسيفاريس: "كانت الأخبار تأتينا صادقة، يا "أربات:Arbate؛ فقد انتصرت روما، ومات ميتريدات".

وترك هذا الملك ولدين:

كسيفاريس: "تعيسين لا وفاق بينهما".

ويستطرد كسيفاريس قائلاً:

كسيفاريس: "قرناس، منذ أمد طويل، يميل إلى روما، وهو يأمل الآن الحصول على كل شيء منها، ومن المنتصر؛ أمّا أنا، فأظل وفتياً لوالدى أكثر من أى وقت مضى، وأضمر للرومان بغضا أبدياً".

ولكن فى الواقع، كل هذا ظاهرى، فالأمر لا يتعلق - أو على الأقل فى الجوهر - بصداقة فرناس للرومان أو بعداء كسيفاريس لهم، بل بقضية فردية محضة:

كسيفاريس: "ومع ذلك، فليس لكراهيتى، ولا لأطماعه، أى دخل فيما بيننا من شقاق، إنها مونيم الجميلة".

أربات: ماذا تقصد، يا مولاي؟

كسيفاريس: "إنى أحبها، ولا أريد كتمان شعورى بعد الآن، فلم يعد لى منافس سوى أخى".

وعندما يهم- بعدها ببضعة أبيات- بشرح أسباب موقفه العدائى تجاه روما، سنجد أن هذه الأسباب ليست تاريخية على الإطلاق، بل هى - كما يقال- على طريقة كورنى. فلا يشعر كسيفاريس ببغض أيديولوجى، تكون أسبابه المباشرة والأصيلة الإحساس الوطنى أو الكفاح ضد المعتدى مثلا، أو حتى الوفاء للملك، بل قضية المجد، بالمعنى الفردى لهذه الكلمة.

فكسيفاريس يريد مسح إهانة كانت أمه، الغيور من مونيم، قد وجهتها فى السابق لميتريدات.

فلقد أحب كسيفاريس مونيم، لزمن طويل، قبل ميتريدات:

كسيفاريس: "كنت أول من رأى الملكة... وأول من أحبها".

إلا أن:

كسيفاريس: " وهالنى ما علمته فى مثل هذا الوقت البغيض، من أن أمى قد استجابت لعروض الرومان؛ وحتى تتأثر لوفائها من زوج خائن، أو أملا منها فى أن تستدر عطف بومبى (*Pompée*) على، خانت... أبى تصور ما حل بى بسبب جرم أمى! لم أعد أرى فى والدى مزاحما. ونسيت حبى الذى اعترضه بعشقه: ولم يتمثل أمامى إلا ما لحق به من إهانة. وهاجمت الرومان" (I ، ١).

يجد كسيفاريس نفسه أمام اختيار، عنصريه فردين: من ناحية حبه لمونيم، ومن ناحية أخرى رغبته في استدراك خيانة أمه، لأنه يشعر بأنه تسبب في حدوثها.

وفيما بعد سيقول لفرناس:

كسيفاريس: "وهناك فوق كل ذلك الجرم الذي ارتكبته أمي". (I ، ٥).

ولن يكون التاريخ بالنسبة له إلا وسيلة خارجية، وضمناً عرضية، لمسح الإهانة.

ولم ترتبط مونيم- في النص على الأقل- إلا مرة واحدة بمحاربة الإمبراطورية، ويكون الاختيار بالنسبة لها بين حبها لكسيفاريس وواجبها أن تطيع ميتريدات؛ وحتى عندما صدت مناشدات فرناس، باسم عدائها للرومان الذين قتلوا شقيقها لم تملك أن تقول سوى هذه الكلمات المقتضبة:

مونيم: "لا يمكنني حشد جيش ضد روما ولا أملك صولجاناً ولا جنوداً للأخذ بالنار. وأخيراً ليس لى إلا قلب واحد. كل ما أستطيع عمله، أن أبر بوعدى لأبى، وألاً أخضب يدي بدمه إذا تزوجتك وأنت حليف الرومان". (I ، ٣).

من الصعب القول؛ إن الأمر هنا مجرد نزيرة لصد الرجل الذي لا تحبه، أو إذا كانت حقاً تشعر بهذه الكراهية لروما، التي ربما أثرت على وفائها لميتريدات وعلى حبها لكسيفاريس.

ومع ذلك - وإن بدا الأمر غريبا- فعند مونيم ترتبط المهمة التاريخية بقضاياها الفردية بصورة طبيعية، رغم أن مونيم أقل الشخصيات إشارة إلى هذه المهمة التاريخية، فالرجل الذى تحبه عدو للرومان، والذى ترفضه حليفهم.

ومن المهم التنويه ببعض السمات فى شخصية مونيم، التى سطرها هنا راسين بسرعة، وسيعود إليها مطولا فى مسرحيات لاحقة، خاصة فى شخصية فيدرا.

أولا المفارقة:

مونيم: "كنت ملكة لزمّن طويل، اسميًا فحسب، وفى الواقع كنت أسيرة، وأصبحت الآن أرملة لزوج، لم يكن قط زوجا لى". (I ، ٢).

مونيم: "صرت جارية متوجة". (I ، ٣).

ونجد أيضا المفارقة عند كسيفاريس:

كسيفاريس: "هل تريدني منى أن أهرب من أمامك، وأن أكف عن لقائك؛ ولكن الملك ألحقنى بحاشيتك كم أنا سعيد وتعس فى نفس اللحظة! يا لها من هاوية فظيعة تدفعيننى إليها، حين تبوأت قمة المجد والسعادة!. يا لك من بانس يا كسيفاريس. يحبونك ويهجرونك". (II ، ٦).

ولكن يجب أن نلاحظ أن في كل هذه المقاطع، يخضع كسيفاريس للمفارقة بسلبية، ولا يتحمل مسئوليتها، ومن ثم فليست هناك أية صلة بينه وبين الشخصية المأساوية.

وعلينا أيضا أن نؤكد على صفة أخرى تربط مونيم بجونى، وبيرينيس، وفيدرا. فالمسرحية بالنسبة لها تبدو -حتى قرب الانقلاب النهائى- كلحظة تعيش فيها بصنق لأول ولآخر مرة، فى آن واحد:

مونيم: "ولكنى على الرغم من أحكام (الواجب) القاسية، أرانى مضطرة للكلام لأول مرة، ولآخر مرة". (II، ٦).

مونيم: "ماذا! أصبح أنى سوف أتنفس الصعداء لأول مرة؟". (VI، ١).
ميتريدات: "إن هذه لآخر مرة، فانتهزيتها وامتنلى لأمرى". (VI، ٤).
وهذه اللحظة، وربما كانت الأهم فى المسرحية، تتميز بطابعها الفريد،
عن عمد:

مونيم: "أخيرا، أتنفس الصعداء، وقد خلصتتى السماء من المساعدات الملحفة، التى كانت تربطنى بالحياة. لقد أصبحت سيدة نفسى، وأود أن أتصرف فى مصيرى كما يحلو لى، ولو لمرة واحدة فى حياتى". (٢، VII).

وأما شخصية ميتريدات، فهى نفسها شخصية بيروس، ونيرون، وإن كان علينا أن نضيف لها مهمة تاريخية إيجابية، فكان الصراع ضد الرومان الذى سيحسن من صورتها فى النهاية، بأن يهبها سمة إيجابية على صعيد

القيم الإنسانية. وقد يكون ميتريدات - الإنسان في حياته الخاصة والمواطن العام، العاشق والملك، في آن واحد - إنسانا كاملا، لو لم نعثر ثنائية على ازدواجية (الإنسان - العالم) داخل شخصيته الفردية - بدون أى جمع عضوى تقريبا - وإن كان قد تم إلغاء هذه الازدواجية في المسرحية. فميتريدات - إلى جانب صراعه ضد الرومان بطريقة جادة وضرورية - يحب مونيم حبا غيورا، وعنيفا، ومتسلطا، وبدون ورع أخلاقي؛ وهذا الوضع لا يطرح أية مشكلة نفسانية أو جمالية، إذ إن العنصرين لهما ما يبرر وجودهما باسم علم النفس الواقعي والمشروع المسرحي للتمثيلية؛ ولكن ما ليس له أساس لا في الواقعية النفسية، ولا في بنية كون المسرحية، أن عنصرى الشخصية يتمتعان كليهما باستقلالية شبه تامة، ويبدو أن الواحد لا يؤثر إطلاقا على الآخر. فعلى سبيل المثال، لا ينوى ميتريدات - وهذا أمر طبيعي - الاتفاق مع الرومان ليتمتع بامتلاك مونيم، ولكنه - وهذا شيء غريب - لا يفكر جديا، إلا في النهاية، في قبول حب مونيم وكسيفاريس باسم نفس الصراع ضد الإمبراطورية.

ولقد شعر راسين بالمشكلة، فأضاف المشهد الخامس للفصل الرابع، والذي يحتوى على كل ما كان يمكن لميتريدات أن يتبصره في سلوكه:

ميتريدات: "ولكن ما معنى غضبي هذا؟ وماذا أقول؟ تريد أن تضحي بمن أيها المسكين؟ بابنك! هذا الابن الذى تهابه روما! والذى يستطيع الأخذ بثأر أبيه! ولم أسفك دماء لا غنى لى عنها؟ آه! هل لدى من الأصدقاء من أعتمد عليهم الآن بعد الذى حل بى

بسبب هزيمتي؟ الأخرى بى أن أفكر، وأفكر فى كسب حنانه.
فأنا فى حاجة إلى من يثار لى، وفى غنى عن حبيبة. ماذا!
أليس من الأفضل أن أتأزل عنها لابن أريد الحفاظ عليه، ما
دام فقدانها ضروريا؟ " (VI، ٥).

لكن هذا المشهد قد أدرج فى المسرحية بطريقة مفتعلة، لأن التأملات
التي أعرب عنها ميتريدات لم تؤثر مطلقا على سلوكه السابق تجاه مونيم،
ولن تؤثر لاحقا على سلوكه تجاهها. ويكون لدينا انطباع بأن الصعيدين
يتجاوران فى شخصيته، ولا يندمجان عضويا.

ومن ثم، فإن جمعهما فى نهاية الفصل الخامس، عندما تخاطب مونيم
ميتريدات وهو يحتضر، باسم الحرية والتاريخ، قائلة:

مونيم: "عش، يا سيدى، عش، من أجل سعادة العالم، ومن أجل حرية
التي لا تقوم إلا عليك وحدك. عش، لتتنصر على عدو مغلوب،
لنتأثر"

تكون إجابة ميتريدات، الذى لم يعد يشعر بأى إحساس فردى، ولا بأية
غيرة، وهو فى حضرة موت وشيك:

ميتريدات: "لقد انتهى الأمر، يا سيدتى، ولقد عشت. وأنت يا بنى، فكر
فى نفسك. أخفيا عنهم إلى حين اسميكما وحياتكما. هيا،
ونحفظا".

وأما رؤيته المستقبلية حينما يلفظ أنفاسه الأخيرة، فتكون:

ميتريدات: "سوف يهلك فرناس إن عاجلا أو آجلا، دع للروما مهمة التتكيل به. (إن البارثيين الذين أبقوهم لنصرهم الفاصل، هم الوحيدون الذين رفضوا الخضوع لهم: هيا، الحقوا بهم. هيا إلى ذلك الشعب الشجاع، احملا جثمانى إليه أنا واثق، بل لدى دليل أكيد، أن حقولهم السعيدة سترتوى بدماء الرومان)".

وتكون كلمات كسيفاريس الأخيرة:

كسيفاريس: "آه يا سيدتى! فلنضم آلامنا، وتعالى لنجوب العالم بحثا عن يأخذ بثأره". (٦، ٧).

وقد نستطيع تبرير هذه الكلمات من الناحية النفسانية، وإن ارتبطت بصلات واهية مع فصول المسرحية السابقة.

ولقد شعر راسين بذلك، فقام بحذف السطور التى وضعناها بين قوسين، بعد الطبعة الأولى. ولم تتأثر خاتمة المسرحية بهذا الحذف، بينما كان الوضع مختلفا تماما فى الروايات المختلفة لخاتمة "أندروماك". كل عناصر الخاتمة بقيت هنا على حالها: تحول ميتريدات، ورؤية المستقبل، واستمرار الصراع بواسطة كسيفاريس ومونيم مجتمعين.

فعندما قام راسين بحذف ثمانية أبيات من عشرين، أو بالأحرى ثمانية من عشرة، كانت ترسم رؤية المستقبل التاريخى، خفف فحسب من نقص وحدة المسرحية، وجعله أقل ظهورا، ولم يكن بوسعه أن يعالجه بطريقة قاطعة إلا بتغيير المسرحية تغييرا شاملا أو بتغيير معناها.

تتضح أيضا إلى حد كبير بنية "إيفيجينى" إذا وضعنا هذه المسرحية فى المكان الذى تشغله فى أعمال راسين بين "ميتريدات وفيدر".

من خلال "بايزيد وميتريدات"، رأينا راسين يتخلى تدريجيا عن المأساة ويتوجه نحو الدراما الننيوية. ولكننا رأينا أيضا أن بقايا بعض العناصر المأساوية، المتعارضة مع هذه الدراما، كانت تعوق مسيرته، فلم يستطع، أو لم يرد، التخلص منها: ولقد أوضحنا كيف أنه فى المسرحيتين، كانت هذه البقايا تتال من وحدة الدراما أو من ترابطها، أو على الأقل تحول دون تحقيقها تماما.

فى حالة "إيفيجينى"، يبدو لنا الوضع أكثر تعقيدا، وذلك لأنها فى آن واحد متطابقة ومختلفة: "متطابقة" من حيث إن وحدة المسرحية، كما هى الحال فى "بايزيد وميتريدات"، يشوبها الاضطراب بسبب وجود الكون السماوى، المرسل من العناية الإلهية، والذى لا يدع مكانا للمأساة، والكون المأساوى الذى لا يدع مكانا للعناية الإلهية؛ و"مختلفة" لأننا نستطيع التحدث، بشأن "إيفيجينى"، عن وجود كون سماوى وكون مأساوى، وهو ما كان مستحيلا فى تحليل "بايزيد أو ميتريدات".

فى تلك المسرحيتين، كانت العناصر الدرامية والعناصر المأساوية تتداخل فى أى موقف، وداخل أية شخصية، مما يضعف المستوى الفنى

للمسرحية كلها، وأيضا لكل عنصر من عناصرها المكوّنة. والحال مختلفة تماما في "إيفيجيني"، المكوّنة من عالمين مترابطين تماما ومتجانسين، وإن تكوّن كل واحد منهما من شخصيات ومواقف مختلفة، ولا تربطهما إلا صلة دقيقة وخارجية تماما، وهما: *الكون السماوى* ويشمل أجاممنون، وإيفيجيني، و"أخيل: *Achille*، وكليتمنستر: *Clytemnestre*، ولوليس: *Ulysse*"، و*الكون المأساوى* ويشمل إريفييل.

يصل كل كون منهما بفضل تجانسه إلى مستوى فنى يتجاوز من بعيد أى مقطع من المسرحيتين السابقتين، وإن افتقر العمل ككل - تحديدا بسبب هذه الازدواجية- للوحدة التى تستطيع وحدها أن تجعل عملا أدبيا "قيما" تماما بمعنى الكلمة. ومن ثم، ورغم الجمال الأكيد لبعض المشاهد ولبعض الأبيات، وأيضا للكتلتين اللتين ذكرناهما - طالما نتأمل كل كتلة على انفراد، أو ندفعها إلى الأمام ونهمل الكتلة الأخرى- فيبدو أنه من الصعب أن نضع "إيفيجيني" فى نفس مستوى مسرحيات راسين الأخرى المترابطة، أى فى نفس مستوى "بريتانيكوس، وبيرينيس، وفيدرا!!، وأتالى".

وقبل أن نقدم على تحليل هذين الكونين باختصار، والذى يشكل جوارهما الدراما، يبدو لنا من الضرورى التوقف بضع لحظات عند العلاقات التى تربطهما، ما دامت واقعية هذه الصلات، أو عدم واقعية، هى المتسببة فى القضية نفسها على مستوى المسرحية الفنى.

للوهلة الأولى، هناك شخصيتان مشتركتان فى الكونين: أخيل - لأن إريفييل تحبه- والآلهة التى تدين إريفييل وتنقذ إيفيجيني.

وليس من الضروري أن نذهب بعيدا فى تحليلنا لنلاحظ أن فى الحالتين هذه الصفة ظاهرة فحسب، فأخيل لا ينتمى على الإطلاق لكون إريفييل. لا شك أن إريفييل تحبه، ولكن هذا الحب لا ينشئ أية صلة، ولا أية قناة بين الشخصيتين، حتى إن إريفييل لا تقدم على البوح بحبها ولا مرة واحدة. ولا يشعر أخيل تجاهها لا بحب ولا بكراهية، ولا يمثل وجودها بالنسبة له لا خيرا ولا شرا، ولا يكن لها إلا نفس المشاعر التى يكنها لأى شخص آخر من المخيم أو من عالمه الذى قد يراه للمرة الأولى. وتكون مروءته ورفقه المذهب، التعبير عن الطابع المجهول لعلاقة إنسانية فى عالم متحضر. ومن ناحية أخرى، ورغم حبها، لن تجد إريفييل أبدا الوسيلة للتأثير على حياة أخيل، وللتدخل بأية درجة فى الأحداث التى تجرى داخل الكون السماوى، ولن تكون لمحاولتها الوحيدة صدى إلا على سير قدرها الخاص.

وكذلك - ورغم المظاهر - فإن الآلهة التى تتخذ إيفيجينى من وهم البشر الخادع، وتلك التى تدين إريفييل مختلفون تماما وليس بينهم قاسم مشترك إلا الاسم. وذلك لا يعود إلى أنهم يتصرفون بطريقة مختلفة فحسب، فليس فى ذلك شئ مفحم، إذ إن نفس الكائنات تستطيع أن تتصرف بطريقة متناقضة - بل لأن لا شئ فى المسرحية يبرر، ويفسر، ويذكر هذا التناقض.

بلا شك كان فى إمكان راسين بدءا من الموقف المتخيل، وبدءا من مخطط المسرحية، أن يمنح حقيقة ما للنزاع بين الكونين. كان من الممكن أن يودى به ذلك نحو مأساة وفقا لنموذج "فيدرا"، أو ربما للنموذج الشكسبيرى. ولكن المهم، أنه لم يقدم على هذه الخطوة، ولا يوجد فى المسرحية التى كتبها

أية علاقة درامية حقيقية - إيجابية أو سلبية - تربط هذين الكونين غير المتجانسين والغريبين. وإذا كنا نريد بأى ثمن إيجاد كلمة للتعبير عن وجودهما فى المسرحية، فقد نستطيع ملاحظة أن شخصيات كل كون تشاهد، باعتبارهم متفرجين صامتين وعاجزين، أحداث الكون الآخر. ولا يعد ذلك علاقة كافية لخلق وحدة درامية.

ويظهر غياب الصلات بين كون إريفييل المأساوى وكون إيفيجينى السماوى حتى على الصعيد المباشر للبنية الدرامية. فإريفييل لا تظهر لا فى الفصل الأول ولا فى الفصل الخامس (ولقد كان سرد أخيل الطويل (٧، ٦) تحديدا، والذي ينهى المسرحية، من منظور *المتفرج العادى*).

ومن بين الثلاثة عشر مشهدا من الفصول الثلاثة التى تكون فيها إريفييل حاضرة، نجدها أربع مرات وحدها مع "توريس: *Doris*" المؤتمنة على أسرارها؛ وست مرات باعتبارها شاهدة صامتة (II، ٢ و ٦؛ IV، ١٠)، أو تقريبا صامتة (II، ٤، III، ٤، حيث لا تتفوه فيها إلا بالكلمات التالية: "ماذا أسمع؟" و"يا إلهى، يا له من خبر"*)، وفى (II، ٧) حيث أعربت عن دهشتها فى ٦ أبيات)؛ وبالتالي، فى المسرحية كلها، وخلال ثلاث مرات، يبدو أن حوارا يرسم *خطوطه الأولى* بين إريفييل وشخصيات العالم السماوى.

فى المشهد الأول من هذه المشاهد الثلاثة (II، ٣)، نلاحظ إريفييل فحسب الاختلاف الجذرى الذى يفصل بين وضعها فى العالم والوضع الذى توجد فيه إيفيجينى، ويحتوى مشهد آخر (III، ٤) على وعد أخيل بإطلاق

(*) جاءت هذه الكلمات على لسان إريفييل فى المشهد الخامس، وليس الرابع.

سراح إريفييل بناء على طلب إيڤيجينى. وليس لهذا الوعد بإطلاق السراح - وهى إحدى محاولتى راسين لربط الكونين - أية أهمية ولا أية دلالة فى إجمالى المسرحية؛ بل لم يستطع إدخاله إلا فى شكل حوار طرشان، وسوء تفاهم مطلق بين الشركاء، سوء تفاهم جذرى لأنه لا يقوم كما كانت الحالة فى "الحوارات المنفردة" للمأسى السابقة على تدرج أخلاقى وإنسانى، على اختلاف فى المستوى بين أبطال المسرحية الذين يسعون للاقتراب من بعضهم بعضا، دون أن يتلاقوا أبدا. أمّا أخيل وإيڤيجينى، فهما يكفيان نفسيهما بنفسهما، هما يعدان إريفييل بالحرية، مدفوعين بحاجة إلى نشر السعادة حولهما، وبأن يكونا كريمين بطريقة مجردة وعامة، لأنهما مقتنعان بأنه ينبغى على العبد بوصفه عبداً أن يتمنى هذه الحرية، وإريفييل توافق على ذلك حتى تتمكن من الابتعاد، وحتى لا تكون مضطرة لمشاهدة سعادة أخيل وإيڤيجينى، والتى تمثل لها اليأس. ويبقى المشهد الآخر (V، ٥) الذى يحاول فيه راسين إقامة حوار بين إريفييل وإيڤيجينى؛ ولكنه اضطر هنا أيضا، للوصول إلى هذا الحوار الكاذب، أن يدرج فى المسرحية حادثا لم يكن - يقينا - ضروريا فى سير الحدث؛ وهذا الحوار أيضا هو حوار طرشان، مماثل لما سبق أن قمنا بتحليله. ومن المهم أن نشير إلى أنه، لتحقيق هذا الحوار، اضطر راسين إلى معالجة طباع إريفييل معالجة اعتباطية - وهى الشخصية المأساوية على وجه الدقة - بأن جعلها تؤدى كوميديا حقيرة، بالكاد لها ما يبررها، فجعلها تثبت أنها لا تحب أخيل، وتظهر سخطا كاذبا لم تتخذ به إيڤيجينى لدى رؤيته للحظة واحدة. (بالإضافة إلى أن هذا المشهد بدا لراسين نفسه مفتعلا ومدرجا قسرا فى إجمالى المسرحية، حتى إن

إيفيجينى لن تتذكر أبدا هذه الغيرة، وإن كان لها ما يبررها، ولن نلقاها بعد ذلك فى تطور الأحداث اللاحق).

وبعد أن وضحنا ازدواجية الكونين، يبقى لنا أن نتساءل لماذا لم يتخل راسين عن شخصية إريفييل، ومن المؤكد أنه شعر بذلك أكثر من أى أحد آخر، أو بالأحرى لماذا أدرجها فى الإعداد الدرامى لموضوع حيث لم يكن يتوقعها أحد. يحتمل هذا السؤال إجابتين مختلفتين، وفقا لموقعنا عند أحد المستويين المختلفين للتحليل. أولاً، الإجابة التى يعطيها لنا راسين بنفسه فى المقدمة، ويقول فيها إنه لولا " شخصية إريفييل الموفقة " ما كان جرو قط على كتابة هذه المأساة: "أية مشابهة للحق فى أن أُنس خشبة المسرح بمقتل إنسانة فاضلة ولطيفة مقتلا فظليعا، مثلما يفترض أن يكون عليه تجسيد إيفيجينى؟ وأيضا أية مشابهة للحق فى أن أختم مسرحيتى بعون تقدمه إلهة وحيلة مسرحية، وبتحول ربما يكون قد حظى ببعض المصادقية فى زمن بوربيد، ولكنه قد يكون غير معقول، وعجيبا جدا فى زماننا؟" ولكن هذا يعنى فقط: (أ) أن راسين لا يقبل التضحية بإيفيجينى، البريئة تماما، وهذا حقيقى، و(ب)، أنه كان راضيا بتجنب "إلهة وحيلة مسرحية"، حتى وإن كانت مساندة الأسطورة لهما تجعلهما مرجحتين، بل ولم يتردد فى إدخالهما فى "فيدرا". فى الواقع، لم يكن ما يعنيه، الترجيح فى ذاته؛ بل الدراما المحددة التى كان يزعم كتابتها، *دراما* "إيفيجينى" السماوية، التى لم تكن تقبل لا تضحية ولا حيلة مسرحية. ويبقى أيضا أن نتساءل لماذا، رغم صعوبات

الموضوع الفنية والتي لم يتغلب عليها تماما، ظل راسين متمسكا بموضوع "إيفيجيني" ولم يتخل عنه قط؟

وعندما نطرح السؤال على هذا المستوى -الوحيد المثير حقا للاهتمام- قد يبدو السؤال بدون إجابة بل وغير معقول بالنسبة لعمل المؤرخ الأدبي التقليدي؛ فى الواقع، يحيلنا السؤال بالضرورة إلى حالة راسين النفسية. ولا نرغب فى الإبحار طويلا فى هذا المجال، ولكن يبدو لنا أن النقاء حالة الشاعر النفسية بالوضع السياسى فى حينه (اتفاقية صلح الكنيسة بدءا من ١٦٦٩، والوحدة الوطنية، والحرب ضد هولندا التى كانوا يتوقعون أن تكون قصيرة والتى امتدت على غير التقديرات، وشكوك راسين رغم أمل بمصالحة يعززها حل وسط استمر أربع سنوات، ولكن أيضا استئناف عمليات الاضطهاد الوشيكة، التى كانت تلوح بالضرورة - بالنسبة للكاتب المقيم فى البلاط نفسه- بإشارات متعددة مهددة، لا نستطيع الحكم عليها اليوم) ذلك الالتقاء يجعل افتراض علاقة مقبولا؛ لا شك أن العلاقة معقدة ومن الصعب تحليلها، ولكن رغم ذلك نستطيع التقاطها فى خطوطها الرئيسية، من ازدواجية كانت تنقسم وعى الشاعر، وازدواجية تميز العمل الذى كان يكتبه. ومن المحتمل أن تكون ازدواجية الكونين المأساوى والسماوى - التى تبدو لنا جلية، على أنها ضعف فنى فى المسرحية- هى تحديدا الطابع الذى جعل من هذا العمل التعبير الأكثر ملاءمة لما كان يشعر به راسين ويكابه حين كان يكتبه. فالموهبة والعبقرية لا تكفيان حقا لجعل التعبير الأدبى لأى مضمون كان كاملا وقيما فنيا؛ وترابط الكون حيث يجد

هذا المضمون تعبيره، يكون فى رأينا شرطاً - ليس كافياً بالطبع - بل على أية حال ضرورياً للقيمة الجمالية لأى عمل أدبى أو فنى.

وبعد هذه الملاحظات المقدمة، يمكننا الآن تحديد موقع "إيفيجينى" فى إجمالى أعمال راسين، وأيضاً بالنسبة لـ "ميتريدات" التى سبقتها، و"قيدر" التى سيكتبها راسين بعدها بقليل. رأينا أن "ميتريدات" - فى مشروعها على الأقل - كانت قمة الآمال المحايثة والذنيوية فى أعمال راسين، ولكن ثبات المقولات الفردانية الخاصة بالمأساة أعاق تنفيذها الفنى. انطلاقاً من هذا التحليل، استطعنا ملاحظة أن "إيفيجينى" تقدم فى نفس الوقت تقدماً نحو الأمل الذنيوى (ولكن ليس فى شكله المحايث، بل السماوى) وبمعنى عودة إلى المأساة، ولكن إلى مأساة فيها تغير مفاجئ وإقرار بالواقع، والتى ستزدهر تماماً فى "قيدر".

فإذا قارنا بين كون "ميتريدات" وكون "إيفيجينى" السماوى، سنجد أن هذا الأخير أكثر ترابطاً وأكثر تجانساً؛ ولنقتنع بذلك، يكفى أن نقارن بين غياب الحقيقة فى الصراع ضد روما فى أولى هاتين المسرحيتين، وحقيقة الحرب ضد طروادة وموضعها المركزى، بوصفه محرك للأحداث ولسلوك الشخصيات فى "إيفيجينى". لكن داخل هذا التقدم نفسه - مع البقاء فى الكون السماوى - يجب علينا ملاحظة أن بين احتمالى تجاوز المأساة (والرؤية الجنسانية)، أى بين الدراما التاريخية التى تستغرق الآلهة فى المثولية والدراما الدينية التى تظهر تدخل الآلهة فى الدنيا - تلك الدراما التى سيحققها

راسين بصورة كاملة فى "إستير وأتالى"- سيكون الاحتمال الثانى الأكثر وضوحا. فبالنسبة للبشر، الآلهة حاضرون وفاعلون بقوة.

ولكن إلى جانب الكون السماوى- وبوصفه مقابلاً يحد منه- يقع كون إريفيل المأساوى، وباستثناء المشهد الوحيد الذى ذكرناه (II-5)، يجسد هذا الكون مقدما وعن كثب المأساة التى يقع بها تغير مفاجئ ويكون فيها إقرار بواقع، ومثالها "فيدرا"^(٢١).

وهكذا، خلال حقبة المسرحيات الدنيوية من "بايزيد" إلى "إيفيجينى"، كان هناك إعداد تدريجى- فى الخلفية بالطبع- ولكنه رغم ذلك كان مؤكدا للعناصر التى ستجتمع لإبداع "فيدرا"، فجاء "بايزيد" بوهم حياة ممكنة فى الدنيا، و"ميتريدات" بالموقف، و"إيفيجينى" بالشخصية، وبمرت مصادفة خارجية بلورة الكل فى خيال الشاعر، وكانت كافية حتى تخرج التحفة الفنية إلى الوجود.

وبتحليل كونى إيفيجينى، سنفهم - نظرا لموضوع دراستنا الحالية- أننا عكسنا أهميتهما فى المسرحية، بأن منحنا جل اهتمامنا إلى الكون المأساوى، وليس إلى الكون السماوى، الذى يقع بلا شك فى المقام الأول. ولكن ثمة قاسماً مشتركاً بين الاثنين: فوضعهما يتحدد بالنسبة للمأساة الإغريقية، وخاصة بالنسبة لسوفوكليس. فـ"أندروماك"، وبريتانيكوس، وبيرينيس"، كانت - كأشكال للمسرح المأساوى- إيداعاً أصيلاً تماماً لراسين. ولولا هذه المسرحيات الثلاث، لكان للتصور الأرسطى للمأساة- التى لا يوجد بها تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع- طابع نظرى محض، بالنسبة للباحث فى الجمالية،

الذى ما كان يستطيع أن يلائمها أى مضمون محسوس. ومع "بايزيد"، و"ميتريدات"، كان راسين يتقدم فى طريق الدراما، الذى سيتطور لاحقاً فى الأدب الحديث. ولكن فى "إيفيجينى" و"فيدرا" فحسب، سيستعيد الإنسان إلى مواقف وشخصيات المأساة الإغريقية (تماماً كما سيستعيد لاحقاً فى المسرحيتين الدراميتين الدينيتين العنصر الآخر الأساسى لهذه المأساة، أى الجوقة، إذ إن اتحاد الشخصية المأساوية والجوقة - كما سبق أن قلنا - عقبة منيعة أمام الكاتب الحديث).

فى عالم مسرحيات سوفوكليس، تكون الآلهة مخادعة، ولا يمكن للبشر أن يعيشوا فيه إلا فى الوهم، وفيه تفقد المعرفة إلى فقدان البصر وإلى الموت.

أما كون إيفيجينى الذى يظهر فى البداية وكأن له بنية مماثلة، فيتضح خلال المسرحية أنه - فى الواقع - المقابل المطلق لكون مأساة سوفوكليس. إذ إن الآلهة الذين يمثلون العناية الإلهية، يؤثرون، ويتدخلون بلا شك فى حياة البشر، ولكن - على طريقة إله المسيحية - ليساعدوهم فى إنجاز مهامهم على أكمل وجه. ووفقاً لصورة الإنسان الموصوم بالخطيئة (المسيحية) فالبشر فاققو البصر، ولكن يكمن فقدانهم للبصر فى أنهم لا يتقون فى العناية الإلهية، ويسيتون تأويل رد الآلهة على السؤال الموجه إليهم، ويعتبرونه تهديداً، رغم أنه يعلنهم بحماية العناية الإلهية؛ وبدلاً من أن يتحدوا ليخضعوا للآلهة ويحبوهم يناصبون العداء لبعضهم بعضاً، ويثرون، ويريدون الاستقلال عن الآلهة، بل والتساوى بها.

تبدأ المسرحية بإشارتين خاصتين بالإخراج المسرحي، تشيران في آن واحد إلى الزمن حيث تقع المسرحية، وإلى موقف الشخصية المأساوية؛ وهاتان الإشارتان موجودتان في بداية ونهاية المشهد الأول:

أركاس (Arcas): "إن ضوء الغسق الضعيف لا يكاد يضيء لك ويهديني السبيل".

أجاممنون: "ها قد انبلج الصباح يصفعنا ويغمرنا بنوره".

باستثناء كلمة "يصفعنا"، هذان البيتان يحددان زمن المسرحية لأجاممنون، وإيفيجيني... إلخ، وأيضا لإريفييل. ولكن إذا كان الصباح بالنسبة للمجموعة الأولى- وإن بدا في البداية "يصفعهم"- سيتضح في الواقع أنه يحميهم، بينما سيظهر في الخاتمة أنه صفع إريفييل، الشخصية التي ينطبق عليها بدقة هذا التعريف المحدد لزمن أية مأساة، يحدث بها تغير مفاجئ وإقرار بواقع.

ويعتبر هذا المشهد بكامله استعادة دقيقة إلى حد ما لموقف مآسى سوفوكليس. وإن كان علينا أن نضيف هذه السمة الخاصة براسين: لو كان الأبطال عند سوفوكليس- في معظم الأحيان- مأساويين دون أن يدروا، فإن شخصية إيفيجيني- رغم أنها غير موجودة في موقف مأساوى حقيقى، بل ظاهرة فحسب- يكون لديها وعى بالموقف، حتى وإن كان خاطئا مثلما كانت حال الأبطال عند سوفوكليس؛ ويعد هذا الوعي بالموقف تحليلا دقيقا للبطل المأساوى.

عند سوفوكليس، يستطيع البشر الحياة - وتجسدهم الجوقة - لأن الوهم قد أفقدهم البصر، بينما ينبغي على البطل أن يغادر الحياة لأنه - طوعا أو بسبب اختيار الآلهة المحتم - قد قضى عليه بمعرفة الحقيقة، وهى أن العظمة الإنسانية وحماية الآلهة متعارضتان، وأيضا أن السعادة والمعرفة متضادتان. وسنجد هذا التحليل نفسه فى الأبيات الأولى من "إفيجينى"، وقد قام بتعديله وعى أجاممنون بعظمته وبموقفه:

أجاممنون: "أجل، إنه أجاممنون، إنه ملكك الذى يوقظك. هيا، تعرّف على الصوت الذى يقرع أذنك.

أركاس: أنت بنفسك، يا مولاى! أى أمر جلل جعلك تستبق الفجر فى البكور؟ إن ضوء الغسق الضعيف لا يكاد يضىء لك ويهدينى السبيل، فعيناك وعيناي وحدهما الساهرتان فى "الأوليد". أتراك سمعت فى الأجواء بعض الضوضاء؟ وهل ستستجيب لنا الرياح بعد هذه الليلة الليلية؟ ولكن كل شيء ساكن، الجيش، والرياح، وإله البحر نپتون.

أجاممنون: كم هو سعيد، ذلك الذى رضى بحظه المتواضع وتحرر من نير الغرور الذى يغلنى إليه، ويعيش بعيدا عن الأضواء حيث تواريه الآلهة".

ويعتقد أجاممنون أنه قد فهم معنى رد الآلهة على سؤاله، ورأى فى هذه الإجابة تهديدا وطلبا بالتضحية بإفيجينى، فيقرر العصيان على الآلهة:

أجاممنون: "تملكتنى الدهشة، كما يمكن لك أن تتصور، وشعرت
بدمائى تتجمد فى عروقى. ولبثت معقود اللسان. فأدنت
الآلهة، ودون أن أسمع شيئاً، نذرت، على مذابحها، أن
أعصيها".

ولكن، يظل أجاممنون واعياً لحدود قواه. ولن يعتقد، كما سيفعل أخيل،
بأن فى إمكانه التساوى مع الآلهة، بل وأن يحل محلها، وإنما صور نفسه
شخصية مأساوية، حائراً بين مشاعره باعتباره أباً، ووعيه باعتبارها مواطناً
وملكاً، ملزماً بالخضوع لآلهة مملكته:

أجاممنون: "إن ابنتى هالكة لا محالة إذا ما وطئت قدمها "الأوليد"،
وكالكاس (Calchas)، الذى ينتظرها ههنا، سيكتم دموعنا
ويستنطق الآلهة؛ وسيستمع الإغريق المذعورون لصوت
الدين وحده، ذلك الدين الساخط علينا، قلت لك، اذهب وأنقذها
من ضعفى إياه. ولكن إياك أن تندفع بتهور أحرق وتكشف
أمامها -على الأخص- سرى المشنوم".

وينتهى المشهد ببيت يذكرنا بالمخاطر التى تمثلها الحياة والمعرفة
للبلل المأساوى:

أجاممنون: "ها قد انبلج الصباح يصفعنا ويغمرنا بنوره". (I، ١).

وفى المشهد التالى، سيتمادى أخيل فى ضلله حتى إنه يساوى نفسه
بالآلهة:

أخيل: "إن الشرف يتكلم؛ وهذا يكفى: فكلامه من وحى إلهنا، إن الآلهة فى أيامنا هم السادة الحاكمون؛ ولكن مجدنا يا سيدى من صنع أيدينا وحدها. فلم نعذب أنفسنا بقراراتهم العليا؟ علينا أن نفكر لنجعل أنفسنا خالدين مثلهم، ولندع الأقدار تنفذ مشيئتها، ولنهرع إلى حيث نعدنا البطولة بمصير خطير كمصيرهم". (I ، ٧).

وفى المشاهد التالية، سيظهر أوليس، المهموم فحسب بقوانين الحرب والمملكة، وسنراه يطالب بالخضوع - مهما كان الثمن - للآلهة الشريرة والقاسية كما يراها؛ وستظهر أيضا كليتمنستر، الأم التى تحاول أولاً الدفاع عن ابنتها ضد القضاء الإلهى، وأخيرا إيفيجينى الطاهرة تماما، والتى لا تتمتع بأية روح للتمرد، وتقبل قرارات الأب وعقاب الآلهة.

وتسيطر على المسرحية فكرة الآلهة القساة والمنتقمون للمأساة القديمة:

أجاممنون: "أيتها السماء العادلة، أهكذا حين تحققين انتقامك، تقطعين كل أسباب حيطنى الباطلة. سأستسلم، وأدع الآلهة تضطهد البراءة". (I، ٥).

أجاممنون: "إن الآلهة منذ زمن لنقسو علىّ ونصم أذنانها عنى.

إيفيجينى: يقولون إن كالكاس يعد قربانا مهيبا.

أجاممنون: ليتنى استطعت قبلا أن أخفف من ظلمها". (II، ٢).

أجاممنون: "وا أسفاه! أيتها الآلهة العظيمة، أما كان ينبغى عليكم، حين فرضتم علىّ قانونا بهذه القسوة، أن تتركوا لى قلب الأب!". (VI، ٥).

وسنجد مرة أخرى نفس مغالاة أخيل، الذى يشعر بأنه متساو مع
الآلهة:

أخيل: "صدقى على الأقل، صدقى، أننى طالما كنت على قيد الحياة،
فحكم الآلهة عليها بالموت سيذهب عبثاً. إن هذه النبوءة لهى أكثر
صدقاً من نبوءة كالكاس". (III، ٧).

ولكن فى النهاية، سيتضح أن هذه الآلهة، ليست شبيهة بآلهة المأساة
القديمة المنتقمة، بل آلهة رحيمة، عادلة، وسماوية، تشبه إلى حد كبير إله
المسيحية. أمّا بالنسبة لشخصية إيفيجينى نفسها، فكان غياب تطاول البطلة
ينبئ بها.

كتب راسين فى مقدمة المسرحية: "أية مشابهة للحق فى أن أندس
خشبة المسرح بمقتل إنسانة فاضلة ولطيفة مقتلاً فظيلاً، مثلما يفترض أن
يكون عليه تجسيد إيفيجينى؟"؛ يشير راسين بهذه الكلمات إلى الطابع المضاد
للطابع المأساوى، بل وفى نهاية الأمر بالطابع المسيحى للمسرحية.

ويتبين المشاهد ببطء أنه وصل إلى انقلاب كامل للموقف. فى المشهد
الأول، المعسكر النائم، النبوءة، أجاممنون الملك وقد عاقبته الآلهة، وهو
منعزل عن الآخرين إذ يعرف أنه مستيقظ بينما هم نائمون، البطل الذى
يضىء له "ضوء الغسق الضعيف"، ولكنه رغم ضعفه "يدين الآلهة" ويحاول
أن يقاومها، وسرعان ما يشعر أن الصباح قد انبجج يصفعه ويغمره بنوره؛
كل هذا الذى كان يبدو أنه يعلن عن موقف شديد القرابة بالمأساة الإغريقية،
ما كان فى الواقع إلا مظهرًا خادعًا، فالآلهة لم تكن قاسية بل سماوية. وليس

أجاممنون بطلا مأساويًا، استيقظ بينما الآخرون نيام، بل هو فرد في معسكر أخيل وكليتمنستر وأوليس، ذلك المعسكر الذي ينام؛ أمّا البطلة المترفعة بوعياها في مقابل ضلال البشر العاديين، فهي إيفيجيني البريئة؛ ويكون الضلال هو التمرد، والحقيقة الخضوع لإرادة الآلهة؛ وبدلاً من المظهر المأساوي، حلت الحقيقة المسيحية محله، واستوعبت مدينة الرب المدينة القديمة.

ولكن إلى جانب مدينة الرب وفي مواجهتها، تكون مدينة الإنسان المأساوية؛ بلا شك، تكون عاجزة في محاولتها النيل منها، ولكنها أبية، وتكفي نفسها بنفسها، إنها عالم إريفييل. وتعتبر إريفييل وفيدرا، في مسرحيات راسين، الشخصيتين الأقرب إلى المأساة القديمة. تقف إريفييل في مواجهة كل الآخرين - ولذلك تظل حديثة- وحيدة تماماً، متمسكة بمعرفة حقيقية لا تزال تجهلها، وإن كانت ستقتلها، متمردة على ظلم الآلهة، عاشقة للنقاء حتى في الخطأ، فتحول في لحظة الموت إدانة الآلهة إلى انتحار طوعي، تلك هي إريفييل التي تفصلها هوة منيعة عن كل الذين يعيشون في كون سماوي، بعد أن انحطوا إلى مصاف دمي تحركها الخيوط. ومنذ دخولها على خشبة المسرح، تقوم بتعريف نفسها:

إريفييل: "لا يجب أن ننقل عليهما، يا دوريس، لننسحب ولنتركهما بين يدي أب وزوج، وعندما يندفق الحب بينهما مشبعاً رغباتهما، فلنطلق العنان لحزني وفرحهما. إنني أجهل من أكون؛ وإمعانا في الهول، ثمة هاتف يوثقني إلى جهلى، وعندما أريد أن أستفهم عن الدم الذي أتى بي إلى الوجود، يهددني بألا سبيل إلى ذلك إلا بهلاكى".

وبصورة مفارقة، تحب إريفييل أخيل، مضطهدها، وقائل أسرتها، وهادم لسبوس (Lesbos) الهمجي، ولكنها لا تستطيع رفض كل ما قد يقدمه أخيل أو إيفيجيني لها. ويشين أهلها "حبها المجنون"، والذي يمثل التماهي معهم معنى حياتها نفسه. ولا يوجد أى حل وسط ممكن بين وفائها لماضيها، ولمدنيتها، وحبها لأخيل، فينبغي عليها الموت حتى بدون نبوءة الآلهة.

إريفييل: "ساموت، يا دوريس، وبموتى الوشيك هذا، سأطوى معى عارى فى ظلمة القبر، دون أن أبحث عن أهل طالما جهلتهم، وطالما شأنهم حبى المجنون..." (II، ١).

ولكن بخلاف المأسى التى ليس بها تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع، هناك قصة لإريفييل، كما ستكون هناك قصة لفيدرا. هى قصة الوهم، قصة الحياة التى قد تكون ممكنة، قصة الآلهة التى قد تتقبل وجودا يقلب نظام الدنيا، ويحقق كل المقتضيات المتناقضة للشخصية المأساوية، وأنه رغم النظام الثابت والهمجي الذى لا يقبل الحياة إلا جزئيا - بقدر ما تتخلى عن مقتضى الجملة- تكون هناك فرصة لجمع الإرادة الإلهية والعشق الأثيم، الطهر والخطيئة، الفضيلة والسعادة.

وما تأخذه إريفييل على إيفيجيني، ومن ورائها على كون العناية الإلهية كله، ليست سعادتها فى ذاتها فحسب، بل أيضا الطابع المشروع، والمخصص، والمعترف به من قبل البشر والآلهة لهذه السعادة، واحتمال التخلي عن جمع الضدين، وإيجاد السعادة فى الفضيلة نفسها (تلك الفضيلة التى تكون هنا -

على عكس فيدر - حقيقة صحيحة، ما دامت تتدرج فى كون العناية الإلهية
المسيحي):

إريفييل: "أيتها الآلهة التى تشهد عارى، أين عساي أوارى نفسى؟ أيتها
الغريمة المتعالية، يحبونك وتتذمرين! أكابد منك، فى آن واحد،
عزتك وإهاناتك؟". (II، ٨).

بل، إن هذا الإقرار بالواقع الذى تحسده عليها، وتأخذه عليها، ربما
أكثر من سعادة قرانها بأخيل. وفى اللحظة نفسها حين يبدو أن كل شيء يؤكد
تنفيذ قرار الآلهة، وحين تسألها دوريس فى دهشة:

دوريس: "أه! ماذا تقولين لى؟ أية حماقة غريبة تستطيع أن تجعلك
تغبطين إيفيجينى على مصيرها؟ إنها ستموت بعد ساعة.
وتقولين إن عينيك ما كانتا أبدا أكثر حسدا لسعادتها كالיום. من
سيصدق ذلك، يا سيدتى؟ وأى قلب فظ".

وتبدو إريفييل ثاقبة الفكر جدا فى عداوتها لتعتقد أن الآلهة قد تملك، وقد
تستطيع إدانة كائن تحيط به الجماعة إلى هذا الحد، وأيضا تعترف به:

إريفييل: "ما نطق لسانى يوما بأصدق مما نطق به الآن. ونفسى، التى
تعتريها الهموم وتنتشر فيها الاضطراب، لم تضمر قط حسدا
على هوائها أكثر مما بها اليوم. أيتها الأخطار المواتية! أيها
الأمم العبثى! ألم تر انتصارها واضطراب أخيل؟ وسوف ترين
أن الآلهة لم تمل هذه الإجابة إلا لتزيد من مجدها ومن عذابى،

ولتجعلها أكثر جمالا فى عينى حبيبها. ماذا إذن! ألا ترين كل ما يبذلونه من أجلها؟ إنهم سيبتلون حكم الآلهة المميت؛ ورغم أن المذبح قد أعد تجهيزه، فإن اسم الضحية ما زال مجهولا. والمعسكر بأسره لا يعرف عنه شيئا. أى دوريس، ألا ترين فى هذا السكون أبًا يتردد؟ ماذا عساه سيفعل إذن؟ أى قلب قاس سيصمد أمام الهجمات التى يعدونها له هنا: أم استشاط غضبها، ودموع ابنة، وصراخ، ويأس أسرة كاملة، إن النفس لترتج بسهولة لمثل هذا المشهد، وأخيل الذى يهدد ويتأهب لينقض عليه. لا، إنى أقولها لك، لقد أدانتها الآلهة عبثا: لقد كنت، وسأكون البائسة الوحيدة". (VI، ١).

ولهذا السبب، فأملها الوهمى لا يمكن أن يولد إلا من ثغرات- ظاهرة، إن لم تكن واقعية- لجماعة عالم إيفيجينى. ولن نندهش أن نرى إريفييل يقظة لها، وثاقبة الفكر بشأنها:

إريفييل: "ولكن، يا دوريس، إمّا أنى أحب خداع نفسى، وإمّا أن هناك عاصفة ما توشك أن تطيح بهما. إن لى عينين ترقبان. وسعادتتهما لم تستقر بعد. إنهم يخدعون إيفيجينى، ويتوارون من أخيل؛ وأجاممنون يئن ويتأوه؛ فعلينا إذن ألا نياس؛ وإذا ما تحالف القدر وبغضى لها، فسأعرف كيف أفيد من هذا التفاهم، حتى لا أبكى وحدى وأموت بلا انتقام". (II، ٨).

كما أن الأمر لن ينتهى بها إلى أن تسقط فى وهم تحالف محتمل بينها والآلهة، ذلك التحالف الذى قد يتيح لها أن تحقق أكثر المقتضيات تضادا فى العالم، وهى إزالة غريمتها، والتى تشعر تجاهها بالغيرة بسبب حبها لأخيل، ووفائها لأجدادها ولجماعتها الأصلية، والانتقام للفسوس، وإقرار الآلهة بذلك:

إريفيل: "لست أدري ما الذى يكظم غضبى ويمنعنى من أن أبادر وأعلن للآلهة، فى تنبيه سريع، كل ما يجرى هنا من تهديد بنقض أحكامهم، وأنيع فى كل مكان المؤامرات الآثمة التى يحكيونها ضدهم وضد هياكلهم. آه، يا دوريس! أى سرور! كم من بخور سيحرق فى معابد طروادة، إذا ما أُلقيت بنور الفتنة بين الإغريق وانتقمت بذلك لأسرى، وإذا نجحت فى أن يرفع أجاممنون السلاح فى وجه أخيل، لو كانت كراهيتهم تنسى حرب طروادة، وترد إلى صدورهم السلاح الذى يشحنونه ضدها، ولو أنه كان لوشاياتى الخطرة على المعسكر كله أن تقدم لوطنى نصحية غالية. لنعد. ولكى نعكر صفو زواج بغيض، هيا بنا نستشر ما تسمح به الآلهة من أهوال". (VI، ١).

ولكن فى الواقع، كان كل ذلك وهما، فليست هناك رابطة ممكنة بين إريفيل والعالم، ولا بين إريفيل - وهى على قيد الحياة - والآلهة. وبالنسبة لها، يكون الآلهة - السماويون بالنسبة لإيفيجينى - غيورين وغاضبين، وإجابتهم - التى تبدو فى الظاهر أنها تهدد غريمتها وتحمل لها أمل الإقرار بمطلبها - تحمى فى الواقع إيفيجينى وتدينها، هى إريفيل. وسيضع كالكاس حد النهاية للوهم، فيوضح لإريفيل أصلها الملكى، وخطأها، وإدانته.

وبهذا الكشف يقر كالكاس نهائيا بالهوة التى تفصل بين الكونين، لأن إريفييل تعرف الآن أنها من مكان آخر، من عالم آخر، ولا يمكن وجود شيء مشترك بينها وبين كل ما يمس - عن قريب أم بعيد- للكون السماوى. وعندما يريد كالكاس الاقتراب منها لتنفيذ مهمته المقدسة وتحقيق نظام الآلهة، تقول له هذه الكلمات، التى ربما تكون مفتاح المسرحية:

إريفييل (على لسان أخيل): "قالت له: قف، ولا تقترب منى. إن دم هؤلاء الأبطال، الذين نسبته إليهم، سيعرف كيف يسيل من نون يديك للدنستين".

فالآلهة السماوية، ونبوءاتها، والكاهن للمكف بتنفيذها ليست إلا أشياء نوسة فى كون إريفييل، وأقل ملامسة، بل وحتى اقترابهم قد يندسان نقاءها، وطهرها، ذلك الطابع الملكى للشخصية الأساسية.

أما إريفييل، فتعرف الحقيقة، وإن كانت الآلهة تخفيها عن العرائس الخشبية التى تحميها العناية الإلهية. أصبحت إريفييل الآن عظيمة جدا، ونقية جدا، حتى إن الآلهة الراعية لا تستطيع عقابها أو إدانتها. وأخيرا تجد نفسها، كما تجد قيمها الخاصة.

وبمغادرتها كوناً كانت قد اعتقدت أنها تستطيع الحياة فيه، وبنهاية الوهم، وبالموت الذى قبلته طوعا، كل هذا يمحو الخطأ، ويعيد النظام إلى العالم السماوى وإلى آلهته، ذلك النظام الذى كانت أجهزته قد ارتبكت بسبب وجود هذا الكائن الوحشى والتائر، والذى قد يستأنف سيره مرة أخرى:

أخيل: "وما كاد دمها يسيل على الأرض ويحيل أديمها حمرة قانية، حتى
نوَّت الآلهة على المذبح بهزيم الرعد، وحركت الرياح الهواء
باهتزازات مواتية، ورد البحر بهديره الصاخب". (٦، ٧).

ولكن قبل أن ننتهى من هذا المقطع، ينبغي أن نصحح التحليل السابق
بالتأكيد على وجود خداع بصرى حتمى. لأننا بتركيز انتباهنا على كون
إريفييل المأساوى وبتحليله من الداخل، أعطيناه مكانة أكبر مما يشغله فى
الواقع، فى النص الراسينى، حيث مكانه فى الهامش والخلفية. بل وإن فكرة
نشوب صراع داخل النظام المعتاد للكون، وقد شابه الاضطراب بسبب تدخل
الشخصية المأساوية - والصحيح تماما فى "فيدرا" - لا يكون مقبولا إلا نسبيا
فى حالة إريفييل؛ فإذا كان حقيقيا أن فيدرا وإريفييل تربيكان النظام الكونى،
نقاء الشمس ونظام الرياح، ففيدرا وحدها تتجح فى الدخول فى عالم تيزيه،
وهيبوليت... إلخ، بينما تظل إريفييل على الأطراف ولا تستطيع أبدا الدخول
فى عالم أخيل وإيفيجينى؛ والعكس أيضا صحيح: فلن تستطيع أبدا لا آلهة
أخيل وأجاممنون، ولا الناس الذين يحمونهم، أن يكون لهم تأثير على إريفييل.
فهى تقدم على الانتحار لتتحاشى تقديمها باعتبارها قربانا، قد يدخلها فى كون
تكن له الاحتقار. إن كلمة نفس الموجهة للكاهن العظيم كالكاس ("دون يدك
الدينستين") تشير إلى الهوة التى تفصل بين العالمين. لو كانت التضحية
بإريفييل قد تمت على المذبح، لتحولت "إيفيجينى" إلى مسرحية مسيحية تماما
(انتصار الخير على الشر، والإله على الشيطان)؛ وكذلك، لو كانت إريفييل قد
دخلت عالم إيفيجينى السماوى لكان بالمأساة تغير مفاجئ وإقرار بواقع؛ وفى

الحالتين لكانت قد تحققت وحدة المسرحية. ولكن راسين كتب شيئا آخر،
أعرب فيه عن وجود عالَمين منفصلين تماما ولا يتواصلان: كون العناية
الإلهية حيث توجّه الآلهة أقدار العرائس الخشبية التي لا تفهمهم، وفي مكان
ما، بعيد، في الخلفية، كون الإله المحتجب والغائب، كوناً يهدد ويكتفه الظلام،
فيه الهوى والطهر، كون المفارقة، والحدث المأساوى الكثيف والمقدس، كون
الإنسان والمأساة.

(ج) المأساة ذات التغير المفاجئ والإقرار بواقع

٦- فيدرا

لقد خصصنا مبدئياً ملحقاً للجزء الرابع من هذه الدراسة للعلاقات - الواعية وغير الواعية- بين، مسرحيات راسين من ناحية، ومن ناحية أخرى، حياة الجماعة الجنسينية وأحداث العصر الخارجية. ولكن دراسة "فيدرا" تجبرنا على التعرض من الآن لبعض جوانب هذه القضية، لا سيما أن الفقرة الأخيرة لمقدمة هذه المسرحية تطرح بوضوح قضية العلاقات بين المأساة و"أصدقاء بور- رويال"^(٢١).

ولم تكن قضية مقدمات راسين بسيطة حتى بالنسبة للمسرحيات الست السابقة، لأن بينها وبين المسرحيات نقاوتا، قد نميزه بطريقة محددة - إلى حد ما- إذا قلنا إن المقدمات تتجنب دائماً أن يذكر بوضوح ما قد يصدم الجمهور الذي كانت المسرحيات تعرض أمامه.

في الواقع، توجد أساساً ازدواجية مميزة لإبداع راسين الأدبي ولنجاح مسرحه في المجتمع.

فما كان لأى جنسينى منطقى أن يكتب مأسى، والعكس صحيح: إن أى إنسان انخرط فى العالم، وقبل فكراً وانفعالياً القيم المجتمعية، ما كان قد كتب

مأسى، إذن فما استطاع راسين أن يفعل ذلك، إلا بقدر ما وجد نفسه فى وضع وسيط، - سواء أكان مزجا، أم جمعا، لعناصر متضادة.

ومن ناحية أخرى، خلف تحليل نفسى - لامع بلا شك - للحياة المجتمعية، بأهوائها، وضعفها، وعطشها للسلطة، تمثل مسرحيات راسين كلها كونا تحكمه قوانين /أخلاقية غريبة، كثيرا ما تتناقض مع تلك القوانين التى كان الجمهور المسرحى فى ذلك العصر يقبلها فى حياته اليومية. وكان الجنسنيين - بحصر المعنى - لا يذهبون إلى المسرح، وكذلك لم تكن طبقة نبلاء القضاة المتعاطفة مع الجنسنية تشكل هى الأخرى جزءا يستحق الذكر من الجمهور؛ ومن ثم -إذا بدا لنا طبيعيا أن "البلاط والمدينة" استطاع الالتقاء فى مسرح موليير وكورني- فمن الأصعب أن نفهم كيف استطاع نفس هذا الجمهور أن يضمن نجاح مأسى راسين. فهناك قضية قد تستحق تحليلا اجتماعيا متعمقا.

لا شك أن المشاهدين كانوا يجدون فى شخصيات مثل هرميون، وأورست، وبيروس، ونيرون، وبريتانيكوس، وأجريبين، وأنطيوخس... إلخ، صورة أمينة لأنفسهم، ولكن هذه الشخصيات - إنسانيا - مدانة ومنقوصة فى كون المسرحيات من قبَل الأبطال: أندروماك، وجونى، وبيرينيس، وتيتوس.

ومن الصعب التسليم بأن راسين -الذى كان يعرف عن كُتب أخلاق وحياة نساك وراهبات پور- رويال، كما كان يعرف الأحداث الطارئة المختلفة لمقاومتهم للسلطات - لم يكن واعيا تماما للطابع "الانقلابى" لمسرحياته. وليس من السهل أيضا الدفاع عن الافتراض العكسى، أى

افتراض الوعي والعزم الماكيافيلين، خاصة في غياب أقل وثيقة قاطعة. إذن، فمن الصعب اليوم، البت في المسألة - وإن كانت على أية حال غير مهمة - وهي معرفة إلى أى مدى كان لدى راسين وعى ذاتى بالتفاوت بين أخلاق مسرحياته وأخلاق جمهوره، أو أنه - إذ تبنى أخلاق "البلاط والمدينة" - قد خلق بواسطة سياق نفسه غير واع، في أعماله، كونا غريبا تماما عن أخلاقه الخاصة الواضحة.

ونقع الحقيقة على الأرجح عند مستوى متوسط بين الافتراض الواعى الواضح والافتراض اللاواعى التام، عند المستوى الذى يعرفه جيدا علماء النفس والكتاب، والذى كثيرا ما نجده في الحياة اليومية: وهو مستوى تحت الوعي تتعده، وتيسره، الفوائد النفسية والخارجية التى تقدمها بعض المواقف.

ومهما كان الأمر، فمن المؤكد أن الطابع الجنسى والمأساوى لمسرح راسين تحديدا، والذى كان يشكل بالنسبة له ضرورة جمالية وربما أخلاقية، ما كان ينبغى للجمهور أن يعيه تحديدا - وبالفعل هذا ما حدث - إذا أردنا ضمان نجاح هذا المسرح والحفاظ عليه. ولندرك هذه الحقيقة، يكفى أن نفكر في المدى البعيد الذى يفصل بين شخصيات مثل بيروس، ونبيرون، وأجريبين، وتيزيه، وحتى تيتوس على الطرف الآخر، والصورة السائدة التى كانت لدى البلاط والمدينة، أو كانوا يزعمون بأنها لديهم، للملكية بصفة عامة، وللويس الرابع عشر بصفة خاصة.

ومن ثم، نفهم السبب الذى دعا راسين إلى تجنب نشر كتابه "مختصر تاريخ پور- رويال: *Abrégé de l'histoire de Port-Royal*"، وكذلك مقدماته، إذ إنها تتضمن أشياء كثيرة حقيقية عن كتابة وبنية المسرحية التى تقدمها، ولكنها تحتوى أيضا على أشياء غير صحيحة، كما أنها لا تتجاوز حدود أفكار مقبولة بصفة عامة فى عصره عما يجب أن تكون عليه أية مأساة، وعن القواعد التى ينبغى أن يتبعها الكاتب فى تأليفها؛ ولكن دون استباق الحكم على أن تحترم هذه الحدود عن وعى أو بصفة ضمنية.

أمّا بالنسبة لمقدمات هذه المسرحيات السابقة، فإن الفقرة الأخيرة من مقدمة "قيدرا"، ليست مكتوبة من أجل "الجمهور" - حصريا - بل فى المقام الأول من أجل راسين نفسه، ومن أجل "أصدقاء پور- رويال"، ويؤكد هذا رد تيزيه الأخير، الذى يختم المسرحية، وإن كان يعد استثناء.

وهذا لا يعنى أن راسين قد تنازل عن أى حذر. فعندما يريد الإيحاء بأن "قيدرا" تعد أفضل مسرحياته - وهو الحكم الذى أكدته الأزمنة اللاحقة- فهو يقدم على ذلك وكأنه يتشكك فى الأمر، فيقول: "ولا أجرؤ أيضا أن أؤكد"؛ وكذلك، عندما يخاطب الجنسنيين أنصار أرنو (والذين كان يشار إليهم بالجنسنيين فقط، فى ١٦٧٧)، كان يؤكد على الطابع الأخلاقى أساسا- لمسرحيته- والملاحظة صحيحة لـ "قيدرا" ولأية مأساة، كما كان يتحدث عن أخلاق ليست مأساوية، بل درامية.

ولقد لاحظ عدد كبير من النقاد هذا التفاوت بين المقدمة ورد تيزيه الأخير، من ناحية، والمسرحية كلها من ناحية أخرى. واستنتج أحد أهم

النقاد، "تيرى مونيه: *Thierry Maulnier*"، أن ذلك يرجع إلى اللاوعى والإلهام الإبداعى، اللذين أبعدا الشاعر أبعد مما كان يريد، وأن الهلع أمام صخب القوى الأولية التى انطلقت من عقالها لا إراديا تفسر صمت راسين وانسحابه داخل حياة برجوازية، تغلفها النقوى الدنيوية. لا شك أن التفسير جذاب، وإن كانت هناك بعض الصعوبات لقبوله: لأن مقدمات راسين كانت دائما أكثر حذرا من المسرحيات نفسها، خاصة أنه كتبها بعد تأليف المسرحيات، فأصبحت لا تتيح أية نتائج عن النيات الأولية للشاعر، وعن حالته الذهنية حينما بدأ تأليفها.

وليس من البدهى - كما قلنا عن المقدمات السابقة - أن راسين، الذى احتفظ فى سره بمختصر تاريخ بور - رويال، والذى كان يستعمل حتى فى مراسلاته ألفاظا غامضة حينما يتناول موضوعات شائكة، لم ينتبه إلى دلالة مسرحياته ولا إلى مداها الحقيقى.

هذا الافتراض - غير العبثى بحصر المعنى - ليس بدهيا، بل ولا حتى محتملا. ولكن من المحتمل أيضا أن يكون راسين قد أراد كتابة "بريتانيكوس وبيرينيس"، دون أن ينظم بنفسه المعارضة ضد هاتين المسرحيتين بالكشف عن دلالتهم الحقيقية بلغة واضحة.

وسواء كان هذا التفاوت، الذى يفصل بين مسرحيات راسين والمقدمات التى كان يقدمها بها إلى الجمهور، عن وعى أم عن غير وعى، فإن التفسير الذى اقترحنه لا يصلح على أية حال للمقطع الأخير من مقدمة "فيدرا" (ولا لرد تيزيه الأخير فى المسرحية). إذن، علينا أن نتساءل لماذا - بعد أن

تجنب بعناية الحديث عن الجنسية طوال مسرحياته السابقة- تكلم عنها فجأة في هذه المسرحية. ولا يبدو لنا أن افتراض تييري مونييه يفسر تماما الوقائع؛ فإذا كانت حقا نيات راسين قد تجاوزته، وإذا كان يعتقد أنه يستطيع التصالح مع بور- رويال بكتابة مسرحية عن هيبوليت الفاضل والأثمة الشريرة، وإذا كان قد تبين في النهاية فحسب أنه كتب مسرحية فيدرا العظيمة وهيبوليت البائس، فلا نتبصر جيدا ما الذي قد دعاه إلى التباهي بهذه المسرحية عند أهل بور- رويال وإلى القول بأنها قد تكون نقطة بداية للتصالح.

وننقل على الفور إن افتراضنا مختلف تماما. ففي رأينا، ترتبط كل مأسى راسين بالجنسية عن كثب، وبمذهب "أصدقاء بور- رويال" وبتجاربهم. ولكن إذا كانت "أندروماك، وبريتانيكوس، وبيرينيس" تنقل على الصعيد الأدبي مذهب النساك وتجربتهم كما كانت في عصر الجنسية المأساوية قبل ١٦٦٩ (أو على الأقل هذا المذهب، وخاصة هذه التجربة، كما كان يجمّلها وعى الشاعر، مع العلم بأن راسين كان قد غادر بور- رويال منذ سنوات)، وإذا كان تقارب الرؤية مع الجماعة المضطهدة تحديدا سببا لتجنب أدنى إشارة إلى الجنسية في المقدمات، وإذا كانت المسرحيات الدرامية الثلاث التالية تعبر عن ازدواجية، وعن موقف إيجابي ومتحفظ في آن واحد تجاه سلوك الجماعة الجنسية التي - بعد أن أصبحت تتبع أرنو- قد دلفت إلى الدنيا بواسطة اتفاقية صلح الكنيسة، فإن "فيدرا" قد جددت مرة أخرى الوفاق التام، وإن كان على صعيد مختلف تماما. فلقد توقّف راسين نهائيا عن الكتابة من منظور الجنسية المأساوية التي كانت ترفض العالم،

لينقل على الصعيد الأدبي التجربة الحقيقية للجماعة الجنسسية من ١٦٦٩ إلى ١٦٧٥. وتحول تلميذ لانسلو سيئ النية إلى محام لهور- رويال.

ويؤكد استئناف الاضطهاد - أولاً- على التحفظات إزاء وهم الموالين لأرنو، الذين اعتقدوا أن حلا وسطا قد يكون محتملا مع العالم، تلك التحفظات التي ظهرت في "بايزيد، وميتريدات، وإيفيجيني". وهكذا تبدو لنا "فيدرا"- بداية- باعتبارها نقلاً أدبياً لتجربة كاملة: *مأساة الخطأ والوهم*. ولكن استئناف نفس هذا الاضطهاد سيقرب راسين من بور- رويال الموالى لأرنو. فإذا كانت مواقف أرنو ونيكول *درامية*، فإن دراما *الحل الوسط* التي استمرت من ١٦٦٩ إلى ١٦٧٥ تحولت الآن إلى *دراما الصراع الدنيوى* من أجل الحق، والعدالة، والتقوى. وأما *أعمال* راسين - التي تطابقت أولاً مع مواقف باركوس المأساوية، والتي تابعت الحل الوسط الدرامى لاتفاقية صلح الكنيسة مع تحفظات قوية، والتي كان الحكم على نتائجها في "فيدرا"، فسكون فيما بعد مطابقة لدراما الجنسسية الموالية لأرنو، وفقاً لاستئناف الاضطهاد في "إستير، وأتالى، ومختصر تاريخ بور- رويال".

داخل هذا التطور، نعتقد أنه يجب وضع المقطعين اللذين ينهى أحدهما المقدمة والآخر المسرحية، كأول مظهر من مظاهر تطور سيستمر حتى موت الشاعر.

ومهما كانت قيمة هذا الافتراض، يبدو لنا من الصعب، بل من المستحيل، أن نطابق هذين المقطعين *الدراميين* مع النص *المأساوى* للمسرحية في إجمالها. وتجبرنا الدقة العلمية على التتويه بأنه في اللحظة التي

انتهى فيها راسين من المسرحية، كان يعتقد أنه قد كتب *راما*. وفي منظور دراستنا، لقد كتب حقيقة *مأساة*، وهي التي تهمنا وسنعمل على تحليلها بإيجاز.

وبلا شك يكون الإثبات على أن "فيدرا" تعد - من بين جوانب أخرى - نقلا وسيطا لوهم "أصدقاء بور- رويال" من (١٦٦٩-١٦٧٥) بإمكانية العيش في *النيا*، والاتفاق مع سلطات الكنيسة والدولة، هذا الإثبات هو في الواقع افتراض لا يمكن إقامة الدليل عليه، ولكننا نقدمه كما هو. وعلى أية حال، يعطينا هذا الافتراض - سواء كان صحيحا أم خاطئا - مفتاح بنية "فيدرا"، التي تعرض تاريخ وهم البطل المأساوى في إمكانية - العيش في *العالم*، مع فرض قوانينه الخاصة عليها، دون الاختيار، ودون التخلي عن شيء.

وقبل أن نبدأ في تحليل المسرحية، نضيف أن راسين، إذا كان بكتابتها قد تخطى عن الرؤية الجنسانية لنقل تجربة جماعة "أصدقاء بور- رويال" فحسب، فهو بالمقابل قد استعاد التقليد الأدبي العظيم، الذي حاول دائما التقرب منه، أى المأساة الإغريقية ذات التغير المفاجئ والإقرار بالواقع، مأساة الوهم الإنسانى، واكتشاف الحقيقة. بلا شك ثمة اختلافات كبيرة بين "فيدرا"، وأوديب ملكا، أو أنتيجون؛ تتمثل في غياب الجوقة أولاً. ولكن هناك أيضا *قراءة أساسية* - قرابة الخطأ، والفعل الآثم والمقدر - التي لا يملك المؤرخ إغفالها. وأخيراً، إذا كان راسين قد استعاد في "فيدرا" المأساة الإغريقية، فإنه قد قام بذلك *بدءاً من المأساة الجنسانية*، بدون تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع؛ ومن ثم، احتفظت المسرحية بسمات عديدة منها: عالم بلا جدوى، حيث لا توجد قيمة أخلاقية ولا إنسانية؛ الإله الصامت والمشهد؛ عزلة البطل. ولكن فيدر، الشخصية الرئيسية، مختلفة تماماً عن جوني أو

تيتوس. فمقابل الوعي القاسى والرفض عند هؤلاء، نجد الوهم والرغبة فى الحياة. ولقد قيل إن فيدرا مسيحية لم تحظ بالنعمة. ولا يبدو لنا أن هذا التعريف دقيقاً إلى حد كبير؛ لأن المسيحيين عندما لا يحظون بالنعمة، يتوقفون عن البحث عن الإله ويعيشون فى العالم، بدون أى تشكك أو حيرة، وبلا أى مقتضى آخر. وإذا أردنا التحدث بلغة لاهوتية، فإن فيدرا أقرب ما تكون إلى تجسيد الشخصية التى دارت حولها- إلى حد كبير- المعركة بين الجنسين والنظام المتدرج، أى إلى "المهيا للإيمان" كما يقول پاسكال والذى ينبئ بـ"فاوست" لجوته^(٢٣)، الشخصية التى تبرا منها الجنسين فى معظم الأحيان، والتى نجدها بوضوح فى "الأفكار": شخصية الأثم *العادل* معا.

من بين مؤلفات راسين، تكون "فيدرا" مأساة أمل العيش فى العالم بدون تنازلات، ولا اختيارات، ولا حل وسط، مأساة الإقرار بالطابع الخادع بالضرورة لهذا الأمل.

فإذا حاولنا تحديد موقع مسرحيات راسين بالنسبة للمواقف الأيديولوجية الثلاثة المعروضة فى هذه الدراسة، فقد نقول إن "أندروماك"، وخاصة "بريتانيكوس، وبيرينيس"، تعكس عن قرب جنسية باركوس المتطرفة؛ وإن المسرحيات الدرامية الثلاث "بايزيد، وميتريدات، وإيفيجيني"، تعكس التجربة الموالية لأرنو كمحاولة للعيش فى الدنيا والتصالح مع السلطات - مع اتخاذ كل أسباب الحذر وكل التحفظات لما يمكن أن توحى بها من منظور متطرف- وإن "فيدرا" الأقرب إلى "الأفكار" بما تطرحه- فى كل غزارتها- قضية العيش فى العالم والأسباب *الضرورية* لفشلها.

وهذا يعنى أن مفتاح "فيدرا" وكذلك مفتاح "الأفكار" يكون المفارقة وإثبات قيمتها الإنسانية (الأخلاقية فى المأساة الراسينية، والنظرية والأخلاقية فى "الأفكار").

كتب لوكاتش عن المأساة:

"إن مشكلة إمكان المأساة، تكون مشكلة العلاقات بين الكائن والجوهر. قضية معرفة إذا كان كل ما هو موجود، كان كائنا قبلًا، فقط ولمجرد أنه موجود. أليست هناك درجات ومستويات للكائن؟ هل الكينونة، خاصة كونية للأشياء أو حكم تقويمى صادر عليها، حكم يفصل ويميز بينها؟ للتعبير عن ذلك استعملت فلسفة العصور الوسطى تعبيراً واضحاً ومحدد الدلالة. قالت إن الـ (*ens perfectissimum*) هو أيضاً الـ (*ens realissimum*)؛ كلما كان كائن كاملاً، كان كائنا، وكلما تطابق مع فكرته، كان موجوداً^(٢٤)."

هذا أحد القوانين المكونة للكون المأساوى؛ الوجود، والقيمة، والحقيقة، تكون فيه مترابطة، وتنشئ الواحدة الأخرى؛ ومن ثم، تكون المفارقة - التى هى رفض الاختيار واقتضاء الحقيقة الكاملة - قيمة وحقيقة، ما يعبر عنه بلغة المسرح بالحضور المسرحى.

كثيراً ما قيل - وعن حق - إن الحضور المسرحى لفيدر يبخس من قيمة الشخصيات الأخرى. هذا حقيقى، ولكن علينا أن نبين - ولعلمى، لم يقم أحد بهذه المهمة بصورة مرضية - ما طبيعة هذا البخس، وكيف أقيم وفقاً لقوانين بنية كون المسرحية.

ولن نثير الدهشة لو حاولنا توضيح أن هذا البخس عملى وأخلاقى، وأنه أقيم ليس وفقا لأخلاق العالم، ولكن وفقا لأخلاق الكون المأساوى الضمنية، التى تشكل "الجملة" فيه القيمة العليا. وهكذا سيكون لدينا فى نفس المسرحية ثلاث شخصيات تمثل المستويات الثلاثة للحقيقة والقيمة؛ فهناك: الآلهة - الشمس وفينوس- صامتون ومشاهدون؛ ومعهم وعى فيدرا، وبالنسبة له يكون سلوكها الحقيقى رذيلة وخطأ؛ وأخيرا العالم - هيبوليت، وتيزيه، وأريسى (Aricie) ، وإينون- وإن كانت بالنسبة لفيدرا ليست لها أية حقيقة ولا أية قيمة، إلا إذا كانت سبب خطئها وعودتها إلى الحقيقة.

ولا يوجد فى ازدواجية الآلهة شىء يستطيع أن يفاجئنا. قد نقول: إن آلهة مأسى الرفض كانوا- هم أيضا فرضيا - مزدوجين (وفى مرة واحدة كانوا حقيقة مزدوجين- هكتور وأستيانكس- لأن المأساة لم تكن دقيقة)، تماما كما كان رفض باركوس يتضمن فرضيا المفارقة الپاسكالية. ولنوضح قولنا: ينجم الرفض المأساوى من أننا لا نملك العيش فى الدنيا إلا بالاختيار بين طرفين متضادين ولكنهما أيضا ضروريان، ويظهر كلاهما بنفس الاقتضاء المطلق والمحتم الذى يتجسد فى فكرة الإله المحتجب والمشاهد.

وكان الإلهان المتضادان يمتزجان فى إله واحد، فى رفض النساك العالم أو فى رفض الأبطال المأساويين الأوائل لراسين، لأن الاثنين يصلان إلى نفس المقتضى الإنسانى الوحيد، وإلى نفس الفعل الوحيد: رفض عالم، يستحيل فيها القيام بالواجبات مع تجنب الإثم. فإذا كانت ازدواجية المقتضيات المتضادة لا تتجسد فى هذه المسرحيات، فهذا يرجع تحديدا لأن لا جوى ولا

نيتوس يفكران للحظة واحدة في العيش بطريقة مرضية في العالم؛ فالمأساة لا زمانية، والشخصية المأساوية واعية تماماً للاستحالة الأخلاقية للحل الوسط. ولكن يكفي أن تظهر فكرة حياة صحيحة في الدنيا، سواء لأن المسرحية ليست مأساوية على وجه الدقة (أندروماك)، سواء لأن الأمر يتعلق بمأساة بها تغير وإقرار بواقع (فيدرا)، حتى تزوج فيها الشخصيات التي تجسد الإله المشاهد: يمنع أستيانكس أندروماك من أن تعيش وفيئة لهكتور، ويمنعها هكتور من أن تعيش وتتخذ أستيانكس معاً؛ كما تمنع الشمس فيدرا من أن تعيش وتتسى المجد في نفس الوقت، وتمنعها فينوس من أن تعيش وتتسى عشقها. ولكن الآلهة الصامتة والسلبية، لا تنصح أبداً البطل، ولا توجد أية إشارة لإمكانية التوفيق بين مقتضياتهم. فلا يجد البطل أمامه إلا اختيار الوهم - وهذا يعنى الخطأ - أو الموت.

أما هيبوليت، وتيزيه، وأريسى، وإينون، فهم كائنات غير موجودة في المأساة، لأنهم يكتفون بالجزئى، بل ولا يعرفون أن في العالم المأساوى، يكون معنى الوجود في أن يقتضى الإنسان الجملة، وضمنيا أن يعيش في المفارقة أو في الرفض.

بين الآلهة والعدم، تكون فيدرا وحدها الإنسانية: فهي تعيش في مقتضى جملة طوباوية ووهمية، لا سيما أن هذه الجملة تتكون من اتحاد القيم، التى تكون متعارضة في الحقيقة التجريبية واليومية. ما تريده وتعتقد أن بإمكانها تحقيقه، يكون اتحاد المجد والعشق، الطهر المطلق والحب المحرم، الحقيقة والحياة.

ولكن فى العالم التجريبي، الذى تعتقد فيدر أنه نقى وحقيقى، لا تلتقى إلا ببشر متوسطين، أرعبتهم بمطالبها المخيفة. أولاً هيپوليت الذى لا يعرف طوال المسرحية إلا نفس رد الفعل الوحيد: الهروب.

ويقولها منذ البيت الأول:

هيپوليت: "هو ذا قرارى الأخير، سأرحل، يا عزيزى تيرامين: *téramène*".

وقد يعتقد المشاهد، وفقاً للأبيات التالية، أنه رحيل شجاع لأداء واجب بنوى، بحثاً عن أب اختفى؛ تيرامين نفسه يعتقد ذلك. ولكن ما يلبث هيپوليت أن يصوب خطأنا. إنه ليس رحيلًا، بل هو فرار.

هيپوليت: "أخيراً، إذ أبحث عنه، سأقوم بواجبى، وأفر من هذه الأمكنة التى لم أعد أجرؤ على رؤيتها".

ولكنه ممًا يفر؟ يظل النص مبهماً، لأنه لا يحتمل ردين مختلفين، يكون أولهما - وستبين ذلك بقية المسرحية - الوحيد الصحيح، بينما الثانى خطأً، وذلك طبيعى عند هيپوليت الذى لا يعى أبداً بوضوح، مثل سائر البشر، طبيعته الخاصة وموقفه الخاص.

فيسأله تيرامين بدھشة عن سبب هروبه من "هذه الأمكنة الهادئة"، التى كان دائماً يفضلها على أثينا:

تيرامين: "أى خطر، بل أى أسى ينفرك منها؟".

يرد هيبوليت أولاً معترفا بأنه لا يعرف السبب حتى الآن؛ وتلك هي الحقيقة بالفعل، بل ومفتاح شخصيته والدور الذى يؤديه فى المسرحية. (كيف لا نعجب بعبقريّة راسين إذ يتجاوز الحقيقة النفسانية لصالح الحقيقة الجوهرية، فيجعل هيبوليت يقول ما لا يفكر بعد فيه، وما لا يعرفه بعد، تحديداً؟).

فالذى يخيف هيبوليت، ويجعله يفر من أمامه، هو فيدرا التى تثبت الاضطراب فى النظام التقليدى، الملائم والقائم، الذى كانوا قد اعتادوا عليه، إذ تجمع بداخلها أشياء متضادة: السماء والجحيم، التقوى والخطيئة.

هيبوليت: "تلك الأيام السعيدة ولت. وكل شيء تغير وجهه منذ أن أرسلت الآلهة إلى هذه الشواطئ ابنة "مينوس: *Minos*" وپاسيفاي^(٢٥)".

ولكنه يستدرك على الفور:

هيبوليت: "ليست عداوتها الباطلة هي ما أخشى. فحين يرحل هيبوليت، إنما يهرب من أمام عدو آخر. أعترف بأننى أفر من أريسي، تلك الشابة...

فى هذه الأبيات، كل شيء غير صحيح. ففي المسرحية، لا تكن فيدرا عداوة لأحد، ولن تكون غيرتها للحظة، بلا جدوى؛ ولا يهرب هيبوليت من أريسي، بل من فيدرا، كما كان قد قال أولاً. فإذا كان هيبوليت، منذ المشهد الأول، كان قد فهم ووضح أحد مظاهر المسرحية الأساسية، لتعارض ذلك

مع الموضوع المكون لها، وهو ليس وهم فيدرا فحسب، بل قصور العالم المطلق، أمام مقتضياتها؛ ولتعارض ذلك أيضا مع قوانين الكون المأساوى، بأن تعرف إحدى شخصيات الدنيا الحقيقة وتعرب عنها، إذ تكون هذه المعرفة الامتياز الرئيسى للشخصية المأساوية.

وكان نفس هذا الشاغل بوحدة البنية وراء إبداع شخصية أريسي. فإذا لم يكن هيپوليت قد التقى فى المسرحية بفيدرا، لكان من الصعب التمييز بين الهروب والرفض، لأنه سيكون قد ماثل أبطال المأسى التى ليس بها تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع، كما سيكون قد ماثل نساك پور- رويال. ولكن حبه لأريسي يلغى أى لبس. فهو لا يهرب من الدنيا، التى يقبلها ويسعى لها، ولكنه يهرب من الكائن المفارق الذى يجعل نظام الدنيا يضطرب، إذ يطمح فى جمع الأضداد.

ولنتبع خطى هيپوليت. عند نهاية حوار الطويل مع تيرامين، الذى يخبره فيه - رغم بعض المقاومة - بأنه يحب أريسي، يتظاهر هيپوليت بغير ما يبطن، أمام نفسه وأمام الآخرين، فيقول:

هيپوليت: "تيرامين، إنى راحل، وسأبحث عن أبى".

ولكن تيرامين، وهو فى المسرحية رسول الحقيقة، ولكنها حقيقة سطحية وغير مفهومة، يطلب منه إذا ما كان يرغب فى رؤية فيدر قبل الرحيل. ولطالما تعلق الأمر بكلمات فحسب، وليس بأفعال، يصرح هيپوليت بأنه مستعد لمواجهة الواقع:

تيرامين : "ألن ترى فيدرا قبل رحيلك، يا سيدى؟

هيپوليت : هذا ما عزمته عليه، ويمكنك أن تخبرها بذلك. فعلى أن

أراها، مادام الواجب يأمرنى بـ"لقائها". (I، ١).

بالطبع، كل هذه الأقاويل مجرد ثرثرة. إذ فور إعلان وصول فيدرا،

يستعيد هيپوليت طبيعته الحقيقية:

إينون : "ها هي آتية.

هيپوليت : هذا يكفى، أتركها هنا، وأجنبها رؤية وجه بغيض عليها".

(I، ٢).

ولن يلاقى هيپوليت أبدا الحقيقة والخطر. لن يذهب - هو - لرؤية

فيدرا، بل فيدرا - هي - التى ستبحث عنه. وعندما تلقاه، يكون رد فعل

هيپوليت ثابتا دائما، لا يتغير:

تيرامين : "الملكة قادمة، يا سيدى، سبقتها إليك. إنها تبحث عنك.

هيپوليت : أنا؟...

تيرامين : تريد فيدرا أن تتحدث إليك قبل رحيلك.

هيپوليت : فيدرا! ماذا سأقول لها؟ وعساها تنتظر.

أريسي : لا تقدر، يا سيدى، أن ترفض الاستماع إليها.

هيپوليت : فى أثناء ذلك، تذهبين. وأنا سأرحل". (II، ٣).

وأخيرا، عندما تصل فيدرا حقيقة، لا يفكر هيپوليت إلا فى الرحيل:
هيپوليت: "هل كل شيء جاهز، يا صديقى؟ ولكن ها هى الملكة قادمة.
اذهب، وليعد الجميع العدة للرحيل بسرعة". (٤،II).
ولكن فيدرا تصل وتصرح له بحبها. ويكفى لفهم شخصية هيپوليت
الاستماع إلى كلماته الأولى بعد إعلان الخبر المرعب:
هيپوليت: "لنهرب، يا تيرامين". (٦،II).

وبدءا من الفصل الثالث، تصبح حقيقة هيپوليت أكثر تعقيدا، فهى لم
تعد تتكون من فيدرا فقط، بل أيضا من تيزيه. ولكن، تظل ردود أفعاله لا
تتغير. وسنتابع هيپوليت منذ الكلمات الأولى التى خاطب بها تيزيه:

هيپوليت: "فيدرا وحدها تستطيع أن تفسر هذا السر. ولكن إذا كانت
رغباتى الحارة تقدر على أن تحرك شعورك، فاسمح لى،
يا سيدى، ألا أراها بعد اليوم. اسمح لهيپوليت المرتجف أن
يبتعد إلى الأبد عن هذه الأمكنة التى تسكنها زوجك". (٥،III).

بل عندما يستشف الخطر، يعتمد بسذاجة - وقد تسول لنا أنفسنا أن
نقول ببلاهة - على عدالة النظام القائم، مقتنعا، كما هى الحال دائما، بأن
الهروب كاف:

هيپوليت: "ترى ما كان الهدف من هذا الحديث الذى جمندنى رعبا؟ إن
هواجس كئيبة تراودنى وترعبنى. ولكن ليس للبراءة أخيرا
شيء تخشاه. هيا لنبحث فى مكان آخر". (٦،III).

وعندما يعلم باتهام إينون له، يصرخ قائلا:

هيبوليت: "قيدرا نتهم هيبوليت بحب أثيم! مثل هذه البشاعة البالغة تعقل نفسي؛ وهذه الصدمات، المتعددة والمتزامنة، ترهقني، وتسلبني الكلام وتخلق صوتي". (٢،٧١).

وكذلك، عندما تدفعه أريسي للتحدث إلى تيزيه، يتوارى، ويعتمد على مساعدة الآلهة:

هيبوليت: "ولنتجاسر ونعتمد على عدالة الآلهة. فهي حريصة على تبرير موقفي".

أمّا آخر مشهد يظهر فيه هيبوليت، فينتهي بهذه الكلمات لأريسي:

أريسي: "ها هو الملك. اهرب، أيها الأمير، واستعجل الرحيل". (١،٧)

وإلى جانب هيبوليت، تتكون المجموعة الممثلة العالم من ثلاث شخصيات أخرى: إينون، وستتحدث قريبا عنها، وتيزيه، وأريسي. وليس هناك شئ يذكر عن الأولى. أمّا تيزيه، فهو بريتانيكوس وقد تقدم به العمر، وأصبحت السلطة بين يديه، بعد أن كان خاضعا لها بسلبية. فأصبح ضحية الطاغية طاغيا بدوره. ومثل بريتانيكوس يصدق تيزيه دائما عندما يكذبون عليه، ولا يصدق أبدا عندما يقولون له الحقيقة. ويعيش تيزيه في الضلال؛ وهو أبعد كائن عن الكمال، وضمنيا، وفقا لقوانين الكون المأساوي، أكثر الشخصيات لا واقعية. ومثل معظم شخصيات العالم، يريد أن يكون مخدوعا

ولا يقبل إلا على مضض الحقيقة النهائية، فعندما تريد فيدرا أن توقف غضبه العارم على هيوليت، وتجعله يتراجع عن نُذره المشنومة، يجيبها:

تيزيه: "يا للعجب! تخشين من الآن أن يستجاب نذرى؟ كان بالأحرى أن تشاركينى فى نذرى المحقة: أعيدى على وصف جرائمه بكل فظاعتها؛ حركى نيران غضبى البطيئة جدا، والمكبوتة جدا".
(٤،VI).

وفى المشهد النهائى، عندما تصل فيدرا ويستشعر الحقيقة، يقاوم الأمر الواقع بكل قواه:

تيزيه: "حسنا! لقد انتصرت، ومات ابنى! أه ما أكثر دوافع خوفى! ولكن ثمة ربيبة قاسية تبرئ ساحتها، تبث الذعر بحق فى قلبى! لقد مات، يا سيدتى، إليك ضحيّتك؛ لبتهجى لهلاكه، ظلما أو عدلا. فأنا راض بأن تظل عيناى مخدوعتين. ومادمت تتهمينه، فأنا أصدق أنه مجرم. إن فى موته سببا كافيا لبكائى، دون أن أبحث عن أدلة بغیضة، لن تقدر أن تعيده إلى فى حزنى العادل، وربما قد لا تؤدى إلا إلى زيادة شقائى". (٧،V).

تبدو لنا هذه الكلمات الأخيرة - التى تنهى المسرحية - دالة إلى أقصى حد. فللحظة، خيل لنا أن اعتراف فيدرا وموتها كشف لتيزيه الحقيقة، وأنه قد استشف الواقع، ثراء وعظمة الطابع المأساوى. ولكن رده يظهر أنه بعيد تماما عن ذلك. فالهوة التى انشقت عند قدميه ثبتته فحسب فى طبيعته. فلم ير إلا شيئا واحدا: وهو أن عمل فيدرا لم يكن ملائما لقوانين عالمه. وقد يكون

من الأفضل نسيانه، ولكن مادام ذلك غير ممكن، فيجب إعادة النظام العادى،
والذى قد تعرض وقتيا للخطر. بضع صلوات على قبر هيپوليت، وإحلال
أريسي مكانه، وسرعان ما ستكون ذكرى فيدرا مجرد أسطورة غير ضارة.

وكادت الكلمات الأخيرة لفيدرا أن تخلف شيئا من الحيرة أو سوء الفهم.
فخلال محاولتها العيش فى الدنيا - وكان وهما - رفعت فيدرا الدنيا إلى
مستواها الخاص لتحقيق حوار. فحتى النهاية، كانت قد تحدثت مع هيپوليت
طاهر، وشجاع، وكامل، ورحلت عن الدنيا لتتيح للنظام الكونى والاجتماعى
("والسما والزوج") أن يستأنف مسيرته. أمّا ما هو فى الواقع نظام،
فسيذكرنا به رد تيزيه الأخير. وإذا تابعنا أبيات "فيدرا" المأساوية، عن كذب
وبلا تمهيد، سنجد أن هذا الرد شبيه بمقطع فى ملهارة. إذ بعد اختفاء البطل
الذى كان قد فتح أعيننا للحظة على كل ما فى الحقيقة من ثراء باذخ، وعلى
إمكاناتها وأخطارها، سيبدو عالم الحياة اليومية لبعض الوقت - بالضبط للزمن
المفروض حتى نعتاد عليه ثانية - عالم الهزل والملهارة. من الناحية الفنية،
ليس له مكان فى مسرحية مأساوية، فلقد نزع منه البطل أية حقيقة، وأصبح
عالما يموت، جثة ستعيش على أمجادها ربما لقرون، ولكنها مع ذلك مجرد
جثة. والجثث لا توجد فى المأساة، ذلك الشكل الأكثر حياة وحقيقة من كل
أشكال المسرح، وصاحب أعلى مستوى حضور من بين الأشكال الأخرى.

وإلى جانب هيپوليت وتيزيه، هناك أيضا أريسي، التى لم يبخل
بقيمتها مثل الآخرين، لسبب بسيط: إذ إنها لا تتصل مباشرة بفيدر. وكانت -
هى أيضا - على وشك عدم إظهار ضعفها بصورة كافية. فإلى جانب تيزيه

وهيوليت، الذى يطبعهما **النص نفسه** بعلامة سلبية، يبدو أن أريسي تمثل
الصففر، الحياد، الشخصية التى ليس لها وجود. ولكن راسين كان قد حافظ -
عن وعى أو بغير وعى- على وحدة عمل مكتوب بالكامل فى صورة تضاد.
وهذا فى رأينا ما دعا راسين إلى إدراج الأبيات التى تطرح فيها أريسي
مسألة الزواج، فى أكثر لحظات المأساة تهديدا، حين يتحدد- بطريقة حادة
ومداهمة - قدرا هيوليت وفيدرا. وتعتبر هذه الأبيات النظير الدقيق لنص
تيزيه الأخير. ففى مواجهة الشخصية المأساوية، تصبح الدنيا- بكل ما فيها
من أكثر المظاهر جدية، أو على الأقل من أكثرها تفاهة - شكلا من الهزل
أو الملهاة.

ولقد لاحظ تيزرى مونييه عن حق أن هذا المقطع جعل من أريسي
"أنسة من مدرسة داخلية". ففى مواجهة فيدرا، لم يعد ممكنا أن يتكون العالم
إلا من متوحشين و"أنسات من مدرسة داخلية". وكان من المحتمل أن تتسم
أريسي بنفس هذه الصفة بدون طلبها للزواج، إذ إنها لم تدرج فى النص إلا
لجعل طابعها واضحا تماما وتلافى أى احتمال للبس.

ولكن فى الواقع، لا هيوليت الذى يهرب، ولا تيزيه الذى يخطئ دائما،
ولا شخصية أريسي النموذجية، كل هؤلاء غير موجودين بالنسبة لفيدرا.
ومع ذلك، فمأساة "فيدرا"، تكون مسرحية الوهم، وتحديدًا، احتمال العيش فى
العالم، ومن ثم، تدور فى حوار حقيقى هذه المرة، وليس "حوارا منفردا" كما
فى المأسى الجنسينية، بين البطلة والعالم (وأیضا فى حوار "منفرد" بين البطلة
والآلهة)؛ فبالنسبة لفيدرا، تكون الدنيا - بدهيا - صورة من هيوليت ومن
تيزيه، بعد أن ينسب الكمال إليهما، بل هناك أيضا وفى المقام الأول لينون^(٢٦).

بعد أن استعرضنا شخصيات الدنيا الموجودين في المحيط الخارجي بالنسبة لفيدرا، يتبقى لنا الآن أن نحلل نواة المسرحية، أى حوارات فيدرا مع الآلهة الصامتة، من ناحية، ومع إينون، من ناحية أخرى.

تبدأ المسرحية، بعد مشهد قمنا بتحليله بين هيبوليت وتيرامين، بموقف مماثل بدقة لموقف المأسى التى يكون بها تغير مفاجئ وإقرار بواقع: فلقد قررت فيدرا، التى تعرف تعارض مقتضياتها ونظام الدنيا، الرحيل عن الدنيا والانتحار. المشهد يدور فى مكان تحت الشمس؛ إلا أن، فى المسرحية، الشمس إله، هو جد فيدرا الأكبر، إذن فالمشهد يدور فى مكان تحت نظر الإله، فى الدنيا، حيث يعيش البشر؛ وتعنى مغادرة خشبة المسرح، مغادرة الدنيا والحياة.

ومن ثم، لا تعود فيدر إلى خشبة المسرح إلا قسرا، تدفعها إينون:

فيدر: "لا نسر إلى أبعد. ولنبق هنا، يا عزيزتى إينون. لم أعد أستطيع الوقوف، قوى تخذلنى. وضوء النهار الذى أراه من جديد يخطف بصرى، وأحس بركبتى المرتجفتين تتلاشيان تحتى. وا حسرتاه!

أولى هذه الإشارات المسرحية - التى عرفنا فى السابق أهميتها فى النص الراسينى - تتابع عن قرب عودة فيدرا إلى الدنيا، لتجسيد أزمتها واضطرابها. ومن البيت الخامس، يشير راسين بالفعل إلى أنها "تجلس". وبعدها، يستمر الحوار-الكاذب، موضحا على الفور بنية الكون المأساوى. وإذا كانت إينون تخاطب فيدرا، فلا ترد عليها فيدرا أبدا. وتكون ردودها الظاهرة، فى الواقع، أكثر الحوارات المنفردة المطلقة بين بطل مأساوى

والهة المأساة الصامتة. وتصبح كل وسائل الزينة - التى جملت بها إينون فيدرا لتعيدها إلى الدنيا والتى تعد بالفعل جزءا منها - غريبة ومؤلمة:

فيدرا: "ما أنقل هذه الزينة الباطلة، وما أنقل هذه الغلائل على! كم هى مزعجة اليد التى عقدت كل هذه العقد، وتعهدت بجمع شعري على جبينى! كل شئ يضننى ويؤننى، ويعمل على تعنئى. أيتها (الشمس) النبيلة الساطعة، أنت يا من أنجبت عائلة مكروية، أنت، التى كانت أمتى تجرؤ فتعتر بأنها ابنتك، والتى قد تحمر خجلا من حالة اضطرابى أمام ناظرىك، أيتها الشمس، إنى أجيء لكى أراك للمرة الأخيرة. يا للآهة! ليتنى الآن جالسة فى ظلال الغابات حتى أستطيع، وسط الغبار النبيل، أن أتابع بعينى عربة تنطلق من مضمار السباق؟".

وتتدخل إينون - نكاد نقول كرها - فى حوار فيدرا، إذ فهمت تقريبا أن فى هذا التعزيم^(٢٧) الموجه إلى الآهة، هناك إشارة إلى هيبوليت:

إينون: ماذا! يا سيدتى!

فيدرا: يالى من حمقاء، أين أنا؟ وماذا قلت؟ أين تركت أمانى تضل، وعقلى يطيش؟ لقد فقدته: والآهة سلبتنى استعمال عقلى. إينون، صبغة الخجل نكسو وجهى، كاشفتك بآلامى المخزية أكثر مما ينبغى؛ وعيناي، على الرغم منى، تملآن بالدموع".

ولكن إينون تشعر بأن الحائط الذى يفصلها عن فيدرا يتشقق، ومن ثم، تلج على إعادة فيدرا إلى الدنيا، وإلى الحياة، فتجمع الأدلة وتلفظ بالمصادفة،

فى نهاية مقطع طويل من أكثر من عشرين بيتا، اسم هيبوليت المحتوم الذى
يؤدى إلى رد فعل فيدرا الثانى:

فيدرا : آه! يا للآلهة!

إينون: هل يؤثر فيك هذا التأنيب؟

فيدرا: يالك من شقية! ما هذا الاسم الذى خرج من شفثيك!".

فى هذا الحوار، حيث يعد كل بيت تحفة يجب دراستها بالتفصيل،
تصر إينون على كلامها، وهى التى ما زالت تعتقد أن فيدر تكره هيبوليت،
فتذكرها بالخطر الذى يمثله موتها فى اعتلاء ابن تيزيه العرش، ثم تحثها
على الحياة:

إينون: حسنا، أنت محقة فى هذا الغضب المتفجر... بادرى إلى
استنهاض قواك المنهارة، فما زالت شعلة أيامك المشرقة على
الخمود، قائمة، ويمكن أن تشتعل من جديد.

ولكن فيدرا لم تستسلم بعد:

فيدرا: "أفرطت كثيرا فى إطالة أيامى الآثمة".

ولكن إينون لا تفهم معنى كلمة "الآثمة"؛ فبالنسبة لها، تكون الجريمة
فعلا قد تم فى الزمان والمكان، فعلا نستطيع رؤيته. وفى هذه اللحظة، بيد/
الحوار الحقيقى، فنشرح لها فيدرا الأخلاق المأساوية، والتى لها مقتضيات
أخرى:

فيدرا: "بفضل السماء، يدأى بريثتان من كل جرم. ليت الآلهة تجعل

قلبي بريثا مثلهما!" ولكن اينون ما زالت على إصرارها:

اينون: "أية نية خبيثة نويت، وما زال على قلبك أن يرتعد منها؟".

وتتردد فيدرا. فهي تعرف أن الخطأ الحقيقى - الضلال - يكون

الحوار مع الدنيا؛ فى اللحظة الحالية، ما زالت لديها عظمة الرفض، عظمة
چونى وثيئوس:

فيدرا: " قلت لك ما يكفى: راعنى فى الباقي، فأنا أفضل الموت على

اعتراف مشنوم كهذا".

ورغم ذلك، تستمر اينون، وتصبر، وتهدد بالانتحار. وتخبرها فيدرا

بوضوح - وإن كانت على وشك التسليم - بالنتائج التى تستشفها من المنحدر،
الذى تشعر بأنها منساقاة إليه:

فيدر: " أية ثمرة تأملينها من وراء كل هذا العنف؟ سترتعدين هولا إذا

خرجت عن الصمت، حين تعرفين جريمتى، والقدر الذى

يدحرنى، لن يحول ذلك دون موتى، بل سأموت وأنا أشد إثما".

ولكن لإينون "عقلا رشيدا" جدا فلا تصدق "مبالغات" فيدرا^(٢٨)، ولهذا

تستمر فى حضنها. وأخيرا تسلم فيدرا، وإن كانت تفكر فى أنها تقدم على ذلك

للحظة، لحظة الاعتراف، والحوار، وأن تحقق بعدها قرارها بالرحيل عن

الدنيا، فتقبل بأن تضع اينون، للحظة فقط، على اتصال بالحقيقة المأساوية.

واللحظة رسمية، وبالتالي، يستدعى إعلانها إشارة جديدة، خاصة بالإخراج المسرحي:

فيدرا: " تريدین ذلك. انهضی".

فالاقتراب من كون المأساة، يستدعى أن نكون واقفين.

ولكن فيدرا تتراجع مرة أخرى، إذ إن الأمر يتعلق بإشراك إينون في رغباتها ومقتضياتها. وكان الحوار الأول الذى بدأته مع إينون، قد وصل حتى قرار فيدر بالتخلي عن الحوار المنفرد مع الآلهة، للكشف عن قلبها لمرصعتها وأمانة سرها؛ لقد وصل إذن حتى "إينون، انهضی". إلا أنه فى اللحظة التى يجب أن يتحقق فيها هذا القرار، أى أن ينفذ، تتراجع فيدرا وتستأنف الحوار مع الآلهة الصامتة:

فيدرا: "يا للسماء! ماذا سأقول لها؟ وبماذا أبدأ؟. بالنقمة فينوس! يا لغضبة القدر! فى أية مناهات، قذف الحب بأسمى. أريان، يا أختاه! يا للحب الذى أملك، فمت على الشواطئ حيث هجروك! ما دامت هذه مشيئة فينوس، فسأهلك وأكون آخر هذه الأسرة المنكوبة وأكثرهم شقاء".

ولكن الأمر قد قضى، وأخيرا ستحدث فيدر لإينون، وستعترف بحبها لهيبوليت، ليس لهيبوليت الحقيقى الذى يرحل ويحب أريسى، بل لكائن خيالى، لهيبوليت طاهر، يستطيع أن يلهم عشقا مقنرا ومخالفا للقوانين الطبيعية والاجتماعية. عشق تدينه فيدرا بلا شك، ولكنها أيضا فخور به بشرط أن تقاومه برفض الحياة والتخلي عن الدنيا:

فيدرا: "استشعرت الهول الحق من جريمتى. كرهت الحياة، واستبشعت حبى. وأردت إذ أموت أن أنقذ مجدى، وأوارى طى الخفاء عشقا شديدا القتامة. ولكنى لم أقو على احتمال دموعك، وصراحك، فاعترفت لك بكل شىء، ولست نادمة، شريطة أن تحترمى موتى الذى يقترب، وألا تعذبينى باللوم الظالم، وألا تحاولى إنقاذى، فلن يجدى أن تذكرينى ببقية نار مستخبر وشيكا". (I، ٣).

ولكن إلى جانب إصرار إينون التى تتادى فيدرا إلى الحياة، ترد تحولات - ظاهرة فى الواقع - فى العالم الخارجى. فتعلن "بانوپ: Panope" موت تيزيه. ويبدو أن عشق فيدرا قد أصبح مشروعا. وعلى الفور، تقوم إينون بتعديل كلام فيدرا:

إينون: "لقد أصبح حبك أمرا طبيعيا". (I، ٥).

بالإضافة إلى أنها تصر على واجب فيدرا حماية ابنها، وتلحق مصالحه بمصالح عشقها: فكل شىء يتعاون من أجل نفس الهدف؛ وهكذا تتجح الدنيا - وقد نقول الشيطان- فى إقناع فيدرا. ويبدأ الوهم، ومعه الضلال، الخطأ الأكبر فى الكون المأساوى.

ولقد أصر تيزيرى مونييه - عن حق - على الجانب المفارق، حتى آخر خباياه، لأمل فيدرا فى الحصول على موافقة هيپوليت. لأنه، وفقا لأخلاقتها ومقتضياتها، ما تحبه فى هيپوليت هو تحديدا ما تعتقد أنه يتحلى به - مع عدم صحته فى الواقع - من صفات غريبة عن الدنيا وتتعارض معها، أى ما يفصله عن تيزيه. ومن هذا المنطلق، فلا يمكنه أن يحب أحدا سواء فيدرا أو أيا من كان.

ولكن هيبوليت لا يفهم شيئاً من حب فيدرا. فى رأيه، هذا العشق انتصار للرغبة، بمعناها الأكثر ابتدالاً، والأكثر شهوانية، تلك الرغبة التى يرفع فوراً فى وجهها حائط القانون، قانونه وآلهته.

أولاً، لا يعتقد هيبوليت أن تيزيه قد مات، وأنه قد تم إلغاء شرعية تحميتها الآلهة:

هيبوليت: "إن نيتون يرعاه، وهذا الإله الحافظ لن يترك إبتهالات أبى إليه، تذهب عبثاً".

ولكن فيدرا تتحدث بلغة أخرى، لقد وافقت على العيش فى الدنيا، لأنها تعتقد أن هذه الدنيا جادة، وأن القيم فيها تعظم إلى أكبر قدر لها، وأن قدر البشر فيها - مثل قدرها - أقوى من إرادة الآلهة:

فيدرا: "لا يمكن، يا سيدى، لإنسان أن يرى مرتين شاطئ الموت. وما دام تيزيه قد رأى تلك الشواطئ المظلمة، فمن العبث أن تأمل فى إله يردده إليك".

ولكنها تستعيد تيزيه، وتراه كاملاً، نقياً، متجدداً فى شخص هيبوليت. زوج كان من الممكن أن تحبه حقاً دون ارتكاب أية خطيئة، لاتجاه العشق، ولاتجاه المجد. حب صحيح، بدون خطأ، وبدون تضحية.

غير أن هيبوليت الذى يعرف أولاً قوانين عالمة، ولا يفهم شيئاً من لغة فيدرا، إلا أنها تريد شيئاً ما مخيفاً، ما دامت القوانين تمنعه:

هيبوليت: "يا للآلهة! ماذا أسمع؟ هل نسيت، يا سيدتى، أن تيزيه أبى، وأنه زوجك؟".

ولم تكن فيدرا قد نسيت ذلك قط وتستطيع الرد، ساخطة - عن حق -
بسبب سوء الفهم هذا:

فيدرا: "وعلام تستدل أنني نسيت ذلك، أيها الأمير؟ أتراني قد فقدت
السهر على عزتي؟".

في الواقع، لم تحد، للحظة واحدة، عن هذه العزة، التي يأخذ هيبوليت
عليها، أنها قد نسيتها. وهذه هي تحديدا المفارقة المأساوية، غير المفهومة من
جانب شخصيات الدنيا، من جانب هيبوليت وتيزيه.

ومن ثم، يصبح سوء الفهم أعمق، لأنه بمنطق قد نطلق عليه
ديكارتيا^(٢٩)، هيبوليت - الذي اعتقد أولا أن فيدرا قد نسيت القانون، إذ
صرحت له بحبها - يستنتج الآن العكس: إذا كانت فيدرا تقرر بالقانون
وتحترمه، فهو الذي أساء فهم تصريحها واعتقد أنها تحبه، فيخجل من تفكيره
ويريد الهروب:

هيبوليت: "عفوًا يا سيدتي، أعترف خجلا، أنني اتهمت زورا حديثا
بريئا. وخجلي يجعلني عاجزا عن احتمال نظراتك".

ولكن في الواقع، كان هيبوليت مخطئا في المرتين، وفي المرتين أيضا
كان على حق، لأن فيدرا تحبه، وإن كانت تحبه وهي تعترف بذنبها، وذلك
باسم البحث عن نقاء لا تستطيع أن تعرب عنه في الدنيا إلا من خلال حبها
لهيبوليت:

فيدرا: "آه! أيها القاسي، لقد فهمتني كل الفهم. قلت لك ما يكفي لتفريق
من ضالك. وليكن! اعرف إذن فيدرا وجنون حبها".

ولا يمكن أن نعيش مع كل هذه المتناقضات، ولهذا فهي تستشف مرة أخرى أنه لا يوجد مخرج آخر إلا الموت. ولكن هذا تحديدا ما لا تفهمه الدنيا ولا يمكن أن تفهمه. فنقترح إينون على فيدرا حلا نعرفه من السابق، إذ كثيرا ما أخذ به:

إينون: "ماذا نصنعين، يا سيدتي؟ يا للآلهة العادلة! تعالى، عودي، وتحاشى عارا أكيدا." (٥، II).

ولكن فيدرا لا تعرف الهروب. ولتجنب أي سوء فهم، سيشير تيرامين، لدى وصوله، إلى مخرج المسرحية بذلك:

تيرامين: "أهذه فيدرا التي تهرب، أو بالأحرى التي تُجر جراً؟".

أمّا الكائن الذي شعر بالرعب من جراء اللقاء الكونين، وصار بلا حول، فكان هيبوليت:

تيرامين: "أراك بلا سيف، منذهلاً، مخطوف اللون؟".

وما دامت فيدرا لا تهرب، فيبقى على هيبوليت أن يتخذ هذا القرار. ويكشف عن ذلك منذ كلماته الأولى:

هيبوليت: "تيرامين، فلنهرب".

ولكن الخبر يصله بأن أثينا قد اختارت ابن فيدرا. فلا يملك إلا أن يهاجم الآلهة التي لا يتلاءم فعلها السماوى مع صورها المثالية:

هيبوليت: "أيّتها الآلهة التي تعرفينها، أعلى فضيلتها إنن تكافئينها؟".

(٦، II).

وفى الفصل الثالث، تظهر فيدر وإينون بعد لقاء هيبوليت، وقد تبدد وهم إمكانية الحياة. وتخبرنا إشارة مسرحية جديدة - استعادية - بأن فيدرا لم تقدم على الانتحار، لأن إينون انتزعت السيف من بين يديها:

فيدرا: "لماذا كنت تحيدين بى عن طريق الموت؟ وا حسرتاه! حين وجهت سيفه إلى صدرى".

ولكن إينون، التى تجسد الحس السليم، وبالتالي الحل الوسط، تقترح عليها أن تهتم بشيء آخر ما دام هيبوليت لا يرغب فى حبها. مثلا أن تهتم بالحكم. وهذا هو الحل العاقل تحديدا: حتى نستطيع أن نعيش، علينا التخلي عما هو خارج متناولنا، واختيار ما يمكن الحصول عليه. مينوس أو پاسيفاي. إن إينون غريبة عن رغبة الجملة، وجمع الأضداد، ولذلك تجد تلقائيا نفس حل هيبوليت، فهي تنتمى إلى نفس الكون:

إينون: "أليس أجدر بك، وأنت سائلة مينوس العريقة، أن تتشدى راحتك فيما هو أسمى؟ أن تهربى من هذا الجاحد الذى يفتك، وأن تحكمى، وتهنمنى على مسيرة الدولة؟".

وعندما تراوغ فيدرا:

فيدرا: "أنا لأحكم! حين لا أكاد أن أتنفس تحت نير مشين، حين أموت".

فتصر إينون:

إينون: "اهربى منه".

ولكن فيدرا تجيبها، إذ تتبع أخلاق كونها، فنقول:

فيدرا: "شئ لا أقوى عليه". (III، ١).

ومن الآن فصاعداً، تتقلب الأدوار. فلقد ثبت أن حب فيدر لهيبوليت لا يمكن تحقيقه: وكانت فيدرا قد أرادت إخماده بالانتحار باسم مجدها، كما كانت إينون قد صورتها على أنه قابل للتحقيق باسم *الحس السليم* الذى لا يفهم أبداً العظمة الإنسانية. ثم تتبدل الأحوال فى المرحلة الثانية: تتصح إينون فيدر بالتخلي عن حبها، مستتدة دائماً على ما يمليه العقل الرشيد، بينما تحاول فيدر عمل كل ما بوسعها لكسب هيبوليت، مدفوعة بقانونها الذى يقتضى منها دائماً بلوغ الحد الأقصى. ويكون سقوطها الأقصى فى وهماها، وفى صراعها من أجل جمع الحياة والنقاء. ومن ثم، فما كادت إينون ترحل، حتى تستأنف فيدرا حوارها المنفرد مع الآلهة:

فيدرا: "أنت، يا من ترين العار الذى سقطت فيه، أنت، يا فينوس العاتية، ألا ترين بأنى ذليلة بما فيه الكفاية؟ لم تعودى قادرة على تجاوز هذا الحد من القسوة الذى بلغته. لقد اكتمل نصرك، وسهامك كلها أصابت. أيتها القاسية، إن كنت تريدين مجداً جديداً، فهاجمى عدواً أكثر تمرداً. هيبوليت يهرب منك، ويتحدى غضبك، ولن يحنى ركبتيه أبداً أمام مذابحك. وكأن اسمك يחדش سمعه المتكبر. انتقمى أيتها الآلهة، فإن قضيتنا واحدة. ليحب". (III، ٢).

ولكن الفشل نهائى. فالكون يستعيد أفرادها، بعد أن بدا للحظة مفتوحاً لوجود الشخصية المأساوية. يعود تيزيه؛ ومعه، تنهض القوانين فى زهوها القاسى، إذ تضم فى نفس الجماعة تيزيه، وإينون وهيبوليت.

بالنسبة لإينون، لا يوجد بالطبع إلا حل واحد: على فيدرا أن تعيش؛ ومن ثم، يجب عليها أن تتدرج في الكون العائد مجدداً، وأن تؤدي دورها بمهارة، وأن تنتهم هيپوليت. بالنسبة لفيدرا، لا شيء تحديداً أصبح له معنى. لم تتردد في قبول السقوط التام، لتحقيق "الجملة"، ولكن أقل حل وسط لتعيش في الجزئي قد يكون غير معقول وأيضاً غير جدير بها.

خلال هذا النقاش انقادت إينون لتسأل فيدرا كيف ترى هيپوليت. وكان رد البطلة قاسياً بصورة واضحة، فأظهر (عن طريق قلب المعنى) ما احتفظت به فيدرا من الرؤية الجنسية للعالم. ولقد سبق أن عرفنا الحرب الكلامية حول التعريف اللاهوتي للإنسان المأساوي: الآثم العادل. وسترد فيدرا في بيتين مجاورين تقريباً (لا يفصلهما إلا ما تقوّهت به إينون):

إينون : "بأى عين ترين هذا الأمير الوقح؟

فيدرا : أراه كأنه وحش شنيع، أمام ناظري.

إينون : إذن، لماذا تقدمين له نصراً كاملاً؟ أنت تخشينه: تجاسري، وكوني البائدة.

فيدرا : أنا، من تجرؤ على اضطهاد البراءة وتشويهها!". (III، 3).

إذا كان الآثم العادل هو تعريف الإنسان المأساوي إذا استعملنا المصطلحات اللاهوتية، فلن يملك إنسان الدنيا (إنسان الحياة اليومية) أن يظهر أمام الإنسان المأساوي إلا وكأنه مقابله، أى مضاده: الوحش البريء. وترى فيدرا هيپوليت بالضبط على هذه الصورة.

وتعرض إينون أن تتقدم باتهام هيپوليت، ولا تحتاج إلا لصمت فيدرا،
التي كانت مستغرقة تماما في عشقها، وفي أملها أن تعيش في الدنيا، وفي
ضياها داخل دوامة الوهم حيث استسلمت لإينون، تجذبها إليها؛ وترضخ
فيدرا لإينون.

ولكن هذا الانغماس لا يستمر إلا للحظة، ستعود بعدها فيدرا إلى
وعياها، وتذهب إلى تيزيه لاستعادة الحقيقة. عندئذ، ستلقى الضربة القاتلة
حقا، عندما تعلم من تيزيه أن هيپوليت يحب أريسي. وكانت الصدمة رهيبة،
إذ طعنت فيدرا في ثلاثة مواضع: غيرة العاشقة، ورغبة البطلة المأساوية في
النقاء والطهر، والوهم بإمكانية العيش في الدنيا، وفي إيجاد كائن مماثل،
وشريك محتمل.

وتعلم فيدرا بأن هيپوليت يحب أريسي، أى أن لها غريمة، بل إن
هيپوليت الذى كانت تعتقد أنه طاهر، ومختلف عن البشر، ومتعارض معهم
مثلها، كان في الواقع جزءا منهم، ولا يختلف في شيء عن تيزيه، وأريسي،
وإينون:

فيدرا: "هذا العدو الشرس الذى استعصى ترويضه. أخضع، وأصبح
أليفا، واعترف بقاھر".

وما هو أكثر هولا، أن نظام الدنيا يوافق على هذا الحب بين هيپوليت
وأريسي، وكذلك الآلهة التي ترعى قوانينه:

فيدرا: "كانت السماء تبارك تهديتهما البريئة".

وبعد ثورة الغيرة الأولى، تفهم فيدرا خطأها، ووهما. إن الحياة، المحتملة بالنسبة لهيبوليت وأريسي، والتي توافق عليها الآلهة، تكون بالنسبة لها الخطأ: الجريمة القصوى. لقد كانت في البداية على حق، عندما قررت الرحيل من الشمس والأرض؛ حينذاك كان بإمكانها إنقاذ طهرها. فإذا كان الآخرون يعيشون تحت نظر الآلهة التي تحميهم، فهي لن تملك أن تعيش تحت نظر إله آخر يقضى في أمرها ولا يعرف الصنف:

فيدرا: يَا لشقائي! ومع ذلك أعيش، وأطيق النظر إلى هذه الشمس المقدسة التي انحدرت منها! جدى هو رب الآلهة وسيدها، والسماء، بل والكون كله ملئ بأجدادى. فأين أختبئ؟ لأهرب إلى جحيم الليل. لكن، ماذا أقول؟ إن أبى هناك ساهر على المرمدة^(*) المشنومة. يقال إن القدر وضعها بين يديه الصارمتين، ومينوس يحاسب فى الجحيم جميع البشر الشاحبين. آه! كم سيرتجف شبجه المرعوب، حين يرى ابنته ماثلة أمامه، تعترف كارهة بآثام عديدة مختلفة، وبجرائم قد يجهلها الجحيم!".

هذه هى نهاية الوهم والخطأ. وعندما تحاول إينون ثانية الحديث عن حل وسط، ستقول لها فيدرا بصراحة، بعد أن استردت وعيها الأصلي، الذى يعرف الحقيقة، والذى لن يستطيع أحد أن يجذبه مرة أخرى إلى الضلال، فيدرا التى قطعت كل علاقاتها بالدنيا، سواء كان اسم الدنيا تيزيه، أم هيبوليت، أم إينون:

(*) إناء كان القدامى يجعلون فيه رماد الموتى بعد حرقهم.

فيدرا: "ماذا أسمع؟ كيف تجربئين أن تقدمى إلى هذه النصائح؟ هكذا إذن تريدان أن تسممينى حتى النهاية. أيتها الشقية! هكذا أوصلتني إلى الهلاك يوم كنت أهرب، كنت ترديننى. وأنستنى توسلاتك واجبى. كنت أتجنب هيبوليت، وأنت التى دفعتنى لملاقاته. بما كنت تلتزمين؟ لماذا تجرأ فمك الدنس على اتهامه وتلطّيح حياته؟ قد يكون فى ذلك موته، وقد تستجاب لأب أخرق أمنيته الدنسة. لن أصغى إليك بعد الآن. اغربى عنى، أيتها المتوحشة البغيضة؛ اذهبى، ودعيني وشأنى مع مصيرى التعس. ولتعاقبك السماء العادلة بما تستحقين، وليثبط عذابك إلى الأبد عزم أولئك الجبناء الذين يغذون - مثلك، بحيلهم الوضيعة - نزوات الأمراء اليوساء، ويدفعون بهم إلى منحدر هواهم، يقدمون على تمهيد طريق الجريمة لهم! يا للمخادعين الكريهين، إنهم الهبة الأكثر شؤماً التى تقدر الآلهة الغاضبة أن تقدمها للملوك!".

ولا يستطيع شىء أن يبين الهوة التى تفصل بين البطل المأساوى والعالم، أكثر من إجابة اينون التى، لا تجد أن هناك ما يؤخذ عليها وتحتج أمام الآلهة ضد هذا الظلم^(٣٠):

اينون: "آه، يا للآلهة! لأجل خدمتها، فعلت كل شىء، وتركت كل شىء، وحصلت على هذا الجزاء لأعمالى! نلت ما أستحق". (VI، ٦).

منذ هذه اللحظة وحتى النهاية، تتغيب فيدرا عن خشبة المسرح، كل ما يجرى أمام أعيننا، ما هو إلا عمليات هياج وإثارة غير منظمة وكاشفة

للغيب، لدنيا هزمها وحيرها وجود الكائن المأساوى، وحتى بعد أن غادرها نهائيا ما زالت تتحمل تبعاته الأخيرة.

ولن تعود فيدرا إلا فى النهاية، واقعة، وقد تجرعت السم، عادت لتعيد للحق حقوقه، وتعلن لتيزيه أن وجودها الذى كان يقلق، من ناحية نظام الدنيا، ومن ناحية أخرى سطوع الشمس، قد توقف نهائيا:

فيدرا: "لقد أردت أن أعرض بين يديك، عذاب ضميرى، وأن أهبط إلى عالم الموتى سالكة سبيلا خطاه بطيئة. تجرعت سماً أحضرته ميديا من أثينا، وأجربته فى عروقى الملتهبة. وها هو يصل إلى قلبى، ويشيع برودة لم أعهدا فى هذا القلب المحتضر؛ الآن لم أعد أرى إلا من خلال غشاوة السماء والقرين اللذين يهينهما حضورى؛ وها هو الموت، إذ يستلب النور من عيني، ويعيد إلى النهار صفاءه كله، بعد أن كانت عيناى تدنسانه". (٧ ، ٧).

إن حضورها يهين تيزيه، ولكن وجودها فى الدنيا وأمام تيزيه قد يهين الشمس؛ الآن وبعد أن انفصلت عن الدنيا بهوة منيعة، وعن هيپوليت، وعن تيزيه، وعن اينون، تم التجاوز عن إثمها، كما ألغى زمن المأساة: فلم يكن خطيا، بل دائري.

والكلمات التى وصلت بها إلى خشبة المسرح:

فيدرا: أيتها الشمس، إنى أجيء لكى أراك للمرة الأخيرة". (١، ٣).

تتوافق بدقة مع الكلمات الأخيرة التى تغادر بها المشهد:

فيدرا: "وها هو الموت، إذ يستلب النور من عيني، ويعيد إلى النهار صفاءه كله، بعد أن كانت عيناى تكدسانه". (V، ٧).

أمّا الشمس، الإله الصامت، فمسلكه ينم عن عدم التأثير؛ سيمتد في السطوع على عالم يكاد يكون غير حقيقى حتى يراه. ولا يعرف أحد ولن يعرف، إن كانت فيدرا قد التقت ثانية بـمِينوس وفانتون: *Phaéton*، رفيقها الحقيقيين. وستستعيد الدنيا سيرها في غياب فيدر، وتتشأ من جديد جماعاتها غير الأساسية، وتندرج في الحياة اليومية ذكريات الكوارث، وتختفى الضغائن نفسها أمام ذكرى الكائن المتوحش، الذى جعل الكل يشعر - حتى الذين كانوا أكثرهم تعارضا - إلى أى مدى هم مرتبطون بقرابة أساسية، أهم من الأحقاد جميعها، إلا أن عندما يتكلم تيزيه ثانية، باسم هذا العالم، ليذكر بأخلاق النظام القائم، يتأخم في قوله الكون المأساوى بالملهاة والتمثيلية الهزلية. وكم تردد ممثلون لأداء هذا النص، الذى يشكل انتقالاً مفاجئاً من المأساة إلى ما هو فى ذاته قد يكون دراما.

ومع ذلك، فهذا النص ضرورى لتجنب أى سوء فهم، وليذكر المشاهد أن أمام ناظرى الإله الأساسيين، لا تكون الجنة خلف خشبة المسرح - حيث يوجد جنمان فيدرا- بل على خشبة المسرح، فى شخص الملك الذى سيحكم ويدير الدولة.

د - الدراما الدينية

٧- إستير وأتالي

الحق يقال، لم تكن المسرحيتان الدراميتان، اللتان تفصل بينهما سنتان، واللذان جاءتا بعد صمت طويل استغرق فيه راسين، بعد أن كتب "فيدر" تدخلان في مجال دراستنا. فهما ليستا مأساتين، ولكنهما مسرحيتان **للإله الحاضر والظاهر**، أى مسرحيتان دينيتان.

ومن ثم، سنتحدث عنهما باختصار، للتأكيد بوجه خاص على النتائج الشكالية لتجاوز المأساة.

ولنقل على الفور، إنه رغم عمليات نقل بدهية لتجربة بور- رويال، و"أصدقائه"^(٣١). وحتى لذكريات راسين في شبابه، فهما لا يتوافقان في جملتهما لا مع الفكر الجنسينى المتطرف الذى ساد قبل اتفاقية الصلح مع الكنيسة، ولا مع التجربة الحقيقية لراهبات ولـ"أصدقاء بور- رويال".

بل هما يعربان عن رؤية متعارضة مع الجنسينية المأساوية، ما دامنا يصوران كوناً، يكون فيه الإله منتصراً وحاضراً **فى العالم** بدلا من إله المأساة المحتجب والصامت؛ وكذلك هما لا يعكسان التجربة الجنسينية، لأنه - لعلمنا - لم ينتصر قط بور- رويال **فى العالم** على خصومه.

إن بقدر ما يرتبطان بالحركة الجنسية، فهما يعبران عن أيديولوجيا وآمال الجماعة الوسطية الموالية لأرنو، التي كانت تتأدى بالدفاع عن الخير والتقوى في العالم، بل يجب علينا إضافة أن "أتالي" تدفع بهذه الأيديولوجيا إلى تبعاتها الأكثر تشددا وتذهب بعيدا في نقد السلطة الملكية، أبعد من أرنو ونيكول (بل وقد نربطهما بمواقف جاكولين پاسكال^(٢٢)).

ومن ثم، تطرح هاتان المسرحيتان على المؤرخ - تماما مثل الاثني عشر عاما التي تفصلهما عن "فيدرا" - قضية قد لا نستطيع حلها بطريقة مرضية في الوضع الحالي، نظراً لقلة معلوماتنا. فما الدافع الذي حث راسين على الانسحاب من الحياة الخاصة، ثم - بعد اثني عشر عاما من الصمت - ساقه لكتابة مسرحيتي الإله المنتصر، إذ يتغلب في العالم على قوى الشر؟

يبدو لنا أن مقتضيات وظيفة راسين باعتباره مؤرخاً للملك، التي يؤكد عليها السيد بوميه، وأيضاً رغبة "مدام دو مانتون: *Mme de Maintenon*" في إعداد عروض مسرحية في "سان-سير: *Cyr-Saint*)، لا يمكن أن تكون سوى مناسبات خارجية، مثل مئات المناسبات في حياة أي مؤلف، بينما قد يلزم لإجابة ملائمة أن نتاح لنا معرفة السبب الذي دعا راسين لقبول - بل وربما لاختيار - أن يكون مؤرخاً للملك، وكذلك السبب الذي جعله يختار ويحقق، من بين كل الإغراءات التي عرضت عليه، ذلك العرض الذي أدى إلى كتابة "إستير وأتالي؟".

إذا كان السيد بوميه يعارض - عن حق - افتراض السيدين شارلييه (*Chartier*) وأورسيبال بأن "أتالي" تروى تمرداً *داخلياً*، ولا نتناول تدخلا خارجياً، فقد نتساءل إذا ما كانت الثورة الإنجليزية، والإطاحة بجاك الثاني

(Jacques II)، وإحلال "جيوم دورانج: Guillaume d'Orange" محله، كانت - بالنسبة لراسين - تحديدًا التجربة الحاسمة التي سمحت له بالاعتقاد في إمكانية الإطاحة بالسلطات القائمة في البلاد. إذن ألا يجب تعديل افتراض السيدين شارلييه وأورسيبال بحيث لا تتال منه اعتراضات السيد بومييه؟

وإن كنا نعتقد بأن مثل هذا الافتراض لا يعتمد تمامًا على معطيات محسوسة حتى يمكن الدفاع عنه بجدية. ومن ثم، سنكتفى بذلك بدون إلحاح.

كما لا يبدو لنا مقنعًا أن نربط "إستير" بالخلافات بين مدام دو مانتون ولوڤوا (Louvois) فماردوشيه (أو مردخاي) (Mardochée) وإستير يمثلان الإرادة الإلهية، وتوجد في المسرح الراسيني رؤية محددة جدًا للإله، حتى يمكننا قبول - دون أسباب قهرية، أو على الأقل جادة جدًا - احتمال أن تمثل مدام دومانتون وكولبير (Colbert) الإرادة الإلهية وأن يكونا في حماها.

وهكذا، يرجع التفسير الأكثر جدية لتطور المسرح الراسيني، إلى التطور الموازي للفكر الجنسي نفسه، الذي فقد - بعد صلح الكنيسة، واستئناف حركات الاضطهاد اللاحقة، وبتأثير أرنو - أي طابع مأساوي ليتحول إلى اقتضاء دنيوى لسلطة دولة مسيحية، متطابقة مع متطلبات الكنيسة والإله.

ولا يجب أن ننسى أنه في ١٦٦٩ - إلى جانب الأم أنجليك، وباركوس، وپاسكال، وسانجلان... إلخ - كان أرنو يبدو في وسط الجماعة الجنسية باعتباره منظرًا للجناح المعتدل، وفي ١٦٨٩، كان الوحيد على قيد الحياة، إلى جانب نيكول الذي كان قد تخلص عن الصراع، وظهر باعتباره رئيسًا للمعارضة الجذرية المنددة بتجاوزات السلطة.

وكثيرا ما أكد النقاد - عن حق - على التماثل بين شخصيتي،
ماردوشيه في "إستير" ويوعاد (يهويادع) Joad، في "أتالي"، الدراميتين
وشخصية أرنو الحقيقية. ومن ناحية أخرى، لا يجب أن ننسى أنه إذا كان
بور-رويال قد رفض قطعيا مآسى راسين الأولى، فقد أيد أرنو- إلى حد ما
- المسرحيتين الدينيتين (خاصة إستير التى كانت أقل جذرية من أتالي).

ولا يمكن عقد مقارنة بين المسرحيتين من جانب مستواههما الأدبي
والدرامى. فمهما كان الجمال الأكيد لأبيات عديدة فى "إستير"، فما زال ببنية
المسرحية شئ ما ترسمى واتفاقى. بل قد نقول إنها محاولة أولى لتجسيد
وجود انتصار الإله فى الدنيا، أو كأنها إعداد لما سيتحقق تماما فى "أتالي".

وبالفعل قد يكون من الصعب تخيل شخصيات أكثر اتفاقا من أسيريوس
(أحشوروش) وهامان (Aman). كما سنجد مجموعة من القوالب التقليدية:
الملك الطيب الذى يخدعه الوزير الشرير، غيرة هامان وزهوه - التافهان -
باعتبارها محرك لأعماله السياسية، كلها صور تم تجميلها، وألبسها راسين
ثياب الشعر الثرية. ولا نجد سوى إستير وماردوشيه والفتيات الإسرائيليات،
الذين يعيشون حقا، تحركهم على الأرجح ذكريات تجربة عاشها راسين
الشاب فى بور-رويال..

بينما يختلف تماما كون "أتالي". بالطبع، توجد عمليات نقل لتجربة
بور-رويال. بالإضافة إلى التقارب الذى ذكرناه بين يوعاد وأرنو، هناك
أيضا التقارب بين المشهد الذى يروى فيه يوعاس (يوآش) ذكريات تربيته فى
المعبد (II، ٥) وذكريات طفولة راسين، التلميذ فى بور-رويال بين النساك.

كما يجب إضافة - إلى أوجه التشابه هذه - أبيات مثل الأبيات التالية، حيث تبدو الإشارة وكأنها مباشرة:

أتالى: "إن كهنتك، يا أبنير (Abner)، ويطيب لى أن أقر بهذا الأمر، ليحق لهم أن يشيدوا بمكرمات أتالى. إننى، أعلم أنهم كثيرا ما يطلقون أسنتهم فى غير تحفظ، فيتعرضون لسلوكى ولسلطانى. ومع ذلك فما زالوا على قيد الحياة ومازال معبدهم قائما". (١٦، II).

أو

صوت منفرد: "إلى متى يا إلهى، إلى متى سنرى الأشرار يثورون ضدك؟ إنهم يأتون ليتحدوك فى معبدك المقدس. ويعاملون الشعب الذى يعبدك وكأنه أخرق. إلى متى يا إلهى، إلى متى سنرى الأشرار يثورون ضدك؟

صوت آخر: إنهم يقولون: ما فائدة هذه الفضيلة البرية؟ لم تتبنون كثيرا من المتع العذبة؟ إن ربكم لا يصنع شيئا من أجلكم". (٩، II).

ولكن الاختلاف الكبير بين "إستير وأتالى" فى بنية العالم، فى طبيعة الملوك والبلاط. وبالفعل بدا أن "إستير" قد فقدت الواقعية القاسية للمآسى الراسينية وتم استبدالها بالصورة المعهودة للملك الطيب الذى يخدعه وزير مغتر وغيور.

(*) ذكر جولدمان أن هذه الأبيات تقع فى المشهد السادس من الفصل الثانى، بينما هى فى المشهد الخامس.

وأما "أتالي"، فتتعرض مرة أخرى وبلا أى تنازلات لطابع الدنيا شديد
السوء. فليس أتالي وحدها السيئة، بل أيضا يوعاس، أداة الإله، والملك
الشرعى؛ والكل مجرد من أية قيمة أخلاقية. فيوعاس طاهر طالما هو تلميذ
لدى اللاويين، ولم يصبح بعد ملكا. وينزع منه انتصاره - كما يقال ذلك
صراحة - أية قيمة إنسانية. وكذلك تم وصف البلاط بأوصاف، لا تجعل
الناس يتشوقون إليه:

سالومى (Salamith): "واحسرتاه! فى بلاط، لا تسوده إلا شريعة القوة
والعنف، وتثاب فيه الطاعة العمياء والحقيقة
بالأمجاد والمناصب، وآه
يا أختاه! من يجسر على أن يرفع الصوت دفاعا
عن البراءة الحزينة؟". (III، ٨، (٣٣)).

ومع ذلك، تروى المسرحية، انتصار الإله على عالم سيئ للغاية
وسيطر كذلك، على الأقل حتى وصول المسيح. وكما هى الحال فى أحيان
كثيرة عند راسين، يلخص البيت الأول الشخصية الرئيسية والدراما جميعها!
وينطق به أبنير قائد "أتالي":

أبنير: "أجل، جئت أعبد الخالق فى معبده".

صار التعارض جذريًا بين مجالين، مجال الله ومجال العالم، حتى
صار أى حل وسط غير ممكن. يقول يوعاد ذلك فى أبيات تخاطب على
الأرجح "أصدقاء پور- رويال" فى الدنيا، وأيضا ضمناً راسين نفسه!

يوعاد: "أنت تقول: إننى أخشى الإله؛ وحقيقته تلمس شغاف قلبي! ألا فأسمع كيف يجيب هذا الإله على لسانى: "ما جدوى أن تتجمل بالغيرة على شريعتي؟! تحسب أنك تمجدينى بنذور عقيمة؟ ما الفائدة التى تعود على بأضاحيك جميعا؟ أتحسبنى فى حاجة إلى دم الجديان والعجول؟ إن دماء ملوكك تستصرخ ولا يسمعها أحد. انقض، انقض كل عهود الكفر؛ ومن وسط شعبي، ألق بالجريمة خارج الحدود، وحينذاك تعال انحر القرايين".

ورغم ذلك سيدخل الإله بنفسه فى هذا العالم السيئ للغاية لمعاقبة الأشرار وضمان تسلسل الدراما الأخروية.

بل وقد نقول: إن إله "أتالى" ما زال يحتفظ بمعالم جنسينية عديدة. إذ يماثل الإله كما كان يتخيله "أصدقاء بور- رويال" - ليس حاليا - بل فى اليوم الذى يقرر فيه التدخل فى العالم لعقاب الأشرار (اليوم، أو بالأحرى فى اللحظة التى يمكن أن تحدث فى أى وقت، والتى يجب علينا انتظارها باستمرار باعتبارها معجزة ممكنة، دائما)، الإله الذى له أهداف، بل ووسائل طاهرة، الإله الذى يظهر من الآن عن طريق معجزات لا تتوقف.

ولا يمكن للقارئ المعتاد على قراءة النصوص الجنسية ألا يتعرف على هذه النبذة فى أبيات مثل الأبيات التالية:

يوعاد: "أى زمان حفل بسيل من المعجزات مثلما حفل به هذا الزمان؟ ومتى بين الإله قدرته بمزيد من الآيات؟ أيها الشعب ناكر الجميل، هل تظل عيناك عاجزتين عن تبصر الأمر؟ ما هذا! أنطرق المعجزات أدنيك دائما، دون أن تزلزل قلبك؟". (١، ٢).

أو

يوعاد: "وَألم تحسب حساب الإله الذى يقاتل من أجلنا؟ ذلك الإله الذى يحمى براءة اليتيم، وينفخ من قوته فى ضعفه؛ ذلك الإله الذى يكره الطغاة، فأقسم فى "يزرعيل: *Jesraël* (*)" على هلاك آخاب (*Achab*) و"يزابيل: *Jézabel*؛ الإله الذى ضرب على يد "يهورام: *Joram*" زوج ابنتهما، وتعقب الأسرة حتى ابنهما؛ الإله الذى علّق انتقامه إلى حين، ليسلط دوما ساعده الباطشة على هذه السلالة الكافرة؟". (٢، ١).

ورغم ذلك، فالانتصار الحالى للإله، ووجود الجوقة، يبدوان متعارضين مع الفكر الجنسينى، ليس لأن هذا الفكر لم يرتقب هذا الانتصار فى أحيان كثيرة، بل لقد انتظره فى كل لحظة وكأنه وشيك؛ ولكن - تحديداً - لأن هناك اختلافاً بين انتظار تدخل إلهى فى مستقبل وإن كان وشيكاً، وتصوير هذا التدخل وكأنه حالى، وواقع. وهذا مثال لما أكدناه خلال دراستنا الحالية: لا يحصل عنصر على دلالاته الحقيقية إلا حينما يندرج فى مجموعة يكون جزءاً منها، بحيث يحتمل أن يكون للعناصر المتماثلة أو حتى المتطابقة دلالات متضادة تماماً.

ولتسمحو لى سريعا بالتأكيد على الواقعية العميقة التى وصفت بها هزيمة أتالى. فكل مؤرخى وعلماء اجتماع الثورات أكدوا على الأزمة الأيديولوجية والفكرية للطبقات الحاكمة عشية سقوطها؛ فالهزيمة الأيديولوجية تكاد تسبق دائما الهزيمة السياسية. ولا شىء أصدق - رمزيا بالطبع - من

(*) اسم مدينة قديمة فى فلسطين، بالقرب من السامرة.

حالة البلبلة التي سيطرت على أتالي و"متان: Mathan"، والإغواء المضلل الذي مارسه عليهما خصومهما (يوعاس على أتالي، والمعبد على متان^(١٢٤)).

من ناحية البنية الشكلية للمسرحيتين، يؤدي هذا التدخل إلى تحولين كبيرين: إدخال الجوقة، وإلغاء وحدتي المكان والزمان.

فيما يتعلق بالجوقة، سبق أن تناولنا الأسباب التي أدت بالمأساة الحديثة إلى ضرورة التخلي عنها، حتى عندما اقتربت جدا من المأسى الإغريقية، كما في حالة "قيدرا": فالمأساة الإغريقية كانت تروى حكاية الإنسان الذي يخرج خارج الجماعة في اللحظة التي يتعرف فيها على الحقيقة، بينما تروى المأساة الراسينية حكاية الإنسان الوحيد، مقدما ونهائيا.

ولا يمكن أن تعود الجماعة إلا بتجاوز المأساة، أي في اللحظة التي يجد فيها البطل نفسه في كون إله حاضر ومنتصر. ومن ثم رأينا الجوقة تبرز في خطوطها الرئيسية خلف خشبة المسرح، في نهاية "بريتانيكوس"، عندما يحمي الشعب جوني، ويقتل نرسييس، ويمنع نيرون من دخول المعبد.

ولا شيء يثير الدهشة عندما نرى الجوقة على المسرح، في المسرحيتين الدراميتين الدينييتين. ونراها انفعالية في "إستير" حيث لا تملك إلا إبداء إعجابها بالعناية الإلهية التي تتدخل في العالم ومن خلالها، بينما تكون فاعلة في "أتالي"، حيث تتدخل العناية الإلهية ضد العالم، وحيث تشكل - هي نفسها - أداتها.

أما النتيجة الثانية للحضور الإلهي على البنية الشكلية للمسرحيتين فهي؛
اختفاء وحدة الزمان والمكان. وكانت هاتان الوجدتان - وهما قاعدة عامة وتقليد
في القرن السابع عشر - ضرورة داخلية في المأساة الراسينية، إذ إن هذه
المأسى كانت تدور في اللحظة اللازمانيّة للرفض والاهتداء "بريتانيكوس،
وبيرينيس" أو في الزمن الدائري الذي يعود إلى لحظة البداية "فيدرا".

ولم يعد هذا السبب يصلح في المسرحيتين الدينيتين. ومن ثم، نرى
راسين وقد تخلى عمدا عن وحدة المكان في "إستير" - مسرحية التدخل
الإلهي في الدنيا ومن خلالها - فتدور فصولها الثلاثة في ثلاثة أماكن مختلفة،
وخاصة في "أتالي" - مسرحية التدخل الأخرى والمقدس للإله - حيث لم يعد
الزمن، اللحظة، ولا أي زمن إنساني، بل الأبدية؛ وهذا يفسر رؤية يوعاد
(الفصل الثاني) حيث يرى بوضوح المستقبل حتى مجيء المسيح.

ومع "أتالي"، ينتهي المسرح الراسيني على نغمة متفائلة، تملؤها الثقة
والأمل، أمل في الإله وفي الأبدية، نغمة لا تتطوى على أي تنازل، على
صعيد الواقعية الأرضية، ولسنا على ثقة تامة من أن ملحوظة السيد هنري
موجيس - التي أرفقها بالأبيات الأخيرة لـ "أتالي"، في طبعها المدرسية
لكلاسيكيات لاروس - القائلة: "وتنتهي المسرحية على انطباع بالسكينة
والصفاء"^(٣٥)، ما هي إلا تفسير معكوس خطير إلى حد ما. فإننا نظن سماع
صوت ملاك الهلاك، وتهديد موجه للملك والبلاط، وأمل بوعده للمضطهدين،
في هذه الأبيات الأخيرة المترددة على خشبة مسرح راسين:

يوعاد: "وبهذه النهاية الرهيبة، جزاء ما ارتكبت من كبائر، اعلم،
يا ملك اليهود، ولا تتسأبدا، أن لمعشر الملوك في السماء
قاضيا صارمًا، ومنتقمًا يأخذ بثأر البريء، وأنا يشمل برعايته
اليتميم". (٧، ٨).

الهوامش

(١) في خطاب إلى القس لوفاسور: "Le Vasseur"، يلاحظ راسين بنفسه هذا الفرق، فكتب يقول: "أخذ الشعراء هذا من المنافقين، فهم يدافعون دائما عما يفعلون، ولكن لا تتركهم أبدا ضمائرهم في راحة" (رسالة مؤرخة في ١٦٥٩ أو ١٦٦٠) Racine: OEuvres, Ed . Mesnard, t.VI, p.373.

(٢) بالطبع سنحتفظ بقضية "إستير وأتالي".

(٣) لا تعترضوا وتقولوا إنها كانت طبائع الإغريق السائدة، وإن أحكامنا الأخلاقية تنطوي على مغالطة تاريخية. فمن ناحية، كتبت المسرحية في القرن السابع عشر؛ ومن ناحية أخرى، هذه الأحكام موجودة في المسرحية نفسها، وليست في حاجة لإدخالها من الخارج.

(٤) انظر أيضا الفصل الأول، المشهد الثاني. بيروس: "كل شيء كان عادلا حينئذ".

(٥) تشير كلمات بيلاد إلى أن عالم أندروماك سيخلف عالم بيروس:

بيلاد: كل شيء هنا خاضع لأوامر أندروماك، إنهم يعاملونها باعتبارنا ملكة ويعاملوننا باعتبارنا أعداء، إن أندروماك نفسها التي كانت تغلو في عصيان بيروس، تؤدي له كل الواجبات التي تؤديها أرملة وفية". (٧، ٥).

(٦) ولنتذكر ظهور أندروماك، المطابق بدقة لهذا المشهد:

بيروس: "أنتلمسينني، يا سيدتي؟ أيؤذن لي بهذا الأمل الجميل؟

أندروماك: كنت ذاهبة إلى المكان الذي يلزمه ابني برعايتكم، ما دمت نأذن لي، بأن أرى، مرة في اليوم، ما بقي لي من هكتور ومن طروادة". (٤، ١).

(٧) فيما يتعلق بهذه الأبيات، نقترح على سبيل الفرضية التأويل التالي: فى هذه اللحظة، تكون جونى- بصياغتها أمل مصالحة وهمى بين نيرون وبريتانيكوس، سواء اعتقدت حقيقة فى ذلك أم لا - قد خطت خطوة نحو الدنيا. ومن ثم، فلجؤوها إلى الدير يكون هنا - وهنا فحسب - هروب قد يشقى الآلهة.

(٨) **SAINTE-BEUVE: Portraits littéraires, Paris, Garnier, 1924, t.I, p.89.**

(٩) كتب راسين فى "مقدمة إستير": لاحظت أنى عندما أعمل وفقا للخطة التى كانوا قد أعطوها لى، كنت أنفذ تقريبا المشروع الذى طالما راودنى وهو أن أربط - كما فى المأسى القديمة الإغريقية - الجوقة بالحدث، وأن أستعمل هذا الجزء من الجوقة لمدح الإله الحقيقى بعد أن كان الوثنيون يستعملونها لمدح آلهتهم المزيفة.

كما كتبت مدام دوكيلوس: **Mme de Caylus**: "الجوقة، التى كان راسين دائما - على نسق الإغريقين - يفكر فى إعادتها للمسرح، وجدت مكانا طبيعيا فى إستير؛ فكان راسين فى غاية السعادة إذ أتيحت له المناسبة لأن يجعل الجوقة معروفة ولأن يتنوقها للمشاهد." **Souvenirs de Mme de Caylus**

(١٠) بالطبع لن نستند إلى قيمنا الخاصة لفهم الأعمال الأدبية، أو إلى أى مبدأ كان، خارجيا أو عاما. فلا يمكن فهم الأعمال الفلسفية أو الأدبية العظيمة إلا بإعادة **تربطها الداخلى الخاص**. ونكون أولوية العقل العملى أحد العناصر الرئيسية لهذا الترابط عندما يتعلق الأمر بالرؤية المأساوية. بينما تتطلب مسرحيات كورنى، على سبيل المثال، تحليلا **نفسانيا** إلى حد أكبر بكثير.

(١١) **cinq -TH.GAUTIER: L'Art dramatique en France depuis vingt ans, Paris, Hetzel, 1859, t.III, p.155.**

(١٢) تمتلك اللغة الألمانية مصطلحين ("Historisch" و "Geschichtlich") يتلزمان إلى حد ما مع المعنيين اللذين عرفناهما. فيقال "Historische Schule"، بينما يقال "Geschichtsphilosophie".

(١٣) في رأينا على سبيل المثال، لا يثير اليوم سقوط طروادة أية مشاعر، بينما يكون حقيقة سلبية في "أندروماك" وحقيقة إيجابية في "إيفيجيني". وكذلك، في رأينا، يبدو سلوك بيروس وسلوك روكسان متماثلين، بينما تكون لهما في المسرحيتين قيمة مختلفة.

(١٤) بينما في المأساة - اللازماتية - يكون الماضي دائما حاضرا والمستقبل مقورا منذ زمن طويل. هنا يكون الحاضر مختلفا عن الماضي.

(١٥) ستتاح لنا لاحقا فرصة معرفة الحدث الذي سمح بانتهاك الموانع. و سنذكره رغم قلة أهميته في المسرحية، إذ إنه بداية ظهور موضوع، وسيعود إليه راسين في "ميتريدات وفيدرا"؛ وهو موضوع الخبر الكاذب الذي يجعل الجميع يعتقد أن الملك قد مات:

حكمت: "لعلك تذكر رواية غير موثوق بها، أشاعت خبرا عن موت مراد، فتظاهرت حينها السلطانة بالخوف، ولجأت إلى تأكيد هذا الخبر بصيحات أليمة، وراح عبيدها يرتجفون من تأثير دموعها. واضطرب حراس بايزيد المحظوظ، ونجحت الهبات في زعزعة ما تبقى من إحساسهم بالواجب. وفي وسط هذا الاضطراب، تجاسر أسراهم وتقابلوا". (I، ١).

(١٦) الحدث ملئ بالنصوص التي تُذكر بهذين التهديدين:
بايزيد: "إن السماء تقتص من تظاهري، وتخزي خديعتك". (II، ٥).

حكمت: "إن مراد المتغطرس دائم القلق. لنوصد في وجهه منذ اليوم أبواب بيزنطة؛ ودون أن نتسقط أخبار نصره أو هروبه، ألا صدقنى، ولنسرع لتدارك عواقب الخبر".
(٢، I).

أتاليد: "ولربما كان مراد، في هذه اللحظة، يقدم وهو هائج على وضع حد لحياة، هي غاية في الجمال". (I، ٣).

أتاليد: "لقد وقفت السماء ضد خداعى". (I، ٤).

روكسان: "وأنت، إذا شأمت عدالتك أن تقتص من حيلة عاشقين شابين، فالسما...". (II، ١).

(١٧) أشرنا إلى ظهور هذا السبب فى "بايزيد"، ولكنه كان على الخلفية البعيدة، بينما يكون موضوع "ميتريدات وفيدرا". ذلك لأن "بايزيد" يعرض قضية الحل الوسط مع الدنيا، بينما فى المسرحيتين الآخرين، تكون القضية إمكانية الحياة فى الدنيا بلا حل وسط. إذن، "بايزيد" تبدأ من حيث تنتهى "فيدرا".

(١٨) تتقارب هذه القضية مع القضية التى طرحها الخلاف المشهور حول الحقبة الدنيوية لپاسكال وإسناد خطاب عن أهواء الحب إليه. هل حقاً داعب الأمل لپاسكال، ولبعض الوقت، حول إمكانية العيش فى الدنيا، دون تنازلات؟ هل كتب الخطاب؟ بالطبع تخضع الإجابة اليوم، بالنسبة لنا، لمعايير البحث التاريخى واللغوى، العامة. ومع ذلك يبدو لنا مؤكداً أنه إذا ما كانت "الأفكار" لا تقتضى بالضرورة رداً إيجابياً على هذا السؤال، فإنه من الأسهل تخيل تكونها وفهمها، إذا سلمنا بأن مؤلفها يعرف - عن طريق خبرة حقيقية ومعاشة بعمق - الدنيا فى كل ما تمثله من حضور ولباطيل.

(١٩) إن دراسة الشخصية الملكية فى المأساة الراسينية مثال نموذجى للأهمية التى يمثلها بالنسبة للنقد الأدبى وجود أداة تصويرية تسمح بتجاوز الأوّلى المباشر

والمجرد لإسناده إلى الكل وإلى الماهية المحسوسة. لأن في هذه المأساة، هناك نوعان من الشخصيات الملكية المختلفة، لكل نوع دلالة متضادة تماما مع الدلالة الأخرى. فأندروماك، وجوني، وتيتوس، وبيرينيس، وإريفييل، وفيدر، هم ملوك بعظمتهم الإنسانية، وبالمسافة التي تفصلهم عن الدنيا وباستحالة أن تتخيل مصالحة معها، بل وبالنسبة للشخصيات الثلاث الأولى هناك حوار معها؛ أما بيروس، ونبيرون، وأجربين، وأنطيوخس، وميتريدات، وتيزيه، فهم ملوك الدنيا الذين يمارسون حكم الدولة بكل ما فيه من سوء وعدم كفاية.

(٢٠) ومن ثم، يمكن العودة في مسرح راسين من المسرحية التاريخية أو الدراما الدينية إلى المأساة؛ ولقد عاد راسين إلى المأساة بكتابة "فيدر"؛ وكان جوته طوال حياته يخشى هذه العودة، في الواقع عندما التقى هولدرلين أوكلايست، وفي أعماله عندما تكلم عن تلك القضية مع شيللر. بينما من الصعب أن نتخيل تطورا ينتقل من هذه الأشكال الأدبية إلى دراما كورني، وقد تم تجاوزها نهائيا بالنسبة للوعي للمأساوي.

(٢١) سبق وأن لاحظ "كارل فوسلر: Vossler Karl" الصلة بين إريفييل وفيدرا *Jean Racine, 2ème éd., Buhl, 1948*.

(٢٢) كتب راسين في "مقدمة فيدرا": ومع ذلك، فما زلت لا أجرؤ على التأكيد أن هذه المسرحية هي بالفعل أفضل مأسى. ولذلك، فأتارك للقراء وللزمن أن يحددوا قيمتها الحقيقية. ما أستطيع أن أؤكد، هو أنني ما سمعت يوما لإبراز دور الفضيلة كما سمعت في هذه للمسرحية. فلقد تمت فيها معاقبة أقل الأخطاء عقابا شديدا. كما تمت مواجهة مجرد فكرة الجريمة ببشاعة كبيرة وكأنها الجريمة نفسها. وتعد فيها أشكال ضعف الحب وكأنها أنواع من الضعف الحقيقي. ولم تقدم فيها الأهواء للأنظار إلا لتوضيح كل الفوضى التي تتسبب فيها، كما تم فيها تصوير الرذيلة بألوان تبرز تشوهاتها وتجعلنا نكرها. وهذا هو الهدف الحقيقي الذي يجب على كل إنسان يعمل

من أجل الجماهير أن يراعيه. وهذا ما كان قد استهدفه شعراء المأسى الأوائل فى كل شىء. فكان مسرحهم مدرسة، حيث كانت الفضيلة تدرس فيها كما فى مدارس الفلاسفة. وربما كان ذلك وسيلة لعقد مصالحة بين المأساة وعدد من الشخصيات الشهيرة برحمتها وبمذهبها، والذين كانوا قد أدانوها فى هذه الأزمنة الأخيرة، والذين - بلا شك - سيكون حكمهم أفضل إذا كان المؤلفون يفكرون فى تعليم المشاهدين بقدر ما يقومون بتسليةهم، وإذا كانوا يقتنون فى ذلك بالقصد الحقيقى من المأساة".

(٢٣) لتوضيح ما هو مشترك بين "فيدرا وفاوست" - إلى جانب اختلافات بدهية - يكفى أن نذكر هذه الأبيات التى تعرفهما فى بداية المسرحيتين: فيدر "ابنة مينوس وباسيفاي"، وفاوست الذى "يطلب أعلى نجوم السماء وأقوى لذات الأرض".

G.Von LUKÀCS: *L'Ame et les formes*, p.335-336. (٢٤)

(٢٥) كثيرا ما كتب النقاد عن ذلك البيت، وكان جماله يبدو أوضح من دلالتة، وإن كانت بدهية. فلقد خاطب هذا البيت الجمهور المسيحى، رغم أسماء آلهة الإغريق، ويعتبر تعريفا للبطل المأساوى، تلك الشخصية المفارقة التى تجمع فى شخص واحد السماء والجحيم، بل أيضا ما فى السماء من خطيئة وما فى الجحيم من عدالة.

ولكن علينا أيضا إضافة على صعيد الشكل، إن جمع الكتلة المغلقة التى يكونها اسم "مينوس" مع السلسلة الهوائية لحرفى الألف والياء فى "باسيفاي"، يحقق، على مستوى ثالث، نفس هذا الجمع المفارق للأضداد.

(٢٦) وهذا يظهر على الصعيد الخارجى. فبالإضافة إلى المشهد الوحيد الذى تصرح فيه فيدر بحبها لهيبوليت، وللمشاهد الثلاثة التى تتحدث فيها إلى تيزيه، تكون فيدر على خشبة المسرح مرتين وحدها، وثمانى مرات مع إينون.

(٢٧) الكلمة لتبيرى مونييه. ولكننا نفضل عليها مصطلح لوكاتش: "حوار منفرد".

(٢٨) لا نملك تجنب التفكير فى المؤلفين "فاوست" الواقعيين لليسينج ولفاليرى، فالأول لا يؤمن بالشيطان، والثانى لا يجد له : لا أهمية ولا خطرا.

(٢٩) كتب پاسكال ضد ديكرت: "كثرة الضياء تحجب النور".

(٣٠) ولنتذكر الأبيات المماثلة لهيبوليت:

هيبوليت: "أيتها الآلهة التى تعرفينها، أعلى فضيلتها إذن تكافئينها؟".

(٣١) حول هذه النقطة، نحن متفقون تماما مع الاعتراضات التى أبداهها السيد جان

بوميه (*Aspects de Racine, Paris, Nizet, 1954, p.221-238*) على كتاب

السيد جان أورسيبال (*La Genèse d "Esther" et d "Athalie", Paris, J.Vrin, 1950*) وعلى الفرضية التى تربط "إستير" ببنات طفولة تولوز و"أتالى"

بمشاريع الإصلاح فى إنجلترا.

(٣٢) كان من الممكن أن يحدث التشدد - بل وقد حدث بالفعل - فى المواقف الوسطية

لأرنو ونيكول فى بور-رويال، وذلك فى اتجاهين: رفض الحل الوسط فى الصراع

من أجل الدفاع عن الحقيقة (جاكلين پاسكال، الملك... إلخ) أو رفض الدنيا والعزلة

فى الصمت والوحدة (باركوس).

(٣٣) ارجع أيضا إلى الأبيات التى يشرح فيها متان الوسائل التى اضطر لاستعمالها

كى ينجح فى البلاط:

متان: "وتعلقت نفسي تماما بالقصر. ودنوت بالتدريج من أذن الملوك، وسرعان ما
أعتبر صوتي وكأنه هاتف علوي. كنت أدرس ما تختلج به قلوبهم، فأتملق نزواتهم،
وأنثر لهم الزهور على حوافي الهاوية. كنت أطأ كل مقدس مرضاة لشهواتهم.
وأتشكل حجما ووزنا وفقا لمشيئتهم" (III، ٣).

(٣٤) "نبال: Nabal": "إلى أين؟ هل أراك تضل طريقك؟ ما هذا الاضطراب الذي
يتملك حواسك الذاهلة؟ ها طريقك". (III، ٥).

RACINE: *Athalie*, Paris, Ed. Larousse, p.98, note 4. (٣٥)

ملحق

مشكلات السيرة

قد ننهي هنا الرؤية المأساوية لمسرح راسين، بل ربما ينبغي علينا أن نفعل ذلك، إذ إننا قد كررنا مرارا خلال دراستنا الحالية أن المشكلات التي تتعلق بالسيرة، وبالألية النفسية للإبداع الأدبي، تبدو لنا معقدة جدًا حتى لدرجة لا يمكننا معها الزعم بأننا وضعنا الخطوط الأولى لدراسة علمية جادة. خاصة وأننا لسنا كفنا على الإطلاق للوصول إلى المستوى المتاح اليوم لأية دراسة سيرية.

ورغم ذلك، فإن مجرد المقارنة بين الوقائع الخارجية لسيرة راسين والتحليل الداخلي الذي قمنا به - بخطوط سريعة - لهذه المسرحيات، يكاد يوحي بافتراض لا نجرو على عرضه باعتباره شيئًا مؤكدًا، وإن بدا لنا من المفيد ذكره، ليس إلا للإشارة إلى الاتجاه الذي قد يكون على الأبحاث اللاحقة أن تسلكه.

في مقال رائع⁽¹⁾، أشار السيد أورسيبال إلى أن راسين قد تلقى تعليمه حتى سن التاسعة عشر وحتى العشرين سواء في بور-رويال نفسه، أو في الأوساط المتشعبة - بعمق - بمبادئه (مدارس بوقيه: Beauvais، وهاركور: Harcourt... إلخ). مما يفسر بطريقة طبيعية أهمية بور-رويال على مؤلفاته وعلى حياته اللاحقة.

ولكن فى نهاية مقاله، كتب السيد أورسيبال؛ أنه تحت "ضغط هذا العدد الكبير من الشخصيات القوية، لم يكن ممكنا أن يصبح راسين الشاب إلا قديسا أو متمردا". (ص ١٣).

فى الواقع، لا يبدو لنا أنه قد أصبح قديسا أو متمردا، بل شىء ما أكثر تعقيدا، ما قد نطلق عليه مرتدا يشعر بالذنب.

فمن لديه دراية، حتى وإن كانت محدودة بالأدب الجنسينى خلال السنوات (١٦٣٨ - ١٦٦١)، وخاصة بالجنسينية المتطرفة، يعرف الأهمية غير العادية التى تعلق على إثم معين من بين كل الآثام، ويعتبره الضمير الجنسينى الإثم الأعظم، وهو: البحث عن وظيفة ذات دخل فى رحاب الكنيسة، دون ميول دينية صحيحة، أو حتى قبول مثل هذه الوظيفة بلا حرج. فى هذه الحقبة، كان پور - رويال يأوى عددا كبيرا من القساوسة، الذين كانوا قد تركوا خورنياتهم^(*)، لعدم يقينهم المطلق فى صحة ميولهم الدينية. وكان يحتفى ببعضهم "جيبير: Guillebert، ومنيار: Maignart، وهيلران: Hillerin" فى الوسط الجنسينى بسبب موقفهم هذا، بل وكانوا يثيرون الإعجاب.

وكان أحد ردود فعل راسين الشاب الأولى فى ١٦٦١، فور هروبه من الأوساط الجنسينية التوجه إلى "أوزس: Uzès" على أمل الحصول على وظيفة ذات دخل فى رحاب الكنيسة، مستغلا علاقات عمه "سكونان: Sconin". ولم تكن هذه الخطوة مذمومة فحسب، بل كانت الإثم الأعظم، وعلى الأرجح كانت تمردا على الأيديولوجيا الجنسينية، بل "خيانة" داخل هذه الأيديولوجيا نفسها.

(*) قرية يخدمها كاهن.

ولكن علينا ألا نذهب بعيدا فى افتراض يدعونا إلى القبول بأنهم- فى
بور- رويال- قد تحدثوا طويلا مع راسين الشاب عن الصعوبات لمقاومة
إغراءات الدنيا، أكثر من حديثهم عن الصعوبات لشق طريق فى الدنيا
والنجاح فيها.

وهذا نشوه من النشوهات المميزة للجماعات الصغيرة المضطهدة، إذ
تعظم من بطولة مقاومة السلطات، بالتأكيد على الثمن المرتفع الذى يقدمه
المضطهدون للخيانة، وعلى قيمة عدم الاستسلام لإغرائهم.

ولهذا تخيل راسين الشاب، أن الحصول على الوظيفة التى كان يأملها،
أسهل بكثير مما اتضح له فى الواقع، وكان اكتشافه الأول فى أوزس، حيث
وجد "عالما" أكثر تعقيدا من الرسم الخطى الذى كان معلموه قد رسموه له؛
وبالفعل، لم يستطع الحصول على الوظيفة المأمولة.

ويمكننا، بدون مشقة، تخيل الحالة الذهنية للشاعر الشاب، الذى اكتشف
لتوه - بعد أن خان أيديولوجيا كان ينتمى إليها، بل هى حاليا أيديولوجيا
عائلته ومعلميه - أن هذه الخيانة ليس لها ثمن، بل إنها عرضته للوم من قبل
الذين كان قد تعلق بهم فى شبابه، وقد تبين أن توبيخهم كان مبررا على
الصعيدين الأخلاقى والعملى. وكان رد الفعل الطبيعى لهذه التجربة مجموعة
من المشاعر المتناقضة وجدائيا تجاه بور- رويال وتجاه "العالم".

ومع ذلك، كان عليه أن يرحب بالهزيمة، وما دام قد دخل فى "العالم"،
أن يحاول العثور على وسيلة لكسب عيشه دون الكثير من المضايقات. وبعد
أن أصبحت الوظيفة ذات الدخل بعيدة المنال، جرب راسين طرق باب الأدب

بكتابة مسرحيات. وقدم أولى مسرحياته "مأساة طيبة" في ١٦٦٤، ثم "الإسكندر" في ١٦٦٥، وهما مسرحيتان غريبتان عن أية رؤية جنسية للكون.

ولكننا كتبنا لتونا أن مشاعر راسين تجاه بور- رويال كانت على الأرجح متناقضة. على أية حال، من المؤكد أنه أثناء كتابته مسرحيات دنيوية وأثناء تقديمها، كان القلق يعتريه بشأن ردود فعل الجماعة الجنسية، حتى أنه لاحظ، وعزا لشخصه المقطع القصير من "الحالمين: *Visionnaires*" الذي أخذ على "ديماريه: *Desmarets*" أنه كتب في السابق مسرحيات، فكان مفسدا عاما. وكان رد فعل راسين معروفا. كتب إلى بور- رويال الرسالة الأولى، التي تعد هجوما عنيفا، ولكنها قد تبدو أقل غرابة إذا أخذنا في الاعتبار أنه، حينما ابتعد راسين عن الجماعة، كانت سلطة نيكول، بل وأرنو، أقل استقرارا، كما لم يكن معترفا بها بالإجماع؛ وستتغير الأحوال فيما بعد^(٢).

ولكن مهما كان الأمر، ورغم نشر هذه الرسالة الأولى، لم يكن راسين عدوا للجنسيتين، بل وزعم صراحة في رسالته الثانية إلى بور- رويال؛ أنه أحد أفضل أصدقائهم؛ ولم تنشر هذه الرسالة الثانية، على الأرجح بفضل تدخل معلمه القديم لانسلو.

لكن هذه المجادلة كانت قد أكدت وفعلت في وعي الشاعر الشاب قضية علاقاته بالدنيا وببور- رويال. وعلى الأرجح، لقد أتاح هذا الوضع، وأيضا قد يسر، الاكتشاف الأدبي الكبير الذي خرجت منه المأساة الراسينية.

إذا كان نساك وراهبات بور- رويال يتصورون الحياة وكأنها عرض مسرحي أمام الإله، وكان المسرح في فرنسا حتى مجيء راسين عرضا

مسرحيا أمام البشر؛ ويكفى جمع الاثنين، وكتابة عرض مسرحي أمام الإله، وإضافة- إلى المشاهدين البشريين المعتادين- المشاهد الصامت والمحتجب، الذي ينقص من قيمتهم ويحل محلهم، حتى تكون المأساة الراسينية قد جاءت إلى الوجود.

في ١٦٦٦، كتب راسين "رسائل إلى مؤلف البدع الخيالية" و "إلى المدافعين عنها"؛ وخلال الفترة من ١٦٦٧ إلى ١٦٧٠، ثم عرض مآسى الرفض الثلاث (والتي لا يوجد بها تغير مفاجئ ولا إقرار بواقع) وهى: "أندروماك، وبريتا نيكوس، وبيرينيس". وخلال هذه الحقبة - على الأرجح - كتب راسين الأبيات الساخرة ضد الموقعين على المنشور البابوى بخصوص كتاب جنسينيوس، ما دام راسين يسعى لتعويض خيانتة لأيديولوجيا پور- رويال بإبداعه الأدبى.

من الناحية النفسية، كان راسين يجد بهذه الطريقة توازنا متكررا فى تاريخ الأدب: توازن الكاتب الذى يعبر فى مؤلفاته عن قيم لم يحققها فى الحياة، بل ويكون قد خانها، فيستطيع - تحديدا- أن يحققها هكذا - تماما وبترابط منطقى وثيق- فى كون الإبداع، الخيالى والوهمى.

لكنه عندما توصل إلى هذا التوازن، انفجر الحدث الذى بث الاضطراب الكامل فى ذهنه، وهو: اتفاقية الصلح مع الكنيسة فى ١٦٦٩.

فما كان راسين قد فعله فى ١٦٦١، بصورة فردية وبشعور بالخطأ، كان پور- رويال يقوم به رسميا ودفعة واحدة: التصالح مع العالم والسلطات. وترتبت على هذا الحدث نتائج مزدوجة: من ناحية، أصبحت خيانتة أقل

جسامة، وأقل استثناء، فلم تعد تستند إلا على نقاط تفصيلية (كتابة مسرحيات، علاقاته الغرامية... إلخ)، ولكن من ناحية أخرى، امتد الشعور بالخطأ الذي كان يحس به تجاه حله الوسط، إلى الحل الوسط الذي قبلت به الجماعة الجنسية جميعها. وهنا جاءت الازدواجية التي استتجناها في المسرحيات الثلاث الدرامية التي سيكتبها بعد مأسى الرفض.

ومع ذلك، فمن "بازيد" إلى "إيفيجيني"، تتبع هذه المسرحيات الدرامية تدريجياً الأحداث الحقيقية. فإذا نظرنا إلى اتفاقية الصلح مع الكنيسة من ناحية السلطة، سنجد أنها كانت مجرد عنصر لنوع من الاتحاد الداخلي العام^(٣)، مخصص لتسهيل الحملة العسكرية الكبيرة التي كان يخطط لها لويس الرابع عشر: حرب هولندا، التي بدأت في ١٦٧٢؛ ونظراً للتفوق العسكري للجيش الفرنسي، كان من المتوقع أن تستمر هذه الحملة لفترة وجيزة، وأن تكون مضمونة النجاح. إلا أن مقاومة هولندا الشرسة بقيادة جيوم دورانچ سيحول الحملة إلى حرب طويلة وصعبة، لن تنتهي إلا في ١٦٧٨. ولذلك نرى راسين يقدم على التوالى:

في ١٦٧٢ "بازيد"، مسرحية البطل الذي يسعى - وإن فشل في مسعاه - ليعيش في العالم بقبول الحل الوسط والكنب؛ وفي ١٦٧٣ "ميتريدات"، المسرحية التاريخية التي يتم فيها التغلب على المتناقضات جميعها بفضل المهمة التاريخية، والحرب ضد الإمبراطورية؛ وفي ١٦٧٤ "إيفيجيني"، مسرحية حرب تطيل الآلهة في أمدها، ولكن رغم ذلك تنتهي بالانتصار.

ولكن فى ١٦٧٥، فى بلد افتقر بسبب تكلفة الحرب، اندلعت حركات التمرد فى برىطانى (*Bretagne*^(*)) وفى جوييان (*Guyenne*^(١)).

وتبعتها عمليات قمع، وترتب عليها تغيير فى السياسة العامة للسلطة، سرعان ما طالت الجنسنيين أنفسهم، من بين آخرين؛ وانتهى الصلح مع الكنيسة. وظهر أن تحفظات راسين كان لها ما يبررها: فلقد كان الصواب فى صفة ضد- رويال، أصاب حينما اعتقد أن الأمل فى إمكانية العيش فى العالم- بدون تنازل أساسى- وهم، وكانت العودة إلى نقطة البداية. وسيكتب راسين "قيرا" بين ١٦٧٥ و ١٦٧٧، التى تنقل هذه التجربة وهذا الفشل على الصعيد الأدبى.

وبالتالى، تلاشى الشعور بالذنب تجاه بور- رويال وضمينيا أدب الرفض، بل والأدب، بصفة عامة. ولن يعود راسين إلا "باستير وأتالى"، عندما أصبحت الجنسنية موالية لأرنو، فلم تعد تطرح قضية الرفض، بل قضية انتصار الدين فى الدنيا؛ وبعدها ستظهر الثورة الإنجليزية أن السلطات القائمة ليست بالضرورة أبدية.

وبالتأكيد، كل هذا مجرد افتراض، ولكنه لا يبدو لنا أجراً أو أقل احتمالاً من معظم الافتراضات التى تكسبت فى دراسات أخرى - عديدة - تناولت حياة راسين، بل إن هذا الافتراض يتمتع بميزة إضافية، إذ يعرض مجموعة من صلات لم تلاحظ حتى هذه السنوات الأخيرة، كما يشير إلى الأهمية الاستثنائية التى مثلها دائماً بور- رويال لمؤلفات الشاعر، ولوعيه.

(*) إقليم فى شمال فرنسا.

فإذا اتضح أن هذا الافتراض خاطئ، فهذا لا يمنع من أن الصلات التي كانت وراء بلو- تتأله، مسرحيات راسين من ناحية، وفكر وحياء جماعة "أصدقاء بور- رويال" من ناحية أخرى تبدو لنا أكيدة، دون النظر إلى إذا ما إن كان راسين واعيا لذلك أم لا.

ومن ثم، فإن التحليل الداخلى لمسرح راسين، الذى خططناه سريعا فى الصفحات السابقة، يبدو لنا مستقلا عن أى افتراض سبرى.

الهوامش

(١) Jean ORCIBAL: "La Jeunesse de Racine. "Revue d Histoire
1. °littéraire, 1951, n-

(٢) L.GOLDMANN: Correspondance de Martin Barcos, abbé de
Saint-Cyran.

(٣) كما أقرت رسالة هجاء مناهضة للملكية: (Les Plaintes des protestants
cruellement opprimés dans le Royaume de France, Cologne, 1686).
بتهندة حركات القمع في ١٦٦٩. فبعد أن تحدث النص عن عرقلة الهجرة، بل
ومنعها، استطرد قائلاً: "ولكن هذه الاحتياطات لم تكن مجدية تماماً، فكان من
الأفضل السعى إلى التمويه وتضليل الشعب، والقيام بأعمال تستطيع إعطاءنا بعض
الآمال في التهندة، أو تسليتنا، على الأقل وبطريقة ما، رؤية الهدف العظيم الذي كنا
نصبو إليه. إذن، بهذا الغرض، جاء إعلان ١٦٦٩، فتم إلغاء قرارات عديدة عنيفة،
كانت قد اتخذت في مجلس الملك. وكان لهذه الخطوة صداها الطيب، ورغم أن أكثر
الناس خبرة واستتارة قد أدركوا أن هذه الخطوة لا تستند إلى مبدأ سليم، وأنهم لا
يكفون عن تنفيذ هذه القرارات نفسها، إذ تخيل معظم الناس أنهم ما زالوا يريدون
التزام الحذر تجاهنا، وأنهم لا يفكرون مطلقاً في تدمير شامل. (ص ٤٨، ٤٩).

(٤) كتب المؤرخ "كليمان: CLEMENT": "مرت سنوات عديدة، ساد خلالها الهدوء
الذي كانت باريس تتمتع به، وامتد للأقاليم؛ أو إذا حدث بعض التذمر الشعبي،
فلم يكن ذا بال. حتى عام ١٦٧٥، حين وقع تمردان الأكثر عنفاً خلال فترة الحكم."
انظر: (P.CLEMENT: Histoire de Colbert, Paris, 1874, t.II, p.254).
ويعد كليمان - لعلنا - أحد المؤرخين النادرين الذين عكفوا على كتابة دراسة
جادة من أربعين صفحة عن تمرد الفلاحين إيان حكم لويس الرابع عشر.

ثبت بالمصطلحات (Glossaire)

(A)

absurde	محال - غير معقول - عبثي
accident	عرض - حادث
adéquat	مطابق - متطابق
ad hominem (argument-)	برهان جدلي
affection	انفعال - عطف (المعنى الأدبي)
affirmation	إثبات
agnosticisme	لا أدريّة
ambiguité	ازدواج المعنى - لبس
ambivalence	تساوى الضدين - غموض
amoral	لا أخلاقي
a posteriori	بعدي
a priori	قبلي
arbitre (libre ou franc-)	حرية الاختيار
argumentation	حجاج
authentique	صحيح - رسمي - أصيل
axiome	مصادرة

(B)

bon sens

حسن سليم - العقل الرشيد

but

غرض - هدف

(C)

caractère

خاصية - طبع

catégorie

نوع، صنف، فئة - مقولة

catégorique (impératif-)

أمر قطعي (كانط)

causalisme

علية

certitude

يقين

charité

بر وإحسان - رافة ورحمة

chosification

تشويؤ

clinique (adj.)

سريري

cohérence

تماسك - ترابط منطقي

cohésion

التحام - التصاق

concept

مفهوم

conception

تصور

concret

واقعي - محسوس - عيني

conscience (morale)

ضمير - نمة

conscience (psychologique)

وعى (نفسى) - شعور

conséquence

محصل - تابع

contingent

عرض - جائز

contradictoire	متناقض
contraire	ضد
contraste	تضاد
corollaire	لازمة
coutume	عرف

(D)

déisme	تأليهية - ألوهية
démonstration	برهان - برهنة
dépassement	تجاوز
déterminé	معين - محتوم
discursif	استدلالي
divertissement	لهو
dogmatisme	عقدية - دوجماتيكية
donné (adj. ou subst.)	أولى - معطى
donnée	مسلم به - مسلمات
en droit et en fait	من حيث المبدأ ومن حيث الواقع
dynamique (adj.)	دينامي

(E)

ecclésiastique	كنسى
empirique	تجريبى
en soi	فى ذاته

épistémologie	أبستمولوجيا - نظرية المعرفة
eschatologie	علم المَعَاد - أخرويات
esprit	روح، نفس - ذهن - عقل
essence	ماهية - ذات - جوهر
esthétique (subst.)	علم الجمال
éthique (subst.)	فلسفة الأخلاق
extase	حالة الوجد (عند المتصوفين)
(F)	
figure	شكل
forme	صورة
psychologie de la forme ou gestaltisme	علم النفس الصوري - الجشطالت
futur	مستقبل - نشأة
(G)	
genèse	تكوّن - نشأة
grâce	فضل - عفو - لطف - نعمة
(H)	
hasard	مصادفة
hiérarchie	تراتب
hypothèse	فرضية - افتراض
(I)	
identique	مطابق

immanence	محايثة - حلول - تداخل
immanent	محايث - لازم ذاتى
implicite	ضمنى
inconscient (subst.)	اللاوعى
Individuel	فردى
intuition	حدس

(M)

animal-) 'machine (l	الحيوان - الآلة
manichéisme	مانوية - ثنائية
maxime	حكمة، قول مأثور - مبدأ
mobile (subst.)	محرك - باعث
monade	موناد - جوهر فرد
monde	عالم، كون - دنيا - مجموعة الناس
	- الحياة المدنية (مقابل الدينية)
morale (subst.)	الأخلاق - علم الأخلاق
moralité	أخلاقية - عبرة
mystère	سر
mysticisme	تصوف - صوفية

(N)

néant	عدم
nécessaire	ضرورى - لازم - محتوم

norme	معيّار - قاعدة
notion	معنى - فكرة
noumène (Kant)	جوهر - شيء في ذاته

(O)

objet	شيء - موضوع - غرض
occulte	خفي - مستتر
omniprésent	كلّي الحضور
oracle	وسيط الرّوحى - وحي إلهي
ordre	نظام - عالم - فئة وطبقة - أمر

(P)

panthéisme	وحدة الوجود
paradoxe	مفارقة
pari	رهان
passion	انفعال - هوى - عاطفة
péché originel	خطيئة أصلية
peine	حزن - مشقة
perception	إدراك
perspective	منظور
phénoménal	ظاهراتي
phénomène	ظاهرة
positif	وضعي

possibilité	إمكان
possible	ممکن - جائز - محتمل
postulat	مصادرة
prédestiné	مقدّر - مختار منذ الأزل
préjugé	رأى مسبق
preuve	دليل، إثبات
primat (ou primauté)	أولوية
probabilité	احتمال
prouver	أثبت
providence	عناية إلهية
provisoire	مؤقت
psychique	نفسى
psychologique	نفسانى
pur	نقى - صاف - خالص - محض
(Q)	
qualité	كيف وكيفية - نوعية
quantité	كم وكمية
(R)	
raison pure	عقل خالص
rationaliste	عقلانى
rationnel	عقلى

reconnaissance	تعرّف - إقرار و اعتراف - عرفان بالجميل
réflexologie	علم الارتكاس

(S)

salut	تحيّة - خلاص - نجاة
savoir (le-)	المعارف
sensible	محسوس - حساس
signification	دلالة
même-soi -- soi	هو - هو ذاته
soufisme	صوفية، تصوف
statique (adj.)	سكوني
structure	بنية
substance	جوهر - واجب الوجود بذاته - عنصر
synthèse	تركيب - جميعّة
système	نظام - جهاز - مجموعة

(T)

technique (subst.)	تقنية
tendance	نزوع
thèse	قضية - دعوى - طريقة
totalité	جملة

transcendance

تعالٍ

type

نموذج

(U)

union

اتحاد

unité

وحدة

univers

كون - الأرض - عالم

univoque (terme-)

أحادى الدلالة

(V)

vraisemblable

مرجح مشابه للحق

المصادر والمراجع (*)

المصادر والمراجع المطبوعة:

أولاً: الكتب:

- ARNAULD, Antoine: *Les Instructions sur la Grâce selon l'Ecriture et les Pères*. Cologne, chez P. Morteau, 1700.
Ecrits sur le système de la Grâce générale. s.l., 1715. 2 vol.
- AVENEL *Richelieu et la monarchie absolue*. Paris, Plon, 1884.
- BAILLET, Adrien : *La Vie de M. Descartes*. Paris, 1661. 2 vol.
- BARCOS, Martin de : *Exposition de la foi de l'Eglise romaine, concernant la Grâce et la prédestination*. Cologne, chez P. Mordern, 1760.
Correspondance de Martin de Barcos, abbé de Saint-Cyran, avec les principaux personnages du groupe janséniste. Ed. L. GOLDMANN, Paris, P.U.F., 1955.
- BESOIGNE: *Vies des quatre évêques engagés dans la cause de Port-Royal*. Cologne, la Compagnie, 1756.
- BRUNSCHVIG, Léon: *Descartes et Pascal lecteurs de Montaigne*. New-York-Paris, Brentano's, 1944.
Blaise Pascal. Paris, J. Vrin, 1953.
- CAILLET, Jules: *L'Administration de la France sous le ministère du cardinal de Richelieu*. Paris, Didier, 1874. 2 vol.
- CHERUEL, Adolphe: *Dictionnaire historique des institutions, mœurs et coutumes de la France*. 4^e éd., Paris, 1874.

(*) لا توجد قائمة مصنفة بعنوانين المراجع. كما لم يحدد جولدمان بدقة بيانات عدد من مراجعه. ولقد حاولنا تصنيفها، وإن نقلنا بياناتها على حالتها.

- CLAUSEWITZ, Carl von: *De la guerre*. Paris, Ed. de Minuit, 1955.
- CLEMENT, Pierre: *La Police sous Louis XIV*. Paris, Didier, 1866.
Histoire de Colbert et de son administration. Paris, Didier, 1874. 2 vol.
- DESGRIPPES, Georges : *Etudes sur Pascal*. Paris, Pierre Téqui, s.d.
- DROUOT, H. : *Mayenne et la Bourgogne*. Paris, Picard, 1937. 2 vol.
- ENGELS, E.: *Dialectique de la nature*. Paris, Editions sociales, 1952.
- FERON, Alex: *Contribution à l'histoire du jansénisme en Normandie*. Rouen, 1913.
La Vie et les œuvres de Charles Maignart desBernières (1616-1662). Rouen, Lestringant, 1930.
- GOLDMANN, Lucien: *La Communauté et l'Univers chez Kant*. Paris, P.U.F., 1948.
Sciences humaines et Philosophie. Paris, P.U.F., 1952.
- GOUHIER, Henri: *Blaise Pascal, la vie et l'œuvre*. Paris, Ed. de Minuit, 1955.
- JACCARD, L.-F.: *Saint-Cyran, précurseur de Pascal*. Lausanne, Ed. de la Concorde, 1944.
- KANT, E.: *Critique de la raison pure*. Trad. fr. Paris, P.U.F., s.d.
Critique de la raison pratique. Paris, J. Vrin, 1945.
La Dissertation de 1770. Paris, J. Vrin, 1951.
Fondements de la métaphysique des mœurs. Ed. Victor Delbos, Delagrave, 1951.
- LAPORTE, Jean: *La Doctrine de la Grâce chez Arnauld*. Paris,

- P.U.F., 1922.
Le Cœur et la raison selon Pascal. Paris, Elzévir, 1950.
- LEONARD, Emile : *Le Protestant français*. Paris, P.U.F., 1953.
- LUKÀCS, Georg von : *Die Seele und die Formen*. Essays Fleischel. Berlin, 1911.
Histoire et Conscience de classe. Berlin, 1923.
Die Théorie des Romons. Berlin, T. Cassirer, 1928.
- MARX, Karl : *Contribution à la critique de l'économie politique*. Paris, Ed. M. Girard, 1928.
Die Frühschriften. Stuttgart, Kroner – Verlag, 1953.
Das Kapital. Berlin, Dietz-Verlag, 1955.
- MAUGIS, E. : *Histoire du Parlement de Paris de l'avènement des rois Valois à la mort d'Henri IV*. Paris, Picard, 1913-1916. 3 vol.
- MAURIAC, François : *La Vie de Jean Racine*. Paris, Plon, 1928.
Blaise Pascal et sa sœur Jacqueline. Paris, 1931.
- MESNARD, Jean : *Pascal, l'homme et l'œuvre*. Paris, Boivin et Cie, 1950.
- METHIVIER, H. : *Louis XIV*. Paris, P.U.F., 1950.
- METZGER, Hélène : *Attraction universelle et religion naturelle chez quelques commentateurs anglais de Newton*. Paris, Hermann, 1938. 3 vol.
- MOUSNIER, Roland : *La Vénalité des offices sous Henri IV et Louis XII*. Rouen, Maugard, 1946.
Les Règlements du Conseil du Roi sous Louis XIII. Paris, 1949.
- NICOLE : *Œuvres philosophiques*. Paris, Hachette, 1845.
- ORCIBAL, Jean : *La Genèse d' "Esther" et d' "Athalie"*. Paris, J. Vrin, 1950.
- PAGÈS, Georges : *La Monarchie d'ancien régime en France (de Henri IV à Louis XIV)*. Paris, Colin, 1928.
Les Institutions monarchiques sous Louis XIII et Louis XIV. Paris, Centre Doc. Univ., 1933.

Le Règne d'Henri IV. Paris, Centre Doc. Univ., 1934.
Naissance du Grand Siècle. La France d'Henri IV à

Louis XIV (1598-1661) (en collaboration avec V. — L. Tapié).

Paris, Hachette, 1949.

PASCAL, Blaise : *Pensées et Opuscules. D'après l'édition*
Brunschvicg.

Paris, Ed. la Bonne Compagnie, 1897.

Deux pièces imparfaites sur la Grâce et le concile de
Trente. Paris, J. Vrin, 1947.

PETITOT, Henri : *Pascal. Sa vie religieuse et son Apologie du*
christianisme. Paris, Beauchesne et Cie, 1911.

POMMIER, Jean : *Aspects de Racine. Paris, Nizet, 1954.*

RACINE, Jean : *Œuvres. Ed. Mesnard, Collection Les grands*
écrivains

de la France. Paris, Hachette, 1865-1873. 7 vol.

Athalie. Paris, éd. Larousse, 1933.

SOURIAU, Etienne : *L'Ombre de Dieu. Paris, P.U.F., 1955.*

SPOERRI, Th. : *Der Verborgene Pascal. Hamburg, Furche-*
Verlag, 1955.

THOMAS, Pierre : *Mémoires de Pierre Thomas, sieur du Fossé.*
Rouen, F. Bouquet, 1876. 4 vol.

VOSSLER, Karl : *Jean Racine. 2^e éd. Buhl, 1948.*

ثانيًا: أجزاء الكتب

GERBERON : *Histoire générale du jansénisme, t. III. Amsterdam,*
1700.

LANCELOT : *Mémoires, t. II. s.l., s.d.*

ORCIBAL, Jean : *Les origines du Jansénisme, t. II: Jean*
Duvergier de Hauranne, abbé de Saint-Cyran et son
temps (1581-1638);
t. III: "appendices, bibliographie et tables". Paris, J.

Vrin,

1947-1948.

SAINT-CYRAN : Œuvres chrétiennes et spirituelles, t. III. Paris, 1679.

SAINT-SIMON : Mémoires, t. IV, V, VI, VII. Paris, Les grands écrivains de France, s.d.

ثالثاً: فصل من كتاب

ADAM, Antoine : Histoire de la littérature française au XVIIe siècle, t. II. Paris, Domat, 1954. "Pascal".

GAUTIER, Théophile: L'Art dramatique en France depuis vingt-cinq ans, t. III. Paris, Hetzel, 1859. "Racine".

LEWIS, Geneviève : Descartes et le cartésianisme hollandais. Paris, P.U.F., 1951. "Augustinisme et Cartésianisme à Port-Royal".

SAINTE-BEUVE : Portraits littéraires, t. I. Paris, Garnier, 1924. "Racine".

SAINT-EVREMOND : Œuvres, t. I. Paris, Cité des Livres, 1927. "De la tragédie ancienne et moderne".

رابعاً: الإسهامات في الكتب

D'ANDILLY, Arnaud : Mémoires de Messire Robert Arnauld d'Andilly, in MM. Michaud et Poujalet: La Nouvelle Collection des "Mémoires" pour servir à l'Histoire de France, IIe série, t. IX. Paris, s.d.

MARIEJOL, H.: Henri IV et Louis XIII, in Lavis: Histoire de France depuis les origines jusqu'à la Révolution, t. IV. Paris, s.d.

MOUSNIER, Roland : XVIe et XVIIe siècles, in Histoire générale des civilisations, t. IV. Paris, P.U.F., 1954.

TALON, Omer: Mémoires, in Mémoires relatifs à l'Histoire de France, t. LXI. Paris, 1827.

- COUCHOUD, Paul-Louis: "La Crise des Pensées de Pascal". *Le Flambeau*, no. 2 (1955).
- DEDIEU, Jean : "Pascal et ses amis à Port-Royal". *La Table Ronde*, (déc. 1954).
- FRIEDRICH, Hugo: "Pascals Paradox. Das Sprachbild einer Denkform". *Zeitschrift für Romanische Philologie*, LVI Band (1936).
- GANDILLAC, Maurice de: "La Sphère infinie de Pascal". *Revue Histoire de la philosophie et d'Histoire générale de la civilisation*, no. 33 (1943).
- GOLDMANN, Lucien: "Matérialisme dialectique et Histoire de la philosophie". *Revue philosophique de France et de l'étranger*, no. 46 (1948).
- MESNARD, Jean: "Blaise Pascal et la vocation de sa sœur Jacqueline". *XVIIe siècle*, nos. 11 et 15 (1951-1952).
- MOUSNIER, Roland : "Sully et le Conseil d'Etat des finances; la lutte entre Bellièvre et Sully". *Revue historique*, t. 192 (1941).
- ORCIBAL, Jean : "La Jeunesse de Racine". *Revue d'Histoire littéraire*, no. 1 (1951).

المؤلف فى سطور:

لوسيان جولدمان

فيلسوف وناقد فرنسى. ولد فى بوخارست عام ١٩١٣، وتوفى فى باريس عام ١٩٧٠. وفى أطروحته: *(La Communauté humaine et univers chez Kant'1 - ١٩٤٥)*، سعى إلى تحليل الأوضاع الاجتماعية من خلال الأنظمة والممارسات، كما سعى إلى ربط صلاتها بالعمل الإبداعي للفلاسفة، والكتاب، والفنانين. ثم عمل على تطوير هذا البحث عن نظام العلاقات المعقولة والوظيفية بين الجملة الاجتماعية والإبداع الثقافى، وتوصل إلى تعريف "سوسيولوجيا" حقيقية للأدب، متجاوزا تاريخ الأدب (الوصف الخارجى، والتعليق على النصوص) وكذلك المذهب الاجتماعى العلى، الذى كان جولدمان يترئى أن ملاحظاته وإحصائياته عاجزان عن فهم طبيعة الظاهرة الفنية. وعن طريق منهج جدلى، أعطى لهذا المشروع مثالا فى كتابه: *(Le Dieu caché, étude sur la vision tragique dans les Pensées - de Pascal et le théâtre de Racine - ١٩٥٦)*. ويعنى هذا المنهج بإظهار الواقع بصورة ملموسة (النصوص وبنيتها التصورية)، واستنتاج الجملة العقلية (الاجتماعية) التى جعلت هذا الواقع ممكنا، أى إظهار العلاقة المتبادلة والضرورية بين الإبداع الفردى والحياة الاجتماعية، من منظور المادية الجدلية. ولقد نشر جولدمان دراسة عن الرواية - *(Pour une sociologie du roman - ١٩٦٤)* ودراسات عن المنهج: *(Sciences humaines et philosophie - ١٩٥٢؛ و Recherches dialectiques، ١٩٥٨)*.

المترجمة فى سطور:

عزيزة أحمد سعيد

حاصلة على الدكتوراه فى الأدب الفرنسى من جامعة القاهرة، عن رسالة بعنوان: "أشكال ودلالة الحكاية الفلسفية عند فولتير". لها دراسات عديدة بالفرنسية حول أدب القرن الثامن عشر، وعن تلقى فولتير وروسو فى مصر. كما قامت بعدة ترجمات من الفرنسية وإليها.

المراجع فى سطور:

أنور مغيث

- ليسانس آداب - قسم الفلسفة - جامعة القاهرة.
- دكتوراه الفلسفة من جامعة باريس ١٠.
- أستاذ الفلسفة المعاصرة بكلية الآداب - جامعة حلوان.
- مدير المعهد الجامعى لإعداد المعلمين باللغة الفرنسية Iufp.
- أستاذ مادة الفكر العربى المعاصر بقسم الدراسات الإسلامية بجامعة برشلونة المفتوحة.
- ترجم العديد العديد من الأعمال من الفرنسية إلى العربية، منها:
أسباب عملية لبير بورديو، ونقد الحداثة لآلان تـورين، وفى علم
الكتابة لجاك دريدا، وكيف يدمر الأثرياء الكوكب لهيرفى كميف.

المراجعة اللغوية: وجيه فاروق

الإشراف الفنى: حسن كامل